

فهرست

جلد سوم

مجموعه قوانین

بیست و یکمین دوره قانونگذاری

مجلس شورای ملی

بترتیب تاریخ تصویب

قسمت قوانین

(چاپخانه اختصاصی مجلس شورای ملی)

شماره ترتیب	عنوان قانون
۲۳۸	قانون عضویت سازمان بنادر و کشتیرانی در دفتر بین المللی هیدروگرافیک
۲۳۹	قانون راجع به استفاده افسران ژاندارمری از مزایای آئین نامد ارتش شاهنشاهی
۲۴۰	ردیایحه مربوط به تقسیم شهر تهران بهفت ناحیه شهرداری و سازمان و وظائف آنها
۲۴۱	قانون راجع به تشکیل دوره تربیت افسران روان سنج و متخصص روشهای آزمایشی
۲۴۲	قانون اجازه انجام هزینه های ضروری و خرید وسائل و لوازم (وسائل نقلیه) اصلاحات ارضی .
۲۴۳	قانون مربوط به اجازه پرداخت فوق العاده و حق الزحمه کارکنان اداره کل هواشناسی.
۲۴۴	قانون معافیت يك وسیله نقلیه مهندس شورت (Schwert) از حقوق گمرکی .
۲۴۵	قانون اجازه تأسیس مؤسسه خواربار و تغذیه ایران .
۲۴۶	قانون واگذاری وظائف اداره نظام وظیفه بوزارت کشور .
۲۴۷	قانون موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیتهای سازمان پیمان مرکزی - نمایندگان ملی و کارمندان بین المللی آن .
۲۴۸	قانون راجع به الحاق يك تبصره بماده ۱۴ قانون ورود و اقامت اتباع بیگانه .
۲۴۹	قانون راجع بمعافیت حق انبارداری و دیرکرد تراکتورها و لوازم یدکی متعلق به اتحادیه شرکتهای تعاونی روستائی مراغه .
۲۵۰	قانون معافیت گمرکی لوازم ساختمانی دبیرستان بوشهر .

صفحه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۲۴۵	۱۳۴۴/۱۸/۱۸	۵۸۶۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۹/۲۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۱
۱۲۴۶	۱۳۴۴/۱۸/۱۸	۵۸۶۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۹/۲۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۱
۱۲۴۷				۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۸/۲۱
۱۲۴۹	۱۳۴۴/۲۹	۵۸۷۹	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۹/۲۵	۱۳۴۳/۱۰/۲۳
۱۲۵۰	۱۳۴۴/۱۸/۱۸	۵۸۶۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۹/۲۵	۱۳۴۳/۱۰/۲۳
۱۲۵۱	۱۳۴۴/۲۳	۵۸۶۶	۱۳۴۳/۱۰/۱۰	۱۳۴۳/۸/۱۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۶
۱۲۵۳	۱۳۴۴/۱۹	۵۸۶۳	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۱۰/۲۷	۱۳۴۳/۸/۲۱
۱۲۵۴	۱۳۴۴/۱۹	۵۸۶۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۴	۱۳۴۳/۹/۲۸
۱۲۵۵	۱۳۴۴/۲۱	۵۸۸۰	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۷
۱۲۵۷	۱۳۴۴/۲۳	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۰/۲۱	۱۳۴۳/۳/۲۸
۱۲۷۱	۱۳۴۴/۲۱	۵۸۸۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۰/۲۱	۱۳۴۳/۸/۱۹
۱۲۷۲	۱۳۴۴/۲۱	۵۸۸۱	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۲۲
۱۲۷۳	۱۳۴۴/۲۶	۵۸۷۶	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۰/۱۴	۱۳۴۳/۱۰/۲۲

شماره ترتیب	عنوان قانون
۲۵۱	قانون انحلال ضرابخانه شاهنشاهی و واگذاری وظائف آن بیانک مرکزی ایران و اجازه واگذاری خانه‌های سازمانی ضرابخانه بکارمندان واجد شرایط .
۲۵۲	قانون بازرگانی شدن کارخانه باطری‌سازی ارتش .
۲۵۳	قانون تشکیل سپاه ترویج و آبادانی .
۲۵۴	قانون انتقال سازمان مرزبانی و نگهبان مرزی بفراندارمری کل کشور .
۲۵۵	قانون راجع به افسران و کارکنان اداره امور انتظامی راه آهن .
۲۵۶	قانون مربوط بلغو ماده ۷ قانون اصلاح بعضی از مواد مربوط به تشکیلات دادگستری مصوب سال ۱۳۳۹ .
۲۵۷	قانون حمایت از صنایع داخلی کشور .
۲۵۸	قانون اختیارات در مورد انضباط دانشجویان دانشگاهها .
۲۵۹	آئین‌نامه اجرائی مواد الحاقی بقانون اصلاحات ارضی (که رد آن بتصویب مجلسین رسیده است) .
۲۶۰	قانون اجازه مبادله قرارداد الحاقی بقرارداد فروش نفت و گاز مصوب هفتم آبانماه ۱۳۳۳ .
۲۶۱	قانون راجع به اجازه خرید لوازم فنی مربوط به اجرای طرحهای تحقیقاتی وزارت کشاورزی بدون رعایت تشریفات مناقصه .

تاریخ تصویب مجلس شورای ملی	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ توشیح	شماره روزنامه رسمی	تاریخ انتشار	صفحه
۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۴	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۵۸۸۱	۱۳۴۴/۲/۱۲	۱۲۷۶
۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۴	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۵۸۸۴	۱۳۴۴/۲/۱۵	۱۲۷۸
۱۳۴۳/۱۰/۲۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۶	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۵۸۸۹	۱۳۴۴/۲/۲۲	۱۲۷۹
۱۳۴۳/۸/۲۶	۱۳۴۳/۱۰/۲۳	۱۳۴۳/۱۱/۱۳	۵۸۷۹	۱۳۴۴/۲/۶	۱۲۸۴
۱۳۴۳/۱۰/۱۰	۱۳۴۳/۱۰/۲۳	۱۳۴۳/۱۱/۱۳	۵۸۷۹	۱۳۴۴/۲/۹	۱۲۸۶
۱۳۲۳/۵/۲۴	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۱/۱۳	۵۸۸۳	۱۳۴۴/۲/۱۴	۱۲۸۷
۱۳۴۳/۱۰/۲۴	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۱/۱۳	۵۸۹۵	۱۳۴۴/۲/۳۰	۱۲۸۸
۱۳۴۳/۱۰/۱۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۸	۱۳۴۳/۱۱/۱۳	۵۸۷۹	۱۳۴۴/۲/۹	۱۲۹۰
۱۳۴۳/۱۰/۲۹	۱۳۴۳/۹/۲۵	-	-	-	۱۲۹۱
۱۳۴۳/۱۰/۲۷	۱۳۴۳/۱۰/۳۰	۱۳۴۳/۱۱/۱۱	۵۸۸۳	۱۳۴۴/۲/۱۴	۱۳۰۲
۱۳۴۳/۱۱/۱۱	۱۳۴۳/۹/۲۵	۱۳۴۳/۱۱/۱۸	۵۸۸۳	۱۳۴۴/۲/۱۴	۱۳۴۴

شماره ترتیب	عنوان قانون
٢٦٢	قانون راجع بمعافیت اداره کل ثبت از پرداخت حقوق گمر کی و سود بازرگانی .
٢٦٣	قانون نحوه مصرف کمک سال ٣٩ آمریکا به ارتش و ژاندارمری کل کشور .
٢٦٤	قانون انتشار اسناد خزانه .
٢٦٥	قانون موافقتنامه راجع به همکاری در امور تربیتی و علمی و فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی فدراتیو یوگوسلاوی .
٢٦٦	قانون الحاق دولت ایران بمقاوله نامه بین المللی برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی .
٢٦٧	تصمیم قانونی دائر به ابراز رأی اعتماد بدولت جناب آقای امیر عباس هویدا نخست وزیر .
٢٦٨	قانون اعزام هشت نفر دانشجو برای تحصیل در امور حسابداری خبره به انگلستان و پرداخت مخارج تحصیل آنان .
٢٦٩	قانون تعمیم استفاده از آئین نامه مربوط بمناقصه ساختمانی وزارت راه و راه آهن دولتی ایران .
٢٧٠	اصلاح ماده ٧ آئین نامه فوق العاده سختی خدمت چتر بازی و پرسنل چتر بازی نیروی زمینی ارتش شاهنشاهی مصوب ٣٩/٢/٢١ (مصوب کمیسیون بودجه) .
٢٧١	قانون اصلاح و الحاق مواد و دو تبصره بقانون کار .
٢٧٢	قانون استخدام سه نفر کارشناس آلمانی برای کارخانجات نساجی شاهی و به شهر .

شماره روزنامه رسمی	تاریخ انتشار	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ توشیح	صفحه
٥٨٨٤	١٣٤٤ر٢ر١٥	١٣٤٣ر١١ر١٨	١٣٤٣ر١٠ر٢١	١٣٤٣ر١١ر١٨	١٣٤٥
٥٨٧٩	١٣٤٤ر٢ر٩	١٣٤٣ر١١ر١٨	١٣٤٣ر١٠ر٢١	١٣٤٣ر١١ر١٨	١٣٤٦
٥٨٧٩	١٣٤٤ر٢ر٩	١٣٤٣ر١١ر٢٢	١٣٤٣ر١٠ر٣٠	١٣٤٣ر١١ر٢٢	١٣٤٧
٥٨٨٠	١٣٤٤ر٢ر١١	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٤٣ر٨ر١٨	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٥٢
٥٨٨٩	١٣٤٤ر٢ر٩	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٤٣ر١٠ر٢٣	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٥٧
			١٣٤٣ر١١ر١٢		١٣٧١
٥٨٨٩	١٣٤٤ر٢ر٢٢	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٤٣ر١١ر١٢	١٣٤٣ر١١ر٢٥	١٣٧٥
٥٨٨٩	١٣٤٤ر٢ر٢٢	١٣٤٣ر١٢ر٣	١٣٤٣ر١١ر١٢	١٣٤٣ر١٢ر٣	١٣٧٧
		-	-		١٣٧٨
٥٨٨٣	١٣٤٤ر٢ر١٤	١٣٤٤ر١٢ر٣	١٣٤٣ر١٠ر١٦	١٣٤٤ر١٢ر٣	١٣٧٩
٥٨٨٩	١٣٤٤ر٢ر٢٢	١٣٤٣ر١١ر٢٨	١٣٤٣ر١٠ر٢٨	١٣٤٣ر١١ر٢٨	١٣٨٢

شماره ترتیب	عنوان قانون
۲۷۳	قانون قرارداد استخدامی آقای ژوزف جیوانلی ریتسو Goseph. Giovanli - Ritso تبعه ایتالیا و تمدید قرارداد مزبور .
۲۷۴	قانون تشکیل دادگاه عالی انتظامی قضات ارتش .
۲۷۵	قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت .
۲۷۶	قانون مربوط به تعیین نحوه مصرف و افزایش بعضی از اعتبارات قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور .
۲۷۷	قانون خدمت فنی آقای فردریش فایل مهندس شهر ساز دولت جمهوری آلمان غربی .
۲۷۸	قانون بودجه سال ۱۳۴۴ مجلس شورای ملی .
۲۷۹	قانون راجع بموافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی اردن .
۲۸۰	رد لایحه مربوط به تعیین عوارض بندری کشتیها و شناورهای کمتر از ۱۵ تن ظرفیت .
۲۸۱	رد لایحه مربوط به تشکیل دفتر مطالعات صنعتی و معدنی .
۲۸۲	رد لایحه مربوط بمعافیت حقوق و عوارض گمرکی و غیر گمرکی صفحات موسیقی که توسط هیأت نمایندگی سازمان ملل متحد در ایران برای فروش بمنفع پناهندگان وارد میشود .
۲۸۳	قانون اجازه استخدام ۴ نفر گوینده زبان عربی و ۳ نفر گوینده زبان اردو .
۲۸۴	قانون واگذاری سهام بنگاه مستقل آبیاری در شرکت آبیاری آذربایجان بشهر داری تبریز .

صفحه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب یا اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۳۸۳	۱۳۴۴ر۲ر۲۲	۵۸۸۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۳	۱۳۴۳ر۱۰ر۲۸	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۰
۱۳۸۴	۱۳۴۴ر۲ر۲۹	۵۸۷۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۳	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۴	۱۳۴۳ر۱۰ر۲۴
۱۳۹۱	۱۳۴۴ر۲ر۲۲	۵۸۸۹	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۴	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۴	۱۳۴۳ر۱۱ر۱۸
۱۷۹۹	۱۳۴۴ر۲ر۲۲	۵۸۸۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۳	۱۳۴۳ر۱۱ر۱۹	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۵
۱۸۰۰	۱۳۴۴ر۲ر۲۲	۵۸۸۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۳	۱۳۴۳ر۹ر۲۳	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۵
۱۸۰۱	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۵		۱۳۴۳ر۱۱ر۲۵
۱۸۰۷	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۲ر۱۵	۱۳۴۳ر۹ر۲۳	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۷
۱۸۱۲	-	-	-	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۸	۱۳۴۳ر۱۱ر۱
۱۸۱۳	-	-	-	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۸	۱۳۴۳ر۱۱ر۱
۱۸۱۴	-	-	-	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۸	۱۳۴۳ر۱۱ر۱
۱۸۱۵	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۵	۱۳۴۳ر۹ر۲۳	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۹
۱۸۱۶	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۵	۱۳۴۳ر۱۰ر۲۸	۱۳۴۳ر۱۱ر۲۹

شماره ترتیب	عنوان قانون
۲۸۵	ردلایحه مربوط بحقوق آقای مولوی عبدالعزیز مدرس فقه حنفی زاهدان .
۲۸۶	قانون مربوط بتکمیل ساختمانهای فرهنگی و تعمیرات مدارس .
۲۸۷	قانون راجع بیدهی کارفرمایان خبازتهران و حومه و شهرستانهای کرج و شهرری و شمیرانات بابت حق بیمه کارگران تا آخر شهریور ۱۳۴۱ .
۲۸۸	اصلاح ماده ۳ والحاق مواد ۴ و ۵ و ۶ به آئین نامه هزینه های قابل قبول مصوب ۱۸ فروردین ۱۳۳۵ (مصوب کمیسیون دارائی مجلس شورای ملی) .
۲۸۹	قانون راجع بماده واحده الحاقی بقانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی .
۲۹۰	قانون راجع به اجازه استخدام ۱۶۷ نفر پاسبان بجای پاسبانان بازنشسته و اخراجی .
۲۹۱	ردلایحه مربوط به اضافه نمودن دو در هزار ماده ۳۲ قانون اصلاح تعرفه گمرکی .
۲۹۲	قانون اجازه تحصیل اعتبار برای تأمین قسمتی از هزینه های عمرانی کشور .
۲۹۳	قانون معافیت حقوق و عوارض گمرکی و سود بازرگانی نشانها و مدالهای کار .
۲۹۴	قانون راجع بموافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه .
۲۹۵	قانون وام شماره ۶ از سازمان عمران بین المللی آمریکا .
۲۹۶	قانون مربوط بقراردادهای وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) و ۹۷ از صندوق وامهای عمرانی آمریکا .

صفحه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب با اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۸۱۷	-	-	-	۱۳۴۳/۳/۱۱	۱۳۴۳/۱۲/۲۲
۱۸۱۸	۱۳۴۴/۲/۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۵	۱۳۴۳/۹/۲	۱۳۴۳/۱۲/۲۲
۱۸۱۹	۱۳۴۴/۲/۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۵	۱۳۴۳/۱۰/۲	۱۳۴۳/۱۲/۲۲
۱۸۲۱	-	-	-	-	۱۳۴۳/۱۲/۲۳
۱۸۴۱	۱۳۴۴/۲/۲۷	۵۸۵۹	۱۳۴۳/۱۲/۱۱	۱۳۴۳/۱۲/۲۳	۱۳۴۳/۱۰/۲۹
۱۸۴۴	۱۳۴۴/۲/۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۱	۱۳۴۳/۱۲/۲۳	۱۳۴۳/۱۱/۱
۱۸۴۵	-	-	-	-	۱۳۴۳/۱۱/۱
۱۸۴۶	۱۳۴۴/۲/۱۴	۵۸۸۳	۱۳۴۳/۱۲/۱۷	۱۳۴۳/۱۱/۲۸	۱۳۴۳/۱۲/۲۶
۱۸۴۸	۱۳۴۴/۲/۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۷	۱۳۴۳/۱۱/۲۸	۱۳۴۳/۱۲/۲۶
۱۸۴۹	۱۳۴۴/۲/۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۷	۱۳۴۳/۹/۲۳	۱۳۴۳/۱۲/۲۹
۱۸۵۶	۱۳۴۴/۲/۲۶	۵۸۷۶	۱۳۴۳/۱۲/۱۹	۱۳۴۳/۱۲/۱۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۵
۱۸۷۰	۱۳۴۴/۲/۱۱	۵۸۸۰	۱۳۴۳/۱۲/۲۵	۱۳۴۳/۱۲/۱۲	۱۳۴۳/۱۰/۱۵

شماره ترتیب	عنوان قانون
۲۹۷	قانون قرارداد وامهای شماره ۶۵/۵ - ۶۵/۶ - ۶۵/۷ - ۶۵/۸ بمبلغ يك ميليارد و پانصد و هشتاد و دو ميليون و بيست هزار ريال .
۲۹۸	قانون تأمين اعتبار برای پرداخت ترفیعات کارمندان و کمک بصندوق بازنشستگی .
۲۹۹	قانون تملك آپارتمانها .
۳۰۰	قانون متمم بودجه سال ۱۳۴۰ .

صفحه	تاریخ انتشار	شماره روزنامه رسمی	تاریخ توشیح	تاریخ تصویب با اظهار ملاحظات مجلس سنا	تاریخ تصویب مجلس شورای ملی
۱۹۰۲	۱۳۴۴ر۲ر۲۲	۵۸۸۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۲۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۲	۱۳۴۳ر۱۰ر۱۷
۱۹۴۴	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۷	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۲	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۳
۱۹۴۵	۱۳۴۴ر۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۲۵	۱۳۴۳ر۱۰ر۲	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۶
۱۹۴۸	۱۳۴۴ر۱۲ر۳۰	۵۸۹۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۲۹	۱۳۴۳ر۱۲ر۵	۱۳۴۳ر۱۲ر۱۶

قانون عضویت سازمان بنادر و کشتیرانی در دفتر بین‌المللی

هیدروگرافیک

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۱

ماده واحده - عضویت سازمان بنادر و کشتیرانی در دفتر بین‌المللی هیدروگرافیک بمنظور ایجاد هماهنگی بین فعالیتهای هیدروگرافی سازمان مزبور با سازمان های مشابه در کشورهای دیگر از تاریخ دهم تیرماه ۱۳۴۰ شمسی (اول ژوئیه ۱۹۶۱) تأیید میشود حق عضویت در دفتر بین‌المللی از محل بودجه سازمان بنادر و کشتیرانی به ارز قابل پرداخت خواهد بود.

قانون بالامشتمل بريك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده در تاریخ روز دوشنبه بیست و سوم آذرماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه اول دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به استفاده افسران ژاندار مری از مزایای آئین نامه

ارتش شاهنشاهی

مصوب ۱۰/۱/۱۳۴۳

ماده واحده - کادر هوایی و دریائی ژاندار مری کل کشورمانند کادر نیروی هوایی و دریائی ارتش شاهنشاهی مشمول مواد ۶۶ و ۶۷ قانون استخدام کادر نیروهای مساح شاهنشاهی مصوب تیرماه ۱۳۳۶ میباشند.
قانون بالا مشتمل بر يك ماده كه لایحه آن طبق ماده واحده مصوب بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده و در تاریخ روز دوشنبه بیست و سوم آذرماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه اول دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

لایحه مربوط به تقسیم شهر تهران بهفت ناحیه شهرداری و سازمان و وظائف آنها

مصوب ۲/۱۰/۱۳۴۳

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۲۷/۱۰/۴۲ طبق گزارش شهرداری تهران و بنا به پیشنهاد شماره ۳/۷۳۶۳۵ - ۴۰/۱۰/۱۱ وزارت کشور مراتب زیر را تصویب مینمایند:

۱- شهرداری تهران و شمیران از نظر وظائف و امور شهری به هفت ناحیه شهرداری تقسیم شود.

۲- آئین نامه سازمان و وظائف و اختیارات نواحی هفتگانه برابر قوانین مصوبه پس از تصویب شهردار فعلی تهران بصورت آزمایش بموقع اجرا درآید.

۳- حقوق رئیس ناحیه شهرداری برابر با حقوق شهرداران درجه اول کشور بوده و مزایا و فوق العاده آنان از طرف شهردار تهران تعیین خواهد شد.

۴- شهرداری تهران موظف است پس از ابلاغ این تصویب نامه بر نامه عمرانی شهر تهران را برای مدت چهار سال بر اساس احتیاجات عمومی تنظیم نماید.

هیئت وزیران در جلسه مورخه ۱۲/۴/۴۱ بنا به پیشنهاد شماره ۳/۱۹۰۷۶ مورخ ۱۳۴۱/۳/۲۶ وزارت کشور تصویب مینمایند.

۱- شهر تهران و شمیران از لحاظ وظائف شهری به ده ناحیه و سازمان مرکزی شهرداری بهفت قسمت تقسیم شود.

۲- آئین نامه وظائف و سازمان اختیارات نواحی ده گانه و قسمت های هفت گانه مرکزی شهرداری تهران پس از تصویب آقای احمد نفیسی شهردار فعلی تهران بصورت آزمایش بموقع اجرا درآید.

۳- شهرداری تهران موظف است پس از ابلاغ این تصویب نامه بر نامه عمرانی

لایحه مربوط به تقسیم شهر تهران به هفت ناحیه شهرداری و وظائف آنها

شهر تهران را برای مدت چهار سال بر اساس احتیاجات عمومی تنظیم نماید .
۴- تصویبنامه شماره ۳۲۱۱۶/ت - ۴۰/۱۰/۲۸ ملغی میشود .

گزارش مربوط به رد لایحه تقسیم شهر تهران به هفت ناحیه شهرداری و سازمان و وظائف آنها که بموجب ماده واحده مصوب بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه ۲۱ آبانماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس شورای ملی و در تاریخ دوم دیماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنارسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به تشکیل دوره تربیت افسران روان سنج و متخصص

روشهای آزمایشی

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۳

ماده واحده - عمل وزارت جنگ مبنی بر انعقاد قرار داد با مؤسسه ملی روانشناسی راجع به تشکیل دوره تربیت افسران روان سنج و متخصص روشهای آزمایشی روانی برای ارتش شاهنشاهی بدون رعایت مفاد آئین نامه معاملات دولتی و رعایت حداکثر صرفه و صلاح دولت از سال ۱۳۴۲ تا آخر تیر ماه ۱۳۴۳ تأیید میشود.

قانون بالامشتمل بر ماده واحده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده و در تاریخ بیست و پنجم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس سنارسیده بود در جلسه پنجمشنبه سوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه شمسی به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون اجازه انجام هزینه‌های ضروری و خرید وسائل و لوازم (وسائط نقلیه) اصلاحات ارضی

مصوب ۱۰/۳/۱۳۴۳

ماده ۱- عمل وزارت کشاورزی مبنی بر پرداخت هزینه‌های ضروری و خرید وسائل و لوازم (وسیله نقلیه حداکثر پانزده جیب) مورد احتیاج سازمان اصلاحات ارضی در سال ۱۳۴۰ با تصویب شورای اصلاحات ارضی از محل درآمد ۲۵٪ فروش خالصجات تأیید میشود.

ماده ۲- وزارت دارائی مکلف است اسناد هزینه انجام شده از محل دو میلیون ریال وام پرداختی به وزارت کشاورزی در سال ۱۳۴۰ را جهت هزینه‌های اجرایی اصلاحات ارضی به هزینه قطعی منظور نماید.

ماده ۳- وزارت کشاورزی و وزارت دارائی مأمور اجرای این قانون میباشند. قانون بالا مشتمل بر سه ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ بیست و پنجم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز پنجشنبه سوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه شمسی به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون مربوط به اجازه پرداخت فوق العاده وحق الزحمه

کارکنان اداره کل هواشناسی

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۶

ماده يك - اداره کل هواشناسی میتواند تصدی ایستگاههای اقلیم شناسی (کلیما تولوژی) و باران سنجی خود را در نقاط مختلف کشور در غیر ساعات اداری بکارمندان دولت یا در هر موقع از شبانه روز به سایر اشخاصی که واجد صلاحیت لازم از نظر اداره کل هواشناسی باشند در قبال پرداخت حق الزحمه واکذار نماید میزان حق الزحمه ماهیانه این قبیل متصدیان برای هر ایستگاه به تناسب وظایفی که به آنها محول میشود از سیصد تا یکهزار و پانصد ریال بوده و پرداخت آن مشروط بوجود اعتبار در بودجه مصوب اداره کل هواشناسی میباشد.

ماده دو - اداره کل هواشناسی میتواند از کلیه دستگاهها یا شبکه های مخابراتی موجود در کشور با موافقت قبلی وزارت پست و تلگراف و تلفن و مقامات مربوطه با پرداخت اجرت مخابره استفاده نموده و بکارکنان فنی آن دستگاه و همچنین بکارکنان فنی که با دستگاه مخابراتی اداره هواشناسی یا اداره کل هواپیمائی کشوری کار میکنند در صورتیکه از ادارات مربوطه اضافه کار دریافت نمایند فوق العاده اضافه کار ودر غیر اینصورت حق الزحمه ای متناسب با میزان کار اضافی که حداکثر آن در ماه از ۲۴۰۰ ریال تجاوز نکند پرداخت نماید. پرداخت اضافه کار ویا حق الزحمه مورد بحث مشروط بوجود اعتبار در بودجه مصوب و مورد عمل اداره کل هواشناسی میباشد.

ماده سه - در صورتیکه اداره کل هواشناسی برای تدریس در کلاسهای اختصاصی خود بطور موقت احتیاج به معلمان فنی داشته باشد ولی نتواند آنانرا از بین استادان و دبیران رسمی واجد شرایط انتخاب کند میتواند اشخاص

قانون مربوط به اجازه پرداخت فوق العاده وحق الزحمه کارکنان اداره کل هواشناسی

صلاحیتدار را به پیشنهاد مدیر کل هواشناسی و تأیید وزارت راه برای تدریس موقت دعوت و به آنان حق تدریس پرداخت نماید. میزان حق تدریس معلمان مزبور با توجه بمراتب علمی و صلاحیت عملی آنان هر دو سال یکبار به پیشنهاد وزارت راه و موافقت وزارت دارائی تعیین خواهد شد.

ماده چهارم - اجازه داده میشود به افسران و درجه داران سازمان هواشناسی نیروی هوائی ارتش شاهنشاهی که در اجرای ماده واحده قانون اجازه تأسیس اداره کل هواشناسی مصوب ۱۳۳۷ در اداره مذکور مأمور خدمت میشوند در صورتیکه در سرویسهای شبانه روزی و در ساعات غیر اداری بصورت کشیک کار اضافی انجام دهند به تناسب درجه و میزان معلومات فنی آنها فوق العاده کشیک و یا اضافه کار بمأخذ مندرج در آئین نامه مزایا و بر طبق مقررات عمومی کماکان پرداخت گردد.

ماده پنجم - وزارت راه مأمور اجرای این قانون میباشد.

قانون بالا که مشتمل بر پنج ماده است پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ ۱۳ آبان ماه ۱۳۴۳ در جلسه روزیکشنبه ششم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون معافیت يك وسیله نقلیه مهندس شورت (SCHWERT) از حقوق گمر کی

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۷

ماده واحده - معافیت حقوق گمر کی و هر گونه عوارض مربوط به يك دستگـاه وسیله نقلیه مهندس شورت (SCHWERT) تبعه دولت آلمان فدرال مشاور شهر سازی موضوع تصویبنامه شماره ۱۳۴۳۶-۱۳۴۰/۶/۲۶ دولت تأیید میشود. قانون فوق مشتمل بر يك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه بیست و یکم آبانماه یکهزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۷

بتصویب مجلس سنارسیده است

قانون اجازه تأسیس مؤسسه خواربار و تغذیه ایران

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۱۴

ماده واحده - نظر به اهمیت امر تغذیه مردم کشور و بمنظور تنظیم و بهبود آن و تربیت افراد کارشناس و متخصص در امر تغذیه سازمانی بنام مؤسسه خواربار و تغذیه ایران زیر نظر وزارت بهداری تأسیس میشود اداره امور آن بر مبنای اساسنامه‌ای خواهد بود که بتصویب کمیسیونهای امور استخدام - بهداری و دارائی مجلسین خواهد رسید.

بودجه مؤسسه مزبور هر سال ذیل بودجه وزارت بهداری در ردیف جداگانه در بودجه کل کشور منظور خواهد شد.

مادام که اساسنامه مؤسسه خواربار و تغذیه ایران بتصویب کمیسیونهای مربوط مجلسین نرسیده است مقررات فعلی مؤسسه مزبور مجری است. وزارت بهداری و وزارت دارائی مأمور اجرای این قانون میباشند. قانون فوق مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز یکشنبه هشتم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید. رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۱۴

بتصویب مجلس سنارسیده است

قانون واگذاری وظائف اداره نظام وظیفه به وزارت کسور

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۱۷

ماده ۱ - از تاریخ اول مهر ماه ۱۳۴۲ رسیدگی بوضع کلیه مشمولین خدمت نظام وظیفه (اعم از مشمولین عادی و مشمولین فارغ التحصیل دیپلمه و بالاتر) و اعزام مشمولین بلا مانع بمرکز آموزشی نیروهای مسلح شاهنشاهی با وزارت کشور میباید.

ماده ۲ - کلیه افسران و کارمندان فعلی اداره نظام وظیفه عمومی و مناطق و حوزه ها حد اکثر تا پایان سال ۱۳۴۳ به وزارت کشور مأمور خواهند شد و سازمانهای مذکور از لحاظ انجام وظائف مربوط به امور نظام وظیفه تابع وزارت کشور خواهند بود.

ماده ۳ - اعتبارات سازمانهای مزبور در سال ۱۳۴۲ بوسیله وزارت جنگ و از سال ۱۳۴۳ به بعد بوسیله وزارت کشور تأمین خواهد شد مگر حقوق و مزایای افسران و کارمندان مأمور که در هر حال از اعتبارات وزارت جنگ پرداخت خواهد شد.

ماده ۴ - وزارت جنگ تا پایان سال ۱۳۴۳ همه گونه همکاری به منظور انجام امور سربازگیری از طریق فراهم نمودن تسهیلات لازم از قبیل مأمور نمودن پزشک افسر و درجه دار و سرباز و خودرو به حوزه ها و مناطق کماکان معمول خواهد داشت لیکن در سال ۱۳۴۳ پرداخت هزینه همکاریها و تسهیلات مذکور بعهده وزارت کشور خواهد بود.

ماده ۵ - وزارت کشور در سالهای ۱۳۴۲ و ۱۳۴۳ کارمندان لازم را برای اداره نظام وظیفه بتدریج تهیه و بجای افسران و کارمندان مأمور از نیرو های

قانون واگذاری وظایف اداره نظام وظیفه بوزارت کشور

مسلح شاهنشاهی که در اختیار وزارت کشور میباشد گمارده و به مأموریت افسران و کارمندان مأمور خاتمه خواهد داد.

ماده ۶ - وزارتین کشور و جنگ مأمور اجرای این قانون میباشند و آئین نامه اجرای این قانون را تدوین و بتصویب هر دو وزارتخانه بده و وقع اجراء گذارده خواهد شد.

قانون فوق مشتمل بر شش ماده که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه یک هزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده و در تاریخ چهارشنبه دوم دی ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز پنجشنبه هفدهم دی ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

نایب رئیس مجلس شورای ملی - دکتر حسین خطیبی

قانون موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های سازمان پیمان

مرکزی - نمایندگان ملی و کارمندان بین‌المللی آن

ماده واحده - موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های نمایندگان ملی و کارمندان بین‌المللی سازمان پیمان مرکزی که در تاریخ ۱۸ آبان ۱۳۳۹ از طرف نماینده مختار دولت شاهنشاهی ایران در آنکارا به امضاء رسیده و مشتمل بر یک مقدمه و ۲۶ ماده می‌باشد تصویب و به دولت اجازه می‌دهد اسناد تصویب آن را مبادله نماید.

قانون فوق که مشتمل بر ماده واحده و متن موافقت نامه ضمیمه است در جلسه روز پنجشنبه ۲۸ خرداد ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه شمسی بتصویب مجلس شورای ملی رسیده است.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز دوشنبه ۲۱/۱۰/۱۳۴۳ بتصویب

مجلس سناریسیده است

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی

نمایندگان ملی و کارمندان بین‌المللی آن

نظر باینکه جهت تأمین منظور و انجام وظائف مربوط دلارم است کد سازمان پیمان مرکزی - کارمندان بین‌المللی آن - نمایندگان اعزامی دو عضو شرکت کننده در جلسات سازمان و همچنین کارشناسان اعزامی از طرف سازمان دارای مزایا و مصونیت‌های مقرر ذیل باشند لذا کشورهای امضاء کننده این موافقتنامه بشرح زیر توافق نموده‌اند :

قسمت اول - کلیات

ماده ۱ - در این موافقت نامه :

الف - منظور از کلمه «سازمان» سازمان پیمان مرکزی میباشد کد از شوری و هیئت‌های وابسته به آن ترکیب یافته است .

ب - منظور از شوری . شورائی است که بموجب ماده ۶ پیمان همکاری متقابل بغداد مورخ ۲۴ فوریه ۱۹۵۵ تأسیس گردیده و شامل شورای معاونین نیز میباشد .

ج - منظور از هیئت‌های وابسته هر گونه تشکیلاتی اعم از هر کمیته یا دستگاهی است که از طرف شوری یا بموجب اختیارات عظمائی از طرف شوری تشکیل یافته است مگر هیئت‌هایی که بموجب تصمیم شوری از شمول این موافقتنامه مستثنی شوند .

ماده ۲ - سازمان پیمان مرکزی و کشورهای متعاقد بمنظور اجرای مقررات قوای انتظامی و جلوگیری از هر گونه سوء استفاده از مصونیت‌ها و مزایای مقرر در این موافقتنامه و انجام اقدامات ضروری در موارد تخلف همواره با یکدیگر

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی نمایندگان ملی و کارمندان

همکاری خواهند نمود. هر گاه یکی از کشورهای متعاقد مشاهده نماید که از مزایا و مصونیت‌های اعطائی موضوع این موافقت‌نامه سوء استفاده شده است رسیدگی بصحت و سقم آن از طریق مذاکره بین سازمان و کشور مزبور یا دو کشور ذینفع انجام میشود و در صورت وقوع تخلف اقدامات لازم جهت حصول اطمینان نسبت به عدم تکرار امر بعمل خواهد آمد. معیناً چنانچه بنظر یکی از کشورهای متعاقد شخصی از اجازه اقامت یا از هر گونه مزایا و مصونیت‌های اعطائی در این موافقتنامه سوء استفاده نموده باشد کشور مزبور میتواند شخص متخلف را وادار به ترك خاك خود نماید.

قسمت دوم - سازمان

ماده ۳- سازمان دارای شخصیت حقوقی خواهد بود و صلاحیت انعقاد قرارداد و خرید و فروش اموال منقول و غیر منقول و دادخواهی را خواهد داشت.

ماده ۴- سازمان و اموال و دارائی آن در هر جا و در اختیار هر مقامی که باشد مصونیت خواهد داشت مگر در مواردیکه دبیر کل بنمایندگی از طرف سازمان صرفنظر از استفاده از مصونیت را صریحاً اعلام دارد. بدیهی است که صرفنظر از مصونیت بهیچوجه شامل اقدامات اجرائی که منجر به توقیف اموال سازمان گردد نخواهد داشت.

ماده ۵- ابنیه مقر سازمان از هر گونه تعرض مصون خواهد بود. دارائی و اموال سازمان در هر جا و تحت اختیار هر مقامی که باشد از بازرسی - توقیف - ضبط مصادره و هر دخالت دیگری مصون خواهد بود.

ماده ۶- بایگانی‌های سازمان و کلیه اسناد متعلقه یا موجوده در آن در هر جا که باشد مصون از هر گونه تعرض خواهد بود.

ماده ۷-۱- سازمان از هر گونه محدودیت ناشی از نظارت های مالی یا توقیف پرداخت (موراتوریم) بهر نحوی از انحاء معاف است و میتواند:

الف - هر نوع پول رایجی را در تصرف داشته و بهر پول رایجی حساب داشته باشد.

ب- آزادانه موجودی خود را از کشوری به کشوردیگر یا در داخل هر کشور انتقال دهد و وجوه خود را بمنظور انجام معامله خرید و فروش با هر گونه پول رایج دیگری بمساعدترین نرخ رسمی تسعیر تبدیل نماید.

۲ - در استفاده از حقوق مندرج در بند ۱ فوق سازمان بنظریات کشورهای متعاقد توجه لازم خواهد نمود و تاحدی که عملی باشد به آنها ترتیب اثر خواهد داد.

ماده ۸- سازمان - دارائی - درآمد و اموال آن مشمول معافیت های زیر خواهد بود:

الف - معافیت از مالیات های مستقیم - ولی سازمان تقاضای معافیت از پرداخت مالیات ها و عوارضیکه مربوط به خدمات عام المنفعه باشد نخواهد کرد.

ب - کالاهائیکه وسیله سازمان برای مصارف رسمی وارد یا صادر میگردد از کلیه محدودیت های کمی و حقوق گمرکی واردات و صادرات معاف میباشد . سازمان جز طبق مقررات مصوبه از طرف دولت مربوطه نمیتواند کالاهائیکه طبق این گونه معافیت ها بکشوری وارد میشود بفروش برساند یا هدیه نماید.

ج - نشریات سازمان از کلیه محدودیت‌های کمی و حقوق گمرکی واردات و صادرات معافیت خواهد داشت.

ماده ۹ - سازمان قاعداً از پرداخت عوارض غیر مستقیم و مالیات بر فروش اموال منقول و غیر منقول که جز و قیمت اموال یا کالا منظور میگردد ادعای معافیت نخواهد کرد.

معذالك در مواقعی که سازمان جهت مصارف رسمی خود اقدام به خرید عمده اموال یا کالاهائی میکند که مشمول اینگونه مالیات‌ها و حقوق و عوارض میشوند و مالیات و حقوق و عوارض آن نیز قبلاً پرداخت شده در این صورت کشورهای متعاقد در موارد ممکنه جهت استرداد مبلغی که بابت مالیات‌های فوق‌الذکر پرداخت گردیده اقدام لازم بعمل خواهند آورد.

ماده ۱۰ - ۱ - مکاتبات و ارتباطات رسمی سازمان مشمول سانسور نخواهد بود.

۲ - سازمان حق دارد از رمز استفاده نماید و مکاتبات خود را توسط پیک مخصوص یا در کیسه‌های ممهور ارسال نموده یا دریافت دارد. کیسه‌ها و پیک‌های سازمان مشمول مزایا و مصونیت‌های سیاسی خواهند بود مفاد این ماده مانع از اعمال اقدامات احتیاطی تأمینی لازم از طرف یکی از کشورهای متعاقد نخواهد شد. اقدامات تأمینی مزبور با توافق حاصله بین کشور مربوط و شوروی بنمایندگی از طرف سازمان تعیین خواهد شد.

قسمت سوم - نمایندگان کشورهای متعاقد

ماده ۱۱ - هر شخصی که از طرف یکی از کشورهای متعاقد بعنوان نماینده اصلی و دائمی آن کشور در نزد سازمان در قلمرو کشور متعاقد دیگر تعیین گردیده

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی نمایندگان ملی و کارمندان

و همچنین کارمندان رسمی او که در آن کشور مقیم باشند بموجب توافق که بین سازمان و کشور متبوع نماینده ویابین سازمان و کشور محل خدمت نماینده بعمل خواهد آمد از کلیه مزایا و مصونیت‌هایی که از طرف آن کشور بنمایندگان سیاسی و کارمندان رسمی هم مقام آنها اعطاء گردیده برخوردار خواهند گردید.

ماده ۱۲- ۱- هر يك از نمایندگان کشورهای متعاقد در شوری یا در هیئت‌های وابسته به آن که مشمول ماده ۱۱ نمیشوند هنگامیکه برای انجام وظائف محوله در کشور متعاقد دیگر میباشند از مزایا و مصونیت‌های زیر برخوردار خواهند شد:

الف - مصونیت از بازداشت یا توقیف شخصی بنحویکه به مأمورین سیاسی هم مقام آنان اعطاء گردیده است .

ب - مصونیت از تعقیب قانونی در مورد اظهارات شفاهی یا کتبی و اقداماتی که در حدود صلاحیت و وظائف رسمی خود بعمل می‌آورند .

ج - مصونیت از تعرض به اسناد و نامه‌ها .

د - حق استفاده از رمز و ارسال و دریافت مکاتبات بوسیله پیک مخصوص یا

توسط کیسه‌های مأمور .

ه - معافیت مأمور و همسر او از مقررات مربوط به مهاجرت - ثبت نام اتباع بیگانه و همچنین مقررات مربوط به انجام خدمات ملی بهمان نحویکه بمأمورین سیاسی هم مقام آنها اعطاء گردیده است .

و - برخورداری از تسهیلاتی که برای مأمورین سیاسی هم مقام نسبت به مقررات پولی و تسعیر ارز منظور شده است .

ز - برخورداری از همان مصونیتها که نسبت به اسباب سفر مأمورین سیاسی هم مقام مأمور اعطاء گردیده است .

ح - حق وارد کردن لوازم و اثاثیه منزل بدون پرداخت حقوق گمرکی در بدو ورود به کشور محل خدمت و حق خارج کردن آنها از کشور پس از پایان مأموریت بدون پرداخت حقوق گمرکی تحت شرایطی که از طرف کشور مربوط معین میگردد .

ط - حق ورود موقت اتومبیل خود بدون پرداخت حقوق گمرکی جهت استفاده شخصی و همچنین حق خروج آن بدون پرداخت حقوق گمرکی تحت شرایطی که از طرف کشور مربوط تعیین میشود .

۲- در مواردیکه طبق قوانین کشور متعاقد شمول هر نوع مالیات موکول به اقامت شخص در کشور گردیده است حضور نماینده یکی از کشورهای متعاقد برای مدتیکه جهت انجام وظایف محوله در کشور مزبور میباشد بعنوان اقامت تلقی نخواهد گردید .

نماینده فوق الذکر بخصوص از پرداخت مالیات بروجوهی که بابت حقوق رسمی در مدت مأموریت دریافت میکند معاف خواهد بود .

۳- کلیه «نماینده» مذکور در این ماده به کلیه نمایندگان و همچنین مشاورین و کارشناسان فنی هیئتها اطلاق میشود و هر يك از کشورهای متعاقد در صورت تقاضای کشور متعاقد دیگر اسامی نمایندگان خود را که مشمول این ماده میشوند با ذکر مدت تقریبی اقامت آنها به کشور محل خدمت نمایندگان مزبور اطلاع خواهد داد .

ماده ۱۳ - کارمندان رسمی دفتری همراه نماینده اعزامی یکی از کشورهای متعاقد که مشمول مواد ۱۱ و ۱۲ نمیشوند هنگامی که برای انجام وظایف محوله در قلمرو کشور متعاقد دیگر میباشند از مزایا و مصونیت‌های مقرر در

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا و مصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی نمایندگان ملی و کارمندان

قسمت (۱) بند های (ب) (ج) (ه) (و) (ح) (ط) و همچنین قسمت (۲) از ماده ۱۲ بر خوردار خواهند بود.

ماده ۱۴ - مزایا و مصونیت‌هایی که به نمایندگان کشور های متعاهد و کارمندان آنها اعطاء میگردد برای استفاده شخصی و فردی نبوده بلکه بمنظور تأمین انجام آزادانه وظایف محوله مرتبط با سازمان پیمان مرکزی میباشد . لذا هر کشور متعاهد نه فقط حق دارد بلکه موظف است در هر موردی که بنظر آن کشور وجود مصونیت مانع اجرای عدالت میگردد بنحوی که به مصالح سازمان لطمه‌ای وارد نشود از استفاده نمایندگان و کارمندان خود از مصونیت‌های اعطائی صرفنظر کند.

ماده ۱۵ - اعطاء مزایا و مصونیت‌های مقرر در مواد ۱۱ تا ۱۳ از طرف هیچ يك از کشورهای متعاهد به اتباع و نمایندگان خود و کارمندانی که تابعیت آن کشور را دارند الزام آور نیست.

قسمت چهارم - کارمندان بین المللی و کار شناسان

اعزای از طرف سازمان

ماده ۱۶ - طبقات مأمورین رسمی سازمان که در قلمرو هر يك از کشورهای متعاهد مشمول مواد ۱۷ تا ۱۹ این موافقت نامه میگرددند طبق توافق حاصله بین دبیر کل و آن کشور معلوم و مشخص خواهند گردید . دبیر کل اسامی مأمورینی را که جزء طبقه مشمول مزایا قرار میگیرند بکشور متعاهد مربوط اطلاع خواهد داد.

ماده ۱۷ - مأمورین رسمی سازمان که بموجب توافق مندرج در ماده ۱۶

معلوم و مشخص گردیده‌اند از مزایا و مصونیت‌های زیر برخوردار میشوند:

الف - در مورد اظهارات شفاهی یا کتبی و اقداماتی که برای انجام وظایف رسمی در حدود صلاحیت و اختیارات خود انجام میدهند از تعقیب قانونی مصون خواهند بود.

ب - خود مأمور و همسر او و افراد نزدیک خانواده که همراه و تحت تکفل آنها میباشند در مورد مقررات مهاجرت و ثبت نام اتباع بیگانه از همان مصونیت‌هایی که به مأمورین سیاسی هم مقام آنها اعطاء گردیده برخوردار خواهند بود.

ج - از همان تسهیلاتی که برای مأمورین سیاسی هم مقام آنها در مورد مقررات پولی و تسعیر ارز منظور گردیده برخوردار خواهند گردید.

د - خود مأمور و همسر او و افراد نزدیک خانواده که همراه و تحت تکفل مأمورین مزبور میباشند در بحران‌های بین‌المللی از تسهیلاتی که جهت بازگشت به وطن برای مأمورین سیاسی هم مقام آنان منظور خواهد شد استفاده خواهند نمود.

ه - حق دارند در بدو ورود به کشور محل خدمت لوازم و اثاثیه شخصی خود را بدون پرداخت حقوق گمرکی وارد و پس از پایان مأموریت لوازم و اثاثیه مزبور را بدون پرداخت حقوق گمرکی تحت شرایطی که از طرف کشور مربوط تعیین میگردد از کشور خارج نماید.

و - حق دارند تا موبیل خود را جهت استفاده شخصی بطور موقت بدون پرداخت حقوق گمرکی وارد و بدون پرداخت حقوق گمرکی تحت شرایطی که از طرف

کشور مربوط تعیین میگردد از کشور خارج نمایند .

ماده ۱۸- مأمورین رسمی سازمان که بموجب توافق مذکور در ماده ۱۶ مشخص و معلوم گردیده‌اند از پرداخت مالیات بر حقوق و فوق‌العاده‌ای که از سازمان دریافت مینمایند معاف میباشند هر يك از کشورهای متعاقد میتواند بموجب ترتیباتی که بادبیر کل خواهد داد حقوق و فوق‌العاده بعضی یا تمام آن عده از اتباع خود را که استخدام نموده و بعنوان کارمند بین‌المللی مأمور خدمت در سازمان خواهد نمود بمیزانی که مایل است رأساً پرداخت نماید در این صورت ممکن است حقوق و فوق‌العاده‌های پرداختی مشمول پرداخت مالیات بر درآمد به کشور متبوع مأمور بشود ولی مأمور مذکور از پرداخت مالیات بر درآمد به کشور متعاقد دیگر معاف خواهد بود در صورتیکه ترتیب متخذ مذکور از طرف یکی از کشورهای متعاقد تعدیل یا ختم شود کشورهای متعاقد الزامی نسبت به اینکه اتباع مربوط خود را مشمول معافیت از پرداخت مالیات بر حقوق و فوق‌العاده مذکور در جمله اول این ماده نمایند نخواهند داشت .

ماده ۱۹- علاوه بر مزایا و مصونیت‌های مذکور در مواد ۱۷ و ۱۸ این موافقتنامه دبیر کل و سایر مقامات عالی‌رتبه سازمان طبق توافقی که بین دبیر کل و هر يك از کشورهای متعاقد بعمل خواهد آمد در قلمرو آن کشور از مزایا و مصونیت‌هایی که معمولاً بمأمورین سیاسی هم مقام آنها اعطاء گردیده برخوردار خواهند شد .

ماده ۲۰- ۱- کارشناسان اعزامی از طرف سازمان که مشمول مواد ۱۷ تا ۱۹ این موافقتنامه نمیشوند تا حدودیکه برای انجام وظائف آنها بوجه مؤثر لازم است هنگامیکه در قلمرو یکی از کشورهای متعاقد میباشند از مزایا و مصونیت‌های زیر برخوردار خواهند بود :

الف - مصونیت از بازداشت و توقیف و ضبط لوازم شخصی همراه آنها .

ب - مصونیت از تعقیب قانونی نسبت به اظهارات شفاهی یا کتبی و همچنین اقداماتی که در حدود وظائف رسمی محوله از طرف سازمان انجام میدهند .

ج - در مورد مقررات پولی و تسعیر ارز و همچنین در مورد اسباب سفر از همان تسهیلاتی که برای مأمورین هیئت‌های موقت اعزامی دول خارجی دیگر منظور گردیده بهره مند خواهند شد .

د - اسناد و نامه‌های آنها که مرتبط با وظایف محوله از طرف سازمان است مصون از تعرض و تجاوز خواهد بود .

۲- دبیر کل سازمان به کشورهای متعاقد مربوطه اسامی کارشناسانی را که مشمول استفاده از مزایای مندرج در این ماده میگردند اطلاع خواهد داد .

ماده ۲۱- مزایا و مصونیت‌هایی که بمقامات رسمی و کارشناسان سازمان داده میشود بمنظور تأمین مصالح سازمان است نه برای منافع شخصی . شوری مختار و موظف است در هر موردی که بنظر شوری وجود مصونیت مانع اجرای عدالت میگردد بنحوی که بمصالح سازمان لطمه‌ای وارد نشود از مصونیت اعطائی به مأمور یا کارشناس خود صرف نظر کند .

ماده ۲۲- مقررات مواد ۱۷ و ۱۹ و ۲۰ فوق هیچ يك از کشورهای متعاقد را موظف به اعطاء مزایا و مصونیت‌های مذکور در آن مواد به اتباع خود نمیکند بجز در موارد زیر :

الف - مصونیت از تعقیب قانونی در مورد اظهارات شفاهی یا کتبی یا اقداماتی که برای انجام وظائف رسمی محوله از طرف سازمان انجام میدهند .

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا ومصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی نمایندگان ملی و کارمندان

ب - مصونیت نسبت به کلیه نامه‌ها و اسناد مرتبط بوظایف محوله از طرف سازمان .

ج - تسهیلات در مورد مقررات پولی و تسعیر ارز تا حدیکه برای انجام وظایف محوله از طرف سازمان لازم باشد.

قسمت پنجم - حل اختلافات

ماده ۲۳ - شوری در مواد زیر طریق مناسب حل اختلاف را معین خواهد نمود :

الف - اختلافات ناشی از قراردادهای خصوصی یا هر گونه اختلاف خصوصی دیگریکه سازمان در آن طرف اختلاف باشد.

ب - اختلافات مربوط به کارمندان رسمی یا کارشناسان سازمان که مشمول قسمت چهارم این موافقتنامه میگردند و بمناسبت مقام رسمی خود از مصونیت برخوردار میباشند مشروط بر اینکه از این مصونیت بموجب مقررات ماده ۲۱ صرفنظر نشده باشد .

قسمت ششم - موافقتنامه‌های متمم

ماده ۲۴ - دبیر کل بنمایندگی از طرف سازمان میتواند بایک یا کلیه کشورهای متعاقد بمنظور اصلاح یا تعدیل مقررات این موافقتنامه تا حدودی که مربوط به آن کشور یا کشورها میباشد به انعقاد قراردادهای متمم اقدام نماید .

قسمت هفتم - مقررات نهائی

ماده ۲۵- ۱ - این موافقتنامه جهت امضای کشورهای عضو سازمان پیمان مرکزی و سایر کشورهاییکه مورد موافقت اعضای سازمان قرار گیرند مفتوح بوده و بایستی بتصویب قوه مقننه برسد اسناد مصوبه نزد دولت ترکیه سپرده خواهد شد و دولت ترکیه وصول یکایک این اسناد را به کلیه کشورهای امضاء کننده اعلام خواهد داشت .

۲- بمحض اینکه اسناد مصوبه از طرف دو کشور امضاء کننده این موافقتنامه در نزد دولت ترکیه سپرده شود مقررات این موافقتنامه از طرف دو کشور مذکور بموقع اجرا گذارده خواهد شد . در مورد هر یک از کشورهای امضاء کننده دیگر نیز مقررات این موافقتنامه از تاریخ سپردن اسناد مصوبه بموقع اجرا گذاشته خواهد شد .

ماده ۲۶- این موافقتنامه ممکن است از طرف هر یک از کشورهای متعاقد بوسیله تسلیم اطلاعیه کتبی بدولت ترکیه لغو گردد و دولت ترکیه در هر مورد وصول اطلاعیه مزبور را به کشورهای امضاء کننده اطلاع خواهد داد . لغو موافقتنامه از طرف هر یک از کشورهای متعاقد پس از انقضاء مدت یکسال از تاریخ وصول اطلاعیه مربوطه عملی میگردد .

ضمن گواهی مراتب فوق نمایندگان مختار امضاء کننده زیر موافقت نامه حاضر را امضاء نموده اند . این موافقت نامه در روز نهم نوامبر ۱۹۶۰ (۱۸ آبان ۱۳۳۹) به زبان انگلیسی و در یک نسخه واحد که در بایگانی دولت ترکیه ضبط خواهد

موافقتنامه مربوط بوضع مزایا ومصونیت‌های سازمان پیمان مرکزی نمایندگان ملی و کارمندان

شد در آنکارا تنظیم گردید . دولت ترکیه يك رونوشت گواهی شده این موافقت نامه را به هر يك از کشورهای امضاء کنند تسلیم خواهد نمود .

از طرف ایران

از طرف پاکستان

از طرف جمهوری ترکیه

از طرف دولت بریتانیای کبیر و ایرلندشمالی .

متن موافقت نامه فوق که مشتمل بر يك مقدمه و بیست و شش ماده است

ضمیمه قانون موافقت نامه مربوط بوضع مزایا ومصونیت های سازمان مرکزی

نمایندگان بین المللی آن میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به الحاق يك تبصره بماده ۱۴ قانون ورود و
اقامت اتباع بیگانه

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۲۱

ماده واحده - تبصره ذیل بماده ۱۴ قانون ورود و اقامت اتباع بیگانه مصوب
(۱۹) اردیبهشت ماه ۱۳۱۰ اضافه میشود.

تبصره - کارمندان دفتری و خدمتگزاران سفارتخانه ها و کنسولگری
های دول بیگانه در ایران بشرط رعایت معامله متقابله نسبت به این قبیل کارمندان
دولت شاهنشاهی در آن کشورها از پرداخت حق تمبر پروانه اقامت معاف
خواهند بود.

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و يك تبصره در جلسه روز سه شنبه نوزدهم آبان
ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۲۱

بتصویب مجلس سنا رسیده است

قانون راجع بـمعافیت حق انبار داری و دیر کرد تراکتورها
و لوازم یدکی متعلق به اتحادیه شرکت های
تعاونی روستائی مراغه

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۲۲

ماده واحده - تراکتور ها و کلیه لوازم و وسائل یدکی آنها متعلق به اتحادیه شرکت های تعاونی روستائی مراغه که تا تاریخ هشتم شهریور ماه ۱۳۴۲ به کمرك جلفا وارد و نگاهداری شده است از پرداخت حق انبار داری و دیر کرد مربوطه معاف میباشد .

قانون بالامشتمل بـریك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنادر تاریخ روز چهارشنبه دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز سه شنبه بیست و دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالعزیزی

قانون معافیت گمرکی لوازم ساختمانی دبیرستان بوشهر

مصوب ۲۲/۱۰/۱۳۴۳

ماده واحده - بوزارت اقتصاد اجازه داده میشود نوزده قلم لوازم ساختمانی مندرج در فهرست منضم به این قانون را که از طرف آقای حاج جاسم بوشهری برای ساختمان دبیرستان حرفه‌ای در بوشهر به وزارت آموزش و پرورش اهداشده از پرداخت حقوق و هزینه‌های گمرکی (به استثناء باربری و انبارداری) معاف نماید.
لوازم مذکور در این قانون پس از ترخیص بایستی زیر نظر مستقیم وزارت آموزش و پرورش بمصرف برسد.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده و فهرست ضمیمه که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ دوشنبه چهاردهم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز سه شنبه بیست و دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

فهرست

صورت ریز مصالح لازمه جهت ساختمان دبیرستان حرفه‌ای در بوشهر که بوسیله آقای حاج جاسم بوشهری در کویت تهیه و به کشور حمل گردیده بشرح زیر است.

- ۱ - تیر آهن به نمرات مختلف ۵۸ تن
- ۲ - آهن گرد به نمرات مختلف ۲۷ تن
- ۳ - آهن ورق ۴ کیلوئی ۸ تن
- ۴ - لوله کالوانیزه به نمرات مختلف ۲ تن
- ۵ - تخته ماشینی جهت قالب بندی و داخل شیروانی ۲۳ تن
- ۶ - شیشه سه میلیمتری و مشجر در ب و پنجره ۱۶ صندوق
- ۷ - قفل ولولا و دستگیره و میخ و غیره ۶ تن
- ۸ - لوازم الکتریکی از قبیل سیم و کلید و پریز هلدرو لامپ ۱۰ تن
- ۹ - کاشی چینی انگلیسی جهت حمام‌ها و مستراح ۱۴ هزار عدد
- ۱۰ - مستراح چینی و روشویی چینی و ادرار ریزی ۲۲ عدد
- ۱۱ - ماشین کامپرسی جهت حمل مصالح داخل شهر و خارج ۲ دستگاه
- ۱۲ - درب ورودی تمام تخته ۳ × ۱/۵ متر با چهارچوب ۱۶ عدد
- ۱۳ - درب ورودی تمام تخته ۲/۲ × ۱/۲ متر با چهارچوب ۴ تن
- ۱۴ - درب ورودی تمام تخته ۲/۲ × ۱/۱ متر با چهارچوب ۴ تن

قانون معافیت کمر کی لوازم ساختمانی دبیرستان بوشهر

- ۱۵ - درب ورودی تمام تختہ $۲/۲ \times ۱$ متر باچارچوب ۶ عدد
- ۱۶ - درب ورودی تمام تختہ $۲/۲ \times ۹۰$ /متر باچارچوب ۲ «
- ۱۷ - درب ورودی تمام تختہ $۲/۲ \times ۸۰$ /متر باچارچوب ۲ «
- ۱۸ - پنجرہ چوبی شیشہ ای $۱/۸ \times ۱/۵$ متر باچارچوب ۳۴ «
- ۱۹ - پنجرہ شیشہ ای $۲/۶ \times ۱/۵$ متر باچارچوب ۲۶ «

فہرست بالا مشتمل بر نوزدہ ردیف ضمیمہ قانون معافیت کمر کی لوازم ساختمانی دبیرستان بوشهر میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون انحلال ضرابخانه شاهنشاهی و واگذاری وظائف آن

بیانک مرکزی ایران و اجازه واگذاری خانه‌های سازمانی

ضرابخانه بکارمندان واجد شرایط

مصوب ۲۲/۱۰/۱۳۴۳

ماده ۱- عمل دولت در مورد انحلال ضرابخانه شاهنشاهی از اول مهرماه ۱۳۴۱ و واگذاری وظایف آن بیانک مرکزی و اجازه واگذاری خانه‌های سازمانی بکارمندان واجد شرایط به شرح مواد ذیل تأیید میشود.

ماده ۲- به وزارت دارائی اجازه داده میشود آنچه از اموال منقول و غیر منقول و ماشین آلات متعلق ضرابخانه شاهنشاهی را که مورد احتیاج و تقاضای بانک مرکزی ایران باشد در مقابل دریافت بهای آن براساس ارزیابی کارشناسان مرضی الطرفین بیانک مزبور واگذار نماید.

ماده ۳- وزارت دارائی مکلف است در اجرای مقررات قانون کار از محل وجوه دریافتی از بانک مرکزی بابت بهای فروش اموال ضرابخانه بکارگران ثابت ضرابخانه که اخراج میشوند در صورتی که حداقل یکسال اعم از متناوب یا ممتوالی انجام وظیفه نموده باشند برای هر سال تا حد اکثر سی سال کار پانزده روز حقوق پرداخت نماید.

ماده ۴- وزارت دارائی میتواند برای جبران خسارت و حقوق مرخصی‌های استفاده نشده در طول خدمت موضوع ماده ۱۵ و ۳۳ قانون کار معادل تادوسال آخرین حقوق ثابت بهر یک از کارگران از محل وجوه مزبور بپردازد. در مورد کارگرانی

که درخانه های سازمانی ضرابخانه سکونت دارند پرداخت این خسارت موکول بتخلیه و تحویل محل سکونت آنها میباشد .

ماده ۵۵ - وزارت دارائی میتواند خانه های سازمانی ضرابخانه را بارعایت مقررات مربوطه ارزیابی نموده و بهمان قیمت بکارمندان خود که دارای عائله زیاد بوده و ازخانه های دولتی استفاده نکرده و فاقد خانه ملکیتی میباشد به اقساط پانزده ساله فروخته و بهای آن و همچنین مانده وجوه دریافتی از بانک مرکزی را بحساب درآمد عمومی کشور منظور نماید .

قانون بالا مشتمل بر پنج ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یک هزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود و در جلسه روز دوشنبه چهاردهم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده در جلسه روز سه شنبه بیست و دوم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بازرگانی شدن کارخانه باطری سازی ارتش

مصوب ۲۲/۱۰/۱۳۴۳

ماده واحده - وزارت جنگ مجاز است کارخانه باطری سازی اداره تسلیحات ارتش را بصورت بازرگانی اداره نماید.

تبصره - به وزارت جنگ اجازه داده میشود از مبلغ نود میلیون ریال سرمایه نقدی کارخانه مزبور معادل مبلغ ۶۲۸۰۲۰۰۰ ریال (شصت و دو میلیون و هشتصد و دو هزار ریال) از محل ضمیمه ۳ اصلاح بودجه تفصیلی سال ۱۳۴۱ و بقیه را از محل صرفه جوئی اعتبارات بودجه همان سال خود پرداخت نماید.

قانون بالا مشتمل بر يك ماده و يك تبصره كه لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ چهاردهم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز سه شنبه بیست و دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون تشکیل سپاه ترویج و آبادانی

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۲۲

ماده ۱ - بمنظور بالا بردن سطح زندگی و تأمین رفاه روستائیان و آشنا ساختن آنان به اصول جدید کشاورزی و طرق ازدیاد تولیدات زراعی و دامی و ارشاد و توسعه و بهبود ترویج صنایع روستائی و راهنمایی در امور مربوط به آبادانی و نوسازی روستاها سپاه ترویج و آبادانی بترتیب مقرر در این قانون تشکیل و سپاهیان مزبور برای اجرای مفاد این قانون در اختیار وزارت کشاورزی گذارده میشوند . وظائف سپاه ترویج و آبادانی بموجب آئین نامه‌ای که از طرف وزارت خانه‌های کشاورزی و آبادانی و مسکن و اقتصاد تنظیم و به تصویب هیئت وزیران خواهد رسید تعیین میگردد .

ماده ۲ - سپاه ترویج و آبادانی مرکب است از مشمولین دیپلمه و بالاتر که اضافه بر نیازمندیهای ارتش تشخیص گردند به استثناء افرادی که برای خدمت در سپاه دانش و سپاه بهداشت اختصاص داده میشوند .

تبصره ۱ - دکترهای دامپزشک و دیپلمه‌های کشاورزی پس از تأمین نیازمندیهای ارتش منحصرأ در سپاه ترویج و آبادانی انجام وظیفه خواهند کرد .

تبصره ۲ - دولت بتعداد مورد نیاز وزارت آبادانی و مسکن و وزارت اقتصاد از افراد سپاه ترویج و آبادانی که دارای تحصیلات بالاتر از دیپلم در رشته‌های معماری - راه و ساختمان - برق - مکانیک و اقتصاد هستند بمنظور خدمت در روستاها در اختیار وزارت خانه‌های مزبور قرار خواهد داد .

ماده ۳ - افراد سپاه ترویج و آبادانی طبق بر نامه‌ای که از طرف وزارت کشاورزی

با همکاری وزارتخانه‌های جنگ - آبادانی و مسکن و اقتصاد تنظیم میشود دوره آموزش نظامی و تعلیمات فنی را در مراکز آموزشی که از طرف ارتش تعیین میگردد طی کرده و درجات مربوط پس از پایان دوره آموزش و موفقیت در امتحانات به آنان اعطاء خواهد شد .

ماده ۴ - هزینه‌های مربوط به اجرای این قانون از محل اعتبارات عمرانی یا بودجه عمومی کشور به شرح زیر تأمین و پرداخت خواهد شد :

الف - حقوق و مزایای سپاهیان ترویج و آبادانی و سایر هزینه‌های مربوط در دوره آموزش از طرف وزارت کشاورزی .

ب - حقوق و مزایا و سایر هزینه‌های مربوط به سپاهیان ترویج و آبادانی پس از طی دوره آموزشی به استثناء مشمولین تبصره ۲ ماده ۲ این قانون از طرف وزارت کشاورزی .

ج - حقوق و مزایای سایر هزینه‌های مشمولین تبصره ۲ ماده ۲ این قانون پس از طی دوره آموزش از طرف وزارتخانه‌های آبادانی و مسکن و اقتصاد .

د - در صورتیکه مراکز آموزشی مورد نیاز سپاه ترویج و آبادانی که از طرف وزارت جنگ تعیین میشود از نظر ساختمان و وسائل آموزشی فنی احتیاج به تکمیل و تجهیز داشته باشد از طرف وزارت کشاورزی .

ه - حقوق و مزایای کادر آموزشی نظامی از طرف وزارت جنگ .

ماده ۵ - وزارت جنگ مجاز است مفاد قانون راجع به پذیرفتن فارغ التحصیلان دیپلمه داوطلب خدمت در ارتش و سپاه دانش را که مغایر با این قانون نباشد در مورد سپاه ترویج و آبادانی نیز اجراء نماید .

ماده ۶ - بمنظور ایجاد هماهنگی در امور موبوط بفعالیت‌های مأمورین سازمان‌های مختلفه مملکتی که در سطح ده و برای عمران و بهبود زندگی روستائیان انجام میشود و تعیین خط مشی کلی شورائی بنام شورای هم‌آهنگی امور روستاها مرکب ازوزرای کشاورزی - آب و برق - آبادانی و مسکن - بهداری جنگ - کشور - اقتصاد - آموزش و پرورش - کار و امور اجتماعی تشکیل میگردد .
وظائف شورای مزبور و طرزتشکیل جلسات آن طبق آئین‌نامه‌ای که ازطرف شورا تنظیم و به تصویب هیأت وزیران خواهد رسید تعیین میشود .

ماده ۷ - بمنظور تربیت مأمورین مخصوصی که دردهات و بخشها درکارهای مربوط بترویج و آبادانی و توسعه و ترویج صنایع روستائی و سایر امور عمرانی و اجتماعی و اداری انجام وظیفه خواهند نمود به وزارت کشاورزی اجازه داده میشود اقدام بتأسیس آموزشگاه ترویج و آبادانی در تهران و سایر نقاط کشور بنماید .
برنامه تعلیماتی آموزشگاه از طرف وزارت کشاورزی و وزارت آبادانی و مسکن تنظیم و پس از تصویب شورای هماهنگی امور روستاها و شورای مرکزی دانشگاهها بمورد اجراء گذارده خواهد شد .

داوطلبان ورود به آموزشگاه مزبور باید حداقل دارای دیپلم متوسطه یا معادل آن باشند و در صورتیکه دوره آموزشگاه را با موفقیت پایان رسانند بداشتن سایر شرایط قانونی و وجود محل و اعتبار در بودجه کشور بخدمت رسمی دولت در سازمانهای مربوط بترویج کشاورزی و آبادانی روستاها پذیرفته میشوند و مکلفند حداقل هفت سال اولیه خدمت را در دهات و بخشها انجام وظیفه نمایند

قانون تشکیل سپاه ترویج و آبادانی

بفارغ التحصیلان این آموزشگاه مادام که در دهات و بخشها انجام وظیفه مینمایند علاوه بر حقوق و مزایای قانونی فوق العاده مخصوصی طبق آئین نامه‌ای که از طرف وزارت کشاورزی تنظیم و تصویب هیأت وزیران خواهد رسید پرداخت خواهند شد .

تبصره ۱- کارمندان دولت و مؤسسات وابسته که سن آنها بیش از سی سال نبوده و واجد شرایط مندرج در ماده ۷ این قانون باشند در صورتیکه دوره آموزشگاه را با موفقیت به انجام رسانند مشمول مقررات این ماده خواهند بود .

تبصره ۲- کسانی که دوره سپاهی ترویج و آبادانی را گذرانیده اند در صورت تساوی شرایط برای ورود به آموزشگاه حق اولویت خواهند داشت .

تبصره ۳- وزارت کشاورزی در استخدام فارغ التحصیلان آموزشگاه ترویج و آبادانی بر سایر وزارتخانه‌ها و سازمانهای دولتی حق تقدم خواهد داشت .

ماده ۸- مفاد مواد ۳ و ۵ و ۶ قانون سپاه بهداشت و همچنین آن قسمت از قوانین مربوط به تشکیل سپاه دانش که بامواد این قانون مغایرت نداشته باشد در مورد افراد سپاه ترویج و آبادانی نیز لازم الرعایه خواهد بود و سپاهیان ترویج و آبادانی از نظر انجام خدمات ترویج و آبادانی تابع قوانین و مقررات وزارتخانه‌ای خواهند بود که در آن انجام وظیفه مینمایند .

ماده ۹- آئین نامه‌های لازم برای اجراء این قانون از طرف وزارت کشاورزی و آبادانی و مسکن و جنگ تنظیم و پس از تأیید شورای هماهنگی و تصویب هیأت وزیران قابل اجرا خواهد بود .

قانون تشکیل سپاه ترویج و آبادانی

ماده ۱۰- وزارت اقتصاد مکلف است برای توسعه و بهبود صنایع دستی روستائی دردهات وسایل لازم را تهیه کرده و در اختیار سپاه ترویج و آبادانی بگذارد .

ماده ۱۱- دولت مأمور اجرای این قانون است .

قانون بالا مشتمل بر یازده ماده و پنج تبصره که در جلسه روز چهارشنبه شانزدهم دی ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه بیست و دوم دی ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون انتقال سازمان مرزبانی و نگهبان مرزی

به ژاندارمری کل کشور

مصوب ۲۳/۱۰/۱۳۴۳

ماده ۱ - از تاریخ اول مهرماه ۱۳۴۲ انجام وظائف مربوط بسازمان امور مرزی باوزارت کشور(ژاندارمری کل کشور) خواهدبود.

ماده ۲ - سازمان فعلی امور مرزی و نگهبان مرزی با کلیه افسران و کارمندان ثابت آن بدون رعایت مقرر بند ب ماده ۱۵ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی از تاریخ بالا به وزارت کشور (ژاندارمری کل کشور) منتقل میگردد.

تبصره - افسران و کارمندان مصرح در این ماده در صورتیکه مایل باشند مجدداً به ارتش منتقل گردند میتوانند در شش ماهه دوم سال ۴۳ تقاضای انتقال به وزارت جنگ را بنمایند تا در صورت موافقت وزارت جنگ و ژاندارمری کل کشور بدون در نظر گرفتن شرایط مندرج در تبصره ۲ بند ب ماده ۱۵ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی ارتش منتقل گردند .

ماده ۳ - کلیه افسران و درجه داران و افراد وظیفه فعلی سازمانهای امور مرزی و نگهبان مرزی نیز از تاریخ اول مهر ماه ۱۳۴۲ به ژاندارمری کل کشور منتقل وبقیه خدمت آنان در ژاندارمری کل کشور جزو خدمت زیر پرچم محسوب خواهد شد .

ماده ۴ - ژاندارمری مجاز است بجای افسران و درجه داران و افراد وظیفه که از خدمت مرخص میشوند در حدود اعتبارات مصوبه نفر ژاندارم استخدام نماید .

قانون انتقال سازمان مرزبانی و نگهبان مرزی به ژاندارمری کل کشور

ماده ۵ - وزارت جنگ مکلف است کلیه اعتبارات مصوبه بودجه شش ماهه دوم سال ۴۲ سازمان امور مرزی و نگهبان مرزی را به وزارت کشور (ژاندارمری کل کشور) منتقل نماید.

ماده ۶ - وزارت جنگ مکلف است در سال ۴۲ مبلغ ۲۵۸۶۹۲۲۳ ریال از اعتبارات بودجه خود بمنظور استخدام نفرات ژاندارم بجای افراد وظیفه‌ای که در دیماه ۴۲ مرخص شده‌اند به ژاندارمری کل کشور بپردازد.

ماده ۷ - از تاریخ اول مهر ماه ۱۳۴۲ کلیه ساختمانهای پاسگاهها و مرزبانیهای درجه ۱ و ۲ و همچنین اثاثیه و وسایل و اسلحه و تجهیزات و سایر اقلامی که جزو دارائی موجود سازمان امور مرزی و نگهبان مرزی میباشد از وزارت جنگ به ژاندارمری کل کشور منتقل میگردد.

ماده ۸ - وزارت خانه های جنگ و دارائی و کشور مأمور اجرای این قانون میباشند .

قانون فوق مشتمل بر هشت ماده و يك تبصره که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه بیست و ششم آبان ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون بالا در جلسه روز چهارشنبه ۲۳/۱۰/۱۳۴۳ بتصویب

مجلس سناریسیده است

قانون راجع به افسران و کارکنان اداره امور انتظامی راه آهن

مصوب ۲۳/۱۰/۱۳۴۳

ماده واحده - کلیه تغییرات و اصلاحاتی که ضمن قانون راجع به اصلاح قانون اصلاح حقوق بازنشستگان مصوب سوم تیرماه ۱۳۳۷ در قانون مربوط به صندوق اختصاصی بازنشستگی و تعاون شهر بانی کل کشور مصوب ۲۵/۱۲/۳۵ بعمل آمده است در باره مشمولین قانون مربوط به صندوق اختصاصی بازنشستگی و تعاون اداره پلیس راه آهن دولتی ایران مصوب ۵/۱۲/۳۶ نیز قابل اجراء میباشد و بایستی بر طبق تبصره ۲ قانون مصوب سوم تیرماه ۱۳۳۷ دفا تر و صورت حساب در آمد و هزینه قانونی و موجودی صندوق بازنشستگی اداره مزبور از تاریخ اول دیماه ۱۳۲۵ به اداره کل بازنشستگی کشوری ارسال و تحویل گردد حقوق بازنشستگی افسران و کارمندان و درجه داران و افراد پلیس راه آهن مانند مأمورین شهر بانی کل کشور یکجای از صندوق بازنشستگی کشوری قابل پرداخت میباشد.

قانون بالا مشتمل بر يك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه دهم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز چهارشنبه ۲۳/۱۰/۱۳۴۳

بتصویب مجلس سنا رسیده است

قانون مربوط به لغو ماده ۷ قانون اصلاح بعضی از مواد
مربوط به تشکیلات داد گستری مصوب سال ۱۳۳۹

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۲۸

ماده واحده - ماده ۷ قانون اصلاح بعضی از مواد مربوط به اصول تشکیلات
داد گستری مصوب سال ۱۳۳۹ لغو میگردد.

قانون بالا مشتمل بر يك ماده بجای لایحه افزایش مدت مذکور در ماده
هفت قانون اصلاح تشکیلات داد گستری در جلسه روز یکشنبه چهارم امرداد
ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۲۸

بتصویب مجلس سنا رسیده است

قانون حمایت از صنایع داخلی کشور

مصوب ۲۸/۱۰/۱۳۴۳

ماده واحدہ - بمنظور حمایت از صنایع داخلی کشور وزارتخانه‌ها و کلیه دستگاهها و شرکتهای دولتی وسازمانهای وابسته بدولت مکلفند در مواردی که کالاهای ساخت کشور از نظر مشخصات و قیمت و قابلیت استفاده مشابه کالاهای وارداتی مورد نیاز آنها باشد احتیاجات خود را منحصرأ از کارخانجات تهیه کننده داخلی خریداری نمایند .

در مواردی که وزارتخانه ها و ادارات ومؤسسات دولتی مایحتاج خود را از کارخانجات دولتی خریداری مینمایند وزارت دارائی موظف است بهای اجناس تحویل شده را طبق قبوض رسمی خرید که از طرف فروشنده تسلیم خواهد شد از اعتبار مربوط خریدار کسر و بفروشنده پرداخت نماید.

تشخیص قابلیت استفاده و مشخصات کالاهای مشابه وهمچنین تعیین ومقایسه قیمت با توجه به بهای تمام شده جنس و سود متناسب از وظائف وزارت اقتصاد میباشد .

تبصره ۱ - محصولات داروئی کارخانجات داروسازی داخلی نیز مشمول مقررات این قانون است وبنگاه کل داروئی ایران مقررات مربوط به معاملات خرید دارو از خارج را در مورد محصولات داخلی رعایت خواهد کرد.

تبصره ۲ - از تاریخ تصویب این قانون نماینده اطاق صنایع ومعادن ایران نیز در کمیته دائمی نظارت و تثبیت قیمت‌های وزارت اقتصاد شرکت خواهد نمود.

تبصره ۳ - وزارت بهداشتی مکلف است در ظرف یکسال از تاریخ تصویب این

قانون حمایت از صنایع داخلی کشور

قانون آزمایشگاه بازرسی مواد داروئی تأسیس نماید و هیچ داروئی بدون موافقت وزارت بهداشتی قابل فروش و توزیع نیست .

قانون فوق مشتمل بر يك ماده و سه تبصره كه لایحه آن بموجب ماده واحده مصوب بیستم آذرماه يكهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه بیست و چهارم آذرماه يكهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون بالا در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۲۸

به تصویب مجلس سنا رسیده است

قانون اختیارات در مورد انضباط دانشجویان دانشگاهها

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۲۸

ماده واحده - اداره نظام و وظیفه عمومی مکلف است دانشجویانی را که بعنوان تعلیق از تحصیل طبق آئین نامه ای که بتصویب شورای مرکزی دانشگاهها خواهد رسید از طرف دانشگاهها و دانشکده های مستقل و مؤسسات تعلیماتی عالی معرفی میشوند خارج از نوبت و مقدم بر سایر مشمولین بخدمت نظام و وظیفه بپذیرد .
قانون بالا مشتمل بر يك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز یکشنبه سیزدهم دی ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۰/۲۸

بتصویب مجلس سنا رسیده است

آئین نامه اجرائی مواد الحاقی به قانون اصلاحات ارضی

(که رد آن بتصویب مجلسین رسیده است)

وزارت کشاورزی

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۴۱/۱۱/۱۸ بنا به پیشنهاد شماره ۴۳۲۰۹ مورخ بهمن ۱۳۴۱ وزارت کشاورزی در اجرای مواد الحاقی به قانون اصلاحات ارضی مصوب ۴۰/۱۰/۲۷ و تبصره های ۱ و ۲ ماده بیست و دوم قانون اصلاحات ارضی مصوب ۴۰/۱۰/۱۹ مقررات ذیل را تصویب مینماید:

ماده ۱ - مالکینی که مساحت اراضی مزروعی آنان در مناطق مختلف کشور حداکثر معادل مساحتهای مندرج در جدول ضمیمه است میتوانند بیکی از صورتهای مندرج در بند الف و ب این ماده عمل کنند تا زمانی که مساحتی بعمل نیامده برابری حداکثر مساحت مذکور یا مبنی بر واحد های محلی از قبیل جفت گاو و بنه و جریب و امثال آن در هر منطقه بنا به گواهی اداره کشاورزی محل و موافقت سازمان اصلاحات ارضی مشخص میشود.

الف - بر طبق تبصره های ۱ و ۲ ماده بیست و دوم قانون اصلاحات ارضی حقوق زارعین را خریداری و شخصاً یا بوسیله کارگر کشاورزی به زراعت به پردازند .

تبصره ۱ - حقوق زارعین عبارت است از حق ریشه و بهای شخم و کود و ارزش زحماتی که زارع برای آباد کردن زمین متحمل شده است حق ارزش زحمات مزبور معادل یک دوم معدل سالیانه درآمد سه سال اخیر زارع است.

تبصره ۲ - بزارعینی که اراضی کوهستانی را آباد کرده اند با توجه به موقعیت محل و به تناسب زحمتی که زارع متحمل شده است هر هکتار از پانصد

ریال تا چهار هزار ریال علاوه بر حقوق مذکور در تبصره يك از طرف مالك پرداخت خواهد شد .

تبصره ۳ - مالکینی که طبق تبصره های ۱ و ۲ با زارعین خود توافق می نمایند میتوانند از وجود این قبیل زارعین بعنوان کارگر روز مزد استفاده نمایند .

ب - مالکین مذکور در این ماده در صورت رضایت کتبی زارعینی که به اطلاع سازمان اصلاحات ارضی رسیده باشد مجازند امور زراعت را بترتیبی که در این تاریخ معمول است ادامه دهند.

ماده ۲ - مالکینی که وسعت اراضی مزروعی آنها زائد بر میزان مذکور در ماده اول این آئین‌نامه است میتوانند بطریق زیر عمل نمایند:

در حد نصاب مقرر در ماده اول این آئین‌نامه بشرح همان ماده و تبصره های آن با زارعین رفتار و نسبت به مازاد طبق بندالف وب وج ماده يك مواد الحاقی و بارعایت مواد این آئین‌نامه اقدام کنند .

تبصره - مازاد مذکور در يك قطعه یا تأمین حقا به بنحوی که در این تاریخ معمول است از طریق استقرار مشخص زارع یا زارعینی که قطعه مذکور را در اختیار دارند فروخته و یا به اجاره داده میشود .

ماده ۳ - در مورد دهات و مزارعی که بموجب مواد الحاقی بزارعین محل اجاره داده میشود اسناد اجاره طبق نمونه‌ای که از طرف سازمان اصلاحات ارضی تهیه میشود تنظیم خواهد گردید .

ماده ۴ - بمنظور تعیین ضریب اجاره سازمان اصلاحات ارضی دهات و مزارع منطقه را با توجه به موقعیت ده و دوری و نزدیکی از شهر و کوهستانی

آئین نامه اجرائی موادالحاقی بقانون اصلاحات ارضی

و دشت بودن و نوع زراعت و منابع آب و عمران درجه بندی میکند حد متوسط عوائد خالص پنج ساله اخیر مالک در هر واحد زراعی برای هر نوع زراعت ضرب را در هر یک از درجات تشکیل میدهد.

میزان مال الاجاره هر زارع عبارتست از حاصل ضرب ضرب در مقدار واحد زراعتی که در اختیار اوست.

تبصره - چنانچه مالک در عوامل زراعتی که ملاک تعیین عواید سه ساله قرار گرفته تعیینی بدهد به همان نسبت از اجاره بها کسریا به آن اضافه میشود.

ماده ۵ - مالکین مخیرند اسناد اجاره را با فرد فرد زارعین داخل نسق یا ضمانت شرکت تعاونی مربوطه از نظر تضمین پرداخت مال الاجاره تنظیم نمایند یا اینکه مستقیماً با شرکت تعاونی هر دفعه بنمایندگی از طرف زارعین با ضمانت اتحادیه تعاونی منطقه تنظیم نمایند.

تبصره ۱ - اراضی مکانیزه و سایر مستثنیات قانونی از مورد اجاره خارج خواهد بود.

تبصره ۲ - اسناد اجاره موقوفات عام بوسیله متولیان موقوفه در هر منطقه طبق مواد سوم و چهارم این آئین نامه تنظیم خواهد شد چنانچه متولیان ظرف یکماه از تاریخ صدور آگهی اسناد مربوط را تنظیم نمایند سازمان اصلاحات ارضی قائم مقام آنان محسوب و اجاره نامه را تنظیم و اسناد و دفاتر را امضاء خواهد کرد.

تبصره ۳ - نحوه تجدید نظر در مال الاجاره یا در گرفتن تغییر قیمت محصولات کشاورزی بشرحی است که در ماده چهارم ذکر گردیده است.

ماده ۶ - دهات و مزارعی که بر طبق بند (ب) ماده اول مواد الحاقی

آئین نامه اجرائی مواد الحاقی بقانون اصلاحات ارضی

فروخته میشود باید بکلیه زارعین صاحب نسق به نسبت نسق زراعتی آنها بفروش برسد اسناد انتقال پس از رسیدگی و تأیید سازمان اصلاحات ارضی از نظر تشخیص زارعین واقعی تنظیم میگردد.

ماده ۷ - در مورد دهات و مزارعی که طبق بند (ج) ماده ۱ مواد الحاقی بین مالک و زارعین تنظیم میشود مالک موظف است سهم خود را از اراضی آبی باحقابه معموله در یکجا و سهم خود را از اراضی دیم در یکجا از سهم زارعین مفروز نماید و بلافاصله سهم هر یک از زارعین را به آنها انتقال دهد.

سهم هر یک از زارعین بر اساس نسق بندی جدیدی خواهد بود که به نسبت نسق موجود تعیین میگردد.

در صورت اختلاف بین مالک و زارعین نظر سازمان اصلاحات ارضی قاطع

خواهد بود.

ماده ۸ - مالکین موظفند عرصه خانه‌های زارعین را تا پانصد متر مجافاً و بلاعوض به آنها واگذار نمایند.

ماده ۹ - مالکین موظفند عرصه باغاتی که اعیانی آن کلاً متعلق به زارعین است و همچنین عرصه سایر اعیانیهای آنها را متراضیاً ارزیابی و باحقابه‌ای که در این تاریخ معمول است به اقساط ده ساله بزارعین بفروشند.

ماده ۱۰ - در مورد نخلستانها و باغات مرکبات و چای و حنا و باغات و امثال آن که زارع یا مالک در اعیانی شرکت دارد مالکین میتوانند با رضایت زارعین اعیانی و حقوق آنها را خریداری یا سهم خود را مفروز نمایند.

در صورت عدم رضایت زارعین علاوه بر بهای عرصه قیمت سهم اضافی مالک نیز طبق عرف محل متراضیاً ارزیابی و ده ساله به زارع فروخته خواهد شد.

ماده ۱۱ - در صورتیکه بین مالک و زارع و بر سر تعیین قیمت‌های مذکور در

مواد و تبصره‌های فوق توافق حاصل نشود نظریه سازمان اصلاحات ارضی قاطع خواهد بود ادارات ثبت و دفاتر اسناد رسمی و ضابطین دادگستری موظف به اجرای آن هستند .

ماده ۱۳- زراعتی که در آن قسمت اعظم عملیات زراعتی وسیله ماشین آلات کشاورزی و به کمک کارگر کشاورزی انجام شود زراعت مکانیزه نامیده میشود.

ماده ۱۳- اراضی مکانیزه ای که طبق بند ۲ ماده سوم قانون اصلاحی قانون اصلاحات ارضی مصوب دیماه ۱۳۴۰ مستثنی از تقسیم هستند کماکان در اختیار مالک باقی میماند ولی مالکین این قبیل اراضی مکلفند شرایطی را که از طرف شورای اصلاحات ارضی بمنظور حسن اداره زراعت مکانیزه و ازدیاد تولید و تشویق سرمایه گذاری تعیین میشود مراعات و در صورت عدم رعایت شرایط مذکور اراضی مزبور مشمول مقررات قانون اصلاحات ارضی خواهد بود .

ماده ۱۴- در مورد اراضی مکانیزه موضوع تبصره چهارم مواد الحاقی بقانون اصلاحات ارضی مصوب دیماه ۱۳۴۱ چنانچه در دهاتی باشند که زارعین آنها صاحب زمین نشده‌اند نسبت بمآزاد برپایند هکتار از طریق مذکور در بند الف و ب و ج ماده یک قانون الحاقی فوق عمل خواهد شد .

ماده ۱۵- در مورد زراعتهای مکانیزه ای که عامل زراعت خود مالک زمین نیست و طبق قراردادهای رسمی قبل از تاریخ تصویب مواد الحاقی قانون اصلاحات ارضی بصورت مکانیزه از طرف مستأجر یا زارع عمل میشده با قبول شرایطی که در ماده سیزدهم به آن اشاره شده با رعایت مقرراتی که از طرف شورای اصلاحات ارضی تعیین خواهد شد قراردادهای فوق تاخاتمه مدت بقوت خود باقی است .

ماده ۱۶- در مورد اراضی بایر که در اجرای مقررات اصلاحات ارضی بدولت انتقال یافته و همچنین اراضی موات سازمان اصلاحات ارضی مجاز است آنها را در

آئین‌نامه اجرائی مواد الحاقی بقانون اصلاحات ارضی

اختیار اشخاص باشد کت‌های واجد شرایطی که داوطلب عمران اراضی مزبور هستند و صلاحیت مالی و فنی آنها مورد تأیید سازمان اصلاحات ارضی قرار گیرد بگذارد تا از طریق زراعت مکانیزه با توجه بشرایط و مقرراتی که تعیین مینماید اقدام کنند در هر حال اجرای برنامه‌های زراعت مکانیزه جدید در هر نقطه از کشور از این تاریخ باید با موافقت قبلی و اجازه سازمان اصلاحات ارضی صورت گیرد.

ماده ۱۷- اراضی مکانیزه موضوع مواد ۱۴ و ۱۵ این آئین‌نامه در صورتیکه از صورت زراعت مکانیزه خارج شود طبق مقررات قانون اصلاحی اصلاحات ارضی مصوب ۱۹ دیماه ۱۳۴۰ بدولت منتقل و بانظر سازمان اصلاحات ارضی به اشخاص باشد کت‌های واجد شرایط فروخته خواهد شد.

ماده ۱۸- در صورتیکه مالکین ظرف یکماه از تاریخ آگهی مذکور در ماده ۲ مواد الحاقی تصمیم خود را به سازمان اصلاحات ارضی محل اطلاع ندهند سازمان اصلاحات ارضی با موافقت اکثریت زارعین محل به قائم مقامی مالک یکی از شقوق سه گانه را اختیار و بمالك اطلاع میدهد چنانچه مالك ظرف ده روز از تاریخ آگهی شخصاً برای تنظیم اسناد حاضر نشود نماینده سازمان اسناد مربوط را در دفاتر اسناد رسمی تنظیم و امضاء خواهد کرد.

ماده ۱۹- مادام که بیکی از طرق مذکور در مواد فوق تعیین تکلیف قطعی نشده است وظائف و روابط مالك و زارع به شرحی است که در فصل هفتم قانون اصلاحات ارضی مصوب دیماه ۱۳۴۰ مذکور است.

ماده ۲۰- کلیه عقود اجاره و همچنین معاملات با حق استرداد که منافی با اجرای مقررات اصلاحات ارضی و این آئین‌نامه است مشمول بند الف ماده دوازدهم قانون اصلاحات ارضی و تبصره مربوط خواهد بود.

تبصره ۵ - چنانچه در مورد املاکی که مشمول مقررات اصلاحات ارضی است اشخاصی بعنوان عمری و رقبی سکنی و نظایر آن حقوقی در منافع داشته باشند اسناد مربوط فک شده محسوب میگردد بهای این قبیل املاک در صندوق ثبت یا دادگستری تودیع میگردد و پس از ترازی مالک ذیحق با صدور حکم از طرف مراجع قضائی بذوی الحقوق پرداخت میشود.

ماده ۲۱ - در مورد دهات و مزارعی که به ثبت نرسیده و یا مجهول المالك تلقی میگردد سازمان اصلاحات ارضی بقائم مقامی مالک وظائف مقرر در قانون اصلاحات ارضی و تصویب نامه های مربوط را انجام میدهد و جوه و قبوض اقساطی این قبیل املاک در صندوق ثبت یا دادگستری تودیع خواهد شد تا پس از تعیین تکلیف قطعی از طرف مراجع قضائی به ذیحق پرداخت گردد.

ماده ۲۲ - کلیه عملیات ثبتی مربوط به نقل و انتقالات و افراد یا اجاره موضوع این آئین نامه از پرداخت هر گونه حق ثبت و عوارض مالیات و تمبر معاف میباشند.

ماده ۲۳ - موقوفات خاص با تصویب شورای اصلاحات ارضی تقسیم خواهد گردید.

ماده ۲۴ - اراضی بایر هر دهه را مالک میتواند بدون استفاده از منبع آب موجود با موافقت قبلی سازمان اصلاحات ارضی و طبق شرایطی که شورای اصلاحات ارضی معین خواهد کرد جهت عمران خریداری کند.

ماده ۲۵ - در دهات یا مزارع مشاع چنانچه کلیه مالکین به انتخاب یکی از شقوق سه گانه مواد الحاقی توافق ننمایند موظفند ظرف مدت یکماه در افزاز ملك اقدام نمایند و چنانچه به این ترتیب اقدام ننمایند سازمان اصلاحات

ارضی بهزینہ و بہ قائم مقامی آنان در افر از ملک اقدام خواهد کرد و متعاقباً اقدامات لازم معمول خواهد گردید .

مادہ ۳۶ - زارعینی کہ از مقررات اصلاحات ارضی استفادہ خواهند کرد لا اقل از سہ سال قبل ساکن دہ بودہ و بہ امر زراعت اشتغال داشته باشند .

مادہ ۳۷ - زارعینی کہ حقوق زارعانہ خود را بموجب اسناد منتقل کردہ باشند و همچنین افرادی کہ بہ تشخیص سازمان اصلاحات ارضی مانع انجام امور زراعی میشوند از مقررات اصلاحات ارضی استفادہ نخواہند کرد .

مادہ ۳۸ - افراد صیفی کار کہ در دہ ساکن نیستند و ہمہ سالہ با قرارداد جداگانہ در زراعت صیفی شرکت میکنند زارع آن دہ شناختہ میشوند .

مادہ ۳۹ - اراضی کہ بوسیلہ اشخاص غیر از مالک آباد و طبق عرف محل حقوقی برای آنان وجود داشته باشد (از قبیل کازالہ - چم - دسترنج و غیرہ) طبق قانون اصلاحات ارضی بدولت منتقل و بہ نسبت سہمی کہ آباد کنندہ و زارعین از محصول آن اراضی میبرند بین آنها تقسیم میشود .

مادہ ۳۰ - در دہاتی کہ از آب رودخانہا استفادہ میگردد بنگاہ مستقل آبیاری با تجدید نظر در دفاتر جزء جمع حقا بہ مالکین جدیدی را کہ طبق مقررات اصلاحات ارضی صاحب زمین میشوند منظور خواهد داشت .

مادہ ۳۱ - مالکینی کہ با اخذ پیرانہ و نصب تلمبہ حق استفادہ از آب رودخانہا و انہار را دارند موظفند زارعینی را کہ طبق مقررات اصلاحات ارضی صاحب زمین میشوند بہ نسبت مالکیت آنها در استفادہ از آب شریک نمایند . مخارج لازم بہ نسبت استفادہ از آب از طرف افراد ذینفع پرداخت میگردد در صورتیکہ با این ترتیب تراضی حاصل نشود بنگاہ مستقل آبیاری بہ تعداد مالکین جدید و نسبت

مین آنها از حق استفاده مالك قبلى كسرو حق استفاده از تلمبه‌های كوچك را صدور پروانه‌های جديد خواهد داد .

ماده ۳۲- مالکین موظفند به نسبت اراضی تقسیم شده بین خود و زارعین آنرا در گردش آب و مالکیت قنوات شرکت دهند اداره امور قنوات بمعهد کثريت مالکینی است که به امانت از طرف عموم مالکین آنرا اداره مینماید لی عموم مالکین اراضی مزروعی باید مخارج را به نسبت سهم خود بپردازند در صورت امتناع يك یا چند نفر از مالکین از پرداخت مخارج بانظر سازمان اصلاحات ارضی بقیه مالکین مخارج لازم را تأدیه و سهم شريك مستنکف را در سرخرمن زم محصول او وصول خواهند کرد .

ماده ۳۳- در مورد اراضی آبی که به زارعین منتقل میشود و از قنات متعلق به افراد دیگری مشروب میگردد وضع آبیاری به ترتیب و نحوی که در این تاریخ معمول است کماکان حفظ خواهد شد . در صورتیکه مالکین قنوات از تحویل آب خودداری نمایند سازمان اصلاحات ارضی با توجه به رویه متداول آب را از مالك قنات تحویل و به زارعین خواهد داد در این مورد مالکین قنوات منحصرأحق دریافت آب بهار خواهند داشت .

تبصره - چنانچه مالك اینگونه قنوات از تنقیه و لارویی امتناع نماید سازمان اصلاحات ارضی هزینه‌های لازم را از محل آب بهای مذکور انجام خواهد داد .

ماده ۳۴- در دهاتی که بوسیله استخر و آب بند و چاه عمیق اراضی زراعی مشروب میگردد مالك موظف است بترتیبی که در این تاریخ معمول است آب اراضی انتقالی به زارعین را تأمین نماید و آب بهای عادله را بر اساس عرف یا متر ارضی و در صورت اختلاف بانظر سازمان اصلاحات ارضی دریافت نماید .

ماده ۳۵- در کلیه موارد مذکور در این تصویب‌نامه چنانچه مالکین و زارعین توافق نمایند یا بوظایف مقرر اقدام نکنند سازمان اصلاحات ارضی بقائم مقامی مستنکف اقدام مینماید و تصمیمات و نظرات متخذة قطعی است .

ماده ۳۶- هیچیک از مقررات فوق مانع از این نیست که مالکین داوطلبانہ املاک خود را بموجب تصویب‌نامه ۳۶۱۰۴ - ۴۰/۱۲/۹ سازمان اصلاحات ارضی منتقل نمایند .

ماده ۳۷- هر گونه معامله نسبت به املاک و رقباتی که در اجرای مقررات اصلاحات ارضی و مالکین مجاز به تملک آن هستند اعم از قطعی - شرطی - رهنی و سایر عقود قانونی مجاز است مشروط بر اینکه مالکیت انتقال گیرندگان از نصاب مذکور در ماده اول این آئین نامه تجاوز ننماید و معاملات برای فرار از مقررات اصلاحات ارضی انجام نگیرد .

ماده ۳۸- در مورد مواد سیزدهم و بیست و پنجم این آئین نامه چنانچه یکی از طرفین از تصمیم سازمان اصلاحات ارضی شاکی باشند میتوانند ظرف ده روز از ابلاغ تصمیم مزبور شکایت خود را بکمیسیون مر کب از نمایندگان وزارت کشاورزی و داد گستری و کشور تسلیم نمایند کمیسیون مزبور حدا کثر ظرف یک ماه باید رأی قطعی خود را صادر نماید و الا تصمیم سازمان اصلاحات ارضی قاطع خواهد بود .

ماده ۳۹- اجرای مواد الحاقی بقانون اصلاحی اصلاحات ارضی مو کول به اجرای مرحله اول قانون در هر منطقه میباشد . وزارت کشاورزی مأمور اجرای این تصویب‌نامه قانونی است .

جدول ضمیمه ماده ۱ آئین نامه

- | | |
|--------------------|--|
| یکصد هکتار | ۱ - شهرستان تهران و کرج و شهرری |
| یکصد و بیست هکتار | ۲ - سایر شهرستانهای استان تهران |
| سی هکتار | ۳ - استان گیلان کلیه شالیزارها |
| پنجاه هکتار | ۴ - استان مازندران (به استثنای گرگان و گنبد) |
| دویست هکتار | ۵ - استان خوزستان |
| هفتاد هکتار | ۶ - شهرستانهای گرگان و گنبد |
| پنجاه هکتار | ۷ - استان اصفهان (حومه شهر) |
| یکصد و بیست هکتار | ۸ - استان اصفهان سایر مناطق |
| دویست هکتار | ۹ - استان کرمان |
| یکصد و پنجاه هکتار | ۱۰ - سیستان و بلوچستان |
| | ۱۱ - سایر استانها و حوزه های فرمانداریهای کل و شهرستان زنجان |
- یکصد و پنجاه هکتار
- لایحه فوق که به موجب ماده واحده مصوب بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس سنا تقدیم شده بود در تاریخ ۲۵/۹/۴۳ از طرف مجلس سنا و در تاریخ ۲۹/۱۰/۴۳ از طرف مجلس شورای ملی رد گردیده است.
- رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

ارضی بهزینہ و بہ قائم مقامی آنان در افران ملک اقدام خواهد کرد و متعاقباً اقدامات لازم معمول خواهد کردید .

مادہ ۳۶ - زارعینی کہ از مقررات اصلاحات ارضی استفادہ خواهند کرد لاقلاً از سہ سال قبل ساکن دہ بودہ و بہ امر زراعت اشتغال داشتہ باشند .

مادہ ۳۷ - زارعینی کہ حقوق زارعانہ خود را بموجب اسناد منتقل کردہ باشند و همچنین افرادی کہ بہ تشخیص سازمان اصلاحات ارضی مانع انجام امور زراعی میشوند از مقررات اصلاحات ارضی استفادہ نخواہند کرد .

مادہ ۳۸ - افراد صیفی کار کہ در دہ ساکن نیستند و ہمہ سالہ با قرارداد جداگانہ در زراعت صیفی شرکت میکنند زارع آن دہ شناختہ نمیشوند .

مادہ ۳۹ - اراضی کہ بوسیلہ اشخاص غیر از مالک آباد و طبق عرف محل حقوقی برای آنان وجود داشتہ باشد (از قبیل کازالہ - چم - دسترنج و غیرہ) طبق قانون اصلاحات ارضی بدولت منتقل و بہ نسبت سهمی کہ آباد کنندہ و زارعین از محصول آن اراضی میبرند بین آنها تقسیم میشود .

مادہ ۳۰ - در دہاتی کہ از آب رودخانہا استفادہ میگردد بنگاہ مستقل آبیاری با تجدید نظر در دفاتر جزء جمع حقا بہ مالکین جدیدی را کہ طبق مقررات اصلاحات ارضی صاحب زمین میشوند منظور خواهد داشت .

مادہ ۳۱ - مالکینی کہ با اخذ پروانہ و نصب تلمبہ حق استفادہ از آب رودخانہا و انہار را دارند موظفند زارعینی را کہ طبق مقررات اصلاحات ارضی صاحب زمین میشوند بہ نسبت مالکیت آنها در استفادہ از آب شریک نمایند . مخارج لازم بہ نسبت استفادہ از آب از طرف افراد ذینفع پرداخت میگردد در صورتیکہ با این ترتیب تراضی حاصل نشود بنگاہ مستقل آبیاری بہ تعداد مالکین جدید و نسبت

زمین آنها از حق استفاده مالك قبلی كسرو حق استفاده از تلمبه‌های كوچك را با صدور پروانه‌های جدید خواهد داد .

ماده ۳۲- مالكین موظفند به نسبت اراضی تقسیم شده بین خود و زارعین آنها را در گردش آب و مالكیت قنوات شركت دهند اداره امور قنوات بعهده اكثریت مالكینی است كه به امانت از طرف عموم مالكین آنها را اداره مینماید ولی عموم مالكین اراضی مزروعی باید مخارج را به نسبت سهم خود بپردازند در صورت امتناع يك یا چند نفر از مالكین از پرداخت مخارج بانظر سازمان اصلاحات ارضی بقیه مالكین مخارج لازم را تأدیه و سهم شريك مستنكف را در سرخرمن از محصول او وصول خواهند كرد .

ماده ۳۳- در مورد اراضی آبی كه به زارعین منتقل میشود و از قنات متعلق به افراد دیگری مشروب میگردد وضع آبیاری به ترتیب و نحوی كه در این تاریخ معمول است كماكان حفظ خواهد شد . در صورتیكه مالكین قنوات از تحویل آب خودداری نمایند سازمان اصلاحات ارضی با توجه به رویه متداول آب را از مالك قنات تحویل و به زارعین خواهد داد در این مورد مالكین قنوات منحصرأحق دریافت آب بهارا خواهند داشت .

تبصره - چنانچه مالك اینگونه قنوات از تنقیه و لارویی امتناع نماید سازمان اصلاحات ارضی هزینه‌های لازم را از محل آب بهای مذکور انجام خواهد داد .

ماده ۳۴- در دهاتی كه بوسیله استخر و آب بند و چاه عمیق اراضی زراعی مشروب میگردد مالك موظف است بترتیبی كه در این تاریخ معمول است آب اراضی انتقالی به زارعین را تأمین نماید و آب بهای عادله را بر اساس عرف یا متراضیاودر صورت اختلاف بانظر سازمان اصلاحات ارضی دریافت نماید .

ماده ۳۵- در کلیه موارد مذکور در این تصویب‌نامه چنانچه مالکین و زارعین توافق نمایند یا بوظایف مقرر اقدام نکنند سازمان اصلاحات ارضی بقائم مقامی مستنکف اقدام مینماید و تصمیمات و نظرات متخذه قطعی است.

ماده ۳۶- هیچیک از مقررات فوق مانع از این نیست که مالکین داوطلبانه املاک خود را بموجب تصویب‌نامه ۳۶۱۰۴ - ۴۰/۱۲/۹ بسازمان اصلاحات ارضی منتقل نمایند.

ماده ۳۷- هر گونه معامله نسبت به املاک و رقباتی که در اجرای مقررات اصلاحات ارضی و مالکین مجاز به تملك آن هستند اعم از قطعی - شرطی - رهنی و سایر عقود قانونی مجاز است مشروط بر اینکه مالکیت انتقال گیرندگان از نصاب مذکور در ماده اول این آئین‌نامه تجاوز ننماید و معاملات برای فرار از مقررات اصلاحات ارضی انجام نکیرد.

ماده ۳۸- در مورد مواد سیزدهم و بیست و پنجم این آئین‌نامه چنانچه یکی از طرفین از تصمیم سازمان اصلاحات ارضی شاکی باشند میتوانند ظرف ده روز از ابلاغ تصمیم مزبور شکایت خود را بکمیسیون مرکب از نمایندگان وزارت کشاورزی و دادگستری و کشور تسلیم نمایند کمیسیون مزبور حداکثر ظرف یک ماه باید رأی قطعی خود را صادر نماید و الا تصمیم سازمان اصلاحات ارضی قاطع خواهد بود.

ماده ۳۹- اجرای مواد الحاقی بقانون اصلاحی اصلاحات ارضی موکول به اجرای مرحله اول قانون در هر منطقه میباشد. وزارت کشاورزی مأمور اجرای این تصویب‌نامه قانونی است.

جدول ضمیمه ماده ۱ آئین نامه

- | | |
|---------------------|--|
| یکصد هکتار | ۱ - شهرستان تهران و کرج و شهرری |
| یکصد و بیست هکتار | ۲ - سایر شهرستانهای استان تهران |
| سی هکتار | ۳ - استان گیلان کلیه شالیزارها |
| پنججاه هکتار | ۴ - استان مازندران (به استثنای گرگان و گنبد) |
| دویست هکتار | ۵ - استان خوزستان |
| هفتاد هکتار | ۶ - شهرستانهای گرگان و گنبد |
| پنججاه هکتار | ۷ - استان اصفهان (حومه شهر) |
| یکصد و بیست هکتار | ۸ - استان اصفهان سایر مناطق |
| دویست هکتار | ۹ - استان کرمان |
| یکصد و پنججاه هکتار | ۱۰ - سیستان و بلوچستان |
| | ۱۱ - سایر استانها و حوزه های فرمانداریهای کل و |

شهرستان زنجان یکصد و پنججاه هکتار

لایحه فوق که به موجب ماده واحده مصوب بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس سنا تقدیم شده بود در تاریخ ۲۵/۹/۴۳ از طرف مجلس سنا و در تاریخ ۲۹/۱۰/۴۳ از طرف مجلس شورای ملی رد گردیده است.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

لایحه قانونی اجازه مبادله قرارداد الحاقی به قرارداد فروش نفت

و گاز مصوب هفتم آبانماه ۱۳۳۳

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۳۰

ماده واحده - قرارداد الحاقی به قرارداد فروش نفت و گاز مصوب هفتم آبانماه ۱۳۳۳ که مشتمل بر نه ماده و یک ضمیمه و موافقت نامه پیوست آن میباشد و به امضای دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران بعنوان طرفهای اول و شرکتهای مفضلة الاسامی زیر :

کالف اویل کورپوریشن
سو کونی موبیل اویل کمپانی
اینکورپوریتد .

استاندارد اویل کمپانی . استاندارد اویل کمپانی آوکالیفرنیا . تکسا کو
اینکورپوریتد .

دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد . با تافسه پترولیوم ماتشاپای ن . و .
کمپانی فرانسزده پترول .

کالف اینترنشنال کمپانی موبیل اویل ایران اینکورپوریتد .
اسوتریدینگ کمپانی آوایران . ایران کالیفرنیا اویل کمپانی . تکسا کو
ایران لیمیتد .

ندرلند زایرانز آردولی هاندل ماتشاپای (ندرلند زایرانین اویل
تریدینگ کمپانی)

ن . و . اویل تریدینگ کمپانی (ایران لیمیتد) آمریکن ایندپندنت
اویل کمپانی .

دی آنلاتیک ریفاینینگ کمپانی . کنی اویل کمپانی . ریچفیلد اویل
کورپوریشن . سیگنال اویل اند گس کمپانی .

دی استاندارد اویل کمپانی (اوهایو) تاییدواتر اویل کمپانی . آمریکن
بندیپندنت اویل کمپانی .

آوایران . ایران آتلاتیک کمپانی . پاسیفیک وسترن ایران لیمیتد . ریچفیلد
ایران اویل کمپانی .

سیگنال انترناشنال . سوهایو ایران تریدینگ کمپانی . تایدواتر ایران
لیمیتد . کالتکس ایران لیمیتد سان جا سینتوایسترن کورپوریشن . کانتیننتال
ویل کمپانی .

ایرانز آردولی اکسپلوراتی ان پرودکنی ماتشاپای (شرکت سهامی اکتشاف
تولید نفت ایران) ن ۰۰ و ۰ ایرانز آردولی رافیناچ ماتشاپای .

(شرکت سهامی تصفیه نفت ایران) ن ۰۰ و ۰ بعنوان طرفهای دوم رسیده است
صوب و به دولت اجازه اجراء و مبادله آن داده میشود .

قانون بالا که مشتمل بر ماده واحده و متن قرارداد ضمیمه است در جلسه
وزیرکشنه بیست و هفتم دی ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس
ورای ملی رسید

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز ۴شنبه ۳۰/۱۰/۱۳۴۳ به
تصویب مجلس سنارسیده است

لایحه قانونی اجازه مبادله قرارداد الحاقی به قرارداد فروش نفت

و گاز مصوب هفتم آبانماه ۱۳۳۳

مصوب ۱۳۴۳/۱۰/۳۰

ماده واحده - قرارداد الحاقی به قرارداد فروش نفت و گاز مصوب هفتم آبانماه ۱۳۳۳ که مشتمل بر نه ماده و یک ضمیمه و موافقت نامه پیوست آن میباشد و به امضای دولت ایران و شرکت ملی نفت ایران بعنوان طرفهای اول و شرکتهای مفصله الاسامی زیر :

کالف اوایل کورپوریشن
سو کونی موبیل اوایل کمپانی
اینکورپوریتد .

استاندارد اوایل کمپانی . استاندارد اوایل کمپانی آوکالیفرنیا . تکسا کو
اینکورپوریتد .

دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد . با تافسه پترولیوم ماتشاپای ن . و .
کمپانی فرانسرده پترول .

کالف اینترنشنال کمپانی موبیل اوایل ایران اینکورپوریتد .
اسوتریدینگ کمپانی آوایران . ایران کالیفرنیا اوایل کمپانی . تکسا کو
ایران لیمیتد .

ندرلند زایرا تر آردولی هاندل ماتشاپای (ندرلند زایراین اوایل
تریدینگ کمپانی)

ن . و . اوایل تریدینگ کمپانی (ایران لیمیتد) آمریکن ایندیندنت
اوایل کمپانی .

دی آتلاتیک ریفاینینگ کمپانی . کنی اوایل کمپانی . ریچفیلد اوایل
کورپوریشن . سیگنال اوایل اند گس کمپانی .

دی استاندارد اویل کمپانی (اوهایو) تایدواتر اویل کمپانی . آمریکن ایندپندنت اویل کمپانی.

آوایران. ایران آتلانتیک کمپانی. پاسیفیک وسترن ایران لیمیتد. ریچفیلد ایران اویل کمپانی.

سیگنال انترناشنال . سوهایو ایران تریدینگ کمپانی . تایدواتر ایران لیمیتد . کالتکس ایران لیمیتد سان جا سینتوایسترن کورپوریشن . کانتیننتال اویل کمپانی .

ایرانز آردولی اکسپلوراتی ان پرود گنی ماتشاپای (شرکت سهامی اکتشاف و تولید نفت ایران) ن ۰۰ و ۰ ایرانز آردولی رافیناچ ماتشاپای.

(شرکت سهامی تصفیه نفت ایران) ن ۰۰ و ۰ بعنوان طرفهای دوم رسیده است تصویب و به دولت اجازه اجراء و مبادله آن داده میشود.

قانون بالا که مشتمل بر ماده واحده و متن قرارداد ضمیمه است در جلسه روز یکشنبه بیست و هفتم دی ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز ۴شنبه ۳۰/۱۰/۱۳۴۳ به
تصویب مجلس سنا رسیده است

قرارداد الحاقی

این قرار داد الحاقی بین ایران از طریق دولت شاهنشاهی ایران و شرکت ملی نفت ایران (شرکتی که طبق قوانین ایران تشکیل یافته و وجود دارد) به عنوان طرفهای اول و شرکتهای نامبرده زیر بعنوان طرفهای دوم منعقد شده است: کالف اویل کورپوریشن Gulf Oil Corporation (شرکتی که طبق قوانین پنسیلوانیای ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و سو کونی موبیل اویل کمپانی اینکورپوریتد . Socony Mobil Oil Company, Inc (شرکتی که طبق قوانین نیویورک ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد و سابقاً سو کونی و اکیوم اویل کمپانی اینکورپوریتد Socony Vacuum Oil Company Incorporated نامیده میشد) و استاندارد اویل کمپانی Standard Oil Company (شرکتی که طبق قوانین نیوجرسی ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و استاندارد اویل کمپانی آوکالیفرنیا Standard Oil Company of California (شرکتی که طبق قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و تکسا کو اینکورپوریتد Texaco Inc (شرکتی که طبق قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد سابقاً دی تکساس کمپانی The Texas Company نامیده میشد) (که از این بیعد مجتماً «شرکتهای عضو اصلی آمریکائی» نامیده میشوند) و دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد The British Petroleum Company Limited (شرکتی که طبق قوانین انگلیس تشکیل یافته و وجود دارد و سابقاً انگلو ایرانی اویل کمپانی لیمیتد Anglo-Iranian Oil Company Limited نامیده میشد و باتافسه پترولیوم ماتشاپایان . Bataafse Petroleum .N. V. (شرکتی که طبق قوانین هلاند تشکیل یافته و وجود دارد

وسابقاً - و- ده با تافشه پترولیوم ماتشاپای N.V.De Bataafsche-Petroleum
Maatschappij نامیده میشود و کمپانی فرانسزده پترول Compagnie Francaise
des Petroles (شرکتی که طبق قوانین فرانسه تشکیل یافته و وجود دارد) که
از این بیعد مجتمعاً باشر کتهای عضو اصلی آمریکائی بعنوان «شرکتهای عضو اصلی»
نامیده میشوند) و گالف انتر نشنال کمپانی Gulf International Company
و موبیل اویل ایران اینکورپوریتد Mobil Oil Iran Inc. و اسوتریدینگک
کمپانی آو ایران Esso Trading Company of Iran و ایران کالیفرنیا
اویل کمپانی Iran California Oil Company و تکسا کو ایران لیمیتد
Texaco Iran Ltd. (که از این بیعد مجتمعاً «شرکتهای بازرگانی اصلی
آمریکائی» نامیده میشوند) و ندرلند زایر آتزار دولی هاندل ماتشاپای (ندرلندز
ایرانی اویل تریدینگک کمپانی) و.

Netherlands Iraanse Aardolie Handel - Maatschappij
(Netherlands Iranian Oil Trading Co .) N.V.

و اویل تریدینگک کمپانی (ایران) لیمیتد Oil Trading Company
(Iran) Limited (که از این بیعد مجتمعاً باشر کتهای بازرگانی اصلی آمریکائی
بعنوان «شرکتهای بازرگانی اصلی» نامیده میشوند) و آمریکن ایندی پندنت
اویل کمپانی American Independent Oil Company (شرکتی که
بموجب قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و دی

اتلانتیک ریفاینینگک کمپانی The Atlantic Refining Company
(شرکتی که بموجب قوانین پنسیلوانیا ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود
دارد) و کتی اویل کمپانی Getty Oil Company (شرکتی که بموجب

قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد و سابقاً موسوم به پاسیفیک وسترن اویل کورپوریشن Pacific Western Oil Corporation بوده است) و ریچفیلد اویل کورپوریشن Richfield Oil Corporation (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و سیگنال اویل اند گس کمپانی Signal Oil and Gas Company (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و دی ستاندارد اویل کمپانی (اوهايو) The Standard Oil Company (Ohio) (شرکتی که بموجب قوانین اوهايو ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و تاید واتر اویل کمپانی Tidewater Oil Company (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد و سابقاً موسوم به تاید واتر اسوشیتد اویل کمپانی Tidewater Associated Oil Company بوده است) (که بعد از این مجتمعاً «منتقل اليهم» نامیده میشوند) و آمریکن ایندی پندنت اویل کمپانی آو ایران American Independent Oil Company of Iran و ایران آنلانتيك کمپانی Iran Atlantic و پاسیفیک وسترن - ایران لیمیتد. Pacific Western - Iran Ltd و ریچفیلد ایران اویل کمپانی Richfield Iran Oil Company و سیگنال اینترنشنال Signal International و سو هیو - ایران تریدینگ اینکورپوریتد. Sohio - Iran Trading Inc و تاید واتر - ایران لیمیتد Tidewater Iran Ltd (که بعد از این مجتمعاً «بعنوان» شرکتهای بازرگانی منتقل اليهم نامیده میشوند) و کالتکس (ایران) لیمیتد Caltex (Iran) Limited و سان جاسینتو ایسترن کورپوریشن San Jacinto Eastern Corp (شرکتی که بموجب

قرارداد الحاقی

قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد (و کانتیننتال اویل کمپانی Continental Oil Company) (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار ممالک متحده آمریکا تشکیل یافته و وجود دارد) و ایرانز آرد ولی اکسپلورانی آن پرودکتی ماتشاپای (شرکت سهامی اکتشاف و تولید نفت ایران) ن. و. Iraanse Aardolie Exploratie En Productie Maatschappij (Iranian Oil Exploration and Producing Company) N.V (شرکتی که بموجب قوانین هلند تشکیل یافته و وجود دارد) و ایرانز آرد ولی رافیناچ ماتشاپای (شرکت سهامی تصفیه نفت ایران) ن. و.

Iraanse Aardolie Raffinage Maatschappij (Iranian Oil Refining Company) N.V.

(شرکتی که بموجب قوانین هلند تشکیل یافته و وجود دارد).

نظر به اینکه قراردادی بمنظور تولید و تصفیه و حمل و فروش نفت ایران بین طرفهای اول و شرکتهای عضو اصلی منعقد شده که بتصویب مقامات قانونگذاری ایران رسیده و از تاریخ هفت آبانماه ۱۳۳۳ بموقع اجرا گذارده شده است (قسمت اول و ضمیمه یک و دو قرارداد مزبور که ذیلا در این قرارداد الحاقی «قرارداد اصلی» نامیده میشود) و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هر یک از شرکتهای عضو اصلی به استثناء دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد The British Petroleum Company

Limited و کمپانی فرانسوزده پترول Compagnie Francaise des Petroles

قرارداد الحاقی

کلیه حقوق و منافع را که بموجب قرارداد اصلی و نسبت به آن داشته به شرکت بازرگانی خود در ایران انتقال داده اند و

نظر به اینکه بموجب جزء (ب) ماده ۱۸ قرارداد اصلی دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد کلیه حقوق و تعهداتی را که طبق جزء الف ماده ۱۸ «قرارداد اصلی» داشته به شرکت بازرگانی خود اوپل تریدینگ کمپانی (ایران) لیمیتد Oil Trading Company (Iran) Limited واگذار کرده است و

نظر به اینکه بموجب جزء (ب) ماده ۱۸ قرارداد اصلی ایران کالیفرنیا کمپانی

Iran California Oil Company

و تکسا کو ایران لیمیتد Texaco Iran Limited هر کدام قسمتی از حقوق و تعهدات خود را که در جزء الف ماده ۱۸ قرارداد اصلی مقرر شده به کالتکس (ایران) لیمیتد Caltex (Iran) Limited بعنوان یک شرکت بازرگانی واگذار کرده اند و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هر یک از شرکت های بازرگانی اصلی آمریکائی قسمتی از حقوق و منافع را که طبق قرارداد اصلی و نسبت به آن داشته اند بشرکت های منتقل الیه یعنی هانکوک اوپل کمپانی Hancock Oil Company و سان جاسینتو پترولیوم کورپوریشن San Jacinto Petroleum Corp انتقال داده اند و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هر یک از منتقل الیه مذکور یعنی هانکوک اوپل کمپانی Hancock Oil Company و سان جاسینتو پترولیوم کورپوریشن San Jacinto Petroleum Corp کلیه حقوق و

قرارداد الحاقی

منافع خود را در قرارداد اصلی و نسبت به آن به شرکت بازرگانی خود در ایران منتقل کرده اند و

نظر به اینکه سیگنال اویل اند گس کمپانی Signal Oil And Gas Company و هانکوک اویل کمپانی Hancock Oil Company و شرکتهای بازرگانی آنها یعنی سیگنال اینترنشنال Signal International و هانکوک اینترنشنال اویل کمپانی Hancock International Oil Company در نتیجه مزج و ادغام بیکدیگر وابسته شده اند و سپس هانکوک اویل کمپانی منحل گردیده است و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هانکوک اینترنشنال اویل کمپانی Hancock International Oil Company کلیه حقوق و منافع خود را از بابت قرارداد اصلی و نسبت به آن به سیگنال اینترنشنال Signal International انتقال داده و سپس منحل گردیده است و

نظر به اینکه بر اثر مزج و ادغام کانتیننتال اویل کمپانی Continental Oil Company و سان جاسینتو پترولیوم کورپوریشن San Jacinto petroleum Corp. و از تاریخ مزج و ادغام مزبور شرکت اخیر الذکر منحل شده و در همان تاریخ سان جاسینتو ایسترن کورپوریشن San Jacinto Eastern Corp. بصورت شرکت بازرگانی کانتیننتال اویل کمپانی Continental Oil Company در آمده است و

قرارداد الحاقی

نظر به اینکه بنا بر درخواست ایران مذاکراتی بین نمایندگان طرفهای اول و نمایندگان طرفهای دوم بعمل آمده است و

نظر به اینکه در نتیجه مذاکرات مزبور طرفین بموجب جزء ب ماده ۴۱ قرارداد اصلی توافق کرده اند که قرارداد اصلی بشرح آتی الذکر تغییر داده شود علیهذا بدین وسیله بشرح زیر توافق بعمل آمد :

ماده ۱

الف - از لحاظ این قرارداد الحاقی «بشکه» عبارت است از ۲۴ کالون آمریکائی در ۶۰ درجه حرارت فارهایت.

ب - تعریفات ذیل از لحاظ ماده ۷ این قرارداد الحاقی مورد استفاده واقع خواهد شد :

(۱) - «قراردادهای مربوطه» عبارت است از قرارداد اصلی و این قرارداد الحاقی و ترتیباتی که نسبت بهریک یا هر دو قرارداد مزبور مورد توافق قرار گرفته یا خواهد گرفت.

(۲) - «ترتیبات دیگر» عبارت است از ترتیباتی که گاه بگاه در باره هر مؤسسه دیگری که در هر حوزه از قلمرو دولت ایران بکار تولید و یا صدور نفت خام اشتغال دارد اجراء گردد و منجمله شامل قراردادها و قوانین مالیات بر درآمد ایران و میزان تخفیفاتی خواهد بود که بمؤسسات مزبور تعلق گیرد.

(۳) - «مجموع پرداختها» و «مجموع مبالغ قابل پرداخت» برای هر سال در مورد هر شرکت بازرگانی حاصل جمع اقلام ذیل خواهد بود:

الف) پرداختهای واقعی که شرکت بازرگانی مورد بحث بابت

قرارداد الحاقی

پرداخت مشخص و مالیات بر درآمد نسبت به نفت خام و نسبت به سال مورد بحث بعمل میآورد.

(ب) - قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران نسبت به سال مورد بحث بموجب ماده ۲۳ قرار داد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته است قیمت نفت خام مزبور بر طبق ماده ۵ این قرار داد الحاقی احتساب خواهد شد.

(ج) - مالیات بر درآمد پرداختی شرکت اکتشاف و تولید نسبت به سال مورد بحث بابت حق العملی که شرکت بازرگانی نسبت به همان سال بموجب بند (۱) جزء الف از ماده ۱۳ قرار داد اصلی بشرکت اکتشاف و تولید تأدیه کرده است.

(۴) - « حوزه قلمرو دولت ایران » شامل نواحی کف دریا و زیر کف دریا مجاور سواحل ایران و سواحل جزایر ایران که بطور مشخص تری در قانون فلات قاره مصوب سال ۱۳۳۴ تشریح شده است میباشد.

ماده ۲

مقررات مندرج در ضمیمه این قرارداد الحاقی که از هر لحاظ جزء آن محسوب میگردد (و از این ببعد بعنوان « ضمیمه » خوانده میشود) بنحویکه در بند ۲ ضمیمه مزبور تصریح گردیده بجای مقررات ضمیمه ۲ قرارداد اصلی و مقررات ماده ۳۵ که متن آن در ضمیمه ۲ مزبور مندرج و در تاریخ هفتم آبانماه ۱۳۳۳ بعنوان جزئی از قانون مالیات بر درآمد سال ۱۳۲۸ بتصویب رسیده و طبق ماده ۳۶ قانون مالیات بر درآمد مصوب سال ۱۳۳۵ در مورد شرکتهای بازرگانی

کلیه حقوق و منافع را که بموجب قرارداد اصلی و نسبت به آن داشته به شرکت بازرگانی خود در ایران انتقال داده اند و

نظر به اینکه بموجب جزء (ب) ماده ۱۸ قرارداد اصلی دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد کلیه حقوق و تعهداتی را که طبق جزء الف ماده ۱۸ «قرارداد اصلی» داشته به شرکت بازرگانی خود اویل تریدینگ کمپانی (ایران) لیمیتد Oil Trading Company (Iran) Limited واگذار کرده است و

نظر به اینکه بموجب جزء (ب) ماده ۱۸ قرارداد اصلی ایران کالیفرنیا کمپانی

Iran California Oil Company

و تکسا کو ایران لیمیتد Texaco Iran Limited هر کدام قسمتی از حقوق و تعهدات خود را که در جزء الف ماده ۱۸ قرارداد اصلی مقرر شده به کالتکس (ایران) لیمیتد Caltex (Iran) Limited بعنوان یک شرکت بازرگانی واگذار کرده اند و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هر یک از شرکت های بازرگانی

اصلی آمریکائی قسمتی از حقوق و منافع را که طبق قرارداد اصلی و نسبت به آن داشته اند

بشرکت های منتقل الیه یعنی هانکوک اویل کمپانی Hancock Oil Company

و سان جاسینتو پترولیوم کورپوریشن San Jacinto Petroleum Corp انتقال داده اند و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هر یک از منتقل الیه مذکور

یعنی هانکوک اویل کمپانی Hancock Oil Company و سان جاسینتو

پترولیوم کورپوریشن San Jacinto Petroleum Corp کلیه حقوق و

قرارداد الحاقی

منافع خود را در قرارداد اصلی و نسبت به آن به شرکت بازرگانی خود در ایران منتقل کرده‌اند و

نظر به اینکه سیگنال اویل اند گس کمپانی Signal Oil And Gas Company و هانکوک اویل کمپانی Hancock Oil Company و شرکت‌های بازرگانی آنها یعنی سیگنال اینترنشنال Signal International و هانکوک اینترنشنال اویل کمپانی Hancock International Oil Company در نتیجه مزج و ادغام بیکدیگر وابسته شده‌اند و سپس هانکوک اویل کمپانی منحل گردیده است و

نظر به اینکه بموجب ماده ۳۹ قرارداد اصلی هانکوک اینترنشنال اویل کمپانی Hancock International Oil Company کلیه حقوق و منافع خود را از بابت قرارداد اصلی و نسبت به آن به سیگنال اینترنشنال Signal International انتقال داده و سپس منحل گردیده است و

نظر به اینکه بر اثر مزج و ادغام کانتیننتال اویل کمپانی Continental Oil Company و سان جاسینتو پترولیوم کورپوریشن San Jacinto petroleum Corp. و از تاریخ مزج و ادغام مزبور شرکت اخیر الذکر منحل شده و در همان تاریخ سان جاسینتو ایسترن کورپوریشن San Jacinto Eastern Corp. بصورت شرکت بازرگانی کانتیننتال اویل کمپانی Continental Oil Company درآمده است و

قرارداد الحاقی

نظر به اینکه بنا بر درخواست ایران مذاکراتی بین نمایندگان طرفهای اول و نمایندگان طرفهای دوم بعمل آمده است و نظر به اینکه در نتیجه مذاکرات مزبور طرفین بموجب جزء ب ماده ۴۱ قرارداد اصلی توافق کرده اند که قرارداد اصلی بشرح آتی الذکر تغییر داده شود علیهذا بدین وسیله بشرح زیر توافق بعمل آمد :

ماده ۱

الف - از لحاظ این قرارداد الحاقی «بشکه» عبارت است از ۲۴ کالون آمریکائی در ۶۰ درجه حرارت فارنهایت.

ب - تعریفات ذیل از لحاظ ماده ۷ این قرارداد الحاقی مورد استفاده واقع خواهد شد :

(۱) - «قراردادهای مربوطه» عبارت است از قرارداد اصلی و این قرارداد الحاقی و ترتیباتی که نسبت بهریک یا هر دو قرارداد مزبور مورد توافق قرار گرفته یا خواهد گرفت.

(۲) - «ترتیبات دیگر» عبارت است از ترتیباتیکه گاه بگاه در باره هر مؤسسه دیگری که در هر حوزه از قلمرو دولت ایران بکار تولید و یا صدور نفت خام اشتغال دارد اجراء گردد و منجمله شامل قراردادها و قوانین مالیات بر درآمد ایران و میزان تخفیفاتی خواهد بود که بمؤسسات مزبور تعلق گیرد.

(۳) - «مجموع پرداختها» و «مجموع مبالغ قابل پرداخت» برای هر سال در مورد هر شرکت بازرگانی حاصل جمع اقلام ذیل خواهد بود :

(الف) پرداختهای واقعی که شرکت بازرگانی مورد بحث بسبب

قرارداد الحاقی

پرداخت مشخص و مالیات بر درآمد نسبت به نفت خام و نسبت به سال مورد بحث بعمل می‌آورد .

(ب) - قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران نسبت به سال مورد بحث بموجب ماده ۲۳ قرار داد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته است قیمت نفت خام مزبور بر طبق ماده ۵ این قرار داد الحاقی احتساب خواهد شد .

(ج) - مالیات بر درآمد پرداختی شرکت اکتشاف و تولید نسبت به سال مورد بحث بابت حق العملی که شرکت بازرگانی نسبت به همان سال بموجب بند (۱) جزء الف از ماده ۱۳ قرار داد اصلی بشرکت اکتشاف و تولید تأدیه کرده است .

(۴) - « حوزه قلمرو دولت ایران » شامل نواحی کف دریا و زیر کف دریا مجاور سواحل ایران و سواحل جزایر ایران که بطور مشخص تری در قانون فلات قاره مصوب سال ۱۳۳۴ تشریح شده است میباشد .

ماده ۲

مقررات مندرج در ضمیمه این قرارداد الحاقی که از هر لحاظ جزء آن محسوب میگردد (و از این بیعد بعنوان « ضمیمه » خوانده میشود) بنحویکه در بند ۲ ضمیمه مزبور تصریح گردیده بجای مقررات ضمیمه ۲ قرارداد اصلی و مقررات ماده ۳۵ که متن آن در ضمیمه ۲ مزبور مندرج و در تاریخ هفتم آبانماه ۱۳۳۳ بعنوان جزئی از قانون مالیات بر درآمد سال ۱۳۲۸ بتصویب رسیده و طبق ماده ۳۶ قانون مالیات بر درآمد مصوب سال ۱۳۳۵ در مورد شرکت‌های بازرگانی

قرارداد الحاقی

کمافی السابق معتبر شناخته شده بود بموقع اجرا گذارده خواهد شد.

ماده ۳

شقوق ماده ۲۸ قرارداد اصلی مندرج در ذیل بنح- و زیر تغییر یا محسوب میشوند:

۱ - هزینه‌های قابل کسر هر يك از شرکتهای بازرگانی بموجب شق (۱) (۳) از جزء (ب) ماده ۲۸ قرارداد اصلی علاوه بر هزینه‌های قابل کسر موصوف در ماده مزبور شامل اقلام زیر خواهد بود:

الف - مبالغ هر گونه پرداخت مشخص برای نفت خام بنحویکه در ماده ۲۲ قرارداد اصلی مذکور است یا در صورتیکه شرکت ملی نفت ایران بجای پرداخت مشخص مزبور نفت خام تحویل بگیرد آن قسمت از پرداخت مشخص مزبور که نقداً پرداخت شده باشد.

ب- قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران بموجب ماده ۲۳ قرارداد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته باشد بنحویکه در ماده ۵ این قرارداد الحاقی مقرر گردیده است.

۲ - مجموع هزینه‌های قابل کسر هر شرکت بازرگانی بموجب شق بند (۳) جزء (ب) از ماده ۲۸ قرارداد اصلی در هیچ صورتی از هم ارز نیم آمریکا به لیره انگلیسی در ازاء هر بشکه از مقادیر زیر تجاوز نخواهد نمود:

الف - نفت خامیکه توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و فروخته شود (فروش بيك شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) بعلاوه

قرارداد الحاقی

ب - نفت خامی که توسط آن شرکت بازرگانی خریداری وبه پالایشگاه تحویل شده و بمصرف تهیه فرآورده هائی که شرکت بازرگانی مزبور فروخته است رسیده باشد (فروش بيك شرکت بازرگانی ديگر مستثنی است) بعلاوه

ج - نفت خامی که بحساب آن شرکت بازرگانی به شرکت ملی نفت ایران بجای دوازده ونیم درصد پرداخت مشخص بنحوی که در ماده ۲۳ قرارداد اصلی مقرر گردیده تحویل شود .

ماده ۴

الف - بموجب جزء (د) از ماده ۲۵ قرارداد اصلی و بمنظور تعیین حداقل تعهدات مقرر در جزء (ب) ماده ۲۵ قرارداد اصلی در مورد مجموع عوائد ناویژه هر شرکت بازرگانی و از لحاظ ماده ۵ این قرارداد الحاقی و منحصرأ از لحاظ مزبور ونه از هیچ لحاظ دیگری (منجمله ماخذ پرداخت مشخص در مورد نفت خام که کماکان دوازده ونیم درصد بهای اعلان شده مربوطه نفت خام خواهد بود) به هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بموجب جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ نسبت به هر جنس ووزن مخصوص نفت خام تخفیفی داده میشود (که از این ببعده «تخفیف» نامیده خواهد شد) . هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بر طبق جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ بموجب بند (۳) از جزء (ب) مزبور ماده ۲۵ از مجموع وجوهی که در مورد آن شرکت بازرگانی بموجب بند ۱ و ۲ از جزء (ب) مزبور محاسبه میشود مجموع تخفیفی را که به جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد کسر خواهد نمود . هر گونه تخفیف دیگری

کمافی السابق معتبر شناخته شده بود بموقع اجرا گذارده خواهد شد.

ماده ۳

شقوق ماده ۲۸ قرارداد اصلی مندرج در ذیل بنحو و زیر تغییر یافته محسوب میشوند:

۱ - هزینه های قابل کسر هر يك از شرکتهای بازرگانی بموجب شق (۱) بند (۳) از جزء (ب) ماده ۲۸ قرارداد اصلی علاوه بر هزینه های قابل کسر موصوف در ماده مزبور شامل اقلام زیر خواهد بود:

الف - مبلغ هر گونه پرداخت مشخص برای نفت خام بنحویکه در ماده ۲۲ قرارداد اصلی مذکور است یاد در صورتیکه شرکت ملی نفت ایران بجای پرداخت مشخص مزبور نفت خام تحویل بگیرد آن قسمت از پرداخت مشخص مزبور که نقدآ پرداخت شده باشد.

ب - قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران بموجب ماده ۲۳ قرارداد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته باشد بنحویکه در ماده ۵ این قرارداد الحاقی مقرر گردیده است.

۲ - مجموع هزینه های قابل کسر هر شرکت بازرگانی بموجب شق (۳) بند (۳) جزء (ب) از ماده ۲۸ قرارداد اصلی در هیچ صورتی از هم ارز نیم سنت آمریکائی به لیره انگلیسی در ازاء هر بشکه از مقادیر زیر تجاوز نخواهد نمود:

الف - نفت خامیکه توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و فروخته شده (فروش بيك شرکت بازرگانی ديگر مستثنی است) بعلاوه

قرارداد الحاقی

ب - نفت خامی که توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و به پالایشگاه تحویل شده و بمصرف تهیه فرآورده هائی که شرکت بازرگانی مزبور فروخته است رسیده باشد (فروش بیک شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است)

ج - نفت خامی که بحساب آن شرکت بازرگانی به شرکت ملی نفت ایران ای دوازده ونیم درصد پرداخت مشخص بنحوی که در ماده ۲۳ قرارداد اصلی در گردیده تحویل شود.

ماده ۴

الف - بموجب جزء (د) از ماده ۲۵ قرارداد اصلی و بمنظور تعیین حداقل صادرات مقرر در جزء (ب) ماده ۲۵ قرارداد اصلی در مورد مجموع عوائد ناویژه شرکت بازرگانی و از لحاظ ماده ۵ این قرارداد الحاقی و منحصرأ از لحاظ مزبور و نه از هیچ لحاظ دیگری (منجمله ماخذ پرداخت مشخص در مورد نفت خام که کماکان دوازده ونیم درصد بهای اعلان شده مربوطه نفت خام خواهد بود) به شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بموجب جزء (د) مزبور از ماده نسبت به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تخفیفی داده میشود (که از این بعد تخفیف نامیده خواهد شد). هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بر طبق جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ بموجب بند (۳) از جزء (ب) مزبور ۲۵٪ از مجموع وجوهی که در مورد آن شرکت بازرگانی بموجب بند ۲۱ و جزء (ب) مزبور محاسبه میشود مجموع تخفیفی را که به جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد کسر خواهد نمود. هر گونه تخفیف دیگری

کمافی السابق معتبر شناخته شده بود بموقع اجرا گذارده خواهد شد.

ماده ۳

شقوق ماده ۲۸ قرارداد اصلی مندرج در ذیل بنحو و زیر تغییر یافته محسوب میشوند:

۱ - هزینه های قابل کسر هر يك از شرکتهای بازرگانی بموجب شق (۱) بند (۳) از جزء (ب) ماده ۲۸ قرارداد اصلی علاوه بر هزینه های قابل کسر موصوف در ماده مزبور شامل اقلام زیر خواهد بود:

الف - مبالغ هر گونه پرداخت مشخص برای نفت خام بنحویکه در ماده ۲۲ قرارداد اصلی مذکور است یا در صورتیکه شرکت ملی نفت ایران بجای پرداخت مشخص مزبور نفت خام تحویل بگیرد آن قسمت از پرداخت مشخص مزبور که نقداً پرداخت شده باشد.

ب- قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران بموجب ماده ۲۳ قرارداد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته باشد بنحویکه در ماده ۵ این قرارداد الحاقی مقرر گردیده است.

۲ - مجموع هزینه های قابل کسر هر شرکت بازرگانی بموجب شق (۳) بند (۳) جزء (ب) از ماده ۲۸ قرارداد اصلی در هیچ صورتی از هم ارز نیم سنت آمریکائی به لیره انگلیسی در ازاء هر بشکه از مقادیر زیر تجاوز نخواهد نمود:

الف - نفت خامیکه توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و فروخته شده (فروش بيك شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) بعلاوه

ب - نفت خامی که توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و به پالایشگاه تحویل شده و بمصرف تهیه فرآورده هائی که شرکت بازرگانی مزبور فروخته است رسیده باشد (فروش بيك شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) بعلاوه

ج - نفت خامی که بحساب آن شرکت بازرگانی به شرکت ملی نفت ایران بجای دوازده ونیم درصد پرداخت مشخص بنحوی که در ماده ۲۳ قرارداد اصلی مقرر گردیده تحویل شود.

ماده ۴

الف - بموجب جزء (د) از ماده ۲۵ قرارداد اصلی و بمنظور تعیین حداقل تعهدات مقرر در جزء (ب) ماده ۲۵ قرارداد اصلی در مورد مجموع عوائد ناویژه هر شرکت بازرگانی و از لحاظ ماده ۵ این قرارداد الحاقی و منحصرأ از لحاظ مزبور و نه از هیچ لحاظ دیگری (منجمله ماخذ پرداخت مشخص در مورد نفت خام که کماکان دوازده ونیم درصد بهای اعلان شده مربوطه نفت خام خواهد بود) به هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بموجب جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ نسبت به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تخفیفی داده میشود (که از این بعد «تخفیف» نامیده خواهد شد). هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بر طبق جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ بموجب بند (۳) از جزء (ب) مزبور ماده ۲۵ از مجموع وجوهی که در مورد آن شرکت بازرگانی بموجب بند ۱ و ۲ از جزء (ب) مزبور محاسبه میشود مجموع تخفیفی را که به جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد کسر خواهد نمود. هر گونه تخفیف دیگری

قرارداد الحاقی

ب - نفت خامی که توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و به پالایشگاه تحویل شده و بمصرف تهیه فرآورده هائی که شرکت بازرگانی مزبور فروخته است رسیده باشد (فروش بیک شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) بعلاوه

ج - نفت خامی که بحساب آن شرکت بازرگانی به شرکت ملی نفت ایران بجای دوازده و نیم درصد پرداخت مشخص بنحوی که در ماده ۲۳ قرارداد اصلی مقرر گردیده تحویل شود.

ماده ۴

الف - بموجب جزء (د) از ماده ۲۵ قرارداد اصلی و بمنظور تعیین حداقل تعهدات مقرر در جزء (ب) ماده ۲۵ قرارداد اصلی در مورد مجموع عوائد ناویژه هر شرکت بازرگانی و از لحاظ ماده ۵ این قرارداد الحاقی و منحصرأ از لحاظ مزبور و نه از هیچ لحاظ دیگری (منجمله ماخذ پرداخت مشخص در مورد نفت خام که کماکان دوازده و نیم درصد بهای اعلان شده مربوطه نفت خام خواهد بود) به هر شرکت بازرگانی برطبق مقررات این ماده و بموجب جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ نسبت به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تخفیفی داده میشود (که از این ببعده «تخفیف» نامیده خواهد شد). هر شرکت بازرگانی بر طبق مقررات این ماده و بر طبق جزء (د) مزبور از ماده ۲۵ بموجب بند (۳) از جزء (ب) مزبور از ماده ۲۵ از مجموع وجوهی که در مورد آن شرکت بازرگانی بموجب بند ۱ و ۲ از جزء (ب) مزبور محاسبه میشود مجموع تخفیفی را که به جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد کسر خواهد نمود. هر گونه تخفیف دیگری

قرارداد الحاقی

کمافی السابق معتبر شناخته شده بود بموقع اجرا گذارده خواهد شد.

ماده ۳

شقوق ماده ۲۸ قرارداد اصلی مندرج در ذیل بنحو زیر تغییر یافته محسوب میشوند:

۱ - هزینه های قابل کسر هر يك از شرکتهای بازرگانی بموجب شق (۱) بند (۳) از جزء (ب) ماده ۲۸ قرارداد اصلی علاوه بر هزینه های قابل کسر موصوف در ماده مزبور شامل اقلام زیر خواهد بود:

الف - مبلغ هر گونه پرداخت مشخص برای نفت خام بنحویکه در ماده ۲۲ قرارداد اصلی مذکور است یادر صورتیکه شرکت ملی نفت ایران بجای پرداخت مشخص مزبور نفت خام تحویل بگیرد آن قسمت از پرداخت مشخص مزبور که نقدآ پرداخت شده باشد.

ب- قیمت نفت خامی که شرکت ملی نفت ایران بموجب ماده ۲۳ قرارداد اصلی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص مزبور تحویل گرفته باشد بنحویکه در ماده ۵ این قرارداد الحاقی مقرر گردیده است.

۲ - مجموع هزینه های قابل کسر هر شرکت بازرگانی بموجب شق (۳) بند (۳) جزء (ب) از ماده ۲۸ قرارداد اصلی در هیچ صورتی از هم ارز نیم سنت آمریکائی به لیره انگلیسی در ازاء هر بشکه از مقادیر زیر تجاوز نخواهد نمود:

الف - نفت خامیکه توسط آن شرکت بازرگانی خریداری و فروخته شده (فروش بيك شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) بعلاوه

که بموجب جزء (د) مزبور ماده ۲۵ تعلق گیرد اضافه بر «تخفیف» مقرر در این ماده خواهد بود.

ب - صرفاً از لحاظ جزء (ب) ماده ۲۵ مذکور تخفیفی که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد شامل کلیه نفت خامی خواهد گردید که از جنس مزبور و دارای وزن مخصوص مزبور باشد و بوسیله هر شرکت بازرگانی فروخته شود (فروش به شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) یا بحساب آن شرکت بازرگانی تحویل پالایشگاه شود یا بحساب آن شرکت بازرگانی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص نفت خام بشرح مقرر در ماده ۲۳ قرارداد اصلی بشرکت ملی نفت ایران تحویل گردد.

ج - میزان تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام ابتدا هشت و نیم درصد بهای اعلان شده مربوطه خواهد بود. تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام ممکن است گاه بگاه بوسیله شرکتهای بازرگانی تغییر یابد مشروط به اینکه میزان آن نسبت به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام :

(۱) در هیچ موقع از هشت و نیم درصد بهای اعلان شده مربوطه تجاوز نکند و

(۲) - نسبت به هیچ مدتی که میزان حداکثر مقرر بموجب این ماده پائین تر از هشت و نیم درصد باشد از همان میزان حداکثر پائین تر تجاوز نکند.

د - با وجود مقررات دیگر این قرارداد الحاقی یا قرارداد اصلی - اجرای مقررات مندرج در جزء های «ه» و «و» و «ز» این ماده موکول بتوافق کتبی بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای بازرگانی خواهد بود و در این صورت کلیه جزءهای مزبور از اول ماه ژانویه ۱۹۶۵ بموقع اجراء گذارده خواهد شد.

ه - میزان حداکثر تخفیف که شرکتهای بازرگانی بموجب جزء (ج) این ماده اختیار میکنند بنحوی خواهد بود که :

(۱) - نسبت به سال ۱۹۶۵ حداکثر مبلغ پولی تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام در هر بشکه برابر با ۷/۵ درصد بهای اعلان شده مربوطه باشد بعلاوه ۱۳۲۳۵/۰۰ دلار آمریکا در هر بشکه برای هر یک درجه تمام وزن مخصوص نفت خامی که از ۲۷ درجه آ - پی - آی تجاوز کند.

(۲) - نسبت به سال ۱۹۶۶ و هر سال بعد از آن، حداکثر مبلغ پولی تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام در هر بشکه برابر با ۶/۵ درصد بهای اعلان شده مربوطه باشد بعلاوه ۲۶۴۷۰/۰۰ دلار آمریکا در هر بشکه برای هر یک درجه تمام وزن مخصوص نفت خامی که از ۲۷ درجه آ - پی - آی تجاوز کند.

و - (۱) شرکتهای بازرگانی گاه بگاه تصمیم خواهند گرفت که آیا میزان تخفیفی که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید نفت ایران تعلق میگیرد نسبت به سال یا سالهای بعد از ۱۹۶۶ باید تغییر کند. هر تصمیمی در این باره از طرف شرکتهای بازرگانی باید با توجه به وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار جنس و وزن مخصوص نفت خام مربوطه برای مدتی که در هنگام تصمیم مزبور بطور معقول قابل پیش بینی است و مقایسه آن با وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تولیدی شرکت اکتشاف و تولید در سال ۱۹۶۴ صورت گیرد. بشرط رعایت شرط مذکور در بند (۲) این جزء (و) تغییر میزان تخفیف توسط شرکتهای بازرگانی در مورد نفت خام از هر جنس و وزن

که بموجب جزء (د) مزبور ماده ۲۵ تعلق گیرد اضافه بر «تخفیف» مقرر در این ماده خواهد بود .

ب - صرفاً از لحاظ جزء (ب) ماده ۲۵ مذکور تخفیفی که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد شامل کلیه نفت خامی خواهد گردید که از جنس مزبور و دارای وزن مخصوص مزبور باشد و بوسیله هر شرکت بازرگانی فروخته شود (فروش به شرکت بازرگانی دیگر مستثنی است) یا بحساب آن شرکت بازرگانی تحویل پالایشگاه شود یا بحساب آن شرکت بازرگانی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص نفت خام بشرح مقرر در ماده ۲۳ قرارداد اصلی شرکت ملی نفت ایران تحویل گردد .

ج - میزان تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام ابتدا هشت و نیم درصد بهای اعلان شده مربوطه خواهد بود . تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام ممکن است گاه بگاه بوسیله شرکتهای بازرگانی تغییر یابد مشروط به اینکه میزان آن نسبت به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام :

(۱) در هیچ موقع از هشت و نیم درصد بهای اعلان شده مربوطه تجاوز نکند و

(۲) - نسبت به هیچ مدتی که میزان حداکثر مقرر بموجب این ماده پائین تر از هشت و نیم درصد باشد از همان میزان حداکثر پائین تر تجاوز نکند.

د - با وجود مقررات دیگر این قرارداد الحاقی یا قرارداد اصلی - اجرای مقررات مندرج در جزء های «ه» و «و» و «ز» این ماده موکول بتوافق کتبی بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای بازرگانی خواهد بود و در این صورت کلیه جزءهای مزبور از اول ماه ژانویه ۱۹۶۵ بموقع اجراء گذارده خواهد شد.

ه - میزان حداکثر تخفیف که شرکت‌های بازرگانی بموجب جزء (ج) این ماده اختیار میکنند بنحوی خواهد بود که :

(۱) - نسبت به سال ۱۹۶۵ حداکثر مبلغ پولی تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام در هر بشکه برابر با ۷/۵ درصد بهای اعلان شده مربوطه باشد بعلاوه ۰/۰۰۱۳۲۳۵ دلار آمریکا در هر بشکه برای هر یک درجه تمام وزن مخصوص نفت خامی که از ۲۷ درجه آ - پی - آ بی تجاوز کند.

(۲) - نسبت به سال ۱۹۶۶ و هر سال بعد از آن، حداکثر مبلغ پولی تخفیف در مورد هر جنس و وزن مخصوص نفت خام در هر بشکه برابر با ۶/۵ درصد بهای اعلان شده مربوطه باشد بعلاوه ۰/۰۰۲۶۴۷۰ دلار آمریکا در هر بشکه برای هر یک درجه تمام وزن مخصوص نفت خامی که از ۲۷ درجه آ - پی - آ بی تجاوز کند.

و - (۱) شرکت‌های بازرگانی گاه بگاه تصمیم خواهند گرفت که آیا میزان تخفیفی که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید نفت ایران تعلق میگیرد نسبت به سال یا سالهای بعد از ۱۹۶۶ باید تغییر کند. هر تصمیمی در این باره از طرف شرکت‌های بازرگانی باید با توجه به وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار جنس و وزن مخصوص نفت خام مربوطه برای مدتی که در هنگام تصمیم‌زبور بطور معقول قابل پیش بینی است و مقایسه آن با وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تولیدی شرکت اکتشاف و تولید در سال ۱۹۶۴ صورت گیرد. بشرط رعایت شرط مذکور در بند (۲) این جزء (و) تغییر میزان تخفیف توسط شرکت‌های بازرگانی در مورد نفت خام از هر جنس و وزن

مخصوص بمیزانی زاید بر آنچه بلافاصله قبل از تغییر مزبور نسبت به نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تعلق میکرفته ممکن نخواهد بود.

(۲) شرط مذکور در بند (۱) این جزء (و) عبارت از این است که هر گاه شرکت های بازرگانی میزان تخفیفی را که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد بر اثر اوضاع و احوالیکه به تشخیص شرکتهای بازرگانی جنبه فوق العاده دارد تقلیل دهند و شروط بر اینکه شرکتهای بازرگانی در موقع چنین تقلیلی ضمن اعلام آن به شرکت ملی نفت ایران به شرط مزبور اشاره کنند. شرکتهای بازرگانی میتوانند هنگامی که اوضاع و احوال فوق العاده مزبور به تشخیص خود آنان مرتفع گردید میزان تخفیفی را که به آن جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد با وجود سایر مقررات این ماده افزایش دهند بشرط اینکه از میزانی که بلافاصله قبل از تقلیل مزبور موجود بوده تجاوز ننماید.

ز - هر گاه شرکت ملی نفت ایران تقاضای تغییری در میزان تخفیف متعلقه به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید نفت نسبت به سال یا سالهای بعد از ۱۹۶۶ بنماید شرکتهای بازرگانی با شرکت ملی نفت ایران مشاوره نموده و اطلاعات و نظریات ارائه شده توسط شرکت ملی نفت ایران را که مرتبط با مقایسه مذکور در ذیل این جزء باشد مورد رسیدگی قرار خواهند داد و سپس شرکتهای بازرگانی، شرکت ملی نفت ایران را از تصمیم خود درباره تغییر که ممکن است لزوم پیدا کند مطلع خواهند ساخت.

این تغییر با توجه بوضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تولیدی شرکت اکتشاف و تولید که برای سال یا سالهای مذکور قابل پیش بینی است و مقایسه آن با وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت

خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید از همان جنس و وزن مخصوص در سال ۱۹۶۴ صورت خواهد گرفت.

ح - هر گونه تغییر در میزان تخفیف متعلقه به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام که بموجب سایر مقررات این ماده تعیین شود بر طبق اعلامی که بشرکت ملی نفت ایران درباره آن داده میشود بموقع اجرا گذارده خواهد شد. میزان تخفیف برای هر جنس و وزن مخصوص نفت خام که بشرح فوق اعلام میشود تا زمانی که اعلام دیگری دایر بر تغییر توسط شرکتهای بازرگانی بشرکت ملی نفت ایران داده شود معتبر خواهد بود.

ماده ۵ - مقررات جزء (د) از ماده ۲۲ و جزء (الف) و جزء (ه) از ماده ۲۳ قرارداد اصلی بشرح زیر تغییر یافته محسوب خواهد شد:

نفت خامی که در هر سه ماه به جنس بحساب شرکتهای بازرگانی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص بابت نفت خام بشرح مذکور در ماده ۲۲ قرارداد اصلی بشرکت ملی نفت ایران تحویل میشود از لحاظ جزء (د) از ماده ۲۲ و جزء (الف) و (ه) از ماده ۲۳ و شق ب از بند (۱) ماده ۳ این قرارداد الحاقی به بهای اعلان شده مربوطه « منهای مبالغ زیر تقویم خواهد شد :

- ۱ - مبلغ تخفیفی که در تاریخ هر تحویل به نفت خام از جنس و وزن مخصوصی که بشرکت ملی نفت ایران تحویل میشود تعلق گیرد و
- ۲ - مبلغی به لیره انگلیسی معادل نیم سنت آمریکائی بابت هر بشکه نفت خام که بشرح فوق بشرکت ملی نفت ایران تحویل شود.

ماده ۶

طرفهای این قرارداد الحاقی بعنوان جزئی از حل و تصفیه اموری که موضوع

مخصوص بمیزانی زاید بر آنچه بلافاصله قبل از تغییر مزبور نسبت به نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تعلق میگرفته ممکن نخواهد بود.

(۲) شرط مذکور در بند (۱) این جزء (و) عبارت از این است که هر گاه شرکت های بازرگانی میزان تخفیفی را که به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد بر اثر اوضاع و احوالی که به تشخیص شرکت های بازرگانی جنبه فوق العاده دارد تقلیل دهند و شروط بر اینکه شرکت های بازرگانی در موقع چنین تقلیلی ضمن اعلام آن به شرکت ملی نفت ایران به شرط مزبور اشاره کنند. شرکت های بازرگانی میتوانند هنگامی که اوضاع و احوال فوق العاده مزبور به تشخیص خود آنان مرتفع گردید میزان تخفیفی را که به آن جنس و وزن مخصوص نفت خام تعلق میگیرد با وجود سایر مقررات این ماده افزایش دهند بشرط اینکه از میزانی که بلافاصله قبل از تقلیل مزبور موجود بوده تجاوز ننمایند.

ز - هر گاه شرکت ملی نفت ایران تقاضای تغییری در میزان تخفیف متعلقه به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید نفت نسبت به سال یا سالهای بعد از ۱۹۶۶ بنماید شرکت های بازرگانی با شرکت ملی نفت ایران مشاوره نموده و اطلاعات و نظریات ارائه شده توسط شرکت ملی نفت ایران را که مرتبط با مقایسه مذکور در ذیل این جزء باشد مورد رسیدگی قرار خواهند داد و سپس شرکت های بازرگانی، شرکت ملی نفت ایران را از تصمیم خود درباره تغییر که ممکن است لزوم پیدا کند مطلع خواهند ساخت.

این تغییر با توجه بوضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت خام از همان جنس و وزن مخصوص تولیدی شرکت اکتشاف و تولید که برای سال یا سالهای مذکور قابل پیش بینی است و مقایسه آن با وضع رقابت و وضع اقتصادی و وضع بازار نفت

قرارداد الحاقی

خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید از همان جنس و وزن مخصوص در سال ۱۹۶۴ صورت خواهد گرفت .

ح - هر گونه تغییر در میزان تخفیف متعلقه به هر جنس و وزن مخصوص نفت خام که بموجب سایر مقررات این ماده تعیین شود بر طبق اعلامی که بشرکت ملی نفت ایران درباره آن داده میشود بموقع اجرا گذارده خواهد شد . میزان تخفیف برای هر جنس و وزن مخصوص نفت خام که بشرح فوق اعلام میشود تا زمانی که اعلام دیگری دایر بر تغییر توسط شرکتهای بازرگانی بشرکت ملی نفت ایران داده شود معتبر خواهد بود .

ماده ۵ - مقررات جزء (د) از ماده ۲۲ و جزء (الف) و جزء (ه) از ماده ۲۳

قرارداد اصلی بشرح زیر تغییر یافته محسوب خواهد شد:

نفت خامی که در هر سه ماه به جنس بحساب شرکتهای بازرگانی بجای تمام یا قسمتی از پرداخت مشخص بابت نفت خام بشرح مذکور در ماده ۲۲ قرارداد اصلی بشرکت ملی نفت ایران تحویل میشود از لحاظ جزء (د) از ماده ۲۲ و جزء (الف) و (ه) از ماده ۲۳ و شق ب از بند (۱) ماده ۳ این قرارداد الحاقی به «بهای اعلان شده مربوطه» منهای مبالغ زیر تقویم خواهد شد :

۱ - مبلغ تخفیفی که در تاریخ هر تحویل به نفت خام از جنس و وزن مخصوصی

که بشرکت ملی نفت ایران تحویل میشود تعلق گیرد و

۲ - مبلغی به لیره انگلیسی معادل نیم سنت آمریکائی بابت هر بشکه نفت

خام که بشرح فوق بشرکت ملی نفت ایران تحویل شود .

ماده ۶

طرفهای این قرارداد الحاقی بعنوان جزئی از حل و تصفیه اموری که موضوع

قرارداد الحاقی

مذاکرات مذکور در مقدمه این قرارداد الحاقی بوده موافقت نموده اند که از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی امور مذکور در « موافقتنامه مفصلا » بشرح مقررات موافقتنامه مفصای مزبور حل و فصل شود . این موافقتنامه که بعنوان مزبور موسوم گردیده است بین وزارت دارائی از طرف ایران و شرکت ملی نفت ایران (بموجب اختیاراتی که در ماده ۳۷ قرارداد اصلی به آنها تفویض شده) و طرفهای دوم منعقد گردیده است .

ماده ۷

الف - بارعایت مقررات جزء ب این ماده - هیچ شرکت بازرگانی ملزم نخواهد بود که بموجب قراردادهای مربوطه و قوانین مالیات بردرآمد ایران که ناظر بر آن شرکت بازرگانی میشود کل پرداختهایش به ایران و شرکت ملی نفت ایران بابت نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید نفت نسبت به هیچ سالی بیش از مبالغی باشد که آن شرکت بازرگانی نسبت به همان سال بایستی می پرداخت در صورتیکه مشمول هر ترتیب دیگری میباشد که از لحاظ شرکت بازرگانی مزبور مساعدترین ترتیبی باشد که در باره یک یا چند مؤسسه دیگر که بکار تولید و یا صدور نفت خام دریکی از حوزه های قلمرو دولت ایران اشتغال دارند اجرا میگردد برای اینکه بین مبالغی که بفرص عدم اجرای این ماده بموجب قراردادهای مربوطه و قوانین مالیات بردرآمدی که ناظر بر شرکت های بازرگانی است قابل پرداخت میباشد و مبالغی که بموجب هر گونه ترتیب دیگری قابل پرداخت خواهد بود بتوان مقایسه عادلانه ای بعمل آورد در محاسبه ای که بمنظور این مقایسه صورت میگیرد مبالغ قابل پرداخت مزبور بر مبنای منصفانه ای تعدیل خواهند شد برای

انجام چنین تعدیل منصفانه‌ئی - شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای بازرگانی تفاوت‌های اساسی بین مقررات قراردادهای مربوطه و قانون مالیات بردرآمدی که ناظر بر شرکتهای بازرگانی است و مقررات ترتیبات دیگر و اوضاع و احوال مربوط به فعالیتها و عملیات طرفهای دوم وسایر مؤسسات مذکور در فوق را که مشمول قراردادهای مربوطه یا ترتیبات دیگر میباشند و منجمله هر گونه تعهداتی را که بطور مستقیم یا غیر مستقیم مرتبط با آن فعالیتها و عملیات یا ناشی از آن باشد بنحو مقتضی مورد توجه قرار خواهند داد. شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای بازرگانی اطلاعات مربوط به امور و اوضاع و احوال مربوطه و همچنین مقررات ترتیبات مربوطه را بایکدیگر مبادله خواهند کرد و مورد مذاکره قرار خواهند داد.

ب - مجموع مبالغی که بموجب قراردادهای مربوطه و قانون مالیات بردرآمدی که ناظر بر شرکتهای بازرگانی است نسبت به هر سال بابت نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید به ایران و شرکت ملی نفت ایران قابل پرداخت میباشد نباید در نتیجه اجراء مقررات این ماده تحت هیچ شرایطی کمتر از پرداختی باشد که شرکتهای بازرگانی نسبت به همان سال و بابت همان مقدار نفت خام که طبق مقررات زیر محاسبه میشود متعهدند به ایران و شرکت ملی نفت ایران تأدیه کنند :

۱- مقررات قرارداد اصلی که بلافاصله قبل از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی و همچنین مقررات قرارهای مربوطه دیگر که بلافاصله قبل از تاریخ مزبور لازم الاجراء بوده بفرض اینکه «تخفیف» داده نشده بود.

۲- مقررات قانون مالیات بردرآمدی که بلافاصله قبل از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی ناظر بر شرکتهای بازرگانی بوده است.

قرارداد الحاقی

ج - محاسبه‌ای که بموجب مقررات این ماده بعمل می‌آید شامل هیچگونه پرداخت یا مبلغ قابل پرداختی بابت گاز طبیعی یا عملیات پالایشگاه نخواهد بود.

د - هر گاه بموجب قراردادهای مربوطه و قانون مالیات بر درآمد ایران که ناظر بر شرکت‌های بازرگانی است مجموع پرداختهائی که هر یک از شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید به ایران و شرکت ملی نفت ایران نسبت به هر سالی بعمل می‌آورند زائد بر حداکثر مبلغی باشد که آن شرکت بازرگانی ملزم است در حدودی که طبق مقررات دیگر این ماده تعیین شده بابت نفت خام مزبور نسبت به آن سال به ایران و شرکت ملی نفت ایران بپردازد شرکت بازرگانی مورد بحث میتواند مبلغ اضافی مزبور را بابت مالیات بر درآمدی که بعداً قابل پرداخت خواهد شد منظور دارد.

ماده ۸۵

الف - این قرارداد الحاقی بمنزله جزئی از «قرارداد اصلی» بشمار خواهد رفت و قرارداد اصلی از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی بشرح مقرر در همین قرارداد اصلاح شده محسوب خواهد شد و جز در مورد اصلاحات مزبور هیچیک از مقررات قرارداد الحاقی بهیچ عنوان مقررات قرارداد اصلی یا قراردادهای مربوطه را که قبل از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی مورد توافق قرار گرفته تغییر نخواهد داد. حقوق و وسائل احقاق حق که بموجب مقررات این قرارداد الحاقی به هر طرف تعلق می‌گیرد اضافه بر هر گونه حقوق و وسائل احقاق حق خواهد بود که طرف مزبور بموجب قرارداد اصلی و اصلاحاتی که در قرارداد اصلی بموجب این قرارداد

قرارداد الحاقی

الحاقی بعمل آمده و هر گونه قرار مربوط به قرارداد اصلی یا قرارداد اصلی اصلاح شده دارا میباشند .

ب - در هر قسمت از قرارداد اصلی و این قرارداد الحاقی که به بندها و جزءها و مواد و ضمایم قرارداد اصلی اشاره شود منظور همان بندها و جزءها و مواد و ضمایم است که بموجب این قرارداد الحاقی اصلاح شده است جز در مواردیکه سیاق عبارت بنحو دیگری اقتضا کند .

ماده ۹

الف - این قرارداد الحاقی پس از طی مراحل مشروحه زیر و از تاریخی که به موجب مقررات جزء (ب) این ماده تعیین گردیده به موقع اجرا گذارده خواهد شد :

۱- این قرارداد الحاقی به امضاء یا مهر طرفهای اول و دوم آن رسیده باشد .
۲- این قرارداد الحاقی بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده و به صورت قانونی درآمده و بخصوص ضمیمه آن جزء قانون مالیات بر درآمد ایران محسوب و به توشیح اعلی حضرت همایون شاهنشاه رسیده باشد .

ب - تاریخی که این قرار داد الحاقی از آن تاریخ بموقع اجرا گذارده میشود (که در این قرار داد الحاقی «تاریخ اجرا» نامیده میشود) در صورتیکه مراحل مشروحه در بند (۲) جزء (الف) این ماده تماماً تا پایان روز ۲۶ ژانویه ۱۹۶۵ طی شده باشد اولین روز ماه ژانویه ۱۹۶۴ خواهد بود در صورتیکه تمام مراحل مزبور تا پایان روز ۲۶ ژانویه ۱۹۶۵ طی نشده باشد اولین روز ماه ژانویه ای خواهد بود که بلافاصله قبل از دوره دوازده ماهه ای باشد که پایان

قرارداد الحاقی

ج - محاسبه‌ای که بموجب مقررات این ماده بعمل می‌آید شامل هیچگونه پرداخت یا مبلغ قابل پرداختی بابت گاز طبیعی یا عملیات پالایشگاه نخواهد بود.

د - هر گاه بموجب قراردادهای مربوطه و قانون مالیات بر درآمد ایران که ناظر بر شرکت‌های بازرگانی است مجموع پرداختهائی که هر يك از شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خام تولیدی شرکت اکتشاف و تولید به ایران و شرکت ملی نفت ایران نسبت به هر سالی بعمل می‌آورند زائد بر حد اکثر مبلغی باشد که آن شرکت بازرگانی ملزم است در حدودی که طبق مقررات دیگر این ماده تعیین شده بابت نفت خام مزبور نسبت به آن سال به ایران و شرکت ملی نفت ایران بپردازد شرکت بازرگانی مورد بحث میتواند مبلغ اضافی مزبور را بابت مالیات بر درآمدی که بعداً قابل پرداخت خواهد شد منظور دارد.

ماده ۸

الف - این قرارداد الحاقی بمنزله جزئی از «قرارداد اصلی» بشمار خواهد رفت و قرارداد اصلی از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی بشرح مقرر در همین قرارداد اصلاح شده محسوب خواهد شد و جز در مورد اصلاحات مزبور هیچیک از مقررات قرارداد الحاقی بهیچ عنوان مقررات قرارداد اصلی یا قرارهای مربوطه را که قبل از تاریخ اجراء این قرارداد الحاقی مورد توافق قرار گرفته تغییر نخواهد داد. حقوق و وسائل احقاق حق که بموجب مقررات این قرارداد الحاقی به هر طرف تعلق می‌گیرد اضافه بر هر گونه حقوق و وسائل احقاق حق خواهد بود که طرف مزبور بموجب قرارداد اصلی و اصلاحاتی که در قرارداد اصلی بموجب این قرارداد

الحاقی بعمل آمده و هر گونه قرار مربوط به قرارداد اصلی یا قرارداد اصلی اصلاح شده دارا میباشند .

ب - در هر قسمت از قرارداد اصلی و این قرارداد الحاقی که به بندها و جزءها و مواد و ضوابط قرارداد اصلی اشاره شود منظور همان بندها و جزءها و مواد و ضوابطی است که بموجب این قرارداد الحاقی اصلاح شده است جز در مواردیکه سیاق عبارت بنحو دیگری اقتضا کند .

ماده ۹

الف - این قرارداد الحاقی پس از طی مراحل مشروحه زیر و از تاریخی که به موجب مقررات جزء (ب) این ماده تعیین گردیده به موقع اجرا گذارده خواهد شد :

۱- این قرارداد الحاقی به امضاء یا مهر طرفهای اول و دوم آن رسیده باشد .
۲- این قرارداد الحاقی بتصویب مجلسین شورای ملی و سنا رسیده و به صورت قانونی درآمده و بخصوص ضمیمه آن جزء قانون مالیات بر درآمد ایران محسوب و به توشیح اعلی حضرت هما یون شاهنشاه رسیده باشد .

ب - تاریخی که این قرارداد الحاقی از آن تاریخ بموقع اجرا گذارده میشود (که در این قرارداد الحاقی «تاریخ اجرا» نامیده میشود) در صورتیکه مراحل مشروحه در بند (۲) جزء (الف) این ماده تماماً تا پایان روز ۲۶ ژانویه ۱۹۶۵ طی شده باشد اولین روز ماه ژانویه ۱۹۶۴ خواهد بود در صورتیکه تمام مراحل مزبور تا پایان روز ۲۶ ژانویه ۱۹۶۵ طی نشده باشد اولین روز ماه ژانویه ای خواهد بود که بلافاصله قبل از دوره دوازده ماهه ای باشد که پایان

قرارداد الحاقی

آن ۲۶ ژانویه‌ای است که در آن دوره مراحل مشروح در بند (۲) جزء الف این ماده طی شده باشد .

اینک این قرارداد الحاقی را طرفهای اول و دوم آن در تاریخ و محل مذکور در ذیل امضاء نمودند.

تهران ژانویه ۱۹۶۵

از طرف دولت ایران

تهران ژانویه ۱۹۶۵

از طرف شرکت ملی نفت ایران

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا بتاريخ ژانویه

Gulf Oil Corporation

۱۹۶۵ کالف اویل کورپوریشن

بوسیله

گواهی امضاء -

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵

قرارداد الحاقی

سو کونی موبیل اویل کمپانی اینسکورپوریتد

Socony Mobil Oil Company , Inc.

بوسیله

گواهی امضاء -

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه ۱۹۶۵

Standard Oil Company

استاندارد اویل کمپانی

بوسیله

گواهی امضاء -

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه ۱۹۶۵

Standard Oil Company of California استاندارد اویل کمپانی آوکالیفرنیا

بوسیله

قرارداد الحاقی

گواهی امضاء -

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ۱۹۶۵
تکسا کو اینکورپوریتد
بوسیله
Texaco Inc.

گواهی امضاء

به مهر رسمی

دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد

The British Petroleum Company Limited

مهمور شده در حضور

مدیر

دبیر

لندن - بتاريخ ۱۹۶۵

این جانب امضاء کننده زیر رئیس دفتر اسناد رسمی شهر لندن که صحیحاً

قرارداد الحاقی

به این سمت پذیرفته شده و سوگند یاد کرده ام و در شهر لندن، اشتغال دارم بدین وسیله گواهی و تصدیق میکنم که در روز و تاریخ ذیل و در حضور این جانب و در حضور مدیر و کنت هاروود پارک Kenneth Harwood Parke دبیر دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد ذیل قرارداد مزبور به مهر رسمی دی بریتیش پترولیوم کمپانی لیمیتد مقیم بریتانیا هوس - فینس بری سیر کوس لندن - ای - سی - ۲ .

The British Petroleum Company Limited of Britannic House Finsbury Circus ' London E . C . 2 .

مهور گردید و مدیر و دبیر مزبور در حضور این جانب با امضاء ذیل قرارداد مزبور مهور شدن آنرا به مهر مذکور گواهی نمودند .

بمنظور گواهی مراتب فوق در روز ... ماه ژانویه یک هزار و نهصد و شصت و پنج به امضاء این جانب رسید .

Bataafse Petroleum Maatschappij .N.V. و باتافسه پترولیوم ماتشاپای -ن-

لاسه - هلند - بتاریخ ژانویه یک هزار و نهصد و شصت و پنج

Compagnie

برای و از طرف کمپانی فرانسوزده پترول

Francaise des Petroles

به امضاء رسید و مهور و تحویل گردید .

در حضور :

لاسه - هلند بتاريخ ژانویه یک هزار و نهصد و شصت و پنج
در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵
کالف اینترنشنال کمپانی
Gulf International Company
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵
موبیل اویل ایران اینکورپوریتد
Mobil Oil Iran Inc.
بوسیله

گواهی امضاء

قرارداد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵
اسوتریدینگ کمپانی آو ایران Esso Trading Company of Iran
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵
ایران کالیفرنیا اویل کمپانی Iran California Oil Company
بوسیله

گواهی امضاء

قرارداد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ ژانویه ۱۹۶۵
تکسا کو ایران لیمیتد
بو سیله
Texaco Iran Ltd .

گواهی امضاء

ندرلندز ایر انز آردولی هاندل ماتشاپای (ندرلندز ایر انین اویل تریدینگ کمپانی) ن.و.
Nederlands - Iraanse Aardolie Handel - Maatschappij
(Netherlands Iranian Oil Trading Company) .N.V
لا هه - هلند بتاريخ ژانویه یک هزار و نه صد و شصت و پنج

به مهر رسمی

اویل تریدینگ کمپانی (ایران) لیمیتد. Oil Trading Company (Iran) Ltd
مهور گردید

مدیر

دبیر

لندن - بتاريخ ژانویه یک هزار و نه صد و شصت و پنج

قرارداد الحاقی

این جانب امضاءکننده زیر رئیس دفتر اسناد رسمی شهر لندن که صحیحاً به این سمت پذیرفته شده و سوگند یاد کرده‌ام و در شهر لندن اشتغال دارم. بدین وسیله گواهی و تصدیق میکنم.

که در روز و تاریخ ذیل و در حضور اینجانب و در حضور مدیر و کنت‌ها روود پارک Kenneth Harwood Parke دبیر اوایل تریدینگ (ایران) لیمیتد ذیل قرارداد مزبور به مهر رسمی اوایل تریدینگ (ایران) لیمیتد مقیم بریتانیا هوس فینسبری سیر کوس - لندن ای - سی - ۲

Oil Trading (Iran) Limited of Britannic House :

Finsbury Circus, London E. C. 2.

ممه‌ور گردید و مدیر و دبیر مزبور در حضور این جانب با امضاء ذیل قرارداد مزبور ممه‌ور شدن آنرا به مهر مذکور گواهی نمودند .

بمنظور گواهی مراتب فوق در روز ماه ژانویه یکم زارو نهصد و شصت و پنج در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه ۱۹۶۵ امریکن ایندیپندنت اوایل کمپانی

American Independent Oil Company

بوسیله

گواهی امضاء

فرار داد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ
ژانویه ۱۹۶۵ دی اتلانٹیک ریفاایننگ کمپانی

The Atlantic Refining Company

بوسیله

کواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ
ژانویه ۱۹۶۵ کتی اویل کمپانی .
Getty Oil Company
بوسیله .

کواهی امضاء

قرارداد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ
ژانویه ۱۹۶۵ ریچفیلد اویل کورپوریشن . Richfield Oil Corporation
بوسیله .

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ
ژانویه ۱۹۶۵ سیگنال اویل اند گس کمپانی Signal Oil And Gas Company
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ

قرارداد الحاقی

ژانویه ۱۹۶۵ دی استاندارد اویل کمپانی (اوهایو) .

The Standard Oil Company (Ohio)

بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه

۱۹۶۵ تایید و اثر اویل کمپانی

Tidewater Oil Company

بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ

قرارداد الحاقی

ژانویه ۱۹۶۵ آمریکن ایندی پندنت اویل کمپانی آو ایران .
American Independent Oil Company of Iran
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا بتاريخ ژانویه
۱۹۶۵ ایران آنلانٹیک کمپانی Iran Atlantic Company
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاريخ

قرارداد الحاقی

ژانویه ۱۹۶۵ پاسیفیک وسترن - ایران لیمیتد Pacific Western - Iran Ltd.
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه
۱۹۶۵ ریچفیلد ایران^۱ اویل کمپانی Richfield Iran Oil Company
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه
۱۹۶۵ سیگنال اینتر نشنال Signal International
بوسیله

گواهی امضاء

قرارداد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه
۱۹۶۵ سوهایو - ایران تریدینگ اینک کورپوریتد. Sohio - Iran Trading, Inc.
بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه
۱۹۶۵ تایدواتر - ایران لیمیتد . Tidewater - Iran Ltd .
بوسیله

گواهی امضاء

قرارداد الحاقی

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه

۱۹۶۵ کالتکس (ایران) لیمیتد Caltex (Iran) Limited

بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک و کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه

۱۹۶۵ سن جاسینتو ایسترن کورپوریشن San Jacinto Eastern Corp.

بوسیله

گواهی امضاء

در شهر نیویورک - ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا - بتاریخ ژانویه

Continental Oil Company

۱۹۶۵ کنتیننتال اویل کمپانی

بوسیله

کواهی امضاء

ایرانس آردولی اکسپلوراتی ان پرودکتی ماتشاپای

Iraanse Aardolie Exploratie En- productie Maatschappij

(ایرانین اویل اکسپلوریشن اند پرودیسینگ کمپانی) ن.و.

(Iranian Oil Exploration And Producing Company) N. V.

تهران - ژانویه ۱۹۶۵

ایرانس آردولی رافیناچ ماتشاپای

Iraanse Aardolie Raffinage Maatschappij

(ایرانین اویل ری فاینینگ کمپانی) ن.و.

(Iranian Oil Refining Company) N. V.

تهران - ژانویه ۱۹۶۵

ضمیمه قرارداد الحاقی

اصلاح قانون مالیات بر درآمد

مقررات ماده ۳۵ که بموجب قانون مصوب ۷ آبانماه ۱۳۳۳ به قانون مالیات بر درآمد ۱۳۲۸ اضافه شده و بموجب ماده ۳۶ قانون مالیات بر درآمد ۱۳۳۵ کماکان جزء قوانین مالیات بر درآمد ایران باقی مانده است بشرح زیر اصلاح میشود :

ماده ۳۵

(۱) شرکتهائی که درآمد ویژه آنها از طریق فروش نفت با سایر هیدرو کربورها که در ایران تولید یا از ایران صادر میشود یا از راه فروش حقوق و منافع آن شرکتهای نسبت به نفت یا هیدرو کربورهای مزبور یا از طریق اداره عملیات تولید یا تصفیه نفت یا هیدرو کربورهای دیگر تحصیل میشود حق استفاده از نرخهای کمتر از نرخ حداکثر مقرر در ماده ۴ یا معافیتهای مقرر در بند الف ماده ۳ لایحه قانونی مورخه ۲۰ آذر ۱۳۳۱ را نخواهند داشت . هیچگونه پرداخت مشخص یا پرداختهای مشابه دیگر که از بابت نفت خام بدولت یا شرکت ملی نفت ایران یا هر هیئت دیگر بنمایند کی دولت صورت گرفته باشد از مبلغ مالیاتی که بموجب ماده ۷ بر درآمد ویژه شرکتهای مذکور تعلق میگردد کسر نخواهد شد لیکن در مورد نفت (بجز نفت خام) و سایر هیدرو کربورها از لحاظ وصول مالیات مبلغی معادل پرداختهای

مذکور کسر خواهد شد و کسر مبلغی معادل بایر پرداختهای مزبور که بدین ترتیب اجازه داده شده است بیشتر از یکبار ممکن نخواهد بود .

درآمد ویژه شرکتهای مزبور برای هر مدت عبارت خواهد بود از تفاوت بین درآمد ناویژه حاصله در ایران و هزینههای مربوط به تحصیل آن درآمد . درآمد ویژه طبق روش معمول حسابداری که بطرز یکنواخت اجراء خواهد شد تعیین خواهد گردید . هنگام احتساب درآمد ویژه این قبیل شرکتهای هزینههای زیر در هر کجا که انجام شده باشد بدون رعایت مقررات ماده ۷ قابل کسر خواهد بود .

الف - هزینه شرکت در مورد کالاهای فروخته شده یا خدمات انجام شده آن

شرکت مربوط به انجام عملیاتش در ایران و

ب - مخارجی که توسط شرکت (بغیر از پرداخت مشخص یا پرداخت دیگری از آن قبیل که برای آن بموجب مقررات قبلی مندرج در این ماده جهت قبول هزینه پیش بینی شده) برای انجام عملیاتش در ایران انجام میشود و بدون اینکه عمومیت این مخارج محدود گردد شامل هزینه اداری و عمومی و هزینههای تأسیس و اعانات و کرایهها و سایر خرجهائی که برای استفاده از هرداری لازم باشد میگردد و کلیه این کسورات بایستی متکی به اسناد مثبت باشد و

ج - مبلغی معادل باهر پرداخت مشخص یا هر پرداخت دیگری از آن قبیل که توسط آن شرکت بابت نفت خام بعمل آمده باشد یا در صورتیکه آن شرکت بجای تمام یا قسمتی از این قبیل پرداختهای نفت خام تحویل داده باشد مبلغی معادل با آن قسمت از پرداختهای مذکور که ممکن است نقداً تأدییه شده باشد

بعلاوه ارزش نفت خامی که بدین نحو تحویل شده است بر مبنای بهای اعلان شده مربوطه منهای هر تخفیفی که به آن تعلق گیرد و

د - هر سال مبلغ معقولی بعنوان استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن و تهی شدن بمنظور استهلاك هزینه‌های سرمایه‌ای که توسط شرکت در مورد عملیاتش در ایران انجام شده و

ه - زیانهای متحمل شده در مورد انجام عملیات شرکت در ایران مشروط بر آنکه توسط بیمه یا بنحو دیگری جبران نشده باشد این خسارت بدون اینکه عمومیت آنچه را که در بالا ذکر شده بهیچ وجه محدود نماید شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت بر علیه شرکت و زیان ناشیه از خسارات وارده به ذخائر تجارتي یا هر گونه دارائی که در ایران برای انجام عملیات شرکت استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود.

چنین شرکتهائی تابع مقررات ماده ۱۲ نسبت پیرداختهائی که به آنها در مورد عملیات مقرر در جمله اول این ماده مشخص گردیده و همچنین تابع مقررات ماده ۲۰ یا هر گونه نرخ مالیات بر درآمد یا مالیات اضافی علاوه بر آنچه در ماده ۷ و این ماده پیش بینی شده نخواهد بود. مقررات ماده ۲۵ هزینه های قابل قبول مندرج در این ماده را محدود نخواهد ساخت و بهیچ درآمدی بیش از یکبار طبق ماده ۲۷ مالیات تعلق نخواهد گرفت و محتویات حسابهای شرکت مزبور در صورتیکه صحت آنها توسط محاسبین قسم خورده گواهی شده باشد مورد

قرارداد الحاقی

قبول وزارت دارائی بعنوان صحیح از نظر تعیین درآمد خالص مشمول مالیات بر درآمد خواهد بود.

(۲) تاریخ اجرای این اصلاحیه اولین روز ماه ژانویه ای خواهد بود که بلافاصله قبل از دوره دوازده ماهه ای واقع باشد که پایان آن ۲۶ ژانویه ایست که این اصلاحیه در آن دوره بتصویب رسیده است .

خطاب بشر کتبهای نامبرده در زیر
آقایان محترم

موافقتنامه مفصلا

بموجب ماده ۳۷ قرارداد که تاریخ اجراء آن هفتم آبانماه ۱۳۳۳
میباشد (از این بعد «قرارداد اصلی» نامیده میشود) و ماده ۶ قرار داد الحاقی
که هر دو قرارداد مزبور بین ایران و شرکت ملی نفت ایران اعضاء کنسرسیوم و
دیگران منعقد شده است به وسیله این نامه که در ماده ۶ مزبور به آن اشاره شده
است تأیید می نمائیم که :

الف - قرارداد الحاقی برای همه اوقات در حکم تسویه حساب رضایت بخش
نسبت بموارد زیر بشمار خواهد رفت.

(۱) کلیه امور مربوط بمبلغ پرداخت مشخص مذکور در جزء الف ماده ۲۲ قرارداد
اصلی و نحوه احتساب پرداخت مزبور از لحاظ مالیات بر درآمد و مذاکرات فی مابین
طرفهای اول و دوم در باب امور مزبور.

(۲) کلیه امور مربوط به هزینه های قابل کسر بموجب شق (ج) از بند (۳) از
جزء (ب) ماده ۲۸ قرارداد اصلی و مذاکرات فی مابین طرفهای اول و دوم در باب
امور مزبور.

ب - ایران موافقت دارد که قیمت فروش هر یک از شرکتهای بازرگانی در
تمام مدت قبل از تاریخ اجراء قرارداد الحاقی طوری بوده است که تعهدات آنها را
بموجب ماده ۲۵ قرارداد اصلی ایفاء نموده است.

ج - ایران و شرکت ملی نفت ایران موافقت دارند که شرکتهای بازرگانی نسبت

قرارداد الحاقی

بتمام مدت قبل از تاریخ اجراء قرارداد الحاقی پرداختهای مشخص را بدمبلغ صحیح و بنحو مقرر در قرارداد اصلی تأیید کرده‌اند.

د - بدیهی است که موافقت ایران و شرکت ملی نفت ایران درباره مقررات بند ب و ج فوق فقط نسبت به دوره پیش از تاریخ اجرای قرارداد الحاقی ناظر و مؤثر خواهد بود.

ه - در صورتیکه یکی از طرفین این موافقت نامه بخواهد در آینده مسئله‌ای در خصوص مقدار نفت خامی که توسط هر یک از شرکت‌های بازرگانی در ایران فروخته شده و یا به حساب شرکت‌های بازرگانی مزبور بدین‌الایسگاه تحویل داده شده است مطرح سازد مقررات بندهای ب و ج فوق مانع از این امر نخواهد شد.

تاریخ این نامه تاریخی محسوب خواهد شد که در آن تاریخ قرارداد الحاقی صورت قانونی یافته و جزء قوانین ایران محسوب شده و مقررات مندرج در این نامه از تاریخ اجراء قرارداد الحاقی معتبر خواهد بود.

از طرف دولت ایران

از طرف شرکت ملی نفت ایران

قرارداد الحاقی فوق مشتمل بر يك مقدمه و ۹ ماده و يك ضمیمه موافقتنامه مفصلا منضم به لایحه قانونی اجازه مبادله قرارداد الحاقی بقرارداد فروش نفت و گاز مصوب هفتم آبان ماه ۱۳۳۳ بوده و صحیح است.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به اجازه خرید لوازم فنی مربوط به اجرای طرحهای
تحقیقاتی وزارت کشاورزی بدون رعایت تشریفات مناقصه

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱

ماده واحده - اقدام وزارت کشاورزی مبنی بر خرید لوازم فنی و مواد مربوط به تلقیح مصنوعی بمبلغی که از پانزده هزار دلار تجاوز نکرده و در سال ۱۳۴۱ بدون رعایت تشریفات مناقصه مستقیماً و بی واسطه از کارخانجات و مؤسسات سازنده در کشورهای متحد آمریکا خریداری شده تأیید میشود.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده و در تاریخ بیست و پنجم آذرماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز پنجشنبه اول بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به معافیت اداره کل ثبت از پرداخت حقوق گمر کی و سودبازرگانی

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱

ماده واحده - لوازم تهیه فیلم از اوراق پرونده ها و دفاتر املاك و نقشه ها و وسائل خواندن فیلمهای مذکور و تهیه عکس از آنها و لوازم عکس برداری و نقشه برداری و همچنین قطعات یدکی اشیاء مزبور که مورد نیاز اداره کل ثبت میباشد و مستقیماً یا توسط نمایندگان کی های مؤسسات مربوط در ایران سفارش داده میشود و بوسیله اداره کل ثبت از گمرک ترخیص میگردد تا تاریخ تصویب این قانون از پرداخت حقوق گمر کی و سودبازرگانی و هر گونه عوارضی به استثناء حق انبارداری و باربری معاف خواهد بود.

قانون بالامشتمل بريك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ بیست و یکم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز پنجشنبه اول بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون نحوه مصرف کمک سال ۳۹ آمریکا به ارتش

وژاندارمری کل کشور

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱

ماده واحده - بوزارت دارائی اجازه داده میشود حد و مبلغ دو هزار میلیون ریال وجوه کمکهای آمریکا به ارتش وژاندارمری را بر طبق مقاوله نامه های متبادله فیما بین دولتین ایران و آمریکا و موافقت نامه هائی که در هر مورد به امضای وزارت دارائی و رئیس هیئت عملیات اقتصادی آمریکا در ایران رسیده است به ارتش و ژاندارمری پرداخت نماید.

تبصره - مصرف وجوه کمکهای مورد بحث که جزء وجوه اختصاصی است از مقررات دوره عمل سال مالی مستثنی میباشد.

قانون بالا مشتمل بر يك ماده و يك تبصره كه لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه ۱۳۴۲ تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنادر تاریخ بیست و یکم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز پنجشنبه اول بهمن ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون انتشار اسناد خزانه

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱

ماده ۱- به وزارت دارائی اجازه داده میشود اوراق بهای داری بنام اسناد خزانه بر طبق شرایط مندرج و برای تأمین هدفهای مقرر در این قانون بمدت های سه ماه ششماه و یکسال صادر نماید.

ماده ۲- صدور اسناد خزانه تدریجی و بر حسب احتیاج به پیشنهاد وزارت دارائی و با تصویب هیئت وزیران تا مبلغ ده میلیارد ریال میسر خواهد بود و افزایش آن مستلزم مجوز قانونی است.

ماده ۳- اسناد خزانه کلاً بی نام و در وجه حامل قابل پرداخت میباشد.

ماده ۴- اسناد خزانه به امضای وزیر دارائی و خزانه دار کل صادر میشود.

ماده ۵- به اسناد خزانه شش درصد بهره در سال تعلق میگیرد.

ماده ۶- اسناد خزانه بقطعات ده هزار ریالی خواهد بود.

ماده ۷- پرداخت بها و بهره اسناد خزانه مشمول مرور زمان نیست صاحب سند میتواند بعد از سر رسید هر موقع مایل باشد به بانکها مراجعه و دریافت نماید.

ماده ۸- بمدت بعد از سر رسید به اسناد خزانه بهره تعلق نمیگیرد مگر اینکه سند مدتی معادل مدت مندرج در آن در دست صاحب سند باقیمانده باشد.

ماده ۹- بهره اسناد خزانه موضوع این قانون از پرداخت هر گونه مالیات معاف است اعم از اینکه بهره متعلق به اشخاص حقیقی یا حقوقی باشد.

این قانون ذخائر بیمه‌نامه‌های فعلی را که در رشته‌های دیگر سرمایه‌گذاری شده به نسبت (۳۰٪) سی درصد به خرید اسناد خزانه تخصیص دهند.

ماده ۱۵- سازمان بیمه‌های اجتماعی و یا سایر سازمان‌هایی که بعداً بمنظور انجام بیمه‌های اجتماعی تأسیس خواهند شد موظفند از تاریخ اجرای این قانون و یا از تاریخ تأسیس ۳۰ درصد ذخائر فنی خود را برای خرید اسناد خزانه بکار اندازند.

ماده ۱۶- کلیه مؤسسات خصوصی و یا دولتی که صندوق بازنشستگی دارند و یا برای تأدیه در پایان خدمت کارمندان و جوهری ذخیره مینمایند باید همیشه ۵۰ درصد موجودی این صندوقها را تبدیل به اسناد خزانه بنمایند در صورتیکه این مؤسسات تعهدات دیگری داشته باشند اجراء این ماده بتدریج تا انجام آن تعهدات بانظر کمیسیون مقرر در ماده ۲۳ و تصویب وزیر دارائی بعمل خواهد آمد.

ماده ۱۷- اشخاصیکه موظف بداشتن وجه تضمینی در سازمانها و ادارات دولتی میباشند میتوانند در عوض وجه نقد یا ضمانت نامه بانکی یا ضمانت نامه ملکی یا ضمانت نامه شخصی اسناد خزانه بسپارد. بهره این اسناد متعلق به آنان خواهد بود.

ماده ۱۸- شورای پول و اعتبار در اجراء ماده ۶۷ قانون بانکی و پولی کشور نسبت اسناد خزانه را برای مصرف حسابهای سپرده معین میکند.

ماده ۱۹- حساب بهره اسناد خزانه بین خریدار و فروشنده تصفیه میشود و ارتباطی با بانک مسؤل پرداخت ندارد و قابل حواله بغیر نیست و هیچ ادعائی از طرف فروشنده در مورد بهره اسناد پذیرفته نخواهد شد.

ماده ۲۰- منظور از بانکهای مندرج در این قانون بانکهایی هستند که با

وزارت دارائی قرارداد لازم برای معاملات اسناد خزانه منعقد نموده واسامی آنها اعلان شده باشد.

ماده ۲۱- برای انجام معاملات اسناد خزانه کار مزدی به بانکها پرداخت خواهد شد.

میزان کارمزد را کمیسیون مندرج در ماده ۲۳ معین خواهد کرد و این کارمزد ضمن سایر درآمدهای بانک و مطابق مقررات مربوطه مشمول مالیات است .

ماده ۲۲- مقصود از سازمانهای دولتی موظف به اجرای این قانون کلیه مؤسسات دولتی اعم از لشکری و کشوری و انتظامی بوده و شرکت ملی نفت ایران - بانک مرکزی - بانک ملی ایران و سایر مؤسسات و کارخانجات و شرکتهائی که سرمایه آنها تمام یا قسمتی متعلق بدولت است و کلیه بانکهای دولتی و خصوصی و شرکتهای بیمه مشمول این قانون خواهند بود .

ماده ۲۳- برای نظارت در اداره اسناد خزانه هیئتی مرکب از معاون وزارت دارائی - رئیس دیوان محاسبات - معاون اول دادستان دیوان عالی کشور یا قائم مقام او - قائم مقام رئیس کل بانک مرکزی ایران و یکی از رؤسای ذیصلاح و بصیر بانکهای خصوصی به تشخیص و انتخاب کانون بانکها که برای مدت یکسال از طرف کانون بانکها انتخاب میشود تشکیل میگردد . این هیئت در کلیه مسائل مربوط به اسناد خزانه حق شور و بررسی و اتخاذ تصمیم داشته و تصمیمات هیئت بعد از تأیید وزیر دارائی قطعی است .

ماده ۲۴- وجوه حاصله از فروش اسناد خزانه برای امور عمرانی و تولیدی یا افزایش سرمایه بانکها و شرکتهای دولتی یا مصارف دیگر دولتی و وام شهرداریها که سرمایه بکار افتاده قابل برگشت باشد با تصویب هیئت دولت بمصرف خواهد رسید .

ماده ۲۵- وزارت دارائی هر ساله بهره اسناد خزانه را در بودجه دولت منظور و پرداخت بهره اسناد تابع هیچ قید و محدودیت و دوره مالی نیست و صرفه جوئی هر سال در حساب مخصوص باقی میماند.

ماده ۲۶- آئین نامه اجرائی این قانون به وسیله هیئت مذکور در ماده ۲۳ تهیه و بعد از تصویب وزیر دارائی بموقع اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده ۲۷- خزانه داری کل در پایان هر سه ماه میزان اسناد منتشره خزانه را برای اطلاع عموم آگهی خواهد کرد.

قانون بالامشتمل بر بیست و هفت ماده و یک تبصره که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ سی ام دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز پنجشنبه اول بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

موافقت نامه راجع به همکاری در امور تربیتی و علمی و
فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری
سوسیالیستی فدراتیو یوگوسلاوی

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۶

ماده واحده - موافقت نامه راجع به همکاری در امور تربیتی و علمی و فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی فدراتیو یوگوسلاوی که در چهاردهم آذر ماه ۱۳۴۲ در شهر بلگراد توسط نمایندگان مختار طرفین به امضاء رسیده و مشتمل بر یک مقدمه و دو ماده می باشد تصویب و به دولت اجازه داده میشود اسناد تصویب آن را مبادله نماید .

قانون بالا مشتمل بر ماده واحده که در تاریخ هیجدهم آبان ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه ششم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

موافقت نامه راجع به همکاری در امور تربیتی و علمی و

فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری

سوسیالیستی فدراتیو یوگوسلاوی

دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری سوسیالیستی فدراتیو یوگوسلاوی با اشتیاق به تحکیم و ادامه همکاری بین دو کشور در امور تربیتی و علمی و فرهنگی و بمنظور حصول حداکثر اطلاع و آشنائی متقابل در زمینه‌های فوق از طریق همکاری دوستانه تصمیم به انعقاد موافقتنامه حاضر در باره همکاری در امور تربیتی و علمی و فرهنگی گرفته و نسبت بمقررات زیر موافقت حاصل نمودند.

ماده ۱- طرفین متعهدین تعهد میکنند که همکاری بین دو کشور در امور تربیتی و علمی و فرهنگی تشویق و مخصوصاً همکاری بین مؤسسات تحقیقات علمی انجمنها و سازمانهای فنی و تربیتی و همچنین مبادله اطلاعات و مستندات مربوط به پیشرفت امور تربیتی و علمی و فرهنگی را تسهیل کنند.

ماده ۲- طرفین متعهدین از طرق رسمی و غیر رسمی مبادله استادان دانشگاه و معلمان سایر مؤسسات آموزشی دو کشور را بر طبق شرایطی که بین دو دولت مقرر خواهند شد تشویق و تسهیل خواهند نمود.

ماده ۳- هر يك از طرفین متعهدین طبق مقررات جاری در قلمرو خود برای دانشمندان و دانشجویان کشور دیگر تسهیلاتی بمنظور انجام مطالعات و تحقیقات آنان در مؤسسات آموزشی خود فراهم خواهد نمود.

طرفین متعهدین موضوع برابری و شناسائی ارزش درجات و گواهینامه‌های تحصیلی را مورد مطالعه قرار خواهند داد و در صورت اقتضا موافقتنامه‌ای در این باره منعقد خواهند نمود.

ماده ۴- طرفین متعهدین موضوع ایجاد بورسهای تحصیلی را برای اینکه دانشجویان دو کشور بتوانند تحصیلات خود را در مؤسسات واقع در قلمرو و کشور دیگر در هر موضوع علمی و فرهنگی و فنی ادامه دهند در نظر خواهند گرفت.

ماده ۵- طرفین متعهدین اقدام لازم بعمل خواهند آورد تا کتابهای درسی مورد استفاده مدارس آنها محتوی اطلاعات نادرست در باره زندگی و فرهنگ کشور دیگر نباشد.

ماده ۶- طرفین متعهدین مبادلات در زمینه‌های فرهنگی و فکری و همکاری بین رادیوها و مطبوعات و مؤسسات سینمایی دو کشور را بوسیله تشکیل کنسرتها و سخنرانیه‌ها و نمایشگاههای هنری و علمی و با ترتیب دادن بازدیدهای دانشجویان توسط مؤسسات علمی و فرهنگی صلاحیتدار تشویق خواهند نمود و همچنین همکاری بین انجمنهای علمی و هنری و ادبی و سایر سازمانهایی که از طریق تبادل نشریات و نسخه‌های خطی و کتابهای باستانشناسی و اشیاء هنری به‌اشاعه معلومات و اطلاعات اشتغال دارند و نیز همکاری از طریق نمایش فیلمها و برنامهای رادیوئی را تشویق و تأمین خواهند نمود.

ماده ۷- طرفین متعهدین بازدید متقابل فرهنگیان و پیشقدمان و دسته‌های ورزشکاران و پیش‌آهنگان را در کشورهای خود تسهیل خواهند نمود.

ماده ۸ - طرفین متعهدین اقدام لازم برای تعلیم زبان کشور طرف مقابل در کشور خود بعمل خواهند آورد و به این ترتیب متقابلاً بشناسائی فرهنگ دو طرف کمک خواهند کرد.

ماده ۹- طرفین متعهدین بازدید موزه‌ها و کتابخانه‌های ملی خود را برای دانشمندان و ادبای کشور طرف مقابل تسهیل خواهند نمود تا در صورت لزوم بتوانند از نسخ خطی و اشیاء هنری فتوکپی و میکروفیلم تهیه نمایند.

ماده ۱۰ - بمنظور اجرای مواد این قرارداد طرفین متعهدین برنامه‌های تحصیلی در زمینه‌های تربیتی و فرهنگی و علمی تهیه خواهند نمود.

این برنامه‌ها با موافقت مشترك طرفین بوسیله مؤسسات صلاحیتدار آنها برای مدت‌هاییکه بین این مؤسسات مقرر میشود تنظیم خواهد گردید.

این برنامه‌ها بطور کلی در ایران و یوگسلاوی بین مؤسسات صلاحیتدار هر کشور و نمایندگان سیاسی کشور متقابل از طریق وزارت امور خارجه تنظیم و مقرر خواهد شد.

ماده ۱۱ - این موافقتنامه طبق مقررات قوانین اساسی دو کشور بتصویب خواهد رسید و از روز مبادله اسناد تصویب بمورد اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده ۱۲ - مدت این موافقتنامه نامحدود است مگر آنکه یکی از طرفین آنرا فسخ نماید در این صورت ششماه پس از اخطار مبنی بر فسخ از درجه اعتبار ساقط خواهد بود.

موافقتنامه راجع به همکاری در امور تربیتی و علمی و فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و جمهوری یوگسلاوی

این موافقتنامه در سه نسخه بزبان فارسی و سریو کروات و فرانسه تهیه گردید و

در صورت بروز اختلاف متن فرانسه معتبر خواهد بود.

بلغراد بتاريخ ۵ دسامبر ۱۹۶۳

از طرف دولت شاهنشاهی ایران

از طرف دولت جمهوری سوسیالیستی فدراتیو یوگسلاوی

موافقت نامه فوق ضمیمه قانون راجع به موافقت نامه مربوط به همکاری

در امور تربیتی و علمی و فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری

سوسیالیستی فدراتیو یوگسلاوی میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون الحاق دولت ایران به مقاوله نامه بین المللی برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۶

ماده واحده- الحاق دولت ایران بمقاوله نامه بین المللی برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی مشتمل بر یک مقدمه و هیجده ماده و پنج ضمیمه و یک پروتکل که در تاریخ بیستم بهمن ماه ۱۳۲۹ از طرف نماینده دائمی ایران در سازمان ملل متحد به امضاء رسیده است تصویب میشود .

قانون فوق مشتمل بر یک ماده که در جلسه روز چهارشنبه بیست و سوم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنارسیده بود در جلسه روز سه شنبه ششم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

موافقتنامه برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

مقدمه

دول متعاهد .

نظر به اینکه یقین دارند جریان آزاد افکار و معلومات و بطور کلی اشاعه مظاهر مختلف تمدن از شرایط حتمی پیشرفت تفاهم بین المللی و حفظ صلح در جهان میباشد .

نظر به اینکه مبادله افکار و معلومات و غیره بطور عمده بوسیله کتب و مطبوعات و لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی انجام مییابد .

نظر به اینکه اساسنامه یونسکو همکاری بین ملتها را در مبادله مطبوعات و آثار هنری و لوازم آزمایشگاه و هر گونه اسناد مفید میدانند و از طرف دیگر طبق آن اساسنامه لازم است یونسکو آشنائی و حسن تفاهم را بین ملتها استوار سازد و هر گونه موافقت بین المللی را که صلاح میدانند تجویز نماید . جریان آزاد افکار از راه لفظ و تصویر میسر گردد .

لذا تشخیص میدهند که عقد یک قرارداد بین المللی بمنظور تسهیل جریان آزاد کتب و مطبوعات و اشیاء تربیتی و علمی و فرهنگی بهترین وسیله نیل بدین مقصود خواهد بود و بنا بر این در مواد ذیل توافق نظر حاصل مینمایند :

ماده ۱۴ - دول متعاهد متعهد میشوند حقوق گمرکی و سایر عوارض را در موقع

یا بمناسبت ورود اشیاء ذیل دریافت ندارند :

الف - کتب و مطبوعات و اسناد مذکور در ضمیمه الف منضم بدین

موافقتنامه .

ب- اشیاء تربیتی و علمی یا فرهنگی مذکور در ضوابط (ب) و (ج) و (د) و (ه) منضم به این موافقتنامه .

در صورتیکه این اشیاء واجد شرایطی باشد که در ضوابط فوق الذکر تشریح گردیده و محصول یکی دیگر از کشورهای متعاقد باشد .

۲- مقررات مذکور در بند اول این ماده یک دولت متعاقد را مانع نمیدارد از اینکه در موارد ذیل بابت اشیاء وارد شده وجوه را دریافت دارد .

الف - دریافت مالیات یا عوارض دیگر داخلی از هر نوع در حین ورود اشیاء یا بعداً بشرط اینکه این مالیاتها یا عوارض مستقیم و یا غیر مستقیم بیش از میزان نباشد که بابت محصولات مشابه ملی اخذ میشود .

ب- دریافت وجوه و عوارضی غیر از صورت حقوق گمرکی که مقامات دولتی یا اداری در موقع ورود جنس و یا بمناسبت ورود آن اخذ مینمایند مشروط به آنکه این وجوه و عوارض محدود به ارزش تقریبی خدماتی باشد که مقامات دولتی یا اداری انجام داده اند و بمنزله یک حمایت غیر مستقیمی از محصولات ملی و یا بعنوان عوارضی که جنبه مالیهای دارد محسوب نشود .

ماده ۴ - دول متعاقد ملزم هستند که ارزشهای لازم یا پروانه های مورد احتیاج را برای وارد کردن اشیاء ذیل در دسترس بگذارند :

الف - کتب و مطبوعاتیکه مخصوص کتابخانه بوده و مجموعه های مؤسسات عمومی دولتی که فعالیتشان در راه تعلیمات و تحقیقات و یا فرهنگ میباشد .

ب - اسناد رسمی پارلمانی و اداری که در کشور مبدأ خود انتشار یافته است .

ج - کتب و مطبوعات سازمان ملل متحد و بنگاههای اختصاصی آن .

د- کتب و مطبوعاتیکه راجع به تعلیم و تربیت و علوم و فرهنگ از سازمان ملل

موافقتنامه برای وارد کردن نوزده تربیتی و علمی و فرهنگی

متحد دریافت شده و قرار است مجدداً بوسیله سازمان به تحت نظر آن توزیع شده و بدون آنکه حق فروش آنرا داشته باشند.

۵- مضبوطیکه مخصوص جهت نگردی در خارج از کشور وارد کننده بوده و مجدداً فرستاده و توزیع شود.

و- اشیاء مخصوص نابینان.

۱- کتب و مضبوطات و اسناد نژاد قبیل که بخطر برجسته مخصوص نابینان

میشود.

۲- اشیاء دیگری که مخصوص توسعه تعلیمی و علمی و فرهنگی نابینان بوده و مستقیماً از طرف بنگاههای نابینان یا توسط سازمانهای کمپ به نابینان که مقدمات دولتی کشور وارد کننده برسمیت شناخته باشند وارد شده باشد.

۳- دول متعاهدیکه محدودیتی در مقدار اجناس وارده و مقررات ارزی برای خود قائل هستند منزه میشوند که تحدامکن ارزها و پرواندهای ورودی را که برای وارد کردن سایر اشیاء تربیتی و علمی و فرهنگی و بخصوص اشیائی که در ضمیمه این موافقتنامه ذکر گردیده در دسترس بگذارند.

ماده ۳- ۱- دول متعاهد منزه میشوند که همه گونه تسهیلات ممکنه را در مورد وارد کردن اشیاءیکه جنبه تربیتی و علمی و فرهنگی داشته و قرار است منحصراً در بئت نمیشکده عمومی که مورد قبول مقامات صلاحیتدار کشور وارد کننده باشد بمعرض نمایش بگذارند و بعداً به کشور مبدأ برگرداند قائل شوند.

این تسهیلات عبارت خواهند بود از صدور پرواندهای لازم و معافیت حقوق گمرکی و عوارض و سایر وجوهی که در موقع وارد کردن اجناس معمولاً اخذ میشود به استثنای وجوهی که بابت ارزش تقریبی خدمات انجام شده باید دریافت شود.

۲- هیچیک از مقررات این ماده بهیچوجه مقامات صالحه کشور وارد کننده را منع نمیدارد از اینکه هر گونه اقدامی را که برای حصول اطمینان از برگشت اشیاء نمایش داده شده به کشور مبدأ پس از خاتمه نمایشگاه لازم بدانند عملی سازند .

ماده ۴ - دول متعاهد متعهد میشوند که حتی الامکان :

الف - فعالیت مشترک خود را ادامه داده تا بهر وسیله است جریان آزاد اشیاء تربیتی و علمی یا فرهنگی را تسهیل نموده و هر نوع تضییقات و محدودیتهائی را که مانع جریان آزاد این اشیاء است و لو آنکه در این موافقتنامه هم ذکر نشده باشد از میان بردارند یا اقل تخفیف دهند .

ب - تشریفات اداری مربوط به وارد کردن اشیاء مذکور را سهل و ساده نمایند
ج - ترخیص از گمرک اشیاء مذکور را با رعایت جمع احتیاطهای لازم تسهیل نمایند .

ماده ۵ - هیچیک از مقررات این موافقتنامه این حق را از دول متعاهد سلب نمیکند که طبق قوانین جاریه خود اقداماتی را برای قدغن ساختن یا محدود نمودن ورود بعضی از اشیاء مذکور یا جریان آنها پس از ورود معمول دارند مشروط به آنکه این اقدامات صرفاً از جهاتی باشد که مستقیماً مربوط به امنیت ملی و اخلاق و یا نظم عمومی دولت متعاهد باشد .

ماده ۶ - بموجب این موافقتنامه بهیچوجه مقدور نخواهد بود بقوانین و مقررات يك دولت متعاهد و یا بعهدنامهها و قراردادهای موافقتنامه یا اعلامیههاییکه آن دولت در باب حمایت از حق مؤلف و مالکیت صنعتی به انضمام حق اختراعات و

موافقتنامه برای وارد کردن نوزده تربیتی و علمی و فرهنگی

نشانه‌های مخصوص کارخانه تعهد سپرده است لطمه وارد آورد یا تغییراتی در آن مقررات داد.

ماده ۷- دول متعاهد متعهد میشوند که در صورت بروز اختلاف در تفسیر و یا در اجرای این موافقتنامه اختلافات را از راه مذاکره و مسالمت حل نمایند بدون آنکه بمقررات قانونی که ممکن است در باب تصفیه اختلافات قبلی احتمالی که بین آنها وجود داشته لطمه‌ای وارد آورد.

ماده ۸- در صورت بروز اختلاف نظر بین دولتهای متعاهد در باب تعیین جنبه تربیتی و علمی و فرهنگی بخشی بخصوصیکه وارد شده ظرفهای ذینفع خواهند توانست به توافق نظر رأی مشورتی مدیر کل یونسکو را در آن موضوع استفسار نمایند.

ماده ۹ - ۱- این موافقتنامه که متن انگلیسی و فرانسه آن هر دو معتبر شناخته میشود بتاریخ امروز بوده و برای امضاء کتبه دول عضو یونسکو دول عضو مدل متحد و دول غیر عضو دو دعوتنامه از طرف هیئت اجراییه سازمان یونسکو دریافت خواهند داشت مفتوح خواهد بود.

۲- این موافقتنامه طبق طرق معین در قانون هر کشور بتصویب دول امضاء کننده خواهد رسید.

۳- اسناد مصوبه در دبیرخانه یونسکو ضبط خواهد گردید.

ماده ۱۰- دولتهاییکه در بند اول ماده ۹ بدان اشرافه میتوانند از تاریخ ... الحاق خود را به این موافقتنامه اطلاع دهند الحاق باتسليم يك سند رسمي بدبیرخانه كل یونسکو صورت خواهد گرفت.

ماده ۱۱- این موافقتنامه از روزی بموقع اجرا گذارده میشود که دبیر کل یونسکو اسناد تصویب را بحق نامه از طرف ده کشور دریافت داشته باشد

ماده ۱۳ - ۱ - دول امضاء کننده این موافقتنامه هر يك در ظرف ۶ ماه از تاریخ اجرای آن اقداماتی که برای اجرای عملی آن لازم است بجا خواهند آورد .
۲- پس از تاریخ اجرای موافقتنامه مهلت مذکور فقط ۳ ماه خواهد بود .
۳- حداکثر یکماه پس از انقضای مهلت هائیکه در بندهای ۱ و ۲ این ماده پیش بینی شده دول متعاهد گزارشی از اقدامات خود را در راه اجرای عملی موافقتنامه یونسکو خواهند داد .

۴- یونسکو گزارش مذکور را به اطلاع کلیه دول امضاء کننده این موافقتنامه و سازمان بین المللی بازرگانی (عجلتاً به کمیسیون موقتی) خواهد رساند .

ماده ۱۳ - هر يك از دول متعاهد خواهد توانست در موقع امضاء و یا تسلیم اسناد تصویب و یا الحاقنامه و یا در آتیه در هر موقع به دبیر خانه کل سازمان ملل متحد اطلاع دهد که این موافقت نامه شامل يك یا چندین منطقه دیگری که آن دولت در روابط بین المللی نمایندگی آنرا دارد میباشد .

ماده ۱۴ - ۱ - پس از انقضای مدت دو سال از تاریخ اجرای این موافقتنامه هر يك از دولتهای امضاء کننده میتواند بنام خود و یا بنام هر منطقه ای که نمایندگی آنرا دارد با اعلام کتبی به دبیر کل سازمان ملل متحد از این موافقتنامه انصراف حاصل نماید .

۲ - انصراف از موافقتنامه یکسال پس از دریافت چنین اعلام کتبی عملی خواهد بود .

ماده ۱۵ - دبیر کل سازمان ملل متحد کلیه جریانات وصول تصویبنامه ها و الحاق نامه ها را که در مواد ۹ و ۱۰ ذکر گردیده و همچنین کلیه اظهاریه ها و یا الغا نامه ها را که بترتیب در مواد ۱۳ و ۱۴ پیش بینی شده به اطلاع دولتهای

موافقتنامه برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

مذکور در بند اول ماده ۹ و ۱۰ ذکر گردیده و همچنین کلیه اظهاریه‌ها و بیانات الفانامه‌ها را برترتیب در مواد ۱۳ و ۱۴ پیش بینی شده به اطلاع دولتهای مذکور در بند اول ماده ۹ و سازمان یونسکو و سازمان بازرگانی (و یا کمیسیون موقت بازرگانی) خواهد رسانید.

ماده ۱۶- هر وقت يك ثلث از دولتهای امضاء کننده در خواست نماینده مدیر کل یونسکو موضوع احضار و تشکیل يك کنفرانس مخصوص تجدید نظر در این موافقتنامه را در دستور دوره آتی کنفرانس عمومی یونسکو قرار خواهد داد.

ماده ۱۷- ضامم «الف» و «ب» و «ج» و «د» و «ه» و پروتکل منضم به این موافقتنامه جزء لایتنجری آن شمرده میشوند.

ماده ۱۸- ۱- طبق ماده ۱۰۲ منشور ملل متحد این موافقتنامه در تاریخ ورود به اجرا در دبیر خانه کل سازمان ملل متحد ثبت خواهد شد.

۲- بنا بر مراتب فوق امضاء کنندگان ذیل این موافقت نامه را بنام دولتهای مربوط خود به امضاء میرسانند .

بتاریخ در يك نسخه که در بایگانی سازمان ملل متحد ضبط گردیده و رونوشت مصدق آن بکلیه دولتهای مورد اشاره در بند اول ماده ۹ و سازمان یونسکو و سازمان بین المللی بازرگانی (کمیسیون موقت) فرستاده خواهد شد.

ضمیمه الف

کتاب مطبوعات و اسناد :

۱- کتاب چاپی.

- ۲ - روزنامه ها و مجلات.
 - ۳ - کتب و اسنادی که بطرقی غیر از چاپ پللی کپی شده باشد .
 - ۴ - اسناد رسمی پارلمانی و اداری که در کشورهای مبداء خود انتشار یافته اند .
 - ۵ - آگهی های تبلیغات جهانگردی و انتشارات جهانگیری (رسالات و راهنما ها و امثال آن) مصور و یاغیر مصور بضمیمه آنهائیکه از طرف مؤسسات خصوصی منتشر شده و مردم را دعوت بمسافرت بخارج از کشور مینمایند.
 - ۶ - انتشاراتی که مردم رادعوت بتحصیل در خارجه میکنند.
 - ۷ - کتب خطی و اسناد ماشین شده.
 - ۸ - کاتالوک کتب و انتشارات که از طرف ناشر یا کتابفروشی که در خارج از کشور وارد کننده است بفروش میرسد.
 - ۹ - کاتالو کها و فیلمها و صفحه ها یا هر نوع لوازم بصری و سماعی که جنبه تربیتی و علمی و فرهنگی داشته و جهت سازمان ملل متحد یا یکی از مؤسسات اختصاصی آن یا به دستور آن انتشار یافته باشد.
 - ۱۰ - موسیقی خطی چاپی که به طرقی غیر از چاپ و یا پللی کپی شده باشد .
 - ۱۱ - نقشه های جغرافیائی و هیدروگرافی یا سماعی .
 - ۱۲ - طرحها و نقشه های معماری یا صنعتی یا فنی و رونوشت های آن که مخصوص مطالعه بنگاه های علمی یا تعلیماتی باشد که مقامات مربوطه کشور وارد کننده آنها را به این سمت شناخته اند.
- معافیت های پیش بینی شده در ضمیمه الف شامل اشیاء ذیل نخواهد بود:
- الف - کاغذ و اجناس کاغذی .

ب - کتب و مطبوعات و اسنادی که (به استثنای کاتالوگ و آگهیها و انتشارات جهانگردی که فوقاً ذکر شده) اصولاً بمنظور تبلیغات بازرگانی بوده و از طرف يك بنگاه بازرگانی خصوصی و یا بمنفع آن انتشار یافته باشد.

ج - روزنامه‌ها و مجلاتیکه اعلانات آن بیش از ۷۰٪ مجموع صفحات آن باشد .

د - هر گونه اشیاء دیگر (به استثنای کاتالوگ های مذکور بالا) که اعلانات آن بیش از ۲۵٪ مجموع آن اشیاء باشد در مورد انتشارات و اعلانات تبلیغات جهانگردی این نسبت فقط در قسمت اعلانات بازرگانی خصوصی صدق پیدا میکند .

ضمیمه ب

آثار هنری و اشیاء مجموعه تربیتی و علمی و فرهنگی .

۱ - نقاشیها و رسمها بضمیمه رونوشتهای آن که کاملاً بدست انجام یافته به استثنای اشیاء ساخته تزیین شده .

۲ - چاپهای سنگی و گراورها و استامپ هئیکه خود هنرمند آنها را امضاء و نمره گذاری نموده و بوسیله چاپ سنگی و گراور که کاملاً بدست انجام شده بدست آمده باشد .

۳ - آثار ابتکاری حجاری و یا مجسمه سازی مدور و یا برجسته و In iotapris به استثنای تقلیداتی که جنبه تجاری داشته باشد .

۴ - مجموعه‌ها و اشیاء هنری بخصوص موزه‌ها و گالری‌های نمایش و یا سایر

موافقتنامه برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

جاهای عمومی که مقامات صلاحیتدار کشور وارد کننده صلاح دانسته اند از حقوق گمرک معاف باشد بشرط آنکه بمعرض فروش گذارده نشود .

۵- مجموعه‌ها و اسباب مخصوص علوم بویژه تشریح و حیوان شناسی و گیاه شناسی و معدن شناسی و فسیل شناسی و باستان شناسی و نژاد شناسی که جنبه تجارتي نداشته باشد .

۶- اشیاء قدیمی که بیش از صدسال داشته باشد .

ضمیمه ج

لوازم بصری و سماعی دارای جنبه تربیتی و علمی و یاف فرهنگی .

۱- فیلمها - فیلمهای ثابت - میکروفیلمها و عکسهای ثبت روی شیشه (Diapasitiyes) که دارای جنبه تربیتی و علمی و یاف فرهنگی بوده از طرف سازمانهایی که دولت آنها را قبول دارد وارد شده باشد (در صورت تمایل دولتها مؤسسات پخش رادیو هم مشمول آن خواهند بود) .

۲- فیلمهای وقایع جاری صدا دار باصامت که در موقع ورود به کشور جنبه وقایع جاری آن محرز است به این منظور وارد شده که از روی آن خواه بصورت نگاتیف و با چاپی و یا ظاهر کردن نسخه برداری کنند و خواه بصورت پزیتیف بمعرض نمایش گذارده شود ولی حق معافیت فقط برای دو نسخه خواهد بود . فقط آنگونه فیلمهای وقایع جاری معافیت خواهند داشت که به وسیله سازمانهای مجاز از طرف دولت (ممکن است مؤسسات پخش رادیو هم مشمول آن باشند) وارد شده باشد .

۳- صفحه‌های صدا دار دارای جنبه تربیتی و علمی و یا فرهنگی مخصوص

موافقتنامه برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

مؤسساتیکه دولت آنها را مجاز دانسته (ممکن است در صورت تمایل دولتها مؤسسات بخش رادیو هم مشمول آن باشد).

۴- فیلمها - فیلمهای ثابت و میکروفیلمها و صفحات ضبط شده صدا دار که دارای جنبه تربیتی و علمی و با فرهنگی بوده و توسط سازمان ملل متحد یا یکی از مؤسسات اختصاصی آن تهیه شده باشد.

۵- مدلهای نمونها و ماکتها و تابلوهای دیواری مخصوص نمایش و تدریس در بنگاههای تربیتی و علمی و فرهنگی دولتی و یا غیردولتی که مقامات رسمی صلاحیت آنها را مجاز دانسته باشند.

ضمیمه د

آلات و ادوات علمی.

آلات و ادوات علمی منحصراً مخصوص تدریس و یا تحقیق علمی خالص بشرط آنکه:

الف - این آلات و ادوات مخصوص بنگاههای علمی و یا تعلیماتی دولتی و یا غیردولتی مجاز وارد شده و تحت نظر و مسؤلیت آنها از آن استفاده شود.

ب- و نیز بشرط آنکه کشور واردکننده معادل این آلات و ادوات را از اجناس ارزش علمی در موقع ورود نتواند بسازد.

ضمیمه ه

اشیاء مخصوص نمایندگان:

۱- کتب و انتشارات و اسناد از هر نوع بشکل برجسته برای نابینایان.

۲- اشیاء دیگری که مخصوصاً تشخیص داده شود برای پیشرفت تربیتی و علمی و فرهنگی نابینایان مفید بوده و مستقیماً از طرف سازمانهای نابینایان و یا سازمان های کمک به نابینایان که مورد قبول مقامات صلاحیتدار باشد وارد شده باشد.

پروتکل ضمیمه موافقتنامه ورود اشیاء تربیتی و علمی و فرهنگی.

دولت متعهد نظر به اینکه علاقه دارند دسترسی دول متحده آمریکا را به آن موافقتنامه سهل نمایند قبول مینمایند که :

۱- دول متحده آمریکا اختیار خواهد داشت این موافقتنامه را طبق مفاد ماده ۹ بتصویب رسانده و یا آنکه طبق شرایط ماده ۱۰ که متن ذیل نیز به آن اضافه شود بدان ملحق گردد .

۲- در صورتیکه دول متحده آمریکا با رعایت شرطی که در بند یک پیش بینی شده جزء دول متعهد موافقتنامه در آید مقررات همان شرط ممکن است از طرف دول متحده آمریکا در حق هر یک از دولت های دیگر متعهد و یا از طرف هر یک از این دولت ها در حق دول متحده آمریکا رعایت شود و به هیچ وجه جنبه تبعیضی در کار نباشد .

متن شرط

الف - هر گاه در اثر تعهداتی که یک دولت متعهد نمود واردات یکی از اشیاء مذکور در این موافقتنامه بقدری زیاد شود که لطمه بتولید کنندگان محصولات مشابه آن وارد آورد و با آنها رقابت نماید آن دولت مجاز خواهد بود در مدتیکه صلاح بداند ورود آن شیء را جزئی یا کلی قطع نماید .

ب - قبل از آنکه دولت متعهد اقدامی در اجرای بند (الف) بنماید باید

موافقتنامه برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی

مراتب را به سازمان یونسکو اطلاع دهد و به یونسکو و سایر دول متعاقد مجال خواهد داد که درباره آن اقدام با او مذاکره نمایند .

ج - در موارد بحرانی و موقعی که تأخیر در اجرای مفاد بند الف خسارات جبران ناپذیری را در بردارد دولت متعاقد میتواند بطور موقت اقدامات مذکور در آن بند را بدون مشورت قبلی عملی نماید بشرط آنکه پس از اجرای آن بلافاصله مشورتهای لازم را بعمل آورد .

مقاوله نامه فوق مشتمل بر يك مقدمه و هیجده ماده و پنج ضمیمه و يك پروتکل ضمیمه قانون الحاق دولت ایران به مقاوله نامه بین المللی برای وارد کردن لوازم تربیتی و علمی و فرهنگی میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

تصمیم قانونی دائر به ابراز رأی اعتماد به دولت

جناب آقای امیرعباس هویدا نخست وزیر

مجلس شورای ملی در نتیجه استماع بیانات آقای امیرعباس هویدا (نخست وزیر) دائر به معرفی آقایان وزیران (طبق صورت ضمیمه) و تعهد اجرای برنامه دولت قبل پس از بحث و مذاکره در اطراف آن و با توجه به برنامه مزبور در جلسه روز یکشنبه یازدهم بهمن ماه ۱۳۴۳ به اکثریت ۱۵۶ رأی نسبت به دولت ایشان ابراز اعتماد نمود .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

مقام رياست - نمايندگان محترم مجلس شورای ملی

در اين موقع كه به فرمان اعليحضرت همايون شاهنشاه افتخار تشكيل دولت و خدمتگزاري بملت عزيز ايران به اين جانب محول گرديده با استظهار و اتكاء به توجهات و همكاريهاي ارزنده نمايندگان محترم ملت ايران براي تقديم برنامه دولت و معرفي همكاران خود در ساحت مقدس مجلس شورای ملی حضور يافته ام اجازه ميخواهم كه مقدمتاً عرايضم را با اين جمله شروع كنم كه ما خدمتگزاران مملكت با همان همكاران منصور و همان برنامه و همان استظهار به همكاريهاي بسيار ارزنده قوه مقننه ايران در راه بدثمر رساندن انقلاب شاه و ملت آماده خدمتگزاري گرديده و بمجلس شورای ملی آمده ايم و اينك با كسب اجازه اعضاء دولت را به ساحت مقدس مجلس معرفي ميكنم:

جناب آقای دکتر جمشيد آموزگار	وزير بهداشتی
« « عباس آرام	وزير امور خارجه
« « عطاءالله خسروانی	وزير كار و امور اجتماعی
« « دکتر علينقی عالیخانی	وزير اقتصاد
تيمسار سپهبد اسمعیل رياحی	وزير كشاورزی
جناب آقای مهندس حسن شالچیان	وزير راه
تيمسار سپهبد اسدالله صنيعی	وزير جنگ
جناب آقای دکتر منوچهر گودرزی	وزير مشاور و دبیر كل شورای عالی اداری کشور

وزیر کشور	جناب آقای دکتر جواد صدر
وزیر دادگستری	« « دکتر باقر عاملی
وزیر مشاور	« « دکتر محمود کشفیان
وزیر مشاور	« « دکتر محمد نصیری
وزیر مشاور و معاون پارلمانی	« « دکتر ناصر یگانه
وزیر آموزش و پرورش	« « دکتر هادی هدایتی
وزیر مشاور	« « دکتر عبدالعلی جهان‌شاهی
وزیر آبادانی و مسکن	« « دکتر هوشنگ نهبانندی
وزیر آب و برق	« « مهندس منصور روحانی
وزیر فرهنگ و هنر	« « مهر دادپهلبد
وزیر پست و تلگراف و تلفن	« « مهندس فتح‌الله ستوده
وزیر اطلاعات	تیمسار سر لشکر حسن پاکروان
وزیر مشاور	جناب آقای جواد منصور
معاون نخست وزیر	« « دکتر قاسم رضائی
معاون نخست وزیر	« « دکتر غلامرضا نیک‌پی
معاون نخست وزیر و رئیس سازمان اطلاعات و امنیت کشور	تیمسار سپهبد نعمت‌الله نصیری
امور وزارت دارائی را نیز شخصاً عهده دار خواهم بود . ضمناً به استحضار	

تصمیم قانونی دائر به ابراز رأی اعتماد به دولت جناب آقای امیرعباس هویدا نخست وزیر
میرساند که معاونین پارلمانی وزارتخانه‌ها که در دولت منصور بمجلسین معرفی گردیده
بودند کماکان وظائف خود را انجام خواهند داد.
چنانکه نمایندگان محترم ملاحظه میفرمایند اعضای این دولت همان اعضای
دولت منصور هستند و بر نامه این دولت نیز همان بر نامه ایست که حسنعلی منصور
نخست وزیر شهید در او آخر سال گذشته بمجلس شورای ملی تقدیم داشت که بتصویب
نمایندگان محترم مجلس رسید.

قانون اعزام هشت نفر دانشجو برای تحصیل در امور حسابداری
خبره به انگلستان و پرداخت مخارج تحصیل آنان

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱۲

ماده واحده - عمل وزارت دارائی در مورد اعزام هشت نفر دانشجوی مذکور در صورت ضمیمه که از طریق مسابقه برای تحصیل در امور حسابداری خبره انتخاب گردیده اند تأیید میشود .

تبصره - وزارت دارائی مجاز است هزینه های مربوط به بزرگ از محصلین مذکور را در سال اول هشتصد و هشتاد و در سال های بعد حداکثر هشتصد و پنجاه لیره انگلیسی در سال از محل درآمد صدی دو موضوع ماده ۳۹ قانون مالیات بر درآمد مصوب سال ۱۳۳۵ پرداخت نماید .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده و يك تبصره که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه بیست و چهارم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهتدس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۱/۱۲

بتصویب مجلس سنا رسیده است

قانون اعزام هشت نفر دانشجو برای تحصیل در امور حسابداری خیره بدانگلستان و پرداخت مخارج آنان

اسامی هشت نفت دانشجوی اعزامی از طرف وزارت دارائی برای

تحصیل در امور حسابداری خیره بدانگلستان

- ۱- آقای احمد ضیاء احمدی .
- ۲- « اکبر انصاری .
- ۳- « نصرالله مختار .
- ۴- « فرزین محمود طباطبائی .
- ۵- « علیرضا سپیدپور .
- ۶- « جواد غروی .
- ۷- « ابوالقاسم مرآتی .
- ۸- « ژوزف توانا .

صورت فوق ضمیمه قانون اعزام هشت نفر دانشجو برای تحصیل در امور

حسابداری خیره بدانگلستان و پرداخت مخارج تحصیل آنان میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون تعمیم استفاده از آئین نامه مربوط بمناقصه
ساختتعمانی وزارت راه و راه آهن دولتی ایران

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱۲

ماده واحده - کلیه وزارتخانه ها و مؤسسات دولتی و دستگاههایی که از
ووجه کشور استفاده مینمایند مجازند آئین نامه مربوط بمناقصه امور ساختمانی
وزارت راه و راه آهن دولتی ایران مصوب اسفند ماه ۱۳۳۸ کمیسیونهای راه و
توانین دارائی مجلس شورای ملی و سنا را عیناً در مورد امور ساختمانی ملاک عمل
قرار دهند .

قانون بالا مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه
سیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه
یست و ششم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای
ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۱/۱۲ بتصویب
مجلس سنا رسیده است

اصلاح ماده ۷ آئین نامه فوق العاده سختی خدمت چتربازی

و پرسنل چترباز نیروی زمینی ارتش شاهنشاهی مصوب ۱۳۳۹ر۲ر۲۱

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۱۷

ماده ۷ - آئین نامه فوق العاده سختی خدمت چتربازی و پرسنل چترباز
نیروی زمینی ارتش شاهنشاهی و تبصره های آن بشرح زیر اصلاح میگردد :

ماده ۷ - برای امکان استفاده از فوق العاده سختی خدمت چتربازی حداقل
تعداد پرش در سال تقویمی چهار پرش (يك پرش در هر سه ماه) میباشد .

تبصره - عدم اجرای پرش مقرر در بالا موجب محرومیت از در یافت
فوق العاده سختی خدمت چتربازی در سه ماه بعد خواهد بود مگر اینکه اجرای
پرش بعلل فنی مقدور نباشد که در این صورت پرش انجام نشده باید در سه ماه بعد
انجام گیرد .

تصمیم فوق که به استناد ماده ۶۶ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی
در جلسه ۱۷ بهمن ماه ۱۳۴۳ از طرف کمیسیون بودجه مجلس شورای ملی اتخاذ
گردیده است صحیح میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون اصلاح و الحاق مواد و دو تبصره به قانون کار

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۰

ماده واحده - قانون کار بشرح زیر اصلاح میشود:

۱ - تبصره زیر بماده ۶ قانون کار علاوه میگردد :

تبصره ۳ - در صورتیکه انطباق مقررات قانون کار با وضع کارگران بعضی حرفه ها و کارگاهها ممکن نباشد وزارت کار و امور اجتماعی با کسب نظرات سازمانهای کارگری و کارفرمایی و تأیید شورای عالی کار مقرراتی که منطبق با شرایط کار آنان باشد تهیه و پس از تصویب کمیسیونهای کار مجلسین بموقع اجراء خواهد گذاشت .

۲ - تبصره ۲ ماده ۱۵ قانون کار بشرح زیر اصلاح میشود:

در صورتیکه استفاده از ایام مرخصی استحقاقی کارگر پسال بعد موکول گردد استفاده از آن در سال بعد الزامی میباشد تاریخ استفاده از مرخصی باتوافق طرفین تعیین میگردد و در غیر این صورت رأی شورای کارگاه قاطع است .

۳ - ماده ۲۵ قانون کار بشرح زیر اصلاح میشود:

سندیکاسازمانی است که بمنظور حفظ منافع حرفه ای و بهبود وضع اقتصادی و اجتماعی بوسیله کارگران يك حرفه و یا يك کارگاه .. کار فرمایان يك حرفه و یا يك صنعت و همچنین صاحبان مشاغل آزاد تشکیل میشود. ائتلاف چندسندیکا تشکیل يك اتحادیه و ائتلاف چند اتحادیه تشکیل يك کنفدراسیون رامیدهد.

۴ - تبصره زیر بماده ۳۳ قانون کار علاوه میگردد:

تبصره ۲ - اخراج نمایندگان کارگر بموجب ماده ۴۴ این قانون و آئین نامه

مربوطه انتخاب شده‌اند و همچنین دبیر و اعضای هیئت مدیره سندیکای کارگران کارگاه و یا تغییر کار آنها بنحوی که از عهده انجام وظایف نمایندگی بر نیایند موکول بموافقت قبلی و کتبی وزارت کار و امور اجتماعی خواهد بود.

اخراج و ابطال و اجد شرایط نمایندگی کارگران در مدت مقرر برای انجام انتخابات مضمول مقررات بالا می‌باشد.

۵ - تبصره زیر بماده ۴۵ قانون کار علاوه میشود:

منظور از اختلاف دسته جمعی مذکور در این ماده اختلافی است که روابط بین کارگران و کارفرما را در کارگاه مختل ساختد و احتمالاً منجر به تعطیل کارگاه (از طرف کارفرما) و یا اعتصاب (از طرف کارگران) بشود.

۶ - ماده ذیل به فصل مربوط به حل اختلاف بعنوان ۴۶ مکرر علاوه

میشود.

ماده ۴۶ مکرر - مراجع و نحوه رسیدگی به اختلافات دسته جمعی کارگران و کارفرمایان خدمات عمومی از قبیل آب و برق و وسائل نقلیه همگانی با توجه به تأمین احتیاجات و آسایش عامه بموجب آئین نامه خاصی که به تصویب شورای عالی کار میرسد تعیین خواهد گردید.

۷ - ماده ذیل به فصل مقررات مختلفه قانون کار به عنوان ماده ۴۴ مکرر

علاوه میگردد:

در صورتیکه در یک کارگاه و یا در یک حرفه سازمانهای کاری و یا کارفرمایی

مذکور در ماده ۲۵ بنا به تشخیص وزارت کار و امور اجتماعی حائز اکثریت باشند وزارت کار و امور اجتماعی میتواند در مواردی که ضروری تشخیص دهد وظائف

واختیارات قانونی نمایندگان کارگران و کار فرمایان را به سازمانهای کارگری و کارفرمایی مذکور تفویض نماید.

تبصره - دولت موظف است ظرف مدت ششماه قانون کار را که تا حال بصورت آزمایش اجراء میگردد بصورت لایحه قطعی به مجلسین تقدیم دارد. قانون بالا مشتمل بر يك ماده و يك تبصره که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذر ماه ۱۳۴۲ تقدیم شده و در تاریخ شانزدهم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه بیستم بهمن ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون استخدام سه نفر کارشناس آلمانی برای کارخانجات نساجی

شاهی و بهشهر

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۰

ماده واحده - عمل وزارت اقتصاد دائر به استخدام سه نفر کارشناس آلمانی

بر عایت قانون شرایط اساسی کنترات مستخدمین خارجه مصوب عقرب ۱۳۰۱ برای خدمت در کارخانجات نساجی و بهشهر با حقوق و مزایای زیر تأیید میشود :

۱- آقای زوبل (Mr. Zobel) برای مدت یکسال و نه ماه از تاریخ ۱۳۴۰/۳/۳۱

با حقوق سالانه ۱۲۰۰۰ دلار و ۳۰۰۰ دلار کمک معیشت و همچنین پاداش سالانه که حداکثر از ۳۵٪ حقوق تجاوز ننماید .

۲- آقای لیندمان (Mr. Lindman) برای مدت یکسال و نه ماه از تاریخ

۱۳۴۰/۳/۳۱ با حقوق سالانه ۹۰۰۰ دلار و ۱۸۰۰ دلار کمک معیشت .

۳- آقای هوسمان (Mr. Hussman) برای مدت نه ماه از تاریخ ۱۳۴۰/۳/۳۱

با حقوق سالانه ۷۲۰۰ دلار .

قانون بالا مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم

آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده در تاریخ بیست و هشتم دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه

بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه بیستم بهمن ماه یک هزار و سیصد و

چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون قرارداد استخدامی آقای ژوزف جیوانی ریتسو
(Goseph Giovanni Ritso)

تبعه ایتالیا و تمدید قرارداد مزبور

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۰

ماده واحده - بوزارت اقتصاد اجازه داده میشود قرارداد استخدامی آقای ژوزف جیوانی ریتسو تبعه دولت ایتالیا را بر مبنای قرارداد قبلی که بتصویب کمیسیون مشترك مجلسین رسیده است برای آخرین بار از ۱۳۳۹/۸/۹ تا اول بهمن ۱۳۴۳ تمدید نماید .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ تقدیم شده و در تاریخ بیست و هشتم دیماه یکم هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه بیستم بهمن ماه یکم-زارو سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون تشکیل داد گاه عالی انتظامی قضات ارتش

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۴

ماده ۱ - رسیدگی بتخلفات و اعمال برخلاف حیثیت و شئون قضائی و اهمال و مصامحه رؤسا و کارمندان داد گاهها و دادسراهای نظامی در انجام وظایف قانونی اگر هم قبل از این قانون واقع شده در صلاحیت داد گاه عالی انتظامی قضات ارتش و مطابق مقررات این قانون خواهد بود.

ماده ۲ - داد گاه عالی انتظامی قضات ارتش از يك نفر رئیس و دو نفر عضو از بین امراء ارتش که درجه رئیس آن از سر لشکری و اعضاء آن از سرتیپی کمتر نباشد تشکیل میشود و دارای يك یا دو نفر عضو علی البدل با حداقل درجه سرهنگی خواهد بود.

تبصره - هر گاه رئیس نتواند در داد گاه عالی انتظامی قضات ارتش شرکت نماید ریاست داد گاه بعهده عضو ارشد خواهد بود.

ماده ۳ - دادسرای انتظامی قضات ارتش مرکب است از يك نفر دادستان با حداقل درجه سرتیپی و تعداد لازم دادیار با حداقل درجه سرهنگی.

تبصره - در غیاب دادستان انجام وظایف او بعهده ارشد دادیاران حاضر خواهد بود.

ماده ۴ - رئیس و اعضاء داد گاه عالی انتظامی قضات ارتش و دادستان و دادیاران دادسرای انتظامی باید حداقل دارای درجه لیسانس قضائی بوده و حتی الامکان دارای سابقه خدمت در مشاغل قضائی باشند.

ماده ۵ - رئیس و اعضاء اصلی و علی البدل داد گاه عالی انتظامی قضات

ارتش و دادستان و دادیاران دادرسی انتظامی به پیشنهاد وزارت جنگ و بموجب فرمان همایونی منصوب میشوند.

ماده ۶ - رئیس و اعضاء دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش و دادستان و دادیاران دادرسی انتظامی صلاحیت رسیدگی به تخلفات رؤسا و کارمندان دادگاهها و دادرسی های نظامی را در هر درجه ای که باشند خواهند داشت.

ماده ۷ - رئیس و اعضاء دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش نباید بایکدیگر قرابت نسبی یا سببی تا درجه ۳ داشته باشند.

ماده ۸ - کسیکه سابقه محکومیت کیفری داشته باشد نمیتواند در سمت رئیس یا عضو دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش یا دادستان یا دادیار دادرسی انتظامی انجام وظیفه نماید.

ماده ۹ - رئیس یا عضو دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش یا دادستان یا دادیار دادرسی انتظامی در موارد زیر نباید از دخالت در رسیدگی خودداری نماید:

۱ - در صورتیکه با افسر مورد تعقیب قرابت نسبی یا سببی تا درجه ۳ داشته باشد.

۲ - در صورتیکه با افسر مورد تعقیب طرف دعوی کیفری یا حقوقی بوده و در صورت صدور حکم از تاریخ صدور تا زمان رسیدگی بتخلف ادعائی پنج سال نگذشته باشد.

۳ - در صورتیکه در ماهیت پرونده و یا موضوع تخلف بنحوی از انحاء سابقاً رسیدگی و اظهار عقیده نموده یا ذی نفع باشد.

قانون تشکیل دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش

۴- در صورتیکه مرئوس مستقیم افسر مورد تعقیب در زمان ارتکاب تخلف انتسابی بوده باشد.

ماده ۱۰- وزارت جنگ برای انجام امور دفتری دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش و دادرسی آن به تعداد لازم منشی و کارمند دفتری تعیین مینماید.

ماده ۱۱- وظایف دادرسی انتظامی قضاات ارتش بشرح ذیل است:

۱- بازرسی بمنظور کشف تخلفات و تقصیرات قضائی قضاات ارتش و تعقیب متخلفین.

۲- رسیدگی به اطلاعات واصله نسبت بجهات اخلاقی و اعمال و رفتار منافی با حیثیت و شئون قضائی قضاات ارتش و اهمال و مسامحه آنان در انجام وظایف قضائی و تعقیب متخلفین.

ماده ۱۲- دادرسی انتظامی قضاات ارتش در موارد زیر شروع به رسیدگی مینماید:

- ۱- شکایت اشخاص ذی نفع.
- ۲- اعلام و گزارش مراجع رسمی.
- ۳- مشهودات دادستان و دادیاران دادرسی انتظامی قضاات ارتش در پرونده‌ها و سایر اوراق رسمی.

تبصره- در هر يك از موارد مذکور در این ماده دادستان انتظامی قضاات ارتش رأساً و یا بوسیله یکی از دادیاران رسیدگی و تحقیقات و بازرسی‌های مقدماتی را انجام داده و در صورتیکه موضوع را قابل تعقیب تشخیص دهد پس از صدور امر تعقیب از پیشگاه اعلیحضرت همایون شاهنشاه بزرگ ارتشتاران به رسیدگی ادامه میدهد و در صورت احراز تخلف ادعانامه تنظیم و به دادگاه عالی

انتظامی قضاات ارتش تقدیم میدارد و هر گاه موضوع را قابل تعقیب تشخیص ندهد و یا پس از صدور امر تعقیب تخلف را محرز نداند دستور بایگانی پرونده را صادر مینماید و مراتب را کتباً بمراجع اعلام کننده اطلاع میدهد.

ماده ۱۳ - رونوشت ادعای نامه از طرف دادستان انتظامی قضاات ارتش به وسیله قسمت مربوط افسر مورد تعقیب ابلاغ و مشارالیه حق دارد ظرف ده روز از تاریخ ابلاغ لایحه دفاعی تنظیم و از طریق قسمت مربوط یا مستقیماً به دفتر دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش تسلیم نماید.

ماده ۱۴ - دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش پس از وصول لایحه دفاعیه افسر مورد تعقیب یا انقضای مهلت قانونی در جلسه رسمی ادعای نامه دادستان و محتویات پرونده و لایحه دفاعی را مورد بررسی قرار داده و رأی مقتضی صادر مینماید.

حضور دادستان و افسر مورد تعقیب در دادگاه الزامی نیست ولی دادگاه در صورت لزوم میتواند تا قبل از صدور حکم از آنها کتباً یا حضوراً توضیحات لازم بخواهد و یا اگر تحقیقات را ناقص دید آنرا تکمیل و یا امر به تکمیل آن بدهد.

در صورتیکه دادگاه حضور یکی از طرفین را لازم بداند باید بطرف دیگر نیز اخطار نماید که در صورت تمایل در دادگاه حاضر شود.

تبصره - در مواردیکه تنبیه مورد تقاضا از طرف دادستان از درجات ۶ و ۷ و ۸ مذکور در ماده ۱۵ باشد دادگاه پس از استماع مدافعات حضوری افسر

قانون تشکیل دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش

مورد تعقیب و کسب نظر دادستان یا نماینده او رأی مقتضی صادر خواهد نمود مگر اینکه افسر مورد تعقیب عدم تمایل خود را بحضور در دادگاه کتبا اعلام نماید و دادگاه حضور او را ضروری تشخیص ندهد.

ماده ۱۵- دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش پس از رسیدگی های لازم در صورت احراز تخلف - متخلف را حسب مورد بیکي از تنبیهات زیر محکوم مینماید :

۱ - توبیخ کتبی بدون درج در دستور قسمتی .

۲ - توبیخ کتبی با درج در دستور قسمتی .

۳ - توبیخ کتبی با درج در فرمان همگانی ارتش .

۴ - کسر حقوق ماهیانه تا يك سوم از یکماه تا ششماه .

۵ - انتظار خدمت یا بدون کاری از سه ماه تا یکسال .

۶ - سلب حق ترفیع درجه از يك الی سه سال .

۷ - تنزیل يك درجه .

۸ - اخراج از خدمت ارتش

تبصره - تنبیهات مندرج در بندهای شش و هفت مستلزم محرومیت از خدمات قضائی است.

ماده ۱۶- احکام دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش قطعی و غیر قابل اعتراض است و پس از صدور رأی عیناً بضمیمه پرونده به دادسرا اعاده و بشرح زیر اقدام میشود :

الف - مفاد احكام متضمن تمبیهات مذکور در بندهای ۲ و ۱ ماده ۱۵ بوسیله دادرسی انتظامی قضاات ارتش جهت اجراء بقسمت مربوط متخلف وسایر مراجع زیربط اعلام میگردد .

ب - مفاد احكام متضمن تمبیهات مذکور در بندهای ۳ و ۴ و ۵ و ۶ ماده ۱۵ بوسیله دادرسی انتظامی قضاات ارتش برای درج در فرمان همگانی ارتش ارسال و پس از درج بموقع اجراء گذاشته میشود .

ج - اجرای احكام متضمن تمبیهات مذکور در بندهای ۷ و ۸ ماده ۱۵ موکول بتصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه بزرگ ارتشتاران و درج در فرمان همگانی ارتش خواهد بود و در این موارد بنا به اراده ملوکانه ممکن است تمبیه يك درجه تخفیف داده شود یا امر بتأخیر اجرای حکم صادر گردد .

ماده ۱۷ - در صورتیکه دادرسی یا دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش ضمن رسیدگی بتخلف به عملی برخورد نماید که رسیدگی به آن در صلاحیت مراجع کیفری باشد پرونده را با رعایت قانون دادرسی و کیفر ارتش و سایر قوانین موضوعه جهت تعقیب جزائی متهم به مراجع صلاحیتدار ارسال خواهد نمود .

ماده ۱۸ - مرور زمان تعقیب تخلفات منظور در این قانون دو سال و مرور زمان اجرای احكام دادگاه عالی انتظامی قضاات ارتش از تاریخ قطعیت سه سال خواهد بود .

ماده ۱۹ - دادستان و دادیاران دادرسی انتظامی قضاات ارتش میتوانند برای

قانون تشکیل دادگاه عالی انتظامی قضات ارتش

رسیدگی بتخلفات انتظامی بسوابق امر مراجعه کنند و هر گونه پرونده و اطلاعات مربوط بموضوع باید در اختیار آنان گذارده شود.

ماده ۲۰- وزارت جنگ مأمور اجرای این قانون است .

قانون بالا مشتمل بر بیست ماده و پنج تبصره که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوب بیستم آذرماه یک هزار و سیصد و چهارم و دو تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه بیست و چهارم دیماه یک هزار و سیصد و چهارم و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید. رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز شنبه ۱۳۴۳/۱۱/۲۴

بتصویب مجلس سناریسیده است

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۴

ماده واحده - پنج قرارداد ضمیمه و پیوست‌های آنها که به استناد ماده ۲ قانون نفت مصوب امر دادم ماه ۱۳۳۶ بمنظور اجرای عملیات تفحص و اکتشاف و استخراج و بهره‌برداری و فروش و صدور نفت از مناطق مصرح در قراردادهای مزبور بین شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و شرکتها و گروههای مفصله‌الاسامی زیر :
۱ - باتافسه پترولیم ماتشاپای . ن . و .

Bataafse patroleum Maatschappij N. V.

۲ - تایید واتر اویل کمپانی

Tidewater Oil Company

اسکای اویل کمپانی

SKelly Oil Company

سان ری دی اکس اویل کمپانی

Sunray Dx Oil Company

دی سوپریور اویل کمپانی

The Superior Oil Company

کرمک گی اویل اینداستریز اینکورپوریتد

Kerr-Mcgee Oil Industries, inc

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

Cities Service Company	سیتیز سرویس کمپانی
Richfield Oil Corporation	ریچفیلد اویل کورپوریشن
Agip S. P. A.	۳ - آجیپ . اس . پ . آ .
Phillips Petroleum Company	فیلیپس پترولیوم کمپانی
	اویل اند نچرال گس کامیشن ایندیا
Oil And Natural Gas Commission, India	
	۴ - دی اتلانٹیک ریفاینمنگ کمپانی
The Atlantic Refining Company	مورفی اویل کورپوریشن
Murphy Oil Corporation	
Sun Oil Company	سن اویل کمپانی
	یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا
Union Oil Company of California	
	۵ - بورو دوروشرش دوپترول
Bureau de Recherches de Petrole	

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

رژى اتونوم ده پترول

Regie Autonome des Petroles

سوسيته ناسيونال دپترول داكيتن

Societe Nationale des Petroles D,aquitains

از طرف ديگر امضاء شده و به تأييد دولت نيز رسيده است تصويب و اجازه مبادله و اجرائى آنها داده ميشود .

قانون بالا كه مشتمل بر ماده واحده است در جلسه روز يكشنبه هيچدهم بهمن ماه يكهزار و سيصد و چهل و سه بتصويب مجلس شوراي ملي رسيد .
رئيس مجلس شوراي ملي - مهندس عبدالله رياضى

قانون بالا در جلسه روز شنبه ۱۳۴۳/۱۱/۲۴
بتصويب مجلس سنا رسيده است

بخش ۱ فلات قاره ایران

قرارداد دستگاه مختلط

بین

شرکت ملی نفت ایران

و

باتافسه پترولیوم ماتشاپای ن . و .

Bataafse Petroleum Maatschappij .N.V

فهرست مطالب

	<u>مقدمه</u>
تعريفات و اصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاه مختلط	ماده ۲
فاحیه عملیات و استرداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت دوپیکو	ماده ۵
هیئت مدیره و حسابرسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت دوپیکو	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات دوپیکو	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف و وصول به بهره برداری تجاری	ماده ۱۵

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

تعهدات مربوط بحفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه بر نامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد بمنظور صادرات	ماده ۲۲
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز برای مصرف داخله	ماده ۲۶
مقررات مربوط به پول	ماده ۲۷
حسابها بدیپولبی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط بمخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و گمرک	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

ماده ۳۴	خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات
ماده ۳۵	انتقال
ماده ۳۶	فورس مازور
ماده ۳۷	تضمین مربوط به اجراء و ادامه عملیات
ماده ۳۸	سازش
ماده ۳۹	داوری
ماده ۴۰	اجرای رأی داوری
ماده ۴۱	ضمانت اجرائی
ماده ۴۲	زبانهای متن قرارداد
ماده ۴۳	عدم تناقض با سایر قوانین

این قرارداد بین شرکت ملی نفت ایران که از این بیعد « طرف اول » خوانده میشود و شرکت باتافسه پترولیوم ماتشاپای ن. و.

Bataafse Petroleum Maatschappij .N.V

که بموجب قوانین کشور هلند تشکیل یافته و از این پس بعنوان « طرف دوم » نامیده میشود منعقد میگردد .

نظر به اینکه طرف اول مایل است تولید و صدور نفت ایران را افزایش دهد بطوریکه منتج بحصول منافع بیشتری برای ایران گردد و این منظور هر چه زودتر عملی شود.

و نظر به اینکه طرف اول بموجب قانون نفت نهم امرداد ۱۳۳۶ اجازه عقد این قبیل قراردادها را دارد.

و نظر به اینکه طرف دوم سرمایه و صلاحیت فنی و تخصص اداری لازم برای اجرای عملیات مشروح زیر را دارا میباشد.

و مخصوصا بازارهای لازم برای فروش نفتی که در نتیجه عملیات مزبور بدست آید در اختیار دارد و نظر به اینکه طرفین قصد دارند مقررات این قرارداد باصمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود علیهذا بدین وسیله بین طرفهای او و دوم بقرار زیر توافق حاصل شد.

ماده ۱ - تعاریفات و اصطلاحات

جزدر مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا کند معنی بعضی از اصطلاحاتی که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :

- الف - منظور از کلمه «قرارداد» عبارت است از این سند و ضمیمه پیوست آن
- ب - «طرف اول» یعنی شرکت ملی نفت ایران یا قائم مقام آن .
- ج - «طرف دوم» یعنی با تافسه پترو لیوم ماتشاپای ن . و یا هر شخصی که بر طبق مقررات این قرارداد طرف انتقال قرار گیرد .
- د - «قانون نفت» عبارت از قانون نفت مورخ نهم امرداد ۱۳۳۶ میباشد .
- ه - «نفت» شامل نفت خام و گاز طبیعی میباشد .
- و - «نفت خام» شامل نفت تصفیه نشده و اسفالت و هر گونه موادهیدرو کربور مایع است که بحالت طبیعی یافت شود و یا از گاز طبیعی بوسیله فشردن و یا جدا کردن بدست آید .
- ز - «گاز طبیعی» یعنی گاز ترو گاز خشک و کلیه هیدرو کار بورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آمده و نیز بقیه گازی که پس از سوا کردن هیدرو کار بورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد .
- ح - «مصرف داخلی در ایران» عبارت است از مصرف نفت و محصولات نفتی یا مواد فرعی که در داخله ایران مصرف میشود نه آنچه از ایران صادر میگردد .
- ط - «قیمت اعلان شده» عبارت است از قیمت منتشر شده فوب برای هر درجه و وزن مخصوص و نوع از نفت که بمنظور صادرات در نقاط صدور مربوطه برای خریداران بطور عموم عرضه میشود قیمت مزبور با توجه لازم بقیمت های اعلان شده نفت مشابه از لحاظ درجه و وزن مخصوص و نوع در خلیج فارس و بارعایت موقعیت جغرافیائی محل تعیین خواهد شد .
- ی - «عملیات نفتی» عبارت است از کلیه عملیات مشروحه در بند ۲ از ماده ۱۰ این قرارداد .

ک - « متر مکعب » عبارت از يك متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو .

ل - « تاریخ اجراء » عبارت از تاریخی است که قانون مربوط بتصویب این قرارداد بتوشیح ماو کانه رسیده باشد و هر مراجعه ای که در قانون نفت بتاریخ قرارداد شده باشد از لحاظ این قرارداد اشاره « بتاریخ اجرا » تلقی خواهد شد .

م - اصطلاح « اراضی » اعم است از اراضی پوشیده از آب و غیر آن .

ن - « تأسیسات ثابت » عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده یا ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد .

ص - اصطلاح « دوره مالیاتی » عبارت است از يك سال دوازده ماهه تقویمی که در یکم ژانویه هر سال شروع میشود و با هر دوره دیگری که بین طرفین مورد توافق قرار گرفته و مورد تصویب وزارت دارائی ایران نیز واقع شده باشد .

ع - اصطلاح « ناحیه » عبارت است از کل ناحیه یا نواحی موضوع بند ۱ ماده ۳ این قرارداد یا هر قسمت یا قسمتهائی از ناحیه مزبور که عملیاتی که طبق این قرارداد مجاز تلقی گردیده در آن بمورد اجرا گذارده شود .

ماده ۲ - ایجاد دستگاهه مختلف

۱ - طرفین اول و دوم قرارداد بدین وسیله توأمأ « دستگاه مختلطی » را ایجاد میکنند و بطوریکه در قانون نفت پیش بینی گردیده در اثر این اختلاط شخصیت حقوقی جدا گانه ای بوجود نخواهد آمد. هیچیک از طرفین ملزم نخواهند بود که هیچگونه پرداخت مشخصی که بموجب ماده ۸ قانون نفت مقرر گردیده

۱ و در حال حاضر میزان آن $\frac{1}{3}$ ۱۲ درصد است) به نقد یا بدجنس بپردازد.

۲ - طرفین این قرارداد در دستگاه مختلط مزبور به استثنای مواردی که بموجب این قرارداد و قانون نفت مقرر گردیده بطور متساوی شرکت خواهند نمود طرفین اول و دوم در برخی از موارد این قرارداد مجتمعاً بعنوان «طرفین» و با عنوان «دستگاه مختلط» خوانده شده اند.

۳ - کلیه نفتی که بموجب این قرارداد از ناحیه قرار داد تولید گردیده و کلیه دستگاهها و ماشین آلات و تأسیسات و اموال دیگری که بموجب این قرارداد بهزینہ مشترک طرفین خریداری و یا تحصیل گردیده در مالکیت طرفین (پنججاه درصد طرف اول و پنججاه درصد طرف دوم) خواهد بود و کلیه هزینههای لازم برای عملیات این قرارداد (بجز مخارج و هزینههایی که تأمین و پرداخت آن برای عملیات اکتشافی تنها بر عهده طرف دوم است) بوسیله طرفین یعنی پنججاه درصد بوسیله طرف اول و پنججاه درصد بوسیله طرف دوم تأمین و پرداخت خواهد شد.

هر يك از طرفین حق دارد که سهم نفت خود را بشرحی که در این قرارداد ذکر شده است برای خود یا برای نماینده خود بدجنس مطالبه نماید.

ماده ۳ - ناحیه عملیات و استرداد آن

۱ - ناحیه ای بشرح مذکور در جدول ۱ ضمیمه بطور مانع للتغیر در اختیار دستگاه مختلط گذارده میشود تا عملیات مقرر در این قرارداد را به عملیت شرکت دوپکو که طبق مقررات ماده (۵) این قرارداد بوسیله طرفین تشکیل خواهد یافت در آن بموقع اجرا بگذارد.

۲ - حداکثر تا پایان سال پنجم پس از تاریخ اجرا کل ناحیه مشروحه در بند ۱ این ماده بمیزان حداقل ۲۵ درصد کسر خواهد شد و بعد از آن نیز حداکثر

ضمن يك دوره پنجمساله ديگر ناحيه مزبور در صورت لزوم مجدداً تقليل خواهد يافت بطوريكه كل ناحيه باقى مانده از پنجاه در صد ناحيه اصلى تجاوز ننمايد.

۳ - ناحيه‌ای که بمنظور تقليل مشروح در بند ۲ اين ماده از ناحيه قرارداد خارج خواهد شد از قطعاتی تشکیل خواهد شد که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰۰ كيلو متر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر کدام از قطعات بيشتري از شش برابر ميزان متوسط پهنای آن نباشد در صورتيکه اجرای ترتيب مزبور مناسب نباشد قطعات به اشکال و اندازه‌هائیکه طرف اول آنرا متناسب تشخيص دهد معين خواهد شد.

۴ - طرف دوم لااقل سه‌ماه جلوتر از استرداد قطعات ناحيه بشرح مذکور در بند اين ماده مشخصات حدود قسمت مورد استرداد را بطرف اول اعلام خواهد نمود.

۵ - چنانچه در پايان سال دوازدهم از تاريخ اجرا طرف دوم بمرحله بهره برداری تجاری در ناحيه عمليات بمعنی مشروح در اين قرارداد نرسیده باشد ناحيه مذکور بطرف اول مسترد خواهد شد.

۶ - چنانچه در پايان سال دوازدهم از تاريخ اجراء بهره برداری تجاری انجام شده باشد فقط قسمتهائی از ناحيه عمليات که در آن ميدانهای قابل بهره برداری تجاری کشف شده باشد در اختيار طرفين باقى خواهد ماند. هر يك از قسمتهای مزبور بشکل کثير الاضلاعی مشخص ميگردد که مختصات جغرافيايی قطعی آن توسط طرف دوم معين خواهد شد. ناحيه‌ای که به اين ترتيب مشخص ميگردد از حدود کثير الاضلاعی که محيط بريست ترين خطوط ميزان ساختمان طبقات الارضی ويا به اختلاف موارد محيط بر حدود ناحيه قابل بهره برداری نفتی باشد تجاوز

نخواهد نمود. ناحیه قابل بهره برداری مزبور که در داخل ناحیه عملیات واقع است باید بر اساس اطلاعات مربوطه مشخص گردد.

ماده ۴ - ثبت طرف دوم

طرف دوم یا منتقل الیه او (که طبق ماده ۳۵ مقرر میگردد) مکلف است ظرف مدت سی روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین و مقررات ثبت شرکتها در ایران به اداره ثبت ایران تسلیم نماید.

ماده ۵ - ثبت شرکت دوپکو

۱ - طرفهای این قرار داد ظرف شصت روز از تاریخ اجراء يك شرکت سهامی تشکیل داده و در اداره ثبت ایران بثبت خواهند رساند این شرکت يك شرکت غیر انتفاعی بوده و عملیات مقرر در این قرارداد را به حساب مشترك طرفین و بعنوان عامل طرفین انجام خواهد داد ولیکن در مورد اجرا و انجام عملیات اکتشافی که بموجب این قرار داد برعهده طرف دوم محمول گردیده شرکت مذکور فقط عامل طرف دوم خواهد بود.

شرکت سهامی مزبور شرکت نفت فلات قاره دشتستان نامیده خواهد شد و از این پس در این قرارداد نام شرکت دوپکو به آن اطلاق میشود. شرکت دوپکو دارای تابعیت ایرانی بوده و نسبت به مواردیکه تکلیف آن در اساسنامه شرکت مذکور تعیین نشده باشد مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود.

۲ - شرکت دوپکو عملیاتی را که موضوع این قرارداد بوده یا اجازه انجام آن بموجب این قرارداد داده شده انجام خواهد نمود و کلیه مخارج هزینه های لازم برای عملیات مزبور توسط طرفین قرار داد توأماً یا به تنهایی (هر کدام که

طبق مواد این قرارداد مورد پیدا کند) از طریق عاملیت شرکت دوپکو پرداخت خواهد شد .

کلیه قراردادهای بیمانکاری بنام شرکت دوپکو منعقد خواهد شد و در هر يك از این قراردادهای بیمانکار بعنوان عامل دستگاه مختلط تلقی خواهد گردید.

۳ - مخارج و هزینه های لازم برای تجهیز و استخدام کارمندان و اداره و بکار انداختن اداره یا ادارات شرکت دوپکو بر اساس عادلانه و منصفانه و بر طبق روش صحیح حسابداری بین طرفین این قرارداد بنا بعمل یا عملیاتی که در هر مورد انجام میشود تسهیم خواهد شد و طرفین این قرارداد از مخارج مزبور هر کدام سهم مربوط بخود بر عهده داشته و پرداخت خواهند نمود.

بدون اینکه محدودیتی در عمومیت مقررات فوق حاصل شود مخارج و هزینه های مذکور در این بند شامل حقوق و دستمزد کارکنان شرکت دوپکو و کارکنانی که بطور موقت یا برای قسمتی از ساعات کار و یا بطور دائم توسط یکی از طرفین قرار داد بشرکت دوپکو قرض داده شده باشند خواهد بود و نیز شامل مخارج و هزینه های مرخصیها و ایام بیماری و بهداشت و بیمارستان و حقوق بازنشستگی و وجوه صرفه جوئی و پس انداز و سایر وجوه مربوط بطرفهای مزایای کارمندان که طبق شرایط و نرخهای معمول روز صنعت نفت برای کارمندان ایرانی و خارجی بر عهده شرکت و یا هر يك از طرفهای قرارداد که کارمندان مزبور را بقرض داده اند قرار گرفته باشد خواهد بود و همچنین شامل مبالغ پرداختی به بیمانکاران و مبالغی که بوسیله طرفین این قرارداد یا یکی از آنها درازای انجام خدماتی توسط یکی از ادارات مربوطه آنها مورد مطالبه قرار میگیرد نیز خواهد

بود و اینگونه خدمات فقط بموجب قراردادهای کتبی با شرکت دوپکو و بر حسب تصویب هر دو طرف این قرارداد انجام خواهد شد.

۴ - کلیه وجوهی که هر یک از طرفین این قرارداد بابت مخارج و هزینه های مذکور در این ماده بشرکت دوپکو یا بوسیله آن شرکت پرداخت نمایند علاوه بر اقلام قابل کسر دیگر در احتساب سود ویژه طرف مربوطه طبق قانون جاری مالیات بر درآمد ایران بعنوان اقلام قابل کسر هزینه تلقی خواهد شد.

ماده ۶ - هیئت مدیره و حسابرسان

۱- هر یک از طرفین این قرارداد نصف سرمایه شرکت دوپکو را تعهد و پرداخت خواهند نمود .

اصل تساوی در مشارکت طرفین نسبت بشرکت دوپکو در اداره شرکت مزبور منعکس خواهد بود ؛ و بنابراین نصف عده اعضای هیئت مدیره شرکت توسط طرف اول و نصف دیگر توسط طرف دوم تعیین خواهند شد .

انتخاب رئیس هیئت مدیره و نایب وی و مدیر عامل از میان اعضای هیئت طبق دستوری خواهد بود که در اساسنامه شرکت مقرر گردیده است رئیس هیئت مدیره بوسیله طرف اول و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل بوسیله طرف دوم از میان مدیران تعیین خواهند گردید :

۲- هیئت حسابرسی از دونفر تشکیل خواهد شد که هر کدام از طرفین یکی از آنها را انتخاب خواهد کرد :

ماده ۷ - اختزای در مجامع عمومی

در مجامع عمومی شرکت دوپکو که ریاست آن بر عهده رئیس هیئت مدیره

خواهد بود هر سهم حق يك رأی دارد . در مواردیکه اکثریت برای اتخاذ تصمیم حاصل نشود موضوع مورد اختلاف معوق خواهد ماند تا در جلسه دیگری که بفاصله یکماه از تاریخ اولین مجمع یادرموعده دیرتری بتوافق طرفین تشکیل میگردد مورد بررسی مجدد قرار گیرد . تعویق جلسه به ترتیب مذکور جز برای یکبار میسر نخواهد بود چنانچه بعد از اجرای ترتیب فوق بازهم اکثریت آراء حاصل نگردد بر طبق مقررات ماده ۱۲ قانون نفت عمل خواهد شد .

ماده ۸ - سرمایه شرکت دوپکو

۱- سرمایه مجاز اولیه شرکت دوپکو دو میلیون و پانصد هزار ریال خواهد بود سرمایه مزبور بطرزی که در اساسنامه شرکت دوپکو مقرر گردیده در هر موقع قابل افزایش خواهد بود .

۲- پنجاه درصد سرمایه اولیه مذکور فوق و نیز پنجاه درصد هر گونه افزایش آن توسط طرف اول یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف اول باشند تأمین خواهد شد . پنجاه درصد دیگر توسط طرف دوم یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف دوم باشند تأمین خواهد شد . مقصود از شرکتهائی که تماماً متعلق به یکی از طرفین باشد شرکتی است که کلیه سهام دارای حق رأی آن متعلق به طرف مزبور یا شرکت اصالی طرف مزبور باشد .

ماده ۹- وجوه اضافی مورد نیاز

قطع نظر از سرمایه اصلی شرکت دوپکو و هر گونه افزایش بعدی آن و نیز صرفنظر از دوره پیش از شروع بهره برداری تجارתי چنانچه وجوه دیگری لازم

باشد طرفهای اول و دوم قرارداد هر يك نیمی از وجوه مورد احتیاج را به ترتیبی که مورد توافق طرفین واقع شود تأمین خواهند نمود .

ماده ۱۰- عملیات مجاز

۱ - شرکت دوپکو بعنوان عامل طرفین این قرارداد یا بعنوان عامل طرف دوم (هر جا که مورد پیدا کند) مجاز است و حق دارد که بطور مانع‌الغیر عملیات نفتی را بنحو مقرر در این قرارداد در ناحیه عملیات و یا نسبت به آن اداره و اجرا نماید .

۲ - عملیات نفتی عبارتند از:

الف - اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئو فیزیکی و طرق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی - حفاری و تولید و برداشت نفت - و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مرتبط باشد .

ب - حمل نفت از مناطق تولید به تصفیه خانه ها و دستگاههای توزیع و وسائل حمل و نقل و یا بکنار دریا و نیز حمل نفت از تصفیه خانه ها به هر کدام از نقاط مزبور (چنانچه مقررات این قرار داد در آینده شامل ایجاد تصفیه خانه نیز گردد) انبار کردن نفت و تحویل نفت تولید شده با جمیع وسایل منجمله وسائل بارگیری کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مرتبط باشد.

۳ - شرکت دوپکو حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که امور زیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد

کردن اراضی و ایجاد جزیره ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گود کنی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پوی ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگهداری کردن و اداره کردن نسبت بحفره ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفره ها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاها و مخازن و آبگیر ها و سایر انواع انبارها و دستگاها و تقطیر میدان نفت و دستگاها و استخراج گازولین در سرچاه و کارخانجات گوگرد و سایر دستگاها و لازم برای تولید و عمل آوردن نفت خطوط لوله و تلمبه خانه ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه ها و لنگرگاهها و اسکله های کوچک و بزرگ و دستگاها و لارویی و موج شکنها و لوازم بارگیری بالوله های زیر دریائی و سایر وسایل بارگیری انتهائی و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و کاراژها و آسیانه های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای فرعی که بنظر طرفین این قرارداد یا بنظر طرف دوم (در موردی که مربوط باو باشد) برای اجرای عملیاتشان لازم بوده یا به این عملیات مرتبط میباشد اقدامات لازم بعمل آورد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای عملیات آنها لازم یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد خواهد داشت. دستگاها و مذکور ممکن است توسط طرف مربوطه در محل یا محلهائی که معین مینماید قرارداد شده شود مشروط بر اینکه :

الف - چنانچه بنا باشد دستگاها و مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد تعیین محل آن بعد از مشاوره بین طرفین این قرارداد با توجه به حداکثر ملاحظه صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و

ب- در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و بی سیم و سرویس هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد.

۴ - طرفین این قرارداد که از طریق شرکت دوپکو عمل خواهند کرد بشرط رعایت مقررات این قرارداد حق تصدی و اداره کامل مانع للتغیر و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را مشترکاً خواهند داشت مگر در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) که در مورد این عملیات طرف دوم که از طریق شرکت دوپکو عمل خواهد کرد با رعایت مقررات ماده ۱۲ دارای حق تصدی و اداره کامل و مانع للتغیر و تعیین نحوه عمل خواهد بود.

ماده ۱۱ پیمانکار

بمنظور تسریع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد طرفین قرارداد میتوانند بدون اینکه از میزان مسئولیت طرفین این قرارداد در برابر ایران چیزی کاسته شود بشرط رعایت مقررات ماده ۴ قانون نفت در مواردی که مقتضی میدانند اجرای هر یک از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بوسیله شرکت دوپکو برعهده پیمانکار بگذارند و از نظر مقررات ماده سوم قانون نفت طرف اول بدین وسیله موافقت خود را نسبت بموارد مزبور اعطا مینماید.

ماده ۱۲ - تعهدات طرف دوم

طرف دوم که از طریق شرکت دوپکو عمل خواهد کرد در مورد عملیات

اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) تعهدات زیر را بر عهده خواهد داشت .

الف - سعی کامل در اینکه عملیات اکتشافی حوزه قرارداد طبق اصول فنی معمول به صنعت نفت بحد اعلائی خود جریان یابد.

ب - تنظیم طرح عملیات خود با مشورت طرف اول و اجرای جدی طرح مزبور بهزینه خود هر گونه مخارج مربوط به استفاده از اراضی جزء هزینه های مذکور محسوب خواهد شد .

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی پیشرفت کار بطرف اول و نیز تسلیم گزارش جامع نهائی .

د - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان طرف اول که در هر موقع مناسبی عملیات او را که بر طبق این قرارداد انجام میدهد بازرسی نمایند.

ه - تحمل کلیه هزینه های اکتشافی اعم از سهم طرف اول و سهم خود.

و - رعایت مقررات بندهای ۲ و ۳ و ۵ و ۷ و ۸ ماده ۱۳

ماده ۱۳ - تعهدات شرکت دوپکو

طرفین این قرارداد که از طریق شرکت دوپکو و هزینه مشترک خود عمل خواهند نمود ملزم به انجام تعهدات زیر خواهند بود .

۱- بکار بردن حداکثر کوشش برای توسعه هر يك از مناطق کشف شده بحد اعلا طبق روش فنی صحیح صنعت نفت - استخراج نفت کشف شده با توجه لازم بفراهم بودن بازار هادرمه اوقات بمیزانی که آن قسمت از ذخایر مکشوفه که استخراج آن با استفاده از جدیدترین اصول و طرق معمول صنعت نفت از نقطه

نظر اقتصادی موجه باشد در طی مدت قرارداد تماماً مورد استخراج قرار بگیرد و مخصوصاً رعایت اصول صحیح فنی و مهندسی در حفاظت ذخایر هیدروکربور و اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بطور عموم .

۲- نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل از جمیع عملیات فنی که طبق این

قرارداد انجام شود .

۳- نگاهداری حسابهای عملیات خود بطریقی که ارقام و اطلاعات مربوط

بهزینههای عملیات مزبور بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود . برای انجام این منظور بایستی روش حسابداری مناسبی انتخاب گردیده و در روش مزبور بر طبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدید نظر بعمل آید .

۴- فراهم کردن وسایل برای نمایندگان یکدیگر که در هر موقع مناسبی

عملیات مورد این قرارداد و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را بازرسی نمایند . کلیه هزینههای بازرسی به استثناء حقوق کارمندان مربوطه بر عهده شرکت دوپکو خواهد بود و بحساب هزینه عملیات منظور خواهد شد .

۵- استخدام حداقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که

معقولا عملی باشد بیکانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکت دوپکو و طرف دوم (هر جا که مربوط به او باشد) نتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند .

۶- تهیه طرح و برنامهها برای کار آموزی و تعلیم صنعتی و فنی و همکاری

در اجرای آنها با توجه به این هدف که در نتیجه اجرای برنامههای مذکور تقلیل تدریجی و مرتب کارمندان خارجی بنحوی میسر گردد که در خاتمه ده سال از تاریخ اجرا عده کارمندان خارجی شرکت دوپکو از دودرصد کل کارمندانی که در استخدام

آن شرکت میباشند تجاوز ننمایند و مقامات عالی اجرائی که توسط کارمندان غیر ایرانی اشغال شده از ۴۹ درصد کل مقامات اجرائی موجود بیشتر نباشد .

۷- توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود .

۸- فراهم آوردن وسایل برای اینکه هر کدام از طرفین که بخواهد بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعی را که لازم بداند از قبیل رونوشت‌های دقیق نقشه‌ها و مقاطع و گزارشهای مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط بعملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم که در نتیجه عملیات آنها بدست آمده باشد از طریق نمایندگی شرکت دوپکو دریافت نماید . هر گونه اطلاعی که توسط شرکت دوپکو در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رونوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود .

۹- شرکت دوپکو در تهیه و اجرای طرحهای مربوط به بهداشت بازنشستگی پس انداز و طرحهای مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین و مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم به روشهای مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید .

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت دوپکو کلیه طرحها نقشه‌ها مقاطع و گزارشها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط بعملیات فنی طرف دوم یا شرکت دوپکو را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند

کرد . بدینمعنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکدام از طرفین یا شرکت دوپکو بدون رضایت طرفین این قرارداد افشا بشود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید .

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱- پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهاریه‌ای کتبی حاکی از تکمیل اولین چاه تجاری بد ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید . در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلائل و مستندات مربوطه آن بطرف اول داده شود .

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن براساس ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (PVT) ضریب‌های بهره دهی در میزانهای مختلف تولید و در صورت فرض حریمی بشعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف یک مدت دوازده ساله میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن براساس بهای اعلان شده‌ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت تمام شده حفر چاه مزبور باشد .

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان طرفین انجام گیرد . صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه قطعاً بعنوان یک میدان تجاری شناخته شود .

۲ - بمحض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی بمرحله کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباطخورد را بطرف اول تسلیم خواهد نمود .

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم مینماید باید بطور وضوح حاوی اطلاعات فنی منجمله مراتب زیر باشد:

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئو فیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله یا فواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پترو فیزیکی سنگهای مخزن - تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (PVT) قابلیت بالقوه بهره دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و سایر خصوصیات مخزن.

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کناردریا و نقاط عمده پخش و صرف فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را برعهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بنده این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵. میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $1\frac{1}{4}$ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد.

۶. هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری به معنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷. مقررات این ماده نسبت بمیدانتهائی که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود.

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجارتي علاوه بر سهم خود سهم هزینه های طرف اول را (پنجاه درصد) نیز که برای توسعه بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجارتي مورد لزوم است بدون منظور نمودن بهره تأمین نماید. پنجاه درصد سهم کلیه هزینه های توسعه و بهره برداری که بطرف اول تعلق میگیرد بشرح مذکور در بند ۶ این ماده در ۱۲ قسط متساوی شش ماهه به لیره انگلیسی توسط طرف اول بطرف دوم مسترد خواهد شد. اولین قسط بایستی شش ماه پس از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي و اقساط بعدی بفاصله هر شش ماه متعاقباً پرداخت گردد.

۹- از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي طرفین قرارداد توأماً مسئولیت پرداخت کلیه هزینه هائی را که بعد از تاریخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد بحث لازم باشد برعهده خواهد گرفت.

۱۶۵۱۰- تعهدات حفاری

۱- عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد آغاز شود.

۲- عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و بر طبق روش صحیح صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای قرارداد بایستی اقل حفاری يك چاه نفت را در ناحیه ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد.

۳- اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط

واگذار گردیده نرسد قرار داد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت دوپکو منحل خواهد شد .

ماده ۱۷ - استفاده اراضی

۱ - شرکت دوپکو حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق بدولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرار داد بنحو معقول مورد لزوم باشد مجاناً استفاده نماید.

استفاده از این گونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود.

۲ - در مواردی که شرکت دوپکو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادله یا مال الاجاره به دولت خواهد بود. درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام خواهد گرفت.

۳ - هر گاه شرکت دوپکو احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق به مالک خصوصی باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالک انجام خواهد گرفت .

معدنك شرکت دوپکو میتواند از طرف اول تقاضا کند در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کمک کند .

۴ - هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات

حاصل میشود نسبت به حقوقی که بموجب مقررات این ماده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود.

ماده ۱۸- حقوق ارتفاقی

هر گاه شرکت دوپکو بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رو یادریزمین (خواه داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی « از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم داشته باشد » مراتب را کتباً به طرف اول اطلاع خواهد داد . طرف اول حقوقی را که شرکت دوپکو لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۱۷ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادلانه برای شرکت مزبور تحصیل خواهد نمود.

مبالغی که بدین ترتیب توسط طرف اول پرداخت میشود از طرف دستگاه مختلط متساویاً بوسیله طرفین این قرارداد (بطرف اول مسترد خواهد گردید.

ماده ۱۹- استفاده از آب

۱- شرکت دوپکو میتواند بمنظور اجرای عملیات مقرر در این قرارداد با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهاییکه در سطح یادرتحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آن را دارد و یا در اراضی متعلق به دولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یاقت شود استفاده نماید . درخواست موافقت از طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود . استفاده

از آب مجانی لیکن مشروط بر رعایت حقوق اشخاص ثالث و پرداخت‌های متداول دیگر خواهد بود.

۲ - هر گاه شرکت دوپکو بطور معقول احتیاج به استفاده از آب بهائی داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد. بها یا اجاره‌ایکه در مقابل حقوق مزبور پرداخت میشود باید معقول بوده و از بهای عادله حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید.

ماده ۲۰ - مصالح ساختمانی

شرکت دوپکو میتواند برای عملیات خود و بارعایت حقوق اشخاص ثالث از زمینهای که مورد استفاده اواست و همچنین از زمینهای که در داخل ناحیه عملیات متعلق بدولت است و مورد استفاده دولت یاد دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط بر اینکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه‌ای جبران نماید.

ماده ۳۱ - تهیه برنامه فروش و تحویل

- ۱- هر يك از طرفین نهایت مساعی خود را بکار خواهد برد تا فروش نفت را بعداً کثر میزانی که از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد تأمین نماید.
- ۲- برنامه بهره برداری برای هر سال توسط شرکت دوپکو حداقل شش ماه جلوتر از پایان سال قبل طبق شرایط زیر و بارعایت نحوه تقدم و تأخر مذکور در این ماده تهیه خواهد شد.

الف - شرکت دوپکو برای اجرای عملیات خود در ایران که بموجب این قرارداد مقرر شده حق خواهد داشت از نفتی که تولید کرده یا ساخته بطور مجانی مصرف نماید استفاده مزبور محدود بمصرف اختصاصی و مورد لزوم آن شرکت خواهد بود .

هر گاه طی دوره اکتشافی وجود يك میدان تجاری محرز شناخته شود طرف دوم نصف قیمت تمام شده نفتی را که در عملیات اکتشافی مربوطه بمصرف رسیده باشد بطرف اول خواهد پرداخت .

ب - شرکت دوپکو نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد .

ج - شرکت دوپکو مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قراردادهای فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد .

۳ - طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و برنامه‌های برداشت نفت را باتوافق معین خواهند کرد .

ماده ۲۲ - تحویل نفت بطرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱- تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ۳ ماده ۲۱ باید بطرفین اول و دوم تحویل شود بنحو مذکور زیر انجام خواهد گرفت .

شرکت دوپکو بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکند بطرفین اول و دوم اعلام نماید هر يك از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت دوپکو دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف

دیگر را تاحدی که طرف دیگر مایل به تحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند .
۲- چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه درصد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشتهای مربوطه طرفین بعنوان خرید از طرف دیگر تلقی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید . این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود:

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آنرا جزو هزینه تولید بحساب آورد .

۳- در صورتیکه تغییری در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاورمیانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد . ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد .

ماده ۲۳- مالکیت و صدور نفت

- ۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد .
- ۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق گمرکی و مالیات

صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا سایر پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مر کزی یا محلی نخواهد بود .

۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آن نمیتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.

۴ - در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده نسبت به بیمه کشتی و ملوانان و محمولات و کرایه حمل و تعیین بیمه گرو و تشخیص میزان بیمه مزبور مختار خواهد بود.

۵ - (الف) - طرف دوم در شرایط معقول نسبت به حمل نفت خام و محصولات نفتی از طریق خطوط لوله ای که در اختیار طرف اول میباشد اولویت قائل خواهد شد.

(ب) - طرفین قرارداد در هر موقع امکانات طرف دوم یا یکی از شرکت های وابسته آن را برای اجاره کردن کشتیهای نفتکش ایرانی که در بازرگانی جهانی بتوان از آنها استفاده نمود مورد بررسی قرار خواهند داد مشروط به اینکه نرخ و شرایط اجاره آنها قابل رقابت بوده و از حیث و مشخصات و تاریخ تحویل مناسب باشند .

(ج) - پس از اینکه تولید روزانه نفت، خام بمیزان معنایی رسید و ذخائر کافی برای ادامه بهره برداری بهمان میزان طی یک دوره طولانی کشف گردید طرف دوم متعهد است که با طرف اول راجع به اینکه آیا بایستی یک تصفیه

خانه یادستگاه مناسب دیگری برای عمل آوردن نفت خام در ایران ایجاد گردد یا خیر مذاکره و اتخاذ تصمیم نمایند.

ماده ۲۴- قیمت‌های اعلان شده

طرفین اول و دوم هر کدام قیمت‌های اعلان شده نفت را بمبلغی که توسط هیئت مدیره دوپکو و معین و مورد تصویب قرار گرفته باشد منتشر خواهند نمود. قیمت‌های اعلان شده مزبور بر اساس تعریفی که در ماده یک بند (ط) مقرر است معین خواهد شد.

نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید شده باشد توسط طرفین اول و دوم و یا هر شرکت بازرگانی بقیمت‌های اعلان شده منهای هر گونه تخفیفی که طبق مقررات جزء (ط) از ماده یا زده قانون نفت بتصویب طرف اول رسیده باشد در ایران فروخته خواهد شد.

این مقررات شامل مواردیکه نفت توسط یکی از طرفین بطرف دیگر یا توسط یکی از آنها بیک شرکت بازرگانی فروخته شود نخواهد بود.

ماده ۲۵- نفت خام برای مصرف داخلی

۱- شرکت دوپکو مقادیری از نفت خام تولید و ذخیره شده در ناحیه عملیات را که طرف اول برای مصرف داخلی ایران درخواست کند تحویل خواهد داد مشروط بر آنکه:

الف- طرف اول بموجب اعلام کتبی احتیاجات خود را طبق ترتیبی که باید مورد توافق قرار گیرد بشرکت دوپکو اطلاع دهد.

ب - تا میزانیکه شرکت دوپکو برای اجرای عملیات خود احتیاج به مصرف نفت خام داشته باشد طرف اول از شرکت مزبور تقاضای تحویل نفت خام ننماید .

ج - میزان تقاضای طرف اول برای تحویل نفت خام از شرکت دوپکو در مورد هر دوره سالیانه نباید بامیزان تقاضای وی از عاملین دیگر که در کشور ایران انجام عملیات مشابهی را متعهد میباشند نامتناسب باشد و بهر حال میزان تقاضای مزبور در هر دوره سالیانه نباید از ده درصد کل تولید دستگاه مختلط تجاوز نماید .

د - شرکت دوپکو ملزم نباشد که برای تأمین احتیاجات طرف اول مقدار تولید نفت خام را به میزان زاید بر حدا کثر معقول بالا ببرد .

۲ - نفت خامی که تحویل آن طبق بند ۱ این ماده مورد تقاضا واقع میگردد توسط شرکت دوپکو در هر نقطه از میدان تولید یا نقاط مجاور آن که شرکت دوپکو تعیین نماید بطرف اول تحویل خواهد گردید . طرفین اول و دوم هر يك سهم متساوی از مقدار تحویلی مزبور را برعهده خواهند داشت و مالکیت نفت خام تحویلی در محل تحویل به طرف اول منتقل خواهد شد .

۳ - طرف اول در برابر نفت خامی که طبق مقررات بند ۱ این ماده از طرف دوم تحویل میگردد مبلغی معادل قیمتی که سهم مزبور برای طرف دوم تمام شده به اضافه حق العملی مساوی يك شیلینگ برای هر متر مکعب نفت بطرف دوم خواهد پرداخت .

پرداخت مزبور ظرف پانزده روز از تاریخی که طرف دوم صورت حساب موقتی آن را ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال

طرف دوم صورت حسابهای خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی نام شده که از طرف شرکت دوپکو بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و ای حاصله به اختلاف موارد در بدهکار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ شد و تصفیه حساب طرف پانزده روز از ارائه صورت بدهکار یا بستانکار مزبور خواهد آمد.

۱- قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد مربوطه به ناحیه بر اساس متر مکعب طبق روش صحیح محاسباتی معمول صنعت این خواهد گردید.

ماده ۳۶ - گاز طبیعی

۱- شرکت دوپکو از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد از گاز که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون نه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوط بتهیه مشتقات آن نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا صادرات باشد.

۲- شرکت دوپکو بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل ایران بر عهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد نمود

مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۴ تعیین خواهد گردید.

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل طرف اول در دستگاه جداکننده نفت از گاز در میدان نفت خواهد بود. موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت بنحوی که شرکت دوپکو تعیین کند.

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر معجز خواهد بود.

الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل لازم ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده طرف اول خواهد بود. گرداندن این وسائل اضافی و همچنین سایر وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی طرف اول باشد و دوپکو خواهد بود.

ب - طرف اول هزینه هائی را که شرکت دوپکو بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه های گرداندن وسائل مربوطه) برعهده میگردد بطرف دوم خواهد پرداخت.

۵ - در مواردی که گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود:

الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصراً برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه ای که برای ایجاد وسائل اضافی بمنظور آماده کردن میدان

بهره برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهد طرف اول خواهد بود گرداندن تمام اینگونه وسائل اضافی و همچنین کلیه وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول باشد کت دوپیکو خواهد بود. طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت دوپیکو برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن به طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاههای مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت.

ب- اگر شرکت دوپیکو و یا طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد.

ماده ۲۷ - مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت دوپیکو لازم باشد تأمین نماید.

ماده ۲۸ - حسابها بچه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱- پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به لیره انگلیسی یا بهر پول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت. جز در مواردی که بموجب این ماده استثنا شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول

مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۲ تعیین خواهد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به طرف اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز در میدان نفت خواهد بود و در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت دوپکو تعیین کند.

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود.

الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده طرف اول خواهد بود. گرداندن این وسایل اضافی و همچنین سایر وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت دوپکو خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه هائی را که شرکت دوپکو بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه های گرداندن وسایل مربوطه) برعهده میگیرد بطرف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردیکه گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :

الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأ برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه ای که برای ایجاد وسایل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای

بهره برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده طرف اول خواهد بود گرداندن تمام اینگونه وسایل اضافی و همچنین کلیه وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت دوپکو خواهد بود. طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت دوپکو برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن به طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاههای مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت.

ب- اگر شرکت دوپکو و با طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده‌کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد.

ماده ۲۷ - مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت دوپکو لازم باشد تأمین نماید.

ماده ۲۸ - حسابها بچه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱- پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به لیره انگلیسی یا بهر پول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت. جز در مواردی که بموجب این ماده استثناء شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول

یابد دولت ایران و نیز هر گونه پرداخت از طرف اول بشرکت دوپکو یا بطرف دوم بیول رایج ایران بعمل خواهد آمد .

۲- دفاتر اصلی و محاسبات شرکت دوپکو و طرف دوم بدلیره انگلیسی نگهداری خواهد شد و به این منظور تبدیل پول ایران بدلیره انگلیسی و لیبره انگلیسی بد پول ایران بنرخ معدل واقعی ماهیانه ای تسعیر خواهد شد که به آن نرخ پول ایران توسط شرکت دوپکو یا طرف دوم در ماه مزبور در مقابل لیبره انگلیسی خریداری شده است و هر گاه اینگونه خرید ظرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید نزدیکترین ماههای پیش مأخذ تسعیر خواهد بود .

در آخر هر دوره سالیانه مابده التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر شرکت دوپکو یا در دفاتر طرف دوم بر حسب مورد بمخارج عملیات شرکت دوپکو یا طرف دوم اضافه یا کسر خواهد شد .

۳- دولت ایران وسایلی فراهم خواهد کرد که شرکت دوپکو یا طرف دوم مطمئناً بتوانند پول ایران را در مقابل لیبره انگلیسی بدون تبعیض و بنرخ تسعیر بانك که در روز معین برای مشتریان پول ایران در مقابل لیبره انگلیسی بطور عموم در دسترس باشد خریداری نمایند . چنانچه در هر موقع چندین نرخ تسعیر بانکی موجود باشد نرخی که بیشترین مبلغ پول ایران را عاید میسازد ملاك عمل قرار خواهد گرفت . کلیه بهای گواهی نامه ارزی حق العمل دستمزد و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد .

۴- شرکت دوپکو یا طرف دوم ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود بیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینه های

عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز بیول ایران تبدیل کنند .

۵- در مدت این قرارداد و پس از پایان مدت این قرارداد شرکت دوپکو یا طرف دوم ممنوع نخواهند بود از اینکه هر گونه وجوه یادارائی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای به ارزش خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را تا حدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله شرکت دوپکو یا بوسیله طرف دوم طبق مقررات این قرارداد به ایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا منتقل و صادر نمایند .

۶- هزینهها و عایداتی که به ارزی غیر از لیره انگلیسی یا پول ایران باشد بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز مورد بحث در لندن در پایان وقت اداری در روزی که هزینهها یا عایدات مزبور صورت گرفته باشد (طبق گواهی چیس مانهاتان بانک لندن) به لیره انگلیسی تسعیر خواهد شد .

۷- الف - از نظر این قرارداد و برای تعیین درآمد ناویژه حاصله در ایران از نقطه نظر مالیات بر درآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلان شده به ارزی غیر از لیره انگلیسی باشد تسعیر آن به لیره انگلیسی بر اساس ارزش برابری روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بین المللی پول تعیین شده باشد خواهد بود . در صورتیکه ارزش برابری مزبور تعیین نشده باشد طرف اول و طرف دوم سعی خواهند کرد که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند . در صورت عدم حصول توافق تسعیر بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش

از بین لیره انگلیسی و ارز مذکور در پایان وقت اداری روز مورد بحث در لندن طبق گواهی بانک ملی ایران بعمل خواهد آمد .

ب - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در لندن معین نگردد نرخى که بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در لندن باید ملاک عمل قرار گیرد عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلى ارز مورد بحث در لندن که بوسیله بانک ملی ایران گواهی شده باشد در صورتیکه ارز خارجی مورد بحث در لندن نرخ بندی نشده باشد نرخى که باید برای منظورهای مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در لندن بکار رود عبارت از نرخى خواهد بود که اتحادیه بانکهای سویس - زوریخ با توجه به معاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد .

۸- دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهی که به پول ایران در اختیار شرکت دوپکو یا در اختیار طرف دوم باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد به ایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد بر عهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ بانکی که بطور عموم مورد دسترس خریداران لیره انگلیسی باشد بر لیره انگلیسی قابل تبدیل خواهد بود .

۹- مدیران و کارکنان غیر ایرانی شرکت دوپکو یا طرف دوم و خانوادههای آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که در خارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی از هر قبیل بغیر از طریق بانک مجاز یا طرق دیگر که دولت تصویب کند انجام دهند .

- ۱۰- مدیران یا کارمندان غیر ایرانی شرکت دوپکو یا طرف دوم که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر ۰.۵۰٪ حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود در آن سال را به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند.
- ۱۱- مدیران یا کارکنان غیر ایرانی شرکت دوپکو یا طرف دوم در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترک مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناویژه ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند.

ماده ۳۹- تعهد مخارج و حق الارض

- ۱- طرف دوم قبل از انقضای مدت سی روز از تاریخ اجرا مبلغ بیست و یک میلیون و هفتاد و پنج هزار لیره انگلیسی (۲۱۰۷۵۰۰۰۰) بعنوان پذیره بطرف اول خواهد پرداخت مبلغ مزبور در یکی از بانک های لندن بحساب طرف اول گذاشته خواهد شد شماره حساب مزبور و نام و آدرس بانک مذکور بوسیله طرف اول حداقل ده روز جلوتر از تاریخیکه پرداخت آن باید انجام گیرد کتباً بطرف دوم اخطار خواهد شد.
- ۲- طرف دوم با رعایت مقررات بند ۳ زیر طی دوازده سال اول از تاریخ اجرا حداقل مبلغ شش میلیون و چهارصد و سی و پنج هزار لیره انگلیسی (۶۴۳۵۰۰۰) برای عملیاتی که بموجب این قرارداد متعهد گردیده است مستقیماً و یا از طریق شرکت دوپکو خرج خواهد کرد.

از حداقل مزبور مقداریکه برای هر يك از دوازده سال باید خرج طبق جدول زیر خواهد بود.

دوره‌های سالیانه بعد از تاریخ اجرا

دوره سالیانه اول و هر يك از دوره های سالیانه بعدی تا خاتمه سال چوبه مبلغ ۱۹۳۷۵۰ لیره انگلیسی.

دوره سالیانه پنجم و هر يك از دوره های سالهای بعدی تا خاتمه سال دوا ۳۵۷۵۰۰ لیره انگلیسی.

۳ - ظرف شصت روز بعد از خاتمه سال چهارم میزان کل مخارج طرف دوم در عملیات خود ضمن چهار سال گذشته بمصرف رسانیده است خواهد گردید .

الف - چنانچه مخارج مزبور از میزانیکه برای خرج در دوره مورد معین گردیده بود کمتر باشد تفاوت آن طبق بند ۶ این ماده بحساب دست مختلط در عملیات توسعه خرج خواهد شد و یا ۵۰٪ از تفاوت مزبور بطرف پرداخت خواهد گردید.

ب - چنانچه مخارج مزبور از میزانیکه برای خرج در دوره مورد بحث گردیده بود بیشتر باشد اضافه آن از مبلغیکه برای مخارج هشت سال آینده گردیده است کم خواهد شد.

ج - در صورتیکه بعلت پیش آمد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد اجرای عملیات طرف دوم غیر ممکن گردد یا بعلت مزبور اجرای آن عملیات در يك يا چند سال بمانعی برخورد کند یا بتأخیر افتد این امر تأثیری در میزان تقسیم مخارجی که بشرح جدول مندرج در بند ۲ این ماده مقرر است نخواهد داشت مشروط بر اینکه طرف دوم بعد از رفع پیش آمد مزبور کلیه تعهداتی را که بموجب بند ۲ فوق بر عهده دارد قبل از انقضای سال دوازدهم از تاریخ اجرا یا در صورتیکه قرارداد بعلت پیش آمد فرس مازور تمدید شده باشد قبل از انقضای مدت اضافی مذکور انجام داده باشد .

۴ - در طول مدت چهار سال اول عملیات اکتشافی تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد موقوف یا تعطیل نخواهد شد لیکن در انقضای مدت مزبور نیز در انقضای هر يك از هشت سال بعدی در صورتیکه طرف دوم ملاحظه نماید که شرایط طرز بر زمینهای ناحیه عملیات یا قطعه يك یا قطعه دو (بشرح مقرر در ضمیمه الف) طوری است که کشف نفت بمیزان تجاری برای او غیر مقدور بنظر میرسد میتواند از ادامه دادن بعملیات اکتشافی در يك یا هر دو قطعه مزبور خودداری نماید و در این صورت باید قصد خود را بطرف اول اعلام نموده از حقوق خود نسبت بهر يك از دو قطعه مزبور یا هر دو آنها صرف نظر کند لیکن در صورت استرداد هر دو قطعه باید ثابت نماید که کلیه امورا کتشافی تا تاریخ اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجرا گذارده شده و کلیه مبالغی که برای خرج کردن در دوره مقدم بر اعلام مزبور در نظر گرفته شده بود بالاتمام خرج شده است . هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مقداری از مبالغ مزبور خرج نشده باشد طرف دوم باید نصف مقدار خرج نشده مزبور را بطرف اول بپردازد . طرف دوم در تاریخ اجرا ضمانت نامه ای از بانکی

که مورد قبول طرف اول باشد بمبلغ سه میلیون و پانصد و هفتاد و پنج هزار لیـره انگلیسی (۳۵۷۵۰۰۰۰) که معادل حداقل تعهد مخارج اکتشافی طرف دوم ظرف چهار سال اول است بطرف اول تسلیم خواهد نمود . مبلغ ضمانت نامه مذکور هر ساله به نسبت مبالغی که طرف دوم بابت عملیات اکتشافی در سال مزبور عملاً خرج نموده یا بتوان جزء مخارج اکتشافی در آن سال محسوب نمود قابل تقلیل خواهد بود.

۵- در صورتیکه در انقضای سال دوازدهم نفت کشف شده لیکن حداقل مبلغی که بموجب بند ۲ این ماده مقرر است کلاً بمصرف نرسیده باشد طرف دوم ملزم خواهد بود که نصف مقدار خرج نشده را بطرف اول بپردازد.

۶- پس از کشف نفت در ناحیه عملیات بمیزان تجاری طرف دوم میتواند اقلاً شصت روز پیش از شروع هر دوره سالیانه بطرف اول اعلام کند که قصد دارد بجای اجرای تمام یا قسمتی از بقیه تعهدات مربوط به مخارج مشروح در بند دوم این ماده مبلغ معینی بحساب دستگاه مختلط برای عملیاتی غیر از اکتشاف خرج کند مخارجی که به این ترتیب بعمل آید بمنزله مخارجی خواهد بود که در اجرای مقررات بند ۲ این ماده بعمل آمده باشد و در این صورت از تعهدات طرف اول برای پرداخت هزینه عملیات دستگاه مختلط بمیزان نصف مخارج مزبور کسر خواهد شد.

۷- هر گاه کلیه تعهدات مربوط به مخارج بشرح مقرر در بند ۲ این ماده انجام گردیده اما قسمتی از مخارج بنحو مقرر در بند ۶ برای عملیاتی غیر از امور اکتشافی بمصرف رسیده باشد و چنانچه بعداً بنظر طرف دوم برای امور اکتشافی ظرف بقیه دوره دوازده ساله اکتشاف مخارج اضافی لازم شود

مخارج اضافی مزبور ممکن است توسط طرف دوم انجام شود و چنین مخارج اضافی بر عهده طرف دوم خواهد بود.

۸- طرف دوم برای هر قطعه (با توجه بتقلیلی که در نتیجه استرداد حاصل شده) که طبق بند ۲ ماده ۳۳ و بند ۶ از ماده ۳۰ این قرارداد در آن بهره برداری تجاری به ثبوت رسید حق الارض سالانه ای بدلیه انگلیسی معادل مبالغیکه در ستون الف زیر معین گردیده بطرف اول خواهد پرداخت.

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در تاریخ آغاز بهره برداری بمیزان تجاری و هر یک از سالروزهای بعدی آن
تا خاتمه سال پنجم ۴۰۰ دلار آمریکائی

در سالروز ششم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال دهم
۴۸۰ دلار آمریکائی

در سالروز یازدهم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پانزدهم
۶۰۰ دلار آمریکائی

در سالروز شانزدهم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال بیستم
۷۸۰ دلار آمریکائی

در سالروز بیست و یکم و هر یک از سالروزهای متعاقب آن تا خاتمه سال بیست
و پنجم ۱۰۵۰ دلار آمریکائی

هر گاه بهره برداری تجاری قبل از خاتمه دوازده سال دوره اکتشافی شروع گردد از حق الارض های فوق نسبت به هر سال مبلغی بشرح زیر کسر خواهد شد :

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در سال روز اول و دوم از تاریخ اجرا ۵۲/۵۰ دلار آمریکا

در سال روز سوم و چهارم از تاریخ اجرا ۱۰۵ دلار آمریکا

در سال روز پنجم و ششم از تاریخ اجرا ۱۵۷/۵۰ دلار آمریکا

در سال روز هفتم و هشتم از تاریخ اجرا ۲۱۰ دلار آمریکا

در سال روز نهم و دهم از تاریخ اجرا ۲۶۲/۵۰ دلار آمریکا

در سال روز یازدهم و دوازدهم از تاریخ اجرا ۳۱۵ دلار آمریکا

حق الارضهاییکه طبق مقررات این ماده پرداخت میگردد جزء هزینه های جاری منظور خواهد شد.

۹ - الف - هر وقت سطح تولید از قطعه يك بشرح مندرج در ضمیمه الف روزانه بمیزان متوسط صد هزار بشکه رسید و مدت سی روز متوالی از آن سطح پائین نیامد یا سی روز پس از سالروز پنجم و یازدهم از تاریخ اجرا (به اختیار طرف دوم به ترتیب مذکور در قسمت ذیل) هر کدام زودتر باشد - مبلغ شش میلیون (۶۰۰۰۰۰۰) لیره انگلیسی بعنوان پذیره بهره برداری توسط طرف دوم بطرف اول پرداخت خواهد شد (مگر اینکه طرف دوم طبق مقررات بند چهار این ماده انصراف خود را از ادامه عملیات اکتشافی در قطعه مزبور بطرف اول اعلام نموده باشد).

ب - هر وقت سطح تولید از قطعه دو بشرح مندرج در ضمیمه الف روزانه بمیزان متوسط صد هزار بشکه رسید و مدت سی روز متوالی از آن سطح پائین

د یا سی روز پس از سالروز پنجم و یا ششم از تاریخ اجرا (به اختیار طرف دوم ترتیب مذکور در قسمت ذیل) هر کدام زودتر باشد - مبلغ چهار میلیون (۴۰۰۰۰۰) لیره انگلیسی بعنوان پذیره بهره برداری توسط طرف دوم بابت اول پرداخت خواهد شد (مگر اینکه طرف دوم طبق مقررات بند چهار ماده انصراف خود را از ادامه عملیات اکتشافی در قطعه مزبور بطرف اول مقرر نموده باشد).

ج - مبالغیکه بموجب مقررات این بند قابل تأدیه میگردد ظرف سی روز آخرین روز مدت سی روزه متوالی مقرر در قسمت الف و ب این بند یا به خلاف موارد ظرف شصت روز از سالروز پنجم یا سالروز ششم تاریخ اجرای این قرارداد پرداخت خواهد شد.

د - شرط اشاره شده در قسمت های الف و ب فوق اینست که طرف دوم بخواهد اختیار خود را فقط در مورد یکی از دو قسمت الف و ب مزبور اعمال کند و در هر دو قسمت مزبور.

ماده ۳۰ - مالیات

۱- طرفین اول و دوم و هر شرکت بازرگانی نسبت بسود ویژه حاصله از مالیات مقرر در این قرارداد طبق مقررات قانون مالیات بردرآمد ایران که در هر نوع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهد بود .

۲- دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بردرآمد یا سایر مقررات عموماً به تعیین سود ویژه ناظر بر طرفین اول و دوم و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر

از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر شرکت‌های است که در ایران به عملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه درصد نفت خام ایران را تولید یا موجدان تولید آنرا فراهم میکنند .

۳- شرکت دوپکو که صرفاً بعنوان عامل غیر انتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود

۴- بدهی مالیاتی هر یک از طرفین و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (با رعایت مقررات بند ۲ این ماده) حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵- درآمد ناویردهریک از طرفین و هر شرکت بازرگانی در هر دوره مالیاتی

معادل مبلغ زیر خواهد بود :

الف - در مورد هر یک از طرفین اول و دوم ارزش سهم وی از نفت خامی که توسط شرکت دوپکو بمنظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل میشود . ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین میگردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویردهریک منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرفین اول و دوم نسبت بمقدار نفتی که بر طبق بند ۲ ماده

۲۲ توسط یکطرف بطرف دیگر فروخته میشود مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد .

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریقی غیر از طریق فوق توسط یکطرف یا یک شرکت بازرگانی فروخته یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بجز نفت خامی که بعللی خارج از اختیار شرکت دوپکو ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش آن بر اساس بهای اعلام شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل منهای هر گونه تخفیف که بموجب بند (ط) از ماده ۱۱ قانون نفت مورد تصویب طرف اول قرار گرفته باشد احتساب خواهد شد مشروط بر آنکه در مورد فروشهایی که به شرکتها یا بازرگانی میشود ارزش نفت خام عبارت خواهد بود از مبلغی که از شرکت بازرگانی مورد بحث برای نفت خام وصول میشود .

۶- هر یک از طرفین ضمن تعیین درآمد ویژه خود میتواند آن قسمت از مخارج و هزینهها و پرداختها را که برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد خواه خود خواه بوسیله شرکت دوپکو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد متحمل شده بشرح زیر از سهم درآمد ناویژه خود کسر کند مشروط بر اینکه هزینههای مزبور مستند به اسناد یا اقلام وارده در دفاتر باشد .

الف - پرداختهای مربوط به حق الارض بنحویکه در ماده ۲۹ قرارداد مقرر گردیده است .

ب - سهم هر یک از طرفین از کلیه مخارج و هزینههایی که شرکت دوپکو انجام داده باشد مشروط بر اینکه مخارج و هزینههای مزبور الزاماً و منحصرأ با اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بستگی داشته باشد . هزینههای اداری و تأسیساتی و تشکیلات و نیز حقوق و اجاره بها و یا پرداختهای دیگری که در مقابل

استفاده از هر گونه اموال تادیه شده باشد و همچنین مخارج حفاری چاههایی که استحصال نفت آنها بمیزان تجاری نبوده و قیمت تمام شده اجناس و خدمات و مخارجی که برای نقشه برداریهای زمینی و هوایی و دریائی شده و مخارج مربوط بحفر و تنقیه و عمیق کردن یا تکمیل چاهها یا آماده کردن آنها جزو مخارج و هزینههای مزبور خواهد بود مگر در مواردی که مخارج و هزینههای مربوطه بحساب سرمایه گذارده شده و مبلغ استهلاك درباره آنها منظور شده باشد .

ج - مبلغی در هر سال برای استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن ونهی شدن بمنظور استهلاك هزینههای سرمایه ای که توسط شرکت دوپیکو در مورد عملیاتش در ایران انجام گرفته استهلاك آنها به نرخ سالیانه ۱۰ درصد بر اساس قیمت تمام شده اولیه احتساب خواهد شد .

د - قسمتی از ضررهای جبران نشده مخارج عملیات که در دوره های مالیاتی قبلی برهريك از طرفین وارد آمده و بحساب دوره های بعد منتقل گردیده است مشروط بر آنکه انتقال این حسابها از سالی بسالی بیش از ۱۰ سال از دوره مالیاتی که این ضررها در آن دوره ایجاد گردیده است نباشد .

ه - سهم هر يك از طرفین از زیانهای متحمل در مورد انجام عملیات در ایران مشروط بر آنکه بوسیله بیمه یا بنحودیگری جبران نشده باشد این خسارات شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت مربوط بعملیات انجام شده در ایران و زیان ناشیه از خسارات وارده به ذخایر تجارتي یا هر گونه دارائی که برای عملیات مزبور در ایران استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود .

و - هر مبلغی که برای خرید نفت خام طبق بند ۲ ماده ۲۲ بطرف دیگر پرداخت شده باشد .

۷- بعلاوه طرف دوم میتواند ارقام زیر را طی هر دوره مالیاتی از درآمد ناویژه خود کسر کند :

الف - مبلغی معادل ۱۰ درصد کل پذیره‌ای که طبق بند ۱ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت نموده است . (تامدتی که پذیره مزبور کلاً مستهلك شود).

ب - درمورد استهلاك کلیه هزینه‌های اکتشافی که بر طبق بند ۱ (ه) از ماده ۱۲ متحمل گردیده مبلغی معادل يك پانزدهم هزینه‌های مزبور یا ده سنت آمریکائی برای هر بشکه نفت تولید شده هر کدام که بیشتر باشد .

ج - مبلغی برای استهلاك کلیه هزینه‌هایی که (طرف دوم) برای عملیاتی غیر از عملیات اکتشافی بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ متحمل گردیده و نرخ آن از قرار ده درصد در سال خواهد بود .

د - مبلغی معادل ده درصد پذیره بهره برداری یا پذیره‌هایی که بموجب بند ۹ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت گردیده است (تازمانی که پذیره یا پذیره‌های مزبور کلاً مستهلك شود).

۸- درمورد هر سال تعهدات مالیاتی طرف دوم به اضافه تعهدات مالیاتی شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خامی که از محل پنجاه درصد سهم طرف دوم از طرف مزبور خریداری میکنند کمتر از مبلغی معادل $\frac{1}{3}$ ۱۲ درصد ارزش پنجاه درصد نفت خام تولیدی طرف مزبور بقیمت اعلان شده باشد طرف دوم مبلغ اضافی معادل ما به التفاوت مزبور بدولت ایران پرداخت خواهد نمود . طرف دوم میتواند مبالغی را که به این ترتیب پرداخت نموده بسالهای بعد انتقال دهد و در این صورت

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

مبالغ مزبور بعنوان پیش پرداختهای مالیاتی طرف دوم برای سالهای مذکور تلقی میگردد انتقال مزبور فقط تادهمسال (ازسالی که پرداخت اضافی در آن سال (آمده) مجاز خواهد بود و همچنین انتقال مزبور در مورد هیچ سالی نسبت به پرداختی مالیات به دولت ایران را از میزان $\frac{1}{3}$ ۱۲ درصد ارزش پنجاه درصد دوم از نفت خام تولید شده (بر مآخذ بهای اعلان شده) تقلیل دهد .

۹- «شرکت بازرگانی» عبارت از شرکتی است که در هر کجا تشکیل باشد بر طبق قوانین مربوطه در ایران ثبت و نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید میشود از طرف اول یا طرف دوم خریداری و در ایران بفروش برسد این طریق درآمدی تحصیل نماید . هر شرکت بازرگانی میتواند نظر فرقی مالیاتی از عوائد ناویژه خود مبلغی را که به طرف اول یا به طرف دوم درآمده است خام خریداری شده پرداخته است کسر نماید .

۱۰- هرگاه يك شرکت بازرگانی مالیات خود را از درآمد حاصل از نفت خام خریداری شده از طرف اول یا طرف دوم بفروش برساند حاصل می نماید طبق مقررات این قرارداد نپردازد طرفی که نفت را خریداری کرده شرکت بازرگانی فروخته است مسئول پرداخت خواهد بود .

ماده ۳۱ - حدود مالیات بردرآمد

۱- به استثنای موارد زیر :

الف - مالیات بردرآمد که طبق مقررات این قرارداد باید بدو طرف پرداخت شود .

ب - حقوق گمرکی بنحو مقرر در ماده ۳۲ .

ج - پرداختهای مقرر بطرف اول طبق این قرارداد .

د - پرداختهائی که بابت مالیات طبق قانون مالیات بر درآمد بر حقوق کارمندان تعلق میگیرد و همچنین پرداختهائی که باید از مقاطعه کاران و عاملین بابت کارهائی که در ایران انجام میدهند کسر شود .

ه - عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیضی که بمقامات دولتی در مقابل خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود از قبیل عوارض راه حق آب و عوارض بهداشت و عوارض فاضل آب پرداخته شود .

و - مالیات و حقوق خالی از تبعیضی که شامل عموم است از قبیل حق تمبر اسناد و حق الثبت امور حقوقی و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات .

(۱) هیچگونه مالیاتی بسود سهام پرداختی طرف اول بابت درآمد حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعلق نخواهد گرفت .

(۲) طرف دوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته آنها و هر شرکت حمل و نقل (منظور شرکتهای حمل و نقلی است که بموجب قوانین کشورهای دیگری غیر از ایران تشکیل شده باشند) (تا آنجا که مربوط شود بخرید یا فروش یا صدور یا حمل و نقل مواد نفتی حاصله از ناحیه عملیات و یا درآمد حاصله از چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران (چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری از هر قبیل که بمنفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر يك از آنها بابت درآمد حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا حمل و نقل نفت خام و

گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هریک از این دو طبق این قرارداد بردارند از هر گونه مانیات معاف خواهد بود .
(۳) شرکت دوپکو تا جائیکه مورد پیدا کند مشمول معافیت های فوق خواهد بود .

ماده ۳۲- واردات و گمرک

۱- کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط نقلیه آبی - دستگاهها - افزار .. ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسائل خودروسایر و وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلان فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی - دستگاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگر بیکه منحصرأ از لحاظ صرفه جوئی و حسن جربان عملیات و وظایف طرف دوم یا شرکت دوپکو ضروری باشد بدون پروانه ورودی و بامعافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهر داری و سایر مالیاتهای پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد .

مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتیکه در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود .

۲ - طرف دوم و شرکت دوپکو با اطلاع طرف اول حق خواهند داشت در هر

قع که مایل باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچ گونه پروانه و با اذیت از هر گونه حقوق و مالیات و یا پرداختی مجدداً صادر نمایند.

۳ - طرف دوم و شرکت دوپکو نیز حق خواهند داشت با تصویب طرف اول که چون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیاء کتوری که وارد کرده اند در ایران بفروش برسانند.

در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای طرف دوم یا شرکت دوپکو بعهده بیدار خواهد بود.

۴ - اجناسیکه برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان طرف دوم و شرکت دوپکو و وابستگان تحت تکفل مدیران و کارکنان مزبور مناسب تشخیص داده شود بدون لزوم هیچ گونه پروانه ورودی و یا معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی و ملی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهاییکه در موقع ورود معمولاً آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد.

این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان و مکفولین کورانهم منحصرأ برای استفاده و مصرف آنها.

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود طرف دوم یا شرکت دوپکو در تحصیل لوازم و حوائج خود باید نسبت به اشیائیکه در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکور بنا بر مقایسه با اشیاء مشابه خارجی با همان شرائط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و بهر حال الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن مواردیکه برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید . در مقایسه قیمت

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته و مهیا شده در ایران کرایه و هر گونه حقوق گمرکی که طبق این قرار داد نسبت به اشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد.

۶ - کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرار داد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهایی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و به این منظور بین شرکت‌های مربوطه و مقامات گمرکی ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود.

ماده ۳۳ - مدت قرارداد

۱ - مدت این قرارداد برای هر یک از نواحی مقرر در ماده سه که میدانهای قابل بهره برداری بمیزان تجاری در آن کشف شده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع بهره برداری تجاری در ناحیه مربوطه خواهد بود.

۲ - تاریخ شروع بهره برداری تجاری تاریخی خواهد بود که صد هزار متر مکعب از مواد نفتی تولید شده از قسمت مربوطه ناحیه عملیات بمنظور صادرات بطور منظم فروش و تحویل شده باشد.

۳ - قبل از پایان ۲۳ سال طرف دوم میتواند قصد خود را دائر به تمدید این قرارداد به طرف اول اطلاع دهد در این صورت تمدید برای مدت ۵ سال از

پایان سال بیست و پنجم بخودی خود و بر طبق مواد این قرار داد عملی خواهد گردید .

۴- دوتمدید اضافی پنجساله نیز یکی از خاتمه سال سی ام و دیگری از خاتمه سال سی و پنجم مجاز خواهد بود و طرف دوم در هر مورد دو سال قبل از پایان مدت جاری باید قصد خود را مبنی بر تمدید به طرف اول اطلاع دهد.

۵- در مورد دوتمدید مشروطه در بند ۴ مقررات زیر رعایت خواهد شد :

هر گاه در مورد تقاضای تمدید بوسیله طرف دوم شرکت های نفتی خارجی دیگری که با طرف اول بمنظور فعالیت های مشابهی مشارکت نموده اند و تا آن تاریخ از لحاظ تولید نتایجی معادل یا بهتر از آنچه توسط شرکت دوپکو حاصل گردیده بدست آورده باشند قرارداد هائی منعقد کرده باشند که شرایط آن رویهم رفته برای ایران از شرایط این قرارداد مساعدتر باشد کلیه شرایط قراردادهای مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای طرف دوم نیز خواهد بود.

ماده ۳۴- خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات

۱- شرکت دوپکو در انقضای مدت یا خاتمه این قرارداد منحل گردیده اموال منقول دستگاه مختلط بفروش خواهد رسید و در آمد آن بین طرفین به نسبت مساوی تقسیم خواهد شد.

۲- کلیه تأسیسات ثابت و اراضی بدون هیچ گونه پرداخت بطرف اول انتقال خواهد یافت.

ماده ۳۵

۱- طرف دوم میتواند در هر موقع که مقتضی بداند تمام یا قسمتی از منافع خود را در حقوق و تعهداتی که بموجب این قرارداد تحصیل کرده یا بر عهده گرفته است منجمله سهام و سایر منافع خود را در شرکت دوپکو و شرکت وابسته ای که وضع آن با شرایط مذکور در ماده ۴ قانون نفت مطابقت نماید بدون پرداخت هیچگونه مالیات و عوارض و حقوق دیگر منتقل نماید.

(۱) از لحاظ مقررات این قرارداد شرکت وابسته طرف دوم عبارت است از:

الف- ن. و. کونینگ لیکه ندرلندزسه پترولیوم ماتشاپای

N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij .

ب- ده «شل» ترانسپورت اند تریدینگ کمپانی لیمیتد

The «Shell» Transport & Trading Company Limited

ج- هر شرکتی که در حال حاضر تحت کنترل مستقیم یا غیر مستقیم شرکت های

ن. و. کونینگ لیکه ندرلندزسه پترولیوم ماتشاپای

N.V. Koninklijke Nederlandsche Petroleum Maatschappij

وده «شل» ترانسپورت اند تریدینگ کمپانی لیمیتد

The «Shell» Transport & Trading Company Limited

یا یکی از آنها باشد.

(۲) از لحاظ مقررات این قرارداد:

الف - شرکتی تحت کنترل مستقیم شرکت یا شرکت های دیگر محسوب میشود که اکثریت سهام حائز رأی آن در مجمع عمومی متعلق به آن شرکت یا شرکتها باشد.

ب - یک شرکت بخصوص وقتی تحت کنترل غیر مستقیم شرکت یا شرکت های اکه از این ببعده بنام «شرکت یا شرکت های مادر» نامیده میشود محسوب میشود که هرگاه بتوان یک ردیف شرکت های در نظر گرفت که با «شرکت یا شرکت های مادر» شروع و به آن شرکت بخصوص ختم گردد بستگی آنها طوری باشد که هر شرکت داخل در این ردیف به استثنای «شرکت یا شرکت های مادر» مستقیماً تحت کنترل یک یا چند شرکت مقدم بر خود باشد .

چنین موافقت شده است که طرف دوم قبل از آغاز عملیات مشروحه در این قرارداد کلیه منافع و حقوق و تعهداتی را که بموجب این قرارداد دارد بشرکت اکتشاف و تولید شل

Schell Exploratie En Productie

(Shell Exploration and Production Company) N.V.

که مالکیت کلیه سهام آن با طرف دوم است انتقال دهد . هیچ انتقالی ناقلاً را از تعهداتی که بموجب این قرار داد برعهده دارد بهیچ وجه بری نخواهد کرد مگر تا حدودی که تعهدات مزبور بنحو کامل توسط شرکت منتقل الیه انجام شده باشد .

۲ - هرگونه انتقالی توسط طرف دوم بجز آنچه که طبق بند ۱ فوق اجازه داده شده است محتاج به کسب موافقت کتبی و قبلی طرف اول خواهد بود و طرف

مزبور باید قبل از ابراز موافقت تأیید هیئت وزراء و تصویب قوه مقننه را نیز تحصیل نماید .

ماده ۳۶- قوه قهریه (فرس ماژور)

۱- در مواردیکه بحکم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعی پیش آید که بطور معقول از حیظه اختیار طرف دوم یا شرکت دوپکو خارج بوده اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مقرر در این قرارداد را غیر ممکن یا موقوف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند:

الف - این عدم انجام یا تأخیر طرف دوم یا شرکت دوپکو در اجرای تعهدات مزبور بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد و ب- مدتیکه تأخیر در اجرا و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول کشیده باشد بمدتیکه طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج - هر گاه ادامه مدت قوه مقننه کمتر از يك سال نباشد این قرارداد بخودی خود برای دوره ای مساوی با مدت مزبور تمدید خواهد شد و این امر در حقوقیکه بموجب قرارداد برای تمدید های اضافی در نظر گرفته شده است خدشه ای وارد نخواهد ساخت .

۲- در مواردیکه طرف دوم یا شرکت دوپکو از انجام تعهدیکه بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویب نامه های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد .

مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مزبور بوده است.

۳- مفاد این ماده مانع نخواهد شد از این که طرف دوم نسبت به این موضوع که آیا قرارداد بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۳۹ قرارداد به داور ری مراجعه کند.

ماده ۳۷- تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱- طرفهای قرارداد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرارداد را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند.

۲- تأیید این قرارداد طبق ماده ۲ قانون نفت از طرف هیئت و زیران بمنزله قبول تعهداتی است که طبق مقررات این قرارداد بر عهده دولت گذارده شده است من جمله تعهدات مربوط به اقداماتی که باید از طرف دولت انجام شود و یا موافقت‌هایی که باید از طرف دولت بعمل آید.

۳- هر گونه اقدام از هر قبیل برای الغا یا اصلاح یا تغییر مقررات این قرارداد فقط با رضایت طرفین ممکن خواهد بود.

۴- هر گاه وظایف طرف اول بدیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد منتقل شود منتقل الیه مزبور تمام تعهداتی را که طرف اول بموجب این قرارداد دارد بعهده خواهد گرفت. هر گاه طرف اول از میان برود و وظایف آن به دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد

محول نگردد تمام تعهداتی که طرف اول بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم دولت ایران خواهد شد .

۵- وزارت دارائی میتواند از طرف دولت ایران هر گونه اقدامی بعمل آورد یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که بدین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای دولت الزام آور خواهد بود . کلیه مقامات ایرانی بایستی از کلیه دستورهای وزارت دارائی مربوط به اجرای این قرارداد متابعت نمایند و مقامات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود . هر گاه وزارت دارائی بعملی از اختیاراتی که بموجب مقررات این ماده به آن وزارت خانه داده شده است استفاده ننماید هیئت دولت اختیارات مذکور را به وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود .

ماده ۳۸ - سازش

۱- هر گاه اختلافی مربوط به اجرا یا تعبیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دو نفر آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را در ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت به هیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که به اتفاق صادر شده باشد .

۲- هر گاه طرفین نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق نمایند و یا اختلاف بعد از ارجاع به هیئت مزبور حل نشده باشد طریق حل آن منحصرأ ارجاع به داوری طبق مقررات ماده ۳۹ خواهد بود .

ماده ۳۹ - داوری

۱- هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تعبیر مقررات این قرارداد توسط يك هیئت داوری مرکب از سه نفر حل و فصل خواهد شد . هر يك از طرفین يك نفر داور تعیین خواهد نمود و دو نفر داور مزبور قبل از شروع به رسیدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت . چنانچه دو نفر داور نتوانند ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع به داوری نسبت به داور ثالث تراضی کنند و چنانچه ظرفین بطرز دیگری توافق نمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین از طرف رئیس دادگاه فدرال سویس تعیین خواهد شد .

۲- اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است به اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس دادگاه فدرال سویس مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید . شخصی که توسط رئیس دادگاه فدرال بسمت داور ثالث یا داور واحد برگزیده میشود نباید با ایران - هلند یا کشور پادشاهی انگلیس یا ایرلند شمالی رابطه نزدیکی داشته و یا مستخدم یا تبعه یکی از آن کشورها باشد .

۳- داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد (و در صورتیکه

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

توسط رئیس دادگاه فدرال سویس تعیین شده باشد به رئیس دادگاه مزبور اطلاع خواهد داد و در غیر این صورت چنین تلقی خواهد شد که اوسمت مزبور رارد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد .

۴- اگر اختلاف به هیئت داورى ارجاع شود رأى ممکن است به اکثریت صادر شود و طرفین رأى هیئت داورى یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) با حسن نیت اجرا خواهند کرد .

۵- محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام که مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد .

۶- طرفین همه نوع تسهیلات (من جمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی) را برای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند .

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مخل جریان داورى در يك یا همه مراحل آن بشود .

۷- مادام که تصمیم یارای داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهاى که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست در صورتیکه تصمیم یارای داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأى مزبور ممکن است ترتیب مقتضى برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد .

۸- تعیین مسؤلیت پرداخت هزینه های داورى بسته به تشخیص هیئت داورى یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود .

۹- چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داورى یا داور واحد پس از قبول

وظایفی که به او محول شده قنادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق نمایند هر يك از طرفین میتواند از رئیس دادگاه فدرال سوئیس تقاضا کند که جانشین عضو مزبور یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید .

۱۰- تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد .

۱۱- ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای بطرفین هر يك از آنها میتواند از هیئت داوری یا داور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید . این تقاضا در اعتبار تصمیم یارای تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند .

۱۲- مقررات مربوط به داوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه پیدا کند معتبر خواهد بود .

۱۳- هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین به ترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) بدرخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالی ترین دادگاه (یا قاضی همپرازوی) از یکی از کشورهای زیر به ترتیبی که نام برده میشود صورت خواهد گرفت : دانمارك - سوئد - نروژ .

ماده ۴۰- اجرای رأی داوری

۱- چنانچه تصمیم یا رأی نهائی صادر شده طبق ماده ۳۹ این قرارداد فقط

دایر به الزام پرداخت مبلغ معین، مصرح در تصمیم یا رأی مزبور بدولت ایران یا طرف اول بوسیله طرف دوم باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یا رأی مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یا رأی پرداخت نشود دولت ایران حق خواهد داشت که کلیه اموال متعلق به طرف دوم و همچنین کلید و جوه حاصله از فروش یا صدور نفت از ایران بوسیله طرف دوم را تا وقتی که مبلغ مزبور پرداخت نشود توقیف کند .

۲- در موردیکه تصمیم یا رأی نهائی بر طبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفاد رأی یا تصمیم را اجرا نکند طرفی که رأی یا تصمیم بفع اوصادر شده حق خواهد داشت که اعلام خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داورى یا داور واحد که بر طبق بند (۳) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد . تصمیم مزبور نسبت به حقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت . حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳- تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر

کرده بهره‌علتی قادر یا مایل به اقدام نباشد و موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعالت عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزیکه برای حل اختلاف پیش بینی شده به داوری ارجاع خواهد شد .

۴- هیئت داوری یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر به خاتمه یافتن این قرارداد با بستن اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد .

ماده ۴۱ - ضمانت اجرا

۱- در صورتیکه طرف دوم حق الارض مقرر در ماده ۲۹ را در تاریخهای که در این قرارداد تعیین شده نپردازد طرف اول مراتب عدم پرداخت را طی اخطار کتبی بطرف دوم اعلام خواهد نمود . هر گاه طرف دوم حق الارض مربوطه را ظرف یکماه از موعد مقرر به اضافه بهره دیر کرد که بر اساس دو برابر حداکثر نرخ بهره مورد عمل بانک ملی ایران به نسبت مدت دیر کرد احتساب خواهد شد نپردازد طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد .

۲- در مورد تعهد دستگاه مختلط راجع به انصراف از حقوق خود نسبت بناحیه عملیات بنحو مقرر در ماده ۳ هر گاه طرف دوم طی مهلت مقرر نتواند نظر خود را در باره قسمتهای مورد انصراف بطرف اول اعلام نماید طرف اول حق دارد که طبق نظر خود قسمتهائی را که باید مسترد گردد مشخص سازد تشخیص مزبور

قطعی بوده و از تاریخی که اعلام گردد قسمتهای مشخص شده مزبور خارج از ناحیه عملیات تلقی خواهد شد .

۳- در صورتیکه طرف دوم تعهدی را که برای حفاری بموجب بند ۲ ماده ۱۶ برعهده گرفته انجام ندهد طرف اول برای هر یکماه تأخیر (که ناشی از قوه قهریه نباشد) مبلغ یکصد و بیست و پنج هزار لیره انگلیسی از محل ضمانت نامه موضوع بند ۴ ماده ۲۹ برسم غرامت ضبط خواهد نمود . هر گاه ظرف مدت شش ماه از مهلت مقرر تعهد هنوز انجام نشود طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد و نیز طرف اول حق خواهد داشت که از مبلغ ضمانت نامه ای که بموجب بند ۴ ماده ۲۹ سپرده شده تمام مبالغ خرج نشده مر بوط بتعهد هزینه های اکتشافی چهار سال اول راضبط نماید .

۴- مقررات ماده ۳۶ درباره قوه قهریه (فرس ماژور) در موارد مر بوط به این ماده نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۴۲ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است در صورتیکه اختلافی پیش آید و به داوری ارجاع شود هر دو متن به هیئت داوری یا داور واحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تعبیر نمایند . هر گاه بین دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

ماده ۴۳ - تناقض با سایر قوانین

این قرارداد بر اساس قانون نفت منعقد گردیده و نسبت بموضوعاتی که در این قرارداد مقرراتی برای آن پیش بینی نشده مقررات قانون نفت قابل اجرا خواهد بود .

مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرارداد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتی که کلاً یا بعضاً مابین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مابینت دارند نسبت بمقررات این قرارداد بلااثر خواهد بود .

ضمیمه الف

مذکور در ماده ۳ این قرارداد

ناحیه مذکور در ماده ۳ این قرارداد مشتمل بر قطعه ۱ و قطعه ۲ خواهد بود که حدود آنها بشرح زیر است :

قطعه ۱ - حدود این قطعه از نقطه مبدأ شروع شده و در امتداد خط مستقیم در جهت جنوب غربی بطرف نقطه ۲ ادامه مییابد.

نقطه ۱ - نقطه ۱ محل تقاطع خط مستقیم واقع بین نقاط ۳۲ و ۲ (که هر دو ذیلاً شرح داده میشود) است باحد دریائی ناحیه عملیات شرکت پهای عامل (سه میل قانونی انگلیسی از پست ترین خط جزری).

نقطه ۳۲ - نقطه مشخصی از پست ترین خط جزری است که در برگ شماره

۹۶ موزائیک عکسهای هوایی حد دریائی بمقیاس $\frac{1}{50,000}$ بامختصات جغرافیائی زیر نشان داده شده است:

۵۱ درجه ۰۵ دقیقه ۵۶ ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۸ درجه ۲۹ دقیقه ۱۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

و بامختصات شبکه‌ای لامبرت (Lambert)

۶۰۰ ۲۰۹۷ شرقی

۵۲۵ ۷۳۸ شمالی

نقطه ۲- بامختصات جغرافیائی زیر:

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه

۲۸ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه

این حد از نقطه ۲ در امتداد نصف النهار ۵۰ درجه و ۴۵ دقیقه و صفر ثانیه

طول جغرافیائی در جهت جنوب ادامه مییابد تا.

نقطه ۳- بامختصات جغرافیائی زیر:

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۷ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

و از آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت جنوب شرقی ادامه مییابد تا.

نقطه ۴- بامختصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۷ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

و از آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت شرق جنوب شرقی ادامه مییابد تا

نقطه ۵- با مختصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۷ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

و از آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت شمال شرقی ادامه مییابد تا.

نقطه ۶- در محل تقاطع خط مستقیم واقع بین نقطه ۵ و نقطه ۱۸ (بشرح

زیر) با حد دریائی ناحیه عملیات شرکتهای عامل.

نقطه ۱۸- نقطه مشخصی است از پست ترین خط جزری که در برگ شماره

۹۳ موزائیک عکسهای هوائی حد دریائی بمقیاس $\frac{1}{50,000}$ با مختصات جغرافیائی

زیر نشان داده شده است:

۵۱ درجه ۲۶ دقیقه ۵۲ ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۷ درجه ۵۰ دقیقه ۳۶ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

و با مختصات شبکه ای لامبرت (Lambert)

۰ ۵۵ ۱۳۶ ۲ شرقی.

۳۰۰ ۶۶۹ شمالی.

این حد از نقطه ۶ تا نقطه مبداء ۱ عبارتست از حد دریائی ناحیه عملیات

شرکتهای عامل بطوریکه در برگهای شماره ۹۳ - ۹۴ - ۹۵ و ۹۶ حدود دریائی

که در موزائیک عکسهای هوائی حد دریائی نشان داده شده است.

مساحت تقریبی قطعه ۳۸۱۲۱ کیلو متر مربع است.

قطعه ۴- که مبداء آن شروع میشود از:

نقطه ۴- بامشخصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۷ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
وحد آن در امتداد خط مستقیم در جهت جنوب شرقی ادامه مییابد تا:
نقطه ۱۶- بامشخصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۱۹ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۷ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
واز آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت جنوب غربی ادامه مییابد تا:
نقطه ۱۷- بامشخصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۱۷ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۷ درجه ۱۳ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
از آنجا در امتداد خط مستقیم دقیقاً در جهت شرقی ادامه مییابد تا:
نقطه ۱۹- بامشخصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۷ درجه ۳ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
واز آنجا در امتداد خط مستقیم دقیقاً در جهت شمالی ادامه مییابد تا:
نقطه ۲۷- بامشخصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۷ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
واز آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت شمال غربی ادامه مییابد تا:

نقطه ۵ - با مختصات جغرافیائی زیر:

۵۱ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

واز آنجا در امتداد خط مستقیم در جهت شمال غربی بطرف نقطه مبدا

۴ بر میگردد .

حد واقع بین نقطه ۵ . نقطه ۴ حد مشترك باقطعه ۱ تشکیل میدهد .

مساحت تقریبی قطعه ۲-۲۲۲۴ کیلومتر مربع میباشد .

مساحت تقریبی قطعات ۱ و ۲ مجموعاً ۶۰۳۶ کیلومتر مربع میباشد .

تبصره

۱ - مختصات شبکه ای (شرقی و شمالی) نقطه ۱۸ و نقطه ۳۲ طبق سیستم

تصویر مخروطی ارتومورفیک لامبرت بر اساس بیضوی (کلارک ۱۸۸۰) آخرین
مبنای سال ۱۹۵۸ میباشد .

۲ - مختصات جغرافیائی نقطه ۱۸ و نقطه ۳۲ از مختصات شبکه ای لامبرت

با استفاده از جدول تصویر مخروطی ارتومورفیک لامبرت برای منطقه عراق که توسط
اداره سر مهندسی واشنگتن دی سی در سال ۱۹۵۳ منتشر گردیده تبدیل شده اند و
بنابر این مبتنی بر بیضوی کلارک ۱۸۸۰ و آخرین مبنای ۱۹۵۸ میباشد .

فانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

۳ - خطوط مستقیم مذکور در فوق عبارت از خطوط ژئودزیک میباشد که
بین نقاط گرفته شده از بیضوی «کلارک ۱۸۸۰» رسم شده اند.
بتاریخ شانزدهم ژانویه ۱۹۶۵ مطابق با بیست و ششم دیماه ۱۳۴۳ در تهران
امضاء و مبادله گردید.

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

باتافسه پترولیم ماتشاپایان.و.

وکیل مجاز

باتافسه پترولیوم هاتشاپای ن . و .

کارل ون بیلاندرتلان ۳۰

لاسه - هلند

ریاست هیئت مدیره و مدیر عامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران - ایران

تهران بتاريخ بیست و ششم دیمه ۱۳۴۳ (شانزدهم ژانویه ۱۹۶۵)

عالیجناب

معطوفاً بقرار داد دستگاه مختلط که امروز بین ما و شما منعقد گردید و در مورد ماده ۲۹ آن چنین توافق شد که مبلغ ضمانتنامه ای که باید توسط طرف دوم (مطابق نمونه ضمیمه) تحصیل گردد باید سالانه منتهی تا شش هفته پس از

تسلیم صورت حساب گواهی شده مذکور در پائین بطرف اول بمیزان مبالغ مصرح در همان صورت حساب و به ترتیب ذیل تقلیل یابد:

طرف دوم صورت حسابیکه مبالغ « هزینه های جاری » اورا طبق بند ۲ ماده ۲۹ و « هزینه های قابل تلقی بعنوان هزینه اکتشاف » اورا طبق بند ۶ ماده ۲۹ در دوره دوازده ماهه مقدم بر هر يك از سالروزهای تاریخ اجرا نشان دهد و متکی به آخرین ترازنامه او باشد بطرف اول تسلیم خواهد نمود. این هزینه ها تا حدودیکه از طریق عاملیت دشتستان آف شور پترولیوم کمپانی

Dashtestan Offshore Petroleum Company

انجام شده باشد باید توسط حساب رسان آن شرکت و تا حدودیکه مستقیماً توسط طرف دوم صورت گرفته باشد باید توسط يك مؤسسه مستقل حسابداران سوگند خورده گواهی شود .

بعلاوه چنین توافق شد که شما لااقل هفت روز قبل از هر اعلامیکه مبنی بر مطالبه پرداخت بموجب ضمانتنامه مذکور در فوق بیانك خواهید داد این مطلب را بما اعلام دارید .

چنانچه با مراتب بالا موافقت دارید خوشوقت خواهیم شد که این نامه را امضاء و نسخه ضمیمه را مرجوع فرمائید.

با تقدیم احترامات صمیمانه

باتأفسه پترولیوم ماتشاپای ن . و

امضاء

موافقت دارد

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء

نمونه ضمانت بانکی

نظر به اینکه شرکت

(که از این به بعد «شرکت» نامیده میشود) در تاریخ

قرار دادی بمنظور انجام عملیات نفتی طبق قانون نفت نهم مردادماه ۱۳۳۶ در قسمتهای معین و مشخص ناحیه يك از تقسیمات نفتی کشور ایران با شرکت ملی نفت ایران امضاء نموده است این جانبان امضاء کنندگان زیر که نمایندگان مسئول بانک ملی ایران بوده و دارای اختیار امضاء و قبول تعهدات بنام بانک مذکور میباشیم بدین وسیله اعلام میداریم که بانك مذکور ضمانت مبلغ را که معادل حداقل تعهدات مخارج «شرکت» یا منتقل الیه آن طبق ماده ۲۹ قرارداد فوق الذکر برای مدت چهار سال اول بعد از تاریخ اجرای قرار داد فوق (بنحویکه در همان قرار داد قید گردیده است) میباشد برعهده گرفته و نیز تعهد مینماید که بمحض وصول اخطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه «شرکت» یا منتقل الیه آن تعهدات فوق الذکر خود را از لحاظ مخارج

طبق قسمت های ۲ و ۳ (الف) و ۴ ماده ۲۹ قرارداد انجام نداده است تا مبلغ.....
بعنوان غرامت به شرکت ملی نفت ایران بپردازد.

بعلاوه بمحض وصول اخطار از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه
شرکت یا منتقل الیه آن (هر کدام مورد پیدا نماید) تعهد مربوط به حفاری را
طبق قسمت ۲ ماده ۱۶ انجام نداده است بانك ملی ایران از مبلغ كل ضمانت مبلغی را
که بموجب قسمت ۳ ماده ۱۴ قرارداد تعیین شده و شرکت ملی نفت ایران حق دریافت
آن را دارد به شرکت ملی نفت ایران خواهد پرداخت .

مبلغ این ضمانتنامه هر سال بمیزان معادل هزینه های واقعی یا « هزینه های تلقی
شده » اکتشاف که توسط « شرکت » (یا منتقل الیه آن) انجام شده باشد طبق اعلام
شرکت ملی نفت ایران تقلیل خواهد پذیرفت .

این ضمانتنامه بمحض اینکه شرکت ملی نفت ایران مراتب تصویب قرارداد
را توسط مجلسین شور اوسنا و توشیح آن را توسط اعلیحضرت همایون شاهنشاه به
اطلاع بانك برساند بموقع اجرا گذارده خواهد شد و برای مدت چهار سال و شش ماه
از تاریخ مزبور بقوت خود باقی خواهد ماند .

بانك ملی ایران

باتافسه پترولیوم مانشاپای ن . و

کارل ون بیلاندرتالان ۳۰

لاسه - هلند

ریاست هیئت مدیره و مدیر عامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران - ایران

تهران بتاريخ بیست و ششم دیماه ۱۳۴۳ (شانزدهم ژانویه ۱۹۶۵)

عالیجناب :

معطوفاً به قرارداد دستگاه مختلط که امروز بین ما و شما منعقد گردید و در
اجرای آن بدین وسیله بین طرفین موافقت میشود:
« هزینه واحد تولید » هر یک از طرفین که در بند ۲ (ب) ماده ۲۲ بدان

اشاره شده و همچنین هزینه‌هایی که باید طرف دوم مستقیماً یا از طریق «شرکت دوپیکو» بابت نفت تحویل شده بطرف اول جهت «مصرف داخلی» طبق مفاد بند ۴ ماده ۲۵ و بند های ۴ (ب) و ۵ (الف) ماده ۲۶ از طرف اول مسترد دارد عبارت خواهد بود از سهمی از مجموع هزینه‌های اکتشافی انجام شده توسط طرف دوم به ازاء هر واحد تولید به علاوه سهمی از کلیه هزینه‌های «شرکت دوپیکو» به ازاء هر واحد تولید به استثنای آنچه بابت هزینه اکتشافی به حساب طرف دوم منظور نموده است.

تسهیم هزینه‌های مزبور باید بر طبق اصول موجه حسابداری معمول صنعت نفت بنحویکه گاه بگاه بین طرفین توافق شود صورت گیرد ولی در تسهیم مزبور مخارجی که بابت حق الارضها و پذیردهای نقدی توسط طرف دوم پرداخت شده باشد منظور نخواهد گردید.

حق الارضها و پذیره‌های نقدی که توسط طرف دوم پرداخت میشود فقط بحساب طرف دوم جزو سایر هزینه‌های او که در بند ۲ (ج) ماده ۲۲ اشاره شده منظور خواهد شد.

خوشوقت خواهیم شد اگر با امضای نسخه ضمیمه این نامد و اعاده آن موافقت خود را بامراتب فوق اعلام فرمائید.

باتقدیم احترامات صمیمانه

باتنافسه پترولیوم ماتشاپای ن . و

امضاء

موافقت دارد

رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء

قرار داد فوق که مشتمل بر يك مقدمه و چهل و سه ماده و ضمیمه الف و دو نامه و نمونه ضمانت بانکی است ضمیمه قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرار داد نفت میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

بخش يك فلات قاره ايران

قرارداد دستگاہ مختلط

بين

شرکت ملی نفت ايران

و

Tidewater Oil Company

تايد واتر اويل کمپانی

Skelly Oil Company

اسکلی اویل کمپانی

Sunray Dx Oil Company

سانری دی اکس اویل کمپانی

The Superior Oil Company

دی سوپر یور اویل کمپانی

کرمکگی اویل ایندستریز اینکورپوریتد

Kerr-Mcgee Oil Industries, Inc

Cities Service Company

سیتیز سرویس کمپانی

Richfield Oil Corporation

ریچفیلد اویل کورپوریشن

فهرست مطالب

	<u>مقدمه</u>
تعريفات و اصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاه مختلط	ماده ۲
ناحیه عملیات و استرداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت ایروپیکو	ماده ۵
هیئت مدیره و حساب رسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت ایروپیکو	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات ایروپیکو	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف و وصول به بهره برداری تجاری	ماده ۱۵

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

تعهدات مربوط به حفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه برنامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد بمنظور صادرات	ماده ۲۲
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز طبیعی	ماده ۲۶
قرارات مربوط به دیپول	ماده ۲۷
حسابها به دیپولی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط به مخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و گمرک	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات	ماده ۳۴
انتقال	ماده ۳۵
فورس ماژور	ماده ۳۶
تضمین مربوط به اجراء و ادامه عملیات	ماده ۳۷
سازش	ماده ۳۸
داوری	ماده ۳۹
اجرای رأی داوری	ماده ۴۰
ضمانت اجرائی	ماده ۴۱
زبانهای متن قرارداد	ماده ۴۲
تناقض با سایر قوانین	ماده ۴۳

این قرارداد بین شرکت ملی نفت ایران که از این ببعده « طرف اول » خوانده میشود و گروه شرکت‌های امریکایی که از اعضا زیر :

تایید و اتر اوایل کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

اسکلی اوایل کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

سانری دی اکس اوایل کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

دی سوپر یوراویل کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

کرمکگی اوایل ایندسترز اینکورپوریشن (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

ریچفیلد اوایل کورپوریشن (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

سیتیز سرویس کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته و موجود است) .

و از این پس بعنوان طرف دوم نامیده میشوند منعقد میگردد طرفین صریحاً توافق دارند که حقوق و منافع طرف دوم بطور مشاع متعلق بهریک از شرکت‌های مذکور فوق میباشد .

نظر به اینکه طرف اول مایل است تولید و صدور نفت ایران را افزایش

دهد بطوریکه منتج بحصول منافع بیشتری برای ایران گردد و این منظور هر چه زودتر عملی شود.

و نظر به اینکه طرف اول بموجب قانون نفت نهم امرداد ۱۳۳۶ اجازه عقد این قبیل قراردادها را دارد.

و نظر به اینکه طرف دوم سرمایه و صلاحیت فنی و تخصص اداری لازم برای اجرای عملیات مشروح زیر را دارا می باشد.

و مخصوصاً بازارهای لازم برای فروش نفتی که در نتیجه عملیات مزبور بدست آید در اختیار دارد و نظر به اینکه طرفین قصد دارند مقررات این قرارداد باصمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود علیهذا بدین وسیله بین طرفهای اول و دوم بقرار زیر توافق حاصل شد.

ماده ۱۵ - تعاریفات و اصطلاحات

جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا کند معنی بعضی از اصطلاحات که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :

الف - منظور از کلمه «قرارداد» عبارت است از این سند و ضمیمه آن .

ب - «طرف اول» یعنی شرکت ملی نفت ایران یا قائم مقام آن .

ج - «طرف دوم» یعنی تایید و اتراویل کمپانی - اسکلی اوایل

کمپانی - سانری دی اکس اوایل کمپانی - دی سوپر پور اوایل کمپانی - کر مگگی اوایل

ایندسترز اینکورپوریشن - ریچفیلد اوایل کورپوریشن و سیتیز سرویس کمپانی

و یا هر شخصی که طبق مقررات این قرارداد طرف انتقال قرار گرفته باشد .

د - «قانون نفت» عبارت از قانون نفت مورخ نهم امرداد ۱۳۳۶ میباشد.

ه - «نفت» شامل نفت خام و گاز طبیعی میباشد.

و - «نفت خام» شامل نفت تصفیه نشده و اسفالت و هر گونه موادهیدروکربور مایع است که بحالت طبیعی یافت شود و یا از گاز طبیعی بوسیله فشردن و یا جدا کردن بدست آید.

ز - «گاز طبیعی» یعنی گاز ترو گاز خشک و کلیه هیدروکربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آمده و نیز بقیه گازی که پس از سوا کردن هیدروکربورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد.

ح - «مصرف داخلی در ایران» عبارت است از مصرف نفت و محصولات نفتی یا مواد فرعی که در داخله ایران مصرف میشود نه آنچه از ایران صادر میگردد.

ط - «قیمت اعلان شده» عبارت است قیمت منتشر شده فوب برای هر درجه و وزن مخصوص و نوع از نفت که بمنظور صادرات در نقاط صدور مربوطه برای خریداران بطور عموم عرضه میشود قیمت مزبور با توجه لازم بقیمت های اعلان شده نفت مشابه از لحاظ درجه و وزن مخصوص و نوع در خلیج فارس و بارعایت موقعیت جغرافیائی محل تعیین خواهد شد.

ی - «عملیات نفتی» عبارت است از کلیه عملیات مشروحه در بند ۲ از ماده ۱۰ این قرارداد.

ک - «متر مکعب» عبارت از یک متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو.

ل - «تاریخ اجراء» عبارت از تاریخی است که قانون مربوط بتصویب این قرارداد به توشیح ملوکانه رسیده باشد و هر مراجعه ای که در قانون نفت بتاریخ قرارداد

شده باشد از لحاظ این قرارداد اشاره «بتاریخ اجرا» تلقی خواهد شد.

م - اصطلاح «اراضی» اعم است از اراضی پوشیده از آب و غیر آن.

ن - «تأسیسات ثابت» عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده یا

ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد.

ص - اصطلاح «دوره مالیاتی» عبارت است از یک سال دوازده ماهه تقویمی

که در یکم ژانویه هر سال شروع میشود و بآخر دوره دیگری که بین طرفین مورد توافق قرار گرفته و مورد تصویب وزارت دارائی ایران نیز واقع شده باشد.

ع - اصطلاح «ناحیه» عبارت است از کل ناحیه یا نواحی موضوع بند ۱

ماده ۳ این قرارداد یا هر قسمت یا قسمتهائی از ناحیه مزبور که عملیاتی که طبق این قرارداد مجاز تلقی گردیده در آن بمورد اجرا گذارده شود.

ماده ۴ - ایجاد دستگاه مختلف

۱ - طرفین اول و دوم قرارداد بدین وسیله توأماً «دستگاه مختلطی» را

ایجاد میکنند و بطوریکه در قانون نفت پیش بینی گردیده در اثر این اختلاط شخصیت حقوقی جداگانه ای بوجود نخواهد آمد. هیچیک از طرفین ملزم نخواهند بود که هیچگونه پرداخت مشخصی که بموجب ماده ۸ قانون نفت مقرر گردیده (و در حال حاضر میزان آن $12\frac{1}{3}$ درصد است) به نقد یا به جنس بپردازد.

۲ - طرفین این قرارداد در دستگاه مختلط مزبور به استثنای مواردی که

بموجب این قرارداد و قانون نفت مقرر گردیده بطور متساوی شرکت خواهند نمود

طرفین اول و دوم در برخی از موارد این قرارداد مجتمعاً بعنوان «طرفین» و با عنوان «دستگاه مختلط» خوانده شده اند.

۳- کلیه نفتی که بموجب این قرارداد از ناحیه قرار داد تولید گردیده و کلیه دستگاهها و ماشین آلات و تأسیسات و اموال دیگری که بموجب این قرارداد به هزینه مشترک طرفین خریداری و یا تحصیل گردیده در مالکیت طرفین (پنجاه درصد طرف اول و پنجاه درصد طرف دوم) خواهد بود و کلیه هزینه های لازم برای عملیات این قرارداد (بجز مخارج و هزینه های آنکه تأمین و پرداخت آن برای عملیات اکتشافی تنها برعهده طرف دوم است) بوسیله طرفین یعنی پنجاه درصد بوسیله طرف اول و پنجاه درصد بوسیله طرف دوم تأمین و پرداخت خواهد شد. هر يك از طرفین حق دارد که سهم نفت خود را بشرحی که در این قرارداد ذکر شده است برای خود یا برای نماینده خود بجنس مطالبه نماید.

ماده ۳- ناحیه عملیات و استرداد آن

۱- ناحیه ای بشرح مذکور در جدول ۱ ضمیمه بطور مانع للغير در اختیار دستگاه مختلط گذارده میشود تا عملیات مقرر در این قرارداد را به عملیت شرکت ایروپکو که طبق مقررات ماده (۵) این قرارداد بوسیله طرفین تشکیل خواهد یافت در آن بموقع اجرا بگذارد.

۲- حداکثر تا پایان سال پنجم پس از تاریخ اجرا کل ناحیه مشروحه در بندیک این ماده بمیزان حداقل ۲۵ درصد کسر خواهد شد و بعد از آن نیز حداکثر ضمن يك دوره پنجساله دیگر ناحیه مزبور در صورت لزوم مجدداً تقلیل خواهد یافت بطوریکه کل ناحیه باقی مانده از پنجاه درصد ناحیه اصلی تجاوز ننماید.

۳ - ناحیه‌ای که بمنظور تقلیل مشروح در بند ۲ این ماده از ناحیه قرارداد خارج خواهد شد از قطعانی تشکیل خواهد شد که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰۰ کیلو متر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر کدام از قطعات بیشتر از شش برابر میزان متوسط پهنای آن نباشد در صورتیکه اجرای ترتیب مزبور مناسب نباشد قطعات به اشکال و اندازه‌هاییکه طرف اول آنرا متناسب تشخیص دهد معین خواهد شد.

۴ - طرف دوم لااقل سه‌ماه جلوتر از استرداد قطعات ناحیه بشرح مذکور در بند ۲ این ماده مشخصات حدود قسمت مورد استرداد را بطرف اول اعلام خواهد نمود.

۵ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجرا طرف دوم بمرحله بهره برداری تجاری در ناحیه عملیات بمعنی مشروح در این قرارداد نرسیده باشد ناحیه مذکور بطرف اول مسترد خواهد شد.

۶ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجراء بهره برداری تجاری انجام شده باشد فقط قسمت‌هایی از ناحیه عملیات که در آن میدان‌های قابل بهره برداری تجاری کشف شده باشد در اختیار طرفین باقی خواهد ماند. هر يك از قسمت‌های مزبور بشکل کثیر الاضلاعی مشخص میگردد که مختصات جغرافیائی قطعی آن توسط طرف دوم معین خواهد شد. ناحیه‌ای که به این ترتیب مشخص میگردد از حدود کثیر الاضلاعی که محیط برپست ترین خطوط میزان ساختمان طبقات الارضی و یا به اختلاف موارد محیط بر حدود ناحیه قابل بهره برداری نفتی باشد تجاوز نخواهد نمود. ناحیه قابل بهره برداری مزبور که در داخل ناحیه عملیات واقع است باید بر اساس اطلاعات مربوطه مشخص گردد.

ماده ۴ - ثبت طرف دوم

شرکت‌هایی که جزو طرف دوم می‌باشند یا منتقل الیه آنها (که طبق ماده ۳۵ مقرر می‌گردد) مکلف‌اند ظرف مدت سی روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین و مقررات ثبت شرکت‌ها در ایران بداراره ثبت ایران تسلیم نمایند .

ماده ۵ - ثبت شرکت نفت فلات قاره ایران

۱ - طرف‌های این قرار داد ظرف شصت روز از تاریخ اجراء يك شرکت سهامی تشکیل داده و در اداره ثبت ایران ثبت خواهند رساند این شرکت يك شرکت غیر انتفاعی بوده و عملیات مقرر در این قرارداد را به حساب مشترك طرفین و بعنوان عامل طرفین انجام خواهد داد ولیکن در مورد اجراء و انجام عملیات اکتشافی که بموجب این قرار داد برعهده طرف دوم محول گردیده شرکت مذکور فقط عامل طرف دوم خواهد بود.

شرکت سهامی مزبور شرکت نفت فلات قاره ایران نامیده خواهد شد و از این پس در این قرارداد نام شرکت ایروپکو به آن اطلاق میشود. شرکت ایروپکو دارای تابعیت ایرانی بوده و نسبت به مواردیکه تکلیف آن در اساسنامه شرکت مذکور تعیین نشده باشد مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود.

۲ - شرکت ایروپکو عملیاتی را که موضوع این قرارداد بوده یا اجازه انجام آن بموجب این قرارداد داده شده انجام خواهد نمود و کلیه مخارج و هزینه های لازم برای عملیات مزبور توسط طرفین قرارداد توأماً یا به تنهایی (هر کدام که طبق مواد این قرارداد مورد پیدا کند) از طریق عاملیت شرکت ایروپکو پرداخت خواهد شد .

کلیه قراردادهای پیمانکاری بنام شرکت ایروپکو منعقد خواهد شد و در هر يك از این قراردادهای پیمانکار بعنوان عامل دستگاه مختلط تلقی خواهد گردید.

۳ - مخارج و هزینه های لازم برای تجهیز و استخدام کارمندان و اداره و بکار انداختن اداره یا ادارات شرکت ایروپکو بر اساس عادلانه و منصفانه و بر طبق روش صحیح حسابداری بین طرفین این قرارداد بنا بعمل یا عملیاتی که در هر مورد انجام میشود تسهیم خواهد شد و طرفین این قرارداد از مخارج مزبور هر کدام سهم مربوط بخود را بر عهده داشته و پرداخت خواهند نمود.

بدون اینکه محدودیتی در عمومیت مقررات فوق حاصل شود مخارج و هزینه های مذکور در این بند شامل حقوق و دستمزد کارکنان شرکت ایروپکو و کارکنانی که بطور موقت یا برای قسمتی از ساعات کار و یا بطور دائم توسط یکی از طرفین قرارداد بشرکت ایروپکو قرض داده شده باشند خواهد بود و نیز شامل مخارج و هزینه های مرخصیها و ایام بیماری و بهداشت و بیمارستان و حقوق بازنشستگی و وجوه صرفه جوئی و پس انداز و سایر وجوه مربوط بطرحهای مزایای کارمندان که طبق شرایط و نرخهای معمول روز صنعت نفت برای کارمندان ایرانی و خارجی بر عهده شرکت و یا هر يك از طرفهای قرارداد که کارمندان مزبور را بقرض داده اند قرار گرفته باشد خواهد بود و همچنین شامل مبالغ پرداختی به پیمانکاران و مبالغی که بوسیله طرفین این قرارداد یا یکی از آنها در ازای انجام خدماتی توسط یکی از ادارات مربوطه آنها مورد مطالبه قرار میگیرد نیز خواهد

بود و اینگونه خدمات فقط بموجب قراردادهای کتبی با شرکت ایروپیکو و بر حسب تصویب هر دو طرف این قرارداد انجام خواهد شد.

۴ - کلیه وجوهی که هر یک از طرفین این قرارداد بابت مخارج و هزینه های مذکور در این ماده بشرکت ایروپیکو یا بوسیله آن شرکت پرداخت نمایند علاوه بر ارقام قابل کسر دیگر در احتساب سود و بهره طرف مربوطه طبق قانون جاری مالیات بر درآمد ایران بعنوان ارقام قابل کسر هزینه تلقی خواهد شد.

ماده ۶ - هیئت مدیره و حساب رسان

۱- هر یک از طرفین این قرارداد نصف سرمایه شرکت ایروپیکو را تعهد و پرداخت خواهند نمود .

اصل تساوی در مشارکت طرفین نسبت به شرکت ایروپیکو در اداره شرکت مزبور منعکس خواهد بود . و بنابراین نصف عدده اعضای هیئت مدیره شرکت توسط طرف اول و نصف دیگر توسط طرف دوم تعیین خواهند شد .

انتخاب رئیس هیئت مدیره و نایب وی و مدیر عامل از میان اعضای هیئت طبق دستوری خواهد بود که در اساسنامه شرکت مقرر گردیده است رئیس هیئت مدیره بوسیله طرف اول و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل بوسیله طرف دوم از میان مدیران تعیین خواهند گردید .

۲- هیئت حسابرسی از دو نفر تشکیل خواهد شد که هر کدام از طرفین یکی از آنها را انتخاب خواهد کرد .

ماده ۷ - اخذ رأی در مجامع عمومی

در مجامع عمومی شرکت ایروپیکو که ریاست آن بر عهده رئیس هیئت مدیره

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره فرادادنت

خواهد بود هر سهم حق يك رأی دارد . در مواردیکه اکثریت برای اتخاذ تصمیم حاصل نشود موضوع مورد اختلاف معوق خواهد ماند تا در جلسه دیگری که بفاصله یکماه از تاریخ اولین مجمع یادرموعده دیرتری بتوافق طرفین تشکیل میگردد مورد بررسی مجدد قرارگیرد . تعویق جلسه به ترتیب مذکور جز برای یکبار میسر نخواهد بود چنانچه بعد از اجرای ترتیب فوق بازهم اکثریت آراء حاصل نگردد برطبق مقررات ماده ۱۲ قانون نفت عمل خواهد شد .

ماده ۸ - سرمایه شرکت نفت فلات قاره ایران

۱- سرمایه مجاز اولیه شرکت ابروپکو دو میلیون و پانصد هزار ریال خواهد بود سرمایه مزبور بطرزی که در اساسنامه شرکت ابروپکو مقرر گردیده در هر موقع قابل افزایش خواهد بود .

۲- پنجاه درصد سرمایه اولیه مذکور فوق و نیز پنجاه درصد هر گونه افزایش آن توسط طرف اول یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف اول باشند تأمین خواهد شد . پنجاه درصد دیگر توسط طرف دوم یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف دوم باشند تأمین خواهد شد . مقصود از شرکتی که تماماً متعلق به یکی از طرفین باشد شرکتی است که کلیه سهام دارای حق رأی آن متعلق به طرف مزبور یا شرکت اصلی طرف مزبور باشد .

ماده ۹- وجوه اضافی مورد نیاز

قطع نظر از سرمایه اصلی شرکت ابروپکو و هر گونه افزایش بعدی آن و نیز صرف نظر از دوره پیش از شروع بهره برداری تجارتي چنانچه وجوه دیگری لازم

باشد طرفهای اول و دوم قرارداد هر يك نیمی از وجوه مورد احتیاج را به ترتیبی که مورد توافق طرفین واقع شود تأمین خواهند نمود .

ماده ۱۰- عملیات مجاز

۱- شرکت ایروپکو بعنوان عامل طرفین این قرارداد یا بعنوان عامل طرف دوم (هر جا که مورد پیدا کند) مجاز است و حق دارد که بطور مانع‌الغیر عملیات نفتی را بنحو مقرر در این قرارداد در ناحیه عملیات و با نسبت به آن اداره و اجرا نماید .

۲- عملیات نفتی عبارتند از:

الف- اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئوفیزیکی و طرق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی - حفاری و تولید و برداشت نفت - و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مرتبط باشد .

ب- حمل نفت از مناطق تولید به تصفیه خانه ها و دستگاههای توزیع و وسائل حمل و نقل و یا به کناردریا و نیز حمل نفت از تصفیه خانه ها به هر کدام از نقاط مزبور (چنانچه مقررات این قرارداد در آینده شامل هر يك از امور مذکور نیز گردد) انبار کردن نفت و تحویل نفت تولید شده با جمیع وسایل منجمله و وسائل بازگیری کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مرتبط باشد .

۳- شرکت ایروپکو حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که امور زیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد

کردن اراضی و ایجاد جزیره ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گود کنی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پی ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگهداری کردن و اداره کردن نسبت به حفره ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفاریها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاہها و مخازن و آبگیرها و سایر انواع انبارها و دستگاہهای تقطیر میدان نفت و دستگاہهای استخراج گازولین در سرچاه و کارخانجات گوگرد و سایر دستگاہهای لازم برای تولید و عمل آوردن نفت خطوط لوله و تلمبه خانه ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه ها و لنگرگاهها و اسکله های کوچک و بزرگ و دستگاہهای لارویی و موج شکنها و لوازم بارگیری با اولدهای زیر دریائی و سایر وسایل بارگیری انتهائی و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و کاراژها و آشیانه های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای فرعی که بنظر طرفین این قرارداد یا بنظر طرف دوم (در موردی که مربوط به او باشد) برای اجرای عملیاتشان لازم بوده یا به این عملیات مرتبط میباشد اقدامات لازم بعمل آورد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای عملیات آنها لازم یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد خواهد داشت. دستگاہهای مذکور ممکن است توسط طرف مربوطه در محل یا محلهائی که معین مینماید قرارداد شده شود مشروط براینکه:

الف - چنانچه بنا باشد دستگاہهای مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد تعیین محل آن بعد از مشاوره بین طرفین این قرارداد با توجه به حداکثر ملاحظه صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و

ب- در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و بی سیم و سرویس هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد.

۴- طرفین این قرارداد که از طریق شرکت ابروپکو عمل خواهند کرد بشرط رعایت مقررات این قرارداد حق تصدی و اداره کامل مانع للغير و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را مشترکاً خواهند داشت مگر در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) که در مورد این عملیات طرف دوم که از طریق شرکت ابروپکو عمل خواهد کرد با رعایت مقررات ماده ۱۲ دارای حق تصدی و اداره کامل و مانع للغير و تعیین نحوه عمل خواهد بود.

ماده ۱۱- پیمانکاران

بمنظور تسریع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد طرفین قرارداد میتوانند بدون اینکه از میزان مسئولیت طرفین این قرارداد در برابر ایران چیزی کاسته شود بشرط رعایت مقررات ماده ۴ قانون نفت در مواردی که مقتضی میدانند اجرای هر يك از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بوسیله شرکت ابروپکو بر عهده پیمانکاران بگذارند و از نظر مقررات ماده سوم قانون نفت طرف اول بدین وسیله موافقت خود را نسبت بموارد مزبور اعطا مینماید.

ماده ۱۲- تعهدات طرف دوم

۱- طرف دوم که از طریق شرکت ابروپکو عمل خواهد کرد در مورد عملیات

اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) تعهدات زیر را بر عهده خواهد داشت:

الف - سعی کامل در اینکه عملیات اکتشافی در حوزه قرارداد طبق اصول فنی

معمول به صنعت نفت بعد اعلاى خود جریان یابد.

ب - تنظیم طرح عملیات خود با مشورت طرف اول و اجرای جدی طرح

مزبور بهزینه خود هر گونه مخارج مربوط به استفاده از اراضی جزء هزینه های

مذکور محسوب خواهد شد.

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی پیشرفت کار بطرف اول و نیز تسلیم گزارش جامع نهائی،

د - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان طرف اول که در هر موقع

مناسبی عملیات او را که بر طبق این قرارداد انجام میدهد بازرسی نمایند.

ه - تحمل کلیه هزینه های اکتشافی اعم از سهم طرف اول و سهم خود.

و - رعایت مقررات بندهای ۲ و ۳ و ۵ و ۷ و ۸ ماده ۱۳.

۲ - با وجود مقررات دیگر این قرارداد شرایط کتبی جزو طرف دوم بشرح

مذکور در مقدمه این قرارداد هر کدام مجتمعاً و متضامناً مسئول انجام کلیه تعهدات

و تأدیه کامل کلیه مالیاتها و حقوق و عوارض و هر گونه پرداخت دیگری که

بموجب این قرارداد مقرر گردیده است خواهد بود.

ماده ۱۳ - تعهدات شرکت ایلروپکو

طرفین این قرارداد که از طریق شرکت ایلروپکو و به هزینه مشترک خود عمل

خواهند نمود ملزم به انجام تعهدات زیر خواهند بود :

۱- بکار بردن حداکثر کوشش برای توسعه هر يك از مناطق کشف شده

بعد اعلا طبق روش فنی صحیح صنعت نفت - استخراج نفت کشف شده با توجه

لازم بفراهم بودن بازارها در همه اوقات بمیزانی که آن قسمت از ذخایر مکشوفه

که استخراج آن با استفاده از جدیدترین اصول و طرق معمول صنعت نفت از نقطه

نظر اقتصادی موجه باشد در طی مدت قرارداد تماماً مورد استخراج قرار بگیرد و مخصوصاً رعایت اصول صحیح فنی و مهندسی در حفاظت ذخایر هیدروکربور و اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بطور عموم .

۲- نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل از جمیع عملیات فنی که طبق این قرارداد انجام شود .

۳- نگاهداری حسابهای عملیات خود بطریقی که ارقام و اطلاعات مربوط به هزینههای عملیات مزبور بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود . برای انجام این منظور بایستی روش حسابداری مناسبی انتخاب گردیده و در روش مزبور بر طبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدید نظر بعمل آید .

۴- فراهم کردن وسایل برای نمایندگان یکدیگر که در هر موقع مناسبی عملیات مورد این قرارداد و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را بازرسی نمایند . کلیه هزینههای بازرسی به استثناء حقوق کارمندان مربوطه بر عهده شرکت ابرویکو خواهد بود و بحساب هزینه عملیات منظور خواهد شد .

۵- استخدام حداقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که معقولا عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکت ابرویکو و طرف دوم (هر جا که مربوط به او باشد) نتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند .

۶- تهیه طرح و برنامهها برای کارآموزی و تعلیم صنعتی و فنی و همکاری در اجرای آنها با توجه به این هدف که در نتیجه اجرای برنامههای مذکور تقلیل تدریجی و مرتب کارمندان خارجی بنحوی میسر گردد که در خاتمه ده سال از تاریخ اجرا عده کارمندان خارجی شرکت دوپکو از دودرصد کل کارمندانی که در استخدام

آن شرکت میباشند تجاوز ننماید و مقامات عالی اجرائی که توسط کارمندان غیر ایرانی اشغال شده از ۴۹ درصد کل مقامات اجرائی موجود بیشتر نباشد .

۷- توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود .

۸- فراهم آوردن وسایل برای اینکه هر کدام از طرفین که بخواهد بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعی را که لازم بداند از قبیل رونوشت‌های دقیق نقشه‌ها و مقاطع و گزارش‌های مربوط بنقشه برداری و زمین‌شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط بعملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم که در نتیجه عملیات آنها بدست آمده باشد از طریق نمایندگان شرکت دوپکو دریافت نماید . هر گونه اطلاعی که توسط شرکت دوپکو در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رونوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود .

۹- شرکت دوپکو در تهیه و اجرای طرح‌های مربوط به بهداشت بازنشستگی پس انداز و طرح‌های مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین و مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم بدروش‌های مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید .

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت دوپکو کلیه طرح‌ها نقشه‌ها مقاطع و گزارش‌ها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابهه مربوط بعملیات فنی طرف دوم یا شرکت دوپکو را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند

کرد. بدین معنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکدام از طرفین یا شرکت دوپکو بدون رضایت طرفین این قرارداد افشا بشود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید.

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱ - پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهاریه‌ای کتبی حاکی از تکمیل اولین چاه تجاری به ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید. در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلایل و مستندات مربوطه آن بطرف اول داده شود.

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن براساس ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (PVT) ضریب‌های بهره دهی در میزانهای مختلف تولید و در صورت فرض حریمی بشعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف یک مدت دوازده ساله میتواند مقدار کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن براساس بهای اعلان شده‌ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت تمام شده حفر چاه مزبور باشد.

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان طرفین انجام گیرد. صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه قطعاً بعنوان یک میدان تجاری شناخته شود.

۲ - بمحض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی بمرحله کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباط خود را بطرف اول تسلیم خواهد نمود .

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم مینماید باید بطور وضوح حاوی اطلاعات فنی منجمله مراتب زیر باشد:

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئو فیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله یا فواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پترو فیزیکی سنگهای مخزن - تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (PVT) قابلیت بالقوه بهره دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و سایر خصوصیات مخزن.

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پخش و مصرف فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را برعهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بنده این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵. میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش‌بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره‌برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه‌های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $12\frac{1}{4}$ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه‌ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد.

۶. هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره‌برداری تجاری به معنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بعنوان مخارج توسعه و بهره‌برداری تلقی خواهد شد.

هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره‌برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره‌برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره‌برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهای که بعد از میدان اولی کشف شود

نیز جاری خواهد بود .

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه

طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنجاه

درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری

تجاری مورد لزوم است (به شرح مذکور در بند ۱۶ این ماده) تأمین نماید مشروطه بر اینکه:

الف - طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل شعبه نیویورک فدرال رزرو

بانک آمریکا به اضافه ۱/۵ درصد بپردازد .

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به دلار آمریکائی در چهارده قسط متساوی

شش ماهه بطرف دوم بپردازد اولین قسط پرداختهای مزبور در سر رسید ششماه پس

از تاریخ شروع بهره برداری تجاری و اقساط بعدی هر کدام بفاصله ششماه از

یکدیگر خواهد بود .

۹- از تاریخ شروع بهره برداری تجاری طرفین قرارداد توأماً مسئولیت

پرداخت کلیه هزینه های را که بعد از تاریخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد

بحث لازم باشد بر عهده خواهند گرفت .

ماده ۱۶- تعهدات حفاری

۱- عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد

آغاز شود .

۲- عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و بر طبق روش صحیح

صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای

قرارداد بایستی اقل احقاری يك چاه نفت را در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد.

۳- اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه ای که بموجب این قرار داد به دستگاه مختلط واگذار گردیده نرسد قرار داد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت ایروپکو منحل خواهد شد.

ماده ۱۷ - استفاده از اراضی

۱- شرکت ایروپکو حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق بدولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرار داد بنحو معقول مورد لزوم باشد مجاناً استفاده نماید.

استفاده از این گونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود.

۲- در مواردی که شرکت ایروپکو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادلانه یا مال الاجاره به دولت خواهد بود. درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام خواهد گرفت.

۳- هر گاه شرکت ایروپکو احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق به مالک خصوصی باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالک انجام خواهد گرفت.

معذلك شرکت ایروپکو میتواند از طرف اول تقاضا کند که در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کهک کند.

۴- هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات حاصل میشود نسبت به حقوقی که بموجب مقررات این مساده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود.

ماده ۱۸- حقوق ارتفاقی

هرگاه شرکت ایروپکو بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رو یا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی « از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم داشته باشد» مراتب را کتباً به طرف اول اطلاع خواهد داد. طرف اول حقوقی را که شرکت ایروپکو لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۱۷ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادلانه برای شرکت مزبور تحصیل خواهد نمود.

مبالغی که بدین ترتیب توسط طرف اول پرداخت میشود از طرف دستگاه مختلط (متساویاً بوسیله طرفین این قرارداد) بطرف اول مسترد خواهد گردید.

ماده ۱۹- استفاده از آب

۱- شرکت ایروپکو میتواند بمنظور اجرای عملیات مقرر در این قرارداد

با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهائیکه در سطح یا در تحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آن را دارد و یا در اراضی متعلق به دولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یافت شود استفاده نماید. درخواست موافقت از طریق طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود. استفاده از آب مجانی لیکن مشروط بر رعایت حقوق اشخاص ثالث و پرداخت های متداول دیگر خواهد بود.

۲- هرگاه شرکت ایروپکو بطور معقول احتیاج به استفاده از آبهائی داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد. بها یا اجاره ای که در مقابل حقوق مزبور پرداخته میشود باید معقول بوده و از بهای عادله حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید.

ماده ۲۰- مصالح ساختمانی

شرکت ایروپکو میتواند برای عملیات خود و بر رعایت حقوق اشخاص ثالث از زمینهایی که مورد استفاده او است و همچنین از زمینهایی که در داخل ناحیه عملیات متعلق بدولت است و مورد استفاده دولت یا دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط بر اینکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه ای جبران نماید.

ماده ۲۱- تهیه برنامه فروش و تحویل

۱- هر يك از طرفین نهایت مساعی خود را بکار خواهد برد تا فروش نفت را

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

بعدا کثر میزانی که از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد تأمین نماید .

۲- برنامه بهره برداری برای هر سال توسط شرکت ایروپکو و حداقل شش ماه جلوتر از پایان سال قبل طبق شرایط زیر و بارعایت نحوه تقدم و تأخر مذکور در این ماده تهیه خواهد شد :

الف - شرکت ایروپکو برای اجرای عملیات خود در ایران که بموجب این قرارداد مقرر شده حق خواهد داشت از نفتی که تولید کرده یا ساخته بطور مجانی مصرف نماید استفاده مزبور محدود بمصرف اختصاصی و مورد لزوم آن شرکت خواهد بود .

هر گاه طی دوره اکتشافی وجود يك میدان تجاری محرر شناخته شود طرف دوم نصف قیمت تمام شده نفتی را که در عملیات اکتشافی مربوطه بمصرف رسیده باشد بطرف اول خواهد پرداخت .

ب - شرکت ایروپکو نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد .

ج - شرکت ایروپکو مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قراردادهای فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد .

۳ - طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و برنامه‌های برداشت نفت را باتوافق معین خواهند کرد .

ماده ۲۲ - تحویل نفت بطرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱- تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ۲ ماده ۲۱ باید بطرفین

اول و دوم تحویل شود بنحو مذکور زیر انجام خواهد گرفت :

شرکت ابروپکو بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکند بطرفین اول و دوم اعلام نماید هر يك از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف دیگر را تا حدی که طرف دیگر مایل به تحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند .

۲- چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه درصد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشتهای م-ر بوطه طرفین بعنوان خرید از طرف دیگر تلقی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید . این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود :

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آنرا جزو هزینه تولید بحساب آورد .

۳- در صورتیکه تغییراتی در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاورمیانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد. ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد .

ماده ۲۳- مالکیت و صدور نفت

- ۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد.
- ۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق گمرکی و مالیات صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مرکز یا محلی نخواهد بود.
- ۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آنها نمیتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.
- ۴- در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده نسبت به بیمه کشتی و ملوانان و محصولات و کرایه حمل و تعیین بیمه گرو و تشخیص میزان بیمه مزبور مختار خواهد بود.
- ۵- طرف دوم در شرایط معقول نسبت به حمل نفت خام و محصولات نفتی از طریق خطوط لوله ای که در اختیار طرف اول و یا توسط نفتکش هائی که در مالکیت ایرانی میباشد اولویت قائل خواهد شد.

ماده ۲۴- قیمت های اعلان شده

طرفین اول و دوم هر کدام قیمت های اعلان شده نفت را بمبلغی که توسط

هیئت مدیره شرکت ایروپکو معین و مورد تصویب قرار گرفته باشد منتشر خواهند نمود. قیمت‌های اعلان شده مزبور بر اساس تعریفی که در ماده یک بند (ط) مقرر است معین خواهد شد.

نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید شده باشد توسط طرفین اول و دوم و یا هر شرکت بازرگانی بقیمت های اعلان شده منهای هر گونه تخفیفی که طبق مقررات جزء (ط) از ماده یازده قانون نفت بتصویب طرف اول رسیده باشد در ایران فروخته خواهد شد.

این مقررات شامل مواردیکه نفت توسط یکی از طرفین بطرف دیگر یا توسط یکی از آنها بیک شرکت بازرگانی فروخته شود نخواهد بود.

ماده ۲۵- نفت خام برای مصرف داخلی

۱- شرکت ایروپکو مقادیری از نفت خام تولید و ذخیره شده در ناحیه عملیات را که طرف اول برای مصرف داخلی ایران درخواست کند تحویل خواهد داد مشروط بر آنکه:

الف- طرف اول بموجب اعلام کتبی احتیاجات خود را طبق ترتیبی که باید مورد توافق قرار گیرد به شرکت ایروپکو اطلاع دهد.

ب- تا میزانیکه شرکت ایروپکو برای اجرای عملیات خود احتیاج به مصرف نفت خام داشته باشد طرف اول از شرکت مزبور تقاضای تحویل نفت خام ننماید.

ج - میزان تقاضای طرف اول برای تحویل نفت خام از شرکت ابروپکو در مورد هر دوره سالیانه نباید بامیزان تقاضای وی از عاملین دیگر که در کشور ایران انجام عملیات مشابهی را متعهد میباشند نامتناسب باشد و بهر حال میزان تقاضای مزبور در هر دوره سالیانه نباید از ده درصد کل تولید دستگاه مختلط تجاوز نماید.

د - شرکت ابروپکو ملزم نباشد که برای تأمین احتیاجات طرف اول مقدار تولید نفت خام را به میزان زاید بر حداکثر معقول بالا ببرد.

۲ - نفت خامی که تحویل آن طبق بند ۱ این ماده مورد تقاضا واقع میگردد توسط شرکت ابروپکو در هر نقطه از میدان تولید یا نقاط مجاور آن که شرکت ابروپکو تعیین نماید بطرف اول تحویل خواهد گردید. طرفین اول و دوم هر یک سهم متساوی از مقدار تحویلی مزبور را برعهده خواهند داشت و مالکیت نفت خام تحویلی در محل تحویل به طرف اول منتقل خواهد شد.

۳ - طرف اول در برابر نفت خامی که طبق مقررات بند ۱ این ماده از طرف دوم تحویل میگردد مبلغی معادل قیمتی که سهم مزبور برای طرف دوم تمام شده به اضافه حق العملی مساوی چهارده سنت آمریکائی برای هر متر مکعب نفت بطرف دوم خواهد پرداخت.

پرداخت مزبور ظرف پانزده روز از تاریخی که طرف دوم صورت حساب موقتی آن را ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال

تقویمی طرف دوم صورت حسابهای خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی قیمت تمام شده که از طرف شرکت ایروپیکو بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و تفاوت های حاصله به اختلاف موارد در بدهکار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ خواهد شد و تصفیه حساب ظرف پانزده روز از ارائه صورت بدهکار یا بستانکار مزبور بعمل خواهد آمد .

۴- قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد تولیدی مربوطه به ناحیه بر اساس متر مکعب طبق روش صحیح محاسباتی معمول صنعت نفت تعیین خواهد گردید.

ماده ۲۶ - گاز طبیعی

۱ - شرکت ایروپیکو از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه مختلط بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد هر مقدار که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون هیچگونه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل خواهد نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوط بتهیه مشتقات در ایران نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا برای صادرات باشد .

۲ - شرکت ایروپیکو بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده هر مقدار از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل خریداران بر عهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد نمود

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۲ تعیین خواهد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به طرف اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز طبیعی در میدان نفت خواهد بود و در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت ایروپکو تعیین کند.

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود:

الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهد طرف اول خواهد بود .
گرداندن این وسایل اضافی و همچنین سایر وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت ایروپکو خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه هائی را که شرکت ایروپکو بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه های گرداندن وسایل مربوطه) برعهده میگیرد بطرف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردیکه گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :

الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأ برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه ایکه برای ایجاد وسایل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای

بهره برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهد طرف اول خواهد بود گرداندن تمام اینگونه وسایل اضافی و همچنین کلیه وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول باشد کت ایروپکو خواهد بود. طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت ایروپکو برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاههای مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت.

ب- اگر شرکت ایروپکو و با طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد.

ماده ۲۷ - مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت ایروپکو لازم باشد تأمین نماید.

ماده ۲۸ - حسابها بچه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱- پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به دلار آمریکا یا به لیره انگلیسی یا به ریول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت. جز در مواردی که بموجب این ماده استثناء شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول

یابدولت ایران و نیز هر گونه پرداخت از طرف اول بشرکت ایروپکو یا بطرف دوم بیول رایج ایران بعمل خواهد آمد .

۲- دفاتر اصلی و محاسبات شرکت ایروپکو و طرف دوم به دلار آمریکائی نگاهداری خواهد شد و به این منظور تبدیل پول ایران به دلار آمریکائی و دلار آمریکائی به پول ایران بنرخ معدل واقعی ماهیانه ای تسعیر خواهد شد که به آن نرخ پول ایران توسط شرکت ایروپکو یا طرف دوم در ماه مزبور در مقابل دلار آمریکائی خریداری شده است و هر گاه اینگونه خرید طرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید نزدیکترین ماههای پیش مأخذ تسعیر خواهد بود .

در آخر هر دوره سالیانه ما به التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر شرکت ایروپکو یا در دفاتر طرف دوم بر حسب مورد بمخارج عملیات شرکت ایروپکو یا طرف دوم اضافه یا کسر خواهد شد .

۳- دولت ایران وسایلی فراهم خواهد کرد که شرکت ایروپکو یا طرف دوم مطمئناً بتوانند پول ایران را در مقابل دلار آمریکائی بدون تبعیض و بنرخ تسعیر بانك که در روز معین برای مشتریان پول ایران در مقابل دلار آمریکائی بطور عموم در دسترس باشد خریداری نمایند . چنانچه در هر موقع چندین نرخ تسعیر بانکی موجود باشد نرخى که بیشترین مبلغ پول ایران را عاید میسازد ملاك عمل قرار خواهد گرفت . کلیه بهای گواهی نامه ارزی حق العمل دستمزد و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد .

۴- شرکت ایروپکو یا طرف دوم ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود

بیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینه‌های عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز بیول ایران تبدیل کنند .

۵- در مدت این قرارداد و پس از پایان مدت این قرارداد شرکت ابروپکو یا طرف دوم ممنوع نخواهند بود از اینکه هر گونه وجوه یا دارائی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای به ارز خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را تا حدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله شرکت ابروپکو یا بوسیله طرف دوم طبق مقررات این قرارداد به ایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا منتقل و صادر نمایند .

۶- هزینه‌ها و عایداتی که به ارزی؛ غیر از به دلار آمریکا یا بیول ایران باشد بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز مورد بحث در نیویورک در پایان وقت اداری در روزی که هزینه‌ها یا عایدات مزبور صورت گرفته باشد (طبق گواهی چیس مانهاتان بانک نیویورک) به دلار آمریکا تسعیر خواهد شد .

۷- الف - از نظر این قرارداد و برای تعیین درآمد ناویره حاصله در ایران از نقطه نظر مالیات بر درآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلان شده به ارزی غیر از دلار آمریکا باشد تسعیر آن به دلار آمریکا بر اساس ارزش برابری روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بین‌المللی پول تعیین شده باشد خواهد بود . در صورتیکه ارزش برابری مزبور تعیین نشده باشد طرف اول و طرف دوم سعی خواهند کرد

که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند. در صورت عدم حصول توافق تسعیر بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز بین دلار آمریکا و ارز مذکور در پایان وقت اداری روز مورد بحث در نیویورک طبق گواهی بانک ملی ایران بعمل خواهد آمد.

ب - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک معین نگردد نرخى که بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک باید ملاک عمل قرار گیرد عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلی ارز مورد بحث در نیویورک که بوسیله بانک ملی ایران گواهی شده باشد در صورتیکه ارز خارجی مورد بحث در لندن نرخ بندی نشده باشد نرخى که باید برای منظورهای مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در نیویورک بکار رود عبارت از نرخى خواهد بود که اتحادیه بانکهای سویس - زوریخ با توجه به معاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد.

۸- دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهی که به پول ایران در اختیار شرکت ایروپکو یا در اختیار طرف دوم باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد به ایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد بر عهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ بانکی که بطور عموم مورد دسترس خریداران دلار آمریکا باشد به دلار آمریکا قابل تبدیل خواهد بود.

۹- مدیران و کارکنان غیر ایرانی شرکت ایروپکو یا طرف دوم و خانوادههای آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که در خارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که

برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی ازهر قبیل بغیر از طریق بانک مجاز یا طریق دیگر که دولت تصویب کند انجام دهند .

۱۰- مدیران یا کارمندان غیر ایرانی شرکت ابروپکو یا طرف دوم که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر ۵۰٪ حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود در آن سال را به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

۱۱- مدیران یا کارکنان غیر ایرانی شرکت ابروپکو یا طرف دوم در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترک مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناویژه ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

ماده ۲۹- تعهد مخارج و حق الارض

۱- طرف دوم قبل از انقضای مدت سی روز از تاریخ اجرا مبلغ چهل میلیون دلار آمریکائی (۴۰۰۰۰۰۰۰ دلار) بعنوان پذیره بطرف اول خواهد پرداخت مبلغ مزبور در یکی از بانک های نیویورک بحساب طرف اول گذاشته خواهد شد شماره حساب مزبور و نام و آدرس بانک مذکور بوسیله طرف اول حداقل ده روز جلوتر از تاریخیکه پرداخت آن باید انجام گیرد کتباً بطرف دوم اخطار خواهد شد.

۲ - طرف دوم با رعایت مقررات بند ۳ زیرطی دوازده سال اول از تاریخ اجرا حداقل مبلغ شانزده میلیون دلار (۱۶۰۰۰۰۰۰۰ دلار) برای عملیاتی که بموجب این قرارداد متعهد گردیده است مستقیماً و یا از طریق شرکت ایروپکو خرج خواهد کرد.

از حداقل مزبور مقداری که برای هر یک از دوازده سال باید خرج شود طبق جدول زیر خواهد بود:

دوره‌های سالیانه بعد از تاریخ اجرا

دوره سالیانه اول و هر یک از دوره های سالیانه بعدی تا خاتمه سال چهارم مبلغ ۲۵۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی.

دوره سالیانه پنجم و هر یک از دوره های سالهای بعدی تا خاتمه سال دوازدهم مبلغ ۷۵۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی .

۳ - ظرف شصت روز بعد از خاتمه سال چهارم میزان کل مخارجی که طرف دوم در عملیات خود ضمن چهار سال گذشته بمصرف رسانیده است معین خواهد گردید .

الف - چنانچه مخارج مزبور از میزانیکه برای خرج در دوره مورد بحث معین گردیده بود کمتر باشد تفاوت آن طبق بند ۶ این ماده بحساب دستگاه مختلط در عملیات توسعه خرج خواهد شد و یا ۵۰٪ از تفاوت مزبور بطرف اول پرداخت خواهد گردید.

ب - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث معین گردیده بود بیشتر باشد اضافه آن از مبلغی که برای مخارج هشت سال آینده تعیین گردیده است کم خواهد شد.

ج - در صورتیکه بعلت پیش آمد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد اجرای عملیات طرف دوم غیر ممکن گردد یا بعلت مزبور اجرای آن عملیات در يك یا چند سال بمانعی برخورد کند یا بتأخیر افتد این امر تأثیری در میزان تقسیم مخارجی که بشرح جدول مندرج در بند ۲ این ماده مقرر است نخواهد داشت مشروط بر اینکه طرف دوم بعد از رفع پیش آمد مزبور کلیه تعهداتی را که بموجب بند ۲ فوق بر عهده دارد قبل از انقضای سال دوازدهم از تاریخ اجرا یا در صورتیکه قرارداد بعلت پیش آمد فرس مازور تمدید شده باشد قبل از انقضای مدت اضافی مذکور انجام داده باشد .

۴- در طول مدت چهار سال اول عملیات اکتشافی تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد موقوف یا تعطیل نخواهد شد لیکن در انقضای مدت مزبور نیز در انقضای هر يك از هشت سال بعدی در صورتیکه طرف دوم ملاحظه نماید که شرایط زیر زمینی ناحیه عملیات (بشرح مقرر در ضمیمه الف) طوری است که کشف نفت بمیزان تجاری برای او غیر مقدور بنظر میرسد میتواند از ادامه دادن بعملیات اکتشافی در ناحیه مزبور خود داری نماید و در این صورت باید قصد خود را بطرف اول اعلام نموده از حقوق خود نسبت به ناحیه مزبور صرف نظر کند لیکن باید ثابت نماید که کلیه امور اکتشافی تا تاریخ

اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجرا گذارده شده و کلیه مبالغی که برای خرج کردن در دوره مقدم بر اعلام مزبور در نظر گرفته شده بود بالتمام خرج شده است. هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مقداری از مبالغ مزبور خرج نشده باشد طرف دوم باید نصف مقدار خرج نشده مزبور را بطرف اول بپردازد. طرف دوم در تاریخ اجراء ضمانت نامه ای از بانکی که مورد قبول طرف اول باشد بمبلغ ده میلیون دلار آمریکائی (۱۰۰۰۰۰۰۰) که معادل حداقل تعهد مخارج اکتشافی طرف دوم ظرف چهار سال اول است بطرف اول تسلیم خواهد نمود. مبلغ ضمانت نامه مذکور هر ساله به نسبت مبالغی که طرف دوم بابت عملیات اکتشافی در سال مزبور عملاً خرج نموده یا جزء مخارج اکتشافی در آن سال تلقی شود قابل تقلیل خواهد بود.

۵- در صورتیکه در انقضای سال دوازدهم نفت کشف شده لیکن حداقل مبلغی که بموجب بند ۲ این ماده مقرر است کلاً بمصرف نرسیده باشد طرف دوم ملزم خواهد بود که نصف مقدار خرج نشده را بطرف اول بپردازد.

۶- پس از کشف نفت در ناحیه عملیات بمیزان تجاری طرف دوم میتواند اقلاً شصت روز پیش از شروع هر دوره سالیانه بطرف اول اعلام کند که قصد دارد بجای اجرای تمام یا قسمتی از بقیه تعهدات مربوط به مخارج مشروح در بند دوم این ماده مبلغ معینی بحساب دستگاه مختلط برای عملیاتی غیر از اکتشاف خرج کند مخارجی که به این ترتیب بعمل آید بمنزله مخارجی خواهد بود که در اجرای مقررات بند ۲ این ماده بعمل آمده باشد و در این صورت از تعهدات طرف اول برای پرداخت هزینه عملیات دستگاه مختلط بمیزان نصف مخارج مزبور کسر خواهد شد.

۷- هر گاه کلیه تعهدات مربوط به مخارج بشرح مقرر در بند ۲ این ماده انجام گردیده اما قسمتی از مخارج بنحو مقرر در بند ۶ برای عملیاتی غیر از امور اکتشافی بمصرف رسیده باشد و چنانچه بعداً بنظر طرف دوم برای امور اکتشافی ظرف بقیه دوره دوازده ساله اکتشاف مخارج اضافی لازم شود مخارج اضافی مزبور ممکن است توسط طرف دوم انجام شود و چنین مخارج اضافی بر عهده طرف دوم خواهد بود.

۸- طرف دوم برای هر قسمت از ناحیه عملیات (با توجه بتقلیلی که در نتیجه استرداد حاصل شده) که طبق بند ۲ ماده ۳۳ و بند ۶ از ماده ۳ این قرارداد در آن بهره برداری تجاری به ثبوت رسیده باشد حق الارض سالانه ای به دلار آمریکائی معادل مبالغی که در ستون الف زیر معین گردیده بطرف اول خواهد پرداخت.

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در تاریخ آغاز بهره برداری بمیزان تجاری و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پنجم	۴۰۰ دلار آمریکائی
در سالروز ششم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال دهم	۴۸۰ دلار آمریکائی
در سالروز یازدهم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پانزدهم	۶۰۰ دلار آمریکائی

در سالروز شانزدهم و هریک از سالروزهای بعدی آن تاخاتمه سال بیستم

۷۸۰ دلار آمریکائی

در سالروز بیست و یکم و هریک از سالروزهای متعاقب آن تاخاتمه سال بیست

۱۰۵۰ دلار آمریکائی

و پنجم

هر گاه بهره برداری تجاری قبل از خاتمه دوازده سال دوره اکتشافی

شروع گردد از حق الارض های فوق نسبت به هر سال مبلغی بشرح زیر کسر

خواهد شد :

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

۵۲/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز اول و دوم از تاریخ اجرا

۱۰۵ دلار آمریکائی

در سالروز سوم و چهارم از تاریخ اجرا

۱۵۷/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز پنجم و ششم از تاریخ اجرا

۲۱۰ دلار آمریکائی

در سالروز هفتم و هشتم از تاریخ اجرا

۲۶۲/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز نهم و دهم از تاریخ اجرا

۳۱۵ دلار آمریکائی

در سالروز یازدهم و دوازدهم از تاریخ اجرا

حق الارضهاییکه طبق مقررات این ماده پرداخت میگردد جزء هزینه های

جاری منظور خواهد شد.

ماده ۳۰ - مالیات

۱- طرف اول و شرکت هائی که بعنوان طرف دوم در این قرارداد نامیده شده اند و هر شرکت بازرگانی نسبت بسود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد طبق مقررات قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲- دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بر درآمد یا سایر مقررات مربوط به تعیین سود ویژه ناظر بر طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر شرکت هائی است که در ایران به عملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه درصد نفت خام ایران را تولید یا موجبات تولید آن فراهم میکنند .

۳- شرکت ایروپکو که صرفاً بعنوان عامل غیر انتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود

۴- بدهی مالیاتی طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون

نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (بارعایت مقررات بند ۲ این ماده) حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵- درآمد ناویژه طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی در هر دوره مالیاتی معادل مبلغ زیر خواهد بود :

الف - در مورد طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم ارزش سهموی از نفت خامی که توسط شرکت ایروپکو ب منظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل میشود. ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین میگردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویژه منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم نسبت بمقدار نفتی که بر طبق بند ۲ ماده ۲۲ توسط یک طرف بطرف دیگر فروخته میشود مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد .

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریقی غیر از طریق فوق توسط طرف اول یا هر يك از شرکتهائی که جزو طرف دوم هستند یا شرکتهای بازرگانی فروخته یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بجز نفت خامی که بعملی خارج از اختیار شرکت ایروپکو ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش آن بر اساس بهای اعلام شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل

ر گونه تخفیف که بموجب بند (ط) از ماده ۱۱ قانون نفت
ب طرف اول قرار گرفته باشد احتساب خواهد شد مشروط بر آنکه در
شبهائیکه به شر کتهای بازرگانی میشود ارزش نفت خام عبارت خواهد بود
که از شرکت بازرگانی مورد بحث برای نفت خام وصول میشود .

هر يك از طرفین یا هر يك از شر کتهائی که جزو طرف دوم هستند ضمن
آمد ویژه خود میتواند آن قسمت از مخارج و هزینه ها و پرداخت ها را
جرا ی عملیات مقرر در این قرارداد خواه خود خواه بوسیله شر کت ایروپکو
ای عملیات مقرر در این قرارداد متحمل شده بشرح زیر از سهم درآمد
رد کسر کند مشروط بر اینکه هزینه های مزبور مستند به اسناد یا اقلام
و قاتر باشد .

ف - پرداخت های مربوط به حق الارض بنحویکه در ماده ۲۹ قرارداد
یده است .

- سهم هر يك از طرفین یا سهم هر يك از شر کتهای جزو طرف دوم از کلیه
و هزینه های که شر کت ایروپکو انجام داده باشد مشروط
مخارج و هزینه های مزبور الزاماً و منحصرأ با اجرا ی عملیات
ین قرار داد بستگی داشته باشد . هزینه های اداری و تأسیساتی
ات و نیز حقوق و اجاره بها و یا پرداختهای دیگری که در مقابل
ر گونه اموال تأدیه شده باشد و همچنین مخارج حفاری چاههایی که
نفت آنها بمیزان تجاری نبوده و قیمت تمام شده اجناس و خدمات و
که برای نقشه برداریهای زمینی و هوائی و دریائی شده و مخارج مربوط

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

بحفر و تمقیه و عمیق کردن یا تکمیل چاهها یا آماده کردن آنها جزو مخارج و هزینه‌های مزبور خواهد بود مگر در مواردی که مخارج و هزینه‌های مربوطه بحساب سرمایه گذارده شده و مبلغ استهلاك درباره آنها منظور شده باشد .

ج - مبلغی در هر سال برای استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن و تهی شدن بمنظور استهلاك هزینه‌های سرمایه‌ای که توسط شرکت ایر و پیکو در مورد عملیاتش در ایران انجام گرفته استهلاك آنها به نرخ سالیانه ۱۰ درصد بر اساس قیمت تمام شده اولیه احتساب خواهد شد .

د - قسمتی از ضررهای جبران نشده مخارج عملیات که در دوره‌های مالیاتی قبلی بر هر يك از طرفین وارد آمده و بحساب دوره‌های بعد منتقل گردیده است مشروط بر آنکه انتقال این حسابها از سالی بسالی بیش از ۱۰ سال از دوره مالیاتی که این ضررها در آن دوره ایجاد گردیده است نباشد .

ه - سهم هر يك از طرفین با سهم هر يك از شرکت‌های جزو طرف دوم از زیانهای متحمل در مورد انجام عملیات در ایران مشروط بر آنکه بوسیله بیمه یا بنحود دیگری جبران نشده باشد این خسارات شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت مربوط بعملیات انجام شده در ایران و زیان ناشیه از خسارات وارده به ذخایر تجارتي یا هر گونه دارایی که برای عملیات مزبور در ایران استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود .

و - هر مبلغی که برای خرید نفت خام طبق بند ۲ ماده ۲۲ بطرف دیگر پرداخت شده باشد .

۷- بعلاوه طرف دوم میتواند اقلام زیر را طی هر دوره مالیاتی از درآمد ناویژه خود کسر کند :

الف - مبلغی معادل ۱۰ درصد کل پذیره‌ای که طبق بند ۱ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت نموده است . (تامدتی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود).

ب - درمورد استهلاك کلیه هزینه‌های اکتشافی که بر طبق بند ۱ (ه) از ماده ۱۲ متحمل گردیده مبلغی معادل يك پانزدهم هزینه‌های مزبور یا ده سنت آمریکائی برای هر بشکه نفت تولید شده هر کدام که بیشتر باشد .

ج - مبلغی برای استهلاك کلیه هزینه‌هایی که (طرف دوم) برای عملیاتی غیر از عملیات اکتشافی بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ متحمل گردیده و نرخ آن از قرار ده درصد در سال خواهد بود .

۸- چنانچه درمورد هر سال تعهدات مالیاتی شرکت‌هایی که جزو طرف دوم هستند به اضافه تعهدات مالیاتی شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خامی که از محل پنجاه درصد سهم طرف دوم از شرکت جزو طرف مزبور خریداری میکنند کمتر از مبلغی معادل $12\frac{1}{3}$ درصد ارزش پنجاه درصد نفت خام تولیدی طرف مزبور بقیمت اعلان شده باشد شرکت‌های جزو طرف دوم مبلغ اضافی معادل ما به التفاوت مزبور بدولت ایران پرداخت خواهد نمود . مبالغی که به این ترتیب پرداخت شده باشد بسال‌های بعد انتقال داده خواهد شد و در این صورت

مبالغ مزبور بعنوان پیش پرداختهای مالیاتی برای سالهای مورد بحث تلقی میگردد انتقال مزبور فقط نوده سال (ازسالی که پرداخت اضافی در آن بعمل آمده) مجاز خواهد بود و همچنین انتقال مزبور در مورد هیچ سالی نباید مبلغ پرداختی مالیات به دولت ایران را از میزان $\frac{1}{3}$ درصد ارزش سهم شرکت جزو مزبور از پنجاه درصد سهم طرف دوم از نفت خام تولید شده (بر مآخذ بهای اعلان شده) تقلیل دهد.

۹- «شرکت بازرگانی» عبارت از شرکتی است که در هر کجا تشکیل شده باشد بر طبق قوانین مربوط در ایران ثبت و نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید میشود از طرف اول یا از یک یا چند شرکت جزو طرف دوم خریداری و در ایران بفروش رسانیده و از این طریق درآمدی تحصیل نماید. هر شرکت بازرگانی میتواند طرف هر دوره مالیاتی از عوائد نویژه خود مبلغی را که به طرف اول یا بهر شرکت جزو طرف دوم در مورد نفت خام خریداری شده پرداخته است کسر نماید.

۱۰- هرگاه یک شرکت بازرگانی مالیات خود را از درآمد ویژه ای که از بابت نفت خام خریداری شده از طرف اول یا طرف دوم و فروش شده در ایران حاصل می نماید طبق مقررات این قرارداد نپردازد طرفی (یا هر شرکت جزو آن) که نفت خام را به آن شرکت بازرگانی فروخته است مسئول پرداخت خواهد بود.

۱۱- طرف اول و هر شرکت جزو طرف دوم و نیز هر شرکت بازرگانی ملزم خواهد بود که اظهارنامه مالیاتی خود را جداگانه تسلیم و مالیات متعلقه را بپردازد.

ماده ۳۱ - حدود مالیات بر درآمد

۱- به استثنای موارد زیر :

الف - مالیات بر درآمد که طبق مقررات این قرارداد باید به دولت ایران

پرداخت شود.

ب - حقوق گمر کی بنحو مقرر در ماده ۳۲ .

ج - پرداختهای مقرر بطرف اول طبق این قرارداد .

د - پرداختهایی که بابت مالیات طبق قانون مالیات بر درآمد بر حقوق کارمندان
تعلق میگیرد و همچنین پرداختهایی که باید از مقاطعه کاران و عاملین بابت کارهائی
که در ایران انجام میدهند کسر شود .

ه - عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیضی که بمقامات دولتی در مقابل
خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود از
قبیل عوارض راه حق آب و عوارض بهداشت و عوارض فاضل آب پرداخته شود .
و - مالیات و حقوق خالی از تبعیضی که شامل عموم است از قبیل حق نمبر
اسناد و حق الثبت امور حقوقی و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات .

(۱) هیچگونه مالیاتی بسود سهام پرداختی طرف اول بابت درآمد حاصله
از عملیات مقرر در این قرارداد تعلق نخواهد گرفت .

(۲) طرف دوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته آنها و هر شرکت
حمل و نقل (منظور شرکتهای حمل و نقلی است که بموجب قوانین کشورهای
دیگری غیر از ایران تشکیل شده باشند) (تا آنجا که مربوط شود بخرید یا
فروش یا صدور یا حمل و نقل مواد نفتی حاصله از ناحیه عملیات و یا درآمد حاصله از
چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران
(چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری
از هر قبیل که بشفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر یک
از آنها بابت درآمد معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر یک از آنها بابت درآمد

حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هریک از این دو طبق این قرارداد بهر دازد از هر گونه مالیات معاف خواهد بود .

(۳) شرکت ایروپکوتا جائیکه مورد پیدا کند مشمول معافیت های فوق

خواهد بود .

ماده ۳۲- واردات و گمرک

۱ - کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط نقلیه آبی - دستگاهها - افزار .. ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسائل خودر و وسایر وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی - دستگاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگری که منحصراً از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات و وظایف طرف دوم یا شرکت ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهرداری و سایر مالیاتهای پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد .

مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتیکه در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود .

۲ - طرف دوم و شرکت ایروپکوتا با اطلاع طرف اول حق خواهند داشت در هر

موقع که مایل باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچ گونه پروانه و با معافیت از هر گونه حقوق و مالیات و یا پرداختی مجدداً صادر نمایند.

۳ - طرف دوم و شرکت ایروپکونیز حق خواهند داشت با تصویب طرف اول که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیاء مذکوری که وارد کرده اند در ایران بفروش برسانند.

در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات لازمه طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای طرف دوم یا شرکت ایروپکونیز بعهده خریدار خواهد بود.

۴ - اجناسی که برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان طرف دوم و شرکت ایروپکو و وابستگان تحت تکفل مدیران و کارکنان مزبور مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچ گونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهاییکه در موقع ورود معمولاً به آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد.

این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان و مکفولین مذکور آنهم منحصر برای استفاده و مصرف آنها.

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود طرف دوم یا شرکت ایروپکو در تحصیل لوازم و حوائج خود باید نسبت به اشیائیکه در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکور با مقایسه با اشیاء مشابه خارجی با همان شرایط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و سهل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن در مواردیکه برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید. در مقایسه قیمت

اشیاء وارداتی بنا بر اشیاء ساخته و مهیا شده در ایران کرایه و هر گونه حقوق گمرکی که طبق این قرار داد نسبت به اشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد.

۶- کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرار داد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهاییکه بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و به این منظور بین شرکت‌های مربوطه و مقامات گمرکی ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود.

ماده ۳۳- مدت قرارداد

۱- مدت این قرارداد برای هر یک از نواحی مقرر در ماده سه که میدانیهای قابل بهره برداری بمیزان تجاری در آن کشف شده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع بهره برداری تجاری در ناحیه مربوطه خواهد بود.

۲- تاریخ شروع بهره برداری تجاری تاریخی خواهد بود که صد هزار متر مکعب از مواد نفتی تولید شده از قسمت مربوطه ناحیه عملیات بمنظور صادرات بطور منظم فروش و تحویل شده باشد.

۳- قبل از پایان ۲۳ سال طرف دوم میتواند قصد خود را دائر به تمدید این قرارداد به طرف اول اطلاع دهد در این صورت تمدید برای مدت ۵ سال از

پایان سال بیست و پنجم بخودی خود و بر طبق مواد این قرار داد عملی خواهد گردید .

۴- دو تمدید اضافی پنجساله نیز یکی از خاتمه سال سی ام و دیگری از خاتمه سال سی و پنجم مجاز خواهد بود و طرف دوم در هر مورد دو سال قبل از پایان مدت جاری باید قصد خود را مبنی بر تمدین به طرف اول اطلاع دهد.

۵- در مورد دو تمدید مشروطه در بند ۴ مقررات زیر رعایت خواهد شد :

هر گاه در مورد تقاضای تمدید بوسیله طرف دوم شرکت های نفتی خارجی دیگری که با طرف اول بمنظور فعالیت های مشابهی مشارکت نموده اند و تا آن تاریخ از لحاظ تولید نتایجی معادل یا بهتر از آنچه توسط شرکت ابرویکو حاصل گردیده بدست آورده باشند قرارداد هائی منعقد کرده باشند که شرایط آن رو به هم رفته برای ایران از شرایط این قرارداد مساعدتر باشد کلیه شرایط قراردادهای مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای طرف دوم نیز خواهد بود.

ماده ۴۴- خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات

۱- شرکت دوپکو در انقضای مدت یا خاتمه این قرارداد منحل گردیده اموال منقول دستگاه مختلط بفروش خواهد رسید و درآمد آن بین طرفین به نسبت مساوی تقسیم خواهد شد.

۲- کلیه تأسیسات ثابت و اراضی بدون هیچ گونه پرداخت بطرف اول انتقال خواهد یافت.

ماده ۳۵ - انتقالات

۱ - هر شرکت جزو طرف دوم می‌تواند در هر موقع که مقتضی بداند تمام یا قسمتی از منافع خود را در حقوق و تعهداتی که بموجب قرارداد تحصیل کرده یا بر عهده گرفته است بشرکت‌های زیر انتقال دهد :

الف - شرکت یا شرکت‌هایی که کنترل شرکت جزو مزبور را در اختیار داشته باشند.

ب - شرکت یا شرکت‌هایی که تحت کنترل شرکت جزو مزبور باشند .

ج - شرکت یا شرکت‌هایی که تحت کنترل شرکت یا شرکت‌های مذکور در

(الف) یا (ب) فوق باشد از لحاظ مقررات این بند منظور از کنترل یک شرکت عبارت

است از مالکیت مستقیم یا غیر مستقیم کلیه سهام شرکت مزبور و منظور از منتقل الیه عبارت

است از شرکتی که وضع آن با مقررات ماده ۴ قانون نفت مطابقت نماید انتقالی

که بموجب این ماده بعمل می‌آید ناقل را از تعهداتی که طبق این قرارداد بر عهده

دارد بهیچوجه بری نخواهد کرد .

۲ - هر گونه انتقالی توسط طرف دوم بجز آنچه که طبق بند ۱ فوق اجازه

داده شده است محتاج به کسب موافقت کتبی و قبلی طرف اول خواهد بود و طرف مزبور باید

قبل از ابراز موافقت تأیید هیئت وزراء و تصویب قوه مقننه را نیز تحصیل نماید .

۳ - هر گونه انتقالی که بموجب این ماده انجام شده باشد از پرداخت هر گونه

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

مالیات انتقال و یا حقوق و مالیات‌ها و پرداخت‌های دیگر بدولت ایران یا ادارت مربوطه آن معاف خواهد بود .

۴ - ظرف سی روز از تاریخ اجرای این قرارداد شرکت‌هایی که جزو طرف دوم می‌باشد منافی را که بموجب این قرارداد دارند بشرکت‌های تابعه خود بشرح زیر انتقال خواهند داد :

شرکت مادر

Tidewater Oil Company تاید واتر اویل کمپانی

Sunray Dx Oil Company سانری دی اکس اویل کمپانی

The Superior Oil Company دی سوپریور اویل کمپانی

Skelly Oil Company اسکلی اویل کمپانی

Rechfield Oil Company ریچفیلد اویل کمپانی

کرمک گی اویل ایندستریز اینکورپوریشن

Kerr - Mcgee Oil Industries Inc.

Cities Service Company سیتیز سرویس کمپانی

شرکت تابعه

تاید واتر اینترنشنال (ایران) اینکورپوریشن

Tidewater International (Iran) Inc.

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

سانری ایرانیان اویل کمپانی اینکورپوریشن

Sunray Iranian Oil Company Inc.

ایرانیان سوپریور اویل کمپانی Iranian Superior Oil Company

اسکلی اویل کمپانی اف ایران Skelly Oil Company of Iran

ریچفیلد ایرانیان افشور پترولیوم کمپانی

Rechfield Iranian Offshore Petroleum Co.

کرمک گی ایرانیان اویل کمپانی

Kerr - Mcgee Iranian Oil Company

ایران سیتز سرویس پترولیوم کورپوریشن

Iran - Cities Service Petroleum Corporation

انتقالی که بشرح مقرر در این بند انجام میشود ناقل را از تعهداتی که بموجب

این قرارداد برعهده دارد بهیچوجه بری نخواهد ساخت .

۵ - طرف دوم میتواند با جلب موافقت طرف اول قسمتی از منافع خود را

که بموجب این قرارداد دارد به شرکت کمپانیا اسپانولا دوپترولیوس . س . ا .

Compania Espanola De Petroleos .S.A. (Cepsa)

انتقال دهد .

ماده ۳۶- قوه قهریه (فرس ماژور)

۱- در مواردیکه بحکم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعی پیش آید که بطور معقول از حیطة اختیار طرف دوم یا شرکت ابروپکو خارج بوده اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مقرر در این قرارداد را غیر ممکن یا موقوف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند:

الف- این عدم انجام یا تأخیر طرف دوم یا شرکت ابروپکو در اجرای تعهدات مزبور بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد و

ب- مدتیکه تأخیر در اجرا و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول کشیده باشد بمدتیکه طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج- هرگاه ادامه مدت قوه قهریه کمتر از يك سال نباشد این قرارداد بخودی خود برای دوره‌ای مساوی با مدت مزبور تمدید خواهد شد و این امر در حقوقیکه بموجب قرارداد برای تمدیدهای اضافی در نظر گرفته شده است خدشهای وارد نخواهد ساخت.

۲- در موردیکه طرف دوم یا شرکت ابروپکو از انجام تعهدیکه بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویبنامه‌های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد.

مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مربوطه بوده است.

۳- مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه طرف دوم نسبت به این موضوع که آیا قرارداد بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۳۹ قرارداد به داور، مراجعه کند.

ماده ۳۷- تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱- طرفین قرار داد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرار داد را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند.

۲- تأیید این قرارداد طبق ماده ۲ قانون نفت از طرف هیئت و وزیران بمنزله قبول تعهداتی است که طبق مقررات این قرارداد بر عهده دولت گذارده شده است من جمله تعهدات مربوط به اقداماتی که باید از طرف دولت انجام شود و یا موافقت‌هایی که باید از طرف دولت بعمل آید.

۳- هر گونه اقدام از هر قبیل برای الغا یا اصلاح یا تغییر مقررات این قرارداد فقط با رضایت طرفین ممکن خواهد بود.

۴- هر گاه وظایف طرف اول بدیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد منتقل شود منتقل الیه مزبور تمام تعهداتی را که طرف اول بموجب این قرارداد دارد بعهده خواهد گرفت. هر گاه طرف اول از میان برود و وظایف آن به دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد

محول نگردد تمام تعهداتی که طرف اول بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم دولت ایران خواهد شد .

۵- وزارت دارائی میتواند از طرف دولت ایران هر گونه اقدامی بعمل آورد یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که بدین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای دولت الزام آور خواهد بود . کلیه مقامات ایرانی بایستی از کلیه دستورهای وزارت دارائی مربوط به اجرای این قرارداد متابعت نمایند و مقامات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود . هر گاه وزارت دارائی بعملی از اختیاراتی که بموجب مقررات این ماده به آن وزارت خانه داده شده است استفاده ننماید هیئت دولت اختیارات مذکور را به وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود .

ماده ۳۸ - سازش

۱- هر گاه اختلافی مربوط به اجرا یا تعبیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دو نفر آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را در ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت بدهیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که به اتفاق صادر شده باشد .

۲- هر گاه طرفین نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق ننمایند و یا اختلاف بعد از ارجاع به هیئت مزبور حل نشده باشد طریق حل آن منحصرأ ارجاع به داوری طبق مقررات ماده ۳۹ خواهد بود .

ماده ۳۹ - داوری

۱- هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر مقررات این قرارداد توسط يك هیئت داوری مرکب از سه نفر حل و فصل خواهد شد . هر يك از طرفین يك نفر داور تعیین خواهد نمود و دو نفر داور مزبور قبل از شروع به رسیدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت . چنانچه دو نفر داور نتوانند ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع به داوری نسبت به داور ثالث تراضی کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق نمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین از طرف رئیس اطاق تجارت بین المللی تعیین خواهد شد .

۲ - اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است به اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس اطاق تجارت بین المللی مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید. شخصی که توسط رئیس اطاق تجارت بین المللی بسمت داور ثالث یا داور واحد برگزیده میشود نباید با ایران یا کشورهای متحده آمریکا رابطه نزدیکی داشته و یا مستخدم یا تبعه یکی از آن کشورها باشد .

۳- داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد (و در صورتیکه

توسط رئیس اطاق تجارت بین‌المللی تعیین شده باشد به رئیس اطاق مزبور) اطلاع خواهد داد و در غیر این صورت چنین تلقی خواهد شد که اوسمت مزبور را رد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد .

۴- اگر اختلاف به هیئت داورى ارجاع شود رأى ممکن است به اکثریت صادر شود و طرفین رأى هیئت داورى یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) باحسن نیت اجرا خواهند کرد .

۵- محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام که مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد .

۶- طرفین همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی) را برای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند .

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مغل جریان داورى در يك یا همه مراحل آن بشود .

۷- مادام که تصمیم یارای داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیت‌هایی که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست در صورتیکه تصمیم یارای داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأى مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد .

۸- تعیین مسؤلیت پرداخت هزینه‌های داورى بسته به تشخیص هیئت داورى یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود .

۹- چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داورى یا داور واحد پس از قبول

وظایفی که به او محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق نمایند هر يك از طرفین میتواند از رئیس اطاق تجارت بین المللی تقاضا کند که جانشین عضو مزبور یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید .

۱۰- تا حدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این

ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد .

۱۱- ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای بطرفین هر يك از

آنها میتواند از هیئت داوری یا داور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید . این تقاضا در اعتبار تصمیم یارای تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند .

۱۲- مقررات مربوط به داوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم

که قرارداد خاتمه پیدا کند معتبر خواهد بود .

۱۳- هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت

انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین به ترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) بدرخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالی ترین دادگاه (یا قاضی همپرازوی) از یکی از کشورهای زیر به ترتیبی که نام برده میشود صورت خواهد گرفت : سویس - سوئد - نروژ .

ماده ۴۰- اجرای رأی داوری

۱- چنانچه تصمیم یارای نهائی صادر شده طبق ماده ۳۹ این قرارداد فقط

دایر به الزام پرداخت مبلغ معین مصرح در تصمیم یارای مزبور بدولت ایران یا طرف اول بوسیله طرف دوم باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یارای مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یارای پرداخت نشود دولت ایران حق خواهد داشت که کلیه اموال متعلق به طرف دوم و همچنین کلیه وجوه حاصله از فروش یا صدور نفت از ایران بوسیله طرف دوم را تا وقتی که مبلغ مزبور پرداخت نشود توقیف کند .

۲- در موردیکه تصمیم یا رأی نهائی بر طبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفاد رأی یا تصمیم را اجرا نکنند طرفی که رأی یا تصمیم بنفع او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داورى یا داور واحد که بر طبق بند (۳) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد . تصمیم مزبور نسبت به حقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت . حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳- تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر

کرده بهره‌علتی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلت عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزى که برای حل اختلاف پیش بینی شده به داوری ارجاع خواهد شد .

۴- هیئت داوری یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر بر خاتمه یافتن این قرارداد بایستی اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد .

ماده ۴۱ - ضمانت اجرا

۱- در صورتیکه طرف دوم حق الارض مقرر در ماده ۲۹ را که در تاریخهای که در این قرارداد تعیین شده نپردازد طرف اول مراتب عدم پرداخت را طی اخطار کتبی بطرف دوم اعلام خواهد نمود . هر گاه طرف دوم حق الارض مربوطه را ظرف یکماه از موعد مقرر به اضافه بهره دیر کرد که بر اساس دوبرابر حداکثر نرخ بهره مورد عمل بانک ملی ایران به نسبت مدت دیر کرد احتساب خواهد شد نپردازد طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد .

۲- در مورد تعهد دستگام مختلط راجع به انصراف از حقوق خود نسبت بناحیه عملیات بنحو مقرر در ماده ۳ هر گاه طرف دوم طی مهلت مقرر نتواند نظر خود را در باره قسمتهای مورد انصراف بطرف اول اعلام نماید طرف اول حق دارد که طبق نظر خود قسمتهائی را که باید مسترد گردد مشخص سازد تشخیص مزبور

قطعی بوده و از تاریخی که اعلام گردد قسمت‌های مشخص شده مزبور خارج از ناحیه عملیات تلقی خواهد شد .

۳- در صورتیکه طرف دوم تعهدی را که برای حفاری بموجب بند ۲ ماده ۱۶ برعهده گرفته انجام ندهد طرف اول برای هر یکماه تأخیر (که ناشی از قوه قهریه نباشد) مبلغ سیصد و پنجاه هزار دلار آمریکائی از محل ضمانت نامه موضوع بند ۴ ماده ۲۹ برسم غرامت ضبط خواهد نمود . هر گاه ظرف مدت شش ماه از مهلت مقرر تعهد هنوز انجام نشود طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خانمه دهد و نیز طرف اول حق خواهد داشت که از مبلغ ضمانت نامه‌ای که بموجب بند ۴ ماده ۲۹ سپرده شده تمام مبالغ خرج نشده مربوط بتعهد هزینه‌های اکتشافی چهار سال اول راضبط نماید .

۴- مقررات ماده ۳۶ درباره قوه قهریه (فرس ماژور) در موارد مربوط به این ماده نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۴۲ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است در صورتیکه اختلافی پیش آید و به داوری ارجاع شود هر دو متن به هیئت داوری یا داور واحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تعبیر نمایند . هر گاه بین دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

ماده ۴۳ - تناقض با سایر قوانین

۱- این قرارداد بر اساس قانون نفت منعقد گردیده و نسبت بموضوعاتی که در این قرارداد مقرراتی برای آن پیش بینی نشده مقررات قانون نفت قابل اجرا خواهد بود .

۲- مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرار داد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتی که کلاً یا بعضاً مابین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مبیانت دارند نسبت بمقررات این قرارداد بلا اثر خواهد بود .

بتاریخ بیست و ششم دیماه ۱۳۴۳ مطابق با شانزدهم ژانویه ۱۹۶۵ در تهران امضاء و مبادله گردید .

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

وکیل تایید و اثر اوایل کمپانی وکیل کر مکنگی ایندستریز اینسکورپوریشن

وکیل اسکالی اوایل کمپانی وکیل ریچفیلد اوایل کورپوریشن

وکیل سان ری دی اکس اوایل کمپانی وکیل سمیتیز سرویس کمپانی

وکیل دی سوپریور اوایل کمپانی

ضمیمه الف

شروع میشود از نقطه مبداء ۱۵ درحد غربی ناحیه بامختصات جغرافیائی :

۵۰ درجه ۵۶ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

و از آنجا خط مستقیمی در امتداد شمال شرق تا نقطه ۴ بامختصات جغرافیائی :

۵۱ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

و از آنجا خط مستقیمی در امتداد جنوب شرقی تا نقطه ۱۶ با مختصات

جغرافیائی :

۵۱ درجه ۱۹ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

و از آنجا خط مستقیمی که از نقطه ۱۷ با مختصات جغرافیائی زیر عبور میکند:

۵۱ درجه ۱۷ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۳ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

تا نقطه تقاطع با خط منصف . خلیج فارس که در گوشه جنوب شرقی این

ناحیه واقع است .

از آنجا در امتداد خطی منطبق با خط منصف خلیج فارس و پیچ و خمهای

آن بسوی غرب پیش میرود تا خط مستقیمی را که در امتداد جنوب غربی بردو نقطه (۱۵) و (۴) که مختصات آنها قبلاً گفته شده است میگذرد قطع کند این نقطه تقاطع در گوشه جنوب غربی ناحیه واقع است .
و از آنجا خط مستقیمی تا نقطه مبداء .

تبصره - خطوط مستقیم مذکور فوق خطوط ژئودزیک بین نقاط گرفته شده بر روی بیضوی « کلارک ۱۸۸۰ » میباشد .

۱۶ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران - ایران .

عطف به قرارداد دستگاه مختلط که در همین تاریخ بین شرکت ملی نفت

ایران و تایدواتر اویل کمپانی و اسکلی اویل کمپانی و سانری دی اکس اویل کمپانی

وریچفیلد اویل کورپوریشن و دی سوپر بور اویل کمپانی و کرمکگی اویل اینداستریز

اینکورپوریشن و سیتیز سرویس کمپانی (گروه تایدواتر) مربوط به عملیات نفتی در

ناحیه ای بشرح ضمیمه الف قرارداد مزبور منعقد گردیده اشعار میدارد:

طرفین قرارداد از لحاظ بند ۱ و ماده ۳ قرارداد چنین موافقت میکنند:

ناحیه مشروحه در ضمیمه الف قرارداد شامل دو هزار و دوست و پنجاه کیلو

متر مربع بطور تقریب میباشد . طرف دوم متعهد است که استرداد ۲۵ درصد اولیه

ناحیه را بشرح مقرر در بند ۲ ماده ۳ در درجه اول از قسمت جنوبی ناحیه عملیات و بنحوی که بنظر طرف اول مقتضی بداند بمورد اجرا بگذارد .

با تقدیم احترام

و کیل تایدواتر اویل کمپانی و کیل دی سوپریور اویل کمپانی
و کیل اسکلی اویل کمپانی و کیل گرمکگی اویل اینداستریز اینکورپوریشن
و کیل سانری دی اکس اویل کمپانی و کیل سیتیز سرویس کمپانی
و کیل ریچفیلد اویل کورپوریشن

مورد موافقت است :

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

۱۶ ژانویه ۱۹۶۵

تایدواتر اویل کمپانی دی سوپریور اویل کمپانی
اسکلی اویل کمپانی گرمکگی اویل اینداستریز اینکورپوریشن
سانری دی اکس اویل کمپانی سیتیز سرویس کمپانی
ریچفیلد اویل کورپوریشن

آقایان

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط منعقدہ در همین تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای تایدواتر اوایل کمپانی و اسکلای اوایل کمپانی و سان ری دی اکس اوایل کمپانی و ریچفیلد اوایل کورپوریشن و دی سوپریور اوایل کمپانی و کر مکی اوایل اینداستریز اینکورپوریشن و سیتیز سرویس کمپانی (گروه تایدواتر) مربوط بعملیات نفتی در ناحیه مقرر در ضمیمه الف قرارداد مزبور اشعار میدارد:

طرفین قرارداد از لحاظ بند ۸ ماده ۱۵ بشرح زیر توافق مینمایند:

۷۵ درصد عواید طرف اول از محل فروش سهم او از نفت تولید شده بقیمت مقرر در بند ۲ از ماده ۲۲ قرارداد بعد از کسر سهم طرف مزبور از کل مبلغ هزینه تولید «ایروپکو» به اضافه مبلغی معادل مالیات بردرآمد طرف اول که بر سهم او از بهره برداری از ناحیه عملیات موضوع این قرارداد تعلق میگیرد بابت استرداد اصل و فرع سرمایه‌ای که طرف دوم برای توسعه عملیات بطور پیش پرداخت از جانب طرف اول تأدیه نموده احتساب خواهد شد. تعهدات طرف اول از لحاظ پرداختهائی که بموجب قسمتهای الف بند ۸ ماده ۱۵ مقرر گردیده در هر سال تا حدود مبلغی که بشرح فوق از محل عواید فروش مذکور واریز میگردد تقلیل خواهد پذیرفت.

شرکت ملی نفت ایران - رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل

مورد قبول و موافقت است.

بتاریخ شانزدهم ژانویه ۱۹۶۵

وکیل تایدواتر اویل کمپانی وکیل دی سوپریور اویل کمپانی
وکیل اسکلی اویل کمپانی وکیل کرم مکی اویل اینداستریز اینکورپوریشن
وکیل سان ری دی اکس اویل کمپانی وکیل سیتیز سرویس کمپانی
وکیل ریچفیلد اویل کورپوریشن

۱۶ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران - ایران

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط منعقد در همین تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای تایدواتر اویل کمپانی و اسکلی اویل کمپانی و سان ری دی اکس اویل کمپانی و ریچفیلد اویل کورپوریشن و دی سوپریور اویل کمپانی و کرم مکی اویل اینداستریز اینکورپوریشن و سیتیز سرویس کمپانی (گروه تایدواتر) مربوط بعملیات نفتی در ناحیه مشروحه در ضمیمه الف قرارداد مزبور اشعار میدارد:

در خصوص مقررات ماده ۲۹ موافقت حاصل است که ضمانتی که طرف دوم (طبق نمونه ضمیمه) باید بدهد سالانه منتهی تا شش هفته پس از تاریخی که

صورت حساب گواهی شده مذکور در پائین بطرف اول تسلیم میشود بمیزان مبالغ مصرح در همان، صورت حساب و بترتیب ذیل تقلیل خواهد یافت :

طرف دوم صورت حسابی که مبلغ « هزینه های جاری » اورا طبق بند ۲ ماده ۲۹ و « هزینه قابل تلقی بعنوان هزینه اکتشاف » اورا بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ در دوره دوازده ماهه مقدم بر هر یک از سالروزهای تاریخ اجرا نشان دهد و متکی به آخرین ترازنامه او باشد بطرف اول تسلیم خواهد نمود . این هزینه ها تا حدودی که از طریق عاملیت شرکت « ایروپکو » انجام شده باشد باید توسط حسابرسان آن شرکت و تا حدودی که مستقیماً توسط طرف دوم صورت گرفته باشد باید توسط یک مؤسسه مستقل حسابداران سوگند خورده مورد گواهی قرار گرفته باشد . بعلاوه چنین توافق شد که شرکت ملی نفت لااقل هفت روز قبل از هر اعلامی که برای مطالبه پرداخت (بموجب ضمانت نامه مذکور) بیانگ خواهد داد مراتب را بما اعلام دارد
باتقدیم احترامات

وکیل تایید و اثر اویل کمپانی
وکیل اسکلی اویل کمپانی

وکیل کر مکنگی اویل ایندستریز اینکورپوریشن
وکیل سان ری دی اکس اویل کمپانی
وکیل ریچفیلد اویل کورپوریشن

موافقت میشود

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

نمونه ضمانت بانکی

نظر به اینکه شرکت تایید و اتر اوایل کمپانی واسکلی اوایل کمپانی و سان ری دی اکس اوایل کمپانی و ریچفیلد کورپوریشن و دی سوپر یور اوایل کمپانی و کرمگی اوایل اینداستریز اینک کورپوریشن و سیتیز سرویس کمپانی (که از این به بعد «شرکت» نامیده میشود) در تاریخ

قرار دادی بمنظور انجام عملیات نفتی طبق قانون نفت نهم امردادماه ۱۳۳۶ در قسمتهای معین و مشخص ناحیه یک از تقسیمات نفتی کشور ایران با شرکت ملی نفت ایران امضاء نموده است این جانبان امضاء کنندگان زیر که نمایندگان مسئول بانک ملی ایران بوده و دارای اختیار امضاء و قبول تعهدات بنام بانک مذکور میباشیم بدین وسیله اعلام میداریم که بانک مذکور ضمانت مبلغ ۱۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکا را که معادل حداقل تعهدات مخارج «شرکت» یا منتقل الیه آن طبق ماده ۲۹ قرارداد فوق الذکر برای مدت چهار سال اول بعد از تاریخ اجرای قرار داد فوق (بنحویکه در همان قرار داد قید گردیده است) میباشد برعهده گرفته و نیز تعهد مینماید که بمحض وصول اختطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه «شرکت» یا منتقل الیه آن تعهدات فوق الذکر خود را از لحاظ مخارج طبق قسمت های ۲ و ۳ (الف) و ۴ ماده ۲۹ قرارداد انجام نداده است تا مبلغ ۱۰۰۰۰۰۰۰ میلیون دلار آمریکا بعنوان غرامت به شرکت ملی نفت ایران بپردازد. بعلاوه بمحض وصول اختطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه شرکت یا منتقل الیه آن (هر کدام که مورد پیدا نماید) تعهد مربوط به حفاری را

طبق قسمت ۲ ماده ۱۶ انجام نداده است بانک ملی ایران از مبلغ کل ضمانت مبلغی را که بموجب قسمت ۳ ماده ۴۱ قرارداد تعیین شده و شرکت ملی نفت ایران حق دریافت آن را دارد به شرکت ملی نفت ایران خواهد پرداخت .

مبلغ این ضمانتنامه هر سال بمیزان معادل هزینه‌های واقعی یا «هزینه‌های تلفی شده» اکتشاف که توسط «شرکت» (یا منتقل‌الیه آن) انجام شده باشد طبق اعلام شرکت ملی نفت ایران تقلیل خواهد پذیرفت.

این ضمانتنامه بمحض اینکه شرکت ملی نفت ایران مراتب تصویب قرارداد را توسط مجلسین شور او سنا و توشیح آن را توسط اعلیحضرت همایون شاهنشاه به اطلاع بانک برساند بموقع اجرا گذارده خواهد شد و برای مدت چهار سال و شش ماه از تاریخ مزبور بقوت خود باقی خواهد ماند.

بانک ملی ایران

ریچفیلد اوایل کورپوریشن	بتاریخ ۱۶ ژانویه ۱۹۶۵
- اس او - فلاور استریت	تاید واتر اوایل کمپانی
لوس آنجلس ۱۷ - کالیفرنیا	۴۲۰۱ - ویلشایر بلوار
	لوس آنجلس - کالیفرنیا
دی سوپریور اوایل کمپانی	اسکلی اوایل کمپانی
صندوق پستی ۱۵۲۱	صندوق پستی ۱۶۵۰
هوستن - تکزاس	تولسا - اکلاهما

سانری دی اکس اویل کمپانی کره‌مکگی اویل ایندستریز اینکورپوریشن

صندوق پستی ۲۰۳۹ ۰۳۰۶ ان او - روبنسن

تولسا - اکلاهما اکلاهما سیتی ۲ - اکلاهما

سیتز سرویس کمپانی

۶۰ - وال استریت

نیویورک

آقایان:

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط که در این تاریخ بین شرکت ملی نفت
نفت ایران و شرکت‌های مفصله‌الاسامی زیر تایید واتر اویل کمپانی - اسکی اویل
کمپانی - سانری دی اکس اویل کمپانی - ریچفیلد اویل کورپوریشن -
دی سوپریور اویل کمپانی - کره‌مکگی اویل ایندستریز اینکورپوریشن و سیتز
سرویس کمپانی (گروه تایید واتر) بعمليات نفتی در ناحیه عملیات مذکور در

ضمیمه الف قرارداد مزبور منعقد گردید و در اجرای قرارداد مزبور طرفین بشرح زیر موافقت مینمایند :

«هزینه واحد تولید» هر يك از طرفین که در بند ۲ (ب) ماده ۲۲ بدان اشاره شده و همچنین هزینه‌هایی که باید طرف دوم مستقیماً یا از طریق «شرکت ایروپکو» بابت نفت تحویل شده بطرف اول جهت «مصرف داخلی» طبق مفاد بند ۴ ماده ۲۵ و بند های ۴ (ب) و ۵ (الف) ماده ۲۶ از طرف اول مسترد دارد عبارت خواهد بود از سهمی از مجموع هزینه های اکتشافی انجام شده توسط طرف دوم به ازاء هر واحد تولید بعلاوه سهمی از کلیه هزینه های «شرکت ایروپکو» به ازاء هر واحد تولید به استثنای آنچه بابت هزینه اکتشاف به حساب طرف دوم منظور نموده است .

تسهیم هزینه های مزبور باید بر طبق اصول موجه حسابداری معمول صنعت نفت بنحویکه گاه بگناه بین طرفین توافق شود صورت گیردولی در تسهیم مزبور مخارجی که بابت حق الارضها و پذیره های نقدی توسط طرف دوم پرداخت شده باشد منظور نخواهد گردید .

حق الارضها و پذیره های نقدی که توسط طرف دوم پرداخت میشود فقط بحساب طرف دوم جزو سایر هزینه های او که در بند ۲ (ج) ماده ۲۲ اشاره شده منظور خواهد شد .

خوشوقت خواهیم شد اگر با امضای نسخه ضمیمه این نامه و اعاده آن موافقت خود را با مراتب فوق اعلام فرمائید.

با تقدیم احترام

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

مورد قبول و موافقت است .

بتاریخ

وکیل تایید و اتراویل کمپانی وکیل دی سوپر یوراویل کمپانی

وکیل کر مکنگی اویل ایندستریز اینک و رپوریشن وکیل اسکلی اویل کمپانی

وکیل سیتز سرویس کمپانی وکیل سان ری دی اکس اویل کمپانی

وکیل ریچفیلد اویل کورپوریشن

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

قرار داد فوق مشتمل بر يك مقدمه و چهار و سه ماده و ضمیمه الف و چهار نامه و نمونه ضمانت بانکی است ضمیمه قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرار داد نفت میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

بخش يك فلات قاره ايران

قرارداد دستگاہ مختلف

بين

شرکت ملی نفت ايران

و

AGIP S. P.A.

آجیپ اس - پ - آ

Phillips Petroleum Company

فیلیپس پترولیوم کمپانی

اویل اند نچرال گس کامیشن ایندیا

Oil And Natural Gas Commission , India

فهرست مطالب

مقدمه

تعريفات و اصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاه مختلط	ماده ۲
ناحیه عملیات و استرداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت نفت بین‌المللی دریائی ایران	ماده ۵
هیئت مدیره و حساب‌رسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت نفت بین‌المللی دریائی ایران	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات شرکت نفت بین‌المللی دریائی ایران	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف و وصول به بهره‌برداری تجارتي	ماده ۱۵

تعهدات مربوط به حفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه برنامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد بمنظور صادرات	ماده ۲۲
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز طبیعی	ماده ۲۶
مقررات مربوط به پول	ماده ۲۷
حسابها بچه پولی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط به مخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و کمرک	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳
خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات	ماده ۳۴
انتقال	ماده ۳۵

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

فورس ماژور	ماده ۳۶
تضمین مربوط به اجراء و ادامه عملیات	ماده ۳۷
سازش	ماده ۳۸
داوری	ماده ۳۹
اجرای رأی داوری	ماده ۴۰
ضمانت اجرائی	ماده ۴۱
زبانهای متن قرارداد	ماده ۴۲
تناقض با سایر قوانین	ماده ۴۳

این قرارداد بین شرکت ملی نفت ایران که از این پس «طرف اول» خوانده میشود و شرکت ایتالیائی آجیپ اس - پ - آ و شرکت آمریکائی (دلاوار) فیلیپس پتروایوم کمپانی و مؤسسه دولتی اوپلاند نچرال گس کامیشن ایندیا که بموجب قوانین هندوستان تشکیل یافته و از این پس مجتمعاً بعنوان طرف دوم نامیده میشود منعقد میگردد طرفین صریحاً توافق دارند که حقوق و منافع طرف دوم بطور مشاع متعلق بهریک از اشخاص مذکور فوق میباشد.



نظر به اینکه طرف اول مایل است تولید و صدور نفت ایران را افزایش دهد بطوریکه منتج بحصول منافع بیشتری برای ایران گردد و این منظور هر چه زودتر عملی شود.

و نظر به اینکه طرف اول بموجب قانون نفت نهم امرداد ۱۳۳۶ اجازه عقد این قبیل قراردادها را دارد.

و نظر به اینکه طرف دوم سرمایه و صلاحیت فنی و تخصص اداری لازم برای اجرای عملیات مشروحه زیر را دارا میباشد.

و مخصوصاً بازارهای لازم برای فروش نفتی که در نتیجه عملیات مزبور بدست آید در اختیار دارد.

و نظر به اینکه طرفین قصد دارند مقررات این قرارداد با صمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود علیهذا بدینوسیله بین طرفهای اول و دوم بقراردیر توافق حاصل شد:

ماده ۱- تعاریفات

جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا کند معنی بعضی از اصطلاحاتی که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :

الف - منظور از کلمه «قرارداد» عبارت است از این سند و ضمیمه آن .

ب - «طرف اول» یعنی شرکت ملی نفت ایران یا قائم مقام آن .

ج - «طرف دوم» یعنی آجیپ اس - پ - آ و فیلیپس پترولیوم کمپانی و اویل نچرال گس کامیشن ایندیا یا هر شخص دیگری که طبق مقررات این قرارداد طرف انتقال قرار گرفته باشد .

د - «قانون نفت» عبارت از قانون نفت مورخ نهم مرداد ۱۳۳۶ می باشد .

ه - «نفت» شامل نفت خام و گاز طبیعی می باشد .

و - «نفت خام» شامل نفت تصفیه نشده و اسفالت و هر گونه مواد هیدرو کربور مایع است که بحالت طبیعی یافت شود و یا از گاز طبیعی بوسیله فشردن و یا جدا کردن بدست آید .

ز - «گاز طبیعی» یعنی گاز تر و گاز خشک و کلیه هیدرو کاربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آمده و نیز بقیه گازی که پس از سوا کردن هیدرو کاربورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد .

ح - «مصرف داخلی در ایران» عبارت است از مصرف نفت و محصولات نفتی یا مواد فرعی که در داخله ایران مصرف میشود نه آنچه از ایران صادر میگردد .

ط - «قیمت اعلان شده» عبارت است از قیمت منتشر شده فوب برای

هر درجه و وزن مخصوص و نوع از نفت که بمنظور صادرات در نقاط صدور مربوطه برای خریداران بطور عموم عرضه میشود قیمت مزبور با توجه لازم به قیمت‌های اعلان شده نفت مشابه از لحاظ درجه و وزن مخصوص و نوع در خلیج فارس و بارعایت موقعیت جغرافیائی محل تعیین خواهد شد .

ی - « عملیات نفتی » عبارت است از کلیه عملیات مشروحه در بند ۲ از ماده ۱۰ این قرارداد .

ک - « متر مکعب » عبارت از يك متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو :

ل - « تاریخ اجرا » عبارت از تاریخی است که قانون مربوط بتصویب این قرارداد بتوشیح ملوکانه رسیده باشد و هر مراجع‌های که در قانون نفت بتاریخ قرارداد شده باشد از لحاظ این قرارداد اشاره « بتاریخ اجرا » تلقی خواهد شد .

م - اصطلاح « اراضی » اعم است از اراضی پوشیده از آب و غیر آن .

ن - « تأسیسات ثابت » عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده یا ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد .

ص - اصطلاح « دوره مالیاتی » عبارت است از يك سال دوازده ماهه تقویمی که در یکم ژانویه هر سال شروع میشود و یا هر دوره دیگری که بین طرفین مورد توافق قرار گرفته و مورد تصویب وزارت دارائی ایران نیز واقع شده باشد .

ع - اصطلاح « ناحیه » عبارت است از کل ناحیه یا نواحی موضوع بند ۱ ماده ۳ این قرارداد یا هر قسمت یا قسمتهائی از ناحیه مزبور که عملیاتی که طبق این قرارداد مجاز تلقی گردیده در آن بمورد اجرا گذارده شود .

ماده ۲ - ایجاد دستگاه مختلط

- ۱ - طرفین اول و دوم قرارداد بدین وسیله توأماً «دستگاه مختلطی» را ایجاد میکنند و بطوریکه در قانون نفت پیش‌بینی گردیده در اثر این اختلاط شخصیت حقوقی جداگانه ای بوجود نخواهد آمد. هیچیک از طرفین ملزم نخواهند بود که هیچگونه پرداخت مشخصی که بموجب ماده ۸ قانون نفت مقرر گردیده (و در حال حاضر میزان آن $12\frac{1}{3}$ درصد است) بنقد یا بجنس بپردازد.
 - ۲ - طرفین این قرارداد در دستگاه مختلط مزبور به استثنای مواردی که بموجب این قرارداد و قانون نفت مقرر گردیده بطور متساوی شرکت خواهند نمود. طرفین اول و دوم در برخی از موارد این قرارداد مجتمعاً بعنوان «طرفین» و یا بعنوان «دستگاه مختلط» خوانده شده‌اند.
 - ۳ - کلیه نفتی که بموجب این قرارداد از ناحیه قرارداد تولید گردیده و کلیه دستگاهها و ماشین آلات و تأسیسات و اموال دیگری که بموجب این قرارداد به‌زینه مشترك طرفین خریداری و یا تحصیل گردیده در مالکیت طرفین (پنجاه درصد طرف اول و پنجاه درصد طرف دوم) خواهد بود و کلیه هزینه‌های لازم برای عملیات این قرارداد (بجز مخارج و هزینه‌هایی که تأمین و پرداخت آن برای عملیات اکتشافی تنها برعهده طرف دوم است) بوسیله طرفین یعنی پنجاه درصد بوسیله طرف اول و پنجاه درصد بوسیله طرف دوم تأمین و پرداخت خواهد شد.
- هریک از طرفین حق دارد که سهم نفت خود را بشرحی که در این قرارداد ذکر شده است برای خود یا برای نماینده خود بجنس مطالبه نماید.

ماده ۳ - ناحیه عملیات و استرداد آن

۱ - ناحیه ای بشرح مذکور در جدول ۱ ضمیمه بطور مانع للغير در اختیار دستگاه مختلط گذارده میشود تا عملیات مقرر در این قرارداد را بعملیّت شرکت نفت بین المللی دریائی ایران که طبق مقررات ماده (۵) این قرارداد بوسیله طرفین تشکیل خواهد یافت در آن بموقع اجرا بگذارد .

۲ - حداکثر تا پایان سال پنجم پس از تاریخ اجرا کل ناحیه مشروحه در بند ۱ این ماده بمیزان حداقل ۲۵ درصد کسر خواهد شد و بعد از آن نیز حداکثر ضمن يك دوره پنجساله «دیگر ناحیه» مزبور در صورت لزوم مجدداً تقلیل خواهد یافت بطوریکه کل ناحیه باقی مانده از پنجاه درصد ناحیه اصلی تجاوز ننماید .

۳ - ناحیه ای که بمنظور تقلیل مشروح در بند ۲ این ماده از ناحیه قرارداد خارج خواهد شد از قطعاتی تشکیل خواهد شد که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰۰ کیلومتر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر کدام از قطعات بیشتر از شش برابر میزان متوسط پهنای آن نباشد در صورتیکه اجرای ترتیب مزبور مناسب نباشد قطعات به اشکال و اندازه هائیکه طرف اول آنرا متناسب تشخیص دهد معین خواهد شد .

۴ - طرف دوم لااقل سه ماه جلوتر از استرداد قطعات ناحیه بشرح مذکور در بند ۲ این ماده مشخصات حدود قسمت مورد استرداد را بطرف اول اعلام خواهد نمود .

۵ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجرا طرف دوم به مرحله بهره برداری تجارّتی در ناحیه عملیات بمعنی مشروحه در این قرار داد نرسیده باشد ناحیه مذکور بطرف اول مسترد خواهد شد .

۶ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجراء بهره برداری تجاری انجام شده باشد فقط قسمتهائی از ناحیه عملیات که در آن میدانهای قابل بهره برداری تجاری کشف شده باشد در اختیار طرفین باقی خواهد ماند . هر يك از قسمتهای مزبور بشکل کثیر الاضلاعی مشخص میگردد که مختصات جغرافیائی قطعی آن توسط طرف دوم معین خواهد شد . ناحیه ای که به این ترتیب مشخص میگردد از حدود کثیر الاضلاعی که محیط برپست ترین خطوط میزان ساختمان طبقات الارضی و یا به اختلاف موارد محیط بر حدود ناحیه قابل بهره برداری نفتی باشد تجاوز نخواهد نمود . ناحیه قابل بهره برداری مزبور که در داخل ناحیه عملیات واقع است باید بر اساس اطلاعات مربوطه مشخص گردد .

ماده ۴ - ثبت ظرف دوم

اشخاصی که جزو طرف دوم میباشند یا منتقل الیه آنها (که طبق ماده ۳۵ مقرر میگردد) مکلف اند ظرف مدت سی روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین و مقررات ثبت شرکتها در ایران به اداره ثبت ایران تسلیم نمایند .

ماده ۵ - ثبت شرکت نفت بین المللی دریائی ایران

۱ - طرفهای این قرارداد ظرف شصت روز از تاریخ اجراء يك شرکت سهامی تشکیل داده و در اداره ثبت ایران به ثبت خواهند رساند این شرکت يك شرکت غیر انتفاعی بوده و عملیات مقرر در این قرارداد را به حساب مشترك طرفین و بعنوان عامل طرفین انجام خواهد داد ولیکن در مورد اجراء و انجام عملیات اکتشافی که بموجب این قرارداد بر عهده طرف دوم محول گردیده شرکت مذکور فقط عامل

طرف دوم خواهد بود. شرکت سهامی مزبور شرکت نفت بین‌المللی دریائی ایران نامیده خواهد شد و از این پس در این قرارداد نام شرکت ایمنو کو به آن اطلاق میشود. شرکت ایمنو کو دارای تابعیت ایرانی بوده و نسبت بمواردی که تکلیف آن در اساسنامه شرکت مذکور تعیین نشده باشد مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود.

۲ - شرکت ایمنو کو عملیاتی را که موضوع این قرارداد بوده یا اجازه انجام آن بموجب این قرارداد داده شده انجام خواهد نمود و کلیه مخارج و هزینه‌های لازم برای عملیات مزبور توسط طرفین قرارداد توأماً یا به تنهایی (هر کدام که طبق مواد این قرارداد مورد پیدا کند) از طریق عاملیت شرکت ایمنو کو پرداخت خواهد شد. کلیه قراردادهای پیمانکاری بنام شرکت ایمنو کو منعقد خواهد شد و در هر یک از این قراردادها پیمانکار بعنوان عامل دستگاه مختلط تلقی خواهد گردید.

۳ - مخارج و هزینه‌های لازم برای تجهیز و استخدام کارمندان و اداره و بکار انداختن اداره یا ادارات شرکت ایمنو کو بر اساس عادله و منصفانه و بر طبق روش صحیح حسابداری بین طرفین این قرارداد بنا بعمل یا عملیاتی که در هر مورد انجام میشود تسهیم خواهد شد و طرفین این قرارداد از مخارج مزبور هر کدام سهم مربوط بخود را بر عهده داشته و پرداخت خواهند نمود.

بدون اینکه محدودیتی در عمومیت مقررات فوق حاصل شود مخارج و هزینه‌های مذکور در این بند شامل حقوق و دستمزد کارکنان شرکت ایمنو کو و کارکنانی که بطور موقت یا برای قسمتی از ساعات کار و یا بطور دائم توسط یکی

از طرفین این قرارداد بشرکت ایمنو کو قرض داده شده باشند خواهد بود و نیز شامل مخارج و هزینه‌های مرخصی‌ها و ایام بیماری و بهداشت و بیماران و حقوق بازنشستگی و وجوه صرفه‌جوئی و پس‌انداز و سایر وجوه مربوط بطرحهای مزایای کارمندان که طبق شرایط و نرخهای معمول روز صنعت نفت برای کارمندان ایرانی و خارجی برعهده شرکت و یا هر یک از طرفهای قرارداد که کارمندان مزبور را به قرض داده‌اند قرار گرفته باشد خواهد بود و همچنین شامل مبالغ پرداختی به پیمانکاران و مبالغی که بوسیله طرفین این قرارداد یا یکی از آنها درازای انجام خدماتی توسط یکی از ادارات مربوطه آنها مورد مطالبه قرار میگیرد نیز خواهد بود و اینگونه خدمات فقط بموجب قراردادهای کتبی با شرکت ایمنو کو و برحسب تصویب هر دو طرف این قرارداد انجام خواهد شد.

۴ - کلیه وجوهی که هر یک از طرفین این قرارداد بابت مخارج و هزینه‌های مذکور در این ماده بشرکت ایمنو کو یا بوسیله آن شرکت پرداخت نمایند علاوه بر ارقام قابل کسر دیگر در احتساب سود و بهره طرف مربوطه طبق قانون جاری مالیات بر درآمد ایران بعنوان ارقام قابل کسر هزینه تلقی خواهد شد.

ماده ۶ - هیئت مدیره و حساب‌رسان

۱ - هر یک از طرفین این قرارداد نصف سرمایه شرکت ایمنو کو را تعهد و پرداخت خواهند نمود. اصل تساوی در مشارکت طرفین نسبت به شرکت ایمنو کو در اداره شرکت مزبور منعکس خواهد بود. و بنابراین نصف عدل اعضای هیئت مدیره شرکت توسط طرف اول و نصف دیگر توسط طرف دوم تعیین خواهند شد.

انتخاب رئیس هیئت مدیره و نایب وی و مدیرعامل از میان اعضای هیئت طبق دستوری خواهد بود که در اساسنامه شرکت مقرر گردیده است رئیس هیئت مدیره بوسیله طرف اول و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل بوسیله طرف دوم از میان مدیران تعیین خواهند گردید .

۲ - هیئت حسابرسی از دو نفر تشکیل خواهد شد که هر کدام از طرفین یکی از آنها را انتخاب خواهد کرد .

ماده ۷ - اخذ رأی در مجامع عمومی

در مجامع عمومی شرکت ایمنو کو که ریاست آن بر عهده رئیس هیئت مدیره خواهد بود هر سهم حق یک رأی دارد . در مواردیکه اکثریت برای اتخاذ تصمیم حاصل نشود موضوع مورد اختلاف معوق خواهد ماند تا در جلسه دیگری که بفاصله یکماه از تاریخ اولین مجمع یادرموعده دیرتری بتوافق طرفین تشکیل میگردد مورد بررسی مجدد قرار گیرد . تعویق جلسه به ترتیب مذکور جز برای یکبار میسر نخواهد بود چنانچه بعد از اجرای ترتیب فوق باز هم اکثریت آراء حاصل نگردد بر طبق مقررات ماده ۱۲ قانون نفت عمل خواهد شد .

ماده ۸ - سرمایه شرکت نفت بین المللی دریائی ایران

۱ - سرمایه مجاز اولیه شرکت ایمنو کو دو میلیون و پانصدو بیست هزار ریال خواهد بود سرمایه مزبور بطرزی که در اساسنامه شرکت ایمنو کو مقرر گردیده در هر موقع قابل افزایش خواهد بود .

۲ - پنجاه درصد سرمایه اولیه مذکور فوق و نیز پنجاه درصد هر گونه

افزایش آن توسط طرف اول یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف اول باشند تأمین خواهد شد. پنجاه درصد دیگر توسط طرف دوم یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف دوم باشند تأمین خواهد شد. مقصود از شرکتی که تماماً متعلق به یکی از طرفین باشد شرکتی است که کلیه سهام دارای حق رأی آن متعلق به طرف مزبور یا شرکت اصلی طرف مزبور باشد.

ماده ۹ - وجوه اضافی مورد نیاز

قطع نظر از سرمایه اصلی شرکت ایمنو کو و هر گونه افزایش بعدی آن و نیز صرف نظر از دوره پیش از شروع بهره برداری تجارتنی چنانچه وجوه دیگری لازم باشد طرفهای اول و دوم قرارداد هر یک نیمی از وجوه مورد احتیاج را به ترتیبی که مورد توافق طرفین واقع شود تأمین خواهند نمود.

ماده ۱۰ - عملیات مجاز

۱- شرکت ایمنو کو بعنوان عامل طرفین این قرارداد یا بعنوان عامل طرف دوم (هر جا که مورد پیدا کند) مجاز است و حق دارد که بطور مانع‌الغیر عملیات نفتی را بنحو مقرر در این قرارداد در ناحیه عملیات و یا نسبت به آن اداره و اجرا نماید :

۲- عملیات نفتی عبارتند از :

الف - اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئوفیزیک و طرق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی - حفاری و تولید و برداشت نفت - و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مرتبط باشد.

ب - حمل نفت از مناطق تولید به تصفیه‌خانه‌ها و دستگاه‌های توزیع و وسائل حمل و نقل و یاب به کنار دریا و نیز حمل نفت از تصفیه‌خانه‌ها به در کدما از نقاط مزبور (چنانچه مقررات این قرارداد در آینده شامل هر یک از امور مزبور نیز گردد) انبار کردن نفت و تحویل نفت تولید شده با جمیع وسایل منجمده و وسائل بارگیری کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مرتبط باشد.

۳- شرکت ایمنو کو حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که امور زیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره‌ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گود کنی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پیم ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگاهداری کردن و اداره کردن نسبت بحفره‌ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفاریها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاهها و مخازن و آبگیرها و سایر انواع انبارها و دستگاههای تقطیر میدان نفت و دستگاههای استخراج گاز و لین در سرچاه و کارخانجات گوگرد و سایر دستگاههای لازم برای تولید و عمل آوردن نفت خطوط لوله و تلمبه‌خانه‌ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارت و بنادر و حوضچه‌ها و لنگرگاهها و اسکله‌های کوچک و بزرگ و دستگاههای لارویی و موج شکنها و لوازم بارگیری بالولده‌های زیر دریائی و سایر وسایل بارگیری انتهائی و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلپهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و گازها و آشیانه‌های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته‌گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای

فرعی که بنظر طرفین این قرارداد یا به نظر طرف دوم (در موردی که مربوط به او باشد) برای اجرای عملیات نشان لازم بوده یا بدین عملیات مرتبط می باشد اقدامات لازم بعمل آورد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای عملیات آنها لازم یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد خواهد داشت. دستگاہهای مذکور ممکن است توسط طرف مربوطه در محل یا محلهائی که معین مینماید قرار داده شود مشروط بر اینکه :

الف - چنانچه بنا باشد دستگاہهای مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد تعیین محل آن بعد از مشاوره بین طرفین این قرارداد با توجه به حداکثر ملاحظه صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و .

ب - در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و بی سیم و سرویس هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد .

۴- طرفین این قرارداد که از طریق شرکت ایمنو کو عمل خواهند کرد بشرط رعایت مقررات این قرارداد حق تصدی و اداره کامل مانع للغیر و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را مشترکاً خواهند داشت مگر در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) که در مورد این عملیات طرف دوم که از طریق شرکت ایمنو کو عمل خواهد کرد با رعایت مقررات ماده ۱۲ دارای حق تصدی و اداره کامل و مانع للغیر و تعیین نحوه عمل خواهد بود .

ماده ۱۱- پیمانکاران

بمنظور تسریع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد طرفین قرار داد

میتوانند، بدون اینکه از میزان مسئولیت طرفین این قرارداد در برابر ایران چیزی کاسته شود بشرط رعایت مقررات ماده ۴ قانون نفت در مواردی که مقتضی میدانند اجرای هر یک از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بوسیله شرکت ایمنو کو برعهده پیمانکاران بگذارند و از نظر مقررات ماده سوم قانون نفت طرف اول بدین وسیله موافقت خود را نسبت بموارد مزبور اعطا مینماید .

ماده ۱۳ - تعهدات طرف دوم

۱- طرف دوم که از طریق شرکت ایمنو کو عمل خواهد کرد در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) تعهدات زیر را برعهده خواهد داشت :

الف - سعی کامل در اینکه عملیات اکتشافی در حوزه قرارداد طبق اصول فنی معمول به صنعت نفت بجداعلای خود جریان یابد .

ب - تنظیم طرح عملیات خود با مشورت طرف اول و اجرای جدی طرح مزبور بهزینه خود هرگونه مخارج مربوط به استفاده از اراضی جزء هزینه‌های مذکور محسوب خواهد شد .

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی پیشرفت کار بطرف اول و نیز تسلیم گزارش جامع نهائی .

د- فراهم کردن وسایل برای نمایندگان طرف اول که در هر موقع مناسبی عملیات او را که بر طبق این قرارداد انجام میدهد بازرسی نمایند .

ه - تحمل کلیه هزینه‌های اکتشافی اعم از سهم طرف اول و سهم خود .

و- رعایت مقررات بندهای ۲ و ۳ و ۵ و ۷ و ۸ ماده ۱۳ .

۲ -- با وجود مقررات دیگر این قرارداد شرکت‌های جزو طرف دوم بشرح مذکور در مقدمه این قرارداد هر کدام مجتمعاً و متضامناً مسئول انجام کلیه تعهدات و تأدیه کامل کلیه مالیاتها و حقوق و عوارض و هر گونه پرداخت دیگری که بموجب این قرارداد مقرر گردیده است خواهد بود .

ماده ۱۳ - تعهدات شرکت نفت بین‌المللی دریائی ایران

طرفین این قرارداد که از طریق شرکت ایمنو کوو بهزینده مشترک خود عمل خواهند نمود ملزم به انجام تعهدات زیر خواهند بود :

۱ - بکار بردن حداکثر کوشش برای توسعه هر یک از مناطق کشف شده بعد اعلا طبق روش فنی صحیح صنعت نفت - استخراج نفت کشف شده با توجه لازم بدفراهم بودن بازارها در همه اوقات بمیزانی که آن قسمت از ذخائر مکشوفه که استخراج آن با استفاده از جدیدترین اصول و طرق معمول صنعت نفت از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد در طی مدت قرارداد تماماً مورد استخراج قرار بگیرد . و مخصوصاً رعایت اصول صحیح فنی و مهندسی در حفاظت ذخایر هیدروکربور و اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بطور عموم .

۲ - نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل از جمیع عملیات فنی که طبق این قرارداد انجام شود .

۳ -- نگاهداری حسابهای عملیات خود بطریقی که ارقام و اطلاعات مربوط به هزینه‌های عملیات مزبور بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود . برای انجام این منظور بایستی روش حسابداری مناسبی انتخاب گردیده و در روش مزبور بر طبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدیدنظر بعمل آید .

۴ - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان یکدیگر که در هر موقع مناسبی عملیات مورد این قرارداد و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را بازرسی نمایند. کلیه هزینه‌های بازرسی به استثناء حقوق کارمندان مربوطه بر عهده شرکت ایمنو کو خواهد بود و بحساب هزینه عملیات منظور خواهد شد.

۵ - استخدام حد اقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که معقولا عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکت ایمنو کو و طرف دوم (هر جا که مربوط به او باشد) نتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند.

۶ - تهیه طرح و برنامه‌ها برای کارآموزی و تعلیم صنعتی و فنی و همکاری در اجرای آنها با توجه به این هدف که در نتیجه اجرای برنامه‌های مذکور تقلیل تدریجی و مرتب کارمندان خارجی بنحوی میسر گردد که در خاتمه ده سال از تاریخ اجرا عدد کارمندان خارجی شرکت ایمنو کو از دودرصد کل کارمندانی که در استخدام آن شرکت میباشند تجاوز ننماید و مقامات عالی اجرائی که توسط کارمندان غیر ایرانی اشغال شده از ۴۹ درصد کل مقامات اجرائی موجود بیشتر نباشد.

۷ - توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود.

۸ - فراهم آوردن وسایل برای اینکه هر کدام از طرفین که بخواهد بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعی را که لازم بدانند از قبیل رونوشت‌های دقیق نقشه‌ها و مقاطع و گزارشهای مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط بعملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم که در نتیجه عملیات آنها بدست آمده باشد از

طریق نمایندگی شرکت ایمنو کو دریافت نماید. هر گونه اطلاعی که توسط شرکت ایمنو کو در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رو نوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود.

۶- شرکت ایمنو کو در تهیه و اجرای طرحهای مربوط به بهداشت بازنشستگی -- پس انداز و طرحهای مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم به روشهای مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید.

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت ایمنو کو کلیه طرحها نقشهها مقاطع گزارشها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط به عملیات فنی طرف دوم با شرکت ایمنو کو را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند کرد. بدین معنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکس از طرفین یا شرکت ایمنو کو بدون رضایت طرفین این قرارداد افشا شود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید.

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱- پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهار به ای کتیمی حاکی از تکمیل اولین چاه تجاری به ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید.

در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلایل و مستندات مر بوطه آن بطرف اول داده شود .

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن بر اساس ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P . V . T) ضریبهای بهره دهی درمیزانهای مختلف تولید و در صورت فرض حریمی بشعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف یک مدت دوازده ساله میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن بر اساس بهای اعلان شده ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت تمام شده حفر چاه مزبور باشد .

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان طرفین انجام گیرد . صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مر بوطه قطعاً بعنوان یک میدان تجاری شناخته شود .

۲ - بمحض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی بمرحله کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباط خود را بطرف اول تسلیم خواهد نمود .

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم مینماید باید بطور واضح حاوی اطلاعات فنی منجمده مراتب زیر باشد :

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئوفیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله با فواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن

تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P. V. T.) - قابلیت بالقوه بهره‌دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره‌دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و سایر خصوصیات مخزن .

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پخش و مصرف - فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را بر عهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بند ۵ این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵ - میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش‌بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره‌برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه‌های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $\frac{1}{4}$ ۱۲ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه‌ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد .

۶- هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری بمعنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد. هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهای که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود.

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنجاه درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری مورد لزوم است (بشرح مذکور در بند ۶ این ماده) تأمین نماید مشروط بر اینکه:

الف- طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل فدرال رزرو بانک آمریکا به اضافه

$\frac{1}{2}$ - درصد بپردازد.

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به دلار آمریکا در شانزده قسط متساوی

طریق نمایندگی شرکت ایمنو کو دریافت نماید. هر گونه اطلاعی که توسط شرکت ایمنو کو در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رونوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود.

۶- شرکت ایمنو کو در تهیه و اجرای طرح‌های مربوط به بهداشت بازنشستگی -- پس انداز و طرحهای مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین و مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم به روشهای مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید.

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت ایمنو کو کلیه طرحها نقشهها مقاطع و گزارشها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط به عملیات فنی طرف دوم با شرکت ایمنو کو را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند کرد. بدین معنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکدام از طرفین یا شرکت ایمنو کو بدون رضایت طرفین این قرارداد افشاء شود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید.

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱- پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهار به ای کتبی حاکی از تکمیل اولین چاه تجاری به ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید.

در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلایل و مستندات مربوطه آن
بطرف اول داده شود .

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن بر اساس
ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات
حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در
مخزن (P . V . T) ضریبهای بهره دهی در میزانهای مختلف تولید و در صورت
فرض حریمی بشعاع نیممیل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه
در ظرف یک مدت دوازده ساله میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه
ارزش آن بر اساس بهای اعلان شده ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت
تمام شده حفر چاه مزبور باشد .

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان
طرفین انجام گیرد . صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد
بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه قطعاً بعنوان یک میدان تجاری
شناخته شود .

۲ - بمحض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی بمرحله
کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباط خود
را بطرف اول تسلیم خواهد نمود .

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم
مینماید باید بطور واضح حاوی اطلاعات فنی منجمله مراتب زیر باشد :

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئوفیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله
بافواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن

تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود مخزن (P. V. T.) - قابلیت بالقوه بهره‌دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره‌دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و خصوصیات مخزن .

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پمپ و مصرف - فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را برعهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بند ۵ ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵ - میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش‌بینی است طوری باشد که در صورت تجاری نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره‌برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه‌های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $\frac{1}{4}$ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کرده و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه‌ای باقی نماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد .

۶- هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری بمعنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بمنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد. هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بمنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهائی که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود.

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنججاه درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری مورد لزوم است (بشرح مذکور در بند ۶ این ماده) تأمین نماید مشروط بر اینکه:

الف- طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل فدرال رزرو بانک آمریکا به اضافه

۱/۴ درصد بپردازد.

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به دلار آمریکا در شانزده قسط متساوی

شش ماهه بطرف دوم بپردازد اولین قسط پرداختهای مزبور در سررسید شش ماه پس از تاریخ شروع بهره برداری تجاری و اقساط بعدی هر کدام بفاصله شش ماه از یکدیگر خواهد بود .

۹ - از تاریخ شروع بهره برداری تجاری طرفین قرارداد توأماً مسئولیت پرداخت کلیه هزینه‌هایی را که بعد از تاریخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد بحث لازم باشد برعهده خواهند گرفت .

ماده ۱۶ - تعهدات حفاری

۱ - عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد آغاز شود .

۲ - عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و برطبق روش صحیح صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای قرارداد بایستی افلا حفاری یک چاه نفت را در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد .

۳ - اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار گردیده نرسد قرارداد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت ایمنو کو منحل خواهد شد .

ماده ۱۷ - استفاده از اراضی

۱ - شرکت ایمنو کو حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق بدولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرارداد بنحو معقول مورد لزوم

باشد مجاناً استفاده نماید. استفاده از اینگونه اراضی مشروط بموافقت قبلی کتبی دولت خواهد بود. درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تاخیر واقع شود.

۲ - در مواردی که شرکت ایمنو کو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادله یا مال الاجاره به دولت خواهد بود. درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام گرفت.

۳ - هر گاه شرکت ایمنو کو احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق بمالك خصوصی باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالك انجام خواهد گرفت. معذک شرکت ایمنو کو میتواند از طرف اول تقاضا کند که در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کمک کند.

۴ - هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات حاصل میشود نسبت بحقوقی که بموجب مقررات این ماده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود.

ماده ۱۸ - حقوق ارتفاقی

هر گاه شرکت ایمنو کو بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رویا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی « از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم

تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P. V. T.) - قابلیت بالقوه بهره‌دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره‌دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار وسایر خصوصیات مخزن .

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پخش و مصرف - فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را برعهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بند ۵ این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵ - میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش‌بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره‌برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه‌های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $1\frac{1}{2}$ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه‌ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد .

۶- هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری وجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری بمعنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده عنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد. هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهای که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود.

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنججاه درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری مورد لزوم است (بشرح مذکور در بند ۶ این ماده) تأمین نماید مشروط بر اینکه:

الف- طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل فدرال رزرو بانک آمریکا به اضافه ۱۲٪ - درصد بپردازد.

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به دلار آمریکا در شانزده قسط متساوی

شش ماهه بطرف دوم بپردازد اولین قسط پرداختهای مزبور در سررسید شش ماه پس از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي واقساط بعدی هر کدام بفاصله شش ماه از یکدیگر خواهد بود .

۹ - از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي طرفین قرارداد توأمأ مسئولیت پرداخت کلیه هزینه‌هایی را که بعد از تاریخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد بحث لازم باشد برعهده خواهند گرفت .

ماده ۱۶ - تعهدات حفاری

۱ - عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد آغاز شود .

۲ - عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و بر طبق روش صحیح صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای قرارداد بایستی اقلاً حفاری یک چاه نفت را در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد .

۳ - اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار گردیده نرسد قرارداد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت ایمنو کو منحل خواهد شد .

ماده ۱۷ - استفاده از اراضی

۱ - شرکت ایمنو کو حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق بدولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرارداد بنحو معقول مورد لزوم

باشد مجاناً استفاده نماید . استفاده از اینگونه اراضی مشروط بموافقت قبلی کتبی دولت خواهد بود . درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تاخیر واقع شود .

۲ - در مواردی که شرکت ایمنو کو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادلانه یا مال الاجاره به دولت خواهد بود . درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام گرفت .

۳ - هرگاه شرکت ایمنو کو احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق بمالك خصوصی باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالك انجام خواهد گرفت . معذالك شرکت ایمنو کو میتواند از طرف اول تقاضا کند که در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کمک کند .

۴ - هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات حاصل میشود نسبت بحقوقی که بموجب مقررات این ماده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود .

ماده ۱۸ - حقوق ارتفاقی

هرگاه شرکت ایمنو کو بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رویا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی « از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم

داشته باشد» مراتب را کتباً به طرف اول اطلاع خواهد داد. طرف اول حقوقی را که شرکت ایمنینو کو لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۱۷ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادلانه برای شرکت مزبور تحصیل خواهد نمود. مبالغی که بدین ترتیب توسط طرف اول پرداخت میشود از طرف دستگاه مختلط (متساویاً بوسیله طرفین این قرارداد) بـطرف اول مسترد خواهد گردید.

ماده ۱۹ - استفاده از آب

۱ - شرکت ایمنینو کو میتواند بمنظور اجرای عملیات مقرر در این قرارداد با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهای که در سطح یا در تحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آنها دارد و یا در اراضی متعلق بدولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یافت شود استفاده نماید. درخواست موافقت از طریق طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود. استفاده از آب مجانی لیکن مشروط بر عایت حقوق اشخاص ثالث و پرداختهای متداول دیگر خواهد بود.

۲ - هرگاه شرکت ایمنینو کو بطور معقول احتیاج به استفاده از آبهای داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد. بها یا اجاره‌ای که در مقابل حقوق مزبور پرداخته میشود باید معقول بوده و از بهای عادلانه حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید.

ماده ۲۰ - مصالح ساختمانی

شرکت ایمنو کو میتواند برای عملیات خود و با رعایت حقوق اشخاص ثالث از زمینهایی که مورد استفاده او است و همچنین از زمینهایی که در داخل ناحیه عملیات متعلق بدولت است و مورد استفاده دولت یا دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط بر اینکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه ای جبران نماید.

ماده ۲۱ - تهیه برنامه فروش و تحویل

- ۱- هر يك از طرفین نهایت مساعی خود را بکار خواهد برد تا فروش نفت را بعدا کثر میزانی که از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد تأمین نماید.
- ۲- برنامه بهره برداری برای هر سال توسط شرکت ایمنو کو حداقل شش ماه جلوتر از پایان سال قبل طبق شرایط زیر و با رعایت نحوه تقدم و تأخر مذکور در این ماده تهیه خواهد شد:

الف - شرکت ایمنو کو برای اجرای عملیات خود در ایران که بموجب این قرارداد مقرر شده حق خواهد داشت از نفتی که تولید کرده یا ساخته بطور مجانی مصرف نماید استفاده مزبور محدود بمصرف اختصاصی و مورد لزوم آن شرکت خواهد بود.

هر گاه طی دوره اکتشافی وجود يك میدان تجاری محرز شناخته شود طرف دوم نصف قیمت تمام شده نفتی را که در عملیات اکتشافی مربوطه بمصرف رسیده باشد بطرف اول خواهد پرداخت.

ب - شرکت ایمنو کو نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد.

ج - شرکت ایمنو کو مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قرارداد های فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد.

۳ - طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و برنامه های برداشت نفت را با توافق معین خواهند کرد.

ماده ۲۲ - تحویل نفت بطرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱ - تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ماده ۲۱ باید بطرفین اول و دوم تحویل شود بنحومذکور زیر انجام خواهد گرفت:

شرکت ایمنو کو بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکنند بطرفین اول و دوم اعلام نماید هر يك از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت ایمنو کو دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف دیگر را تا حدیکه طرف دیگر مایل بتحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند.

۲ - چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه درصد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشت های مربوطه طرفین مزبور بعنوان خرید از طرف دیگر تلقی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید.

این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود:

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آن را جزو هزینه تولید بحساب آورد.

۳ - در صورتیکه تغییراتی در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاور میانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد. ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد.

ماده ۲۳ - مالکیت و صدور نفت

۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد .

۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق کمر کی و مالیات، صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مرکزی یا محلی نخواهد بود.

۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آنها میتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.

۴ - در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده

ب - شرکت ایمنو کو نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد .

ج- شرکت ایمنو کو مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قراردادهای فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد .

۳- طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و برنامه‌های برداشت نفت را با توافق معین خواهند کرد .

ماده ۲۲- تحویل نفت بطرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱ - تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ماده ۲۱ باید بطرفین اول و دوم تحویل شود بنحومند کور زیر انجام گرفت:

شرکت ایمنو کو بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکند بطرفین اول و دوم اعلام نماید هر يك از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت ایمنو کو دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف دیگر را تا حدیکه طرف دیگر مایل بتحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند .

۲ - چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه در صد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشت های مربوطه طرفین مزبور بعنوان خرید از طرف دیگر تلفی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید .

این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود:

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آن را جزو هزینه تولید بحساب آورد.

۳ - در صورتیکه تغییراتی در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاور میانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد. ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد.

ماده ۲۳ - مالکیت و صدور نفت

۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد .

۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق کمر کی و مالیات، صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مرکزی یا محلی نخواهد بود.

۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آنها میتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.

۴ - در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده

قانون راجع به اجزه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

نسبت به بیمه کشتی و ملوانان و محصولات و کرایه حمل و تعیین بیمه گرو و تشخیص میزان بیمه مزبور مختار خواهد بود.

۵ - طرف دوم در شرایط معقول نسبت به حمل نفت خام و محصولات نفتی از طریق خطوط لوله ای که در اختیار طرف اول و یا توسط نفتکشهای که در مالکیت ایرانی میباشد اولویت قائل خواهد شد.

ماده ۲۴ - قیمت های اعلان شده

طرفین اول و دوم هر کدام قیمت های اعلان شده نفت را بمبلغی که توسط هیئت مدیره شرکت ایمنو کو معین و مورد تصویب قرار گرفته باشد منتشر خواهند نمود. قیمت های اعلان شده مزبور بر اساس تعریفی که در ماده یک بند ط مقرر است معین خواهد شد

نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید شده باشد توسط طرفین اول و دوم و یا هر شرکت بازرگانی بقیمتهای اعلان شده منهای هر گونه تخفیفی که طبق مقررات جزء ط از ماده یازده قانون نفت بتصویب طرف اول رسیده باشد در ایران فروخته خواهد شد.

این مقررات شامل مواردی که نفت توسط یکی از طرفین بطرف دیگر یا توسط یکی از آنها بیک شرکت بازرگانی فروخته شود نخواهد بود.

ماده ۲۵ - نفت خام برای مصرف داخلی

۱ - شرکت ایمنو کو مقادیری از نفت خام تولید و ذخیره شده در ناحیه عملیات را که طرف اول برای مصرف داخلی ایران درخواست کند تحویل خواهد داد مشروط بر آنکه :

الف - طرف اول بموجب اعلام کتبی احتیاجات خود را طبق ترتیبی که باید مورد توافق قرار گیرد به شرکت ایمنو کو اطلاع دهد .

ب - تامیزانی که شرکت ایمنو کو برای اجرای عملیات خود احتیاج به مصرف نفت خام داشته باشد طرف اول از شرکت مزبور تقاضای تحویل نفت خام ننماید .

ج - میزان تقاضای طرف اول برای تحویل نفت خام از شرکت ایمنو کو در مورد هر دوره سالیانه نباید با میزان تقاضای وی از عاملین دیگر که در کشور ایران انجام عملیات مشابهی را متعهد میباشند نامتناسب باشد و بهر حال میزان تقاضای مزبور در هر دوره سالیانه نباید از ده درصد کل تولید دستگاه مختلط تجاوز نماید .

د - شرکت ایمنو کو ملزم نباشد که برای تأمین احتیاجات طرف اول مقدار تولید نفت خام را بمیزانی زاید بر حد اکثر معقول بالا ببرد .

۲- نفت خامی که تحویل آن طبق بند ۱ این ماده مورد تقاضا واقع میگردد توسط شرکت ایمنو کو در هر نقطه از میدان تولید یا نقاط مجاور آن که شرکت ایمنو کو تعیین نماید بطرف اول تحویل خواهد گردید . طرفین اول و دوم هر يك سهم متساوی از مقدار تحویلی مزبور را برعهده خواهند داشت و مالکیت نفت خام تحویلی در محل تحویل به طرف اول منتقل خواهد شد .

۳ - طرف اول در برابر نفت خامی که طبق مقررات بند ۱ این ماده از طرف دوم تحویل میگردد مبلغی معادل قیمتی که سهم مزبور برای طرف دوم تمام شده به اضافه حق العملی مساوی چهارده سنت برای هر متر مکعب نفت بطرف دوم خواهد پرداخت . پرداخت مزبور ظرف پانزده روز از تاریخی که طرف دوم صورت

حساب موقتی آنرا ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال تقویمی طرف دوم صورتحسابهای خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی قیمت تمام شده که از طرف شرکت ایمنو کو بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و تفاوتهای حاصله به اختلاف موارد در بدهکار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ خواهد شد و تصفیه حساب ظرف پانزده روز از ارائه صورت بدهکار یا بستانکار مزبور بعمل خواهد آمد .

۴ - قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد تولیدی مربوطه بناحیه بر اساس مترمکعب طبق روش صحیح محاسبانی معمول صنعت نفت تعیین خواهد گردید.

ماده ۳۶ - گاز طبیعی

۱ - شرکت ایمنو کو از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه مختلط بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد هر مقدار که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون هیچگونه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل خواهد نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوطه تهیه مشتقات در ایران نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا برای صادرات باشد .

۲ - شرکت ایمنو کو بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده هر مقدار از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل خریداران بر عهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد

مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۲ تعیین
هد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به
اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز طبیعی در میدان نفت خواهد بود و
وارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت
بنحوی که شرکت تعیین کند .

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد
ی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود:
الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل اضافی
ری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده طرف اول خواهد بود . گرداندن
وسایل اضافی و همچنین سایر وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی بطرف اول
رکت ایمنو کو خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت ایمنو کو بابت تحویل گاز طبیعی
طرف دوم (منجمله هزینه‌های گرداندن وسائل مربوطه) برعهده میگیرد
ف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردیکه گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد
محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :
الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأ برای تحویل به طرف
باشد سرمایه‌ایکه برای ایجاد وسائل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای
برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده
ف اول خواهد بود . گرداندن تمام اینگونه وسائل اضافی و همچنین کلیه وسائل

حساب موقتی آنرا ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال تقویمی طرف دوم صورتحسابهای خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی قیمت تمام شده که از طرف شرکت ایمنو کو بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و تفاوتهای حاصله به اختلاف موارد در بدهکار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ خواهد شد و تصفیه حساب ظرف پانزده روز از ارائه صورت بدهکار یا بستانکار مزبور بعمل خواهد آمد.

۴ - قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد تولیدی مربوطه بناحیه بر اساس مترمکعب طبق روش صحیح محاسباتی معمول صنعت نفت تعیین خواهد گردید.

ماده ۳۶ - گاز طبیعی

۱ - شرکت ایمنو کو از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه مختلط بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد هر مقدار که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون هیچگونه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل خواهد نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوطه تهیه مشتقات در ایران نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا برای صادرات باشد.

۲ - شرکت ایمنو کو بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده هر مقدار از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل خریداران بر عهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد

نمود مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۲ تعیین خواهد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به طرف اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز طبیعی در میدان نفت خواهد بود و در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت تعیین کند .

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود:
الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده طرف اول خواهد بود . گرداندن این وسایل اضافی و همچنین سایر وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی بطرف اول با شرکت ایمنو کو خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت ایمنو کو بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه‌های گرداندن وسائل مربوطه) برعهده میگیرد بطرف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردیکه گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :
الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأً برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه‌ایکه برای ایجاد وسائل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای بهره‌برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده طرف اول خواهد بود . گرداندن تمام اینگونه وسائل اضافی و همچنین کلیه وسائل

تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت ایمنو کو خواهد بود. طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت ایمنو کو برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن به طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاه‌های مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت. ب- اگر شرکت ایمنو کو و یا طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد.

ماده ۲۷- مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت ایمنو کو لازم باشد تأمین نمایند.

ماده ۲۸- حسابها به چه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱- پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به دلار آمریکائی یا به لیره انگلیسی یا بهر پول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت. جز در مواردی که بموجب این ماده استثنا شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول یا بدولت ایران و نیز هر گونه پرداخت از طرف اول بشرکت ایمنو کو یا بطرف دوم به پول رایج ایران بعمل خواهد آمد.

۲- دفاتر اصلی و محاسبات شرکت ایمنو کو و طرف دوم به دلار آمریکائی نگاهداری خواهد شد و به این منظور تبدیل پول ایران به دلار آمریکائی و دلار آمریکائی

به پول ایران بنرخ معدل واقعی ماهیانه ای تسعیر خواهد شد که به آن نرخ پول ایران توسط شرکت ایمنو کو یا طرف دوم در ماه مزبور در مقابل دلار آمریکائی خریداری شده است و هر گاه اینگونه خرید ظرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید نزدیکترین ماههای پیش مأخذ تسعیر خواهد بود. در آخر هر دوره سالیانه مابه التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر شرکت ایمنو کو یا در دفاتر طرف دوم بر حسب مورد بمخارج عملیات شرکت ایمنو کو یا طرف دوم اضافه یا کسر خواهد شد.

۳ - دولت ایران و سائیلی فراهم خواهد کرد که شرکت ایمنو کو با طرف دوم مطمئناً بتوانند پول ایران را در مقابل دلار آمریکائی بدون تبعیض و بنرخ تسعیر بانك که در روز معین برای مشتریان پول ایران در مقابل دلار آمریکائی بطور عموم در دسترس باشد خریداری نمایند.

چنانچه در هر موقع چندین نرخ تسعیر بانکی موجود باشد نرخ که بیشترین مبلغ پول ایران را عاید میسازد ملاک عمل قرار خواهد گرفت. کلیه بهای گواهی نامه ارزی حق العمل دستمزد و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد.

۴ - شرکت ایمنو کو یا طرف دوم ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود بیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینه های عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز به پول ایران تبدیل کنند.

۵ - در مدت این قرارداد و پس از پایان مدت این قرارداد شرکت ایمنو کو یا طرف دوم ممنوع نخواهد بود از اینکه هر گونه وجوه یا دارائی را آزادانه در

خارج ایران داشته باشند و یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای بهارز خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حساب های خود را تا حدودی که وجوه دارائی های مزبور بوسیله شرکت ایمنو کو یا بوسیله طرف دوم طبق مقررات این قرارداد به ایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا منتقل و صادر نمایند .

۶ - هزینه ها و عایداتی که به ارزی غیر از دلار آمریکائی یا پول ایران باشد بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز مورد بحث در نیویورک در پایان وقت اداری در روزی که هزینه ها یا عایدات مزبور صورت گرفته باشد (طبق گواهی فرست ناشنال سیتی بانک) به دلار آمریکائی تسعیر خواهد شد.

۷ - الف - از نظر این قرارداد و برای تعیین در آمدنا و بهره حاصله در ایران از نقطه نظر مالیات بر درآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلان شده به ارزی غیر از دلار آمریکائی باشد تسعیر آن به دلار آمریکائی بر اساس ارزش برابری روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بین المللی پول تعیین شده باشد خواهد بود . در صورتیکه ارزش برابری مزبور تعیین نشده باشد طرف اول و طرف دوم سعی خواهند کرد که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند . در صورت عدم حصول توافق تسعیر بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارزی دلار آمریکائی و ارز مذکور در پایان وقت اداری روز مورد بحث در نیویورک طبق گواهی بانک ملی ایران بعمل خواهد آمد.

ب - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک معین نگردد نرخ که بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک باید ملاک عمل قرار گیرد

عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلی ارز مورد بحث در نیویورک که بوسیله بانک ملی ایران گواهی شده باشد در صورتیکه ارز خارجی مورد بحث در نیویورک نرخ بندی نشده باشد نرخي که باید برای منظوره‌های مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در نیویورک بکار رود عبارت از نرخي خواهد بود که اتحادیه بانک‌های سویس - زوریخ با توجه به معاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد .

۸ - دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهي که به پول ایران در اختیار شرکت ایمنو کو یا در اختیار طرف دوم باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد به ایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد برعهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ بانکی که بطور عموم در دسترس خریداران دلار آمریکائی باشد به دلار آمریکائی قابل تبدیل خواهد بود .

۹ - مدیران و کارکنان غیر ایرانی شرکت ایمنو کو یا طرف دوم و خانواده‌های آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که در خارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی از هر قبیل بغیر از طریق بانک مجاز یا طریق دیگر که دولت تصویب کند انجام دهند .

۱۰ - مدیران یا کارمندان غیر ایرانی شرکت ایمنو کو یا طرف دوم که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه

خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر ۰.۵٪ حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود در آن سال را به ارزش کشور محل اقامت خود آزادانه از ایران خارج کنند .

۱۱ - مدیران یا کارکنان غیر ایرانی شرکت ایمنو کو یا طرف دوم در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترک مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناویژه ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد به ارزش کشور و محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

ماده ۲۹ - تعهد مخارج و حق الارض

۱ - طرف دوم قبل از انقضای مدت سی روز از تاریخ اجرای مبلغ سی و چهار میلیون دلار آمریکائی (۳۴۰۰۰۰۰۰ دلار) بعنوان پذیره بطرف اول خواهد پرداخت مبلغ مزبور در یکی از بانکهای نیویورک بحساب طرف اول گذاشته خواهد شد شماره حساب مزبور و نام و آدرس بانک مذکور بوسیله طرف اول حداقل ده روز جلوتر از تاریخی که پرداخت آن باید انجام گیرد کتباً به طرف دوم اخطار خواهد شد .

۲ - طرف دوم با رعایت مقررات بند ۳ زیر طی دوازده سال اول از تاریخ اجرا حداقل مبلغ چهل و هشت میلیون دلار (۴۸۰۰۰۰۰۰ دلار) برای عملیاتی که بموجب این قرارداد متعهد گردیده است مستقیماً و یا از طریق شرکت ایمنو کو خرج خواهد کرد . از حداقل مزبور مقداری که برای هر یک از دوازده سال باید خرج شود طبق جدول زیر خواهد بود :

مبلغ

دوره‌های سالیانه بعد از تاریخ اجراء

دوره سالیانه اول و هر يك از دوره‌های سالیانه

۶۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی

بعدي تا خاتمه سال چهارم

دوره سالیانه پنجم و هر يك از دوره‌های سالهای

۳۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی

بعدي تا خاتمه سال دوازدهم

۳ - ظرف شصت روز بعد از خاتمه سال چهارم میزان کل مخارجی که طرف

دوم در عملیات خود ضمن چهار سال گذشته بمصرف رسانیده است معین خواهد کردید .

الف - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث

معین گردیده بود کمتر باشد تفاوت آن طبق بند ۶ این ماده بحساب دستگام مختلط در عملیات توسعه خرج خواهد شد و یا ۰.۵٪ از تفاوت مزبور بطرف اول پرداخت خواهد کردید .

ب - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث

معین گردیده بود بیشتر باشد اضافه آن از مبلغی که برای مخارج هشت سال آینده تعیین گردیده است کم خواهد شد .

ج - در صورتیکه بعلت پیش آمد فرس ماژور بنحو مقرر در این قرارداد اجراء

عملیات طرف دوم غیر ممکن گردد یا بعلت مزبور اجراء آن عملیات در يك یا چند سال بمانعی برخوردار کند یا به تأخیر افتد این امر تأثیری در میزان تقسیم مخارجی که بشرح جدول مندرج در بند ۲ این ماده مقرر است نخواهد داشت مشروط بر اینکه طرف دوم بعد از رفع پیش آمد مزبور کلیه تعهداتی را که بموجب بند ۲ فوق

برعهده دارد قبل از انقضای سال دوازدهم از تاریخ اجرا یا در صورتیکه قرارداد بعثت پیش آمد فرس مازور تمدید شده باشد قبل از انقضای مدت اضافی مذکور انجام داده باشد .

۴ - در طول مدت چهار سال اول عملیات اکتشافی تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد موقوف یا تعطیل نخواهد شد لیکن در انقضای مدت مزبور و نیز در انقضای هر يك از هشت سال بعدی در صورتیکه طرف دوم ملاحظه نماید که شرایط زیرزمینی ناحیه عملیات بشرح مقرر در ضمیمه الف طوری است که کشف نفت بمیزان تجاری برای او غیر مقدور بنظر میرسد میتواند از ادامه دادن بعملیات اکتشافی در ناحیه مزبور خودداری نماید و در اینصورت باید قصد خود را بطرف اول اعلام نموده از حقوق خود نسبت به ناحیه مزبور صرف نظر کند لیکن باید ثابت نماید که کلیه امورا اکتشافی تا تاریخ اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجرا گذارده شده و کلیه مبالغی که برای خرج کردن در دوره مقدم بر اعلام مزبور در نظر گرفته شده بود بالتمام خرج شده است . هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مقداری از مبالغ مزبور خرج نشده باشد طرف دوم باید نصف مقدار خرج نشده مزبور را بطرف اول بپردازد . طرف دوم در تاریخ اجراضمانت نامه ای از بانکی که مورد قبول طرف اول باشد بمبلغ بیست و چهار میلیون دلار آمریکائی (۲۴ ۰۰۰ ۰۰۰ دلار) که معادل حداقل تعهد مخارج اکتشافی طرف دوم ظرف چهار سال اول است بطرف اول تسلیم خواهد نمود . مبلغ ضمانتنامه مذکور هر ساله به نسبت مبالغی که طرف دوم بابت عملیات اکتشافی در سال مزبور عملاً خرج نموده یا جزء مخارج اکتشافی در آن سال تلقی شود قابل تقلیل خواهد بود .

۵ - در صورتیکه در انقضای سال دوازدهم نفت کشف شده لیکن حداقل

مبلغی که بموجب بند ۲ این ماده مقرر است کلاً بمصرف نرسیده باشد طرف دوم ملزم خواهد بود که نصف مقدار خرج نشده را بطرف اول بپردازد .

۶ - پس از کشف نفت در ناحیه عملیات بمیزان تجاری طرف دوم میتواند اقلاً شصت روز پیش از شروع هر دوره سالانه بطرف اول اعلام کند که قصد دارد بجای اجرای تمام یا قسمتی از بقیه تعهدات مربوط بمخارج مشروح در بند دوم این ماده مبلغ معینی بحساب دستگاه مختلط برای عملیاتی غیر از اکتشاف خرج کند مخارجی که به این ترتیب بعمل آید بمنزله مخارجی خواهد بود که در اجرای مقررات بند ۲ این ماده بعمل آمده باشد و در این صورت از تعهدات طرف اول برای پرداخت هزینه عملیات دستگاه مختلط بمیزان نصف مخارج مزبور کسر خواهد شد .

۷ - هر گاه کلیه تعهدات مربوط بمخارج بشرح مقرر در بند ۲ این ماده انجام گردیده اما قسمتی از مخارج بنحو مقرر در بند ۶ برای عملیاتی غیر از امور اکتشافی بمصرف رسیده باشد و چنانچه بعداً بنظر طرف دوم برای امور اکتشافی ظرف بقیه دوره دوازده ساله اکتشاف مخارج اضافی لازم شود مخارج اضافی مزبور ممکن است توسط طرف دوم انجام شود و چنین مخارج اضافی بر عهده طرف دوم خواهد بود .

۸ - طرف دوم برای هر قسمت از ناحیه عملیات (با توجه بتقلیلی که در نتیجه استرداد حاصل شده) که طبق بند ۲ ماده ۳۳ و بند ۶ از ماده ۳ این قرارداد در آن بهره برداری تجاری به ثبوت رسیده باشد حق الارض سالانه ای به دلار آمریکا، کمی معادل مبلغی که در ستون الف زیر معین گردیده بطرف اول خواهد پرداخت .

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در تاریخ آغاز بهره برداری به میزان تجاری	
و هر يك از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پنجم	۴۰۰ دلار آمریکائی
در سالروز ششم و هر يك از سالروزهای بعدی	
آن تا خاتمه سال دهم	« « ۴۸۰
در سالروز یازدهم و هر يك از سالروزهای بعدی	
آن تا خاتمه سال پانزدهم	« « ۶۰۰
در سالروز شانزدهم و هر يك از سالروزهای بعدی	
آن تا خاتمه سال بیستم	« « ۷۸۰
در سالروز بیست و یکم و هر يك از سالروزهای	
متعاقب آن تا خاتمه سال بیست و پنجم	« « ۱۰۰۰
هر گاه بهره برداری تجاری قبل از خاتمه دوازده سال دوره اکتشافی شروع	
گردد از حق الارضهای فوق نسبت به هر سال مبلغی بشرح زیر کسر خواهد شد :	

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در سالروز اول و دوم از تاریخ اجرا	۵۲/۵۰ دلار آمریکائی
در سالروز سوم و چهارم از تاریخ اجرا	« دلار ۱۰۰
در سالروز پنجم و ششم از تاریخ اجرا	« دلار ۱۰۷/۵۰

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

۲۱۰ دلار آمریکائی

در سالروز هفتم و هشتم از تاریخ اجرا

« ۲۶۲/۵۰ دلار

در سالروز نهم و دهم از تاریخ اجرا

« ۳۱۵ دلار

در سالروز یازدهم و دوازدهم از تاریخ اجرا

حق الارضهایی که طبق مقررات این ماده پرداخت میگردد جزء هزینه های

جاری منظور خواهد شد .

۹ - هر وقت سطح تولید از قطعه « ر » که در ضمیمه الف توصیف گردیده

روزانه بمیزان متوسط دو بیست هزار بشکه برسد و مدت سی روز متوالی از آن سطح پائین

نیاید مبلغ ده میلیون دلار آمریکائی (۱۰۰۰۰۰۰۰) بعنوان پذیره بهره برداری

توسط طرف دوم بطرف اول پرداخت خواهد شد . پرداخت مبلغ مزبور ظرف سی

روز پس از پایان مدت سی روز متوالی مذکور فوق انجام خواهد گرفت .

ماده ۳۰ - مالیات

۱ - طرف اول و هر یک از اشخاصی که بموجب این قرارداد جزء طرف دوم

میباشند و هر شرکت بازرگانی نسبت بسود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این

قرارداد طبق مقررات قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا

باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲ - دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بر درآمد یا سایر مقررات

مربوط به تعیین سود ویژه ناظر بر طرف اول و هر یک از اشخاص جزو طرف دوم

و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر

شرکتهائی است که در ایران بعملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه

درصد نفت خام ایران را تولید یا موجبات تولید آنرا فراهم میکنند.

۳ - شرکت ایمنو کو که صرفاً بعنوان عامل غیر انتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود .

۴ - بدهی مالیاتی طرف اول و هریک از اشخاص جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید .

از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (بازعایت مقررات بند ۲ این ماده) حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵ - درآمد ناویژه طرف اول و هر کدام از اشخاص جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی در هر دوره مالیاتی معادل مبلغ زیر خواهد بود:

الف - در مورد طرف اول و هریک از اشخاص جزو طرف دوم ارزش سهم وی از نفت خامی که توسط شرکت ایمنو کو ب منظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل میشود . ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین میگردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویژه منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرف اول و هریک از اشخاص جزو طرف دوم نسبت به مقدار

نفتی که بر طبق بند ۲ ماده ۲۲ توسط یک طرف بطرف دیگر فروخته میشود مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد.

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریقی غیر از طریق فوق توسط طرف اول یا هر یک از اشخاصی که جزو طرف دوم هستند یا شرکتهای بازرگانی فروخته یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بجز نفت خامی که بعملی خارج از اختیار شرکت ایمنو کو ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش آن بر اساس بهای اعلان شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل منهای هر گونه تخفیف که بموجب بند (ط) از ماده ۱۱ قانون نفت مورد تصویب طرف اول قرار گرفته باشد احتساب خواهد شد مشروط بر آنکه در مورد فروشهایی که به شرکتهای بازرگانی میشود ارزش نفت خام عبارت خواهد بود از مبلغی که از شرکت بازرگانی مورد بحث برای نفت خام وصول میشود.

۶ - هر یک از طرفین یا هر یک از اشخاصی که جزو طرف دوم هستند ضمن تعیین درآمد ویژه خود میتواند آن قسمت از مخارج و هزینه ها و پرداختها را که برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد خواه خود خواه بوسیله شرکت ایمنو کو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد متحمل شده بشرح زیر از سهم درآمد ناویژه خود کسر کند مشروط بر اینکه هزینه های مزبور مستند به اسناد یا ارقام وارده در دفاتر باشد.

الف - پرداختهای مربوط به حق الارض بنحوی که در ماده ۲۹ قرارداد مقرر گردیده است.

ب - سهم هر یک از طرفین یا سهم هر یک از اشخاص جزو طرف دوم از کلیه مخارج و هزینه های که شرکت ایمنو کو انجام داده باشد مشروط بر اینکه

مخارج و هزینه‌های مزبور الزاماً و منحصرأً با اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بستگی داشته باشد. هزینه‌های اداری و تأسیساتی و تشکیلات و نیز حقوق و اجاره بها و یا پرداختهای دیگری که در مقابل استفاده از هر گونه اموال تأدیه شده باشد و همچنین مخارج حفاری چاههایی که استحصال نفت آنها بمیزان تجاری نبوده و قیمت تمام شده اجناس و خدمات و مخارجی که برای نقشه برداریهای زمینی و هوایی و دریائی شده و مخارج مربوطه به حفار و تنقیه و عمیق کردن یا تکمیل چاهها یا آماده کردن آنها جزو مخارج و هزینه‌های مزبور خواهد بود مگر در مواردی که مخارج و هزینه‌های مربوطه بحساب سرمایه گذارده شده و مبلغ استهلاك در باره آنها منظور شده باشد.

ج - مبلغی در هر سال برای استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن و تهی شدن بمنظور استهلاك هزینه‌های سرمایه‌ای که توسط شرکت ایمنو کو در مورد عملیاتش در ایران انجام گرفته استهلاكها به نرخ سالیانه ۱۰ درصد بر اساس قیمت تمام شده اولیه احتساب خواهد شد.

د - قسمتی از ضررهای جبران نشده مخارج عملیات که در دوره‌های مالیاتی قبلی بر هر يك از طرفین وارد آمده و بحساب دوره‌های بعد منتقل گردیده است مشروط بر آنکه انتقال این حسابها از سالی بسالی بیش از ۱۰ سال از دوره مالیاتی که این ضررها در آن دوره ایجاد گردیده است نباشد.

ه - سهم هر يك از طرفین یا سهم هر يك از اشخاص جزو طرف دوم از زیانهای متحمل شده در مورد انجام عملیات در ایران مشروط بر آنکه بوسیله بیمه یا بنحو دیگری جبران نشده باشد این خسارات شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت مربوط بعملیات انجام شده در ایران و زیان ناشیه

از خسارات وارده به ذخایر تجارتي یا هر گونه دارائی که برای عملیات مزبور در ایران استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود .

و - هر مبلغی که برای خرید نفت خام طبق بند ۲ ماده ۲۲ بطرف دیگر پرداخت شده باشد .

۷ - بعلاوه طرف دوم میتواند ارقام زیر را طی هر دوره مالیاتی از درآمد ناویژه خود کسر کند:

الف - مبلغی معادل ۱۰ درصد کل پذیره‌ای که طبق بند ۱ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت نموده است . (تا مدتی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود)

ب - در مورد استهلاك کلیه هزینه‌های اکتشافی که بر طبق بند ۱ (ه) از ماده ۱۲ متحمل گردیده مبلغی معادل يك پانزدهم هزینه‌های مزبور یا ده سنت آمریکائی برای هر بشکه نفت تولید شده هر کدام که بیشتر باشد .

ج - مبلغی برای استهلاك کلیه هزینه‌هایی که (طرف دوم) برای عملیات غیر از عملیات اکتشافی بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ متحمل گردیده است از قرار ده درصد در سال .

د - مبلغی معادل ده درصد پذیره بهره‌برداری که بموجب بند (۹) از ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت شده است (تا زمانی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود) .

۸ - چنانچه در مورد هر سال تعهدات مالیاتی اشخاصی که جزو طرف دوم هستند به اضافه تعهدات مالیاتی شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خامی که از محل پنجاه درصد سهم طرف دوم از شرکت جزو طرف مزبور خریداری میکنند کمتر از مبلغی معادل $1\frac{1}{3}$ ۱۲ درصد ارزش پنجاه درصد نفت خام تولیدی طرف مزبور بقیامت اعلان شده باشد اشخاص جزو طرف دوم مبلغ اضافی معادل مابه التفاوت مزبور به

دولت ایران پرداخت خواهند نمود. مبالغی که به این ترتیب پرداخت شده باشد به سالهای بعد انتقال داده خواهد شد و در این صورت مبالغ مزبور بعنوان پیش پرداخت های مالیاتی برای سالهای مورد بحث تلقی میگردد انتقال مزبور فقط تا ده سال (از سالی که پرداخت اضافی در آن بعمل آمده) مجاز خواهد بود و همچنین انتقال مزبور در مورد هیچ سالی نباید مبلغ پرداختی مالیات به دولت ایران را از میزان $\frac{1}{4}$ درصد ارزش سهم شرکت جزو مزبور از پنجاه درصد سهم طرف دوم از نفت خام تولید شده (بر مآخذ بهای اعلان شده) تقلیل دهد.

۹ - «شرکت بازرگانی» عبارت از شرکتی است که در هر کجا تشکیل شده باشد بر طبق قوانین مربوطه در ایران ثبت و نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید میشود از طرف اول یا از یک یا چند شرکت جزو طرف دوم خریداری و در ایران بفروش رسانیده و از این طریق درآمدی تحصیل نماید. هر شرکت بازرگانی میتواند ظرف هر دوره مالیاتی از عوائد ناویژه خود مبلغی را که به طرف اول یا به هر شخص جزو طرف دوم در مورد نفت خام خریداری شده پرداخته است کسر نماید.

۱۰ - هرگاه یک شرکت بازرگانی مالیات خود را از درآمد ویژه ای که از بابت نفت خام خریداری شده از طرف اول یا طرف دوم فروخته شده در ایران حاصل مینماید طبق مقررات این قرارداد نپردازد طرفی (یا هر شخص جزو آن) که نفت خام را به آن شرکت بازرگانی فروخته است مسئول پرداخت خواهد بود.

ماده ۳۱ - حدود مالیات بر درآمد

۱ - به استثنای موارد زیر :

الف - مالیات بر درآمد که طبق مقررات این قرارداد باید به دولت ایران پرداخت شود.

ب - حقوق گمر کی بنحو مقرر در ماده ۳۲ .

ج - پرداختهای مقرر بطرف اول طبق این قرارداد .

د - پرداختهایی که بابت مالیات طبق قانون مالیات بر درآمد بر حقوق کارمندان تعلق میگیرد و همچنین پرداختهایی که باید از مقاطعه کاران و عاملین بابت کارهایی که در ایران انجام میدهند کسر شود .

ه - عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیضی که بمقامات دولتی در مقابل خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود از قبیل عوارض راه حق آب و عوارض بهداشت و عوارض فاضل آب پرداخته شود .

و - مالیات و حقوق خالی از تبعیضی که شامل عموم است از قبیل حق تمبر اسناد و حق الثبت امور حقوقی و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات .

۱ - هیچگونه مالیاتی بدسود سهام پرداختی طرف اول بابت درآمد حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعلق نخواهد گرفت .

۲ - طرف دوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته آنها و هر شرکت حمل و نقل (منظور شرکتهای حمل و نقلی است که بموجب قوانین کشور های دیگری غیر از ایران تشکیل شده باشند) (تا آنجا که مربوط شود بخرید یا فروش یا صدور یا حمل و نقل مواد نفتی حاصله از ناحیه عملیات و یا درآمد حاصله از چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران (چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری از هر قبیل که به نفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر يك از آنها بابت درآمد حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا

حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هر يك از این دو طبق این قرارداد بپردازد از هر گونه مالیات معاف خواهد بود .

۳ - شرکت ایمنو کو تاجائیکه مورد پیدا کند مشمول معافیت های فوق خواهد بود .

ماده ۳۲ - واردات و گمرک

۱ - کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط نقلیه آبی - دستگاهها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسائل خودرو و سایر وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی دستگاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگری که منحصراً از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات و وظائف طرف دوم یا شرکت ایمنو کو ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهرداری و سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد . مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتی که در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود .

۲ - طرف دوم و شرکت ایمنو کو با اطلاع طرف اول حق خواهند داشت در هر موقع که مایل باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچگونه پروانه و یا معافیت از هر گونه حقوق و مالیات و یا پرداختی مجدداً صادر نمایند.

۳ - طرف دوم و شرکت ایمنو کو نیز حق خواهند داشت با تصویب طرف

اول که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیاء مذکوری که وارد کرده اند در ایران بفروش برسانند . در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات لازمه طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای طرف دوم یا شرکت ایمنو کو بعهده خریدار خواهد بود .

۴ - اجناسی که برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان طرف دوم و شرکت ایمنو کو و وابستگان تحت تکفل مدیران و کارکنان مزبور مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهایی که در موقع ورود معمولاً به آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد . این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان و مکفولین مذکور آنها منحصراً برای استفاده و مصرف آنها .

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود طرف دوم یا شرکت ایمنو کو در تحصیل لوازم و حوایج خود باید نسبت به اشیائی که در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکور با مقایسه با اشیاء مشابه خارجی با همان شرائط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و سهولت الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن در مواردی که برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید . در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته و مهیا شده در ایران کرایه و هر گونه حقوق گمرکی که طبق این قرارداد نسبت به اشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد .

۶ - کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرارداد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهایی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و به این منظور بین شرکت‌های مربوطه و مقامات گمرکی ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود .

ماده ۳۳ - مدت قرارداد

- ۱ - مدت این قرارداد برای هر يك از نواحی مقرر در ماده سه که میدانهای قابل بهره‌برداری بمیزان تجاری در آن کشف شده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع به بهره‌برداری تجاری در ناحیه مربوطه خواهد بود .
- ۲ - تاریخ شروع بهره‌برداری تجاری تاریخی خواهد بود که صد هزار متر مکعب از مواد نفتی تولید شده از قسمت مربوطه ناحیه عملیات بمنظور صادرات بطور منظم فروش و تحویل شده باشد .
- ۳ - قبل از پایان ۲۳ سال طرف دوم میتواند قصد خود را دائر به تمدید این قرارداد به طرف اول اطلاع دهد در اینصورت تمدید برای مدت ۵ سال از پایان سال بیست و پنجم بخودی خود و بر طبق مواد این قرارداد عملی خواهد گردید .
- ۴ - دو تمدید اضافی پنجساله نیز یکی از خاتمه سال سی ام و دیگری از خاتمه سال سی و پنجم مجاز خواهد بود و طرف دوم در هر مورد دو سال قبل از پایان مدت جاری باید قصد خود را مبنی بر تمدید بطرف اول اطلاع دهد .
- ۵ - در مورد دو تمدید مشروحه در بند ۴ مقررات زیر رعایت خواهد شد :

هر گاه در موقع تقاضای تمدید بوسیله طرف دوم شرکت‌های نفتی خارجی دیگری که با طرف اول بمنظور فعالیت‌های مشابهی مشارکت نموده‌اند و آنان تاریخ از لحاظ تولید نتایج معدوم یا بهتر از آنچه توسط شرکت ایمنو کو حصر گردیده بدست آورده باشند قرارداد هائی منعقد کرده باشند که شرایط آن رویه رفته برای ایران از شرایط این قرارداد مساعدتر باشد کینه شرایط قرارداد های مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای طرف دوم نیز خواهد بود.

ماده ۳۴ - خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات

- ۱ - شرکت ایمنو کو در انقضای مدت یا خاتمه این قرارداد منحل گردیده اموال منقول دستگه مختلط بفروش خواهد رسید و در آمد آن بین طرفین بدنسبت مساوی تقسیم خواهد شد .
- ۲ - کلیه تأسیسات ثابت و اراضی بدون هیچگونه پرداخت بظرف اول انتقال خواهد یافت .

ماده ۳۵ - انتقالات

- ۱ - طرف دوم میتواند در هر موقع که مقتضی بداند تمام یا قسمتی از منافع خود را در حقوق و تعهداتی که بموجب قرارداد تحصیل کرده یا برعهده گرفته است بشرکت‌های زیر انتقال دهد :

 - الف - شرکت یا شرکت‌هایی که کنترل طرف دوم را در اختیار داشته باشند .
 - ب - شرکت یا شرکت‌هایی که تحت کنترل طرف دوم باشند .
 - ج - شرکت یا شرکت‌هایی که تحت کنترل شرکت یا شرکت‌های مذکور در

(الف) یا (ب) فوق باشد. از لحاظ مقررات این بند منظور از کنترل يك شرکت عبارت است از مالکیت مستقیم یا غیر مستقیم کلیه سهام شرکت مزبور و منظور از منتقل الیه عبارت است از شرکتی که وضع آن با مقررات ماده ۴ قانون نفت مطابقت بنماید. انتقالی که بموجب این ماده بعمل میآید ناقل را از تعهداتی که طبق این قرارداد بر عهده دارد بهیچوجه بری نخواهد کرد.

۲- هر گونه انتقالی توسط طرف دوم بجز آنچه طبق بند ۱ فوق اجازه داده شده است محتاج کسب موافقت کتبی و قبلی طرف اول خواهد بود و طرف مزبور باید قبل از ابراز موافقت تأیید هیئت وزرا و تصویب قوه مقننه را نیز تحصیل نماید.

ماده ۳۶ - قوه قهریه (فرس ماژور)

۱- در مواردی که بحکم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعی پیش آید که بطور معقول از حیطه اختیار طرف دوم یا شرکت ایمنو کو خارج بوده اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مقرر در این قرارداد را غیر ممکن یا موقوف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند.

الف - این عدم انجام یا تأخیر طرف دوم یا شرکت ایمنو کو در اجرای تعهدات مزبور بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد و ب - مدتی که تأخیر در اجرا و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول کشیده باشد بمدتی که طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج - هر گاه ادامه مدت قوه قهریه کمتر از يك سال نباشد این قرارداد بخودی خود برای دوره ای مساوی بامدت مزبور تمدید خواهد شد و این امر در حقوقی که بموجب قرارداد برای تمیدهای اضافی در نظر گرفته شده است خدشهای وارد نخواهد ساخت.

۲- در موردی که طرف دوم یا شرکت ایمنو کو از انجام تعهدی که بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویبنامه های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد .

مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مربوطه بوده است .

۳- مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه طرف دوم نسبت به این موضوع که آیا قرارداد بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۳۹ قرارداد به داوری مراجعه کند .

ماده ۳۷- تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱- طرفین قرارداد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرارداد را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند .

۲- تأیید این قرارداد طبق ماده ۲ قانون نفت از طرف هیئت وزیران بمنزله قبول تعهداتی است که طبق مقررات این قرارداد بر عهده دولت گذارده شده است منجمله تعهدات مربوط به اقداماتی که باید از طرف دولت انجام شود و یا موافقتهایی که باید از طرف دولت بعمل آید .

۳- هر گونه اقدام از هر قبیل برای الغایا اصلاح یا تغییر مقررات این قرارداد فقط با رضایت طرفین ممکن خواهد بود .

۴- هر گاه وظایف طرف اول بدیگری که تحت اختیار دولت ایران یا

مسئول در مقابل دولت ایران باشد منتقل شود منتقل الیه مزبور تمام تعهداتی را که طرف اول بموجب این قرارداد دارد بعهده خواهد گرفت . هر گاه طرف اول از میان برود و وظایف آن به دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد محول نگردد تمام تعهداتی که طرف اول بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم دولت ایران خواهد شد .

۵ . وزارت دارائی میتواند از طرف دولت ایران هر گونه اقدامی بعمل آورد یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که بدین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای دولت الزام آور خواهد بود . کلیه مقامات ایرانی بایستی از کلیه دستور های وزارت دارائی مربوط به اجرای این قرارداد متابعت نمایند و مقامات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود . هر گاه وزارت دارائی بعملی از اختیاراتی که بموجب مقررات این ماده به آن وزارتخانه داده شده است استفاده ننماید هیئت دولت اختیارات مذکور را بدو وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود .

ماده ۳۸ - سازش

۱ - هر گاه اختلافی مربوط به اجرا یا تعبیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دو نفر آنها تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را در ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت

به هیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که به اتفاق صادر شده باشد.

۲- هر گاه طرفین نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق ننمایند و یا اختلاف بعد از ارجاع به هیئت مزبور حل نشده باشد طریق حل آن منحصرأ ارجاع به داور طبق مقررات ماده ۳۹ خواهد بود.

ماده ۳۹ - داور

۱ - هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تفسیر مقررات این قرارداد توسط يك هیئت داورى مرکب از سه نفر حل و فصل خواهد شد. هر يك از طرفین يك نفر داور تعیین خواهد نمود و دوفرد داور مزبور قبل از شروع به رسیدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داورى را خواهد داشت. چنانچه دوفرد داور نتوانند ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع به داورى نسبت به داور ثالث ترازى کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق ننمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین از طرف رئیس تعیین خواهد شد.

۲- اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داورى داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است به اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس عالیترین دادگاه دانمارک (یا قاضی همپتراز او) مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید. شخصی که توسط رئیس مزبور بسمت داور ثالث یا داور واحد برگزیده میشود نباید با ایران یا ایتالیا یا کشورهای متحده آمریکا یا هندوستان رابطه نزدیکی داشته یا مستخدم یا تبعه یکی از آن کشورها باشد.

۳ - داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را

ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد و در صورتیکه توسط رئیس عالیترین دادگاه دانمارک (یا قاضی همطراز او) تعیین شده باشد به رئیس یا (قاضی همطراز) مزبور اطلاع خواهد داد و در غیر اینصورت چنین تلقی خواهد شد که اوسمت مزبور را رد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد.

۴ - اگر اختلاف به هیئت داورى ارجاع شود رأی ممکن است به اکثریت صادر شود و طرفین رأی هیئت داورى یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) باحسن نیت اجرا خواهند کرد.

۵ - محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در اینباب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام که مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد.

۶ - طرفین همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی) را برای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند.

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مغل جریان داورى در بک یا همه مراحل آن بشود.

۷ - مادام که تصمیم یا رأی داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهاى که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست در صورتیکه تصمیم یا رأی داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأی مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد.

۸ - تعیین مسئولیت پرداخت هزینه‌های داوری بسته به تشخیص هیئت داوری یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود.

۹ - چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داوری یا داور واحد پس از قبول وظایفی که به او محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق ننمایند هر يك از طرفین میتواند از رئیس عالیترین دادگاه دانمارك یا (قاضی هم‌طراز او) تقاضا کند که جانشین عضو مزبور یا داور واحد را. (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید.

۱۰ - تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد.

۱۱ - ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارأی بطرفین هر يك از آنها میتواند از هیئت داوری یا داور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید. این تقاضا در اعتبار تصمیم یارأی تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارأی تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند .

۱۲ - مقررات مربوط به داوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه پیدا کند معتبر خواهد بود .

۱۳ - هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین به ترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) به درخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالی ترین دادگاه

(یا قاضی همطرازوی) از یکی از کشورهای زیر به ترتیبی که نام برده میشود صورت خواهد گرفت :
سوئد - نروژ - سوئیس

ماده ۴۰ - اجرای رأی داوری

- ۱ - چنانچه تصمیم یا رأی نهائی صادر شده طبق ماده ۳۹ این قرارداد فقط دایر به الزام پرداخت مبلغ معین مصرح در تصمیم یا رأی مزبور به دولت ایران یا طرف اول بوسیله طرف دوم باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یا رأی مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یا رأی پرداخت نشود دولت ایران حق خواهد داشت که کلیه اموال متعلق بطرف دوم و همچنین کلیه وجوه حاصله از فروش یا صدور نفت از ایران بوسیله طرف دوم را تا وقتی که مبلغ مزبور پرداخت نشود توقیف کند .
- ۲ - در موردیکه تصمیم یا رأی نهائی بر طبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفساد رأی یا تصمیم را اجرا نکند طرفی که رأی یا تصمیم بنفع او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام خانمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داوری یا داور واحد که بر طبق بند (۳) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد . تصمیم مزبور نسبت بحقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خانمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳ - تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر کرده به رعایتی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلم عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزى که برای حل اختلاف پیش بینی شده به داورى ارجاع خواهد شد .

۴ - هیئت داورى یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دابر بر خاتمه یافتن این قرارداد بایستی اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دابر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد.

ماده ۴۱ - ضمانت اجرا

۱ - در صورتیکه طرف دوم حق الارض مقرر در ماده ۲۹ را که در تاریخهای که در این قرارداد تعیین شده نپردازد طرف اول مراتب عدم پرداخت را طی اخطار کتبی بطرف دوم اعلام خواهد نمود . هر گاه طرف دوم حق الارض مربوطه را ظرف یکماه از موعد مقرر به اضافه بهره دیر کرد که بر اساس دو برابر حداکثر نرخ بهره

مورد عمل بانك ملی ایران به نسبت مدت دیر کرد احتساب خواهد شد نپیر دازد طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد .

۲ - در مورد تعهد دستگناه مختلط راجع به انصراف از حقوق خود نسبت بناحیه عملیات بنحو مقرر در ماده ۳ هر گاه طرف دوم طی مهلت مقرر نتواند نظر خود را درباره قسمتهای مورد انصراف بطرف اول اعلام نماید طرف اول حق دارد که طبق نظر خود قسمتهائی را که باید مسترد گردد مشخص سازد تشخیص مزبور قطعی بوده و از تاریخی که اعلام گردد قسمتهای مشخص شده مزبور خارج از ناحیه عملیات تلقی خواهد شد .

۳ - در صورتیکه طرف دوم تعهدی را که برای حفاری بموجب بند ۲ ماده ۱۶ بر عهده گرفته انجام ندهد طرف اول برای هر یک ماه تأخیر (که ناشی از قوه قهریه نباشد) مبلغ سیصد و پنجاه هزار دلار آمریکا از محل ضمانت نامه موضوع بند ۴ ماده ۲۹ به رسم غرامت ضبط خواهد نمود. هر گاه ظرف مدت شش ماه از مهلت مقرر تعهد هنوز انجام نشود طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد و نیز طرف اول حق خواهد داشت که از مبلغ ضمانت نامه ای که بموجب بند ۴ ماده ۲۹ سپرده شده تمام مبالغ خرج نشده مربوط به تعهد هزینه های اکتشافی چهار سال اول را ضبط نماید .

۴ - مقررات ماده ۳۶ درباره قوه قهریه (فرس ماژور) در موارد مربوط به این ماده نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۴۲ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است در صورتیکه اختلافی

پیش‌آید و به داوری ارجاع شود هر دو متن به هیئت داوری یادآور واحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تعبیر نمایند. هر گاه بین دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود.

ماده ۴۳ - تناقض با سایر قوانین

۱ - این قرارداد بر اساس قانون نفت منعقد گردیده و نسبت به موضوعاتی که در این قرارداد مقرراتی برای آن پیش‌بینی نشده مقررات قانون نفت قابل اجرا خواهد بود.

۲ - مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرارداد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتی که کلاً یا بعضاً مابین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مابینت دارند نسبت به مقررات این قرارداد بلا اثر خواهد بود.

بتاریخ بیست و هفتم دیماه ۱۳۴۳ مطابق با هفدهم ژانویه ۱۹۶۵ در تهران امضاء و مبادله گردید.

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت‌مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

وکیل آجیپ اس. پی. آ

وکیل فیلیپس پترولیوم کمپانی

وکیل اوایل اندگس کامیشن - ایندیا

ضمیمه الف

حدود ناحیه عملیات

قطعه «Y» (مشمول بر ساختمان تحت الارضی Y) که مبدأ آن عبارتست از:

نقطه ۳ با مختصات جغرافیائی .

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

حداین قطعه در جهت شرق جنوب شرقی بخط مستقیم ادامه مییابد تا

نقطه ۴ با مختصات جغرافیائی :

۵۱ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا در جهت جنوب غربی بخط مستقیمی که از نقطه ۱۵ با مختصات جغرافیائی

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

۵۰ درجه ۵۶ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی و
۲۷ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی میگذرد

ادامه مییابد تا .

نقطه شماره گذاری نشده ای

که خط مزبور حدفلات قاره ایران را قطع مینماید .
از آنجا در جهت شمال غربی در طول حدفلات قاره ایران ادامه مییابد تا .

نقطه شماره گذاری نشده ای

که این حد امتداد خط مستقیم بین نقطه ۳ مشروطه در فوق و نقطه ۱۰
(با مختصات جغرافیائی .

۵۰ درجه ۳۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی و
۲۷ درجه ۳۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی) را قطع مینماید.
از این نقطه بخط مستقیمی که از نقطه ۱۰ مذکور میگذرد ادامه مییابد تا
به نقطه ۳ مبدأ منتهی شود .

قطعه « D » (مشمول بر ساختمان تحت الارضی D) که مبدأ آن عبارتست از:
نقطه ۵ با مختصات جغرافیائی .

۵۱ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .
۲۷ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .
حد این قطعه در جهت شمال شرقی بخط مستقیم ادامه مییابد تا

نقطه ۶ واقعه در روی خط مستقیم ما بین نقطه ۵ مشروحه در فوق و نقطه ۱۸ (با مختصات جغرافیائی .

۵۱ درجه ۲۶ دقیقه ۵۲ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۵۰ دقیقه ۳۶ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی) . نقطه ۱۸

مزبور در منتهی الیه جنوب شرقی جزیره جابربین قرار گرفته که در « نقشه شماره ۹۳ حدود دریائی » شرکتهای عامل نفت ایران نشان داده شده است . محل نقطه ۶ عبارتست از تقاطع خط مستقیم مزبور با « خط سه میلی آبهای ساحلی » (که هر نقطه آن از نزدیکترین نقطه پست ترین خط جزر در حد ساحلی ایران سه میل قانونی فاصله دارد) .

از آنجا بطور کلی در جهت جنوب شرقی در طول خط ۳ میلی فوق ادامه مییابد تا

نقطه ۸ که عبارتست از تقاطع خط ۳ میلی مزبور با نصف النهار ۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی و از آنجا بخط مستقیم روی نصف النهار مزبور بسمت جنوب ادامه مییابد تا

نقطه ۷ با مختصات جغرافیائی :

۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا در طول خط مستقیمی در جهت شمال غربی ادامه مییابد تا به نقطه ۵ مبدأ منتهی شود .

قطعه « O » (مشتمل بر ساختمانهای تحت الارضی T.N.O) که مبدأ آن عبارتست از :

نقطه ۱۸ با مختصات جغرافیائی .

۵۳ درجه ۱۲ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۴۴ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

حد این قطعه در جهت شرق جنوب شرقی بخط مستقیم ادامه مییابد تا

نقطه ۱۹ با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۳۴ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت جنوب ادامه مییابد تا

نقطه ۲۰ با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۳۴ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت مغرب ادامه مییابد تا

نقطه ۲۱ با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت جنوب ادامه مییابد تا

نقطه ۲۲ با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۲۲ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت جنوب غربی ادامه مییابد تا

نقطه ۲۳ بامختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۱۲ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت شمال ادامه یافته به نقطه ۱۸ مبدأ منتهی میشود . قطعه «R» (مشمول بر ساختمان تحت الارضی R) که مبدأ آن عبارتست از :

نقطه ۲۴ بامختصات جغرافیائی :

۵۲ درجه ۵۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۴۷ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

حداین قطعه بخط مستقیم در جهت جنوب ادامه مییابد تا

نقطه ۲۵ بامختصات جغرافیائی :

۵۲ درجه ۵۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۲۰ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت جنوب شرقی ادامه مییابد تا

نقطه ۲۶ با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۱۹ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۳ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت جنوب غربی به نقطه ۲۷ بامختصات جغرافیائی .

۵۳ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی و .

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی پیوسته در همان مسیر

ادامه مییابد تا :

نقطه شماره گذاری نشده ای که

عبارتست از محل تقاطع خط مزبور با حد فلات قاره ایران .
از آنجا در طول حد فلات قاره ایران در جهت شمال غربی ادامه مییابد تا :

نقطه شماره گذاری نشده ای که

عبارتست از محل تقاطع حد فلاف قاره ایران با ادامه خط مستقیمی که نقطه
۲۹ (با مختصات جغرافیائی ۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی
و ۲۶ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی) را به نقطه ۲۸ (با مختصات
جغرافیائی ۵۲ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی و ۲۶ درجه ۱۰
دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی) متصل مینماید . از آنجا بخط مستقیم
در جهت شمال شرقی به نقطه ۲۸ مذکور در فوق متصل شده و در همان مسیر ادامه
مییابد تا :

نقطه ۲۹ با مختصات جغرافیائی :

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم در جهت شمال ادامه مییابد تا

نقطه ۳۰ با مختصات جغرافیائی :

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۴۷ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

و از آنجا بخط مستقیم در جهت مشرق ادامه مییابد تا به نقطه ۲۴ مبدأ منتهی

گردد .

تبصره «خطوط مستقیم» مذکور خطوط ژئو دزیک هستند که در روی بیضوی «کلارك ۱۸۸۰» نقاط فوق را بهم متصل مینمایند.

(۱۷ ژانویه ۱۹۶۵)

آقایان

معظوفاً بقرارداد دستگاہ مختلط که در این تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای مفصله الاسامی زیر:

آجیب اس. پ. آ. فیلیس پترولیوم کمپانی - اویل اند نچرال گس - کامیشن ایندیابا به عملیات نفتی در ناحیه عملیات مذکور در ضمیمه الف قرارداد مزبور منعقد گردید و در اجرای قرارداد مزبور طرفین بشرح زیر موافقت مینمایند:

«هزینه واحد تولید» هر یک از طرفین که در بند ۲ (ب) ماده ۲۲ بدان اشاره شده و همچنین هزینه‌هایی که باید طرف دوم مستقیماً یا از طریق «شرکت ایمنو کو» بابت نفت تحویل شده بطرف اول جهت «مصرف داخلی» طبق مفاد بند ۴ ماده ۲۵ و بندهای ۴ (ب) و ۵ (الف) ماده ۲۶ از طرف اول مسترد دارد عبارت خواهد بود از سهمی از مجموع هزینه‌های اکتشافی انجام شده توسط طرف دوم به ازاء هر واحد تولید بعلاوه سهمی از کلیه هزینه‌های «شرکت ایمنو کو» به ازاء هر واحد تولید به استثنای آنچه بابت هزینه اکتشاف بحساب طرف دوم منظور نموده است. سهم هزینه‌های مزبور باید بر طبق اصول موجه حسابداری معمول صنعت نفت به نحوی که گاه بگاه بین طرفین توافق شود صورت گیرد ولی در سهم مزبور مخارجی که بابت حق الارض ها و پذیره های نقدی توسط طرف دوم پرداخت شده باشد منظور نخواهد گردید.

حق الارضها و پذیره های نقدی که توسط طرف دوم پرداخت میشود فقط بحساب طرف دوم جزو سایر هزینه های او که در بند ۲ (ج) ماده ۲۲ اشاره شده منظور خواهد شد .

خوشوقت خواهیم شد اگر با امضای نسخه ضمیمه این نامه و اعاده آن موافقت خود را با مراتب فوق اعلام فرمائید .

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

مورد قبول و موافقت است بتاريخ بیست و هفتم دیماه ۱۳۴۳ (۱۷ ژانویه ۱۹۶۵)
آ. جی. پ. اس . آ .

فیلیپس پترولیوم کمپانی

اوایل اندنچرال کس کامیشن ایندیا

۱۷ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران

معطوفاً بقرارداد دستکاه مختلط منعقد در همین تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران از یک طرف و آ. جی. پ. اس . آ و فیلیپس پترولیوم کمپانی و اوایل اندنچرال کس کامیشن ایندیا از طرف دیگر مربوط به اجرای عملیات نفتی در قسمتهائی از بخش يك خليج فارس از مناطق دریائی متعلق به ایران بشرح مقرر در ضمیمه ۱ قرارداد بدینوسیله توافق اضافی خود را در مورد استرداد قسمتهائی از ناحیه عملیات که بموجب بند ۲ از ماده ۳ قرارداد مزبور مقرر گردیده و همچنین از لحاظ تعیین

میزان حق الارض‌هایی که بموجب قرارداد باید تأدیه شود اعلام میدارد: طرفین موافقت دارند که مساحت هر یک از قطعات واقع در ناحیه عملیات بشرح ضمیمه الف قرارداد بقرار زیر است:

قطعه «D» تقریباً ۹۸۰ کیلومتر مربع.

قطعه «O» تقریباً ۱۳۹۰ کیلومتر مربع.

قطعه «Y» تقریباً ۱۴۹۰ کیلومتر مربع.

قطعه «R» تقریباً ۴۱۰۰ کیلومتر مربع.

جمع کل مساحت اولیه ناحیه عملیات بدین ترتیب تقریباً ۷۹۶۰ کیلومتر مربع میباشد.

هر گونه تقلیلی از میزان مساحت کل ناحیه عملیات به کمتر از آنچه فوقاً ذکر شد چه در نتیجه استرداد هائیکه توسط طرف دوم صورت میگردد و چه در نتیجه تعیین قطعه خط مرزی فلات قاره ایران که در ضمیمه الف به آن مراجعه داده شده در هر صورت بعنوان استرداد که طرف دوم مطابق مقررات بند ۲ از ماده ۳ قرارداد انجام داده باشد تلقی خواهد گردید مشروط بر اینکه تقلیل پیش از مواعد مقرر در بند ۲ ماده ۳ بعمل آمده باشد.

هر گاه در نتیجه تعیین قطعه خط مرز فلات قاره ایران و استرداد هائیکه توسط طرف دوم قبل از تاریخ قطعیت خط مزبور بعمل آمده باشد ناحیه عملیات به کمتر از ۵۰ درصد کل مساحت فوق‌الذکر تقلیل یابد یا در نتیجه عوامل مزبور عملیات در قسمتی از ناحیه که بهره برداری تجارتي در آن محرز شناخته شده موقوف گردد نه شرکت ملی نفت ایران و نه دولت ایران هیچگونه تعهد و مسئولیتی در برابر طرف دوم از این بابت نخواهند داشت.

آ جیب اس . پ . آ

فیلیپس پترولیوم کمپانی

اوپل اندنچرال گس کمیشن - اندیا

مراتب مورد قبول و موافقت است بتاريخ هفدهم ژانویه

۱۹۶۵ مطابق با بیست و هفتم دیمه ۱۳۴۳

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

۱۷ ژانویه ۱۹۶۵

ریاست هیئت مدیره و مدیر عامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران - ایران

تهران بتاريخ

عالیجناب

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط که امروز بین ما و شما منعقد گردید و در مورد ماده ۲۹ آن چنین توافق شد که مبلغ ضمانت نامه‌ای که باید توسط طرف دوم (مطابق نمونه ضمیمه) تحصیل گردد باید سالانه منتهی تا شش هفته پس از تسلیم صورت حساب گواهی شده مذکور در پائین بطرف اول بمیزان مبالغ مصرح در همان صورت حساب و به ترتیب ذیل تقلیل یابد :

طرف دوم صورتحسابی که مبلغ «هزینه های جاری» اورا طبق بند ۲ ماده ۲۹ و «هزینه های قابل تلقی بعنوان هزینه اکتشاف» اورا طبق بند ۶ ماده ۲۹ در دوره دوازده ماهه مقدم بر هر يك از سالروزهای تاریخ اجرا نشان دهد و متکی

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

به آخرین ترانزنامه او باشد بطرف اول تسلیم خواهد نمود. این هزینه ها تا حدودی که از طریق عاملیت شرکت ایمنو کو انجام شده باشد باید توسط حساب رسان آن شرکت و تا حدودی که مستقیماً توسط طرف دوم صورت گرفته باشد باید توسط يك مؤسسه مستقل حسابداران سوگند خورده گواهی شود.

بعلاوه چنین توافق شد که شما لا اقل هفت روز قبل از هر اعلامی که مبنی بر مطالبه پرداخت بموجب ضمانت نامه مذکور در فوق بیانگ خواهید داد این مطلب را بما اعلام دارید.

چنانچه با مراتب بالا موافقت دارید خوشوقت خواهیم شد که این نامه را امضا و نسخه ضمیمه را مرجوع فرمائید. با تقدیم احترامات صمیمانه

موافقت دارد بتاريخ ۱۷ ژانویه ۱۹۶۵

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء

آ. جیب اس. پ. آ.

فیلیپس پترولیوم کمپانی

اوئل اندنچرال کس کامیشن ایندیا

نمونه ضمانت بانکی

نظر به اینکه شرکت آجیب اس. پ. آ. و فیلیپس پترولیوم کمپانی و اوئل اندنچرال کس کامیشن ایندیا (که از این به بعد «شرکت» نامیده میشود) در تاریخ هفدهم ژانویه ۱۹۶۵ قراردادی بمنظور انجام عملیات نفتی طبق قانون نفت نهم امر داد ماه ۱۳۳۶ در قسمتهای معین و مشخص ناحیه يك از تقسیمات نفتی کشور

ایران با شرکت ملی نفت ایران امضاء نموده است اینجانبان امضاء کنندگان زیر که نمایندگان مسئول بانک ملی ایران بوده و دارای اختیار امضاء و قبول تعهدات بنام بانک مذکور میباشیم بدینوسیله اعلام میداریم که بانک مذکور ضمانت مبلغ بیست و چهار میلیون دلار آمریکائی را که معادل حداقل تعهدات مخارج «شرکت» یا منتقل الیه آن طبق ماده ۲۹ قرارداد فوق الذکر برای مدت چهار سال اول بعد از تاریخ اجرای قرارداد فوق (بنحوی که در همان قرارداد قید گردیده است) میباشد بر عهده گرفته و نیز تعهد مینماید که بمحض وصول اخطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه «شرکت» یا منتقل الیه آن تعهدات فوق الذکر خود را از لحاظ مخارج طبق قسمتهای ۲ و ۳ (الف) و ۴ ماده ۲۹ قرارداد انجام نداده است تا مبلغ بیست و چهار میلیون دلار بعنوان غرامت به شرکت ملی نفت ایران بپردازد.

بعلاوه بمحض وصول اخطار از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه شرکت یا منتقل الیه آن (هر کدام که مورد پیدا نماید) تعهد مربوط به حفاری را طبق قسمت ۲ ماده ۱۶ انجام نداده است بانک ملی ایران از مبلغ کل ضمانت مبلغی را که بموجب قسمت ۳ ماده ۴۱ قرارداد تعیین شده و شرکت ملی نفت ایران حق دریافت آنرا دارد به شرکت ملی نفت ایران خواهد پرداخت.

مبلغ این ضمانت نامه هر سال بمیزانی معادل هزینه های واقعی یا «هزینه های تلقی شده» اکتشاف که توسط «شرکت» (یا منتقل الیه آن) انجام شده باشد طبق اعلام شرکت ملی نفت ایران تقلیل خواهد پذیرفت.

این ضمانت نامه بمحض اینکه شرکت ملی نفت ایران مراتب تصویب قرارداد را توسط مجلسین شورا و سنا و توشیح آن را توسط اعلیحضرت همایون شاهنشاه

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

به اطلاع بانك برساند بموقع اجرا گذارده خواهد شد و برای مدت چهار سال و شش ماه از تاریخ مزبور بقوت خود باقی خواهد ماند .

بانك ملی ایران

قرارداد فوق مشتمل بر يك مقدمه و چهل و سه ماده و ضمیمه الف و سه نامه و نمونه ضمانت بانكی ضمیمه قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قرارداد دستگاه مختلط

بین

شرکت ملی نفت ایران

و

دی اتلانتیک ریفاینینگ کمپانی

The Atlantic Refining Company

Murphy Oil Corporation

مورفی اویل کورپوریشن

Sun Oil Company

سان اویل کمپانی

یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا

Union Oil Company of California

فهرست مطالب

	<u>مقدمه</u>
تعريفات واصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاہ مختلط	ماده ۲
ناحیه عملیات واسترداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت نفت لاوان	ماده ۵
هیئت مدیره وحساب رسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت نفت لاوان	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات شرکت نفت لاوان	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف ووصول به بهره برداری تجاری	ماده ۱۵

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

تعهدات مربوط بحفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه برنامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد	ماده ۲۲
بمنظور صادرات	
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز طبیعی	ماده ۲۶
مقررات مربوط به پول	ماده ۲۷
حسابها به چه پولی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط بمخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و کمرک	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳

فهرست مطالب

مقدمه

تعريفات و اصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاه مختلط	ماده ۲
ناحیه عملیات و استرداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت نفت لاوان	ماده ۵
هیئت مدیره و حساب رسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت نفت لاوان	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات شرکت نفت لاوان	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف و وصول به بهره برداری تجاری	ماده ۱۵

تعهدات مربوط بحفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه برنامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد بمنظور صادرات	ماده ۲۲
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز طبیعی	ماده ۲۶
مقررات مربوط به پول	ماده ۲۷
حسابها به چه پولی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط بمخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و كمرك	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

ماده ۳۴	خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات
ماده ۳۵	انتقال
ماده ۳۶	فرس مازور
ماده ۳۷	تضمین مربوط به اجراء و ادامه عملیات
ماده ۳۸	سازش
ماده ۳۹	داوری
ماده ۴۰	اجرای رأی داورى
ماده ۴۱	ضمانت اجرائى
ماده ۴۲	زبانهای متن قرارداد
ماده ۴۳	تناقض با سایر قوانین

این قرارداد بین شرکت ملی نفت ایران که از این ببعده « طرف اول » خوانده میشود و دی اتلاتیک ریفا اینینگ کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین کشور مشترک المنافع پنسیلوانیا از کشور های متحده آمریکا تشکیل یافته) و مورفی اویل کورپوریشن (شرکتی که بموجب قوانین کشور دلاوار از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته) و سان اویل کمپانی (شرکتی که بموجب قوانین کشور نیوجرسی از کشور های متحده آمریکا تشکیل یافته) و یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا (شرکتی که بموجب قوانین کشور کالیفرنیا از کشورهای متحده آمریکا تشکیل یافته) که از این پس بعنوان طرف دوم نامیده میشوند منعقد میگردد طرفین صریحاً توافق دارند که حقوق و منافع طرف دوم بطور مشاع متعلق بهریک از شرکتهای مذکور فوق میباشد.

* * *

نظر به اینکه طرف اول مایل است تولید و صدور نفت ایران را افزایش دهد بطوریکه منتج بحصول منافع بیشتری برای ایران گردد و این منظور هرچه زودتر عملی شود.

و نظر به اینکه طرف اول بموجب قانون نفت نهم امرداد ۱۳۳۶ اجازه عقد این قبیل قراردادها را دارد.

و نظر به اینکه طرف دوم سرمایه و صلاحیت فنی و تخصص اداری لازم برای اجرای عملیات مشروح زیر را دارا می باشد.

و مخصوصاً بازارهای لازم برای فروش نفتی که در نتیجه عملیات مزبور بدست آید در اختیار دارد و نظر به اینکه طرفین قصد دارند مقررات این قرارداد باصمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود علیهذا بدین وسیله بین طرفهای اول و دوم به قرار زیر توافق حاصل شد.

ماده ۱ - تعاریفات و اصطلاحات

جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا کند معنی بعضی از اصطلاحات که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :

الف - منظور از کلمه «قرارداد» عبارت است از این سند و ضمیمه آن .

ب - «طرف اول» یعنی شرکت ملی نفت ایران یا قائم مقام آن .

ج - « طرف دوم » یعنی دی اتلانتيك ريفائينينگ کمپانی - مورفی

اویل کورپوریشن - سان اویل کمپانی و یونیون اویل کمپانی آ و کالیفرنیا و یا هر شخصی که طبق مقررات این قرارداد طرف انتقال قرار گرفته باشد .

د - «قانون نفت» عبارت از قانون نفت مورخ نهم امرداد ۱۳۳۶ میباشد.

ه - «نفت» شامل نفت خام و گاز طبیعی میباشد.

و - «نفت خام» شامل نفت تصفیه نشده و اسفالت و هر گونه مواد هیدرو کربور مایع است که بحالت طبیعی یافت شود و یا از گاز طبیعی بوسیله فشردن و یا جدا کردن بدست آید.

ز - «گاز طبیعی» یعنی گاز تر و گاز خشک و کلیه هیدرو کربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آمده و نیز بقیه گازی که پس از سوا کردن هیدرو کربورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد.

ح - «مصرف داخلی در ایران» عبارت است از مصرف نفت و محصولات نفتی یا مواد فرعی که در داخله ایران مصرف میشود نه آنچه از ایران صادر میگردد.

ط - «قیمت اعلان شده» عبارت است از قیمت منتشر شده فوب برای هر درجه و وزن مخصوص و نوع از نفت که بمنظور صادرات در نقاط صدور مربوطه برای خریداران بطور عموم عرضه میشود. قیمت مزبور با توجه لازم بقیمت‌های اعلان شده نفت مشابه از لحاظ درجه و وزن مخصوص و نوع در خلیج فارس و بارعایت موقعیت جغرافیائی محل تعیین خواهد شد.

ی - «عملیات نفتی» عبارت است از کلیه عملیات مشروحه در بند ۲ از ماده

۱۰ این قرارداد.

د - « متر مکعب » عبارت از يك متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو .

ل - « تاریخ اجراء » عبارت از تاریخی است که قانون مربوط بتصویب این قرارداد به توشیح ملوکانه رسیده باشد و هر مرجعه ای که در قانون نفت بتاریخ قرارداد شده باشد از لحاظ این قرارداد اشاره « بتاریخ اجرا » تلقی خواهد شد .

م - اصطلاح « اراضی » اعم است از اراضی پوشیده از آب و غیر آن .

ن - « تأسیسات ثابت » عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده یا ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد .

ص - اصطلاح « دوره مالیاتی » عبارت است از يك سال دوازده ماهه تقویمی که در یکم ژانویه هر سال شروع میشود و با هر دوره دیگری که بین طرفین مورد توافق قرار گرفته و مورد تصویب وزارت دارائی ایران نیز واقع شده باشد .

ع - اصطلاح « ناحیه » عبارت است از کل ناحیه یا نواحی موضوع بند ۱ ماده ۳ این قرارداد یا هر قسمت یا قسمتهائی از ناحیه مزبور که عملیاتی که طبق این قرارداد مجاز تلقی گردیده در آن بمورد اجرا گذارده شود .

ماده ۲ - ایجاد دستگاه مختلط

۱ - طرفین اول و دوم قرارداد بدین وسیله توأمأ « دستگاه مختلطی » را

ایجاد میکنند و بطوریکه در قانون نفت پیش بینی گردیده در اثر این اختلاط شخصیت حقوقی جداگانه ای بوجود نخواهد آمد. هیچیک از طرفین ملزم نخواهند بود که هیچگونه پرداخت مشخصی که بموجب ماده ۸ قانون نفت مقرر گردیده (و در حال حاضر میزان آن $\frac{1}{4}$ ۱۲ درصد است) به نقد یا به جنس بپردازد.

۲ - طرفین این قرارداد در دستگاه مختلط مزبور به استثنای مواردی که بموجب این قرارداد و قانون نفت مقرر گردیده بطور متساوی شرکت خواهند نمود طرفین اول و دوم در برخی از موارد این قرارداد مجتمعاً بعنوان «طرفین» و یا بعنوان «دستگاه مختلط» خوانده شده اند.

۳ - کلیه نفتی که بموجب این قرارداد از ناحیه قرار داد تولید گردیده و کلیه دستگاهها و ماشین آلات و تأسیسات و اموال دیگری که بموجب این قرارداد به هزینه مشترک طرفین خریداری و یا تحصیل گردیده در مالکیت طرفین (پنججاه درصد طرف اول و پنججاه درصد طرف دوم) خواهد بود و کلیه هزینه های لازم برای عملیات این قرارداد (بجز مخارج و هزینه هائی که تأمین و پرداخت آن برای عملیات اکتشافی تنها برعهده طرف دوم است) بوسیله طرفین یعنی پنججاه درصد بوسیله طرف اول و پنججاه درصد بوسیله طرف دوم تأمین و پرداخت خواهد شد.

هریک از طرفین حق دارد که سهم نفت خود را بشرحی که در این قرارداد ذکر شده است برای خود یا برای نماینده خود بجنس مطالبه نماید.

ماده ۳- ناحیه عملیات و استرداد آن

۱ - ناحیه ای بشرح مذکور در جدول ۱ ضمیمه بطور مانع للغير در اختیار دستگاه مختلط گذارده میشود تا عملیات مقرر در این قرارداد را به عملیت شرکت نفت لاوان که طبق مقررات ماده (۵) این قرارداد بوسیله طرفین تشکیل خواهد یافت در آن بموقع اجرا بگذارد.

۲ - حداکثر تا پایان سال پنجم پس از تاریخ اجرا کل ناحیه مشروحه در بندیک این ماده بمیزان حداقل ۲۵ درصد کسر خواهد شد و بعد از آن نیز حداکثر ضمن يك دوره پنجساله دیگر ناحیه مزبور در صورت لزوم مجدداً تقلیل خواهد یافت بطوریکه کل ناحیه باقی مانده از پنجاه درصد ناحیه اصلی تجاوز ننماید.

۳ - ناحیه ای که بمنظور تقلیل مشروح در بند ۲ این ماده از ناحیه قرارداد خارج خواهد شد از قطعاتی تشکیل خواهد شد که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰۰ کیلو متر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر کدام از قطعات بیشتر از شش برابر میزان متوسط پهنای آن نباشد در صورتیکه اجرای ترتیب مزبور مناسب نباشد قطعات به اشکال و اندازه هائیکه طرف اول آنرا متناسب تشخیص دهد معین خواهد شد.

۴ - طرف دوم لااقل سه ماه جلوتر از استرداد قطعات ناحیه بشرح مذکور

در بند ۲ این ماده مشخصات حدود قسمت مورد استرداد را بطرف اول اعلام خواهد نمود.

۵ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجرا طرف دوم بمرحله بهره برداری تجاری در ناحیه عملیات بمعنی مشروحه در این قرارداد نرسیده باشد ناحیه مذکور بطرف اول مسترد خواهد شد.

۶ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجراء بهره برداری تجاری انجام شده باشد فقط قسمتهائی از ناحیه عملیات که در آن میدانهای قابل بهره برداری تجاری کشف شده باشد در اختیار طرفین باقی خواهد ماند. هر يك از قسمتهای مزبور بشکل کثیرالاضلاعی مشخص میگردد که مختصات جغرافیائی قطعی آن توسط طرف دوم معین خواهد شد. ناحیه ای که به این ترتیب مشخص میگردد از حدود کثیرالاضلاعی که محیط برپست ترین خطوط میزان ساختمان طبقات الارضی و یا به اختلاف موارد محیط بر حدود ناحیه قابل بهره برداری نفتی باشد تجاوز نخواهد نمود. ناحیه قابل بهره برداری مزبور که در داخل ناحیه عملیات واقع است باید بر اساس اطلاعات مربوطه مشخص گردد.

ماده ۴ - ثبت طرف دوم

شرکت هائی که جزو طرف دوم میباشند یا منتقل الیه آنها (که طبق ماده ۳۵

مقرر میگردد) مکلفاند ظرف مدت سی روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین ومقررات ثبت شرکتهادر ایران به اداره ثبت ایران تسلیم نمایند .

ماده ۵ - ثبت شرکت نفت لاوان

۱ - طرفهای این قرار داد ظرف شصت روز از تاریخ اجراء يك شرکت سهامی تشکیل داده و در اداره ثبت ایران بثبت خواهند رساند این شرکت يك شرکت غیر انتفاعی بوده و عملیات مقرر در این قرارداد را به حساب مشترك طرفین وبعنوان عامل طرفین انجام خواهد داد ولیکن در مورد اجراء و انجام عملیات اکتشافی که بموجب این قرار داد برعهده طرف دوم محول گردیده شرکت مذکور فقط عامل طرف دوم خواهد بود.

شرکت سهامی مزبور شرکت نفت لاوان نامیده خواهد شد و از این پس در این قرارداد نام شرکت لاپکو به آن اطلاق میشود . شرکت لاپکو دارای تابعیت ایرانی بوده ونسبت بمواردیکه تکلیف آن در اساسنامه شرکت مذکور تعیین نشده باشد مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود.

۲ - شرکت لاپکو عملیاتی را که موضوع این قرارداد بوده یا اجازه انجام آن بموجب این قرارداد داده شده انجام خواهد نمود و کلیه مخارج وهزینه های لازم برای عملیات مزبور توسط طرفین قرار داد توأماً یا به تنهایی (هر کدام که طبق مواد این قرارداد مورد پیدا کند) از طریق عاملیت شرکت لاپکو پرداخت خواهد شد .

کلیه قراردادهای پیمانکاری بنام شرکت لاپکو منعقد خواهد شد و در هر يك از این قراردادها پیمانکار بعنوان عامل دستگاه مختلط تلقی خواهد گردید.

۳ - مخارج و هزینه های لازم برای تجهیز و استخدام کارمندان و اداره و بکار انداختن اداره یا ادارات شرکت لاپکو بر اساس عادلانه و منصفانه و بر طبق روش صحیح حسابداری بین طرفین این قرارداد بنا بعمل یا عملیاتی که در هر مورد انجام میشود تسهیم خواهد شد و طرفین این قرارداد از مخارج مزبور هر کدام سهم مربوط بخود را بر عهده داشته و پرداخت خواهند نمود.

بدون اینکه محدودیتی در عمومیت مقررات فوق حاصل شود مخارج و هزینه های مذکور در این بند شامل حقوق و دستمزد کارکنان شرکت لاپکو و کارکنانیکه بطور موقت یا برای قسمتی از ساعات کار و یا بطور دائم توسط یکی از طرفین قرارداد به شرکت لاپکو قرض داده شده باشند خواهد بود و نیز شامل مخارج و هزینه های مرخصیها و ایام بیماری و بهداشت و بیمارستان و حقوق بازنشستگی و وجوه صرفه جوئی و پس انداز و سایر وجوه مربوط بطرحهای مزایای کارمندان که طبق شرایط و نرخهای معمول روز صنعت نفت برای کارمندان ایرانی و خارجی بر عهده شرکت و یا هر يك از طرفهای قرارداد که کارمندان مزبور را بقرض داده اند قرار گرفته باشد خواهد بود و همچنین شامل مبالغ پرداختی به پیمانکاران و مبالغیکه بوسیله طرفین این قرارداد یا یکی از آنها درازای انجام خدماتی توسط یکی از ادارات مربوطه آنها مورد مطالبه قرار میگیرد نیز خواهد

بود و اینگونه خدمات فقط بموجب قراردادهای کتبی با شرکت لاپکو و بر حسب تصویب هر دو طرف این قرارداد انجام خواهد شد.

۴ - کلیه وجوهی که هر یک از طرفین این قرارداد بابت مخارج و هزینه های مذکور در این ماده به شرکت لاپکو یا بوسیله آن شرکت پرداخت نمایند علاوه بر ارقام قابل کسر دیگر در احتساب سود ویژه طرف مربوطه طبق قانون جاری مالیات بردرآمد ایران بعنوان ارقام قابل کسر هزینه تلقی خواهد شد.

ماده ۶ - هیئت مدیره و حساب رسان

۱- هر یک از طرفین این قرارداد نصف سرمایه شرکت لاپکو را تعهد و پرداخت خواهند نمود .

اصل تساوی در مشارکت طرفین نسبت به شرکت لاپکو در اداره شرکت مزبور منعکس خواهد بود . و بنا بر این نصف عده اعضای هیئت مدیره شرکت توسط طرف اول و نصف دیگر توسط طرف دوم تعیین خواهند شد .

انتخاب رئیس هیئت مدیره و نایب وی و مدیر عامل از میان اعضای هیئت طبق دستوری خواهد بود که در اساسنامه شرکت مقرر گردیده است رئیس هیئت مدیره بوسیله طرف اول و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل بوسیله طرف دوم از میان مدیران تعیین خواهند گردید .

۲- هیئت حسابرسی ازدونفر تشکیل خواهد شد که هر کدام از طرفین یکی از آنها را انتخاب خواهد کرد.

ماده ۷- اخذ رأی در مجامع عمومی

در مجامع عمومی شرکت لاپکو که ریاست آن بر عهده رئیس هیئت مدیره خواهد بود هر سهم حق یک رأی دارد. در مواردیکه اکثریت برای اتخاذ تصمیم حاصل نشود موضوع مورد اختلاف معوق خواهد ماند تا در جلسه دیگری که بفاصله یکماه از تاریخ اولین مجمع یادرموعده دیرتری بتوافق طرفین تشکیل میگردد مورد بررسی مجدد قرار گیرد. تعویق جلسه به ترتیب مذکور جز برای یکبار میسر نخواهد بود چنانچه بعد از اجرای ترتیب فوق بازهم اکثریت آراء حاصل نگردد بر طبق مقررات ماده ۱۲ قانون نفت عمل خواهد شد.

ماده ۸- سرمایه شرکت نفت لاوان

۱- سرمایه مجاز اولیه شرکت لاپکو دومیلیون و پانصد هزار ریال خواهد بود سرمایه مزبور بطرزی که در اساسنامه شرکت لاپکو مقرر گردیده در هر موقع قابل افزایش خواهد بود.

۲- پنجاه درصد سرمایه اولیه مذکور فوق و نیز پنجاه درصد هر گونه افزایش آن توسط طرف اول یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف اول

باشند تأمین خواهد شد. پنجاه درصد دیگر توسط طرف دوم یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف دوم باشند تأمین خواهد شد. مقصود از شرکتی که تماماً متعلق به یکی از طرفین باشد شرکتی است که کلیه سهام دارای حق رأی آن متعلق به طرف مزبور یا شرکت اصلی طرف مزبور باشد.

ماده ۹- وجوه اضافی مورد نیاز

قطع نظر از سرمایه اصلی شرکت لاپکو و هر گونه افزایش بعدی آن و نیز صرف نظر از دوره پیش از شروع بهره برداری تجارتنی چنانچه وجوه دیگری لازم باشد طرفهای اول و دوم قرارداد هر یک نیمی از وجوه مورد احتیاج را به ترتیبی که مورد توافق طرفین واقع شود تأمین خواهند نمود.

ماده ۱۰- عملیات مجاز

۱ - شرکت لاپکو بعنوان عامل طرفین این قرارداد یا بعنوان عامل طرف دوم (هر جا که مورد پیدا کند) مجاز است و حق دارد که بطور مانع‌الغیر عملیات نفتی را بنحو مقرر در این قرارداد در ناحیه عملیات و یا نسبت به آن اداره و اجرا نماید.

۲ - عملیات نفتی عبارتند از:

الف - اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئو فیزیکی و طرق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی - حفاری و تولید و برداشت نفت - و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مرتبط باشد.

ب - حمل نفت از مناطق تولید به تصفیه خانه ها و دستگاههای توزیع و وسائل حمل و نقل و یابه کناردریا و نیز حمل نفت از تصفیه خانه ها به هر کدام از نقاط مزبور (چنانچه مقررات این قرارداد در آینده شامل هر يك از امور مذکور نیز گردد) انبار کردن نفت و تحویل نفت تولید شده با جمیع وسایل منجمله و وسائل بارگیری کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مرتبط باشد.

۳- شرکت لاپکو حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که امور زیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گود کنی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پیری ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگاهداری کردن و اداره کردن نسبت بحفره ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفاریها و سد ها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاهها و مخازن و آبگیر ها و سایر انواع انبارها و دستگاههای تقطیر میدان نفت و دستگاههای استخراج گازولین در سرچاه و کارخانجات کوگرد و

سایر دستگاههای لازم برای تولید و عمل آوردن نفت خطوط لوله و تلمبه خانه ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه ها و لنگرگاهها و اسکله های کوچک و بزرگ و دستگاههای لارویی و موج شکنها و لوازم بارگیری بالوله های زیر دریائی و سایر وسایل بارگیری انتهائی و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و گاراژها و آشپخانه های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای فرعی که بنظر طرفین این قرارداد یا بنظر طرف دوم (در موردی که مربوط به او باشد) برای اجرای عملیاتشان لازم بوده یا به این عملیات مرتبط میباشد اقدامات لازم بعمل آورد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای عملیات آنها لازم یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد خواهد داشت. دستگاههای مذکور ممکن است توسط طرف مربوطه در محل یا محلهائی که معین مینماید قرارداد شده شود مشروط بر اینکه :

الف - چنانچه بنا باشد دستگاههای مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد تعیین محل آن بعد از مشاوره بین طرفین این قرارداد با توجه به حداکثر ملاحظه صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و

ب- در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و بی‌سیم و سرویس هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد.

۴- طرفین این قرارداد که از طریق شرکت لایکو عمل خواهند کرد بشرط رعایت مقررات این قرارداد حق تصدی و اداره کامل مانع للغير و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را مشترکاً خواهند داشت مگر در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) که در مورد این عملیات طرف دوم که از طریق شرکت لایکو عمل خواهد کرد با رعایت مقررات ماده ۱۲ دارای حق تصدی و اداره کامل و مانع للغير و تعیین نحوه عمل خواهد بود.

ماده ۱۱- پیمانکاران

بمنظور تسریع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد طرفین قرارداد میتوانند بدون اینکه از میزان مسئولیت طرفین این قرارداد در برابر ایران چیزی کاسته شود بشرط رعایت مقررات ماده ۴ قانون نفت در مواردی که مقتضی میدانند اجرای هر یک از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بوسیله شرکت لایکو برعهده پیمانکاران بگذارند و از نظر مقررات ماده سوم قانون نفت

طرف اول بدین وسیله موافقت خود را نسبت بموارد مزبور اعطا مینماید.

ماده ۱۴ - تعهدات طرف دوم

۱- طرف دوم که از طریق شرکت لایکو عمل خواهد کرد در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) تعهدات زیر را بر عهده خواهد داشت :

الف - سعی کامل در این که عملیات اکتشافی در حوزه قرارداد طبق اصول فنی معمول به صنعت نفت بحد اعلاى خود جریان یابد.

ب - تنظیم طرح عملیات خود با مشورت طرف اول و اجرای جدی طرح مزبور به هزینه خود هر گونه مخارج مربوط به استفاده از اراضی جزء هزینه های مذکور محسوب خواهد شد .

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی پیشرفت کار بطرف اول و نیز تسلیم گزارش جامع نهائی .

د - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان طرف اول که در هر موقع مناسبی عملیات او را که بر طبق این قرارداد انجام میدهد بازرسی نمایند.

ه - تحمل کلیه هزینه های اکتشافی اعم از سهم طرف اول و سهم خود.

و - رعایت مقررات بندهای ۲ و ۳ و ۷ و ۸ و ماده ۱۳.

۲ - با وجود مقررات دیگر این قرارداد شرکتهای جزو طرف دوم بشرح

مذکور در مقدمه این قرارداد هر کدام مجتمعاً و متضامناً مسئول انجام کلیه تعهدات و تأدیه کامل کلیه مالیاتها و حقوق و عوارض و هر گونه پرداخت دیگری که بموجب این قرارداد مقرر گردیده است خواهد بود.

ماده ۱۳ - تعهدات شرکت نفت لاوان

طرفین این قرارداد که از طریق شرکت لاپکو و به هزینه مشترک خود عمل خواهند نمود ملزم به انجام تعهدات زیر خواهند بود :

۱- بکار بردن حداکثر کوشش برای توسعه هر يك از مناطق کشف شده بعد اعلان طبق روش فنی صحیح صنعت نفت - استخراج نفت کشف شده با توجه لازم به فراهم بودن بازارها در همه اوقات بمیزانی که آن قسمت از ذخایر مکشوفه که استخراج آن با استفاده از جدیدترین اصول و طرق معمول صنعت نفت از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد در طی مدت قرارداد تماماً مورد استخراج قرار بگیرد و مخصوصاً رعایت اصول صحیح فنی و مهندسی در حفاظت ذخایر هیدروکربور و اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بطور عموم .

۲- نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل از جمیع عملیات فنی که طبق این قرارداد انجام شود .

۳- نگاهداری حسابهای عملیات خود بطریقی که ارقام و اطلاعات مربوط به هزینههای عملیات مزبور بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود . برای

انجام این منظور بایستی روش حسابداری مناسبی انتخاب گردیده و در روش مزبور برطبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدید نظر بعمل آید .

۴- فراهم کردن وسایل برای نمایندگان یکدیگر که در هر موقع مناسبی عملیات مورد این قرارداد و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را بازرسی نمایند . کلیه هزینه های بازرسی به استثناء حقوق کارمندان مربوطه برعهده شرکت لاپکو خواهد بود و بحساب هزینه عملیات منظور خواهد شد .

۵- استخدام حداقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که معقولا عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکت لاپکو و طرف دوم (هرجا که مربوط به او باشد) نتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند .

۶- تهیه طرح و برنامه ها برای کار آموزی و تعلیم صنعتی و فنی و همکاری در اجرای آنها با توجه به این هدف که در نتیجه اجرای برنامه های مذکور تقلیل تدریجی و مرتب کارمندان خارجی بنحوی میسر گردد که در خاتمه ده سال از تاریخ اجرا عده کارمندان خارجی شرکت لاپکو از دو درصد کل کارمندانی که در استخدام آن شرکت میباشند تجاوز ننماید و مقامات عالی اجرائی که توسط کارمندان غیر ایرانی اشغال شده از ۴۹ درصد کل مقامات اجرائی موجود بیشتر نباشد .

۷- توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود .

۸- فراهم آوردن وسایل برای اینکه هر کدام از طرفین که بخواهند بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعی را که لازم بداند از قبیل رونوشت‌های دقیق نقشه‌ها و مقاطع و گزارش‌های مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط به عملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم که در نتیجه عملیات آنها بدست آمده باشد از طریق نمایندگان شرکت لاپکو دریافت نماید. هر گونه اطلاعی که توسط شرکت لاپکو در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رونوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود.

۹- شرکت لاپکو در تهیه و اجرای طرح‌های مربوط به بهداشت - باز نشستگی پس انداز و طرح‌های مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین و مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم به روش‌های مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید.

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت لاپکو کلیه طرح‌ها نقشه‌ها مقاطع و گزارش‌ها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط به عملیات فنی طرف دوم یا شرکت لاپکو را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند

کرد . بدینمعنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکدام از طرفین یا شرکت لایکو بدون رضایت طرفین این قرارداد افشا بشود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید .

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱ - پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهاریه‌ای کتبی حاکی از تکمیل اولین چاه تجارتي به ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید . در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلائل و مستندات مربوطه آن بطرف اول داده شود .

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن براساس ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پترو فیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P.V.T) ضریبهای بهره دهی در میزانهای مختلف تولید و در صورت فرض حریمی بشعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف يك مدت دوازده ساله میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن براساس بهای اعلان شده‌ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت تمام شده حفر چاه مزبور باشد .

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان

طرفین انجام گیرد. صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه قطعاً بعنوان يك میدان تجاری شناخته شود.

۲ - به محض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی بمرحله کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباط خود را بطرف اول تسلیم خواهد نمود.

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم مینماید باید بطور وضوح حاوی اطلاعات فنی منجمله مراتب زیر باشد:

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئوفیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله یا فواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P.V.T) قابلیت بالقوه بهره دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و سایر خصوصیات مخزن.

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پخش و مصرف - فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد.

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد.

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را بر عهده داشتند ابراز گردیده باشد.

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بنده این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه.

۵ - میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $12\frac{1}{4}$ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود و بهره ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد.

۶ - هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری بمعنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد . در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهای که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود .

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنجاه درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری مورد لزوم است (به شرح مذکور در بند ۱۶ این ماده) تأمین نماید مشروطه بر اینکه:

الف - طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل شعبه نیویورک فدرال رزرو بانک آمریکا به اضافه $\frac{1}{3}$ درصد بپردازد .

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به دلار آمریکائی درشش قسط متساوی شش ماهه بطرف دوم بپردازد اولین قسط پرداختهای مزبور در سر رسید ششماه پس از تاریخ شروع بهره برداری تجاری و اقساط بعدی هر کدام بفاصله ششماه از یکدیگر خواهد بود .

۹ - از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي طرفين قرارداد - و اماً مسؤليت پرداخت کليه هزینه هائي را که بعد از تاريخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد بحث لازم باشد بر عهده خواهند گرفت .

ماده ۱۶۶ - تعهدات حفاری

۱ - عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد آغاز شود .

۲ - عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و بر طبق روش صحیح صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای قرارداد بایستی اقل احفاری يك چاه نفت را در ناحیه ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد .

۳ - اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار گردیده نرسد قرار داد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت لایکو منحل خواهد شد .

ماده ۱۷۷ - استفاده از اراضی

۱ - شرکت لایکو حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق به دولت

که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرار داد بنحو معقول مورد لزوم باشد مجاناً استفاده نماید.

استفاده از این گونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود.

۲- در مواردی که شرکت لایکو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادله یا مال الاجاره به دولت خواهد بود. درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام خواهد گرفت.

۳- هر گاه شرکت لایکو احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق به مالک خصوصی باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالک انجام خواهد گرفت.

معذک شرکت لایکو میتواند از طرف اول تقاضا کند که در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کمک کند.

۴- هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات حاصل میشود نسبت بحقوقی که بموجب مقررات این مساده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود.

ماده ۱۸- حقوق ارتفاقی

هرگاه شرکت لاپکو بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رو یا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقی « از قبیل حقوق ارتفاقی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم داشته باشد» مراتب را کتباً به طرف اول اطلاع خواهد داد. طرف اول حقوقی را که شرکت لاپکو لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۱۷ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادلانه برای شرکت مزبور تحصیل خواهد نمود.

مبالغی که بدین ترتیب توسط طرف اول پرداخت میشود از طرف دستگاه مختلط (متساویاً بوسیله طرفین این قرارداد) بطرف اول مسترد خواهد گردید.

ماده ۱۹- استفاده از آب

۱- شرکت لاپکو میتواند بمنظور اجرای عملیات مقرر در این قرارداد با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهاییکه در سطح یا در تحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آن را دارد و یا در اراضی متعلق به دولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یافت شود استفاده نماید. درخواست موافقت از طریق طرف اول

بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود. استفاده از آب مجانی لیکن مشروط بر رعایت حقوق اشخاص ثالث و پرداخت‌های متداول دیگر خواهد بود.

۲- هرگاه شرکت لاپکو بطور معقول احتیاج به استفاده از آب بهائی داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد. بها یا اجاره‌ای که در مقابل حقوق مزبور پرداخته میشود باید معقول بوده و از بهای عادله حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید.

ماده ۲۰- مصالح ساختمانی

شرکت لاپکو میتواند برای عملیات خود و بارعایت حقوق اشخاص ثالث از زمین‌هایی که مورد استفاده او است و همچنین از زمین‌هایی که در داخل ناحیه عملیات متعلق به دولت است و مورد استفاده دولت یادبگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط بر اینکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه‌ای جبران نماید.

ماده ۲۱- تهیه برنامه فروش و تحویل

۱- هر يك از طرفین نهایت مساعی خود را بکار خواهد برد تا فروش نفت را

بعدا کثر میزانی که از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد تأمین نماید .

۲- بر نامه بهره برداری برای هر سال توسط شرکت لایکو حداقل شش ماه جلوتر از پایان سال قبل طبق شرایط زیر و بارعایت نحوه تقدم و تأخر مذکور در این ماده تهیه خواهد شد :

الف - شرکت لایکو برای اجرای عملیات خود در ایران که بموجب این قرارداد مقرر شده حق خواهد داشت از نفتی که تولید کرده یا ساخته بطور مجانی مصرف نماید استفاده مزبور محدود بمصرف اختصاصی و مورد لزوم آن شرکت خواهد بود .

هر گاه طی دوره اکتشافی وجود يك میدان تجاری محرر شناخته شود طرف دوم نصف قیمت تمام شده نفتی را که در عملیات اکتشافی مربوطه بمصرف رسیده باشد بطرف اول خواهد پرداخت .

ب - شرکت لایکو نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد .

ج - شرکت لایکو مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قراردادهای فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد .

۳ - طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و بر نامه های برداشت نفت را باتوافق معین خواهند کرد .

ماده ۲۲ - تحویل نفت بطرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱- تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ۲ ماده ۲۱ باید بطرفین

اول و دوم تحویل شود بنحو مذکور زیر انجام خواهد گرفت .

شرکت لاپکو بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکند بطرفین اول و دوم اعلام نماید هر يك از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت لاپکو دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف دیگر را تا حدی که طرف دیگر مایل به تحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند .

۲- چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه درصد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشتهای م- مربوطه طرفین بعنوان خرید از طرف دیگر تلقی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید . این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود .

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آنرا جزو هزینه تولید بحساب آورد .

۳ - در صورتیکه تغییراتی در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاورمیانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد . ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد .

ماده ۲۳- مالکیت و صدور نفت

۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد.

۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق گمرکی و مالیات صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مر کزی یا محلی نخواهد بود .

۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آنها نمیتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.

۴- در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده نسبت به بیمه کشتی و ملوانان و محصولات و کرایه حمل و تعیین بیمه گرو و تشخیص میزان بیمه مزبور مختار خواهد بود.

۵- طرف دوم در شرایط معقول نسبت به حمل نفت خام و محصولات نفتی از طریق خطوط لوله ای که در اختیار طرف اول و یا توسط نفتکش هائی که در مالکیت ایرانی میباشد اولویت قائل خواهد شد.

ماده ۲۴- قیمت های اعلان شده

طرفین اول و دوم هر کدام قیمت های اعلان شده نفت را بمبلغی که توسط

هیئت مدیره شرکت لاپکو معین و مورد تصویب قرار گرفته باشد منتشر خواهند نمود. قیمت‌های اعلان شده مزبور بر اساس تعریفی که در ماده یک بند (ط) مقرر است معین خواهد شد.

نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید شده باشد توسط طرفین اول و دوم و با هر شرکت بازرگانی بقیمت های اعلان شده منهای هر گونه تخفیفی که طبق مقررات جزء (ط) از ماده یا زده قانون نفت بتصویب طرف اول رسیده باشد در ایران فروخته خواهد شد.

این مقررات شامل مواردیکه نفت توسط یکی از طرفین بطرف دیگر یا توسط یکی از آنها بیک شرکت بازرگانی فروخته شود نخواهد بود.

ماده ۲۵- نفت خام برای مصرف داخلی

۱- شرکت لاپکو مقادیری از نفت خام تولید و ذخیره شده در ناحیه عملیات را که طرف اول برای مصرف داخلی ایران درخواست کند تحویل خواهد داد مشروط بر آنکه:

الف- طرف اول بموجب اعلام کتبی احتیاجات خود را طبق ترتیبی که باید مورد توافق قرار گیرد به شرکت لاپکو اطلاع دهد.

ب- تا میزانیکه شرکت لاپکو برای اجرای عملیات خود احتیاج به مصرف نفت خام داشته باشد طرف اول از شرکت مزبور تقاضای تحویل نفت خام ننماید.

ج - میزان تقاضای طرف اول برای تحویل نفت خام از شرکت لاپکو در مورد هر دوره سالیانه نباید بامیزان تقاضای وی از عاملین دیگر که در کشور ایران انجام عملیات مشابهی را متعهد میباشند نامتناسب باشد و بهر حال میزان تقاضای مزبور در هر دوره سالیانه نباید از ده درصد کل تولید دستگاه مختلط تجاوز نماید.

د - شرکت لاپکو ملزم نباشد که برای تأمین احتیاجات طرف اول مقدار تولید نفت خام را به میزان زاید بر حداکثر معقول بالا ببرد.

۲ - نفت خامی که تحویل آن طبق بند ۱ این ماده مورد تقاضا واقع میگردد توسط شرکت لاپکو در هر نقطه از میدان تولید یا نقاط مجاور آن که شرکت لاپکو تعیین نماید بطرف اول تحویل خواهد گردید. طرفین اول و دوم هر يك سهم مساوی از مقدار تحویلی مزبور را برعهده خواهند داشت و مالکیت نفت خام تحویلی در محل تحویل به طرف اول منتقل خواهد شد.

۳ - طرف اول در برابر نفت خامی که طبق مقررات بند ۱ این ماده از طرف دوم تحویل میگردد مبلغی معادل قیمتی که سهم مزبور برای طرف دوم تمام شده به اضافه حق العملی مساوی چهارده سنت آمریکائی برای هر متر مکعب نفت بطرف دوم خواهد پرداخت.

پرداخت مزبور ظرف پانزده روز از تاریخی که طرف دوم صورت حساب موقتی آن را ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال

تقویمی طرف دوم صورت حسابهای خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی قیمت تمام شده که از طرف شرکت لاپکو بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و تفاوت های حاصله به اختلاف موارد در بدنه کار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ خواهد شد و تصفیه حساب ظرف پانزده روز از ارائه صورت بدنه کار یا بستانکار مزبور بعمل خواهد آمد.

۴- قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد تولیدی مربوطه به ناحیه بر اساس متر مکعب طبق روش صحیح محاسباتی معمول صنعت نفت تعیین خواهد گردید.

ماده ۲۶ - گاز طبیعی

۱- شرکت لاپکو از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه مختلط بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد هر مقدار که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون هیچگونه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل خواهد نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوط به تهیه مشتقات در ایران نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا برای صادرات باشد.

۲- شرکت لاپکو بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده هر مقدار از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل خریداران برعهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد نمود

مقادیر قابل تحویل بهر یک از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۴ تعیین خواهد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به طرف اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز طبیعی در میدان نفت خواهد بود و در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت لایکو تعیین کند .

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود .

الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی به طرف اول ایجاد وسایل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهد طرف اول خواهد بود .
گرداندن این وسائل اضافی و همچنین سایر وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت لایکو خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه هائی را که شرکت لایکو بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه های گرداندن وسائل مربوطه) برعهده میگیرد بطرف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردی که گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :

الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصرأ برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه ای که برای ایجاد وسائل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای

بهره برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده طرف اول خواهد بود گرداندن تمام اینگونه وسائل اضافی و همچنین کلیه وسائل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول باشکرت لایکو خواهد بود. طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت لایکو برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن به طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاههای مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت.

ب- اگر شرکت لایکو و یا طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد.

ماده ۲۷ - مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت لایکو لازم باشد تأمین نمایند.

ماده ۲۸ - حسابها بچه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱- پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به دلار آمریکا یا به لیره انگلیسی یا به پول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت. جز در مواردی که بموجب این ماده استثنا شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول

یابدولت ایران و نیز هر گونه پرداخت از طرف اول بشرکت لاپکو یا بطرف دوم بیول رایج ایران بعمل خواهد آمد .

۲- دفاتر اصلی و محاسبات شرکت لاپکو و طرف دوم به دلار آمریکائی نگاهداری خواهد شد و به این منظور تبدیل پول ایران به دلار آمریکائی و دلار آمریکائی به پول ایران بنرخ معدل واقعی ماهیانه ای تسعیر خواهد شد که به آن نرخ پول ایران توسط شرکت لاپکو یا طرف دوم در ماه مزبور در مقابل دلار آمریکائی خریداری شده است و هر گاه اینگونه خرید ظرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید نزدیکترین ماههای پیش مأخذ تسعیر خواهد بود .

در آخر هر دوره سالیانه مابه التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر شرکت لاپکو یا در دفاتر طرف دوم بر حسب مورد بمخارج عملیات شرکت لاپکو یا طرف دوم اضافه یا کسر خواهد شد .

۳- دولت ایران وسایلی فراهم خواهد کرد که شرکت لاپکو یا طرف دوم مطمئناً بتوانند پول ایران را در مقابل دلار آمریکائی بدون تبعیض و بنرخ تسعیر بانک که در روز معین برای مشتریان پول ایران در مقابل دلار آمریکائی بطور عموم در دسترس باشد خریداری نمایند . چنانچه در هر موقع چندین نرخ تسعیر بانکی موجود باشد نرخى که بیشترین مبلغ پول ایران را عاید میسازد ملاک عمل قرار خواهد گرفت . کلیه بهای گواهی نامه ارزی حق العمل دستمزد و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد .

۴- شرکت لاپکو یا طرف دوم ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود

پیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینه‌های عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز پیول ایران تبدیل کنند.

۵- در مدت این قرارداد و پس از پایان مدت این قرارداد شرکت لایکو یا طرف دوم ممنوع نخواهند بود از اینکه هر گونه وجوه یادارائی را آزادانه در خارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای بهار خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حسابهای خود را تا حدودی که وجوه و دارائیهای مزبور بوسیله شرکت لایکو یا بوسیله طرف دوم طبق مقررات این قرارداد به ایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا منتقل و صادر نمایند.

۶- هزینه‌ها و عایداتی که به ارزی غیر از به دلار آمریکا یا پیول ایران باشد بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز مورد بحث در نیویورک در پایان وقت اداری در روزی که هزینه‌ها یا عایدات مزبور صورت گرفته باشد (طبق گواهی چیس مانهاتان بانک نیویورک) به دلار آمریکا تسعیر خواهد شد.

۷- الف - از نظر این قرارداد و برای تعیین درآمد ناویره حاصله در ایران از نقطه نظر مالیات بر درآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلان شده به ارزی غیر از دلار آمریکا باشد تسعیر آن به دلار آمریکا بر اساس ارزش برابری روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بین‌المللی پول تعیین شده باشد خواهد بود.

در صورتیکه ارزش برابری مزبور تعیین نشده باشد طرف اول و طرف دوم سعی خواهند کرد

که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند. در صورت عدم حصول توافق تسعیر بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز بین دلار آمریکائی و ارز مذکور در پایان وقت اداری روز مورد بحث در نیویورک طبق گواهی بانک ملی ایران بعمل خواهد آمد.

ب - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک معین نگردد نرخى که بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک باید ملاک عمل قرار گیرد عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلى ارز مورد بحث در نیویورک که بوسیله بانک ملی ایران گواهی شده باشد در صورتیکه ارزش خارجی مورد بحث در نیویورک نرخ بندى نشده باشد نرخى که باید برای منظورهائى مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در نیویورک بکار رود عبارت از نرخى خواهد بود که اتحادیه بانکهای سوئیس - زوریخ با توجه به معاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد.

۸- دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهى که به پول ایران در اختیار شرکت لاپکو یا در اختیار طرف دوم باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد به ایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد بر عهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ بانكى که بطور عموم مورد دسترس خریداران دلار آمریکائی باشد به دلار آمریکائی قابل تبدیل خواهد بود.

۹- مدیران و کارکنان غیر ایرانی شرکت لاپکو یا طرف دوم و خانوادههای آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که در خارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که

برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی ازهر قبیل بغیر از طریق بانک مجاز یا طریق دیگر که دولت تصویب کند انجام دهند .

۱۰- مدیران یا کارمندان غیر ایرانی شرکت لاپکو یا طرف دوم که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر ۵۰٪ حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود در آن سال را به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

۱۱- مدیران یا کارکنان غیر ایرانی شرکت لاپکو یا طرف دوم در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترك مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناوبره ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

ماده ۳۹- تعهد مخارج و حق الارض

۱- طرف دوم قبل از انقضای مدت سی روز از تاریخ اجرا مبلغ بیست و پنج میلیون دلار آمریکائی (۲۵۰۰۰۰۰۰ دلار) بعنوان پذیره بطرف اول خواهد پرداخت مبلغ مزبور در یکی از بانکهای شهر نیویورک ایالت نیویورک - کشورهای متحده آمریکا بحساب طرف اول گذاشته خواهد شد شماره حساب مزبور و نام و آدرس بانک مذکور بوسیله طرف اول حداقل ده روز جلوتر از تاریخی که پرداخت آن باید انجام گیرد کتباً بطرف دوم اخطار خواهد شد.

۲ - طرف دوم با رعایت مقررات بند ۳ زیر طی دوازده سال اول از تاریخ اجرا حداقل مبلغ پانزده میلیون دلار (۱۵۰۰۰۰۰۰۰ دلار) برای عملیاتی که بموجب این قرارداد متعهد گردیده است مستقیماً و یا از طریق شرکت لاپکو خرج خواهد کرد .

از حداقل مزبور مقداری که برای هر یک از دوازده سال باید خرج شود طبق جدول زیر خواهد بود:

دوره‌های سالیانه بعد از تاریخ اجرا

مبلغ

دوره سالیانه اول و هر یک از دوره های سالیانه

بعدی تا خاتمه سال چهارم ۳۰۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی

دوره سالیانه پنجم و هر یک از دوره های سالهای

بعدی تا خاتمه سال دوازدهم ۳۷۵۰۰۰۰ دلار آمریکائی

۳ - ظرف شصت روز بعد از خاتمه سال چهارم میزان کل مخارجی که

طرف دوم در عملیات خود ضمن چهار سال گذشته بمصرف رسانیده است معین خواهد گردید .

الف - چنانچه مخارج مزبور از میزانیکه برای خرج در دوره مورد بحث

معین گردیده بود کمتر باشد تفاوت آن طبق بند ۶ این ماده بحساب دستگاه مختلط در عملیات توسعه خرج خواهد شد و یا ۰.۵٪ از تفاوت مزبور بطرف اول پرداخت خواهد گردید.

ب - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث معین گردیده بود بیشتر باشد اضافه آن از مبلغی که برای مخارج هشت سال آینده تعیین گردیده است کم خواهد شد.

ج - در صورتیکه بعلت پیش آمد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد اجرای عملیات طرف دوم غیر ممکن گردد یا بعلت مزبور اجرای آن عملیات در يك یا چند سال بمانعی برخورد کند یا بتأخیر افتد این امر تأثیری در میزان تقسیم مخارجی که بشرح جدول مندرج در بند ۲ این ماده مقرر است نخواهد داشت مشروط بر اینکه طرف دوم بعد از رفع پیش آمد مزبور کلیه تعهداتی را که بموجب بند ۲ فوق بر عهده دارد قبل از انقضای سال دوازدهم از تاریخ اجرا یا در صورتیکه قرارداد بعلت پیش آمد فرس مازور تمدید شده باشد قبل از انقضای مدت اضافی مذکور انجام داده باشد .

۴ - در طول مدت چهار سال اول عملیات اکتشافی تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس مازور بنحو مقرر در این قرارداد موقوف یا تعطیل نخواهد شد لیکن در انقضای مدت مزبور و نیز در انقضای هر يك از هشت سال بعدی در صورتیکه طرف دوم ملاحظه نماید که شرایط زیر زمینی ناحیه عملیات بشرح مقرر در ضمیمه الف طوری است که کشف نفت بمیزان تجاری برای او غیر مقدور بنظر میرسد میتواند از ادامه دادن بعملیات اکتشافی در ناحیه مزبور خود داری نماید و در این صورت باید قصد خود را بطرف اول اعلام نموده از حقوق خود نسبت به ناحیه مزبور صرف نظر کند لیکن باید ثابت نماید که کلیه امور اکتشافی تا تاریخ

اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجرا گذارده شده و کلیه مبالغی که برای خرج کردن در دوره مقدم بر اعلام مزبور در نظر گرفته شده بود بالتمام خرج شده است. هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مقداری از مبالغ مزبور خرج نشده باشد طرف دوم باید نصف مقدار خرج نشده مزبور را بطرف اول بپردازد. طرف دوم در تاریخ اجراء ضمانت نامه ای از بانکی که مورد قبول طرف اول باشد بمبلغ دوازده میلیون دلار آمریکا (۱۲۰۰۰۰۰۰۰ دلار) که معادل حداقل تعهد مخارج اکتشافی طرف دوم ظرف چهار سال اول است بطرف اول تسلیم خواهد نمود. مبلغ ضمانت نامه مذکور هر ساله به نسبت مبالغی که طرف دوم بابت عملیات اکتشافی در سال مزبور عملاً خرج نموده یا جزء مخارج اکتشافی در آن سال تلقی شود قابل تقلیل خواهد بود.

۵- در صورتیکه در انقضای سال دوازدهم نفت کشف شده لیکن حداقل مبالغی که بموجب بند ۲ این ماده مقرر است کلاً بمصرف نرسیده باشد طرف دوم ملزم خواهد بود که نصف مقدار خرج نشده را بطرف اول بپردازد.

۶- پس از کشف نفت در ناحیه عملیات بمیزان تجاری طرف دوم میتواند اقلاً شصت روز پیش از شروع هر دوره سالیانه بطرف اول اعلام کند که قصد دارد بجای اجرای تمام یا قسمتی از بقیه تعهدات مربوط به مخارج مشروح در بند دوم این ماده مبلغ معینی بحساب دستگاه مختلط برای عملیاتی غیر از اکتشاف خرج کند مخارجی که به این ترتیب بعمل آید بمنزله مخارجی خواهد بود که در اجرای مقررات بند ۲ این ماده بعمل آمده باشد و در این صورت از تعهدات طرف اول برای پرداخت هزینه عملیات دستگاه مختلط بمیزان نصف مخارج مزبور کسر خواهد شد.

۷- هر گاه کلیه تعهدات مربوط به مخارج بشرح مقرر در بند ۲ این ماده انجام گردیده اما قسمتی از مخارج بنحو مقرر در بند ۶ برای عملیاتی غیر از امور اکتشافی بمصرف رسیده باشد و چنانچه بعداً بنظر طرف دوم برای امور اکتشافی ظرف بقیه دوره دوازده ساله اکتشاف مخارج اضافی لازم شود مخارج اضافی مزبور ممکن است توسط طرف دوم انجام شود و چنین مخارج اضافی بر عهده طرف دوم خواهد بود.

۸- طرف دوم برای هر قسمت از ناحیه عملیات (با توجه بتقلیلی که در نتیجه استرداد حاصل شده) که طبق بند ۲ ماده ۳۳ و بند ۶ از ماده ۳ این قرارداد در آن بهره برداری تجاری به ثبوت رسیده باشد حق الارض سالانه‌ای به دلار آمریکائی معادل مبالغی که در ستون الف زیر معین گردیده بطرف اول خواهد پرداخت.

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

در تاریخ آغاز بهره برداری بمیزان تجاری و هر یک از سالروزهای بعدی آن

۴۰۰ دلار آمریکائی

تا خاتمه سال پنجم

در سالروز ششم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال دهم

۴۸۰ دلار آمریکائی

در سالروز یازدهم و هر یک از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پانزدهم

۶۰۰ دلار آمریکائی

در سالروز شانزدهم و هریک از سالروزهای بعدی آن تاخاتمه سال بیستم
۷۸۰ دلار آمریکائی

در سالروز بیست و یکم و هریک از سالروزهای متعاقب آن تاخاتمه سال
بیست و پنجم ۱۰۵۰ دلار آمریکائی

هر گاه بهره برداری تجاری قبل از خاتمه دوازده سال دوره اکتشافی
شروع گردد از حق الارض های فوق نسبت به هر سال مبلغی بشرح زیر کسر
خواهد شد :

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

۵۲/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز اول و دوم از تاریخ اجرا

۱۰۵ دلار آمریکائی

در سالروز سوم و چهارم از تاریخ اجرا

۱۵۷/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز پنجم و ششم از تاریخ اجرا

۲۱۰ دلار آمریکائی

در سالروز هفتم و هشتم از تاریخ اجرا

۲۶۲/۵۰ دلار آمریکائی

در سالروز نهم و دهم از تاریخ اجرا

۳۱۵ دلار آمریکائی

در سالروز یازدهم و دوازدهم از تاریخ اجرا

حق الارضهایی که طبق مقررات این ماده پرداخت میگردد جزء هزینه های
جاری منظور خواهد شد.

۹ - الف - هر وقت سطح تولید از قطعه ۳ که در ضمیمه الف توصیف شده برای نخستین بار بمیزان متوسط روزانه صد هزار بشکه آمریکائی رسید و مدت سی روز متوالی از آن سطح پائین نیاید طرف دوم مبلغ یک میلیون دلار آمریکائی بعنوان پذیره بهره برداری بطرف اول خواهد پرداخت. پرداخت مزبور ظرف سی روز از خاتمه دوره سی روز متوالی که در بالا ذکر شد انجام خواهد گرفت.

ب - هر وقت سطح تولید از قطعه ۳ که در ضمیمه الف توصیف شده برای نخستین بار بمیزان متوسط روزانه دویست هزار بشکه آمریکائی رسید و متوسط سی روز متوالی از آن سطح پائین نیاید طرف دوم مبلغ دو میلیون دلار آمریکائی بعنوان پذیره بهره برداری بطرف اول خواهد پرداخت. پرداخت مزبور ظرف سی روز از خاتمه مدت سی روز متوالی که در فوق ذکر شد انجام خواهد گرفت.

ج - هر وقت سطح تولید از قطعه ۳ که در ضمیمه الف توصیف گردیده برای نخستین بار بمیزان متوسط روزانه چهارصد هزار بشکه آمریکائی رسید و مدت سی روز متوالی از آن سطح پائین نیاید طرف دوم مبلغ سه میلیون دلار آمریکائی بعنوان پذیره بهره برداری بطرف اول خواهد پرداخت، پرداخت مزبور ظرف سی روز از خاتمه دوره سی روزه متوالی مذکور فوق انجام خواهد گرفت.

ماده ۳۰ - مالیات

۱- طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نسبت به سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرار داد طبق مقررات قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲- دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بر درآمد یا سایر مقررات مربوط به تعیین سود ویژه ناظر بر طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر شرکتهائی است که در ایران به عملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه درصد نفت خام ایران را تولید یا موجبات تولید آنرا فراهم میکنند .

۳- شرکت لاپکو که صرفاً بعنوان عامل غیرانتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکنند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود.

۴- بدهی مالیاتی طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون

نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (بارعایت مقررات بند ۲ این ماده)
حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از
بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵- درآمد ناویژه طرف اول و هر يك از شر کت های جزو طرف دوم و هر شر کت
بازرگانی در هر دوره مالیاتی معادل مبلغ زیر خواهد بود :

الف - در مورد طرف اول و هر يك از شر کت های جزو طرف دوم ارزش سهم وی
از نفت خامی که توسط شر کت لایکو به منظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل
میشود. ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین
میکردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد
پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویژه منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرف اول و هر يك از شر کت های جزو طرف دوم نسبت بمقدار
نفتی که بر طبق بند ۲ ماده ۲۲ توسط یک طرف بطرف دیگر فروخته میشود
مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد .

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریقی غیر از طریق فوق توسط طرف اول
یا هر يك از شر کت های که جزو طرف دوم هستند یا شر کت های بازرگانی فروخته
یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بجز نفت خامی که بعملی خارج از اختیار شر کت
لایکو ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش
آن بر اساس بهای اعلام شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل

ماده ۳۰ - مالیات

۱- طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نسبت به سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرار داد طبق مقررات قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲- دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بر درآمد یا سایر مقررات مربوط به تعیین سود ویژه ناظر بر طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر شرکتهائی است که در ایران به عملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه درصد نفت خام ایران را تولید یا موجبات تولید آنرا فراهم میکنند .

۳- شرکت لاپکو که صرفاً بعنوان عامل غیر انتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکنند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود .

۴- بدهی مالیاتی طرف اول و شرکت های جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون

نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (با رعایت مقررات بند ۲ این ماده)
حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از
بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵- درآمد ناویژه طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم و هر شرکتهای
بازرگانی در هر دوره مالیاتی معادل مبلغ زیر خواهد بود :

الف - در مورد طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم ارزش سهم وی
از نفت خامی که توسط شرکت لاپکو بمنظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل
میشود. ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین
میگردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد
پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویژه منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرف اول و هر يك از شرکتهای جزو طرف دوم نسبت بمقدار
نفتی که بر طبق بند ۲ ماده ۲۲ توسط یک طرف بطرف دیگر فروخته میشود
مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد .

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریقی غیر از طریق فوق توسط طرف اول
یا هر يك از شرکتهائی که جزو طرف دوم هستند یا شرکتهای بازرگانی فروخته
یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بیجز نفت خامی که بعملی خارج از اختیار شرکتهای
لاپکو ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش
آن بر اساس بهای اعلام شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل

منهای هرگونه تخفیف که بموجب بند (ط) از ماده ۱۱ قانون نفت مورد تصویب طرف اول قرار گرفته باشد احتساب خواهد شد مشروط بر آنکه در مورد فروشهاییکه به شرکت‌های بازرگانی میشود ارزش نفت خام عبارت خواهد بود از مبلغی که از شرکت بازرگانی مورد بحث برای نفت خام وصول میشود.

۶- هر يك از طرفین یا هر يك از شرکت‌هایی که جزو طرف دوم هستند ضمن تعیین درآمد و بهره خود میتوانند آن قسمت از مخارج و هزینه‌ها و پرداخت‌ها را که برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد خواه خود خواه بوسیله شرکت لایکو برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد متحمل شده بشرح زیر از سهم درآمد ناوبه خود کسر کنند مشروط بر اینکه هزینه‌های مزبور مستند به اسناد یا اقلام وارده در دفاتر باشد.

الف - پرداخت‌های مربوط به حق الارض بنحوی که در ماده ۲۹ قرارداد مقرر گردیده است.

ب - سهم هر يك از طرفین یا سهم هر يك از شرکت‌های جزو طرف دوم از کلیه مخارج و هزینه‌های شرکت لایکو انجام داده باشد مشروط بر اینکه مخارج و هزینه‌های مزبور الزاماً و منحصرأ با اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بستگی داشته باشد. هزینه‌های اداری و تأسیساتی و تشکیلات و نیز حقوق و اجاره بها و یا پرداخت‌های دیگری که در مقابل استفاده از هرگونه اموال تأدیه شده باشد و همچنین مخارج حفاری چاههایی که استحصال نفت آنها بمیزان تجاری نبوده و قیمت تمام شده اجناس و خدمات و مخارجی که برای نقشه برداریهای زمینی و هوایی و دریایی شده و مخارج مربوط

به حفر و تنقیه و عمیق کردن یا تکمیل چاهها یا آماده کردن آنها جزو مخارج و هزینه‌های مزبور خواهد بود مگر در مواردی که مخارج و هزینه‌های مربوطه بحساب سرمایه گذارده شده و مبلغ استهلاك درباره آنها منظور شده باشد.

ج - مبلغی در هر سال برای استهلاك فرسودگی و متروک شدن و تمام شدن و تپیدن در منظور استهلاك هزینه‌های سرمایه‌ای که توسط شرکت لاپکودر مورد عملیاتش در ایران انجام گرفته استهلاك آنها به نرخ سالیانه ۱۰ درصد بر اساس قیمت تمام شده اولیه احتساب خواهد شد.

د - قسمتی از ضررهای جبران نشده مخارج عملیات که در دوره‌های مالیاتی قبلی بر هر يك از طرفین وارد آمده و بحساب دوره‌های بعد منتقل گردیده است مشروط بر آنکه انتقال این حسابها از سالی بسالی بیش از ۱۰ سال از دوره مالیاتی که این ضررها در آن دوره ایجاد گردیده است نباشد.

ه - سهم هر يك از طرفین یا سهم هر يك از اشخاص جزو طرف دوم از زیانهای متحمل در مورد انجام عملیات در ایران مشروط بر آنکه بوسیله بیمه یا بنحود دیگری جبران نشده باشد این خسارات شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت مربوط بعملیات انجام شده در ایران و زیان ناشیه از خسارات وارده به ذخایر تجارتي یا هر گونه دارائی که برای عملیات مزبور در ایران استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود.

و - هر مبلغی که برای خرید نفت خام طبق بند ۲ ماده ۲۲ بطرف دیگر پرداخت شده باشد .

۷- بعلاوه طرف دوم میتواند ارقام زیر را طی هر دوره مالیاتی از درآمد ناویژه خود کسر کند :

الف - مبلغی معادل ۱۰ درصد کل پذیره‌ای که طبق بند ۱ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت نموده است (تامدتی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود).

ب - در مورد استهلاك کلیه هزینه‌های اکتشافی که بر طبق بند ۱ (ه) از ماده ۱۲ متحمل گردیده مبلغی معادل يك پانزدهم هزینه‌های مزبور یا ده سنت آمریکائی برای هر بشکه نفت تولید شده هر کدام که بیشتر باشد .

ج - مبلغی برای استهلاك کلیه هزینه‌هایی که (طرف دوم) برای عملیاتی غیر از عملیات اکتشافی بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ متحمل گردیده است از قرار ده درصد در سال خواهد بود .

د - مبلغی معادل ده درصد پذیره یا پذیره‌های بهره برداری که بموجب بند (۹) از ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت شده است (تازمانی که پذیره یا پذیره‌های مزبور کلا مستهلك شود).

۸- چنانچه در مورد هر سال تعهدات مالیاتی شرکت‌هایی که جزو طرف دوم هستند به اضافه تعهدات مالیاتی شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خامی که از محل پنجاه درصد سهم طرف دوم از شرکت جزو طرف مزبور خریداری میکنند کمتر از مبلغی معادل $1\frac{1}{4}$ درصد ارزش پنجاه درصد نفت خام تولیدی طرف مزبور بقیامت اعلان شده باشد شرکت‌های جزو طرف دوم مبلغ اضافی معادل ما به التفاوت مزبور بدولت ایران پرداخت خواهند نمود. مبالغی که به این ترتیب پرداخت شده باشد بسالهای بعد انتقال داده

خواهد شد و در این صورت مبالغ مزبور بعنوان پیش پرداختهای مالیاتی برای سالهای مورد بحث تلقی میگردد انتقال مزبور فقط تاده سال (از سالی که پرداخت اضافی در آن بعمل آمده) مجاز خواهد بود و همچنین انتقال مزبور در مورد هیچ سالی نباید مبلغ پرداختی مالیات به دولت ایران را از میزان $\frac{1}{4}$ - ۲ درصد ارزش سهم شرکت جزو مزبور از پنجاه درصد سهم طرف دوم از نفت خام تولید شده (بر مآخذ بهای اعلان شده) تقلیل دهد.

۹- «شرکت بازرگانی» عبارت از شرکتی است که در هر کجا تشکیل شده باشد بر طبق قوانین مربوطه در ایران ثبت و نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید میشود از طرف اول یا از یک یا چند شرکت جزو طرف دوم خریداری و در ایران بفروش رسانیده و از این طریق درآمدی تحصیل نماید. هر شرکت بازرگانی میتواند ظرف هر دوره مالیاتی از عوائد ناویره خود مبلغی را که به طرف اول یا بهر شرکت جزو طرف دوم در مورد نفت خام خریداری شده پرداخته است کسر نماید.

۱۰- هر گاه یک شرکت بازرگانی مالیات خود را از درآمد ویره ای که از بابت نفت خام خریداری شده از طرف اول یا طرف دوم و فروش شده در ایران حاصل می نماید طبق مقررات این قرارداد نپردازد طرفی (یا هر شرکت جزو آن) که نفت خام را به آن شرکت بازرگانی فروخته است مسئول پرداخت خواهد بود.

۱۱- طرف اول و هر شرکت جزو طرف دوم و نیز هر شرکت بازرگانی ملزم خواهد بود که اظهارنامه مالیاتی خود را جداگانه تسلیم و مالیات متعلقه را بپردازد.

ماده ۳۱ - حدود مالیات بر درآمد

۱- به استثنای موارد زیر :

الف - مالیات بر درآمد که طبق مقررات این قرارداد باید به دولت ایران

پرداخت شود.

ب - حقوق گمر کی بنحو مقرر در ماده ۳۲ .

ج - پرداختهای مقرر بطرف اول طبق این قرارداد .

د - پرداختهایی که بابت مالیات طبق قانون مالیات بر درآمد بر حقوق کارمندان

تعلق میگیرد و همچنین پرداختهایی که باید از مقاطعه کاران و عاملین بابت کارهایی که در ایران انجام میدهند کسر شود .

ه - عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیضی که بمقامات دولتی در مقابل خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود از قبیل عوارض راه، حق آب و عوارض بهداشت و عوارض فاضل آب پرداخته شود .

و - مالیات و حقوق خالی از تبعیضی که شامل عموم است از قبیل حق تمبر اسناد و حق الثبت امور حقوقی، و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات .

(۱) هیچگونه مالیاتی بسود سهام پرداختی طرف اول بابت درآمد حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعلق نخواهد گرفت .

(۲) طرف دوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته آنها و هر شرکت حمل و نقل (منظور شرکتهای حمل و نقلی است که بموجب قوانین کشورهای دیگری غیر از ایران تشکیل شده باشند) تا آنجا که مربوط شود بخرید یا فروش یا صدور یا حمل و نقل مواد نفتی حاصله از ناحیه عملیات و یا درآمد حاصله از چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران (چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری از هر قبیل که بشفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر يك

از آنها بابت درآمد حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هر یک از این دو طبق این قرارداد بپردازد از هر گونه مالیات معاف خواهد بود.

(۳) شرکت لایکو تا جائی که مورد پیدا کند مشمول معافیت های فوق

خواهد بود.

ماده ۳۴- واردات و گمرک

۱- کلیه ماشین آلات - وسایل - وسائط نقلیه آبی - دستکاهها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسایل خودرو و سایر وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی - دستکاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگری که منحصراً از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات و وظایف طرف دوم یا شرکت لایکو ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهرداری و سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد.

مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتی که در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود.

۲- طرف دوم و شرکت لایکو با اطلاع طرف اول حق خواهند داشت در هر

موقع که مایل باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچ گونه پروانه و با معافیت از هر گونه حقوق و مالیات و با پرداختی مجدداً صادر نمایند.

۳- طرف دوم و شرکت لاپکو نیز حق خواهند داشت با تصویب طرف اول که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیاء مذکوری که وارد کرده اند در ایران بفروش برسانند.

در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات لازم طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای طرف دوم یا شرکت لاپکو بعهده خریدار خواهد بود.

۴- اجناسی که برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان طرف دوم و شرکت لاپکو و وابستگان تحت تکفل مدیران و کارکنان مزبور مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچ گونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهای که در موقع ورود معمولاً به آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد.

این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان و مکفولین مذکور آنهم منحصرأ برای استفاده و مصرف آنها.

۵- بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود طرف دوم یا شرکت لاپکو در تحصیل لوازم و حوائج خود باید نسبت به اشیائی که در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکور با مقایسه با اشیاء مشابه خارجی با همان شرایط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و سهل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن در مواردیکه برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید. در مقایسه قیمت

اشیاء وارداتی بسا اشیاء ساخته و مهیبا شده در ایران کرایه و هرگونه حقوق گمرکی که طبق این قرار داد نسبت به اشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد.

۶- کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرار داد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمرکی بوده که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهایی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و به این منظور بین شرکت‌های مربوطه و مقامات گمرکی ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود.

ماده ۳۳- مدت قرارداد

۱- مدت این قرارداد برای هر یک از نواحی مقرر در ماده ۳ که میدانهای قابل بهره برداری بمیزان تجاری در آن کشف شده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع به بهره برداری تجاری در ناحیه مربوطه خواهد بود.

۲- تاریخ شروع بهره برداری تجاری تاریخی خواهد بود که صد هزار متر مکعب از مواد نفتی تولید شده از قسمت مربوطه ناحیه عملیات بمنظور صادرات بطور منظم فروش و تحویل شده باشد.

۳- قبل از پایان ۲۳ سال طرف دوم میتواند قصد خود را دائر به تمدید این قرار داد به طرف اول اطلاع دهد در این صورت تمدید برای مدت ۵ سال از

پایان سال بیست و پنجم بخودی خود و بر طبق مواد این قرار داد عملی خواهد گردید .

۴- دو تمدید اضافی پنجساله نیز یکی از خاتمه سال سی ام و دیگری از خاتمه سال سی و پنجم مجاز خواهد بود و طرف دوم در هر مورد دو سال قبل از پایان مدت جاری باید قصد خود را مبنی بر تمدین به طرف اول اطلاع دهد.

۵- در مورد دو تمدید مشروحه در بند ۴ مقررات زیر رعایت خواهد شد :

هر گاه در مورد تقاضای تمدید بوسیله طرف دوم شرکت های نفتی خارجی دیگری که با طرف اول بمنظور فعالیت های مشابهی مشارکت نموده اند و تا آن تاریخ از لحاظ تولید نتایجی معادل یا بهتر از آنچه توسط شرکت لاپکو حاصل گردیده بدست آورده باشند قرارداد هائی منعقد کرده باشند که شرایط آن رو به هم رفته برای ایران از شرایط این قرارداد مساعدتر باشد کلیه شرایط قراردادهای مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای طرف دوم نیز خواهد بود.

ماده ۳۴- خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات

۱- شرکت لاپکو در انقضای مدت یا خاتمه این قرارداد منحل گردیده اموال منقول دستگاه مختلط بفروش خواهد رسید و درآمد آن بین طرفین به نسبت مساوی تقسیم خواهد شد.

۲- کلیه تأسیسات ثابت و اراضی بدون هیچ گونه پرداخت بطرف اول انتقال خواهد یافت.

ماده ۳۵

۱ - هر شرکت جزو طرف دوم میتواند در هر موقع که مقتضی بداند تمام یا قسمتی از منافع خود را در حقوق و تعهداتی که بموجب این قرارداد تحصیل کرده یا بر عهده گرفته است منجمله سهام و سایر منافع خود را در شرکت لاوان به شرکت وابسته ای که وضع آن با شرایط مذکور در ماده ۴ قانون نفت مطابقت نماید بدون پرداخت هیچگونه مالیات و عوارض و حقوق دیگر منتقل نماید.

(۱) - از لحاظ مقررات این قرارداد شرکت وابسته طرف دوم عبارت است از:

الف - دی اتلانتيك اكسپلوريشن كمپاني وابسته دی اتلانتيك ريفاینينگ كمپانی .

- ب - مورفی میدل ایست اویل كمپانی وابسته مورفی اویل کورپوریشن .
- ج - ایرانیان سان اویل كمپانی وابسته سان اویل كمپانی .
- د - یونیون اویل كمپانی آوایران وابسته یونیون اویل، كمپانی آوکالیفرنیا .
- ه - هر شرکت دیگری که در حال حاضر مستقیماً یا بطور غیر مستقیم تحت کنترل یکی از شرکتهای جزو طرف دوم میباشد .
- (۲) از لحاظ مقررات این قرارداد :

الف - شرکتهای تحت کنترل مستقیم شرکت یا شرکتهای دیگر محسوب میشوند که اکثریت سهام حائز رأی آن در مجمع عمومی متعلق به آن شرکت یا شرکتهای آنها باشد.

ب - يك شرکت بخصوص وقتی تحت کنترل غیر مستقیم شرکت یا شرکتهائی (که از این ببعده بنام «شرکت یا شرکتهای مادر» نامیده میشود) محسوب میشود که هرگاه بتوان يك ردیف شرکتهائی در نظر گرفت که با «شرکت یا شرکتهای مادر» شروع و به آن شرکت بخصوص ختم گردد بستگی آنها طوری باشد که هر شرکت داخل در این ردیف به استثنای «شرکت یا شرکتهای مادر» مستقیماً تحت کنترل يك یا چند شرکت مقدم بر خود باشد هیچ انتقالی ناقل را از تعهداتی که بموجب این قرارداد بر عهده دارد بهیچوجه بری نخواهد کرد مگر تا حدودی که تعهدات مزبور بنحو کامل توسط شرکت منتقل الیه انجام شده باشد.

۲ - هرگونه انتقالی توسط طرف دوم بجز آنچه که طبق بند ۱ فوق اجازه داده شده است محتاج بکسب موافقت کتبی و قبلی طرف اول خواهد بود و طرف مزبور باید قبل از ابراز موافقت تأیید هیئت وزراء و تصویب قوه مقننه را نیز تحصیل نماید.

ماده ۳۶ - قوه قهریه (فرس ماژور)

۱ - در مواردی که بحکم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعی پیش آید که

بطور معقول از حیثه اختیار طرف دوم یا شرکت لاپکو خارج بوده اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مقرر در این قرارداد را غیرممکن یا موقوف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند.

الف - این عدم انجام یا تأخیر طرف دوم یا شرکت لاپکو در اجرای تعهدات مزبور بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد و
ب - مدتی که تأخیر در اجرا و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول کشیده باشد بمدتی که طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج - هر گاه ادامه مدت قوه قهریه کمتر از يك سال نباشد این قرارداد بخودی خود برای دوره‌ای مساوی با مدت مزبور تمدید خواهد شد و این امر در حقوقی که بموجب قرارداد برای تمدیدهای اضافی در نظر گرفته شده است خدشهای وارد نخواهد ساخت.

۲- در موردی که طرف دوم یا شرکت لاپکو از انجام تعهدی که بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویبنامه‌های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد.

مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویبنامه مربوطه بوده است.

۳- مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه طرف دوم نسبت به این موضوع که

آیا قرارداد بعثت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۳۹ قرارداد به داوری مراجعه کند.

ماده ۳۷ - تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱- طرفین قرار داد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرار داد را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند .

۲- تأیید این قرارداد طبق ماده ۲ قانون نفت از طرف هیئت وزیران بمنزله قبول تعهداتی است که طبق مقررات این قرارداد بر عهده دولت گذارده شده است منجمله تعهدات مربوط به اقداماتی که باید از طرف دولت انجام شود و یا موافقت‌هائی که باید از طرف دولت بعمل آید .

۳- هر گونه اقدام از هر قبیل برای الغا یا اصلاح یا تغییر مقررات این قرارداد فقط با رضایت طرفین ممکن خواهد بود .

۴- هر گاه وظایف طرف اول بدیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد منتقل شود منتقل الیه مزبور تمام تعهداتی را که طرف اول بموجب این قرارداد دارد بعهد خواهد گرفت . هر گاه طرف اول از میان برود و وظایف آن بدیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد

محول نگردد تمام تعهداتی که طرف اول بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم دولت ایران خواهد شد .

۵- وزارت دارائی میتواند از طرف دولت ایران هر گونه اقدامی بعمل آورد یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که بدین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای دولت الزام آور خواهد بود . کلیه مقامات ایسرانی بایستی از کلیه دستورهای وزارت دارائی مربوط به اجرای این قرارداد متابعت نمایند و مقامات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود . هر گاه وزارت دارائی بعللی از اختیاراتی که بموجب مقررات این ماده به آن وزارتخانه داده شده است استفاده ننماید هیئت دولت اختیارات مذکور را به وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود .

ماده ۳۸ - سازش

۱- هر گاه اختلافی مربوط به اجرا یا تعبیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دوفرد آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را در ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت به هیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که به اتفاق صادر شده باشد .

۲- هر گاه طرفین نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق ننمایند و یا اختلاف بعد از ارجاع به هیئت مزبور حل نشده باشد طریق حل آن منحصرأ ارجاع به داوری طبق مقررات ماده ۳۹ خواهد بود .

ماده ۳۹ - داوری

۱- هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تعبیر مقررات این قرارداد توسط يك هیئت داوری مرکب از سه نفر حل و فصل خواهد شد . هر يك از طرفین يك نفر داور تعیین خواهد نمود و دو نفر داور مزبور قبل از شروع به رسیدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت . چنانچه دو نفر داور نتوانند ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع به داوری نسبت به داور ثالث تراضی کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق ننمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین از طرف رئیس دادگاه فدرال سوئیس تعیین خواهد شد .

۲ - اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است به اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس دادگاه فدرال سوئیس مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید. شخصی که توسط رئیس دادگاه فدرال مزبور سمت داور ثالث یا داور واحد بر گزیده میشود نباید با ایران یا کشورهای متحده آمریکا رابطه نزدیکی داشته و یا مستخدم یا تبعه یکی از آن کشورها باشد .

۳- داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد (و در صورتیکه

توسط رئیس داد گاه فدرال سوئیس تعیین شده باشد به رئیس داد گاه مزبور) اطلاع خواهد داد و در غیر این صورت چنین تلقی خواهد شد که اوسمت مزبور را رد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد .

۴- اگر اختلاف به هیئت داورى ارجاع شود رأى ممکن است به اکثریت صادر شود و طرفین رأى هیئت داورى یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) باحسن نیت اجرا خواهند کرد .

۵- محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام که مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد .

۶- طرفین همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی) را برای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند .

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مخل جریان داورى در يك یا همه مراحل آن بشود .

۷- مادام که تصمیم یا رأى داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهاى که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست در صورتیکه تصمیم یا رأى داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأى مزبور ممکن است ترتیب مقتضى برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد .

۸- تعیین مسئولیت پرداخت هزینه های داورى بسته به تشخیص هیئت داورى یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود .

۹- چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داورى یا داور واحد پس از قبول

وظایفی که به او محول شده قیاساً یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق نمایند هر يك از طرفین میتواند از رئیس دادگاه فدرال سوئیس تقاضا کند که جانشین عضو مزبور یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید .

۱۰- تساحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد .

۱۱- ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای بطرفین هر يك از آنها میتواند از هیئت داوری یا داور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید . این تقاضا در اعتبار تصمیم یارای تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند .

۱۲- مقررات مربوط به داوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه پیدا کند معتبر خواهد بود .

۱۳- هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین به ترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) بدرخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالی ترین دادگاه (یا قاضی همپرازوی) از یکی از کشورهای زیر به ترتیبی که نام برده میشود صورت خواهد گرفت : دانمارك - سوئد - نروژ .

ماده ۴۰- اجرای رأی داوری

۱- چنانچه تصمیم یارای نهائی صادر شده طبق ماده ۳۹ این قرارداد فقط

دایر به الزام پرداخت مبلغ معین مصرح در تصمیم یا رأی مزبور بدولت ایران یا طرف اول بوسیله طرف دوم باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یا رأی مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یا رأی پرداخت نشود دولت ایران حق خواهد داشت که کلیه اموال متعلق به طرف دوم و همچنین کلیه وجوه حاصله از فروش یا صدور نفت از ایران بوسیله طرف دوم را تا وقتی که مبلغ مزبور پرداخت نشود توقیف کند .

۲- در موردی که تصمیم یا رأی نهائی بر طبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفاد رأی یا تصمیم را اجرا نکند طرفی که رأی یا تصمیم بنفع او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داورى یا داور واحد که بر طبق بند (۳) این ماده اتخاذ خواهد شد بخواهد . تصمیم مزبور نسبت به حقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت . حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳- تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر

کرده بهره‌علتی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلت عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزی که برای حل اختلاف پیش بینی شده به داوری ارجاع خواهد شد .

۴- هیئت داوری یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر بر خاتمه یافتن این قرارداد بایستی اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد .

ماده ۴۱ - ضمانت اجرا

۱- در صورتیکه طرف دوم حق الارض مقرر در ماده ۲۹ را که در تاریخهای که در این قرارداد تعیین شده نپردازد طرف اول مراتب عدم پرداخت را طی اظهار کتبی بطرف دوم اعلام خواهد نمود . هر گاه طرف دوم حق الارض مربوطه را ظرف یکماه از موعد مقرر به اضافه بهره دیر کرد که بر اساس دو برابر حد اکثر نرخ بهره مورد عمل بانك ملی ایران به نسبت مدت دیر کرد احتساب خواهد شد نپردازد طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد .

۲- در مورد تعهد دستگام مختلط راجع به انصراف از حقوق خود نسبت بناحیه عملیات بنحو مقرر در ماده ۳ هر گاه طرف دوم طی مهلت مقرر نتواند نظر خود را در باره قسمتهای مورد انصراف بطرف اول اعلام نماید طرف اول حق دارد که طبق نظر خود قسمتهائی را که باید مسترد گردد مشخص سازد تشخیص مزبور

قطعی بوده و از تاریخی که اعلام گردد قسمتهای مشخص شده مزبور خارج از ناحیه عملیات تلقی خواهد شد .

۳- در صورتی که طرف دوم تعهدی را که برای حفاری بموجب بند ۲ ماده ۱۶ برعهده گرفته انجام ندهد طرف اول برای هر یکماه تأخیر (که ناشی از قوه قهریه نباشد) مبلغ سیصد و پنجاه هزار دلار آمریکائی از محل ضمانت نامه موضوع بند ۴ ماده ۲۹ برسم غرامت ضبط خواهد نمود . هر گاه ظرف مدت شش ماه از مهلت مقرر تعهد هنوز انجام نشود طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد و نیز طرف اول حق خواهد داشت که از مبلغ ضمانت نامه ای که بموجب بند ۴ ماده ۲۹ سپرده شده تمام مبالغ خرج نشده مربوط بتعهد هزینه های اکتشافی چهار سال اول راضبط نماید .

۴- مقررات ماده ۳۶ درباره قوه قهریه (فرس ماژور) در موارد مربوط به این ماده نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۴۲ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و انگلیسی این قرارداد هر دو معتبر است در صورتی که اختلافی پیش آید و به داوری ارجاع شود هر دو متن به هیئت داوری یا داورواحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر دو متن تعبیر نمایند . هر گاه بین دو متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود .

ماده ۴۳ - تناقض با سایر قوانین

۱- این قرارداد بر اساس قانون نفت منعقد گردیده و نسبت بموضوعاتی که در این قرارداد مقرراتی برای آن پیش بینی نشده مقررات قانون نفت قابل اجرا خواهد بود .

۲- مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرار داد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتی که کلاً یا بعضاً مابین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مابینت دارند نسبت بمقررات این قرارداد بلا اثر خواهد بود .
بتاریخ بیست و هشتم دیماه ۱۳۴۳ مطابق با هیجدهم ژانویه ۱۹۶۵ در تهران امضاء و مبادله گردید .

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

و کیل دی اتلانتيك ريفابنمينگ کمپانی

و کیل مورفی اویل کورپوریشن

و کیل یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا

و کیل سان اویل کمپانی

ضمیمه الف

ناحیه عملیات

ناحیه عملیات مرکب از سه قطعه جداگانه (که از این پس قطعه ۱ و قطعه ۲ و قطعه ۳ خوانده میشود) بشرح زیر بطور مانع للغير در اختیار دستگاه مختلطی که بین شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و شرکتهای اتلانتيك ريفالینمینگ کمپانی و مورفی اویل کورپوریشن و سان اویل کمپانی و یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا از طرف دیگر تشکیل یافته گذارده میشود تا عملیات مقرر در قرارداد فیما بین رادر آن بمورد اجرا بگذارد .

قطعه ۱

حدود قطعه ۱ ناحیه عملیات که بشرح مذکور ذیل در بخش يك از بخشهای نفتی ایران واقع و آن قسمت از آبهای ساحلی و فلات قاره ایران را که داخل در ناحیه مزبور است به اضافه کلیه جزایری که در آن واقع است شامل میشود بشرح زیر میباشد :

از نقطه ۱۱ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت بامختصات جغرافیائی زیر:

۵۲ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۷ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

شروع و از آنجا بسوی شمال در خط مستقیم در امتداد نصف النهار ۵۲ درجه

۱۰ دقیقه و صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۱۲ مشخص شده توسط شرکت

ملی نفت که محل تقاطع نصف النهار مزبور است باحد سه میلی عملیات شرکتهای عامل در دریا و از آنجا بطورکلی درجهت غربی در امتداد خطی منطبق برحدود ناحیه عملیات شرکتهای عامل تا نقطه ۸ که توسط شرکت ملی نفت مشخص گردیده و در آن نقطه خط ۳ میلی مزبور با نصف النهار ۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی تقاطع مینماید و از آنجا بسوی جنوب در امتداد نصف النهار ۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی بخط مستقیم تا نقطه ۷ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران با مختصات زیر :

۵۱ درجه ۳۸ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۷ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

و از آنجا بسوی شرق بخط مستقیم در امتداد عرض جغرافیائی ۲۷ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه تا نقطه ۱۱ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت که نقطه مبدأ بود .

خطوط مستقیمی که در فوق درج شده خطوط ژئودزیک میباشد که نقاط فوق را بر روی بیضوی « کلارک ۱۸۸۰ » بهم متصل نماید . قطعه ۱ که در فوق توصیف گردیده شامل مساحت تقریبی ۲۰۵۰ کیلومتر مربع میباشد .

قطعه ۲

حدود قطعه ۲ از ناحیه عملیات بشرح ذیل که در بخش يك از بخشهای نفتی ایران قرار گرفته مشتمل بر آبهای ساحلی و فلات قاره و جزایر واقع در داخل حدود مزبور میباشد . بقرار زیر است :

از نقطه ۳۴ که توسط شرکت ملی نفت مشخص گردیده و دارای مختصات جغرافیائی زیر :

۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۵ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

میباشد شروع و در جهت شمال غربی بخط مستقیم تا نقطه ۳۳ که توسط شرکت ملی نفت مشخص گردیده و دارای مختصات جغرافیائی زیر :

۵۳ درجه ۱۳ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۵ درجه ۵۷ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

میباشد ادامه و از آنجا بسوی جنوب غرب بخط مستقیم از نقطه ۲۷ که توسط شرکت ملی نفت مشخص گردیده و دارای مختصات جغرافیائی زیر:

۵۳ درجه صفر دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۵ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

میباشد عبور و همینطور در جهت جنوب غربی مستقیماً ادامه مییابد تا به نقطه ای که خط مزبور خط منصف خلیج فارس را قطع میکند به پیوندد .

و از آنجا بطور کلی در جهت جنوب شرقی با خطی منطبق بر خط منصف خلیج فارس تا نقطه ای که نصف النهار ۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی را قطع میکند ادامه مییابد .

و از آنجا بسوی شمال بخط مستقیم در امتداد نصف النهار ۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۳۴ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران که نقطه مبدأ بود منتهی میشود .

خطوط مستقیم مذکور فوق خطوط ژئودزیک میباشد که بین نقاط فوق در روی بیضوی «کلارک ۱۸۸۰» مشخص شده است .

قطعه ۳

حدود قطعه ۳ از ناحیه عملیات بشرح زیر که در بخش يك از بخشهای نفتی ایران واقع و مشتمل بر آبهای ساحلی و فلات قاره ایران و جزایر واقع در داخل حدود مزبور میباشد بقرار زیر است :

از نقطه ۳۱ که توسط شرکت ملی نفت مشخص گردیده و دارای مختصات جغرافیائی زیر است :

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۶ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

شروع و بسوی جنوب بخط مستقیم در امتداد نصف النهار ۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۲۹ که توسط شرکت ملی نفت ایران مشخص گردیده و دارای مختصات جغرافیائی زیر است:

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۶ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

ادامه میباشد و از آنجا در جهت جنوب غربی بخط مستقیم از نقطه ۲۸ با مختصات جغرافیائی زیر :

۵۲ درجه ۴۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۶ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

که توسط شرکت ملی نفت ایران مشخص گردیده عبور و همینطور در

جهت جنوب غربی مستقیماً تا نقطه‌ای که با خط منصف خلیج فارس تلاقی کند ادامه مییابد .

و از آنجا بسوی شمال غرب در امتداد خطی منطبق با خط منصف خلیج فارس تا نقطه تلاقی این خط با نصف النهار ۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی ادامه مییابد .

و از آنجا بسوی شمال بخط مستقیم در امتداد نصف النهار ۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۳۲ با مختصات جغرافیائی زیر:

۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

که توسط شرکت ملی نفت ایران مشخص گردیده ادامه مییابد و از آنجا بسوی شرق بخط مستقیم در امتداد عرض جغرافیائی ۲۶ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه به نقطه ۳۱ مشخص شده شرکت ملی نفت ایران که نقطه مبدأ بود منتهی میشود . خطوط مستقیمی که در فوق ذکر شد خطوط ژئودزیک میباشد که بر روی بیضوی « کلارک ۱۸۸۰ » بین نقاط مشخص شده ترسیم گردیده است .

مساحت تقریبی « ناحیه عملیات » کمابیش در حدود ۸۰۰۰ کیلومتر مربع میباشد .

۱۸ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران - ایران

عطف به «قرارداد دستگامه مختلط» که در تاریخ این نامه بین شرکت‌های امضاءکننده زیر و شرکت ملی نفت ایران منعقد گردیده و همچنین عطف به نامه‌ای در همان تاریخ توسط شرکت‌های مزبور راجع به مناطقی از دو قطعه ۲ و ۳ که به لحاظ عملیات اولویت خواهد داشت و همچنین عطف به نامه‌ای که در همان تاریخ از شرکت ملی نفت ایران در موضوع ماده ۱۵ قرارداد بشرکت‌های مذکور واصل گردیده و بموجب آن بطور کلی مقرر شده که ۷۵ درصد عواید ویژه طرف اول از سهم بهره برداری او تحت شرایط معینی توسط طرف دوم برداشت شود و نیز عطف به نامه‌ای که در همان تاریخ از طرف شرکت‌های نامبرده بشرکت ملی نفت ایران فرستاده شده و بموجب آن مقرر گردیده که بطور کلی ضمانت مقرر در بند ۴ از ماده ۲۹ تحت شرایط معینی طی مراحل تقلیل یابد و همچنین عطف به نامه‌ای از طرف شرکت‌های امضاءکننده زیر خطاب بشرکت ملی نفت راجع به محل تودیع و میزان بهره ناظر بوجوه مورد پرداخت طرف اول و طرف دوم را (طبق ماده ۱۵ قرارداد) معین میکنند و نیز عطف به نامه‌ای در همان تاریخ که طرفین بموجب آن «هزینه واحد تولید» مورد اشاره در قسمتهای ب و ج از بند ۲ ماده ۲۲ تعریف گردیده است. اشعار میدارد اسناد مزبور من حیث المجموع در حکم قراردادی بین ما بوده و موافقت حاصل است که کلیه آن اسناد توسط شرکت ملی نفت ایران امضاء و بتصویب قوه مقننه و توشیح ملوکانه خواهد رسید. هرگاه کلیه اسناد چهارگانه مزبور که اصول موافقت ما را تشکیل میدهد بشرح فوق مورد تصویب قرار نگیرد مفهوم ما این است که حق ما برای کان لم یکن شناختن «قرارداد دستگامه مختلط» محفوظ خواهد ماند.

۱۸ ژانویه ۱۹۶۵

آقایان

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط منعقدہ در همین تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکتهای اتلانتيك ريفاي نمينگ کمپانی و مورفی اویل کورپوریشن و سان اویل کمپانی و یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا مربوط بعملیات نفتی در ناحیه مقرر در ضمیمه الف قرارداد مزبور اشعار میدارد :

طرفین قرارداد از لحاظ بند ۸ ماده ۱۵ بشرح زیر توافق مینمایند :

۷۵ درصد عواید طرف اول از محل فروش سهم او از نفت تولید شده بقیمت مقرر در بند ۲ از ماده ۲۲ قرارداد بعد از کسر سهم طرف مزبور از کل مبلغ هزینه تولید شرکت نفت «لاوان» به اضافه مبلغی معادل مالیات بر درآمد طرف اول که بر سهم او از بهره برداری از ناحیه عملیات موضوع این قرارداد تعلق میگردد بابت استرداد اصل و فرع سرمایه ای که طرف دوم برای توسعه عملیات بطور پیش پرداخت از جانب طرف اول تأدیه نموده احتساب خواهد شد . تعهدات طرف اول از لحاظ پرداختهائی که بموجب قسمتهای الف و ب بند ۸ ماده ۱۵ مقرر گردیده در هر سال تا حدود مبلغی که بشرح فوق از محل عواید فروش مذکور واریز میگردد تقلیل خواهد پذیرفت .

مراتب مورد قبول و موافقت است .

شرکت ملی نفت ایران - رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

بتاریخ متن

اتلانتیک ریفاینینگ کمپانی

مورفی اویل کورپوریشن

سان اویل کمپانی

یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا

(۱۸ ژانویه ۱۹۶۵)

آقایان

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط که در این تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و شرکت‌های مفصله‌الاسامی زیر : دی اتلانتیک ریفاینینگ کمپانی - مورفی اویل کورپوریشن - سان اویل کمپانی و یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا به عملیات نفتی در ناحیه عملیات مذکور در ضمیمه الف قرارداد مزبور منعقد گردید و در اجرای قرارداد مزبور طرفین بشرح زیر موافقت مینمایند :

«هزینه واحد تولید» هر يك از طرفین که در بند ۲ (ب) ماده ۲۲ بدان اشاره شده و همچنین هزینه‌هایی که باید طرف دوم مستقیماً یا از طریق «شرکت لاوان» بابت نفت تحویل شده بطرف اول جهت «مصرف داخلی» طبق مفاد بند ۴ ماده ۲۵ و بند های ۴ (ب) و ۵ (الف) ماده ۲۶ از طرف اول مسترد دارد عبارت خواهد بود از سهمی از مجموع هزینه های اکتشافی انجام شده توسط طرف دوم به ازاء هر واحد تولید به علاوه سهمی از کلیه هزینه های «شرکت لاوان» به ازاء هر واحد تولید به استثنای آنچه بابت هزینه اکتشاف به حساب طرف دوم منظور نموده است.

تسهیم هزینه های مزبور باید بر طبق اصول موجه حسابداری معمول صنعت نفت بنحوی که گاه بگاه بین طرفین توافق شود صورت گیرد ولی در تسهیم مزبور مخارجی که بابت حق الارضها و پذیره های نقدی توسط طرف دوم پرداخت شده باشد منظور نخواهد گردید.

حق الارضها و پذیره های نقدی که توسط طرف دوم پرداخت میشود فقط بحساب طرف دوم جزو سایر هزینه های او که در بند ۲ (ج) ماده ۲۲ اشاره شده منظور خواهد شد.

خوشوقت خواهیم شد اگر با امضای نسخه ضمیمه این نامه و اعاده آن موافقت خود را بامراتب فوق اعلام فرمائید.

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل

مورد قبول و موافقت است. بتاريخ بیست و هشتم دیماه ۱۳۴۳ (۱۸ ژانویه ۱۹۶۵)

سان اویل کمپانی

دی اتلانتيك ريفاینینگ کمپانی

یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا

مورفی اویل کورپوریشن

۱۸ ژانویه ۱۹۶۵

ریاست هیئت مدیره و مدیرعامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران - ایران

تهران بتاريخ

عالیجناب

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط که امروز بین ما و شما منعقد گردید و در مورد ماده ۲۹ آن چنین توافق شد که مبلغ ضمانت نامه ای که باید توسط طرف دوم (مطابق نمونه ضمیمه) تحصیل گردد باید سالانه منتهی تا شش هفته پس از

تسلیم صورت حساب گواهی شده مذکور در پائین بطرف اول بمیزان مبالغ مصرح در همان صورت حساب و به ترتیب ذیل تقلیل یابد :

طرف دوم صورت حسابی که مبلغ « هزینه های جاری » او را طبق بند ۲ ماده ۲۹ و « هزینه های قابل تلقی بعنوان هزینه اکتشاف » او را طبق بند ۶ ماده ۲۹ در دوره دو ازده ماهه تقدم بر هر يك از سالروزهای تاریخ اجرا نشان دهد و متکی به آخرین تراز نامه او باشد بطرف اول تسلیم خواهد نمود . این هزینه ها تا حدودی که از طریق عاملیت شرکت نفت لاوان انجام شده باشد باید توسط حسابرسان آن شرکت و تا حدودی که مستقیماً توسط طرف دوم صورت گرفته باشد باید توسط يك مؤسسه مستقل حسابداران سوگند خورده گواهی شود. بعلاوه چنین توافق شد که شمالا اقل هفت روز قبل از هر اعلامی که مبنی بر مطالبه پرداخت بموجب ضمانت نامه مذکور در فوق بیانگ خواهید داد این مطلب را بما اعلام دارید.

چنانچه با مراتب بالا موافقت دارید خوشوقت خواهیم شد که این نامه را امضاء و نسخه ضمیمه را مرجوع فرمائید.

با تقدیم احترامات صمیمانه

اتلانتيك ريفاینيگك کمپانی

مورفی اویل کورپوریشن

سان اویل کمپانی

یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا

موافقت دارد .

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء

نمونه ضمانت بانکی

نظر به اینکه شرکت اتلانتيك ريفائينمينگ کمپانی - مورفی اویل کورپوریشن -
سان اویل کمپانی - یونیون اویل کمپانی آوکالیفرنیا (که از این به بعد «شرکت»
نامیده میشود) در تاریخ

قرار دادی بمنظور انجام عملیات نفتی طبق قانون نفت نهم امردادماه ۱۳۳۶
در قسمتهای معین و مشخص ناحیه يك از تقسیمات نفتی کشور ایران با شرکت
ملی نفت ایران امضاء نموده است اینجانبان امضاء کنندگان زیر که نمایندگان
مسئول بانک ملی ایران بوده و دارای اختیار امضاء و قبول تعهدات بنام بانک
مذکور میباشیم بدینوسیله اعلام میداریم که بانک مذکور ضمانت مبلغ
را که معادل حداقل تعهدات مخارج «شرکت» یا منتقل الیه آن طبق ماده ۲۹ قرارداد
فوق الذکر برای مدت چهار سال اول بعد از تاریخ اجرای قرارداد فوق
(بنحوی که در همان قرار داد قید گردیده است) میباید برعهده گرفته و نیز تعهد
مینماید که به محض وصول خطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر
اینکه «شرکت» یا منتقل الیه آن تعهدات فوق الذکر خود را از لحاظ مخارج
طبق قسمت های ۲ و ۳ (الف) و ۴ ماده ۲۹ قرارداد انجام نداده است تا مبلغ
بعنوان غرامت به شرکت ملی نفت ایران بپردازد .

بعلاوه بمحض وصول اخطار از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه شرکت یا منتقل الیه آن (هر کدام که مورد پیدا نماید) تعهد مربوط به حفاری را طبق قسمت ۲ ماده ۱۶ انجام نداده است بانک ملی ایران از مبلغ کل ضمانت مبلغی را که بموجب قسمت ۳ ماده ۴ قرارداد تعیین شده و شرکت ملی نفت ایران حق دریافت آن را دارد به شرکت ملی نفت ایران خواهد پرداخت.

مبلغ این ضمانتنامه هر سال بمیزان معادل هزینه‌های واقعی یا «هزینه‌های تلقی شده» اکتشاف که توسط «شرکت» (یا منتقل الیه آن) انجام شده باشد طبق اعلام شرکت ملی نفت ایران تقلیل خواهد پذیرفت.

این ضمانتنامه بمحض اینکه شرکت ملی نفت ایران مراتب تصویب قرارداد را توسط مجلسین شور او سنا و توشیح آن را توسط اعلیحضرت همایون شاهنشاه به اطلاع بانک برساند بموقع اجرا گذارده خواهد شد و برای مدت چهار سال و شش ماه از تاریخ مزبور بقوت خود باقی خواهد ماند.

بانک ملی ایران

۱۸ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران - ایران

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط منعقد در همین تاریخ بین شرکت‌های

امضاء کننده زیر و شرکت ملی نفت ایران راجع به استرداد وجوه مورد تعهد

طرف اول بسبب مخارج توسعه و بهره برداری مقرر در بند ۶ از ماده ۱۵ و پیش پرداخت های طرف دوم بطرف اول (طبق بند ۸ از ماده ۱۵) بشرح زیر توافق میشود:

کلیه وجوهی که باید توسط طرف اول بطرف دوم پرداخت شود در سررسید های مربوطه بحساب طرف دوم در یکی از بانکهای شهر نیویورک - ایالت نیویورک از کشورهای متحد آمریکا تودیع خواهد شد. شماره حساب مزبور و نام و نشانی بانک مزبور توسط طرف دوم مشخص و بطرف اول کتباً اعلام خواهد شد اعلام کتبی مزبور باید حداکثر تا سی روز پیش از اولین سررسید پرداختهای مزبور انجام پذیرد. بدیهی است که منافع مشروحه در قسمت الف از بند ۸ ماده ۱۵ بر ماخذ سالیانه احتساب و بهره بر هزینه هائیکه طبق بند ۶ از ماده ۱۵ بعنوان هزینه توسعه و بهره برداری شناخته شده اند از مبدأ تاریخی که تجاری بودن میدان مورد تأیید قرار میگردد تعلق خواهد گرفت. نرخ تنزیل فدرال رزرو بانک که در قسمت الف از بند ۸ ماده ۱۵ به آن اشاره شده نرخ تنزیلی خواهد بود که در تاریخ انجام هر پیش پرداخت توسط طرف دوم بطرف اول (طبق ماده ۸ مزبور) مورد عمل باشد. با تقدیم احترامات

اتلانتيك ريفاي نيننگ کمپانی مورفی اویل کورپوریشن

سان اویل کمپانی یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا

مراتب فوق مورد قبول و موافقت است. بتاریخ متن

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیأت مدیره و مدیر عامل

۱۸ ژانویه ۱۹۶۵

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیأت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید - تهران - ایران

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط منعقدہ بین شرکت ملی نفت ایران از یکطرف و شرکتهای انلانٹیک ریفاینینگ کمپانی - مورفی اویل کورپوریشن - سان اویل کمپانی - یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا از طرف دیگر مربوط به عملیات نفتی در قسمتہائی از بخش یک از بخشهای نفتی ایران کہ بعنوان قطعہ ۱ و قطعہ ۲ و قطعہ ۳ مشخص و درضمیمہ الف قرارداد مزبور توصیف گردیدہ است بدینوسیله مراتب موافقت اضافی طرفین را در مورد قرارداد مزبور بشرح زیر اعلام میدارد :

۱ - در مورد عملیات اکتشافی مقرر در مادہ ۱۲ قرارداد و باصرف نظر از ناحیہ مقرر توصیف شدہ درضمیمہ الف مشتمل بر قطعات ۲ و ۳ مذکور چنین توافق میشود کہ ہر موقع عملیات نفتی در قطعات ۲ و ۳ مذکور طبق مقررات قرارداد بموقع اجرا گذارده شود عملیات مذکور در درجہ اول محدود بنواحی توصیف شدہ در پیوست شماره یک (۱) این نامہ خواهد بود کہ بعنوان « ناحیہ حائز اولویت در عملیات از قطعات ۲ و ۳ » خوانندہ میشود . پیش از آغاز عملیات نفتی در ہر قسمت از قطعات ۲ و ۳ موافقت طرف اول بامحل عملیات باید قبلاً تحصیل شود .

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

۲ - منحصراً از لحاظ استرداد بشرح مقرر در بند ۲ ماده ۳ قرارداد چنین تلقی میشود که مساحت قطعات ۳ و ۲ بشرح زیر است :

قطعه ۲ ۲۱۶۸ کیلومتر مربع.

قطعه ۳ ۳۷۸۲ کیلومتر مربع.

خواهشمند است هر گاه با مراتب فوق موافقت دارید قبولی خود را با امضاء ذیل نامه اعلام رونوشت امضاء شده آن را مرجوع فرمائید .

با تقدیم احترام

اتلانتیک ریفاینینگ کمپانی

مورفی اویل کورپوریشن

سان اویل کمپانی

یونیون اویل کمپانی آو کالیفرنیا

مراتب مورد قبول و موافقت است

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیأت مدیره و مدیر عامل

پیوست شماره ۱

ناحیه حائز اولویت در عملیات از قطعات ۳ و ۲

قطعه ۲

شروع میشود از نقطه شماره ۳۴ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران با مختصات جغرافیائی :

۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
و از آنجا در جهت شمال غرب بخط مستقیم تا نقطه ۳۳ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران با مختصات جغرافیائی:

۵۳ درجه ۱۳ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۵۷ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
و از آنجا در جهت جنوب غرب بخط مستقیم بنقطه ای با مختصات جغرافیائی:
۵۲ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۴۱ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
و از آنجا در جهت جنوب شرقی بخط مستقیم بنقطه ای با مختصات جغرافیائی:
۵۳ درجه ۳ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۳۱ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
و از آنجا در جهت جنوب شرقی بخط مستقیم بنقطه ای با مختصات:

۵۳ درجه ۲۷ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۲۷ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.
و از آنجا در جهت شمال شرقی بخط مستقیم بنقطه ای با مختصات جغرافیائی:
۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.
۲۵ درجه ۲۷ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی
و از آنجا بجانب شمال در امتداد نصف النهار: ۵۳ درجه ۳۰ دقیقه صفر ثانیه

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

طول جغرافیائی شرقی به نقطه مبدأ ۳۴ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران منتهی میشود .

قطعه ۳

شروع میشود از نقطه ۳۱ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران بامختصات جغرافیائی زیر:

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شرقی .

واز آنجا ببعد رو بسوی جنوب بخط مستقیم منطبق با نصف النهار ۵۲ درجه

۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۲۹ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران بامختصات جغرافیائی :

۵۲ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

واز آنجا بسوی جنوب غرب بخط مستقیم تا نقطه ای بامختصات :

۵۲ درجه ۳۸ دقیقه ۴۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۸ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

واز آنجا بسوی شمال غرب بخط مستقیم تا نقطه ای بامختصات :

۵۲ درجه ۲۵ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۲۳ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

واز آنجا بسوی شمال غرب بخط مستقیم تا نقطه ای بامختصات :

۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۶ درجه ۳۱ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

و از آنجا بجانب شمال منطبق بر نصف النهار ۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی تا نقطه ۳۲ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران با مختصات جغرافیائی:

۵۲ درجه ۱۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی.

۲۶ درجه ۵۶ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی.

و از آنجا بسمت شرق بخط مستقیم در امتداد عرض جغرافیائی ۲۶ درجه ۵۶ دقیقه

۴۵ ثانیه به نقطه مبدأ ۳۱ مشخص شده توسط شرکت ملی نفت ایران منتهی میشود

قرار داد فوق مشتمل بر يك مقدمه و چهار و سه ماده و ضمیمه الف

و شش نامه و نمونه ضمانت بانکی و يك پیوست ضمیمه قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای

پنج فقره قرار داد نفت میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

بخش ۱ فلات قاره ایران

قرارداد دستگاه مختلط

بین

شرکت ملی نفت ایران

و

بورو دو روشرش دوپترول

Bureau de Recherches de Petrole

رژی اتونوم ده پترول

Régie Autonome des Pétroles

سوسیته ناسیونال ده پترول دا کیتن

Société Nationale des Pétroles d,Aquitaine

فهرست مطالب

مقدمه

تعريفات و اصطلاحات	ماده ۱
تأسیس دستگاه مختلط	ماده ۲
ناحیه عملیات و استرداد قطعات	ماده ۳
ثبت طرف دوم	ماده ۴
ثبت شرکت نفت فارسی (اف . پی . سی)	ماده ۵
هیئت مدیره و حساب رسان	ماده ۶
اخذ رأی در مجامع عمومی	ماده ۷
سرمایه شرکت نفت فارسی	ماده ۸
وجوه اضافی مورد احتیاج	ماده ۹
عملیات مجاز	ماده ۱۰
پیمانکاران	ماده ۱۱
تعهدات طرف دوم	ماده ۱۲
تعهدات شرکت نفت فارسی	ماده ۱۳
اطلاعات محرمانه	ماده ۱۴
پایان مرحله اکتشاف و وصول به بهره برداری تجارتي	ماده ۱۵

تعهدات مربوط به حفاری	ماده ۱۶
استفاده از اراضی	ماده ۱۷
حقوق ارتفاقی	ماده ۱۸
استفاده از آب	ماده ۱۹
مصالح ساختمانی	ماده ۲۰
تهیه برنامه فروش و تحویل	ماده ۲۱
تحویل نفت به طرفهای اول و دوم قرارداد بمنظور صادرات	ماده ۲۲
مالکیت و صدور نفت	ماده ۲۳
قیمتهای اعلان شده	ماده ۲۴
نفت خام برای مصرف داخله	ماده ۲۵
گاز طبیعی	ماده ۲۶
مقررات مربوط به پول	ماده ۲۷
حسابها بچه پولی نگاه داشته خواهد شد - ارز	ماده ۲۸
تعهدات مربوط به مخارج و حق الارض	ماده ۲۹
مالیات	ماده ۳۰
حدود مالیات	ماده ۳۱
واردات و کمرک	ماده ۳۲
مدت قرارداد	ماده ۳۳
خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات	ماده ۳۴
انتقال	ماده ۳۵

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

فورس ماژور	ماده ۳۶
تضمین مربوط به اجراء و ادامه عملیات	ماده ۳۷
سازش	ماده ۳۸
داوری	ماده ۳۹
اجرای رأی داوری	ماده ۴۰
ضمانت اجرائی	ماده ۴۱
زبانهای متن قرارداد	ماده ۴۲
تناقض با سایر قوانین	ماده ۴۳

این قرارداد بین شرکت ملی نفت ایران که از این-ن بعد « طرف اول » خوانده میشود و بورودوروشرش دوپترول Bureau de Recherches de Pétrole (BRP) رژی اتونوم ده پترول Régie Autonome des Pétroles (RAP) سوسیته ناسیونال ده پترول دا کیتن Société Nationale des Pétroles d'Aquitaine (S.N.P.A.) که اولی و دومی جزو مؤسسات دولتی و سومی شرکتی است که بموجب قوانین فرانسه تشکیل یافته و از این پس بعنوان طرف دوم نامیده میشوند منعقد میگردد طرفین صریحاً توافق دارند که حقوق و منافع طرف دوم بطور مشاع متعلق بهریک از اشخاص مذکور فوق میباشد .



نظر به اینکه طرف اول مایل است تولید و صدور نفت ایران را افزایش دهد بطوریکه منتج بحصول منافع بیشتری برای ایران گردد و این منظور هر چه زودتر عملی شود .

و نظر به اینکه طرف اول بموجب قانون نفت نهم امر داد ۱۳۳۶ اجازه عقد این قبیل قراردادها را دارد .

و نظر به اینکه طرف دوم سرمایه و صلاحیت فنی و تخصص اداری لازم برای اجرای عملیات مشروحه زیر را دارا میباشد .

و مخصوصاً بازارهای لازم برای فروش نفتی که در نتیجه عملیات مزبور بدست آید در اختیار دارد .

و نظر به اینکه طرفین قصد دارند مقررات این قرارداد با صمیمیت و حسن نیت بموقع اجرا گذارده شود علیهذا بدینوسیله بین طرفهای اول و دوم بقراردین توافق حاصل شد :

ماده ۱- تعریفات

- جز در مواردی که سیاق عبارت مفهوم دیگری را اقتضا کند معنی بعضی از اصطلاحاتی که در این قرارداد بکار رفته از لحاظ این قرارداد بشرح تعاریف زیر خواهد بود :
- الف - منظور از کلمه «قرارداد» عبارت است از این سند و ضمیمه آن .
- ب - «طرف اول» یعنی شرکت ملی نفت ایران یا قائم مقام آن .
- ج - «طرف دوم» یعنی لوبورو دورشرش دوپترول - لارژی او تو نوم ده پترول - لاسوسیته ناسیونال ده پترول داکیتن یا هر شخصی که طبق مقررات این قرارداد طرف انتقال قرار گرفته باشد .
- د - «قانون نفت» عبارت از قانون نفت مورخ نهم امرداد ۱۳۳۶ میباشد .
- ه - «نفت» شامل نفت خام و گاز طبیعی میباشد .
- و - «نفت خام» شامل نفت تصفیه نشده و اسفالت و هر گونه مواد هیدرو کربور مایع است که بحالت طبیعی یافت شود و یا از گاز طبیعی بوسیله فشردن و یا جدا کردن بدست آید .
- ز - «گاز طبیعی» یعنی گاز تر و گاز خشک و کلیه هیدرو کربورهای گازی دیگر که از چاههای نفت یا گاز بدست آمده و نیز بقیه گازی که پس از سوا کردن هیدرو کربورهای مایع از گازهای تر باقی مانده باشد .
- ح - «مصرف داخلی در ایران» عبارت است از مصرف نفت و محصولات نفتی بامواد فرعی که در داخله ایران مصرف میشود نه آنچه از ایران صادر میگردد .

ط - « قیمت اعلان شده » عبارت است از قیمت منتشر شده فوب برای هر درجه و وزن مخصوص و نوع از نفت که بمنظور صادرات در نقاط صدور مربوطه برای خریداران بطور عموم عرضه میشود قیمت مزبور با توجه لازم بقیمتهای اعلان شده نفت مشابه از لحاظ درجه و وزن مخصوص و نوع در خلیج فارس و بارغایت موقعیت جغرافیائی محل تعیین خواهد شد .

ی - « عملیات نفتی » عبارت است از کلیه عملیات مشروحه در بند ۲ از ماده ۱۰ این قرارداد .

ک - « متر مکعب » عبارت از يك متر مکعب در شصت درجه فارنهایت تحت فشار عادی جو .

ل - « تاریخ اجرا » عبارت از تاریخی است که قانون مربوط بتصویب این قرارداد بتوشیح ملوکانه رسیده باشد و هر مراجعهای که در قانون نفت بتاریخ قرارداد شده باشد از لحاظ این قرارداد اشاره « بتاریخ اجرا » تلقی خواهد شد .

م - اصطلاح « اراضی » اعم است از اراضی پوشیده از آب و غیر آن .

ن - « تأسیسات ثابت » عبارت است از تأسیسات نصب شده یا کار گذاشته شده یا ساخته شده که بطور ثابت مستقر گردیده و مستقیماً برای عملیات موضوع این قرارداد مورد استفاده قرار گیرد .

ص - اصطلاح « دوره مالیاتی » عبارت است از يك سال دوازده ماهه تقویمی که در یکم ژانویه هر سال شروع میشود و یا هر دوره دیگری که بین طرفین مورد توافق قرار گرفته و مورد تصویب وزارت دارائی ایران نیز واقع شده باشد .

ع - اصطلاح « ناحیه » عبارت است از کل ناحیه یا نواحی موضوع بند ۱ ماده ۳ این قرارداد یا هر قسمت یا قسمتهائی از ناحیه مزبور که عملیاتی که طبق این قرارداد مجاز تلقی گردیده در آن بمورد اجرا گذارده شود .

ماده ۲ - ایجاد دستگاه مختلط

- ۱ - طرفین اول و دوم قرارداد بدین وسیله توأماً «دستگاه مختلطی» را ایجاد میکنند و بطوریکه در قانون نفت پیش بینی گردیده در اثر این اختلاط شخصیت حقوقی جداگانه ای بوجود نخواهد آمد. هیچیک از طرفین ملزم نخواهند بود که هیچگونه پرداخت مشخصی که بموجب ماده ۸ قانون نفت مقرر گردیده (و در حال حاضر میزان آن $1\frac{1}{4}$ درصد است) بنقد یا بجنس بپردازد.
 - ۲ - طرفین این قرارداد در دستگاه مختلط مزبور به استثنای مواردی که بموجب این قرارداد و قانون نفت مقرر گردیده بطور متساوی شرکت خواهند نمود. طرفین اول و دوم در برخی از موارد این قرارداد مجتمعاً بعنوان «طرفین» و یا بعنوان «دستگاه مختلط» خوانده شده اند.
 - ۳ - کلیه نفتی که بموجب این قرارداد از ناحیه قرارداد تولید گردیده و کلیه دستگاهها و ماشین آلات و تأسیسات و اموال دیگری که بموجب این قرارداد بهزینه مشترک طرفین خریداری و یا تحصیل گردیده در مالکیت طرفین (پنجاه درصد طرف اول و پنجاه درصد طرف دوم) خواهد بود و کلیه هزینه های لازم برای عملیات این قرارداد (بجز مخارج و هزینه های که تأمین و پرداخت آن برای عملیات اکتشافی تنها برعهده طرف دوم است) بوسیله طرفین یعنی پنجاه درصد بوسیله طرف اول و پنجاه درصد بوسیله طرف دوم تأمین و پرداخت خواهد شد.
- هریک از طرفین حق دارد که سهم نفت خود را بشرحی که در این قرارداد ذکر شده است برای خود یا برای نماینده خود بجنس مطالبه نماید.

ماده ۳ - ناحیه عملیات و استرداد آن

۱ - ناحیه ای بشرح مذکور در جدول ۱ ضمیمه بطور مانع المغیر در اختیار دستگاه مختلط گذارده میشود تا عملیات مقرر در این قرارداد را بعملیّت شرکت نفت فارسی که طبق مقررات ماده (۵) این قرارداد بوسیله طرفین تشکیل خواهد یافت در آن بموقع اجرا بگذارد.

۲ - حداکثر تا پایان سال پنجم پس از تاریخ اجرا کل ناحیه مشروحه در بند ۱ این ماده بمیزان حداقل ۲۵ درصد کسر خواهد شد و بعد از آن نیز حداکثر ضمن یک دوره پنجساله دیگر ناحیه مزبور در صورت لزوم مجدداً تقلیل خواهد یافت بطوریکه کل ناحیه باقی مانده از پنجاه درصد ناحیه اصلی تجاوز ننماید.

۳ - ناحیه ای که بمنظور تقلیل مشروح در بند ۲ این ماده از ناحیه قرارداد خارج خواهد شد از قطعاتی تشکیل خواهد شد که مساحت هر کدام از آنها از ۲۰۰ کیلومتر مربع کمتر نبوده و متوسط طول هر کدام از قطعات بیشتر از شش برابر میزان متوسط پهنای آن نباشد در صورتیکه اجرای ترتیب مزبور مناسب نباشد قطعات به اشکال و اندازه هائیکه طرف اول آنرا متناسب تشخیص دهد معین خواهد شد.

۴ - طرف دوم لااقل سه ماه جلوتر از استرداد قطعات ناحیه بشرح مذکور در بند ۲ این ماده مشخصات حدود قسمت مورد استرداد را بطرف اول اعلام خواهد نمود.

۵ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجرا طرف دوم بمرحله بهره برداری تجاری در ناحیه عملیات بمعنی مشروحه در این قرارداد نرسیده باشد ناحیه مذکور بطرف اول مسترد خواهد شد.

۶ - چنانچه در پایان سال دوازدهم از تاریخ اجراء بهره برداری تجاری انجام شده باشد فقط قسمتهائی از ناحیه عملیات که در آن میدانهای قابل بهره برداری تجاری کشف شده باشد در اختیار طرفین باقی خواهد ماند . هر يك از قسمتهای مزبور بشکل کثیر الاضلاعی مشخص میگردد که مختصات جغرافیائی قطعی آن توسط طرف دوم معین خواهد شد . ناحیه ای که به این ترتیب مشخص میگردد از حدود کثیر الاضلاعی که محیط بر پست ترین خطوط میزان ساختمان طبقات الارضی و یا به اختلاف موارد محیط بر حدود ناحیه قابل بهره برداری نفتی باشد تجاوز نخواهد نمود . ناحیه قابل بهره برداری مزبور که در داخل ناحیه عملیات واقع است باید بر اساس اطلاعات مربوطه مشخص گردد.

ماده ۴ - ثبت طرف دوم

اشخاصی که جزو طرف دوم میباشند یا منتقل الیه آنها (که طبق ماده ۳۵ مقرر میگردد) مکلف اند ظرف مدت سی روز از تاریخ اجراء درخواست ثبت خود را طبق قوانین و مقررات ثبت شرکتهای در ایران به اداره ثبت ایران تسلیم نمایند .

ماده ۵ - ثبت شرکت نفت فارسی

۱ - طرفهای این قرارداد ظرف شصت روز از تاریخ اجراء يك شرکت سهامی تشکیل داده و در اداره ثبت ایران به ثبت خواهند رساند این شرکت يك شرکت غیر انتفاعی بوده و عملیات مقرر در این قرارداد را به حساب مشترك طرفین و بعنوان عامل طرفین انجام خواهد داد ولیکن در مورد اجراء و انجام عملیات اکتشافی که به موجب این قرارداد بر عهده طرف دوم محول گردیده شرکت مذکور فقط عامل

طرف دوم خواهد بود. شرکت سهامی مزبور شرکت نفت فارسی نامیده خواهد شد و از این پس در این قرارداد نام شرکت اف. پی. سی به آن اطلاق میشود. شرکت اف. پی. سی دارای تابعیت ایرانی بوده و نسبت به مواردی که تکلیف آن در اساسنامه شرکت مذکور تعیین نشده باشد مشمول مقررات قانون تجارت ایران خواهد بود.

۲ - شرکت اف. پی. سی عملیاتی را که موضوع این قرارداد بوده یا اجازه انجام آن بموجب این قرارداد داده شده انجام خواهد نمود و کلیه مخارج و هزینه های لازم برای عملیات مزبور توسط طرفین قرارداد توأماً یا به تنهایی (هر کدام که طبق مواد این قرارداد مورد پیدا کند) از طریق عاملیت شرکت اف. پی. سی پرداخت خواهد شد. کلیه قراردادهای پیمانکاری بنام شرکت اف. پی. سی منعقد خواهد شد و در هر يك از این قراردادها پیمانکار بعنوان عامل دستگاه مختلط تلقی خواهد گردید.

۳ - مخارج و هزینه های لازم برای تجهیز و استخدام کارمندان و اداره و بکار انداختن اداره یا ادارات شرکت اف. پی. سی بر اساس عادلانه و منصفانه و بر طبق روش صحیح حسابداری بین طرفین این قرارداد بنا بعمل یا عملیاتی که در هر مورد انجام میشود تسهیم خواهد شد و طرفین این قرارداد از مخارج مزبور هر کدام سهم مربوط بخود را بر عهده داشته و پرداخت خواهند نمود.

بدون اینکه محدودیتی در عمومیت مقررات فوق حاصل شود مخارج و هزینه های مذکور در این بند شامل حقوق و دستمزد کارکنان شرکت اف. پی. سی و کارکنانی که بطور موقت یا برای قسمتی از ساعات کار و یا بطور دائم توسط یکی

از طرفین این قرارداد بشرکت اف. پی. سی قرض داده شده باشد خواهد بود و نیز شامل مخارج و هزینه‌های مرخصی‌ها و ایام بیماری و بهداشت و بیمارستان و حقوق بازنشستگی و وجوه صرفه‌جویی و پس‌انداز و سایر وجوه مربوط به طرح‌های مزایای کارمندان که طبق شرایط و نرخهای معمول روز صنعت نفت برای کارمندان ایرانی و خارجی برعهده شرکت و یا هر یک از طرفهای قرارداد که کارمندان مزبور را به قرض داده‌اند قرار گرفته باشد خواهد بود و همچنین شامل مبالغ پرداختی به پیمانکاران و مبالغی که بوسیله طرفین این قرارداد یا یکی از آنها درازای انجام خدماتی توسط یکی از ادارات مربوطه آنها مورد مطالبه قرار میگیرد نیز خواهد بود و اینگونه خدمات فقط بموجب قراردادهای کتبی با شرکت اف. پی. سی و برحسب تصویب هر دو طرف این قرارداد انجام خواهد شد.

۴ - کلیه وجوهی که هر یک از طرفین این قرارداد بابت مخارج و هزینه‌های مذکور در این ماده بشرکت اف. پی. سی یا بوسیله آن شرکت پرداخت نمایند علاوه بر ارقام قابل کسر دیگر در احتساب سود و بهره طرف مربوطه طبق قانون جاری مالیات بر درآمد ایران بعنوان ارقام قابل کسر هزینه تلقی خواهد شد.

ماده ۶ - هیئت مدیره و حساب‌رسان

۱ - هر یک از طرفین این قرارداد نصف سرمایه شرکت اف. پی. سی را تعهد و پرداخت خواهند نمود. اصل تساوی در مشارکت طرفین نسبت به شرکت اف. پی. سی در اداره شرکت مزبور منعکس خواهد بود. و بنابراین نصف عده اعضای هیئت مدیره شرکت توسط طرف اول و نصف دیگر توسط طرف دوم تعیین خواهند شد.

انتخاب رئیس هیئت مدیره و نایب وی و مدیر عامل از میان اعضای هیئت طبق دستوری خواهد بود که در اساسنامه شرکت مقرر گردیده است رئیس هیئت مدیره بوسیله طرف اول و نایب رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل بوسیله طرف دوم از میان مدیران تعیین خواهند گردید .

۲ - هیئت حسابرسی از دو نفر تشکیل خواهد شد که هر کدام از طرفین یکی از آنها را انتخاب خواهد کرد .

ماده ۷ - اخذ رأی در مجامع عمومی

در مجامع عمومی شرکت اف. پی. سی که ریاست آن بر عهده رئیس هیئت مدیره خواهد بود هر سهم حق یک رأی دارد . در مواردیکه اکثریت برای اتخاذ تصمیم حاصل نشود موضوع مورد اختلاف معوق خواهد ماند تا در جلسه دیگری که بفاصله یکماه از تاریخ اولین مجمع یادرموعده دیرتری بتوافق طرفین تشکیل میگردد مورد بررسی مجدد قرار گیرد . تعویق جلسه به ترتیب مذکور جز برای یکبار میسر نخواهد بود چنانچه بعد از اجرای ترتیب فوق باز هم اکثریت آراء حاصل نگردد بر طبق مقررات ماده ۱۲ قانون نفت عمل خواهد شد .

ماده ۸ - سرمایه شرکت نفت فارسی

۱ - سرمایه مجاز اولیه شرکت اف. پی. سی دو میلیون و پانصد هزار ریال خواهد بود سرمایه مزبور بطرزی که در اساسنامه شرکت اف. پی. سی مقرر گردیده در هر موقع قابل افزایش خواهد بود .

۲ - پنجاه درصد سرمایه اولیه مذکور فوق و نیز پنجاه درصد هر گونه

افزایش آن توسط طرف اول یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف اول باشند تأمین خواهد شد . پنجاه درصد دیگر توسط طرف دوم یا توسط شرکت یا شرکتهائی که تماماً متعلق به طرف دوم باشند تأمین خواهد شد . مقصود از شرکتی که تماماً متعلق به یکی از طرفین باشد شرکتی است که کلیه سهام دارای حق رأی آن متعلق به طرف مزبور یا شرکت اصلی طرف مزبور باشد .

ماده ۹ - وجوه اضافی مورد نیاز

قطع نظر از سرمایه اصلی شرکت اف. پی. سی. و هر گونه افزایش بعدی آن و نیز صرف نظر از دوره پیش از شروع بهره برداری تجارתי چنانچه وجوه دیگری لازم باشد طرفهای اول و دوم قرارداد هر يك نیمی از وجوه مورد احتیاج را به ترتیبی که مورد توافق طرفین واقع شود تأمین خواهند نمود .

ماده ۱۰ - عملیات مجاز

۱- شرکت اف. پی. سی. بعنوان عامل طرفین این قرارداد یا بعنوان عامل طرف دوم (هر جا که مورد پیدا کند) مجاز است و حق دارد که بطور ممانع‌الغیر عملیات نفتی را بنحو مقرر در این قرارداد در ناحیه عملیات و با نسبت به آن اداره و اجرا نماید .

۲- عملیات نفتی عبارتند از :

الف - اکتشاف نفت از طریق زمین شناسی - ژئوفیزیک و طرق دیگر منجمله حفر چاه بمنظور تعیین شرایط زمین شناسی - حفاری و تولید و برداشت نفت - و هر گونه وظائف دیگری که بطور معمول با عملیات اکتشاف و تولید مرتبط باشد.

ب - حمل نفت از مناطق تولید به تصفیه خانه‌ها و دستگاه‌های توزیع و وسائل حمل و نقل و یاب به کنار دریا و نیز حمل نفت از تصفیه خانه‌ها به هر کدام از نقاط مزبور (چنانچه مقررات این قرارداد در آینده شامل هر یک از امور مذکور نیز گردد) انبار کردن نفت و تحویل نفت تولید شده با جمیع وسایل منجمله و وسائل بارگیری کشتی و هر گونه وظایف دیگری که بطور معمول با انبار کردن و حمل نفت مرتبط باشد .

۳- شرکت اف. پی. سی حقوق و اختیارات لازم را خواهد داشت که تا حدودی که امور زیر برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد لازم باشد در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره‌ها و نیز در اجرای عملیات حفر و گودکنی و سوراخ کردن و ساختمان و نصب و پی‌ریزی کردن و تهیه و گرداندن و نگاهداری کردن و اداره کردن نسبت بحفره‌ها و گودالها و چاهها و خندقها و حفارها و سدها و فاضل آبها و مجاری آب و دستگاهها و مخازن و آبگیرها و سایر انواع انبارها و دستگاههای تقطیر میدان نفت و دستگاههای استخراج گازولین در سرچاه و کارخانجات گوگرد و سایر دستگاههای لازم برای تولید و عمل آوردن نفت خطوط لوله و تلمبه‌خانه‌ها و مراکز کوچک و بزرگ تولید نیرو و خطوط انتقال نیرو و تلگراف و تلفن و رادیو و سایر وسایل مخابراتی و کارخانجات و انبارها و ساختمانهای اداری و منازل و عمارات و بنادر و حوضچه‌ها و لنگرگاهها و اسکله‌های کوچک و بزرگ و دستگاههای لارویی و موج شکنها و لوازم بارگیری بالوله‌های زیر دریائی و سایر وسایل بارگیری انتهای و کشتیها و وسایط نقل و انتقال و خطوط آهن و راهها و پلها و پلهای متحرک و سرویسهای هوائی و فرودگاهها و سایر لوازم نقلیه و کاراژها و آشپخانه‌های هواپیما و کارگاههای تعمیر و کارگاههای ریخته‌گری و مراکز تعمیر و کلیه سرویسهای

فرعی که بنظر طرفین این قرارداد یا به نظر طرف دوم (در موردی که مربوط به او باشد) برای اجرای عملیاتشان لازم بوده یا بدین عملیات مرتبط می باشد اقدامات لازم بعمل آورد و نیز کلیه حقوق اضافی دیگری را که برای اجرای عملیات آنها لازم یا بطور معقولی مرتبط به آن باشد خواهد داشت. دستگامهای مذکور ممکن است توسط طرف مربوطه در محل یا محلتهائی که معین مینماید قرار داده شود مشروط بر اینکه :

الف - چنانچه بنا باشد دستگامهای مزبور در خارج از ناحیه قرار گیرد تعیین محل آن بعد از مشاوره بین طرفین این قرارداد با توجه به حداکثر ملاحظه صرفه و اقتضای عملیات خواهد بود و

ب - در مورد آباد کردن اراضی و ایجاد جزیره و ساختمان راه آهن و بندر و تلفن و تلگراف و بیسیم و سرویس هوایی در ایران اجازه قبلی و کتبی دولت ایران لازم خواهد بود و اعطای اجازه مزبور نباید بدون دلیل معقول رد شود و یا بتأخیر افتد.

۴- طرفین این قرارداد که از طریق شرکت اف. پی. سی عمل خواهند کرد بشرط رعایت مقررات این قرار داد حق تصدی و اداره کامل مانع‌الغیر و مؤثر و تعیین نحوه کلیه عملیات خود را مشترکاً خواهند داشت مگر در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) که در مورد این عملیات طرف دوم که از طریق شرکت اف. پی. سی عمل خواهد کرد با رعایت مقررات ماده ۱۲ دارای حق تصدی و اداره کامل و مانع‌الغیر و تعیین نحوه عمل خواهد بود.

ماده ۱۱- بیمانکاران

بمنظور تسریع در اجرای عملیات مقرر در این قرارداد طرفین قرار داد

میتوانند بدون اینکه از میزان مسئولیت طرفین این قرارداد در برابر ایران چیزی کاسته شود بشرط رعایت مقررات ماده ۴ قانون نفت در مواردی که مقتضی میدانند اجرای هر یک از عملیات و وظایف مشروح در این قرارداد را بوسیله شرکت اف. پی. سی برعهده پیمانکاران بگذارند و از نظر مقررات ماده سوم قانون نفت طرف اول بدین وسیله موافقت خود را نسبت بموارد مزبور اعطا مینماید .

ماده ۱۳ - تعهدات طرف دوم

۱- طرف دوم که از طریق شرکت اف. پی. سی عمل خواهد کرد در مورد عملیات اکتشافی (که شامل حفاری اکتشافی نیز خواهد بود) تعهدات زیر را برعهده خواهد داشت :

الف - سعی کامل در اینکه عملیات اکتشافی در حوزه قرارداد طبق اصول فنی معمول به صنعت نفت بعداعلائی خود جریان یابد .

ب - تنظیم طرح عملیات خود با مشورت طرف اول و اجرای جدی طرح مزبور بهزینه خود هر گونه مخارج مربوط به استفاده از اراضی جزء هزینه‌های مذکور محسوب خواهد شد .

ج - تسلیم گزارشهای تفصیلی پیشرفت کار بطرف اول و نیز تسلیم گزارش جامع نهائی .

د - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان طرف اول که در هر موقع مناسبی عملیات او را که بر طبق این قرارداد انجام میدهد بازرسی نمایند .

ه - تحمل کلیه هزینه‌های اکتشافی اعم از سهم طرف اول و سهم خود .

و - رعایت مقررات بندهای ۲ و ۳ و ۵ و ۷ و ۸ ماده ۱۳ .

۲. - با وجود مقررات دیگر این قرارداد شرکت‌های جزو طرف دوم بشرح مذکور در مقدمه این قرارداد هر کدام مجتمعاً و متضامناً مسئول انجام کلیه تعهدات و تأدیه کامل کلیه مالیاتها و حقوق و عوارض و هر گونه پرداخت دیگری که بموجب این قرارداد مقرر گردیده است خواهد بود .

ماده ۱۳ - تعهدات شرکت نفت فارسی

طرفین این قرارداد که از طریق شرکت اف. پی. سی و به هزینه مشترک خود عمل خواهند نمود ملزم به انجام تعهدات زیر خواهند بود :

۱ - بکار بردن حداکثر کوشش برای توسعه هر یک از مناطق کشف شده بعد اعلا طبق روش فنی صحیح صنعت نفت - استخراج نفت کشف شده با توجه لازم به فراهم بودن بازارها در همه اوقات بمیزانی که آن قسمت از ذخائر مکشوفه که استخراج آن با استفاده از جدیدترین اصول و طرق معمول صنعت نفت از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد در طی مدت قرارداد تماماً مورد استخراج قرار بگیرد . و مخصوصاً رعایت اصول صحیح فنی و مهندسی در حفاظت ذخایر هیدروکربور و اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بطور عموم .

۲ - نگاهداری ارقام و اطلاعات کامل از جمیع عملیات فنی که طبق این قرارداد انجام شود .

۳. - نگاهداری حسابهای عملیات خود بطریقی که ارقام و اطلاعات مربوط به هزینه‌های عملیات مزبور بطرز درست و واضح و دقیق نمایش داده شود . برای انجام این منظور بایستی روش حسابداری مناسبی انتخاب گردیده و در روش مزبور بر طبق تحولاتی که بعداً ممکن است پیش آید تجدید نظر بعمل آید .

۴ - فراهم کردن وسایل برای نمایندگان یکدیگر که در هر موقع مناسبی عملیات مورد این قرارداد و وسایل اندازه گیری و سنجش و آزمایش را بازرسی نمایند. کلیه هزینه‌های بازرسی به استثناء حقوق کارمندان مربوطه بر عهده شرکت اف. پی. سی خواهد بود و بحساب هزینه عملیات منظور خواهد شد.

۵ - استخدام حد اقل کارمندان خارجی و اطمینان از اینکه تا حدودی که معقولا عملی باشد بیگانگان فقط برای تصدی مقاماتی استخدام شوند که شرکت اف. پی. سی و طرف دوم (هر جا که مربوط به او باشد) نتوانند ایرانیانی حائز معلومات و تجربه کافی برای احراز آن مقامات بیابند.

۶ - تهیه طرح و برنامه‌ها برای کارآموزی و تعلیم صنعتی و فنی و همکاری در اجرای آنها با توجه به این هدف که در نتیجه اجرای برنامه‌های مذکور تقلیل تدریجی و مرتب کارمندان خارجی بنحوی میسر گردد که در خاتمه ده سال از تاریخ اجرا عده کارمندان خارجی شرکت اف. پی. سی از دودرصد کل کارمندانی که در استخدام آن شرکت میباشند تجاوز ننمایند و مقامات عالی اجرائی که توسط کارمندان غیر ایرانی اشغال شده از ۴۹ درصد کل مقامات اجرائی موجود بیشتر نباشد.

۷ - توجه دائم بحقوق و منافع ایران در جریان عملیات خود.

۸ - فراهم آوردن وسایل برای اینکه هر کدام از طرفین که بخواهد بتواند ظرف مدت معقولی هر گونه اطلاعی را که لازم بداند از قبیل رونوشت‌های دقیق نقشه‌ها و مقاطع و گزارش‌های مربوط بنقشه برداری و زمین شناسی و ژئوفیزیکی و حفاری و تولید و سایر امور مربوط بعملیات مقرر در این قرارداد و همچنین جمیع اطلاعات علمی و فنی مهم که در نتیجه عملیات آنها بدست آمده باشد از

طریق نمایندگی شرکت اف. پی. سی دریافت نماید. هر گونه اطلاعی که توسط شرکت اف. پی. سی در اختیار یکی از طرفین گذاشته شود باید در همان موقع رونوشت کامل آن برای طرف دیگر نیز فرستاده شود.

۹- شرکت اف. پی. سی در تهیه و اجرای طرحهای مربوط به بهداشت بازنشستگی -- پس انداز و طرحهای مشابه دیگری که کارمندان دائمی شرکت یا افراد تحت تکفل آنان ممکن است از آن استفاده نمایند بایستی قوانین و مقررات مربوطه ایران را مراعات نموده و در تمام اوقات توجه لازم به روشهای مورد عمل در صنعت نفت ایران بنماید.

ماده ۱۴ - اطلاعات محرمانه

طرف اول و طرف دوم و شرکت اف. پی. سی کلیه طرحها نقشهها مقاطع و گزارشها و جداول و اطلاعات علمی و فنی و هر گونه اطلاعات مشابه مربوط به عملیات فنی طرف دوم یا شرکت اف. پی. سی را که بموجب این قرارداد مقرر است محرمانه تلقی خواهند کرد. بدین معنی که اسناد یا محتویات آن نباید بوسیله هیچکدام از طرفین یا شرکت اف. پی. سی بدون رضایت طرفین این قرارداد افشاء شود منتها در دادن چنین رضایت بدون دلیل موجه امتناع یا تأخیر نباید بعمل آید.

ماده ۱۵ - پایان اکتشاف و آغاز بهره برداری تجاری

۱- پایان مرحله اکتشاف در مورد هر میدان نفتی تاریخی خواهد بود که طرف دوم اظهاریه‌ای کتبی حاکی از تکمیل اولین چاه تجاری به ترتیبی که در زیر تعریف شده است تسلیم نماید.

در تعقیب اظهاریه مزبور باید گزارشی حاوی دلایل و مستندات مربوطه آن بطرف اول داده شود .

چاه موقعی تجاری شناخته خواهد شد که قابلیت بهره دهی آن بر اساس ضخامت طبقه بهره ده - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن - اطلاعات حاصله از تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P . V . T) ضریبهای بهره دهی در میزانهای مختلف تولید و در صورت فرض حریمی بشعاع نیم میل در اطراف حلقه چاه حاکی از این باشد که چاه در ظرف یک مدت دوازده ساله میتواند مقادیر کافی نفت تولید کند بطوریکه ارزش آن بر اساس بهای اعلان شده ای که تخمین زده میشود معادل دو برابر قیمت تمام شده حفر چاه مزبور باشد .

آزمایشهای لازم برای اثبات تجاری بودن چاه بایستی در حضور نمایندگان طرفین انجام گیرد . صرف اثبات تجاری بودن چاه طبق تعریف فوق کافی نخواهد بود که ساختمان تحت الارضی و مخازن نفتی مربوطه قطعاً بعنوان یک میدان تجاری شناخته شود .

۲ - بمحض اینکه طرف دوم به این نتیجه رسید که عملیات وی به مرحله کشف میدان قابل تولید بمیزان تجاری رسیده است گزارش تفصیلی استنباط خود را بطرف اول تسلیم خواهد نمود .

۳ - گزارشی که طرف دوم بموجب بند ۲ ماده فوق بطرف اول تسلیم مینماید باید بطور واضح حاوی اطلاعات فنی منجمله مراتب زیر باشد :

الف - اطلاعات زمین شناسی و ژئوفیزیکی - ضخامت طبقه بهره ده - فاصله یا فواصل بین سطوح مختلف تماس سیالات - خصوصیات پتروفیزیکی سنگهای مخزن

تجزیه و آزمایش عوامل فشار و حجم و درجه حرارت سیالات موجود در مخزن (P. V. T.) - قابلیت بالقوه بهره‌دهی مخزن - قابلیت بالقوه بهره‌دهی روزانه هر چاه خصوصیات و ترکیبات مربوطه نفت مکشوفه - عمق - فشار و سایر خصوصیات مخزن .

ب - فاصله و میزان دسترس بودن مخزن از کنار دریا و نقاط عمده پخش و مصرف - فراهم بودن وسائل حمل و نقل تا بازارهای فروش یا میزان مخارجی که برای ایجاد یا تکمیل وسائل مزبور مورد نیاز باشد .

ج - هر گونه اطلاعات مربوطه دیگر که مورد استناد طرف دوم قرار گرفته و استنباطات وی مبتنی بر آن بوده باشد .

د - نظریاتی که بوسیله کارشناس یا کارشناسانی که تصدی عملیات را برعهده داشتند ابراز گردیده باشد .

۴ - طرف اول گزارش طرف دوم را فوراً و با کمال حسن نیت مورد بررسی قرار خواهد داد تا تشخیص دهد که آیا میدان تجاری بدان معنی که در بنده این ماده تعریف گردیده کشف شده است یا نه .

۵ - میدان فقط وقتی تجاری تلقی میشود که مقدار نفتی که استخراج آن از میدان مزبور بطور معقول قابل پیش‌بینی است طوری باشد که در صورت تحویل نفت در کنار دریا اگر مخارج بهره‌برداری را با هزینه اکتشاف (بشرح مقرر در بند ۷ (ب) ماده ۳۰) و با هزینه‌های حمل و بارگیری و همچنین با رقمی معادل $\frac{1}{4}$ ۱۲ درصد قیمت اعلان شده مربوطه برای نفتی از مشخصات مشابه جمع کنند و رقم حاصله را از قیمت اعلان شده مذکور موضوع نمایند سود ویژه‌ای باقی بماند که میزان آن از ۲۵ درصد قیمت اعلان شده مربوطه کمتر نباشد .

۶- هر گاه طرف اول استنباط طرف دوم را دائر بر کشف میدان تجاری موجه تشخیص دهد مراتب را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. کلیه مخارجی که از تاریخ تسلیم اظهاریه طرف دوم دائر بر کشف اولین چاه تجاری تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری بمعنی مشروح در بند ۲ ماده ۳۳ این قرارداد انجام گردیده بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد. هر گاه طرف اول معتقد باشد که استنباط طرف دوم دائر بر کشف میدان تجاری غیر موجه است نظریات و دلایل خود را بطرف دوم اطلاع خواهد داد. در این صورت طرف دوم میتواند عملیات حفاری بیشتری را انجام دهد و هر گاه در نتیجه این حفاریهای اضافی وجود میدان قابل بهره برداری بمیزان تجاری ثابت شود کلیه مخارجی که در فاصله تاریخ اظهاریه مربوط به اولین چاه تجاری و تاریخ شروع بهره برداری تجاری صورت گرفته باشد بعنوان مخارج توسعه و بهره برداری تلقی خواهد شد.

۷- مقررات این ماده نسبت بمیدانهای که بعد از میدان اولی کشف شود نیز جاری خواهد بود.

۸- طرف دوم تقبل مینماید که بمحض کشف هر میدان تجاری در صورتیکه طرف اول درخواست بنماید علاوه بر سهم خود هزینه های طرف اول را (پنججاه درصد) نیز که برای توسعه و بهره برداری چنین میدانی تا تاریخ شروع بهره برداری تجاری مورد لزوم است (بشرح مذکور در بند ۶ این ماده) تأمین نماید مشروط بر اینکه :

الف- طرف اول بهره ای معادل نرخ تنزیل بانک فرانسه (Banque de France)

به اضافه $\frac{2}{3}$ درصد بپردازد.

ب- طرف اول هزینه های مزبور را به فرانک فرانسه یا دلار آمریکائی یا لیره

انگلیسی در نه قسط متساوی شش ماهه بطرف دوم بپردازد اولین قسط پرداختهای مزبور در سررسید شش ماه پس از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي و اقساط بعدی هر کدام بفاصله شش ماه از یکدیگر خواهد بود .

۹ - از تاریخ شروع بهره برداری تجارتي طرفین قرارداد توأماً مسئولیت پرداخت کلیه هزینه‌هایی را که بعد از تاریخ مزبور برای عملیات نفتی میدان مورد بحث لازم باشد برعهده خواهند گرفت .

ماده ۱۶ - تعهدات حفاری

۱ - عملیات اکتشافی بایستی قبل از خاتمه شش ماه از تاریخ اجرای قرارداد آغاز شود .

۲ - عملیات حفاری بایستی با نهایت سرعت معقول و بر طبق روش صحیح صنعت نفت آغاز شود ولی طرف دوم بهر حال حداکثر ظرف ۱۸ ماه از تاریخ اجرای قرارداد بایستی افلا حفاری يك چاه نفت را در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار شده است آغاز کرده باشد .

۳ - اگر در خاتمه دوازده سال از تاریخ اجرای قرارداد طرف دوم به بهره برداری تجاری در ناحیه‌ای که بموجب این قرارداد به دستگاه مختلط واگذار گردیده نرسد قرارداد حاضر کان لم یکن تلقی و شرکت اف. پی. سی منحل خواهد شد .

ماده ۱۷ - استفاده از اراضی

۱ - شرکت اف. پی. سی حق خواهد داشت که از کلیه اراضی بایر متعلق به دولت که برای استفاده بمنظور عملیات مقرر در این قرارداد بنحو معقول - مورد لزوم

باشد مجاناً استفاده نماید . استفاده از اینگونه اراضی مشروط بموافقت قبلی و کتبی دولت خواهد بود . درخواست موافقت توسط طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تاخیر واقع شود .

۲ - در مواردی که شرکت اف. پی. سی برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد احتیاج به استفاده از اراضی دائر متعلق به دولت داشته باشد تحصیل این اراضی در مقابل پرداخت بهای عادلہ یا مال الاجارہ به دولت خواهد بود . درخواست تحصیل اراضی مزبور از طریق طرف اول انجام خواهد گرفت .

۳- هر گاه شرکت اف. پی. سی احتیاج به اراضی داشته باشد که متعلق بمالك خصوصى باشد خرید یا اجاره آنها از طریق مذاکره مستقیم با مالك انجام خواهد گرفت . معذک شرکت اف. پی. سی میتواند از طرف اول تقاضا کند که در مذاکرات مزبور مداخله و با استفاده از مقررات اساسنامه شرکت ملی نفت ایران در مورد تحصیل اراضی بشرکت مزبور کمک کند .

۴ - هیچگونه تقلیلی که بموجب مقررات ماده ۳ این قرارداد در ناحیه عملیات حاصل میشود نسبت بحقوقی که بموجب مقررات این ماده در اراضی مورد استرداد کسب شده باشد مؤثر نخواهد بود .

ماده ۱۸ - حقوق ارتفاعی

هر گاه شرکت اف. پی. سی بمنظور انجام عملیات خود در حدود معقول در رویا در زیر زمین (خواه در داخل ناحیه عملیات یا خارج از آن) حقى « از قبیل حقوق ارتفاعی و حق عبور و مرور و حق احداث و کشیدن راه و راه آهن و لوله و خطوط لوله و مجرای فاضل آب و زه کشی و سیم کشی و خطوط و نظایر آن لازم

داشته باشد» مراتب را کتباً به طرف اول اطلاع خواهد داد. طرف اول حقوقی را که شرکت اف. پی. سی لازم دارد در مورد اراضی مشروح در بند ۱ ماده ۱۷ بطور مجانی و در موارد دیگر در مقابل پرداخت قیمت یا اجاره بهای عادله برای شرکت مزبور تحصیل خواهد نمود. مبالغی که بدین ترتیب توسط طرف اول پرداخت میشود از طرف دستگاه مختلط (متساویاً بوسیله طرفین این قرارداد) بـطرف اول مسترد خواهد گردید.

ماده ۱۹ - استفاده از آب

۱ - شرکت اف. پی. سی میتواند بمنظور اجرای عملیات مقرر در این قرارداد با موافقت کتبی دولت از کلیه آبهای که در سطح یا در تحت اراضی که بموجب این قرارداد حق استفاده از آنها دارد و یا در اراضی متعلق بدولت که مورد استفاده دولت یا دیگران نباشد یافت شود استفاده نماید. درخواست موافقت از طریق طرف اول بعمل خواهد آمد و نباید بطور غیر معقول مورد رد یا تأخیر واقع شود. استفاده از آب مجانی لیکن مشروط بر رعایت حقوق اشخاص ثالث و پرداختهای متداول دیگر خواهد بود.

۲- هرگاه شرکت اف. پی. سی بطور معقول احتیاج به استفاده از آبهای داشته باشد که در اراضی غیر از آنچه فوقاً ذکر شد واقع باشد برای کسب حقوق مزبور از طریق مذاکره مستقیم اقدام خواهد کرد. بها یا اجاره‌ای که در مقابل حقوق مزبور پرداخته میشود باید معقول بوده و از بهای عادله حقوق مشابه در اراضی مجاور تجاوز ننماید.

ماده ۲۰ - مصالح ساختمانی

شرکت اف. پی. سی. می‌تواند برای عملیات خود و با رعایت حقوق اشخاص ثالث از زمین‌هایی که مورد استفاده او است و همچنین از زمین‌هایی که در داخل ناحیه عملیات متعلق بدولت است و مورد استفاده دولت یا دیگران نیست هر نوع خاک و شن و آهک و سنگ و گچ و سایر مصالح ساختمانی را برداشت و استفاده نماید مشروط بر اینکه خسارات وارده بر اشخاص ثالث را که در نتیجه این برداشت یا استفاده ممکن است متضرر بشوند بمیزان عادلانه‌ای جبران نماید.

ماده ۲۱ - تهیه برنامه فروش و تحویل

- ۱- هر يك از طرفین نهایت مساعی خود را بکار خواهد برد تا فروش نفت را بحدا کثر میزانی که از نقطه نظر اقتصادی موجه باشد تأمین نماید.
- ۲- برنامه بهره برداری برای هر سال توسط شرکت اف. پی. سی. حداقل شش ماه جلوتر از پایان سال قبل طبق شرایط زیر و با رعایت نحوه تقدم و تأخر مذکور در این ماده تهیه خواهد شد:

الف - شرکت اف. پی. سی. برای اجرای عملیات خود در ایران که بموجب این قرارداد مقرر شده حق خواهد داشت از نفتی که تولید کرده یا ساخته بطور میجانی مصرف نماید استفاده مزبور محدود بمصرف اختصاصی و مورد لزوم آن شرکت خواهد بود.

هر گاه طی دوره اکتشافی وجود يك میدان تجاری مجرز شناخته شود طرف دوم نصف قیمت تمام شده نفتی را که در عملیات اکتشافی مربوطه بمصرف رسیده باشد بطرف اول خواهد پرداخت.

ب - شرکت اف. پی. سی نفت مورد احتیاج مصرف داخلی را طبق مقررات ماده ۲۵ بطرف اول تحویل خواهد داد .

ج - شرکت اف. پی. سی مقادیر نفتی را که طرفین اول و دوم قرارداد برای انجام تعهداتی که بموجب قراردادهای فروش و احتیاجات بازار لازم داشته باشند طبق ماده ۲۲ تحویل خواهد داد .

۳ - طرفین قرارداد جزئیات طرز عمل مربوط به احتیاجات و برنامه‌های برداشت نفت را با توافق معین خواهند کرد .

ماده ۲۲ - تحویل نفت به طرفین قرارداد بمنظور صادرات

۱ - تعیین مقادیر نفتی که بموجب جزء ج از بند ۲ ماده ۲۱ باید بطرفین اول و دوم تحویل شود بنحوی که کورزیر انجام گرفت :

شرکت اف. پی. سی بایستی بر آورد تولید خود را که مطابق بند ۲ ماده ۲۱ تهیه میکند به طرفین اول و دوم اعلام نماید هر یک از طرفین میتواند نصف مقدار نفت آماده صدور را از شرکت اف. پی. سی دریافت نماید و نیز میتواند هر قسمت از نصف دیگر را تا حدی که طرف دیگر مایل به تحویل گرفتن آن نباشد خریداری کند .

۲ - چنانچه یکی از طرفین قرارداد در عرض سال تقویمی بیش از سهم خود (پنجاه در صد) برداشت نماید نصف مابه التفاوت مقادیر برداشت های مربوطه طرفین بعنوان خرید از طرف دیگر تلقی میشود و باید بابت آن مبلغی بطرف مزبور پرداخت نماید .

این مبلغ معادل حاصل ضرب حجم اضافه برداشت در نصف مجموع ارقام زیر خواهد بود :

الف - متوسط واقعی سالانه بهای اعلان شده .

ب - هزینه تولید يك واحد .

ج - هر گونه مخارج دیگری که طبق مقررات مالیاتی بتوان آن را جزو هزینه تولید بحساب آورد.

۳ - در صورتیکه تغییراتی در مبانی قیمت گذاری نفت خام خاور میانه و یا در مقررات مالیاتی ایران حاصل شود که در مقررات بند ۲ این ماده تأثیر نماید طرفین قرارداد بمنظور اتخاذ ترتیبات جدیدی باهم مذاکره خواهند کرد. ترتیبات جدید باید بنحوی باشد که در مقام مقایسه با ترتیبات موجود یکی از طرفین نتواند به زیان طرف دیگر از آن منتفع گردد.

ماده ۲۳- مالکیت و صدور نفت

- ۱- پنجاه درصد از نفتی که در ناحیه عملیات تولید شود در سرچاه بملکیت طرف اول و پنجاه درصد دیگر بملکیت طرف دوم در خواهد آمد .
- ۲- صادرات نفت تولید شده از ناحیه عملیات از حقوق گمرکی و مالیات صادراتی معاف بوده و مشمول هیچگونه مالیات یا عوارض یا پرداختهای دیگری بمقامات دولتی ایرانی اعم از مرکزی یا محلی نخواهد بود.
- ۳- طرف اول و طرف دوم و مشتریان آنها میتوانند نفت را از ایران آزادانه و بدون احتیاج به هیچگونه پروانه و تشریفات خاصی مگر تنظیم اسناد و انجام تشریفات مقرر در بند ۶ ماده ۳۲ این قرارداد صادر نمایند.

۴ - در مورد آنچه راجع به صادرات در این ماده قید شده و آنچه راجع به واردات و صدور مجدد آن در ماده ۳۲ مقرر است صادر کننده یا وارد کننده نسبت به بیمه کشتی و ملوانان و محصولات و کرایه حمل و تعیین بیمه گرو و تشخیص میزان بیمه مزبور مختار خواهد بود.

۵ - الف - طرف دوم در شرایط معقول نسبت به حمل نفت خام و محصولات نفتی از طریق خطوط لوله ای که در اختیار طرف اول میباشد اولویت فائل خواهد شد .

ب - طرفین قرارداد در هر موقع امکانات طرف دوم یا یکی از شرکت های وابسته آنرا برای اجاره کردن کشتیهای نفتکش ایرانی که در بازرگانی جهانی بتوان از آنها استفاده نمود مورد بررسی قرار خواهند داد مشروط بر اینکه نرخ و شرایط اجاره آنها قابل رقابت بوده و از حیث ظرفیت و مشخصات و تاریخ تحویل مناسب باشد.

ماده ۲۴ - قیمت های اعلان شده

طرفین اول و دوم هر کدام قیمت های اعلان شده نفت را بمبلغی که توسط هیئت مدیره شرکت اف. پی. سی. معین و مورد تصویب قرار گرفته باشد منتشر خواهند نمود . قیمت های اعلان شده مزبور بر اساس تعریفی که در ماده یک بند ط مقرر است معین خواهد شد.

نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید شده باشد توسط طرفین اول و دوم و یا هر شرکت بازرگانی بقیمت های اعلان شده منهای هر گونه تخفیفی که طبق

مقررات جزء ط از ماده یازده قانون نفت بتصویب طرف اول رسیده باشد در ایران فروخته خواهد شد .

این مقررات شامل مواردی که نفت توسط یکی از طرفین بطرف دیگر یا توسط یکی از آنها بیک شرکت بازرگانی فروخته شود نخواهد بود .

ماده ۲۵ - نفت خام برای مصرف داخلی

۱ - شرکت اف. پی. سی مقادیری از نفت خام تولید و ذخیره شده در ناحیه عملیات را که طرف اول برای مصرف داخلی ایران درخواست کند تحویل خواهد داد مشروط بر آنکه :

الف - طرف اول بموجب اعلام کتبی احتیاجات خود را طبق ترتیبی که باید مورد توافق قرار گیرد به شرکت اف. پی. سی اطلاع دهد .

ب - تامیزانی که شرکت اف. پی. سی برای اجرای عملیات خود احتیاج به مصرف نفت خام داشته باشد طرف اول از شرکت مزبور تقاضای تحویل نفت خام ننماید .

ج - میزان تقاضای طرف اول برای تحویل نفت خام از شرکت اف. پی. سی در مورد هر دوره سالیانه نباید با میزان تقاضای وی از عاملین دیگر که در کشور ایران انجام عملیات مشابهی را متعهد میباشند نامتناسب باشد و بهر حال میزان تقاضای مزبور در هر دوره سالیانه نباید از ده درصد کل تولید دستگاه مختلط تجاوز نماید .

د - شرکت اف. پی. سی ملزم نباشد که برای تأمین احتیاجات طرف اول مقدار تولید نفت خام را بمیزانی زاید بر حد اکثر معقول بالا برود .

۲- نفت خامی که تحویل آن طبق بند ۱ این ماده مورد تقاضا واقع میگردد توسط شرکت اف. پی. سی در هر نقطه از میدان تولید یا نقاط مجاور آن که شرکت اف. پی. سی تعیین نماید بطرف اول تحویل خواهد گردید . طرفین اول و دوم هر يك سهم مساوی از مقدار تحویلی مزبور را برعهده خواهند داشت و مالکیت نفت خام تحویلی در محل تحویل به طرف اول منتقل خواهد شد .

۳ - طرف اول در برابر نفت خامی که طبق مقررات بند ۱ این ماده از طرف دوم تحویل میگردد مبلغی معادل قیمتی که سهم مزبور برای طرف دوم تمام شده به اضافه حق العملی مساوی چهارده سنت آمریکائی برای هر متر مکعب نفت بطرف دوم خواهد پرداخت . پرداخت مزبور ظرف پانزده روز از تاریخی که طرف دوم صورت حساب موقتی آنرا ارائه مینماید انجام خواهد گرفت ظرف سه ماه بعد از خاتمه هر سال تقویمی طرف دوم صورت حساب های خود را برای سال مزبور بر اساس تعیین قطعی قیمت تمام شده که از طرف شرکت اف. پی. سی بعمل میآید تعدیل خواهد نمود و تفاوت های حاصله به اختلاف موارد در بدنه کار یا بستانکار حساب طرف اول ملحوظ خواهد شد و تصفیه حساب ظرف پانزده روز از ارائه صورت بدنه کار یا بستانکار مزبور بعمل خواهد آمد .

۴ - قیمت تمام شده مذکور در بند ۳ این ماده از طریق تقسیم هزینه کل واحد تولیدی مربوطه بناحیه بر اساس متر مکعب طبق روش صحیح محاسبائی معمول صنعت نفت تعیین خواهد گردید .

ماده ۲۶ - گاز طبیعی

۱ - شرکت نفت فارسی از گاز طبیعی که تولید مینماید در حدودی که دستگاه مختلط بعد از تأمین مصرف عملیات مقرر در این قرارداد موجود داشته باشد هر مقدار که برای تأمین مصرف داخلی ایران مورد احتیاج طرف اول باشد بدون هیچگونه پرداختی غیر از آنچه در همین ماده مقرر است بطرف مزبور تحویل خواهد نمود مصرف داخلی گاز در ایران شامل احتیاجات مربوط به تهیه مشتقات در ایران نیز خواهد بود اعم از اینکه مشتقات مزبور مصرف داخلی داشته یا برای صادرات باشد .

۲ - شرکت نفت فارسی بعد از تأمین احتیاجات مشروح در بند ۱ این ماده هر مقدار از گاز که برای تأمین تعهدات طرفین اول و دوم که ممکن است در مقابل خریداران بر عهده گرفته باشند لازم باشد بطرفین مزبور تحویل خواهد نمود مقادیر قابل تحویل بهر يك از طرفین طبق شرایط مقرر در ماده ۲۲ تعیین خواهد گردید .

۳ - در مورد گاز طبیعی که توأمأ با نفت خام تولید میشود محل تحویل به طرف اول در دستگاه جدا کننده نفت از گاز طبیعی در میدان نفت خواهد بود و در موارد دیگر محل تحویل محلی خواهد بود در میدان گاز و یا در مجاورت آن بنحوی که شرکت تعیین کند .

۴ - در مواردی که گاز طبیعی که به طرف اول تحویل شده و یا خواهد شد گازی باشد که در نتیجه تولید نفت خام بدست آید مقررات زیر مجری خواهد بود:

الف - چنانچه برای تحویل گاز طبیعی مورد درخواست به طرف اول ایجاد وسایل اضافی ضروری گردد سرمایه لازم برای چنین عملی بعهده طرف اول خواهد بود. گرداندن این وسایل اضافی و همچنین سایر وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی بطرف اول با شرکت نفت فارسی خواهد بود .

ب - طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت نفت فارسی بابت تحویل گاز طبیعی سهم طرف دوم (منجمله هزینه‌های گرداندن وسایل مربوطه) برعهده میگیرد بطرف دوم خواهد پرداخت .

۵ - در مواردی که گاز طبیعی تحویلی بطرف اول از میدانی تولید شده باشد که محصول آن در درجه اول گاز طبیعی باشد مقررات زیر مجری خواهد بود :

الف - اگر گاز تولید شده از میدان مزبور منحصراً برای تحویل به طرف اول باشد سرمایه‌ای که برای ایجاد وسایل اضافی بمنظور آماده کردن میدان برای بهره‌برداری و تولید و تحویل گاز پس از ورود بمرحله تولید لزوم پیدا کند بعهده طرف اول خواهد بود . گرداندن تمام اینگونه وسایل اضافی و همچنین کلیه وسایل تولید و تحویل گاز طبیعی به طرف اول با شرکت اف. پی. سی خواهد بود . طرف اول هزینه‌هایی را که شرکت اف. پی. سی برای تولید سهم طرف دوم از گاز طبیعی و تحویل آن به طرف اول متحمل شده (منجمله هزینه‌های گرداندن تمام دستگاههای مربوط به تولید و تحویل سهم طرف دوم) به طرف دوم خواهد پرداخت .

ب - اگر شرکت اف.پی.سی و یا طرف دوم نیز از گاز طبیعی میدانی برداشت کنند کلیه هزینه‌های جاری بین استفاده‌کنندگان از گاز به نسبت برداشت هر یک تقسیم خواهد شد .

ماده ۲۷ - مقررات پولی بین طرفین

طرفین اول و دوم تقبل مینمایند که هر یک نصف وجوهی را که برای عملیات شرکت اف.پی.سی لازم باشد تأمین نمایند .

ماده ۲۸ - حسابها به چه پولی نگاهداشته خواهد شد - ارز

۱ - پرداخت مالیات بر درآمد بابت عملیات موضوع این قرارداد و هر مبلغ دیگری که مشمول مقررات بند ۲ ماده ۲۲ و ماده ۲۹ باشد به فرانک فرانسه که آزادانه قابل تبدیل باشد یا به دلار آمریکائی یا به لیره انگلیسی یا به پول دیگری که مورد قبول بانک ملی ایران باشد انجام خواهد گرفت . جز در مواردی که بموجب این ماده استثنا شده باشد هر گونه پرداخت دیگر بطرف اول یا بدولت ایران و نیز هر گونه پرداخت از طرف اول بشرکت نفت فارسی یا بطرف دوم به پول رایج ایران بعمل خواهد آمد .

۲ - دفاتر اصلی و محاسبات شرکت نفت فارسی و طرف دوم به دلار آمریکائی نگاهداری خواهد شد و به این منظور تبدیل پول ایران به دلار آمریکائی و دلار آمریکائی

به پول ایران بنرخ معدل واقعی ماهیانه‌ای تسعیر خواهد شد که به آن نرخ پول ایران توسط شرکت نفت فارسی یا طرف دوم در ماه مزبور در مقابل دلار آمریکائی خریداری شده است و هر گاه اینگونه خرید طرف ماه مزبور بعمل نیامده باشد نرخ خرید نزدیکترین ماههای پیش مأخذ تسعیر خواهد بود. در آخر هر دوره سالیانه مابه التفاوت حاصل از تغییرات نرخ ارز در دفاتر شرکت نفت فارسی یا در دفاتر طرف دوم بر حسب مورد بمخارج عملیات شرکت نفت فارسی یا طرف دوم اضافه یا کسر خواهد شد.

۳ - دولت ایران و سالیلی فراهم خواهد کرد که شرکت نفت فارسی یا طرف دوم مطمئناً بتوانند پول ایران را در مقابل دلار آمریکائی بدون تبعیض و بنرخ تسعیر بانک که در روز معین برای مشتریان پول ایران در مقابل دلار آمریکائی بطور عموم در دسترس باشد خریداری نمایند.

چنانچه در هر موقع چندین نرخ تسعیر بانکی موجود باشد نرخى که بیشترین مبلغ پول ایران را عاید میسازد ملاک عمل قرار خواهد گرفت. کلیه بهای گواهی نامه ارزی حق العمل دستمزد و امثال آن جزء نرخ ارز محسوب خواهد شد.

۴ - شرکت نفت فارسی یا طرف دوم ملزم به تبدیل هیچ قسمت از وجوه خود بیول ایران نخواهند بود ولی وجوهی را که برای پرداخت هزینه های عملیات خود در ایران لازم میدانند باید از طریق بانکهای مجاز به پول ایران تبدیل کنند.

۵ - در مدت این قرارداد و پس از پایان مدت این قرارداد شرکت نفت فارسی یا طرف دوم ممنوع نخواهند بود از اینکه هر گونه وجوه یا دارائی را آزادانه در

خارج از ایران داشته باشند یا آنرا نقل و انتقال دهند ولو آنکه این وجوه یا دارائی از عملیات آنها در ایران بدست آمده باشد و همچنین ممنوع نخواهد بود از اینکه حسابهای به ارزش خارجی در بانک ملی ایران داشته باشند و وجوه موجود در بستانکار حساب های خود را تا حدودی که وجوه و دارائی های مزبور بوسیله شرکت نفت فارسی یا بوسیله طرف دوم طبق مقررات این قرارداد به ایران وارد شده و یا از عملیات آنها حاصل شده باشد آزادانه نگاهداشته یا منتقل و صادر نمایند.

۶ - هزینه ها و عایداتی که به ارزی غیر از به دلار آمریکائی یا پول ایران باشد بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز مورد بحث در نیویورک در پایان وقت اداری در روزی که هزینه ها یا عایدات مزبور صورت گرفته باشد (طبق گواهی اتحادیه بانکهای سویس-زوریخ) به دلار آمریکائی تسعیر خواهد شد.

۷ - الف - از نظر این قرارداد و برای تعیین درآمد نا ویژه حاصله در ایران از نقطه نظر مالیات بر درآمد دولت ایران چنانچه بهای اعلان شده به ارزی غیر از دلار آمریکائی باشد تسعیر آن به دلار آمریکائی بر اساس ارزش برابری روز که طبق مقررات اساسنامه صندوق بین المللی پول تعیین شده باشد خواهد بود. در صورتیکه ارزش برابری مزبور تعیین نشده باشد طرف اول و طرف دوم سعی خواهند کرد که در خصوص تعیین اساس قابل قبولی برای تسعیر مزبور توافق حاصل نمایند. در صورت عدم حصول توافق تسعیر بر اساس متوسط نرخهای خرید و فروش ارز بین دلار آمریکائی و ارز مذکور در پایان وقت اداری روز مورد بحث در نیویورک طبق گواهی بانک ملی ایران بعمل خواهد آمد.

ب - هر گاه روزی نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک معین نگردد نرخ که بجای متوسط نرخ خرید و فروش ارز در نیویورک باید ملاک عمل قرار گیرد

عبارت خواهد بود از متوسط آخرین نرخهای قبلی ارز مورد بحث در نیویورک که بوسیله بانک ملی ایران گواهی شده باشد در صورتیکه ارز خارجی مورد بحث در نیویورک نرخ بندی نشده باشد نرخ که باید برای منظورهای مذکور در فوق بجای متوسط نرخهای خرید و فروش ارز در نیویورک بکار رود عبارت از نرخ خواهد بود که اتحادیه بانکهای سویس - زوریخ با توجه به معاملات با آن ارز مناسب تشخیص دهد .

۸ - دولت ایران اطمینان میدهد که بعد از خاتمه این قرارداد وجوهی که به پول ایران در اختیار شرکت اف. پی. سی. یا در اختیار طرف دوم باشد تا آنجا که وجوه مزبور طبق این قرارداد به ایران وارد شده یا از عملیاتی که بموجب این قرارداد برعهده دارند حاصل شده باشد بدرخواست آنان و بدون هیچگونه تبعیض بنرخ بانکی که بطورعموم مورد دسترس خریداران دلار آمریکائی باشد به دلار آمریکائی قابل تبدیل خواهد بود .

۹ - مدیران و کارکنان غیر ایرانی شرکت اف. پی. سی. یا طرف دوم و خانوادههای آنها ممنوع نخواهند بود از اینکه وجوه یا دارائی را که در خارج از ایران دارند آزادانه نگاهداشته یا انتقال دهند و میتوانند هر قسمت از این وجوه را که برای حوائج آنها ولی نه بمنظور سفته بازی ضروری باشد به ایران انتقال دهند این قبیل اشخاص مجاز نخواهند بود که در ایران معاملات ارزی از هر قبیل بغیر از طریق بانک مجاز یا طریق دیگر که دولت تصویب کند انجام دهند .

۱۰ - مدیران یا کارمندان غیر ایرانی شرکت اف. پی. سی. یا طرف دوم که حقوق آنان به ریال پرداخت میشود حق خواهند داشت طی هر سال در مدت ادامه

خدمت خود در ایران مبلغی معادل حداکثر ۵۰٪ حقوق خالص (پس از کسر مالیات) خود در آن سال را به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

۱۱ - مدیران یا کارکنان غیر ایرانی شرکت اف. پی. سی یا طرف دوم در خاتمه خدمت خود در ایران که ایران را ترک مینمایند حق خواهند داشت مبلغی که از پنجاه درصد حقوق ناویژه ۲۴ ماه اخیر خدمت آنها متجاوز نباشد به ارز کشور محل اقامت عادی خود آزادانه از ایران خارج کنند .

ماده ۲۹ - تعهد مخارج و حق الارض

۱ - الف - طرف دوم قبل از انقضای مدت سی روز از تاریخ اجرا معادل مبلغ بیست و هفت میلیون دلار آمریکائی (۲۷۰۰۰۰۰۰۰ دلار) بدفترانک فرانسوی که آزادانه قابل تبدیل باشد بعنوان پذیره بطرف اول خواهد پرداخت مبلغ مزبور در یکی از بانکهای فرانسه بحساب طرف اول گذاشته خواهد شد شماره حساب مزبور و نام و آدرس بانک مذکور بوسیله طرف اول حداقل ده روز جلوتر از تاریخی که پرداخت آن باید انجام گیرد کتباً به طرف دوم اخطار خواهد شد .

ب - هر گاه در ناحیه مشخص شده الف - ب - ج - د (طبق بند ۳ ضمیمه الف) میدان تجاری بموجب آنچه در بند ۵ ماده ۱۵ تعریف گردیده کشف شود طرف دوم معادل دو میلیون دلار آمریکائی بعنوان پذیره اضافی به فرانک فرانسه

که آزادانه قابل تبدیل باشد بطرف اول خواهد پرداخت . پذیره مزبور حداکثر ظرف شصت روز پس از آنکه طرف اول استنباط خود را دائر بر انطباق میدان تجاری کشف شده با شرایط مقرر در بند ۶ ماده ۱۵ به اطلاع طرف دوم برساند پرداخت خواهد شد.

پرداخت این پذیره با تودیع مبلغ مزبور بحساب طرف اول در یکی از بانکهای فرانسه بعمل خواهد آمد شماره حساب و نام و نشانی بانک مزبور را طرف اول حداقل ده روز پیش از سررسید پرداخت کتباً بطرف دوم اعلام خواهد نمود .

۲ - طرف دوم با رعایت مقررات بند ۳ زیر طی دوازده سال اول از تاریخ اجرا حداقل مبلغ بیست و دو میلیون و چهارصد هزار دلار (۲۲۴۰۰۰۰۰ دلار) برای عملیاتی که بموجب این قرارداد متعهد گردیده است مستقیماً و یا از طریق شرکت نفت فارسی خرج خواهد کرد . از حداقل مزبور مقداری که برای هر یک از دوازده سال باید خرج شود طبق جدول زیر خواهد بود :

مبلغ

دوره های سالیانه بعد از تاریخ اجرا

دوره سالیانه اول و هر یک از دوره های سالیانه

۲۰۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی

بعدی تا خاتمه سال چهارم

دوره سالیانه پنجم و هر یک از دوره های سالیانه

۱۸۰۰۰۰۰ دلار آمریکائی

بعدی تا خاتمه سال دوازدهم

۳ - ظرف شصت روز بعد از خاتمه سال چهارم میزان کل مخارجی که طرف دوم در عملیات خود ضمن چهار سال گذشته بمصرف رسانیده است معین خواهد گردید .

الف - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث معین گردیده بود کمتر باشد تفاوت آن طبق بند ۶ این ماده بحساب دستگامختلط در عملیات توسعه خرج خواهد شد و یا ۵۰٪ از تفاوت مزبور بطرف اول پرداخت خواهد گردید .

ب - چنانچه مخارج مزبور از میزانی که برای خرج در دوره مورد بحث معین گردیده بود بیشتر باشد اضافه آن از مبلغی که برای مخارج هشت سال آینده تعیین گردیده است کم خواهد شد .

ج - در صورتیکه بعلت پیش آمد فرس ماژور بنحو مقرر در این قرارداد اجرای عملیات طرف دوم غیر ممکن گردد یا بعلت مزبور اجرای آن عملیات در يك یا چند سال بمانعی برخورد کند یا به تأخیر افتد این امر تأثیری در میزان تقسیم مخارجی که بشرح جدول مندرج در بند ۲ این ماده مقرر است نخواهد داشت مشروط بر اینکه طرف دوم بعد از رفع پیش آمد مزبور کلیه تعهداتی را که بموجب بند ۲ فوق برعهده دارد قبل از انقضای سال دوازدهم از تاریخ اجرا یا در صورتیکه قرارداد بعلت پیش آمد فرس ماژور تمدید شده باشد قبل از انقضای مدت اضافی مذکور انجام داده باشد .

۴ - در طول مدت چهار سال اول عملیات اکتشافی تحت هیچ عنوانی بجز در موارد فرس ماژور بنحو مقرر در این قرارداد موقوف یا تعطیل نخواهد شد لیکن در انقضای مدت مزبور و نیز در انقضای هر يك از هشت سال بعدی در صورتیکه طرف دوم ملاحظه نماید که شرایط زیر زمینی قطعه ۱ یا ۲ یا ۳ از ناحیه عملیات بشرح مقرر در ضمیمه الف طوری است که کشف نفت بمیزان تجاری در هر کدام از قطعات مزبور برای او غیر مقدر بنظر میرسد میتواند از ادامه دادن بعملیات اکتشافی در قطعه مزبور خودداری نماید و در این صورت باید قصد خود را بطرف اول اعلام نموده از حقوق خود نسبت به هر کدام از قطعات صرف نظر کند لیکن هر گاه بخواهد هر سه قطعه را مسترد دارد باید ثابت نماید که کلیه امور اکتشافی تا تاریخ اعلام مزبور طبق برنامه بموقع اجرا گذارده شده و کلیه مبالغی که برای خرج کردن در دوره مقدم بر اعلام مزبور در نظر گرفته شده بود بالتمام خرج شده است . هر گاه تا تاریخ اعلام مزبور مقداری از مبالغ مزبور خرج نشده باشد طرف دوم باید نصف مقدار خرج نشده مزبور را بطرف اول بپردازد . طرف دوم در تاریخ اجراضمانت نامه ای از بانکی که مورد قبول طرف اول باشد بمبلغ هشت میلیون دلار آمریکائی (۸۰۰۰۰۰۰ دلار) که معادل حداقل تعهد مخارج اکتشافی طرف دوم ظرف چهار سال اول است بطرف اول تسلیم خواهد نمود . مبلغ ضمانتنامه مذکور هر ساله به نسبت مبالغی که طرف دوم بابت عملیات اکتشافی در سال مزبور عملاً خرج نموده یا جزء مخارج اکتشافی در آن سال تلقی شود قابل تقلیل خواهد بود .

- ۵ - در صورتیکه در انقضای سال دوازدهم نفت کشف شده لیکن حداقل مبلغی که بموجب بند ۲ این ماده مقرر است کلاً بمصرف نرسیده باشد طرف دوم ملزم خواهد بود که نصف مقدار خرج نشده را بطرف اول بپردازد .
- ۶ - پس از کشف نفت در ناحیه عملیات بمیزان تجاری طرف دوم میتواند اقل شصت روز پیش از شروع هر دوره سالیانه بطرف اول اعلام کند که قصد دارد بجای اجرای تمام یا قسمتی از بقیه تعهدات مربوط بمخارج مشروح در بند دوم این ماده مبلغ معینی بحساب دستگاه مختلط برای عملیاتی غیر از اکتشاف خرج کند مخارجی که به این ترتیب بعمل آید بمنزله مخارجی خواهد بود که در اجرای مقررات بند ۲ این ماده بعمل آمده باشد و در این صورت از تعهدات طرف اول برای پرداخت هزینه عملیات دستگاه مختلط بمیزان نصف مخارج مزبور کسر خواهد شد .
- ۷ - هر گاه کلیه تعهدات مربوط بمخارج بشرح مقرر در بند ۲ این ماده انجام گردیده اما قسمتی از مخارج بنحو مقرر در بند ۶ برای عملیاتی غیر از امور اکتشافی بمصرف رسیده باشد و چنانچه بعداً بنظر طرف دوم برای امور اکتشافی ظرف بقیه دوره دوازده ساله اکتشاف مخارج اضافی لازم شود مخارج اضافی مزبور ممکن است توسط طرف دوم انجام شود و چنین مخارج اضافی بر عهده طرف دوم خواهد بود .
- ۸ - طرف دوم برای هر قسمت از ناحیه عملیات (با توجه بتقلیلی که در نتیجه استرداد حاصل شده) که طبق بند ۲ ماده ۳۳ و بند ۶ از ماده ۳ این قرارداد در آن بهره برداری تجاری به ثبوت رسیده باشد حق الارض سالانه ای به دلار آمریکائی معادل مبالغی که در ستون الف زیر معین گردیده بطرف اول خواهد پرداخت .

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

۴۰۰ دلار آمریکائی	در تاریخ آغاز بهره برداری بمیزان تجاری و هر يك از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پنجم در سالروز ششم و هر يك از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال دهم
« « ۴۸۰	در سالروز یازدهم و هر يك از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال پانزدهم
« « ۶۰۰	در سالروز شانزدهم و هر يك از سالروزهای بعدی آن تا خاتمه سال بیستم
« « ۷۸۰	در سالروز بیست و یکم و هر يك از سالروزهای متعاقب آن تا خاتمه سال بیست و پنجم
« « ۱۰۰۰	هر گاه بهره برداری تجاری قبل از خاتمه دوازده سال دوره اکتشافی شروع گردد از حق الارضهای فوق نسبت به هر سال مبلغی بشرح زیر کسر خواهد شد .

ستون الف

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

تاریخ پرداخت

۵۲/۵۰ دلار آمریکائی	در سالروز اول و دوم از تاریخ اجرا
« دلار ۱۰۰	در سالروز سوم و چهارم از تاریخ اجرا
« دلار ۱۵۷/۵۰	در سالروز پنجم و ششم از تاریخ اجرا

ستون الف

تاریخ پرداخت

حق الارض برای هر کیلومتر مربع

در سالروز هفتم و هشتم از تاریخ اجرا	۲۱۰	دلار آمریکائی
در سالروز نهم و دهم از تاریخ اجرا	۲۶۲/۵۰	دلار «
در سالروز یازدهم و دوازدهم از تاریخ اجرا	۳۱۵	دلار «

حق الارضهایی که طبق مقررات این ماده پرداخت میگردد جزء هزینه های جاری منظور خواهد شد .

ماده ۳۰ - مالیات

۱ - طرف اول و اشخاصی که بعنوان طرف دوم در این قرارداد نامیده شده اند و هر شرکت بازرگانی نسبت به سود و بهره حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد طبق مقررات قانون مالیات بر درآمد ایران که در هر موقع قابل اجرا باشد مشمول پرداخت مالیات خواهند بود .

۲ - دولت ایران تضمین مینماید که نرخ مالیات بر درآمد یا سایر مقررات مربوط به تعیین سود و بهره ناظر بر طرف اول اشخاص جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی نامساعدتر از نرخها و مقرراتی نباشد که ناظر بر سایر شرکتهائی است که در ایران بعملیات مشابه اشتغال داشته و جمعاً بیش از پنجاه درصد نفت خام ایران را تولید یا موجبات تولید آنرا فراهم میکنند.

۳ - شرکت نفت فارسی که صرفاً بعنوان عامل غیر انتفاعی طبق مقررات این قرارداد عمل میکند مشمول مالیات نخواهد بود و همچنین ارتباطی که بین طرفین قرارداد بعنوان دستگاه مختلط ایجاد گردیده مشمول تعهدات مالیاتی نخواهد بود .

۴ - بدهی مالیاتی طرف اول و اشخاص جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی بر اساس سود و ویژه حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعیین و بر طبق روش حسابداری معمول صنعت نفت احتساب خواهد گردید .

از میزان بدهی مالیاتی که به این ترتیب تعیین میگردد هر گونه مبلغی که طرف مزبور بموجب این قرارداد و بر طبق قانون نفت و مقررات قوانین مالیات بر درآمد وقت (بازعایت مقررات بند ۲ این ماده) حق داشته باشد به بستانکار خود محسوب نماید و یا هر مبلغی که حق داشته باشد از بدهی مالیاتی خود کسر کند کسر خواهد شد .

۵ - درآمد ناویژه طرف اول و هر یک از اشخاص جزو طرف دوم و هر شرکت بازرگانی در هر دوره مالیاتی معادل مبلغ زیر خواهد بود:

الف - در مورد طرف اول و هر یک از اشخاص جزو طرف دوم ارزش سهم وی از نفت خامی که توسط شرکت نفت فارسی بمنظور مصرف داخلی ایران بطرف اول تحویل میشود . ارزش مزبور بر اساس بهائی احتساب خواهد شد که طبق ماده ۲۵ این قرارداد تعیین میگردد . در صورتیکه پرداختی بموجب ماده ۲۶ بابت گاز طبیعی بعمل آمده باشد پرداخت مزبور نیز جزو درآمد ناویژه منظور خواهد گردید و

ب - در مورد طرف اول و هر یک از اشخاص جزو طرف دوم نسبت به مقدار

نفتی که بر طبق بند ۲ ماده ۲۲ توسط یکطرف بطرف دیگر فروخته میشود مبلغی که بموجب همان بند تعیین میگردد.

ج - ارزش کلیه نفت خامی که بطریق غیر از طریق فوق توسط طرف اول یا هر یک از اشخاصی که جزو طرف دوم هستند یا شرکتهای بازرگانی فروخته یا صادر شده یا تحویل شده باشد (بجز نفت خامی که بعللی خارج از اختیار شرکت اف. پی. سی ضایع گردیده یا در جریان عملیات بمصرف رسیده باشد) که ارزش آن بر اساس بهای اعلان شده نفت خام مربوطه در روز فروش یا صدور یا تحویل منهای هر گونه تخفیف که بموجب بند (ط) از ماده ۱۱ قانون نفت مورد تصویب طرف اول قرار گرفته باشد احتساب خواهد شد مشروط بر آنکه در مورد فروشهایی که به شرکتهای بازرگانی میشود ارزش نفت خام عبارت خواهد بود از مبلغی که از شرکت بازرگانی مورد بحث برای نفت خام وصول میشود.

۶ - هر یک از طرفین یا هر یک از اشخاصی که جزو طرف دوم هستند ضمن تعیین درآمد ویژه خود میتواند آن قسمت از مخارج و هزینه ها و پرداختها را که برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد خواه خود خواه بوسیله شرکت اف. پی. سی برای اجرای عملیات مقرر در این قرارداد متحمل شده بشرح زیر از سهم درآمد ناویژه خود کسر کند مشروط بر اینکه هزینههای مزبور مستند به اسناد یا اقلام وارده در دفاتر باشد :

الف - پرداختهای مربوط به حق الارض بنحوی که در ماده ۲۹ قرارداد مقرر گردیده است.

ب - سهم هر یک از طرفین یا سهم هر یک از اشخاص جزو طرف دوم از کلیه مخارج و هزینههایی که شرکت اف. پی. سی انجام داده باشد مشروط بر اینکه

مخارج و هزینه‌های مزبور الزاماً و منحصرأً با اجرای عملیات مقرر در این قرارداد بستگی داشته باشد. هزینه‌های اداری و تأسیساتی و تشکیلات و نیز حقوق و اجاره بها و یا پرداختهای دیگری که در مقابل استفاده از هر گونه اموال تأدیه شده باشد و همچنین مخارج حفاری چاههایی که استحصال نفت آنها بمیزان تجاری نبوده و قیمت تمام شده اجناس و خدمات و مخارجی که برای نقشه برداریهای زمینی و هوایی و دریائی شده و مخارج مربوط به حفر و تنقیه و عمیق کردن یا تکمیل چاهها یا آماده کردن آنها جزو مخارج و هزینه‌های مزبور خواهد بود مگر در مواردی که مخارج و هزینه‌های مربوطه بحساب سرمایه گذارده شده و مبلغ استهلاك در باره آنها منظور شده باشد.

ج - مبلغی در هر سال برای استهلاك فرسودگی و متروك شدن و تمام شدن و تهی شدن بمنظور استهلاك هزینه‌های سرمایه‌ای که توسط شرکت نفت فارسی در مورد عملیاتش در ایران انجام گرفته استهلاكها به نرخ سالیانه ۱۰ درصد بر اساس قیمت تمام شده اولیه احتساب خواهد شد.

د - قسمتی از ضررهای جبران نشده مخارج عملیات که در دوره‌های مالیاتی قبلی بر هر يك از طرفین وارد آمده و بحساب دوره‌های بعد منتقل گردیده است مشروط بر آنکه انتقال این حسابها از سالی بسالی بیش از ۱۰ سال از دوره مالیاتی که این ضررها در آن دوره ایجاد گردیده است نباشد.

ه - سهم هر يك از طرفین یا سهم هر يك از اشخاص جزو طرف دوم از زیانهای متحمله در مورد انجام عملیات در ایران مشروط بر آنکه بوسیله بیمه یا بنحو دیگری جبران نشده باشد این خسارات شامل مطالبات غیر قابل وصول و زیانهای ناشیه از دعاوی خسارت مربوط بعملیات انجام شده در ایران و زیان ناشیه

از خسارات وارده به ذخایر تجارתי یا هر گونه دارائی که برای عملیات مزبور در ایران استعمال شود یا انهدام یا از دست دادن آنها خواهد بود .

و - هر مبلغی که برای خرید نفت خام طبق بند ۲ ماده ۲۲ بطرف دیگر پرداخت شده باشد .

۷ - بعلاوه هر يك از اشخاص جزو طرف دوم میتواند ارقام زیر را طی هر دوره مالیاتی از درآمد ناویژه خود کسر کند :

الف - مبلغی معادل ۱۰ درصد کل پذیره‌ای که طبق بند ۱ ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت نموده است . (تا مدتی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود)

ب - در مورد استهلاك کلیه هزینه‌های اکتشافی که بر طبق بند ۱ (ه) از ماده ۱۲ متحمل گردیده مبلغی معادل يك پانزدهم هزینه‌های مزبور یا ده سنت آمریکائی برای هر بشکه نفت تولید شده هر کدام که بیشتر باشد .

ج - مبلغی برای استهلاك کلیه هزینه‌هایی که (طرف دوم) برای عملیات غیر از عملیات اکتشافی بر طبق بند ۶ ماده ۲۹ متحمل گردیده است از قراره در صد در سال .

د - مبلغی معادل ده درصد پذیره بهره برداری که بموجب بند (۱) از ماده ۲۹ بطرف اول پرداخت شده است (تا زمانی که پذیره مزبور کلا مستهلك شود) .

۸ - چنانچه در مورد هر سال تعهدات مالیاتی اشخاصی که جزو طرف دوم هستند به اضافه تعهدات مالیاتی شرکت‌های بازرگانی بابت نفت خامی که از محل پنجاه درصد سهم طرف دوم از اشخاص جزو طرف مزبور خریداری میکنند کمتر از مبلغی معادل $\frac{1}{3}$ ۱۲ درصد ارزش پنجاه درصد نفت خام تولیدی طرف مزبور بقیمت اعلان شده باشد اشخاص جزو طرف دوم مبلغ اضافی معادل مابه التفاوت مزبور

به دولت ایران پرداخت خواهند نمود. مبالغی که به این ترتیب پرداخت شده باشد به سالهای بعد انتقال داده خواهد شد و در این صورت مبالغ مزبور بعنوان پیش پرداخت های مالیاتی طرف دوم برای سالهای مورد بحث تلقی میگردد و انتقال مزبور فقط تاده سال (از سالی که پرداخت اضافی در آن بعمل آمده) مجاز خواهد بود و همچنین انتقال مزبور در مورد هیچ سالی نباید مبلغ پرداختی مالیات به دولت ایران را از میزان $1\frac{1}{3}$ درصد ارزش سهم شخص مزبور از پنجاه درصد سهم طرف دوم از نفت خام تولید شده (بر مآخذ بهای اعلان شده) تقلیل دهد.

۹ - «شرکت بازرگانی» عبارت از شرکتی است که در هر کجا تشکیل شده باشد بر طبق قوانین مربوطه در ایران ثبت و نفت خامی که بموجب این قرارداد تولید میشود از طرف اول یا طرف دوم خریداری و در ایران بفروش رسانیده و از این طریق درآمدی تحصیل نماید. هر شرکت بازرگانی میتواند ظرف هر دوره مالیاتی از عوائد ناویژه خود مبلغی را که به طرف اول یا بهر شخص جزو طرف دوم در مورد نفت خام خریداری شده پرداخته است کسر نماید.

۱۰ - هرگاه يك شرکت بازرگانی مالیات خود را از درآمد ویژه ای که از بابت نفت خام خریداری شده از طرف اول یا طرف دوم و فروش شده در ایران حاصل مینماید طبق مقررات این قرارداد نپردازد طرفی (یا هر شخص جزو آن) که نفت خام را به آن شرکت بازرگانی فروخته است مسئول پرداخت خواهد بود.

ماده ۳۱ - حدود مالیات بر درآمد

۱ - به استثنای موارد زیر:

الف - مالیات بر درآمد که طبق مقررات این قرارداد باید به دولت ایران

پرداخت شود.

ب - حقوق گمر کی بنحو مقرر در ماده ۳۲ .

ج - پرداختهای مقرر بطرف اول طبق این قرارداد .

د - پرداختهائی که بابت مالیات طبق قانون مالیات بر درآمد بر حقوق کارمندان تعلق میگیرد و همچنین پرداختهائی که باید از مقاطعه کاران و عاملین بابت کارهائی که در ایران انجام میدهند کسر شود .

ه - عوارض و حقوق معقول و خالی از تبعیضی که بمقامات دولتی در مقابل خدمات درخواست شده و یا خدماتی که بطور عموم برای عامه انجام میشود از قبیل عوارض راه حق آب و عوارض بهداشت و عوارض فاضل آب پرداخته شود .

و - مالیات و حقوق خالی از تبعیضی که شامل عموم است از قبیل حق تمبر اسناد و حق الثبت امور حقوقی و بازرگانی و حق الثبت اختراعات و تألیفات .

۱ - هیچگونه مالیاتی به سود سهام پرداختی طرف اول بابت درآمد حاصله از عملیات مقرر در این قرارداد تعلق نخواهد گرفت .

۲ - طرف دوم و شرکتهای بازرگانی و شرکتهای وابسته آنها و هر شرکت حمل و نقل (منظور شرکتهای حمل و نقلی است که بموجب قوانین کشور های دیگری غیر از ایران تشکیل شده باشند) (ناآنجا که مربوط شود بخرید یا فروش یا صدور یا حمل و نقل مواد نفتی حاصله از ناحیه عملیات و یا درآمد حاصله از چنین خرید و فروش و صدور و حمل و نقل) از هر گونه مالیاتی که مقامات دولتی در ایران (چه مرکزی و چه محلی) وضع نمایند و همچنین از هر گونه مطالبه پرداخت یا اعتباری از هر قبیل که به نفع مقامات مزبور بعمل آید معاف خواهند بود و نیز سود سهامی که هر يك از آنها بابت درآمد حاصله از خرید و فروش و یا صدور و یا

حمل و نقل نفت خام و گاز طبیعی ایران و مواد حاصله از هر يك از این دو طبق این قرارداد بپردازد از هر گونه مالیات معاف خواهد بود .

۳ - شرکت اف. پی. سی تاجائیکه مورد پیدا کند مشمول معافیت های فوق خواهد بود .

ماده ۳۲ - واردات و گمرک

۱ - کلیه ماشین آلات - وسائل - وسائط نقلیه آبی - دستگاهها - افزار - ادوات - قطعات یدکی - مصالح - الوار - مواد شیمیائی - مواد ضروری برای اختلاط و امتزاج - وسائل خودرو و سایر وسائط نقلیه - هواپیما - هر نوع مصالح ساختمانی - آلات فولادی - اشیاء و اثاثیه و لوازم اداری - حوائج کشتی - مواد خواربار - البسه و لوازم استحفاظی دستگاههای تعلیماتی - محصولات نفتی که در ایران بدست نیاید و کلیه اجناس دیگری که منحصر آ از لحاظ صرفه جوئی و حسن جریان عملیات و وظائف طرف دوم یا شرکت اف. پی. سی ضروری باشد بدون پروانه ورودی و با معافیت از هر گونه حقوق گمرکی و عوارض شهرداری و سایر مالیاتها یا پرداختهای دیگر به ایران وارد خواهد شد . مواد فوق شامل حوائج طبی و جراحی و لوازم بیمارستان و محصولات طبی و دارو و اسباب طبی و اثاثیه و ادواتی که در تأسیس و گرداندن بیمارستان و داروخانه ضروری باشد نیز خواهد بود .

۲ - طرف دوم و شرکت اف. پی. سی با اطلاع طرف اول حق خواهند داشت در هر موقع که مایل باشند اشیائی را که بوسیله آنها وارد شده بدون هیچگونه پروانه و یا معافیت از هر گونه حقوق و مالیات و یا پرداختی مجدداً صادر نمایند.

۳ - طرف دوم و شرکت اف. پی. سی نیز حق خواهند داشت با تصویب طرف

اول که بدون جهت از تصویب مزبور خودداری نشده و تأخیر در آن رخ نخواهد داد اشیاء مذکوری که وارد کرده اند در ایران بفروش برسانند . در این صورت مسئولیت پرداخت حقوق مربوطه و همچنین انجام تشریفات لازمه طبق مقررات جاری و تهیه اسناد ترخیص برای طرف دوم یا شرکت اف.پی.سی. بعهده خریدار خواهد بود .

۴ - اجناسی که برای استفاده و مصرف مدیران و کارکنان طرف دوم و شرکت اف.پی.سی. و وابستگان تحت تکفل مدیران و کارکنان مزبور مناسب تشخیص گردد بدون لزوم هیچگونه پروانه ورودی و با معافیت از مقررات هر نوع انحصار دولتی ولی با پرداخت حقوق گمرکی و سایر مالیاتهایی که در موقع ورود معمولاً به آن تعلق میگیرد وارد خواهد شد . این قبیل اجناس قابل فروش نخواهد بود مگر به مدیران و کارکنان و مکفولین مذکور آنهم منحصرأً برای استفاده و مصرف آنها .

۵ - بدون آنکه در کلیات حقوق فوق الذکر محدودیتی حاصل شود طرف دوم یا شرکت اف.پی.سی. در تحصیل لوازم و حوایج خود باید نسبت به اشیائی که در ایران ساخته و مهیا میشود رجحان قائل شوند با این قید که اشیاء مذکور با مقایسه با اشیاء مشابه خارجی با همان شرائط مساعد از لحاظ نوع جنس و قیمت و سهل الحصول بودن آن در موقع لزوم بمقادیر مورد نیاز و قابل مصرف بودن آن در مواردی که برای آن منظور شده در ایران بدست بیاید . در مقایسه قیمت اشیاء وارداتی با اشیاء ساخته و مهیا شده در ایران کرایه و هر گونه حقوق گمرکی که طبق این قرارداد نسبت به اشیاء وارداتی مزبور قابل پرداخت باشد باید ملحوظ گردد .

۶ - کلیه واردات و صادرات مذکور در این قرارداد مشمول تنظیم اسناد و تشریفات گمر کی بوده که این تکالیف از آنچه معمولاً مجری است سنگین تر نخواهد بود (ولی مشمول پرداختهایی که بموجب مقررات مربوطه این قرارداد از آن معاف گردیده نمیباشد) این قبیل تشریفات و تنظیم اسناد بطور ساده و سریع انجام خواهد شد و به این منظور بین شرکت های مربوطه و مقامات گمر کی ممکن است عنداللزوم ترتیبات مقتضی داده شود .

ماده ۳۳ - مدت قرارداد

- ۱ - مدت این قرارداد برای هر يك از نواحی مقرر در ماده سه که میدانهای قابل بهره برداری بمیزان تجاری در آن کشف شده باشد ۲۵ سال از تاریخ شروع به بهره برداری تجاری در ناحیه مربوطه خواهد بود .
- ۲ - تاریخ شروع بهره برداری تجاری تاریخی خواهد بود که صد هزار متر مکعب از مواد نفتی تولید شده از قسمت مربوطه ناحیه عملیات بمنظور صادرات بطور منظم فروش و تحویل شده باشد .
- ۳ - قبل از پایان ۲۳ سال طرف دوم میتواند قصد خود را دائر به تمدید این قرارداد به طرف اول اطلاع دهد در اینصورت تمدید برای مدت ۵ سال از پایان سال بیست و پنجم بخودی خود و برطبق مواد این قرارداد عملی خواهد گردید .
- ۴ - دو تمدید اضافی پنجساله نیز یکی از خاتمه سال سیام و دیگری از خاتمه سال سی و پنجم مجاز خواهد بود و طرف دوم در هر مورد دو سال قبل از پایان مدت جاری باید قصد خود را مبنی بر تمدید بطرف اول اطلاع دهد .
- ۵ - در مورد دو تمدید مشروحه در بند ۴ مقررات زیر رعایت خواهد شد :

هر گاه در موقع تقاضای تمدید بوسیله طرف دوم شرکتهای نفتی خارجی دیگری که با طرف اول بمنظور فعالیتهای مشابهی مشارکت نموده‌اند و تا آن تاریخ از لحاظ تولید نتایجی معادل یا بهتر از آنچه توسط شرکت اف. پی. سی حاصل گردیده بدست آورده باشند قراردادهائی منعقد کرده باشند که شرایط آن رویهم رفته برای ایران از شرایط این قرارداد مساعدتر باشد کلیه شرایط قراردادهای مذکور شامل مدت تمدید مورد تقاضای طرف دوم نیز خواهد بود.

ماده ۴۴ - خاتمه قرارداد و تصفیه تأسیسات

۱ - شرکت اف. پی. سی در انقضای مدت یا خاتمه این قرارداد منحل گردیده اموال منقول دستگاه مختلط بفروش خواهد رسید و درآمد آن بین طرفین به نسبت مساوی تقسیم خواهد شد.

۲ - کلیه تأسیسات ثابت و اراضی بدون هیچگونه پرداخت بطرف اول انتقال خواهد یافت.

ماده ۴۵ - انتقالات

۱ - طرف دوم یا اشخاصی که جزو طرف دوم میباشند میتوانند در هر موقع که مقتضی بدانند تمام یا قسمتی از منافع خود را در حقوق و تعهداتی که بموجب قرارداد تحصیل کرده یا برعهده گرفته‌اند بشرکتهای زیر انتقال دهند:

الف - شرکت یا شرکتهائی که کنترل طرف دوم را در اختیار داشته باشند.

ب - شرکت یا شرکتهائی که تحت کنترل طرف دوم مزبور باشند.

ج - شرکت یا شرکتهائی که تحت کنترل شرکت یا شرکتهای مذکور در

(الف) یا (ب) فوق باشند از لحاظ مقررات این بند منظور از کمتر یک شرکت عبارت از مالکیت مستقیم یا غیر مستقیم کلیه سهام شرکت مزبور و منظور از منتقل الیه عبارت است از شرکتی که وضع آن با مقررات ماده ۴ قانون نفت مطابقت بنماید انتقالی که بموجب این ماده بعمل میآید ناقل را از تعهداتی که طبق این قرارداد بر عهده دارد بهیچوجه بری نخواهد کرد.

۲ - هر گونه انتقالی توسط طرف دوم بجز آنچه که طبق بند ۱ فوق اجازه داده شده است محتاج کسب موافقت کتبی و قبلی طرف اول خواهد بود و طرف مزبور باید قبل از ابراز موافقت تأیید هیئت وزرا و تصویب قوه مقننه رانیز تحصیل نماید.

۳ - هر گونه انتقالی که بموجب این ماده انجام شده باشد از پرداخت هر گونه مالیات انتقال و یا حقوق و مالیاتها و پرداختهای دیگر به دولت ایران یا ادارات مربوطه آن معاف خواهد بود.

ماده ۳۶ - قوه قهریه (فرس ماژور)

۱ - در مواردی که بحکم قوه قهریه (فرس ماژور) مانعی پیش آید که بطور معقول از محیطه اختیار طرف دوم یا شرکت اف. پی. سی خارج بوده اجرای تعهدات یا اعمال حقوق مقرر در این قرارداد را غیر ممکن یا موقوف گرداند و یا تأخیری در آن ایجاد کند :

الف - این عدم انجام یا تأخیر طرف دوم یا شرکت اف. پی. سی در اجرای تعهدات مزبور بعنوان قصور یا تخلف از اجرای این قرارداد تلقی نخواهد شد و
ب - مدتی که تأخیر در اجرا و اعمال حقوق و تعهدات مزبور طول کشیده باشد بمدتی که طبق قرارداد مقرر است اضافه خواهد شد و

ج - هر گاه ادامه مدت قوه قهریه کمتر از یک سال نباشد این قرارداد بخودی خود برای دوره ای مساوی با مدت مزبور تمدید خواهد شد و این امر در

حقوقی که بموجب قرارداد برای تمدیدهای اضافی در نظر گرفته شده است خدش‌های وارد نخواهد ساخت .

۲- در موردی که طرف دوم یا شرکت اف. پی. سی از انجام تعهدی که بموجب مقررات این قرارداد نموده در نتیجه اطاعت از هر نوع قوانین یا احکام یا مقررات یا تصویب‌نامه‌های دولتی قصور یا تخلف ورزد قصور یا تخلف مزبور بعنوان قصور یا تخلف در انجام مقررات این قرارداد تلقی نخواهد شد .

مشروط بر اینکه ثابت شود که قصور یا تخلف مزبور نتیجه لازم اجرای قانون یا حکم یا مقررات یا تصویب‌نامه مربوطه بوده است .

۳ - مفاد این ماده مانع نخواهد شد از اینکه طرف دوم نسبت به این موضوع که آیا قرارداد بعلت آنکه اجرای آن بکلی غیر مقدور شده بایستی فسخ شود بر طبق مقررات ماده ۳۹ قرارداد به داوری مراجعه کند .

ماده ۳۷ - تضمین مربوط به اجرا و ادامه عملیات

۱ - طرفین قرارداد متعهد میشوند که شرایط و مقررات این قرارداد را بر طبق اصول حسن نیت و صمیمیت متقابل اجرا نموده و هم عبارات و هم روح شرایط و مقررات مزبور را رعایت کنند .

۲ - تأیید این قرارداد طبق ماده ۲ قانون نفت از طرف هیئت وزیران بمنزله قبول تعهداتی است که طبق مقررات این قرارداد بر عهده دولت گذارده شده است منجمله تعهدات مربوط به اقداماتی که باید از طرف دولت انجام شود و با موافقت‌هایی که باید از طرف دولت بعمل آید .

۳ - هر گونه اقدام از هر قبیل برای الغایا اصلاح یا تغییر مقررات این قرارداد فقط با رضایت طرفین ممکن خواهد بود .

۴ - هر گاه وظایف طرف اول به دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا

مسئول در مقابل دولت ایران باشد منتقل شود منتقل الیه مزبور تمام تعهداتی را که طرف اول بموجب این قرارداد دارد بعهده خواهد گرفت. هر گاه طرف اول از میان برود و وظایف آن به دیگری که تحت اختیار دولت ایران یا مسئول در مقابل دولت ایران باشد محول نگردد تمام تعهداتی که طرف اول بموجب این قرارداد دارد تعهدات مستقیم دولت ایران خواهد شد.

۵. وزارت دارائی میتواند از طرف دولت ایران هر گونه اقدامی بعمل آورد یا هر گونه موافقتی بنماید که در مورد این قرارداد یا برای تأمین اجرای آن بطرز بهتر لازم یا مقتضی باشد هر اقدامی که بدین نحو انجام یا موافقتی که بدین طریق بعمل آمده باشد برای دولت الزام آور خواهد بود. کلیه مقامات ایرانی بایستی از کلیه دستورهای وزارت دارائی مربوط به اجرای این قرارداد متابعت نمایند و مقامات مذکور در اجرای این امر دارای اختیارات تام خواهند بود. هر گاه وزارت دارائی بعملی از اختیاراتی که بموجب مقررات این ماده به آن وزارتخانه داده شده است استفاده ننماید هیئت دولت اختیارات مذکور را به وزارتخانه یا اداره دیگری واگذار خواهد نمود.

ماده ۳۸ - سازش

۱ - هر گاه اختلافی مربوط به اجرا یا تعبیر این قرارداد پیش آید طرفین میتوانند موافقت کنند که موضوع به هیئت سازش مختلطی مرکب از چهار عضو مراجعه شود که هر یک از طرفین دو نفر آنرا تعیین خواهند نمود و وظیفه آنها کوشش در حل موضوع بطریق دوستانه خواهد بود هیئت سازش پس از استماع اظهارات نمایندگان طرفین رأی خود را در ظرف سه ماه از تاریخ ارجاع شکایت

به هیئت صادر خواهد کرد رأی مزبور در صورتی الزام آور خواهد بود که به اتفاق صادر شده باشد .

۲- هر گاه طرفین نسبت به ارجاع اختلاف به هیئت سازش توافق نمایند و یا اختلاف بعد از ارجاع به هیئت مزبور حل نشده باشد طریق حل آن منحصرأ ارجاع به داوری طبق مقررات ماده ۳۹ خواهد بود .
ماده ۳۹ - داوری

۱ - هر گونه اختلاف ناشی از اجرا یا تعبیر مقررات این قرارداد توسط يك هیئت داوری مرکب از سه نفر حل و فصل خواهد شد . هر يك از طرفین يك نفر داور تعیین خواهد نمود و دو نفر داور مزبور قبل از شروع به رسیدگی داور ثالثی را انتخاب خواهند کرد که سمت ریاست هیئت داوری را خواهد داشت . چنانچه دو نفر داور نتوانند ظرف چهار ماه از تاریخ ارجاع به داوری نسبت به داور ثالث تراضی کنند و چنانچه طرفین بطرز دیگری توافق نمایند داور ثالث بدرخواست هر يك از طرفین از طرف رئیس . عالی ترین دادگاه دانمارك (یا قاضی همپراز او) تعیین خواهد شد

۲ - اگر یکی از طرفین ظرف دو ماه از تاریخ ارجاع امر به داوری داور خود را انتخاب ننماید و یا انتخابی را که نموده است به اطلاع طرف دیگر نرساند طرف دیگر حق خواهد داشت که به رئیس عالیترین دادگاه دانمارك (یا قاضی همپراز او) مراجعه و تقاضای تعیین داور واحد بنماید . شخصی که توسط رئیس مزبور بسمت داور ثالث یا داور واحد برگزیده میشود نباید با ایران یا فرانسه رابطه نزدیکی داشته یا مستخدم یا تبعه یکی از کشورها باشد .

۳ - داور ثالث یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) قبولی خود را

ظرف سی روز از تاریخ دریافت اعلام تعیین خود بطرفین قرارداد و در صورتیکه توسط رئیس عالیترین دادگاه دانمارک تعیین شده باشد به رئیس مزبور اطلاع خواهد داد و در غیر اینصورت چنین تلقی خواهد شد که اوسمت مزبور وارد کرده است و انتخاب مجدد طبق همان مقررات بعمل خواهد آمد.

۴ - اگر اختلاف به هیئت داورى ارجاع شود رأی ممکن است به اکثریت صادر شود و طرفین رأی هیئت داورى یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) باحسن نیت اجرا خواهند کرد.

۵ - محل و تشریفات داورى را طرفین تعیین خواهند کرد چنانچه در این باب توافق نشود محل و تشریفات مزبور از طرف داور واحد یا داور ثالث (هر کدام که مورد پیدا کند) تعیین خواهد شد.

۶ - طرفین همه نوع تسهیلات (منجمله حق ورود به حوزه عملیات نفتی) را برای هیئت داورى یا داور واحد فراهم خواهند کرد تا هر گونه اطلاعاتی را که برای تعیین تکلیف اختلاف لازم باشد بدست آورند.

عدم حضور یا امتناع یکی از طرفین داورى نمیتواند مانع یا مغل جریان داورى در بیک یا همه مراحل آن بشود.

۷ - مادام که تصمیم یا رأی داورى صادر نشده توقف عملیات یا فعالیتهاى که موضوع داورى از آن ناشی شده است الزامی نیست در صورتیکه تصمیم یا رأی داورى دایر بر موجه بودن شکایت باشد ضمن تصمیم یا رأی مزبور ممکن است ترتیب مقتضی برای جبران خسارات شاکی مقرر گردد.

۸ - تعیین مسئولیت پرداخت هزینه های داوری بسته به تشخیص هیئت داوری یا داور واحد (هر کدام که مورد پیدا کند) خواهد بود .

۹ - چنانچه بهر علت یکی از اعضای هیئت داوری یا داور واحد پس از قبول وظایفی که به او محول شده قادر یا مایل بشروع یا تکمیل رسیدگی بمورد اختلاف نباشد و چنانچه طرفین بصورت دیگری هم توافق ننمایند هر يك از طرفین میتواند از رئیس عالیترین دادگاه دانمارك تقاضا کند که جانشین عضو مزبور یا داور واحد را (هر کدام که مورد پیدا کند) بر طبق مقررات این ماده تعیین نماید.

۱۰ - تاحدی که مورد داشته باشد ضمن تصمیمات داوری که بر طبق این ماده صادر میشود باید مهلت اجرا تصریح گردد.

۱۱ - ظرف مدت پانزده روز از تاریخ ابلاغ تصمیم یارای بطرفین هر يك از آنها میتواند از هیئت داوری یا داور واحدی (هر کدام که مورد پیدا کند) که تصمیم یا رأی اولیه را صادر نموده تقاضای تفسیر آنرا بنماید. این تقاضا در اعتبار تصمیم یارای تأثیری نخواهد داشت تفسیر مزبور باید ظرف مدت یکماه از تاریخ تقاضا داده شود و اجرای تصمیم یارای تا صدور تفسیر یا انقضای يك ماه (هر کدام زودتر واقع شود) معوق خواهد ماند .

۱۲ - مقررات مربوط به داوری که در این قرارداد ذکر شده در صورتی هم که قرارداد خاتمه پیدا کند معتبر خواهد بود .

۱۳ - هر گاه تعیین داور واحد یا داور ثالث طبق مقررات این ماده بهر علت انجام نپذیرد تعیین مزبور (جز در مواردی که طرفین به ترتیب دیگری کتباً توافق نمایند) به درخواست یکی از طرفین توسط رئیس عالی ترین دادگاه

(یا قاضی همطرازوی) از یکی از کشورهای زیر به ترتیبی که نام برده میشود صورت خواهد گرفت : سوئد - نروژ - سویس

ماده ۴۰ - اجرای رأی داوری

۱ - چنانچه تصمیم یا رأی نهائی صادر شده طبق ماده ۳۹ این قرارداد فقط دایر به الزام پرداخت مبلغ معین مصرح در تصمیم یا رأی مزبور به دولت ایران یا طرف اول بوسیله طرف دوم باشد و مبلغ مزبور ظرف مدت مقرر در تصمیم یا رأی مذکور یا در صورت عدم قید مدت در تصمیم یا رأی ظرف سه ماه از تاریخ آن تصمیم یا رأی پرداخت نشود دولت ایران حق خواهد داشت که کلیه اموال متعلق به طرف دوم و همچنین کلیه وجوه حاصله از فروش یا صدور نفت از ایران بوسیله طرف دوم را تا وقتی که مبلغ مزبور پرداخت نشود توقیف کند .

۲ - در موردیکه تصمیم یا رأی نهائی بر طبق این قرارداد صادر شده باشد چنانچه طرفی که موظف به اجرای رأی میباشد ظرف مهلت مقرر در رأی یا تصمیم یا (چنانچه مهلتی ضمن رأی یا تصمیم معین نشده باشد) در ظرف شش ماه پس از ابلاغ رأی یا تصمیم بطرفین مفساد رأی یا تصمیم را اجرا نکند طرفی که رأی یا تصمیم بنفع او صادر شده حق خواهد داشت که اعلام خاتمه این قرارداد را بوسیله تصمیم هیئت داوری یا داور واحد که بر طبق بند (۳) این ماده اتخان خواهد شد بخواهد . تصمیم مزبور نسبت بحقوق و تعهداتی که از اجرای این قرارداد تا تاریخ خاتمه قرارداد (طبق این قرارداد) ناشی شده و یا بشود تأثیری نخواهد داشت

حقوق و یا پرداخت وجوه و خسارات دیگری هم که بموجب رأی هیئت داورى یا داور واحد مقرر شده باشد در همین حکم خواهد بود .

۳ - تصمیمی که بر طبق مقررات بند (۲) این ماده پیش بینی شده فقط با رعایت شرایط زیر ممکن است اتخاذ شود :

الف - فقط هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم نهائی مربوطه را صادر کرده میتواند این تصمیم را اتخاذ کند .

ب - چنانچه هیئت داورى یا داور واحدی که رأی یا تصمیم مزبور را صادر کرده بهره‌علتی قادر یا مایل به اقدام نباشد موضوع خاتمه یافتن قرارداد بعلت عدم اجرای رأی بر طبق این قرارداد و بطرزی که برای حل اختلاف پیش بینی شده به داورى ارجاع خواهد شد .

۴ - هیئت داورى یا داور واحد قبل از اخذ تصمیم دایر بر خاتمه یافتن این قرارداد بایستی اول يك مدت اضافی (که از نود روز کمتر نخواهد بود) برای اجرای تصمیم یا رأی مقرر نماید و تصمیم دایر بر خاتمه دادن قرارداد را فقط در صورتی اتخاذ خواهد کرد که مدت اضافی مقرر منقضی شده و طبق نظر آنها مفاد رأی یا تصمیم اجرا نگردیده باشد.

ماده ۴۱ - ضمانت اجرا

۱ - در صورتیکه طرف دوم حق الارض مقرر در ماده ۲۹ را که در تاریخهای که در این قرارداد تعیین شده نپردازد طرف اول مراتب عدم پرداخت را طی اظهار کتبی بطرف دوم اعلام خواهد نمود . هر گاه طرف دوم حق الارض مربوطه را ظرف یکماه از موعد مقرر به اضافه بهره دیر کرد که بر اساس دو برابر حداکثر نرخ بهره

مورد عمل بانك ملی ایران به نسبت مدت دیر کرد احتساب خواهد شد نپس دازد طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد .

۲ - در مورد تعهد دستگام مختلط راجع به انصراف از حقوق خود نسبت بناحیه عملیات بنحو مقرر در ماده ۳ هر گاه طرف دوم طی مهلت مقرر نتواند نظر خود را درباره قسمتهای مورد انصراف بطرف اول اعلام نماید طرف اول حق دارد که طبق نظر خود قسمتهائی را که باید مسترد گردد مشخص سازد تشخیص مزبور قطعی بوده و از تاریخی که اعلام گردد قسمتهای مشخص شده مزبور خارج از ناحیه عملیات تلقی خواهد شد .

۳ - در صورتیکه طرف دوم تعهدی را که برای حفاری بموجب بند ۲ ماده ۱۶ برعهده گرفته انجام ندهد طرف اول برای هر یکماه تأخیر (که ناشی از قوه قهریه نباشد) مبلغ سیصد و پنجاه هزار دلار آمریکائی از محل ضمانت نامه موضوع بند ۴ ماده ۲۹ به رسم غرامت ضبط خواهد نمود. هر گاه طرف مدت ششماه از مهلت مقرر تعهد هنوز انجام نشود طرف اول حق خواهد داشت که به این قرارداد خاتمه دهد و نیز طرف اول حق خواهد داشت که از مبلغ ضمانت نامه ای که بموجب بند ۴ ماده ۲۹ سپرده شده تمام مبالغ خرج نشده مربوط به تعهد هزینه های اکتشافی چهار سال اول را ضبط نماید .

۴ - مقررات ماده ۳۶ درباره قوه قهریه (فرس ماژور) در موارد مربوط به این ماده نیز قابل اجرا خواهد بود .

ماده ۴۲ - زبانهای متن قرارداد

متن فارسی و فرانسوی و انگلیسی این قرارداد هر سه معتبر است در صورتیکه اختلافی

پیش آید و به داوری ارجاع شود هر سه متن به هیئت داوری یادآور واحد (هر کدام که مورد داشته باشد) عرضه خواهد شد که قصد طرفین را از روی هر سه متن تعبیر نمایند. هر گاه بین سه متن مزبور اختلافی در مورد حقوق و وظایف طرفین پیدا شود متن انگلیسی معتبر خواهد بود.

ماده ۴۳ - تناقض با سایر قوانین

۱ - این قرارداد بر اساس قانون نفت منعقد گردیده و نسبت به موضوعاتی که در این قرارداد مقرراتی برای آن پیش بینی نشده مقررات قانون نفت قابل اجرا خواهد بود.

۲ - مقررات قانون معادن مصوب سال ۱۳۳۶ در مورد این قرارداد مجری نخواهد بود و قوانین و مقرراتی که کلاً یا بعضاً مابین با شرایط این قرارداد باشد در حدودی که مابینت دارند نسبت به مقررات این قرارداد بلااثر خواهد بود.

بتاریخ بیست و نهم دیماه ۱۳۴۳ مطابق با نوزدهم ژانویه ۱۹۶۵ در تهران امضاء و مبادله گردید.

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

لو بو رو دور شرش دویتزل

لارژی اوتونم دوپترول

لاسوسیتته ناسیونال دوپترول داکی تن

بوسیله

رئیس

لوبورودورشش دوپترول

وبوکالت از طرف

لارژی اوتونم دوپترول

لاسوسیتته ناسیونال دوپترول داکی تن

ضمیمه الف

حدود ناحیه عملیات

(ماده ۳ - بند ۱)

حدود ناحیه عملیات که در داخل بخش يك نفتی ایران قرار دارد منجمله

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

آن قسمت از آبهای ساحلی و فلات قاره ایران که بشرح زیر داخل درناحیه مزبور است به اضافه کلیه جزایری که در آن واقع و تحت حاکمیت دولت ایران است بشرح زیر میباشد :

۱ - از نقطه ۱ (الف) شروع و در دنباله خط مستقیمی که نقطه ۳۲ را به نقطه ۱ (الف) می پیوندد تا نقطه ۲ ادامه می یابد . نقطه ۳۲ نقطه مشخصی است از پست ترین خط جزری که در برگ شماره ۹۶ موزائیک عکسهای هوایی حد دریائی بمقیاس $\frac{1}{50000}$ با مختصات جغرافیائی زیر نشان داده شده است :

۵۱ درجه ۰۵ دقیقه ۵۶ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۲۹ دقیقه ۱۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

و یا مختصات شبکه ای لامبرت

۲۰۹۷۶۰۰ شرقی

۷۳۸۵۲۵ شمالی

تا نقطه ۲ با مختصات جغرافیائی زیر :

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

این حد از نقطه ۲ در امتداد نصف النهار ۵۰ درجه و ۴۵ دقیقه طول جغرافیائی

ادامه مییابد تا

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

نقطه ۳ با مختصات جغرافیائی زیر :

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۷ درجه ۴۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

از آنجا بخط مستقیم به

نقطه ۱۰ با مختصات جغرافیائی زیر :

۵۰ درجه ۳۵ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی

۲۷ درجه ۳۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی

و ادامه همان خط مستقیم تا جایی که حد فلات قاره ایران را قطع کند .

حد شمال غربی ناحیه امتداد خط مستقیمی است که نقطه ۱۴ با مختصات

جغرافیائی زیر را :

۵۰ درجه ۵۱ دقیقه ۳۰ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۳۹ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

با نقطه ۱۳ با مختصات جغرافیائی زیر :

۵۰ درجه ۱۰ دقیقه صفر ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۱۴ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

متصل نموده تا نقطه ای که حدود فلات قاره ایران را قطع می نماید ادامه می یابد.

از نقطه ۱۴ فوق الذکر حد ناحیه در امتداد جنوب شرقی بخط مستقیم عمود

بر خط مستقیمی که نقاط ۱۳ و ۱۴ را بهم وصل می نماید ادامه یافته در نقطه ۱

(الف) خط مستقیمی که دو نقطه ۲ و ۳ را بشرح فوق بهم میسازد قطع می کند .

مختصات تقریبی جغرافیائی نقطه ۱ (الف) بشرح زیر میباشد :

۵۱ درجه ۱ دقیقه ۴۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۲۶ دقیقه ۱۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

۲ - ناحیه عملیات که با حدود مشروح در فوق محدود میباشد به سه قطعه تقسیم میگردد .

قطعه يك - شامل آن قسمت از ناحیه مشروحه فوق میباشد که در مغرب خط مستقیمی قرار گرفته که از نقطه ه واقع در فاصله ۶۷ کیلومتری جنوب نقطه ۴ اروی خط مستقیمی که دو نقطه ۱۴ و ۱۳ را بهم متصل میسازد شروع شده و در جهت جنوب ادامه دارد .

قطعه دو - شامل قسمتی از ناحیه عملیات مشروحه فوق است که در شرق قطعه يك و در سمت جنوب غربی خط مستقیمی که نقاط ۳ و ه فوق را بهم متصل میسازد واقع شده است .

قطعه سه - شامل قسمتی از ناحیه عملیات مشروحه فوق است که در شمال شرق خط مستقیمی که نقاط ۳ و ه فوق را بهم متصل میسازد واقع شده است .

۳ - از لحاظ بند (۱) قسمت ب ماده ۲۹ ناحیه ای که در ماده مزبور با حروف الف - ب - ج - د مشخص گردیده قسمتی از قطعه ۳ است که در داخل خطوط مستقیمی که نقاط زیر را بهم متصل میسازد واقع شده است .

نقطه الف با مختصات جغرافیائی تقریبی :

۵۰ درجه ۳۳ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۲۸ دقیقه ۳۰ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

نقطه ب با مختصات جغرافیائی .

۵۰ درجه ۳۵ دقیقه ۴۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۲۵ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

نقطه ج با مختصات جغرافیائی :

۵۰ درجه ۴۵ دقیقه ۱۵ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۳۰ دقیقه ۴۵ ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

نقطه د با مختصات جغرافیائی تقریبی :

۵۰ درجه ۴۲ دقیقه ۳۰ ثانیه طول جغرافیائی شرقی .

۲۸ درجه ۳۴ دقیقه صفر ثانیه عرض جغرافیائی شمالی .

۴- تبصره

(الف) - مختصات شبکه‌ای لامبرت (شمالی و شرقی) در مورد نقطه ۳۲

مربوط است به تصویر ارتومورفیک مخروطی لامبرت بر مبنای بیضوی « کلارک ۱۸۸۰ »

(آخرین مبنای ۱۹۵۸) . مختصات مزبور به واحد متر نشان داده شده‌اند .

(ب) - مختصات جغرافیائی نقطه ۳۲ از مختصات شبکه‌ای لامبرت و با استفاده

از جدول تصویر ارتومورفیک مخروطی لامبرت مربوط به ناحیه عراق که از طرف

اداره سرمهندسی و اشنگتن دی - سی - ۱ انتشار یافته تبدیل شده است و بنابراین

مبتنی بر « بیضوی کلارک ۱۸۸۰ » (آخرین مبنای ۱۹۵۸) میباشد .

(ج) - خطوط مستقیم فوق‌الذکر خطوط ژئودزیک میباشد که تقاطعی

بیضوی مربوطه کلارک ۱۸۸۰ در نظر گرفته شده است بین نقاط رابهم وصل میکند .

بور و دورشرش دوپترول

رژی اوتونوم ده پترول

سوسیته ناسیونال ده پترول دا کیتن

تهران - ۲۹ دیمه ۱۳۴۳ (۱۹ ژانویه ۱۹۶۵)

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران

عالیجناب

معطوفاً بقرار داد دستگاه مختلط که امروز بین شرکت ملی نفت ایران
بعنوان طرف اول و بور و دورشرش دوپترول - رژی اوتونوم ده پترول - سوسیته
ناسیونال ده پترول دا کیتن بعنوان طرف دوم به امضاء رسید و در مورد انتقال
قرارداد مزبور صرف نظر از مفاد بند ۱ ماده ۳۵ قرارداد چنین توافق میشود که
اشخاص مزبور میتوانند - جداگانه - حقوق و منافع و مالکیتی را که بالاشاعه
نسبت بقرارداد و بموجب آن دارند بهر شرکتی که کلاً متعلق بهر یک از اشخاص
مزبور باشد انتقال دهند .

همچنین توافق شد که چنین شرکت‌هایی می‌توانند جمعاً و مشترکاً یا با مشارکت هر شرکت دیگری که هر یک از شرکت‌های مزبور را در کنترل خود داشته باشد تشکیل شرکتی بنام سوسیته فرانسز د پترول دیران (سوفیران) بدهند که کلامتعلق به آنها باشد و انتقال گیرندگان مزبور می‌توانند بنوبه خود کلیه حقوق و منافع و مالکیتی را که بنحو مذکور در فوق تحصیل نموده اند به شرکت «سوفیران» منتقل نمایند.

بعلاوه چنین توافق شد که هیچیک از اینگونه انتقالات بهیچ عنوان بورو دورشرش دوپترول ورژی اوتونوم د پترول و سوسیته ناسیونال د پترول دا کیتن را از تعهداتی که بموجب قرارداد بعنوان طرف دوم دارند بری نخواهد کرد.

با تقدیم احترام

بورو دورشرش دوپترول

رژی اوتونوم د پترول

سوسیته ناسیونال د پترول دا کیتن

امضاء ژ - بلانکارد

مورد قبول و موافقت است. بتاريخ ۲۹ دیماه ۱۳۴۳

برابر با ۱۹ ژانویه ۱۹۶۵

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء - دکتر اقبال

بورودورش رش دوپترول

رژی اوتونوم ده پترول

سوسیته ناسیونال ده پترول دا کیتن

تهران - ۲۹ دیماه ۱۳۴۳ (۱۹ ژانویه ۱۹۶۵)

جناب آقای دکتر اقبال

رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران

عالیجناب

با توجه به اینکه وضعیت حدود فلات قاره ایران در ضمیمه الف این قرارداد مشخص نگردیده و مساحت دقیق ناحیه عملیات در ضمیمه الف مذکور معین نشده است بنابر این طرفین موافقت مینمایند مادام که موقعیت دقیق حدود فلات قاره ایران که در ضمیمه الف به آن اشاره شده مشخص نشده است مساحت هر یک از قطعات متشکله ناحیه عملیات بطور موقت طبق ارقام پائین در نظر گرفته شود.

قطعه ۱ (که مشتمل بر هر جزیره واقعه در آن و فلات قاره محیط بر آن

که متعلق به ایران است میباشد) ۱/۱۸۷ کیلومتر مربع

قطعه ۲ ۱/۷۶۰

قطعه ۳ ۲/۸۱۲

۵۷۵۹ کیلومتر مربع

مجموع ناحیه عملیات

هر تقلیلی که خواه در نتیجه مسترد کردن بوسیله طرف دوم و خواه در نتیجه تعیین حدود نهائی فلات قاره ایران مذکور در ضمیمه الف در مساحت مجموع ناحیه عملیات که فوقاً مشخص گردیده است حاصل شود بمنزله مسترد کردن بوسیله طرف دوم طبق مقررات بند ۲ ماده ۳ قرارداد تلقی خواهد شد مشروط بر آنکه تقلیل مزبور قبل از مدت‌های مندرج در بند مذکور ماده ۳ صورت گرفته باشد چنانچه تعیین نهائی خطوط مشخص حد فلات قاره ایران و مسترد کردن قبلی بوسیله طرف دوم رویهمرفته موجب تقلیل ناحیه عملیات شود بنحوی که مساحت باقیمانده آن از ۰.۵٪ رقم مجموع فوق کمتر باشد یا در صورتیکه موجب کاهش ناحیه‌ای شود که بهره‌برداری تجاری در آن محرز شده باشد شرکت ملی نفت ایران یا دولت ایران هیچگونه تعهد یا مسئولیتی نخواهند داشت. بعلاوه در صورتیکه تعیین نهائی حدود فلات قاره ایران منجر به افزایش مجموع مساحت ناحیه عملیات از آنچه فوقاً نشان داده شده است گردد مساحت اضافی مزبور بخودی خود بمنزله قسمتی از ناحیه عملیات مذکور در ضمیمه الف تلقی خواهد شد

با تقدیم احترام

بورودور شرش دوپترول

رژی اوتونوم ده پترول

سوسیته ناسیونال ده پترول داکیتن

امضاء ژ - بالانکارد

مورد قبول و موافقت است . بتاريخ ۲۹ دیماه ۱۳۴۳

برابر با ۱۹ ژانویه ۱۹۶۵

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء - دکتر اقبال

ریاست هیئت مدیره و مدیر عامل

شرکت ملی نفت ایران

خیابان تخت جمشید

تهران - ایران

تهران بتاريخ

عالیجناب

معطوفاً بقرارداد دستگاه مختلط که امروز بین ما و شما منعقد گردید و در مورد ماده ۲۹ آن چنین توافق شد که مبلغ ضمانت نامه‌ای که باید توسط طرف دوم (مطابق نمونه ضمیمه) تحصیل گردد باید سالانه منتهی تا شش هفته پس از تسلیم صورت حساب گواهی شده مذکور در پائین بطرف اول بمیزان مبالغ مصرح در همان صورت حساب و به ترتیب ذیل تقلیل یابد :

طرف دوم صورت حسابی که مبلغ «هزینه های جاری» او را طبق بند ۲ ماده ۲۹ و «هزینه های قابل تلقی بعنوان هزینه اکتشاف» او را طبق بند ۶ ماده ۲۹ در دوره دوازده ماهه مقدم بر هر يك از سالروزهای تاریخ اجرا نشان دهد و متکی

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

به آخرین ترانزنامه او باشد بطرف اول تسلیم خواهد نمود. این هزینه‌ها تا حدودی که از طریق عاملیت اف. پی. سی انجام شده باشد باید توسط حساب رسان آن شرکت و تا حدودی که مستقیماً توسط طرف دوم صورت گرفته باشد باید توسط يك مؤسسه مستقل حسابداران سوگند خورده گواهی شود.

بعلاوه چنین توافق شد که شما لااقل هفت روز قبل از هر اعلامی که مبنی بر مطالبه پرداخت بموجب ضمانت نامه مذکور در فوق بیانگ خواهید داد این مطلب را بما اعلام دارید.

چنانچه با مراتب بالا موافقت دارید خوشوقت خواهیم شد که این نامه را امضا و نسخه ضمیمه را مرجوع فرمائید. باتقدیم احترامات صمیمانه

موافقت دارد

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل شرکت ملی نفت ایران

امضاء

بورو دو روشش دو پترول

رژی اتونوم ده پترول

سوسیته ناسیونال ده پترول داکیتن

امضاء - ژ. بلانکار

نمونه ضمانت بانکی

نظر به اینکه شرکت

(که از این به بعد « شرکت » نامیده میشود) در تاریخ

قرار دادی بمنظور انجام عملیات نفتی طبق قانون نفت نهم امرداد ماه ۱۳۳۶ در

قسمتهای معین و مشخص ناحیه يك از تقسیمات نفتی کشور ایران با شرکت ملی نفت ایران امضاء نموده است اینجانبان امضاء کنندگان زیر که نمایندگان مسئول بانک ملی ایران بوده و دارای اختیار امضاء و قبول تعهدات بنام بانک مذکور میباشیم بدینوسیله اعلام میداریم که بانک مذکور ضمانت مبلغ را که معادل حداقل تعهدات مخارج « شرکت » یا منتقل الیه آن طبق ماده ۲۹ قرارداد فوق الذکر برای مدت چهار سال اول بعد از تاریخ اجرای قرارداد فوق (بنحوی که در همان قرارداد قید گردیده است) میباشد برعهده گرفته و نیز تعهد مینماید که بمحض وصول اختطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه « شرکت » یا منتقل الیه آن تعهدات فوق الذکر خود را از لحاظ مخارج طبق قسمتهای ۳ و ۲ (الف) و ۴ ماده ۲۹ قرار داد انجام نداده است تا مبلغ را بعنوان غرامت به شرکت ملی نفت ایران بپردازد .

بعلاوه بمحض وصول اختطاری از طرف شرکت ملی نفت ایران مبنی بر اینکه شرکت یا منتقل الیه آن (هر کدام که مورد پیدا نماید) تعهد مربوط به حفاری را طبق قسمت ۲ ماده ۱۶ انجام نداده است بانک ملی ایران از مبلغ کل ضمانت مبلغی را که بموجب قسمت ۳ ماده ۴۱ قرارداد تعیین شده و شرکت ملی نفت ایران حق دریافت آنرا دارد به شرکت ملی نفت ایران خواهد پرداخت .

مبلغ این ضمانت نامه هر سال بمیزانی معادل هزینه های واقعی یا هزینه های تلقی شده « اکتشاف که توسط « شرکت » (یا منتقل الیه آن) انجام شده باشد طبق اعلام شرکت ملی نفت ایران تقلیل خواهد پذیرفت .

این ضمانت نامه بمحض اینکه شرکت ملی نفت ایران مراتب تصویب قرارداد

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

را توسط مجلسین شورا و سنا و توشیح آن را توسط اعلیحضرت همایون شاهنشاه به اطلاع بانک برساند بموقع اجرا گذارده خواهد شد و برای مدت چهار سال و شش ماه از تاریخ مزبور بقوت خود باقی خواهد ماند .

بانک ملی ایران

بتاریخ ۲۹ دیماه ۱۳۴۳ (۱۹ ژانویه ۱۹۶۵)

بورو دورشرش دوپترول

رژی انونوم ده پترول

سوسیته ناسیونال ده پترول داکیتن

آقایان

معطوفاً بقرارداد دستگامه مختلط که در این تاریخ بین شرکت ملی نفت ایران و بورو دورشرش دوپترول - رژی انونوم ده پترول - سوسیته ناسیونال ده پترول داکیتن مربوط به عملیات نفتی در ناحیه عملیات مذکور در ضمیمه الف قرارداد مزبور منعقد گردید و در اجرای قرارداد مزبور طرفین بشرح زیر موافقت مینمایند :

« هزینه واحد تولید » هر یک از طرفین که در بند ۲ (ب) ماده ۲۲ بدان اشاره شده و همچنین هزینه‌هایی که باید طرف دوم مستقیماً یا از طریق « شرکت نفت فارسی » بابت نفت تحویل شده بطرف اول جهت « مصرف داخلی » طبق مفاد بند ۴ ماده ۲۵ و بندهای ۴ (ب) و ۵ (الف) ماده ۲۶ از طرف اول مسترد دارد عبارت خواهد بود از سهمی از مجموع هزینه‌های اکتشافی انجام شده توسط طرف دوم به‌ازاء هر واحد تولید بعلاوه سهمی از کلیه هزینه‌های « شرکت نفت فارسی » به‌ازاء هر واحد تولید به‌استثنای آنچه بابت هزینه اکتشاف بحساب طرف دوم منظور نموده

قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت

است . تسهیم هزینه‌های مزبور باید بر طبق اصول موجه حسابداری معمول صنعت نفت به نحوی که گاه بگاه بین طرفین توافق شود صورت گیرد ولی در تسهیم مزبور مخارجی که بابت حق الارض ها و پذیره های نقدی توسط طرف دوم پرداخت شده باشد منظور نخواهد گردید .

حق الارضاها و پذیره‌های نقدی که توسط طرف دوم پرداخت میشود فقط بحساب طرف دوم جزو سایر هزینه های او که در بند ۲ (ج) ماده ۲۲ اشاره شده منظور خواهد شد .

خوشوقت خواهیم شد اگر با امضای نسخه ضمیمه این نامه و اعاده آن موافقت خود را بامراتب فوق اعلام فرمائید .

شرکت ملی نفت ایران

رئیس هیئت مدیره و مدیر عامل

مورد قبول و موافقت است بتاريخ بیست و نه دیماه ۱۳۴۳ (۱۹ ژانویه ۱۹۶۵)

رژی اتونوم ده پترول

بورودورشش دوپترول

امضاء

امضاء

سوسیته ناسیونال ده پترول دا کیتن

امضاء

قرارداد فوق مشتمل بر يك مقدمه و چهل و سه ماده و ضمیمه الف و چهار نامه و نمونه ضمانت بانکی ضمیمه قانون راجع به اجازه مبادله و اجرای پنج فقره قرارداد نفت میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون مربوط به تعیین نحوه مصرف و افزایش بعضی از

اعتبارات قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۵

ماده ۱ - اعتبار منظور در ردیف ۱۱۳۴ قسمت هزینه قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور به مبلغ یکصد و نوزده میلیون ریال کسه برای هزینه جشن دو هزار و پانصد ساله شاهنشاهی تصویب گردیده است در اختیار نخست وزیر قرار میگیرد که طبق دستور نخست وزیر بمصارف تعیین شده برای جشن دو هزار و پانصد ساله برسد.

مصرف اعتبار مزبور مشمول تشریفات مقرر در قانون محاسبات عمومی و آئین نامه معاملات دولتی نمیباشد.

ماده ۲ - بر اعتبار مندرج در ردیف ۱۱۳۲ قسمت هزینه قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور مبلغ یکصد میلیون ریال اضافه میگردد.

قانون بالا مشتمل بر دو ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ نوزدهم بهمن ماه ۱۳۴۳ در جلسه روز یکشنبه بیست و پنجم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون خدمت فنی آقای فردریش فایل مهندس شهرساز

دولت جمهوری آلمان غربی

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۵

ماده واحده - به دولت اجازه داده میشود برای استفاده از خدمت فنی آقای فردریش فایل (Frid Rich Phail) مهندس شهرساز که دولت جمهوری فدرال آلمان غربی بعنوان مستشار بمنظور کمک فنی بشهرداریها با قبول پرداخت حقوق او را در اختیار دولت ایران گذاشته است برای مدت دو سال خدمت مهندس مزبور که ابتدای آن ۱۱ اردیبهشت ماه ۱۳۴۲ خواهد بود با تعهد پرداخت هزینه مسکن و مخارج ایاب و ذهاب او در داخل کشور از محل اعتبار مربوط موافقت نامه لازم را مبادله نماید .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده كه در تاريخ بیست و سوم آذر ماه يكهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز یکشنبه بیست و پنجم بهمن ماه یکم-زارو سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بودجه سال ۱۳۴۴ مجلس شورای ملی

ماده اول - برای مقرری و حقوق و هزینه‌های اداری دوازده‌ماهه سال ۱۳۴۴ مجلس شورای ملی مبلغ دو بیست و بیست و شش میلیون و دو بیست و نود و چهار هزار ریال مطابق ریز اقلامیکه بتصویب هیئت رئیسه مجلس شورای ملی رسیده (و صورت آن ضمیمه این لایحه می‌باشد) بکارپردازی مجلس شورای ملی اعتبار داده میشود .

ماده دوم - به کارپردازی مجلس شورای ملی اجازه داده میشود مبلغ دو میلیون ریال از صرفه جوئیهای بودجه سال ۱۳۴۳ مجلس را برای کمک بتکمیل ساختمان مسجد ایرانیان در هامبورگ که بمارك حواله خواهد شد تخصیص دهد و بقیه آنرا بمصارف معین در قانون بودجه سال مذکور برساند و صرفه جوئی‌های احتمالی بودجه سال ۱۳۴۴ را برای خرید کتاب و رفع نواقص فنی کتابخانه مجلس و خرید اثاثیه با تصویب هیئت رئیسه مصرف کند .

ماده سوم - قوانین و مقررات استخدامی که برای کارکنان مجلس شورای ملی بتصویب برسد شامل کارمندان و خدمتگزارانی که از خدمت مجلس انتقال یافته‌اند نخواهد بود .

ماده چهارم - هیئت رئیسه مجلس شورای ملی میتواند از تاریخ تصویب این قانون ظرف مدت سه‌ماه خدمتگزاران علییل یا خدمتگزارانی که سن آنان از شصت سال متجاوز است با ارفاق پنج سال بازنشسته نماید و کسور بازنشستگی مدت ارفاقی آنان را ظرف مدت سه‌سال از اعتبارات بودجه مجلس شورای ملی بپردازند .

جمع کل	مبلغ سالیانه	تعداد	شرح		
۹۶۴۸۰۰۰۰	۹۶۴۸۰۰۰۰	۲۰۰	<p>فصل اول مقرری و کمک نمایندگان مجلس شورای ملی</p> <p>فصل دوم حقوق کارکنان اداری</p>		
			۱۱۱۱۵۰۰۰	۵۰	کارمند رتبه ۹
			۲۸۸۰۰۰۰	۱	پزشک رتبه ۹
			۱۶۶۳۷۴۰	۹	کارمند رتبه ۸
			۱۶۴۷۳۶۰	۱۱	کارمند رتبه ۷
			۴۸۰۰۰۰۰	۲	پزشک رتبه ۷
			۱۶۴۲۶۸۰	۱۳	کارمند رتبه ۶
			۲۱۶۰۰۰۰	۱	پزشک رتبه ۶
			۸۶۱۱۲۰	۸	کارمند رتبه ۵
			۲۵۵۸۸۰	۴	کارمند رتبه ۴
			۱۰۶۴۷۰۰	۱۳	کارمند رتبه ۳
			۲۹۹۵۲۰	۴	کارمند رتبه ۲

جمع کل	مبلغ سالیانه	تعداد	شرح
	۲۳۴۰۰۰	۲	کارمند روزمزد
۲۰۱۰۸۰۰۰	۲۴۰۰۰۰	۲	پزشك حكمی
	۳۱۸۳۲۰۰	۳۱	خدمتگزار طبقه يك
۱۳۱۰۶۰۰۰	۹۹۲۲۸۰۰	۱۰۱	خدمتگزار طبقه دو
			اضافه کاری حق لیسانس و حق فنی.
			حقوق چهار ماه مرخصی کارمزد
			کارگران چاپخانه و دستمزد
			خدمتگزاران روزمزد حق اولاد
	۱۵۰۰۰۰۰۰		وسایر فوق العاده ها
			مستمری وراثت کارکنان متوفای
			مجلس و اعتبار اجرای ماده دوم
			بودجه سال ۱۳۴۳ .
	۱۳۰۰۰۰۰۰		فصل سوم
			مزایا و هزینه های متفرقه
			هزینه ایاب و ذهاب نمایندگان
			مجلس و مأموریت ها و حق معالجه

جمع کل	مبلغ سالیانه	تعداد	شرح
			<p>و کمک به کارکنان مجلس و پاداشها و سایر مخارج پرسنلی حوزه قانونگذاری و اعتبار اضافات و ترفیعات سال ۱۳۴۴ و عیدی نوروز کارکنان مجلس که با تصویب هیئت رئیسه مجلس شورای ملی (از آنچه برای کارمندان خدمتگزاران در نظر گرفته شده بمأخذ صدی چهل برای کارمندان و صدی بیست برای خدمتگزاران جزء بعنوان کمک اعاشه) قابل پرداخت میباشد .</p> <p>« کمک اعاشه مذکور در فوق بمأخذ صدی چهل حقوق کارمندان و صدی بیست حقوق خدمتگزاران شاغل در مجلس شورای ملی از یکماه</p>

جمع کل	مبلغ سالیانه	تعداد	شرح
۴۸۰۰۰۰۰۰	۴۸۰۰۰۰۰۰		<p>الی ششماه با تشخیص هیئت رئیسه در سال ۱۳۴۴ پرداخت خواهد شد.</p> <p>فصل چهارم - هزینه اداری</p> <p>تلفن و تلگراف مطبوعات برق نفت گاز و تیل بنزین پول آب و نگاهداری باغ و ابنیه و تعمیرات اعتبار خرید اثاثیه و یکدستگاه اتومبیل سواری کاغذ و وسائل چاپ و نوشت افزار اعتبار خرید کتاب و هزینه فنی کتابخانه ملبوس خدمتگزاران حق بیمه و حق السهم اتحادیه بین المجالس</p>
			۳۰۰۰۰۰۰
			۴۰۰۰۰۰۰
			۳۵۰۰۰۰۰
			۲۰۰۰۰۰۰
			۴۰۰۰۰۰۰
			۱۰۰۰۰۰۰
			۱۰۰۰۰۰۰

بودجه سال ۱۳۴۴ مجلس شورای ملی

شرح	تعداد	مبلغ سالیانه	جمع کل
هزینه جشنها و پذیراییها و بوفه مجلس		۳۰۰۰۰۰۰	۲۰۶۰۰۰۰۰
جمع کل بودجه سال ۱۳۴۴			۲۲۶۲۹۴۰۰۰

قانون فوق که مشتمل بر چهار ماده و صورت ضمیمه است در جلسه روز یکشنبه بیست و پنجم بهمن ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران

و دولت پادشاهی اردن

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۵

ماده واحد - موافقت نامه فرهنگی منعقد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی اردن هاشمی که شامل يك مقدمه و سیزده ماده است و در تاریخ ششم اردیبهشت ماه ۱۳۳۹ در تهران به امضای نمایندگان مختار طرفین رسیده است تصویب و به دولت اجازه داده میشود اسناد مصوب آنرا مبادله نماید .

قانون بالا مشتمل بر ماده واحد و متن موافقت نامه ضمیمه که در تاریخ بیست و سوم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز سه شنبه بیست و هفتم بهمن ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت

پادشاهی اردن هاشمی

نظر به اینکه دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی اردن هاشمی علاقمند به تحکیم روابط دوستی فیما بین و خواهان بسط و توسعه همکاری فرهنگی بین دو کشور میباشند تصمیم به انعقاد موافقتنامه فرهنگی گرفته و برای این منظور نمایندگانش مختار خود را بترتیب زیر تعیین نمودند :

از طرف دولت شاهنشاهی ایران . جناب آقای عباس آرام وزیر امور خارجه .
از طرف دولت پادشاهی اردن هاشمی . جناب آقای سعد جمعه سفیر کبیر دولت پادشاهی اردن هاشمی در ایران .

که پس از مبادله اختیارنامه‌های خود و اطمینان بصحت آنها بشرح زیر موافقت حاصل نمودند :

ماده ۱- هر یک از طرفین متعهدین کوشش خواهند نمود که روابط فرهنگی بین دو کشور را بسط داده و بدینوسیله موجبات تشدید روابط معنوی دو ملت را بیش از پیش فراهم سازد .

ماده ۲- طرفین متعهدین مبادلات فرهنگی میان افراد دو کشور در مسائل علمی و ادبی و هنری و مخصوصاً مواردی را که ذیلاً توضیح داده میشود تشویق خواهند نمود .

الف- ایجاد تسهیلات برای مبادله کتب عام المنفعه و نشریه‌های سودمند .
ب- ایجاد تسهیلات برای مبادله فیلمهای ملی بمنظور شناسائی افراد هر یک از دو کشور به اوضاع و احوال کشور دیگر .

ج - تأسیس نمایشگاههای هنرهای ملی .

د - تسهیل بازدید های دسته جمعی دانشجویان .

ماده ۳ - طرفین متعاهدین موافقت میکنند که بازدید استادان و سخنرانان و نویسندگان و هنرمندان و دانشجویان را از کشور یکدیگر تشویق نموده و برای این منظور در حدود امکان مساعدتهای نقدی و کمک های تحصیلی بعمل خواهند آورد .

ماده ۴ - سعی خواهد شد که کرسیهای تدریس زبان فارسی در دانشگاههای اردن هاشمی و کرسیهای تدریس زبان عربی در دانشگاههای ایران ایجاد و توسعه داده شود .

ماده ۵ - طرفین متعاهدین تعهد میکنند که در کتب تحصیلی و سایر تشریفات رسمی احترام رؤسای دول دو کشور و رعایت حقایق تاریخی از هر حیث ملحوظ گردد .

ماده ۶ - طرفین متعاهدین با وسایلی که در اختیار دارند موجبات تسهیل مسافرت و سیاحت را که بوسیله مؤثری برای حسن تفاهم میان اتباع دو کشور است فراهم خواهند آورد .

ماده ۷ - طرفین متعاهدین برای تعیین ارزش گواهینامه و دیپلم و دانشنامه هائیکه از طرف مقامات صلاحیتداریکی از طرفین صادر میشود موافقتنامه مخصوصی منعقد خواهند نمود و معادل بودن تحصیلات ابتدائی و متوسطه و عالی هر یک از دو کشور را در کشور دیگر برسمیت خواهند شناخت .

ماده ۸ - دولتین متعاهدین موافقت مینمایند که دانشجویان آنها در مؤسسات

فرهنگی هر يك از دو کشور تحصیلات خود را در رشته‌های علمی و ادبی و فنی طبق قوانین و مقررات کشور محل اقامت دانشجویان تعقیب نمایند .

ماده ۹۵ - بمنظور اجرای مفاد این موافقت نامه در هر يك از دو کشور کمیسیونی مرکب از سه نفر صاحب منصبان عالی‌رتبه از آموزش و پرورش وزارت امور خارجه و دانشگاه و رئیس هیئت نمایندگی سیاسی کشور دیگر تشکیل میشود .

کمیسیون مزبور برای رفع اشکالاتی که ممکن است در عمل و ضمن اجرای مفاد این موافقتنامه پیش بیاید تبادل رأی و اتخاذ نظر خواهند نمود این کمیسیون سالی چهار بار تشکیل جلسه خواهد داد .

ماده ۹۰ - طرفین متعهدین به کشور های یکدیگر رایزن و یا وابسته فرهنگی اعزام خواهند داشت .

ماده ۹۱ - دولتین متعهدین مسابقات ورزشی و همکاری بین سازمانهای ورزش و تربیت بدنی و پیش آهنگی طرفین را در حدود امکان تشویق خواهند نمود .

ماده ۹۲ - طرفین متعهدین تدابیر لازم برای اجرای مفاد این موافقتنامه اتخاذ خواهند نمود و تشکیل مؤسسات فرهنگی را در کشور های یکدیگر اجازه خواهند داد مؤسسات فرهنگی مزبور در هر حال تابع مقررات و قوانین جاریه کشوری که مؤسسه فرهنگی در آنجا تشکیل شده است خواهند بود .

ماده ۹۳ - این موافقتنامه بتصویب مقامات صلاحیتدار دو کشور رسیده و یکماه پس از مبادله اسناد مصوبه بموقع اجرا گذارده خواهد شد و هر يك از طرفین میتواند با سه ماه اطلاع قبلی فسخ آنرا اعلام نمایند .

این موافقت نامه در دو نسخه هر یک به زبانهای فارسی و انگلیسی و عربی تنظیم شده و چنانچه اختلافی در تفسیر آن روی دهد متن انگلیسی معتبر است .

تهران بتاريخ ششم اردیبهشت ماه یک هزار و سیصد و سی و نه هجری شمسی مطابق با بیست و ششم آوریل هزار و نهمصد و شصت میلادی :

از طرف دولت شاهنشاهی ایران از طرف دولت پادشاهی اردن هاشمی
موافقتنامه فوق مشتمل بر یک مقدمه و سیزده ماده ضمیمه قانون راجع
بموافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت پادشاهی اردن بوده
و صحیح است .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

لایحه مربوط به تعیین عوارض بندری کشتیها و شناورهای

کمتراز ۱۵ تن ظرفیت

ضمیمه لایحه شماره: ۲۴۴۷۲ - ۴۲/۱۰/۱۹

شماره: ۵۶۰۲/ت/بدریخ ۴/۲۶/۱۳۴۰

هیئت وزیران در جلسه مورخه ۲۴/۴/۴۰ به بدیهه پیشنهاد و موافقت ۷۱۱۳ - ۱۳۴۰/۳/۹

وزارت دارائی و با توجه به اینکه مقررات مندرج در بند ۵ تعرفه حقوق و عوارض بندری منظم بقانون سازمان بنادر و کشتیرانی مصوب چهارم خردادماه ۳۹ مجلسین بدین شرح :

(حق بارگیری و تخلیه در آبهای بندر از قرار هر تن ظرفیت خالص ثبت شده هفت ریال) نمیتواند شامل کشتیهای شود که معادل ظرفیت کامل بارگیری نمیشوند و برای هر بندر مقداری از ظرفیت را بار دارند لذا برای تعیین عوارض بارگیری و تخلیه این قبیل کشتیها و شناورهای کمتراز ۱۵ تن ظرفیت تصویب نمودند :

۱ - از کشتیهای باری که معادل ظرفیت کامل خود بارگیری نمیشوند از هر تن کلائی که درلنگر که بارگیری و یا تخلیه می نماید ۳/۵ ریال و چنانچه از اسکله یا سایر تأسیسات بندری استفاده کنند از قرار هر تن ۷ ریال بنام عوارض بارگیری و تخلیه کالاها دریافت شود.

۲ - شناورهای موتوری که ظرفیت بارگیری آنها کمتراز ۱۵ تن است و همچنین کشتیهای باری ساحلی تابع ایران که فقط با بادبان حرکت میکنند از حقوق و عوارض بندری معاف شوند. پس از افتتاح مجلس مجوز قانونی آنرا وزارت دارائی مکلف است تحصیل نماید.

لایحه فوق که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در تاریخ ۴۳/۹/۱۶ کمیسیون اقتصاد و بازرگانی مجلس شورای ملی رد شد. و گزارش آن در جلسه ۴۳/۱۱/۱ بتصویب مجلس شورای ملی رسید :

رد لایحه مزبور در تاریخ ۲۸/۱۱/۱۳۴۳ مورد تصویب

مجلس سنا قرار گرفت

لایحه مربوط به تشکیل دفتر مطالعات صنعتی و معدنی

شماره ۲۳۸۸۰ / ت بتاريخ ۲۸/۶/۱۳۴۱

وزارت بازرگانی

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۲۶/۶/۴۱ بنا به پیشنهاد شماره ۳۰۴۸۸ - ۲۶/۶/۴۱ وزارت بازرگانی مراتب زیر را تصویب نمودند :

چون تمرکز و هماهنگی مطالعات اقتصادی کشور ایجاب مینماید که کلیه مطالعات اقتصادی و بازرگانی در وزارت بازرگانی که مسئول هدایت و رهبری امور اقتصادی کشور میباشد انجام پذیرد و دفتر مطالعات اقتصادی وزارت بازرگانی نیز بهمین منظور تشکیل و مشغول بکار شده است علیهذا دفتر مطالعاتی که بموجب تبصره ۲۵ بودجه سال ۴۱ در وزارت صنایع با بودجه یک میلیون ریال تشکیل میشود دفتر مطالعات امور صنعتی و معدنی خواهد بود .

وزارت بازرگانی مکلف است پس از گشایش مجلس شورای ملی لایحه قانونی این تصویبنامه را تقدیم نماید .

لایحه فوق که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در تاریخ ۱۶/۹/۴۳ کمیسیون اقتصاد و بازرگانی مجلس شورای ملی رد شد. و گزارش آن در جلسه ۱/۱۱/۴۳ بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رد لایحه مزبور در تاریخ ۲۸/۱۱/۴۳ مورد تصویب
مجلس سنا قرار گرفت

لایحه مربوط به معافیت حقوق و عوارض گمرکی و غیر گمرکی

صفحات موسیقی که توسط هیئت نمایندگی سازمان ملل متحد

در ایران برای فروش بِنفع پناهندگان وارد میشود

شماره ۱۰۹۰ بتاريخ ۱۳۴۳/۱۰/۲۴

وزارت اقتصاد

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۲۱/۱/۴۲ بنا به پیشنهاد شماره ۱۲۲۴ مورخ ۱۹/۱۱/۴۲ وزارت اقتصاد تصویب نمودند صفحات موسیقی که توسط هیئت نمایندگی سازمان ملل متحد در ایران برای فروش بِنفع پناهندگان وارد شده و یا وارد خواهد شد از پرداخت کلیه حقوق و عوارض گمرکی و غیر گمرکی (به استثناء باربری و انبارداری) معاف میباشد .

دولت مکلف است پس از افتتاح مجلسین مجوز این تصویب نامه را تحصیل نماید.

لایحه فوق که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در تاریخ ۱۶/۹/۴۳ کمیسیون اقتصاد و بازرگانی مجلس شورای ملی رد شد. و گزارش آن در جلسه ۱۱/۱۱/۴۳ بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رد لایحه مزبور در تاریخ ۲۸/۱۱/۴۳ مورد تصویب

مجلس سنا قرار گرفت

قانون اجازه استخدام ۴ نفر گوینده زبان عربی و ۳ نفر گوینده

زبان اردو

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۹

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذر ماه ۱۳۴۲ ماده واحده ذیل تصویب

میشود :

ماده واحده - عمل وزارت اطلاعات مبنی بر استخدام چهار نفر گوینده زبان عربی و سه نفر گوینده زبان اردو از اتباع بیگانه جهت گویندگی رادیو با حقوق ماهانه هر يك حداكثر سی هزار ریال برای مدت پنج سال از تاریخ اشتغال بکار از محل اعتبار مربوط مورد عمل خود تأیید میشود و قرارداد استخدام آنها باید با رعایت کامل قانون مربوط بشرایط اساسی کتورات مستخدمین خارجه مصوب عقرب ۱۳۰۱ تنظیم و پس از جلب موافقت کمیسیون خارجه مجلسین در مورد نام و ملیت هر يك از آنها امضاء و مبادله شود .

وزارت اطلاعات در صورت احتیاج میتواند قرارداد استخدامی هر يك از افراد مذکور را برای مدت پنج سال دیگر تمدید نماید.

قانون بالا مشتمل بر يك ماده که در تاریخ بیست و سوم آذر ماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز پنجشنبه بیست و نهم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون واگذاری سهام بنگاه مستقل آبیاری در شرکت آبیاری

آذربایجان به شهرداری تبریز

مصوب ۱۳۴۳/۱۱/۲۹

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذر ماه ۱۳۴۲ ماده واحده ذیل تصویب میشود :

ماده واحده - بنگاه مستقل آبیاری مجاز است سهام خود را در کلیه شرکت‌هایی که بمنظور تأمین آب آشامیدنی در نقاط مختلف کشور تشکیل داده یا خواهد داد در صورت پیشنهاد بشهرداریهای مربوط بقیمت اصلی سهام واگذار نماید. تبصره - سهام شرکت آبیاری آذربایجان به شهرداری تبریز بقیمت اصلی و به اقساط متساوی ۱۵ ساله از تاریخ انتقال واگذار خواهد شد.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده و یک تبصره که در تاریخ بیست و هشتم دیماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنا رسیده در جلسه پنجشنبه بیست و نهم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

لایحه مربوط به حقوق آقای مولوی عبدالعزیز مدرس فقه حنفی زاهدان

ماده واحده - وزارت فرهنگ مجاز است حقوق آقای مولوی عبدالعزیز مدرس فقه

مدرسه معقول و منقول زاهدان را از اول بهر ماه ۱۳۴۰ به قرار ماهی شش هزار ریال از محل اعتبار بودجه مصوب مورد عمل پرداخت نماید .

لایحه فوق که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در تاریخ ۱۱/۳/۴۴ از طرف مجلس سنا و در تاریخ ۲۲/۱۲/۴۳ از طرف مجلس شورای ملی رد گردیده است .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبداللہ ریاضی

قانون مربوط به تکمیل ساختمانهای فرهنگی و تعمیرات مدارس

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۲

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذر ماه ۱۳۴۲ ماده واحده ذیل تصویب میشود :

ماده واحده - بوزارت آموزش و پرورش اجازه داده میشود نسبت به تکمیل ساختمانهای مدارس که زیر پوشش رسیده و ناتمام مانده و همچنین تعمیرات مدارس بدون رعایت مقررات مربوط به دوره عمل مالی از محل اعتبار منظور در بودجه وزارت آموزش و پرورش زیر نظر کمیسیون صدی پنج سهم آموزش و پرورش از درآمد شهرداریها اقدام نماید .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده كه در تاريخ دوم آذر ماه ۱۳۴۳ بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روزیکشنبه دوم اسفندماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به بدهی کارفرمایان خباز تهران و حومه و شهرستانهای
کرج و شهرری و شمیرانات بابت حق بیمه کارگران تا آخر

شهریور ۱۳۴۱

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۲

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذر ماه ۱۳۴۲ ماده و دو تبصره زیر
تصویب میشود :

ماده ۱۵- بدهی کارفرمایان خباز تهران و حومه - شهرستانهای کرج - شهرری
و شمیرانات بابت حق بیمه کارگران تا آخر شهریور ماه ۱۳۴۱ بشرح زیر احتساب
و پرداخت خواهد شد .

الف- کارفرمایانیکه ۵ نفر یا کمتر کارگر دارند بابت بدهی گذشته اعم از
حق بیمه و خسارت تأخیر مقطوعاً مبلغ پانزده هزارریال .

ب - کارفرمایانی که شش نفر یا بیشتر کارگر دارند بابت بدهی گذشته اعم از
حق بیمه و خسارت تأخیر مقطوعاً مبلغ بیست هزارریال .

تبصره - بدهی گذشته خبازهای شهرستانها که عملاً بیمه آنها بمرحله
اجرا در نیامده است تا تاریخ اجرای این قانون بخشوده میشود .

ماده ۲- بدهی کارفرمایان خباز که بطریق مذکور در ماده فوق محاسبه
میکردد حداکثر در ۷۲ قسط متوالی ماهانه تقسیط و پرداخت خواهد شد .

ماده ۳- کارفرمایان خباز مکلفند بدهی معوقه خود را به سازمان بیمه های
اجتماعی کارگران پرداخت و فهرست اسامی کارگران و حق بیمه جاری را نیز

طبق مفاد قانون بیمه‌های اجتماعی کارگران مرتباً به سازمان ارسال دارند .
ماده ۴ - سازمان بیمه‌های اجتماعی کارگران میتواند در مورد کارگاههای خبازی و سایر کارگاههایی که بنا به تشخیص شورای عالی سازمان از نظر کارگری وضع مشابهی دارند بنا به پیشنهاد مدیرعامل و تصویب شورای عالی سازمان با توجه به تعداد کارگران و مزد آنان برای هر کارگاه مبلغ مقطوعی بعنوان حق بیمه ماهانه تعیین نماید که پرداخت آن به نسبت مقرر در ماده ۲۱ قانون بیمه‌های اجتماعی خواهد بود . در اینصورت استفاده کارگران از کمکهای نقدی مقرر در قانون به نسبت دستمزد مقطوعی است که از طرف شورای عالی سازمان تعیین میگردد .

تبصره - در مورد کارگاههای مذکور در این ماده که بیمه آنها عملاً به مرحله اجراء در نیامده باشد سازمان بیمه‌های اجتماعی میتواند بنا به پیشنهاد مدیرعامل و تصویب شورای عالی سازمان بیمه‌های اجتماعی از مطالبه هر گونه وجهی بابت حق بیمه و خسارت صرف نظر نموده و نسبت به شروع بیمه آنان با توجه به ماده ۵ قانون بیمه‌های اجتماعی عمل نماید .

ماده ۵ - وزارت کار و امور اجتماعی مأمور اجرای این قانون است .
قانون بالا مشتمل بر پنج ماده و دو تبصره که در تاریخ دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنارسیده بود در جلسه روز یکشنبه دوم اسفند ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

اصلاح ماده ۳ و الحاق مواد ۴ و ۵ و ۶ به آئین نامه هزینه های

قابل قبول مصوب ۱۸ فروردین ۱۳۳۵

مصوب ۴۳/۱۲/۳ کمیسیون قوانین دارائی مجلس شورای ملی

ماده ۳ - حداکثر میزانی که بمنظور استهلاک کارخانجات و ساختمانها و ماشین آلات و سایر لوازم از نظر احتساب مالیات بر درآمد برای وزارت دارائی قابل قبول است بشرح زیر خواهد بود:

فصل ۱ - وسایل مشترك بین صنایع مختلف

الف - موتورهای مولد نیروی برق که در صنایع عمومی بکاربرده میشود شامل :

- ۱ - توربین های بخار یا گاز و مولد بخار آن (توروالترناتور) ۰.۸٪
 - ۲ - موتورهای مولد و ژنراتورها که سرعت محور آن ۳۷۵ دور یا کمتر در دقیقه باشد. ۰.۱۲٪
 - ۳ - موتورهای مولد و ژنراتورها که سرعت محور آن بین ۳۷۶ دور تا ۷۵۰ دور در دقیقه باشد. ۰.۲۰٪
 - ۴ - موتورهای مولد و ژنراتورها که سرعت محور آن بیش از ۷۵۰ دور در دقیقه باشد. ۰.۲۵٪
 - ۵ - مولد بخار بتنهائی (دیگ بخار). ۰.۱۰٪
 - ۶ - ترانسفورماتور و تابلوهای برقی. ۰.۰۸٪
- ب - برج های خنک کننده و تصفیه آب و مخازن سوخت و پمپ های مربوطه بدستگاهها در صورتیکه توأم با مولدهای برق خریداری شود. ۰.۱۰٪

ج - وسایل حمل و نقل و آسانسورهای داخلی کارخانجات شامل :

۱ - آسانسور ۲۰٪

۲ - سیم نقاله و متعلقات آن و سایر وسایل موتور ۱۰٪

۳ - وسایلی که با باطری و هوای فشرده کار می کند ۲۵٪

د - کمپرسور متحرك (ماشینهای تهیه هوای فشرده) و ماشینهای

پنوماتیک ۲۵٪

ه - کمپرسور ساکن و سنگین . ۱۲٪

و - ماشینهای مربوط به نظافت کارخانه و جاروب های جذب گرد . ۵۰٪

ز - اثاثیه و ماشین آلات دفتری و لوازم اداری . ۲۵٪

فصل ۲ - صنایع فلزی

۱ - انواع ماشینهای پرس و ابزارسازی . ۱۷٪

۲ - ماشینهای تراش فلزات مانند ماشین تراش - فرز - صفحه تراش

سوراخ گیری و غیره . ۱۷٪

۳ - ماشین آلات جوشکاری :

الف - جوش برق ۱۰٪

ب - جوش کربیت ۵۰٪

ج - جوش نقطه و غیره . ۱۵٪

د - کوره های ذوب فلزات (ریخته گری) اعم از نفتی - برقی -

ذغال سنگ ۲۰٪

- ۵ - ماشین آلات قوطی و بشکه سازی و چاپ فلزات و دربطری سازی ۱۷٪
- ۶ - « چاقو سازی - گداز فلزات - چین دادن به اوراق فلزی
- تیغ صورت - سوهان و مته سازی . ۱۵٪
- ۷ - ماشین آلات تهیه مصنوعات فلزی از قبیل لوله و پروفیل ۱۵٪
- ۸ - « « تهیه مصنوعات فلزی غیر آهن از قبیل ریل پرده -
- یراقهای دروینجره - لوله های غیر آهنی - چراغ و سماور - لوستر سازی
- چراغ خوراک پزی و بخاریهای دستی ۱۵٪
- ۹ - ماشین آلات آبکاری و گالوانیزه کردن فلزات از قبیل آب کرم
- و آب نیکل و لعابزنی ۱۵٪
- ۱۰ - ماشین آلات تهیه میخ و میخ پرچ - پیچ و مهره - سوزن و
- سنجاق - چفت و لولا و یراق در و فنرا از هر قبیل ۱۵٪
- ۱۱ - ماشین آلات نوردکاری (ساختن اوراق فلزی) ۱۵٪
- ۱۲ - « « دوچرخه و موتور سیکلت سازی ۱۵٪
- ۱۳ - « « تهیه الکتروود جوشکاری ۱۵٪
- ۱۴ - « « تهیه میز و مبل و صندلی فلزی و صندلی اتوبوس ۱۵٪
- ۱۵ - « « تهیه ینچال و کولر ۱۵٪
- ۱۶ - « « تهیه ترانسفور ماتور و تابلوهای کنترل ۱۵٪
- ۱۷ - « « قالب سازی ۱۵٪
- ۱۸ - سایر ماشین آلات مخصوص صنایع فلزی که در موارد فوق
- ذکر نشده ۱۵٪

فصل ۳ - وسایل حمل و نقل

- ۱ - اتوبوس و اتوکار ۰.۲۵٪
- ۲ - اتومبیل سواری شخصی کوچک و بزرگ ۰.۲۵٪
- ۳ - اتومبیل سواری تاکسی و کرایه ۰.۳۵٪
- ۴ - کامیون و بارکش ۰.۲۵٪
- ۵ - موتورسیکلت ۰.۵۰٪
- ۶ - شناورهای بدون موتور (یارچ) ۰.۱۵٪
- ۷ - یدک کشها و کشتی های کوچک موتوردار تا ۵۰۰ تن ظرفیت ۰.۱۵٪
- ۸ - کشتیهای موتور دار بظرفیت از پانصدتن بیابا ۰.۱۰٪
- ۹ - کشتیهای نفت کش . ۰.۸٪
- ۱۰ - قایقهای موتوری ۰.۲۰٪
- ۱۱ - کرجی - قایق های کوچک و امثال آن ۰.۲۰٪

فصل ۴ - ماشین آلات ساختمانی

۱ - ماشین آلات مربوط به راهسازی و ساختمان فرودگاه.

۲ - « « مربوط به بندر سازی .

۳ - « « مربوط به سد سازی .

۴ - « « مربوط به ابنیه .

۵ - « « مربوط به شهر سازی .

شامل : گریدر - انواع تراکتور - اسکرپیر - لودر - حفار تونل - انواع

پمپ - انواع غلطک - انواع سنگ شکن - ماشینهای فیلر - ماشینهای تهیه آسفالت و

سیلوهای مربوطه - ماشینهای پخش آسفالت - (فینیشر) - بتونیه - ویبراتور -
ماشینهای پایه کوبی - ماشینهای بتن ریزی زیر آب - لوازم غواصی - اسکله های
موقت - میکسر - جر ائقال - الوارتور - سنگ بر - دامپر - بلوك زنی -
ماشینهای حفر کانال - ماشینهای لوله گذار - ماشینهای جذب کننده لوله ها و
جوش زنی وسایر ماشین آلات مشابه :

سال اول	٪۴۰
سال دوم	٪۳۰
سال سوم	٪۲۰
سال چهارم	٪۱۰

تبصره - ابزارکار از قبیل بیل - کلنگ - چکشهای برقی - فورگن -
پیک - لوله های برزنتی و نظایر آن با توجه بتاریخ خرید در حساب هزینه
بهره برداری پذیرفته میشود .

فصل ۵ - ماشین آلات معدنی و هزینه های قابل قبول آن

- ۱ - دستگا ههای تغلیظ و بالا بردن عیار سنگ ها از طریق شستشو و یا
طرق دیگر . ٪۲۵
- ۲ - ریل - واگن - لوله های آهن - لکوموتیو ٪۲۵
- ۳ - وسایل حفاری و استخراج مواد شامل : کمپرسورها - تراکتور - بارکن
حفاری - سونداژ - بیل های مکانیکی - سنگ شکن - مخازن فلزی و
نظایر آن . ٪۲۵

تبصره ۱- ابزار کار از قبیل بیل - کلنگ - چکش (اعم از دستی یا هوای فشرده) پیک فورگن و نظایر آن از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه بهره برداری پذیرفته میشود.

تبصره ۲- هزینه های اکتشاف و تهیه و همچنین هزینه های ضروری راهسازی طبق اسناد مثبت به شرح زیر قابل استهلاك میباشد:

الف - هزینه های اکتشافی و تهیه های ابتدائی تا تاریخ شروع بهره برداری معادن بر اساس ذخیره معدن بمیزان استخراج طبق گواهی اداره کل معادن ظرف مدت پنج سال از تاریخ بهره برداری قابل استهلاك خواهد بود چنانچه منتهی به بهره برداری نشود هزینه های مزبور جزو هزینه های سالیانه محسوب خواهد گردید.

ب - هزینه های مربوط به راهسازی و ایجاد تونلها و چاههای اصلی بمنظور بهره برداری از تاریخ بهره برداری به نسبت ذخیره معدن تقسیم و بمیزانی که بهر تن تعلق میگردد قابل استهلاك میباشد.

(تشخیص میزان ذخیره معدن و میزان استخراج با اداره کل معادن است)

ج - هرگاه بهره برداری ضمن عملیات بهره برداری بماده معدنی جدیدی برخورد نمود و در نتیجه میزان ذخیره نوعاً و یا کمأ از مقدار پیش بینی شده ابتدائی تجاوز نمود هزینه های مذکور در بند (ب) پس از وضع استهلاك قبلی به نسبت مجموع ذخائر موجود محاسبه خواهد گردید (تعیین مقدار ذخیره جدید با اداره کل معادن میباشد).

د - چنانچه حق امتیاز بهره برداری معدن واگذار شود و یا از طرف صاحب

امتیاز به اشخاص دیگر بشرکت گذارده شود و یا صاحب امتیاز آنرا بعنوان سهم الشرکه خود بشرکت دیگری انتقال دهد مبلغ پرداختی بواگذارنده و یا مبلغی که بعنوان سرمایه صاحب امتیاز از این بابت در شرکت گذارده شده قابل استهلاك محسوب و بمیزان ذخیره معدن تقسیم و مستهلك میگردد .

معادنی که در حال بهره برداری و اگذار شود و اگذارنده مکاف است گواهی لازم دائر بمقدار ذخیره موجود در معدن از اداره کل معادن دریافت و به خریدار تسلیم نماید که مأخذ محاسبه استهلاك قرار داده شود .

۵- ماشین آلات و لوازم و اثاثیه و ابزار و غیره که از طرف بهره بردار صنعتی و معدنی انتقال داده شود استهلاك آنها از طرف بهره بردار جدید بمیزان بهای باقیمانده مستهلك نشده و بر اساس مقررات این ماده قابل استهلاك خواهد بود .

فصل ۶ - ساختمان و ضمائم آن که منسوب در بنا است

۱- ابنیه کارگاهها و کارخانجات شامل سالونهای نصب ماشین آلات - انبارها - دفتر در محل کارگاه یا کارخانه - منازل مسکونی کارمندان و کارگران در محل کارگاه و همچنین تأسیسات و ساختمانهای مسکونی کارمندان و کارگران در کارگاه معدن و کارخانجات

۰.۸٪

۲- سایر ساختمانهای غیر کارگاهی و کارخانجات

۰.۶٪

تبصره - بانکها و مؤسساتیکه برای استهلاك بنای آنها مقررات بخصوص وجود دارد از این حکم مستثنی و کماکان تابع قانون پولی و بانکی کشور و مقررات مربوط بخود میباشد .

فصل ۷ - صنایع نساجی ابریشم - پنبه - کتان - کنف - ابریشم

- ۱ - ماشین آلات مقدماتی ریسندگی و بافندگی / ۱۴
 - ۲ - ماشین آلات ریسندگی / ۱۴
 - ۳ - ماشین آلات بافندگی بطور کلی / ۱۴
 - ۴ - ماشین آلات سفیدگری منسوجات / ۱۴
 - ۵ - ماشین آلات رنگزری و چاپ و تکمیل / ۱۴
 - ۶ - ماشین آلات بسته بندی / ۱۴
 - ۷ - ماشین تهیه ابریشم (پیله کشی) / ۱۴
- تبصره ۵ - ماشین آلات مذکور اعم از اینکه مواد مصرفی آنها طبیعی یا مصنوعی باشد از نظر استهلاک بی تفاوت است.
- ۸ - ماشین آلات موتوری جوراب بافی / ۱۶
 - ۹ - ماشین آلات برودری دوزی و کشبافی / ۱۶
 - ۱۰ - ماشین آلات تهیه طناب و نخ قند / ۱۶

فصل ۸ - صنایع پلاستیکی

- ۱ - ماشین آلات پلاستیک سازی و فرشهای شمعی و دستگاههای بسته بندی مربوطه / ۱۰
- ۲ انواع غلطک برای ساخت پلاستیک / ۴۰
- ۳ - ماشین آلات تهیه کفش و سایر محصولات پلاستیکی / ۱۰
- ۴ - ماشین آلات تهیه صفحه گرامافون / ۱۰

تبصره ۵ - بهای قالب ها از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه بهره برداری پذیرفته می شود .

فصل ۹ - صنایع بهداشتی

- ۱ - ماشین آلات صابون سازی و وسایل بسته بندی مربوطه %۲۴
- ۲ - ماشین آلات تهیه پودرهای رخت شوئی %۱۴
- ۳ - ماشین آلات تهیه عطر و ادوکلن و سایر محصولات آرایشی %۱۴
- ۴ - ماشین آلات تهیه گلسیرین %۱۴
- ۵ - ماشین آلات تهیه خمیر دندان %۱۴
- ۶ - ماشین آلات داروسازی %۱۴
- ۷ - ماشین آلات تهیه پنبه هیدروفیل و باندهای طبی %۱۴

فصل ۱۰ - صنایع روغن کشی و تصفیه آن

- ۱ - ماشین آلات روغن کشی شامل دستگاههای :
 - الف - سیلوها - پاك کننده - لیتر گیری - خورد کننده - جدا کننده آسیاها - پرس و صافی ها %۱۳
 - ب - سانتری فوژ - بیرنگک کننده - تولید هیدروژن و صافی ها - بی بو کننده بسته بندی - اندازه گیری - مخازن %۱۳

فصل ۱۱ - صنایع چاپ

- ماشینهای چاپ شامل دستگاههای مرکب سازی - برش - چاپ افست و چاپ معمولی - چاپ پلاستیک و شیشه %۱۲

تبصره ۵ - حروف چاپخانه و کلیشه و گراور از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه بهره برداری پذیرفته میشود .

فصل ۱۲ - صنایع قند

- ۱ - ماشین آلات تهیه قندوشکر از چغندر و نیشکر /۰.۸
۲ - ماشین آلاتی که منحصراً شکر تصفیه مینمایند /۰.۱۲

فصل ۱۳ - صنایع مصالح ساختمانی

- ۱ - ماشین آلات سازنده کاشی و سرامیک /۰.۱۰
۲ - ماشین آلات آجر سازی /۰.۱۰
۳ - ماشین آلات تهیه آجر نسوز /۰.۱۰
۴ - ماشین آلات سازنده سفال /۰.۱۰
۵ - ماشین آلات سنگبری و صیقل زنی و سنگ کوبی /۰.۱۰
۶ - ماشین آلات سیمان سازی (کارخانه سیمان) /۰.۸
۷ - ماشین آلات گچ و آهک سائی /۰.۱۰
۸ - ماشین آلات تهیه لوله و ورق و سایر لوازم ساختمانی از سیمان و پنبه نسوز /۰.۱۰
۹ - ماشین موزائیک سازی /۰.۱۰

فصل ۱۴ - صنایع نوشابه سازی

- ۱ - دستگاههای الکلی کشی و تهیه نوشابه های الکلی /۰.۸

- ۲ - دستگاههای تهیه آبیجو ۰/۱۶
۳ - دستگاههای نوشابه های بدون الکل (قند دارویی قند) ۰/۱۶

فصل ۱۵ - صنایع خوراکی

- ۱ - ماشین آلات تهیه لبنیات پاستوریزه ۰/۱۲
۲ - ماشین آلات تهیه بستنی ۰/۱۲
۳ - ماشین آلات تهیه آدامس و شکلات و آب نبات و تافی و نظایر آن ۰/۱۲
۴ - ماشین آلات تهیه نان و بیسکویت و انواع شیرینی و قندریزی ۰/۱۲
۵ - ماشین آلات کنسر سازی - کالباس سازی - تهیه کمپوت و آب میوه ۰/۱۲
۶ - ماشین آلات تهیه خشکبار ۰/۱۲
۷ - ماشین آلات تهیه ماکارونی ۰/۱۲
۸ - ماشین آلات آرد سازی شامل وسایل برقی - شستشو - بوجاری -
توزین و حمل کیسه ۰/۱۲
تبصره ۵ - سنک آسیاب از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه پذیرفته
می شود.
۹ - ماشین آلات برنج کوبی ۰/۱۲
۱۰ - ماشین آلات نشاسته سازی و گلوکز سازی ۰/۱۲
۱۱ - ماشین آلات چای سازی و بسته بندی ۰/۱۲
۱۲ - ماشین آلات تهیه خمیر مایه نان ۰/۱۲

فصل ۱۶ - صنایع شیمیائی

- ۱ - ماشین آلات تهیه مواد اسیدی از هر قبیل ۱۸٪
- ۲ - « « تهیه سود کستیک - کربنات دوسود - بی کربنات دوسود و مشابه آن . ۱۸٪
- ۳ - ماشین آلات تهیه کود شیمیائی شامل :
- الف - اسید و آمونیاک سازی . ۱۸٪
- ب - سوپرفسفات و سایر قسمت های کود سازی ۱۵٪
- ۴ - ماشین آلات تهیه گاز از هر قبیل و کپسول های آن بشرح زیر :
- الف . ماشین آلات ۱۶٪
- ب - کپسول های مخصوص حمل و نقل گاز ۲۵٪
- ۵ - ماشین آلات تهیه روغن های معدنی مانند گریس و روغن موتور و تصفیه خانه های مربوطه ۱۴٪
- ۶ - ماشین آلات تهیه الیاف و نخ های مصنوعی ۱۶٪
- ۷ - « « رنگ سازی تهیه روغن جلا و نظایر آن ۱۴٪
- ۸ - سایر ماشین آلات مربوط ب مواد شیمیائی که فوقاً ذکر نشده ۱۴٪
- ۹ - ماشین آلات و اکس سازی ۱۰٪
- ۱۰ - کارخانجات پتروشیمی و تهیه مواد اولیه پلاستیک ۱۲٪

فصل ۱۷ - صنایع کاغذی

- ۱ - ماشین آلات تهیه کاغذ و مقوا ۱۰٪

- ۲ - ماشین آلات تهیه کارتن و جعبه مقوایی %۱۰
۳ - « « تهیه دستمال کاغذی و کاغذهای دیواری و تزئینی %۱۰
۴ - « « تهیه لیوان کاغذی و مقوایی و کاغذهای پارافینی %۱۰
۵ - « « تهیه پاکت و کاغذ بری %۱۰
۶ - « « تهیه کاغذ سمباده و سایر کاغذهای صنعتی %۱۰

فصل ۱۸ - صنایع برقی و الکترونی

- ۱ - ماشین آلات تهیه لوله برگمن %۱۲
۲ - « « تهیه کلید و پریز و سرپیچ و لوازم مشابه %۱۲
۳ - « « تهیه سیم و روکش سازی سیم و کابل سازی %۱۲
۴ - « « نئون سازی %۱۲
۵ - « « تهیه لامپهای الکتریکی %۱۲
۶ - « « تهیه رادیو و تلویزیون - ضبط صوت - گرامافون
و دستگاههای مونتاژ آن . %۱۰

فصل ۱۹ - صنایع لاستیکی

- ۱ - ماشین آلات تهیه انواع لاستیک و طیوب برای وسائط نقلیه %۱۰
۲ - « « روکش سازی لاستیک %۱۰
۳ - « « تهیه فوم رابر (تشکهای لاستیکی) %۱۰
۴ - « « تهیه فرشهای لاستیکی %۱۰
۵ - « « تهیه وسایل ورزش و سایر اجناس ساخته شده از
لاستیک %۱۰

۱۰٪ - ۶ - ماشین آلات تهیه کفش و پاشنه لاستیکی

فصل ۲۰ - ماشین آلات سردکننده

۱۰٪ - ۱ - ماشین آلات یخ سازی

۱۰٪ - ۲ - سالنهای سردکننده برای نگهداری مواد غذایی و ملبوس

فصل ۲۱ - صنایع دباغی و چرمی

۱۲٪ - ۱ - ماشین آلات تهیه چرم

۱۲٪ - ۲ - « « آماده کردن روده

۱۲٪ - ۳ - « « تهیه سالامبور

۱۰٪ - ۴ - « « تهیه کفش و سایر مصنوعات چرمی

فصل ۲۲ - صنایع شیشه

۱۵٪ - ۱ - کوره ذوب مواد و بوتله

۱۵٪ - ۲ - ماشین آلات تهیه شیشه جام

۱۵٪ - ۳ - « « تهیه ظروف از شیشه و بلور

۱۵٪ - ۴ - تراش شیشه و آینه سازی

تبصره - قالب های مربوط به تهیه ظروف و غلطک ها و آجر نسوز

مورد مصرف کوره از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه بهره برداری پذیرفته میشود .

فصل ۲۳ - صنایع چوبی

- ۱ - ماشین آلات نجاری مانند اره - فرز - رنده و امثال آن ۰/۱۲
- ۲ - « « تهیه تخته سه لائی و فیبر و اشباع چوب ۰/۱۲
- ۳ - « « تهیه نئویان (تريشه چوب فشرده) و روکش سازی چوب ۰/۱۲
- ۴ - ماشین آلات تهیه قالب کفش و مدل سازی ۰/۱۲
- ۵ - « « تهیه پارکت چوبی ۰/۱۲
- ۶ - « « مبل و صندلی سازی چوبی ۰/۱۲
- ۷ - « « فرمیکا سازی ۰/۱۲

فصل ۲۴ - تأسیسات تصفیه و توزیع آب شهر

- ۱ - دستگاههای تصفیه و مخازن آب ۰/۱۰
- ۲ - شبکه های لوله کشی و سایر وسایل انتقال آب ۰/۱۰
- ۳ - چاه و موتور پمپ و متعلقات آن ۰/۱۲

فصل ۲۵ - صنایع سینمایی

- ۱ - دستگاههای فیلم برداری ۰/۲۰
- ۲ - دستگاههای چاپ و ظهور فیلم و دوبلاژ ۰/۲۰
- ۳ - دستگاههای آپارات و دستگاههای نشان دهنده ۰/۲۰
- ۴ - بهای امتیاز فیلمهای وارد شده اعم از حق نمایش و بهای کپی و همچنین هزینه تهیه فیلم در ایران بشرح زیر در حساب هزینه ثبت میشود

الف - چنانچه مدت قرارداد نمایش فیلم يك سال باشد ۱۰۰٪
ب- چنانچه مدت قرارداد نمایش فیلم دوسال باشد هر سال ۵۰٪
ج- چنانچه مدت قرارداد زائد بر دوسال باشد سال اول ۵۰٪
و بقیه متساویاً در سالهای دیگر مدت قرارداد پذیرفته خواهد شد و چنانچه در قرارداد ذکر مدت نشده باشد همچنین در مورد فیلمهای ایرانی که بوسیله تهیه کننده مورد بهره برداری قرار گیرد مدت استهلاك حداکثر پنج سال خواهد بود.
تبصره ۱ - مبدأ احتساب استهلاك بهای فیلم از روزی که نمایش داده خواهد شد بنحو مذکور در بالا در هزینه پذیرفته میشود (اولین نمایش فیلم مبدأ سال استهلاك محسوب خواهد شد).

تبصره ۲ - مقررات فوق (احتساب بهای فیلم در حساب هزینه) شامل مالیاتهای قطعی نشده و قطعی شده از عملکرد سال ۱۳۴۰ ببعد تا این تاریخ نیز خواهد بود.

فصل ۲۶ - کشاورزی و دامداری

- ۱ - انواع تراکتور - خیش - بذریاش - کودپاش سال اول ۴۰٪
- دیسک - خرمن کوب - ماله و جین کن - کمباین سال دوم ۳۰٪
- ماشین آلات کندن و جدا کردن محصولات و سایر ماشین آلات سال سوم ۲۰٪
- کشاورزی سال چهارم ۱۰٪
- ۲ - ماشین آلات و لوازم دفع آفات ۱۰٪
- ۳ - « « دوشیدن شیر و سایر ماشین آلات دامداری و کشتار ۲۰٪

۴ - ماشین آلات جوجه کشی %۲۰

فصل ۲۷ - تقطیر ذغال سنگ

ماشین آلات و کوره و دستگاه تقطیر ذغال سنگ و کک سازی %۱۲
تبصره - آجرهای نسوز و ابزار عمل آتش خوار مورد مصرف کوره از تاریخ شروع به استفاده در حساب هزینه بهره برداری پذیرفته میشود

فصل ۲۸ - هواپیما

هواپیماهای مسافربری و حمل کالا و سمسپاش و نقشه برداری و امثال آن %۲۰

فصل ۲۹ - صنایع متفرقه

- ۱ - ماشین آلات کبریت سازی %۱۵
۲ - « « تهیه خوراک دام و طیور %۱۲
۳ - « « تهیه انواع مشمع قیراندود %۱۰
۴ - « « تهیه مداد و قلم خودنویس %۱۲
۵ - « « زیب سازی %۱۲
۶ - « « قالی شوئی و لباسشوئی %۱۲
۷ - « « حروف سازی - تهیه کلیشه و گراور %۱۵
۸ - « « لباس دوزی و کرسر سازی %۱۲
۹ - « « پرس سازی (مسواک و ماهوت پاک کن و نظایر آن) %۱۵
۱۰ - « « چینی سازی %۱۲
۱۱ - « « اتوسرویس و رنگ کردن اتومبیلها %۱۵

۱۲- ماشین آلات تهیه توری چراغ

٪۱۴

۱۳- « « پنبه پاك كنى شامل : دستگاہهای پاك كنده و

عدل بندى و خشك كنى

٪۱۰

۱۴- ماشین آلات باطرى سازى خشك و تر

٪۱۵

تبصره ۱ - اب-زاركار و لوازمى كه ضمن تبصره هاى مذکور در فصول مختلف اين فهرست اجازه داده شده بهزينه بهره داری ثبت شود چنانچه شروع به استفاده کالا در ششماهه اول سال مالیاتی باشد تمام بها و الا پنجاه درصد آن در آن سال پذیرفته میشود .

تبصره ۲ - اين تعرفه در باره مؤدیانی قابل اجراء است كه مالیات آنها بر اساس حساب سود و زیان و مطابق دفاتر قانونی تشخیص و وصول میشود و شامل مؤدیان مشمول مالیات مقطوع نمیگردد .

تبصره ۳ - بغير از موارد مذکور در تبصره ۲ فصل ۲۵ (صنایع سینمائی) و مورد مذکور در ماده ۴ این آئین نامه كه شامل مالیاتهای قطعی شده و نشده تا این تاریخ نیز میباشد مقررات فوق نسبت بمالیاتهای از سال ۴۲ مربوط بدوره عمل ۴۱ ببعده قابل اجرا خواهد بود .

تبصره ۴ - در صورت بروز اختلاف بین ادارات دارائی (مراجع تشخیص مقرر در قوانین مالیاتی) و صاحبان صنایع و معادن راجع بت تشخیص نوع ماشین آلات و همچنین تطبیق مواردی كه در فهرست حاضر ذكر نشده یا لوازم و وسائل مشابه كه نام آنها تصریح گردیده و بالاخره رفع کلیه مشکلات و مبهماتی كه در این باره

پیش آید کمیسیون مر کب از يك نفر نماینده وزارت اقتصاد دو نفر نماینده وزارت دارائی به انتخاب وزارتخانه های مربوطه و یک نفر نماینده اطاق صنایع و معادن و یک نفر نماینده اطاق بازرگانی به انتخاب و معرفی اطاقهای مذکور در تهران و هر يك از مراکز استان تشکیل و پس از رسیدگی رأی مقتضی صادر خواهند نمود هر گاه در مراکز استان اطاق صنایع یا اطاق بازرگانی نباشد فرماندار محل یک نفر بازرگان یا صاحب صنعت را که در امور بازرگانی و صنعتی تخصص داشته باشد از بین بازرگانان و صاحبان صنایع انتخاب و با صدور حکم لازم به ادارات دارائی معرفی خواهد نمود مدت مأموریت اعضای کمیسیون یکسال تمام از فروردین لغایت اسفند همان سال است و تجدید انتخاب آنان نیز در خاتمه مأموریت بلامانع میباشد رأی کمیسیون به اتفاق یا به اکثریت مناط اعتبار و در این امور لازم الاتباع خواهد بود .

تبصره ۵ - صاحبان صنایع و معادن و مؤدیان مالیاتی مشمول مقررات این آئین نامه مجاز میباشد برای استهلاك نرخی کمتر از حد اکثر مقرر در این ماده انتخاب کنند . لکن در هیچ سالی مجاز نخواهند بود میزان استهلاك را بیشتر از مبلغی که سال قبل از آن تعیین کرده اند انتخاب نمایند مگر در سالی که ماشین آلات از جریان کار خارج و کاملاً مستهلك یا فروخته میشود .

ماده ۴ - وجوهی که بانکها تحت عنوان پس انداز بازنشستگی در هر ماه برای مستخدمین خود ذخیره میکنند در حساب هزینه پذیرفته میشود ولی چنانچه ذخیره مذکور بعللی از قبیل استعفا یا اخراج از خدمت و غیره قابل پرداخت نباشد

باید تمام ذخیره در همان سالی که تعلق آن از مستخدم سلب میشود از حساب ذخیره برگشت و به درآمد بانک انتقال داده شود. حکم فوق نسبت بیرونده های مالیاتی قطعی از عملکرد سال ۱۳۴۰ ببعده و غیر قطعی تا تاریخ تصویب این آئین نامه نیز قابل اجراء خواهد بود.

تبصره - وجوهی که بانکها بعنوان بیمه در هر ماه برای کارکنان خود تخصیص میدهند شامل مقررات ماده فوق الذکر خواهد بود مشروط بر اینکه حق بیمه مزبور از ۱۰٪ حقوق مستخدمین تجاوز ننماید.

ماده ۵ - هزینه های ابتدائی تأسیس شرکتها (از قبیل حق المشاوره - حق الثبت - مخارج تنظیم اساسنامه - ابطال تمبر سهام - آگهی ثبت شرکت و غیره) تا میزان حداکثر یک درصد سرمایه پرداخت شده شرکت ظرف ۳ سال قابل استهلاك میباشد.

ماده ۶ - استهلاك اموال منقول و غیر منقول بانکها کماکان تابع قانون بانکی و پولی کشور و مصوبات شورای پول و اعتبار خواهد بود.

تصمیم فوق که به استناد ماده ۴۳ قانون مالیات بر درآمد مصوب ۱۶ فروردین ۱۳۳۵ از طرف کمیسیون قوانین دارائی مجلس شورای ملی اتخاذ گردیده است صحیح بوده و قابل اجراء میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون راجع به ماده واحده الحاقی بقانون استخدام نیروهای

مسلح شاهنشاهی

مصوب ۳/۱۲/۱۳۴۳

ماده واحده - در صورتیکه افسران و درجه داران و افراد و همردیفان مبادرت به اعمال و رفتار خلاف حیثیت و شئون نظامی یا مصالح ارتش شاهنشاهی بنمایند و اهمیت اعمال و رفتار مزبور بجدی نباشد که برابر مقررات بند (د) ماده ۱۵ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی مستلزم اخراج از خدمت باشد بر حسب مورد برابر مقررات مشروطه زیر بتوقیف یا تنزیل درجه یا رتبه تنبیه خواهند شد. افسران و همردیف آنان بتوقیف يك یا دو درجه یا رتبه برای مدت محدود (حداکثر تا یکسال) و یا به تنزیل قطعی يك یا دو درجه یا رتبه. درجه داران و افراد و همردیف آنان بتوقیف يك یا چند درجه یا رتبه برای مدت محدود (حداکثر تا یکسال) و یا به تنزیل قطعی يك یا چند درجه یا رتبه تا درجه سربازی یا همردیف آن.

تبصره ۱ - تنبیهات مذکور بالا در مورد افسران و همردیف آنان با انجام تشریفات مقرر در مواد ۱۱۳ و ۱۱۵ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی و در مورد درجه داران و افراد و همردیف آنان با انجام تشریفات مقرر در ماده ۱۱۸ همان قانون اجرا خواهد شد.

تبصره ۲ - در مورد افسران و درجه داران و افراد و همردیفانی که بموجب مقررات این قانون بتوقیف درجه یا رتبه تنبیه میشوند رعایت مقررات زیر ضروری خواهد بود.

الف - افسران و درجه‌داران و افراد و هم‌ردیفان مذکور از تاریخ اجرای تنبیه تا تاریخ رفع توقیف درجه یا رتبه از حقوق و مزایای درجه یا رتبه‌ای که پس از اجرای تنبیه‌دارا میشوند استفاده مینمایند .

ب - مدت توقیف درجه یا رتبه از طرف هیئت یا کمیسیون مندرج در مواد ۱۱۳ و ۱۱۸ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی تعیین و پیشنهاد میگردد و تنبیه‌شدگان مذکور در پایان مدت توقیف درجه یا رتبه بلافاصله از درجه یا رتبه قبل از تنبیه استفاده خواهند نمود .

ج - رفع توقیف درجه یا رتبه قبل از انقضای مدت تنبیه مذکور بنا به پیشنهاد فرمانده یا رئیس مربوط با تصویب اعلیحضرت همایون شاهنشاه (در مورد افسران و هم‌ردیف آنان) و تصویب مقامات مصرحه در ماده ۱۹ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی (در مورد درجه‌داران و افراد و هم‌ردیف آنان) امکان خواهد داشت .

د - مدت توقیف درجه یا رتبه جزو قدمت خدمت در درجه یا رتبه‌ای که تنبیه‌شدگان قبل از اجرای تنبیه داشته‌اند محسوب نخواهد شد .

ه - در صورتیکه افسران و هم‌ردیف آنان در زمان توقیف درجه یا رتبه بحد تصب من درجه یا رتبه جدید (موضوع ماده ۶۹ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی) برسند بزنشسته نخواهند شد مگر اینکه بحد تصب من درجه یا رتبه‌ای که قبل از اجرای تنبیه داشته‌اند رسیده باشند که در این صورت با درجه یا رتبه‌ای که قبل از اجرای تنبیه داشته‌اند رسیده باشند بزنشسته خواهند شد .

و - درجه‌داران و افراد و هم‌ردیف آنان در صورتیکه در زمان توقیف درجه

بجدنصاب سن درجه یا رتبه برسند (موضوع ماده ۶۹ قانون استخدام نیروهای مسلح شاهنشاهی) با درجه یا رتبه‌ای که قبل از اجرای تنبیه داشته‌اند بازنشسته خواهند شد .

تبصره ۳ - قدمت خدمت افسران و درجه‌داران و افراد و هم‌ردیفانی که بموجب مقررات این قانون بتوقیف یا تنزیل درجه یا رتبه تنبیه میشوند بلافاصله پس از اجرای تنبیه همان قدمتی خواهد بود که در درجه یا رتبه جدید قبلاً داشته‌اند .

تبصره ۴ - مقررات این قانون در مورد افسران و درجه‌داران و افراد و هم‌ردیفان ژاندارمری و شهربانی کل کشور که مبادرت به اعمال و رفتار خلاف حیثیت شئون خدمت و یا مصالح سازمان مربوط بنمایند نیز لازم‌الاجرا است .

تبصره ۵ - این قانون که مشتمل بر ماده واحده و پنج تبصره میباشد از تاریخ تصویب بموقع اجرا گذاشته میشود و قوانین و مقرراتی که با آن مغایرت دارند از همان تاریخ ملغی میگرددند .

قانون بالا که مشتمل بر يك ماده و پنج تبصره میباشد در تاریخ سه شنبه بیست و نهم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳ / ۱۲ / ۳

بتصویب مجلس سنا رسیده است

قانون راجع به اجازه استخدام ۱۶۷ نفر پاسبان بجای پاسبانان

بازنشسته و اخراجی

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۳

ماده واحده - عمل شهر بانی کل کشور نسبت به استخدام ۱۶۷ نفر پاسبان بجای پاسبانان متوفی و بازنشسته و اخراج شده که اعتبار لازم برای استخدام آنان در بودجه مورد عمل شهر بانی کل کشور تأمین بوده است تأیید میشود .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه اول بهمن ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز دوشنبه ۱۳۴۳/۱۲/۳

بتصویب مجلس سنا رسیده است

لایحه مربوط به اضافه نمودن دو در هزار ماده ۳۲ قانون

اصلاح تعرفه گمرکی

شماره ۵۶۸۸

تاریخ ۱۳۴۲٫۰۹٫۲۹

وزارت اقتصاد

هیئت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۴۲٫۰۸٫۲۸ بنا به پیشنهاد شماره ۱۳۵۹۶-۱۳۴۲٫۰۹٫۲۵ وزارت اقتصاد و موافقت وزارت دارائی تصویب نمودند که از اول اردیبهشت ماه ۱۳۴۲ دو در هزار موضوع ماده ۳۲ قانون اصلاح تعرفه گمرکی مصوب تیرماه ۱۳۳۷ به چهار در هزار مجموع حقوق و عوارض و هزینه های گمرکی و غیر گمرکی که بوسیله گمرک وصول میشود افزایش یابد . وزارت اقتصاد بعد از کشایش مجلسین مجوز قانونی این تصویب نامه را تحصیل خواهد کرد . لایحه فوق که بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه ۱۳۴۲ به مجلس شورای ملی تقدیم شده بود در تاریخ ۲۳٫۰۹٫۴۳ کمیسیون اقتصاد و بازرگانی مجلس شورای ملی رد شده و گزارش آن در جلسه ۱۱٫۰۳٫۴۳ بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رد لایحه مزبور در تاریخ ۳/۱۲/۱۳۴۳ مودد تصویب
مجلس سنا قرار گرفت

قانون اجازه تحصیل اعتبار برای تأمین قسمتی از

هزینه های عمرانی کشور

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۶

ماده واحده - به دولت اجازه داده میشود قرارداد های تحصیل اعتبار مشروح زیر را منعقد و بموقع اجرا بگذارد :

۱ - اخذ اعتبار بمبلغ هفتاد و هشت میلیون دلار از منابع دولت آمریکا برای اجراء طرح های برق کشور که شصت و هشت میلیون (۶۸۰۰۰۰۰۰۰) دلار آن از بانک صادرات و واردات واشنگتن بابت بهره پنج و نیم درصد در سال بمدت هیجده سال که شامل سه سال مهلت برای بازپرداخت اولین قسط میباشد و ده میلیون دلار از سازمان عمران بین المللی آمریکا بابت بهره سه و نیم درصد در سال بمدت بیست و پنج سال که شامل سه سال مهلت برای بازپرداخت اولین قسط میباشد و در صورتیکه استفاده از تمام مبلغ قرارداد برای طرح های برق میسر نگردد دولت میتواند از مازاد اعتبار برای اجراء سایر طرح های عمرانی برنامه با توافق وام دهنده استفاده کند و شرایط بازپرداخت این مازاد با توجه بطرح مزبور طبق موافقت طرفین تعیین شود .

۲ - تحصیل اعتبار از سازمان عمران بین المللی آمریکا بمبلغ یک میلیون و پانصد هزار دلار بمنظور تأمین هزینه های مربوط به خدمات فنی شرکت هواپیمائی ملی با بهره سه و نیم درصد در سال بمدت بیست سال شامل سه سال مهلت برای بازپرداخت اولین قسط آن .

۳ - تحصیل اعتبار - بمیزان هشتاد درصد از هزینه برق تبریز و خدمات مربوطه آن که تمام هزینه طرح بمبلغ دومیلیون و یکصد و چهل و شش هزار دلار تعیین گردیده از مؤسسه تکنوپروم اکسپرت (Technoprom Export) اتحاد جماهیر شوروی بابت بهره سه و شش دهم درصد در سال بازپرداخت این اعتبار در هشت قسط مساوی شش ماهه از طریق حساب پایایی بابت دولت اتحاد جماهیر شوروی بعمل خواهد آمد و سررسید اولین قسط آن هیجده ماه پس از تحویل لوازم و تجهیزات خواهد بود .

۴ - افزایش اعتبار دومیلیون لیره استرلینگ از دولت پادشاهی انگلستان موضوع بند (ز) تبصره ۵۸ ماده واحده قانون بودجه اصلاحی سال ۱۳۴۳ کل کشور بمبلغ چهار میلیون لیره با رعایت شرایط مندرج در بند مزبور .

قانون بالا مشتمل بر يك ماده و چهار بند که در تاریخ بیست و هشتم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز پنجشنبه ششم اسفند ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون معافیت حقوق و عوارض گمر کی و سود بازرگانی

نشانها و مدالهای کار

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۶

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذرماه ۱۳۴۲ ماده واحده ذیل تصویب میشود:
ماده واحده - عمل وزارت اقتصاد در مورد ترخیص پانصد عدد نشان و مدال کار که بمنظور تشویق از اشخاص و کارگران با معافیت از حقوق و عوارض گمر کی و سود بازرگانی (به استثناء باربری و انبارداری) که بموجب تصویب نامه شماره ۴۲/۷/۱۳ - ۱۴۹۰ توسط وزارت کار و امور اجتماعی از خارج وارد گردیده است تأیید میشود.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ بیست و هشتم بهمن ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز ششم اسفند ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهتدس عبداللہ ریاضی

قانون راجع به موافقت نامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران

و دولت جمهوری ترکیه

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۹

ماده واحده - موافقت نامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه که در تاریخ ۹ بهمن ماه ۱۳۳۷ در تهران به امضای نمایندگان مختار طرفین رسیده و مشتمل بر یک مقدمه و ۱۸ ماده است تصویب و بدولت اجازه داده میشود اسناد مصوب آن را مبادله نماید .

قانون بالا مشتمل بر ماده واحده که در تاریخ بیست و سوم آذر ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس سنا رسیده در جلسه روز یکشنبه نهم اسفند ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه به تصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت

جمهوری ترکیه

دولت شاهنشاهی اعلیحضرت شاهنشاه ایران و دولت جمهوری ترکیه نظر به روابط معنوی تاریخی و فرهنگی و هنری موجود ما بین دو مملکت و نظر به علاقه مفراطی که به استوار کردن این روابط و تقویت کردن علاقه فرهنگی و هنری خود و به ایجاد همکاری در امور علمی بین دو مملکت دارند به عقد قرارداد فرهنگی مصمم شدند و برای این مقصود:

از جانب دولت ایران

جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر امور خارجه

و از جانب دولت ترکیه

جناب آقای فاتین روستوزورلو وزیر امور خارجه

با اختیار و صلاحیت تام بنمایندگی تعیین شدند و ایشان پس از مبادله اختیارنامه‌های خود و حصول اطمینان بصحت آنها نسبت به مواد آتی موافقت حاصل کردند:

ماده اول - هر يك از طرفین متعاهدین تشکیل مؤسسات فرهنگی کشور دیگر را در مملکت خود بشرط آنکه این قبیل مؤسسات تابع مقررات و قوانین آن مملکت باشد تشویق و ترغیب خواهد کرد.

ماده دوم - طرفین متعاهدین مبادله کارمندان دانشگاهها و اصل تحقیق و تتبع علمی را تشویق خواهند کرد.

هر يك از طرفین متعاهدین برای اکمال معلومات اشخاصی که طرف دیگر

از اهل کشور خود میفرستد طبق مقررات جاریه کشور خود بقدر امکان تسهیل وسایل خواهد کرد .

ماده سوم - هر يك از طرفین متعهدین در دانشگاهها و سایر مؤسسات آموزشی کشور خود بقدر امکان برای تدریس زبان و ادبیات و تاریخ و جغرافیای طرف دیگر کرسیها و دوره های تعلیم و درسها و کنفرانسها احداث و تأسیس و دائر خواهد کرد.

ماده چهارم - هر يك از طرفین متعهدین با رعایت قوانین و مقررات کشور خود وسایل تحصیل و تعلیم کسانی را که از اهالی مملکت طرف دیگر معرفی میشوند در مؤسسات مختلف آموزشی خود تسهیل و فراهم خواهد کرد .

ماده پنجم - برای تعیین ارزش گواهینامه و دیپلم و درجه های علمی هر يك از دو مملکت در مملکت دیگر در بین دو مملکت بفواصل معین تبادل نظر و بصورت اساسی تدقیق خواهد شد .

ماده ششم - برای آنکه دانشجویان و دیپلمه های تحصیلات عالی یکی از دو کشور متعهد بتوانند در مؤسسات فرهنگی کشور دیگر به تحصیلات ادامه دهند و بابت تحقیق و تتبع مشغول شوند هر يك از دو دولت متعهد در مملکت خویش بورس هایی تأمین خواهد کرد .

ماده هفتم - دولتین متعهدین در برنامه های تاریخ و جغرافیا و ادبیات مؤسسات معارفی خود درباره فرهنگ و طرز زندگی مملکت دیگر حتی المقدور اطلاعات جامعی خواهند گنجایند و در شناساندن آن مملکت بدان دانشجویان خود سعی خواهند کرد .

ماده هشتم - طرفین متعهدین در طریق توسعه روابط فرهنگی ما بین خود از برای بهتر شناساندن فرهنگ خویش در مملکت دیگری در امور مشروح

ذیل از کشور هم‌عهد هر نوع مساعدت خواهد دید .

الف - اعزام هیأت‌های علمی و فرهنگی .

ب - ترتیب کنسرت .

ج - ایراد سخنرانی .

د - افتتاح نمایشگاه علمی و هنری .

ه - ارسال هیأت‌های مرکب از دانشجویان تحصیلات عالیّه .

و - ایجاد تسهیلات از برای مبادله کتب چاپی و نشریه ها و تصاویر چاپی از

آثار هنری بقدری که قوانین و نظامات اداری دو مملکت متعاقد اجازه میدهد .

ز - نشان دادن فیلم‌های فرهنگی و تنظیم برنامه های رادیوئی .

ح - مبادله میکروفیلم‌های نسخ خطی .

ماده نهم - طرفین متعاهدین در ایجاد همکاری مابین مؤسسات و انجمن‌های

علمی و ادبی و هنری دو مملکت و هر مؤسسه دیگری که بمنظور توسعه معارف ایجاد شده باشد کوشش خواهند نمود .

ماده دهم - طرفین متعاهدین دقت مخصوص خواهند کرد که در کتابهای درسی

منتشر شده در مملکت خود اگر مطالب نادرست مربوط به کشور دیگر مندرج باشد به اصلاح و تصحیح آن همت گمارند .

ماده یازدهم - طرفین متعاهدین با رعایت شرایط و مقتضیات قوانین داخلی

خود ورود کتب و مجلات کشور طرف را بکشور خود بشرط اینکه بر علیه خود آن کشور در آنها مطلبی نوشته نشده باشد تضمین و تسهیل خواهد کرد .

ماده دوازدهم - طرفین متعاهدین ترتیب مسابقات ورزشی و سیاحت دستجات پیش آهنگی بین دو مملکت را تشویق و تسهیل خواهند نمود و برای مسافرت این گروهها و وسایط نقلیه دولتی و بلدیهای را با تخفیف ممکن در قیمت بلیط در دسترس ایشان خواهند گذاشت.

ماده سیزدهم - طرفین متعاهدین تأسیس مؤسسات و انجمنهای اجتماعی و فرهنگی مشترك ما بین دو مملکت را در کشور خود تشویق خواهند کرد.

این قبیل مؤسسات و انجمنها در هر مملکتی تابع مقررات آن کشور خواهد بود.

ماده چهاردهم - طرفین متعاهدین در خصوص اینکه آیا ترتیب دادن کمیسیونهای مختلط مرکب از متخصصین و اشخاص ذیصلاحیت هر دو مملکت و سایر هیأتهای مشورتی از برای تدقیق در مسائل فرهنگی و علمی مورد علاقه هر دو مملکت مفید است یا خیر بایکدیگر استشاره خواهند کرد.

ماده پانزدهم - برای پیش بردن مقاصد تعداد شده در این موافقتنامه يك کمیسیون مختلط دائمی مرکب از شش عضو تشکیل خواهد یافت. کمیسیون دارای دو شعبه خواهد بود. يك شعبه از سه عضو ترك تشکیل خواهد یافت و در مرکز حکومت جمهوری ترکیه قرار خواهد داشت. شعبه دیگر از سه عضو ایرانی تشکیل خواهد شد و در مرکز حکومت ایران جای خواهد داشت.

اعضای ترك از جانب وزارت معارف ترکیه با موافقت وزارت امور خارجه ترکیه تعیین خواهند شد اعضای ایرانی از طرف وزارت فرهنگ ایران با مشاورت وزارت امور خارجه ایران تعیین خواهند شد.

برای تأمین ارتباط مابین طرفین متعاقدین علاوه بر انعقاد کمیسیون که در ماده شانزدهم این موافقتنامه پیش بینی شده است يك نماینده از جانب جمهوری ترکیه در شعبه ایرانی و يك نماینده از جانب حکومت ایران در شعبه ترکیه تعیین خواهد شد از برای تعیین تاریخ جلسات کمیسیون در ظرف مدت زمان مابین جلسات و از برای حاضر کردن برنامه های کمیسیون بشکل مناسب و استشاره هر يك از دو شعبه بنماینده طرف دیگر متعاقد مراجعه میتواند کرد.

ماده شانزدهم - کمیسیون دائمی مختلط در مواقع لزوم و لااقل سالی یکبار بنوبت در ایران و در ترکیه بصورت هیأت عمومی اجتماع خواهد کرد.

ریاست کمیسیون بر عهده یکی از اعضای تعیین شده شعبه آن مملکتی خواهد بود که دعوت کرده است وظیفه دبیری را یکی از اعضای تعیین شده شعبه دیگر که مهمان آن باشند بعهده خواهد گرفت. در صورت لزوم در این کمیسیون بعضی متخصصین هم بعنوان مشاور فنی ممکنست دعوت بشوند.

ماده هفدهم - این موافقتنامه در هر يك از دو مملکت بر حسب مقررات قوانین اساسی آن مملکت بتصویب دولتین خواهد رسید و پانزده روز بعد از آنکه در آنکارا اسناد و مدارك مصوبه مبادله شد بموقع اجرا گذاشته خواهد شد.

ماده هیجدهم - این موافقتنامه بمدت نامحدودی بقوت خود باقی خواهد بود مگر اینکه یکی از طرفین متعاقدین با لااقل ششماه اخطار قبلی آن را فسخ نماید.

برای تصدیق صحت مطالب سابق الذکر نمایندگان مختار و ذیصلاحیت این موافقتنامه را امضاء و مهر نمودند.

در تاریخ نهم بهمن ماه ۱۳۳۷ در تهران به ترکی و فارسی و فرانسه تحریر و تنظیم گردید و در موقع بروز اختلاف متن فرانسوی آن معتبر خواهد بود. از طرف دولت شاهنشاهی ایران از طرف دولت جمهوری ترکیه موافقتنامه فوق که مشتمل بر یک مقدمه و ۱۸ ماده است ضمیمه قانون راجع به موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری ترکیه میباشد.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون وام شماره ۶ از سازمان عمران بین‌المللی آمریکا

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۱۲

به استناد ماده واحد مصوب ۲۰ آذرماه ۱۳۴۲ ماده واحد ذیل تصویب میشود:
ماده واحد - به دولت اجازه داده میشود بمنظور تأمین قسمتی از هزینه‌های
ریالی برنامه دوم مبلغ چهارده میلیون دلار بموجب قرارداد وام شماره ۶ ضمیمه
از سازمان عمران بین‌المللی (ا.ای. دی).

Agency for International Development.

وام دریافت دارد.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحد مصوبه بیستم
آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه پانزدهم
دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز چهارشنبه ۱۳۴۳/۱۲/۱۲ بتصویب

مجلس سنا رسیده است

قرارداد وام شماره ۶

منعقده بین

دولت شاهنشاهی ایران

و

سازمان عمران بین‌المللی

مورخ: ۲۰ فوریه ۱۹۶۲

قرارداد وام

بین دولت شاهنشاهی ایران (که از این پس وام گیرنده نامیده میشود) و سازمان عمران بین‌المللی (که از این پس سازمان عمران بین‌المللی خوانده میشود) و یک مؤسسه دولت ایالت متحده آمریکا میباشد در تاریخ ۲۰ فوریه ۱۹۶۲ قراردادی بشرح زیر منعقد گردیده است:

ماده اول - وام - برنامه - استفاده از وام

بند ۱/۰۱- وام - (سازمان عمران بین‌المللی) موافقت مینماید طبق مدلول متمم قانون کمکهای خارجی مصوبه در سال ۱۹۶۱ مبلغی تا میزان حداکثر چهارده میلیون دلار آمریکائی (۱۴۰۰۰۰۰۰) (که از این پس «مبلغ حداکثر وام» نامیده میشوند) از طریق پرداخت به سازمان برنامه ایران (که از این پس «سازمان برنامه» نامیده میشود) طبق این قرارداد جهت اجرای برنامه مشروح در بند ۱/۰۲ وام دهد .

وجوهی که بدین ترتیب پرداخت میشود از این پس «وام» نامیده میشود.

بند ۱/۰۴ - بر نامه - این وام بمنظور کمک به وام گیرنده در تأمین هزینه‌های ریالی بر نامه هفتساله دوم وام گیرنده (که از این پس «بر نامه» نامیده میشود) و در سپتامبر ۱۹۶۲ پایان خواهد رسید به وام گیرنده اعطاء می‌گردد.

بند ۱/۰۳ - استفاده از وام - طبق شرایط این قرارداد این وام منحصرأً جهت تأمین هزینه‌های ریالی برای اجرای «بر نامه» که بطریق دیگری از محل وامها و یا کمکهای بلاعوض دولت ایالات متحده آمریکا یا مؤسسات تابعه آن دولت یا بانک بین‌المللی ترمیم و توسعه یا مؤسسه بین‌المللی عمران تأمین نشده باشد توسط سازمان بر نامه بمصرف خواهد رسید.

ماده دوم - شرایط استرداد وام و نرخ بهره

بند ۲/۰۱ - تعهدات پرداخت - وام گیرنده موافقت مینماید که وام و بهره متعلقه را طبق شرایط این قرارداد مسترد نماید. کلیه پرداختها بجز اعاده وجوه بدوآ بحساب بهره متعلقه و سپس بحساب اصل مبلغ وام که موعد آن رسیده باشد منظور خواهد شد.

بند ۲/۰۲ - نوع پول مورد استرداد - انجام کلیه تعهدات وام گیرنده نسبت به پرداخت های موضوع این قرارداد باید بوسیله پرداخت مسكوك یا پولی انجام گیرد که هنگام پرداخت برای پرداخت وامهای دولتی و خصوصی پول قانونی ایالات متحده آمریکا (که از این پس «دلار آمریکا» نامیده میشود) باشد.

بند ۲/۰۳ - بهره - بهره یک از پرداخت هائی که طبق این قرارداد بعمل میآید از تاریخ پرداخت بهره‌ای به نرخ سه و نیم درصد ($\frac{1}{4} \cdot 3\%$) در سال که

بر اساس سال ۳۶۵ روز احتساب می‌گردد تعلق خواهد گرفت . به کلیه مانده‌های پرداخت نشده تا زمانیکه « وام » مسترد گردد بهره تعلق خواهد گرفت و این بهره هر ششماه یکمرتبه قابل پرداخت خواهد بود . سررسید اولین پرداخت بهره وام تاریخی خواهد بود که توسط « سازمان عمران بین‌المللی » تعیین گردد . این تاریخ حداکثر ششماه پس از اولین پرداخت از محل این وام خواهد بود .

بند ۴/۰۴ - استهلاك - این وام به سی و یک قسط متساوی ششماهه قابل استرداد خواهد بود اولین قسط وام یکسال و نیم ($\frac{1}{2}$ سال) پس از پرداخت اولین بهره که موعد آن رسیده باشد قابل استرداد خواهد بود . چنانچه هر موقع معلوم گردد که مبلغ حداکثر وام پرداخت نخواهد شد یا اگر پس از تاریخ مذکور در بند ۴/۰۲ وام از مبلغ حداکثر کمتر باشد مبلغ حداکثر تقلیل داده خواهد شد و بنابه تشخیص « سازمان عمران بین‌المللی » ممکن است ضمن تجدید نظر در جدول استهلاك از میزان اقساطی که موعد استرداد آن تا آن زمان رسیده باشد کاست بقسمی که میزان اقساط طوری تنظیم خواهد شد که بتوانند تقریباً بطور مساوی اصل وام را مستهلك سازند بشرط آنکه در هر صورت در میزان اقساطی که موعد استرداد آن سررسیده یا پرداخت شده باشد هیچگونه تقلیل بعمل نیاید .

بند ۴/۰۵ - استرداد اقساط وام قبل از سررسید - وام گیرنده حق خواهد داشت بدون پرداخت جریمه در هر زمان تمام یا قسمی از اصل وام را قبل از موعد مقرر با پرداخت اصل آن مبلغ از وام به انضمام بهره متعلقه تا تاریخ پرداخت آن مبلغ از وام مسترد نماید هر گونه پرداخت قبل از موعد بحساب اقساط مانده تا

قابل پرداخت از اصل وام به نسبت عکس سررسید آنها منظور خواهد شد .

ماده سوم - شرایط مقدماتی

بند ۳/۰۱ - شرایط مقدماتی پرداخت - قبل از اینکه طبق این قرارداد پرداختی بعمل آید بعنوان شرایط مقدماتی پرداخت وام گیرنده مدارکی که از لحاظ فرم و مفاد مورد موافقت «سازمان عمران بین‌المللی» باشد بشرح زیر به این سازمان تسلیم خواهد نمود :

الف - نظریات و نظریات وزیر دادگستری ایران و یا مرجع حقوقی دیگری که مورد قبول « سازمان عمران بین‌المللی » باشد حاکی از اینکه قرارداد بنحو صحیحی توسط وام گیرنده و یا از طرف وی امضاء و مبادله گردیده و تعهداتی که طبق شرایط آن تعیین گردیده است برای وام گیرنده الزام آور می باشد .

ب - مدارک مورد قبول « سازمان عمران بین‌المللی » دال بر اینکه شخص یا اشخاصی که بعنوان نمایندگان وام گیرنده در مورد این قرارداد عمل مینمایند دارای اختیارات لازم میباشند . دو نمونه مصدق امضاء هر یک از نمایندگان مزبور باید بضمیمه مدارک فوق ارائه گردد .

بند ۳/۰۲ - تاریخ نهائی انجام شرایط مقدماتی - چنانچه وام گیرنده اقدامات لازم مندرج در بند ۳/۰۱ را تا تاریخ اول آوریل ۱۹۶۲ و یا در هر تاریخ دیگری که مورد موافقت کتبی « سازمان عمران بین‌المللی » باشد انجام ندهد « سازمان عمران بین‌المللی » میتواند پس از آن تاریخ در هر موقع به اختیار خود با ارسال اخطاریه ای جهت وام گیرنده این قرارداد وام را فسخ نماید .

ماده چهارم - پرداخت

بند ۴/۰۱ - نحوه پرداخت - پس از اینکه شرایط مقدماتی پرداخت طبق مفاد این قرارداد انجام شد «سازمان عمران بین‌المللی» بوسایل و طرقی که کتباً مورد موافقت متقابل وام گیرنده و «سازمان عمران بین‌المللی» قرار گیرد و مستند به اسناد مورد درخواست «سازمان عمران بین‌المللی» باشد وام موضوع این قرارداد را در وجه سازمان بر نامه پرداخت خواهد کرد.

بند ۴/۰۲ - تاریخ نهایی تسلیم درخواستهای پرداخت - بجز در مواردی که «سازمان عمران بین‌المللی» بنحو دیگری کتباً موافقت نماید اسناد مثبت مورد درخواست سازمان نامبرده بابت پرداخت وام باید حداکثر تا اول ژانویه ۱۹۶۳ به «سازمان عمران بین‌المللی» تسلیم گردد.

بند ۴/۰۳ - نرخ ارز - بمنظور محاسبه مبلغ پول رایج ایران که در نتیجه پرداخت‌های موضوع وام اعطائی «سازمان عمران بین‌المللی» به دلار آمریکا بحساب بستانکار سازمان بر نامه منظور خواهد شد نرخ تسعیر بین پول رایج ایران و دلار آمریکا در تاریخ معین هر پرداخت موضوع وام بالاترین نرخ تسعیر ارز که در تاریخ پرداخت مزبور در ایران غیر قانونی نباشد خواهد بود (منظور از بالاترین نرخ تسعیر بزرگترین تعداد واحد پول رایج ایران بحسب دلار آمریکا میباشد).

ماده پنجم - شرایط و تعهدات

بند ۵/۰۱ - اطلاعات و اعلام تحویل وام - وام گیرنده با اعلام اطلاعات مربوط به وام با «سازمان عمران بین‌المللی» همکاری خواهد نمود.

بند ۵/۰۲ - نگهداری اسناد - وام گیرنده کلیه پرونده‌ها و اسناد مربوط

به این قرارداد وام را نگهداری خواهد نمود و با ترتیب نگهداری آنها خواهد داد و امکان بازرسی اسناد و مدارک مزبور را برای «سازمان عمران بین‌المللی» فراهم خواهد نمود.

بند ۵/۰۳- گزارشات - طبق تقاضای «سازمان عمران بین‌المللی» وام گیرنده «گزارشات و اطلاعات مورد درخواست سازمان مزبور راجع به برنامه» و وام و شرایط مندرج در این قرارداد را بیدرنگ در اختیار آن سازمان قرار خواهد داد مشروط بر آنکه تقاضای «سازمان عمران بین‌المللی» معقول باشد.

بند ۵/۰۴- اعلام بروز جریانات نامساعد - «وام گیرنده» «سازمان عمران بین‌المللی» را از هر گونه اوضاعی که با استرداد وام و بهره متعلق به آن و یا اجرای «برنامه» معارض بوده و یا آنها را تهدید بمعارضه نماید بیدرنگ مطلع خواهد نمود.

بند ۵/۰۵- مالیات قرارداد وام و پرداختهای مربوطه - این قرارداد و پرداخت اصل و بهره وام مربوطه از هر گونه کسوری بابت مالیات یا کار مزدی که طبق قوانین ایران وضع گردد و یا بموجب قوانین جاری در این کشور به آنها تعلق بگیرد معاف خواهند بود.

بند ۵/۰۶- حق العمل - حق الزحمه و سایر پرداختها - وام گیرنده اعلام میدارد که هیچگونه حق العمل یا حق الزحمه یا پرداخت دیگری (به استثناء حقوق مقرری مأموران و یا کارمندان تمام وقت وام گیرنده یا سازمان برنامه) بابت تهیه یا تسلیم تقاضا که منجر به اجازه اعطای این وام از طرف «سازمان عمران بین‌المللی» گردد یا بابت مذاکراتی که بمنظور کسب این وام انجام میگردد بهیچ شخص یا

مؤسسه یا شرکتی پرداخت نشده و نخواهد شد .

بند ۵/۰۷ - واردات از ایالات متحده آمریکا - وام گیرنده موافقت مینماید اسناد و مدارکی که مورد قبول سازمان عمران بین‌المللی باشد مبنی بر اینکه ظرف مدت هیجده ماه (۱۸ ماه) از تاریخ انعقاد این قرارداد مبلغی حداقل معادل بامیزان این وام به دلار آمریکائی بابت تأمین خدمات و خرید کالاهای سرمایه‌ای و کالاهای ضروری از ایالات متحده آمریکا به ایران وارد گردیده در دسترس سازمان عمران بین‌المللی قرار دهد مشروط بر آنکه هزینه این خدمات و بهای کالا از محل وامها یا کمکهای بلاعوض دیگر دولت ایالات متحده آمریکا و یا مؤسسات تابعه آن تأمین نشده باشد این قبیل اسناد و مدارک باید منتهی تا تاریخ اول دسامبر ۱۹۶۳ « به سازمان عمران بین‌المللی » تسلیم گردد .

بند ۵/۰۸ - تسلیم سفته‌ها - « وام گیرنده » موافقت مینماید ظرف مدت سی روز (۳۰) پس از هر درخواستی که از طرف « سازمان عمران بین‌المللی » بعمل آید سفته‌هایی که اصل مبلغ آنها جمعاً با مبلغ معینه در درخواست برابر باشد بسازمان مزبور تسلیم نماید مشروط بر آنکه این مبلغ از مجموع مبلغ وام که در تاریخ این درخواستها پرداخت نگردیده است تجاوز ننماید و برای آن قبلاً درخواست سفته‌ای نشده یا سفته‌ای از آن بابت تسلیم نگردیده باشد . شرایط مندرج در سفته‌ها بسا مفاد این قرارداد تطبیق خواهد نمود و تنها تغییرات معقوله که مورد تقاضای سازمان عمران بین‌المللی باشد در فرم و مفاد این سفته‌ها بعمل خواهد آمد .

ماده ششم . چاره جوئیهای سازمان عمران بین‌المللی

بند ۶/۰۱ - موارد قصور - فسخ تعهدنامه‌ها و قطع سایر پرداختها - وقوع هر يك از موارد ذیل بعنوان قصور از ایفای تعهدات ناشیه از قرارداد وام تلقی خواهد گردید و در هر يك از این موارد سازمان عمران بین‌المللی حق خواهد داشت که به اختیار خود از انجام پرداخت خودداری نماید :

الف - قصور در پرداخت کامل هر يك از اقساط اصل وام و بهره در سررسید های معین یا قصور در هر گونه پرداختی که تحت این قرارداد لازم آید مشروط بر اینکه سازمان عمران بین‌المللی بتواند در هر يك از این موارد قصور از هر يك از اختیارات ناشیه از این بند فقط تا زمانی که مورد قصور مربوطه ادامه داشته باشد استفاده نماید .

ب - تخلف از طرف وام گیرنده یا سازمان برنامه در اجرای هر يك از تعهدات یا موافقتهای دیگر ناشیه از این قرارداد .

ج - در موردی که مسلم گردد هر گونه مدارك ارائه شده و یا تعهدی که وسیله وام گیرنده یا بنام وام گیرنده یا سازمان برنامه جهت اخذ وام یا مربوط به این قرارداد تقبل گردیده بطور قابل ملاحظه ای ناصحیح بوده است .

د - وقوع هر نوع قصور در اجرای مداوم هر قرارداد دیگری که بین وام گیرنده و یا مؤسسات وام گیرنده و دولت ایالات متحده آمریکا یا مؤسسات تابعه آن دولت منعقد گردیده باشد .

ه - پیش آمد وضع فوق العاده ای که بر اثر آن «سازمان عمران بین‌المللی»

تشخیص دهد ایفای تعهدات وام گیرنده طبق این قرارداد یا انطباق اعطای این وام با مقاصد قانون حاکم بر سازمان عمران بین‌المللی متحمل نمیباشد .

بند ۶۷۰۲ - تسریع در استرداد وام - در صورت بروز هر یک از موارد قصور مندرج در بندهای فرعی (الف) و (ب) و (ج) از بند ۶/۰۱ و طبق شرایط مندرج در بندهای فرعی مزبور «سازمان عمران بین‌المللی» میتواند به اختیار خود تمام یا هر قسمتی از مبلغ مسترد نشده وام را سررسیده و قابل پرداخت فوری اعلام نماید و تصریح کند که کدام اقساط قابل پرداخت میباشد و به محض چنین خطاری این گونه مبالغ مسترد نشده وام اعم از اقساط اصل وام و کلیه بهره متعلقه سررسیده و قابل پرداخت فوری خواهند بود . ولی مشروط بر اینکه اگر قصور مربوطه ظرف مدت شصت روز از تاریخ اخطار «سازمان عمران بین‌المللی» دایر بر قصد خود به استفاده از اختیار موضوع این بند رفع گردد «سازمان عمران بین‌المللی» از حقی که بموجب این بند به آن سازمان داده شده نتواند استفاده کند .

بند ۶۷۰۳ - اغماض از قصور - هیچگونه تأخیر در اجرا یا عدم استفاده از حقوق و اختیارات یا چاره جوئی‌هایی که طبق این قرارداد به سازمان عمران بین‌المللی تفویض گردیده است نباید بمنزله رضایت سازمان نامبرده و یا انصراف وی از اعمال چنین حقوق اختیارات و چاره جوئیها تلقی گردد .

بند ۶۷۰۴ - استرداد وجوه - چنانچه «سازمان عمران بین‌المللی» تشخیص دهد که هر گونه پرداختی که توسط سازمان مزبور تحت این قرارداد وام بعمل میآید متکی بر اسناد مثبت معتبری که بایستی توسط وام گیرنده طبق شرایط این وام تسلیم گردد نمیباشد یا پرداخت مذکور طبق شرایط این قرارداد بعمل نیامده یا مورد استفاده قرار نگرفته است یا پرداخت بر خلاف قوانین حاکم بر «سازمان عمران بین‌المللی»

بعمل آمده است در آن صورت وام گیرنده ظرف سی روز پس از وصول درخواست « سازمان عمران بین‌المللی » مبلغی که از چنین پرداختی متجاوز نباشد به سازمان مزبور مسترد خواهد داشت مشروط بر اینکه درخواست « سازمان عمران بین‌المللی » منتهی ظرف پنجسال از تاریخ پرداخت مزبور بعمل آمده باشد. « سازمان عمران بین‌المللی » بمحض وصول این مبلغ معادل آن را از اصل وام واقساط اصل وام که موعد آنها رسیده باشد به نسبت عکس سررسید کسر خواهد نمود .

ماده هفتم - متفرقه

بند ۷/۰۱ - تاریخ اجرای قرارداد وام - این قرارداد از تاریخ روز و سالی که در اول قرارداد ذکر گردیده است بموقع اجرا درخواهد آمد .

بند ۷/۰۲ - استفاده از نمایندگان .

الف - کلیه اقدامات لازم یا مجازی که تحت قرارداد توسط وام گیرنده یا « سازمان عمران بین‌المللی » باید بعمل آید ممکن است بوسیله نمایندگان تام‌الاختیار آنها انجام گیرد .

ب - وام گیرنده بمنظور انجام اقدامات خود در مقابل « سازمان عمران بین‌المللی » و طبق مفاد بند فرعی مذکور در فوق قائم مقام نخست وزیر در سازمان برنامه رابدینوسیله بعنوان نماینده خود منصوب مینماید و به ایشان اختیار میدهد که کتباتاً نمایندگان دیگری را بدین منظور تعیین و به سازمان مزبور معرفی نماید بجز در مواردیکه به سازمان عمران بین‌المللی بطریق دیگری اعلام شده باشد نمایندگان مذکور اختیار خواهند داشت که از طرف وام گیرنده در مورد

هر گونه جرح و تعدیلی که در این قرارداد بعمل آید در صورتیکه تعهدات وام گیرنده را از آنچه در این قرارداد مذکور است بمیزان قابل ملاحظه‌ای افزایش ندهد موافقت نمایند «سازمان عمران بین‌المللی» تا زمانی که اختاریه کتبی مبنی بر لغو اختیارات هر یک از نمایندگان «وام گیرنده» از طرف وام گیرنده دریافت نموده باشد امضاء نمایندگان مزبور را ذیل هر نوع سندی بعنوان مدرکی قاطع قبول خواهد نمود و هر گونه اقدامی را که بموجب این قبیل اسناد بعمل آید از طرف وام گیرنده مجاز تلقی خواهد کرد.

بند ۷/۰۳ - جانشینان «سازمان عمران بین‌المللی» - چنانچه بر اثر اجرای قوانین ایالات متحده آمریکا در نتیجه انتقال حقوق و تعهدات ناشی از این قرارداد وام شرکت یا مؤسسه دیگری که تابع دولت ایالات متحده آمریکا باشد جانشین «سازمان عمران بین‌المللی» گردد چنین شرکت یا مؤسسه‌ای از لحاظ این قرارداد جانشین «سازمان عمران بین‌المللی» تلقی خواهد شد.

بند ۷/۰۴ - پرداختها - اصطلاح «پرداختها» بطوریکه در این قرارداد بکار برده شده بمعنای هر گونه پرداخت یا پرداخت سپرده بوسیله سازمان عمران بین‌المللی میباشد اعم از اینکه مستقیماً در وجه یا برای مصرف وام گیرنده یا سازمان برنامه یا نماینده او بعمل آمده باشد یا طبق درخواست «وام گیرنده» یا «سازمان برنامه» یا نماینده او بحساب بانکی منظور شده باشد.

بند ۷/۰۵ - قانون قابل اجرا - این قرارداد بر طبق قوانین جاریه ناحیه کلمبیا واقع در ایالات متحده آمریکا تنظیم گردیده است و قوانین مزبور حاکم

بر آن است و «قرارداد» طبق این قوانین تفسیر خواهد شد .

بند ۷/۰۶ - اختاریه - هر گونه اخطار و درخواست یا ابلاغی که از طرف وام‌گیرنده یا «سازمان عمران بین‌المللی» طبق این قرارداد بعمل آید بایستی کتبی باشد و در صورتیکه بترتیب مقرر شخصاً و یا توسط پست و یا تلگراف یا تلگراف دریائی یا رادیوگرام بعنوان طرف دیگر به نشانیهای زیر ارسال شود ابلاغ شده محسوب خواهد شد .
نشانی پستی وام‌گیرنده

قائم‌مقام نخست وزیر در سازمان برنامه

سازمان برنامه

تهران - ایران

نشانی تلگرافی وام‌گیرنده

برنامه

تهران - ایران

نشانی پستی « سازمان عمران بین‌المللی »

سازمان عمران بین‌المللی

وزارت امور خارجه آمریکا

واشنگتن ۲۵ دی . سی

نشانی تلگرافی « سازمان عمران بین‌المللی »

۱ - آی - دی

واشنگتن دی . سی

پس از ابلاغ کتبی یکطرف قرارداد حاکی از تغییر نشانیهای مذکور در فوق و اعلام وصول آن توسط طرف دیگر قرارداد نشانیهای دیگری ممکن است جانشین نشانیهای مذکور گردند.

بنابه مراتب فوق (وام گیرنده) و (سازمان عمران بین‌المللی) بوسیله نمایندگان مجاز و تام‌الاختیار خود این قرارداد را در روز و سال معینه در ابتدای قرارداد امضاء و مبادله نمودند.

دولت ایران .

بوسیله - ص - اصفیاء .

سازمان عمران بین‌المللی .

بوسیله - ژ - هولمز

قرارداد فوق مشتمل بر يك مقدمه و هفت ماده ضمیمه قانون وام شماره شش

از سازمان عمران بین‌المللی آمریکا میباشد .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون مربوط بقرداددهای وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب)

و ۹۷ از صندوق وامهای عمرانی آمریکا

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۱۲

به استناد ماده واحده مصوب ۲۰ آذرماه ۱۳۴۲ ماده واحده ذیل تصویب

میشود :

ماده واحده - دولت مجاز است در اجرای ماده ۲ قانون مصوب ۲۷ اسفند ماه

۱۳۳۶ مبلغ ۴۴۲۰۰۰۰۰ دلار از صندوق وامهای عمرانی آمریکا بموجب قراردادهای

الحاقی شماره ۹۷ «الف» «متمم اول» ۹۷ «ب» «متمم دوم» و ۹۷ سازمان عمران

بین المللی «متمم سوم» ضمیمه برای تأمین قسمتی از مخارج ساختمان راههای زیر:

آوج به اندیمشک - خسروی به همدان - شاه آباد به ملالوی - کرمانشاه

به سقز و بیجار - رودهن به بابل - اهواز به خلف آباد و سر بندر - اندیمشک به

اهواز و خرمشهر - بندرپهلوی به قزوین - قزوین به آوج وام دریافت دارد .

قانون بالا مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه

بیستم آذرماه یک هزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز سه شنبه پانزدهم

دیماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون فوق در جلسه روز چهارشنبه ۱۲/۱۲/۱۳۴۳

بتصویب مجلس سنا رسیده است

وام شماره ۹۷ الف صندوق وامهای عمرانی

متمم اول قرارداد مربوط به (راهسازی : ایران)

منعقده بین

ایران

و

صندوق وامهای عمرانی آمریکا

مورخ ۲۰ دسامبر ۱۹۶۰

متمم قرارداد

قرارداد مورخ بیستم دسامبر ۱۹۶۰ بین ایران (که از این پس «وام گیرنده» خوانده میشود) و صندوق وامهای عمرانی مؤسسه دولت ایالت متحده آمریکا (که از این پس «صندوق وامهای عمرانی» خوانده میشود) به شرح زیر منعقد گردیده است :

نظر به اینکه طبق قانون مصوب ۸ اسفند ۱۳۳۴ (۲۷ فوریه ۱۹۵۶) وام گیرنده برای توسعه اقتصادی و اجتماعی ایران برنامه هفت ساله دوم را شروع نموده است و سازمان برنامه ایران را (که از این پس «سازمان برنامه» خوانده میشود) بعنوان يك دستگاه دولتی جهت اجرای این برنامه تأسیس کرده است و . نظر به اینکه سازمان برنامه ساختمان راه آوج - اندیمشک و خسروی - همدان و شاه آباد - ملاوی و کرمانشاه - سقز و بیجار و بالاخره رودهن - بابل را بعنوان قسمتی از برنامه هفت ساله دوم تعهد نموده است و . نظر به اینکه بانک بین المللی ترمیم و توسعه به وام گیرنده وامی جهت

قانون مربوط بقراردادهای وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) و ۹۷ از صندوق وامهای عمرانی آمریکا

تأمین در حدود سی و پنج درصد (۳۵٪) کل هزینه این طرح اعطا نموده است و نظر به اینکه وام گیرنده قرارداد وامی (که از این پس «قرارداد وام» خوانده میشود) در تاریخ هفتم اکتبر ۱۹۵۹ بمنظور تأمین قسمتی از هزینه ساختمان راه آوج - اندیمشک با صندوق وامهای عمرانی منعقد نموده است و.

نظر به اینکه وام گیرنده جهت تأمین قسمتی از هزینه ساختمان راههای خسروی - همدان و شاه آباد - ملاوی و کرمانشاه - سقز - بیجار و رودهن - بابل درخواست وامی نموده است و.

نظر به اینکه اعطای این وام بر اساس کمک به خویشتن و همکاری متقابل به توسعه منابع اقتصادی و قدرت تولید ایران کمک خواهد نمود و.

نظر به اینکه صندوق وامهای عمرانی موافقت نموده است مبلغ وام قرارداد مورخ ۱۷ اکتبر ۱۹۵۹ را افزایش دهد تا وام گیرنده بتواند راهپائی را که در این قرارداد منظور نگردیده است تکمیل نماید اما فقط مشروط بر اینکه بانک مرکزی ایران (که از این پس «بانک» خوانده میشود) مفاد قسمت ۱۰ این متمم قرارداد را اجراء نماید.

علیهذا وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی بشرح زیر موافقت مینمایند.

۱ - مقدمه «قرارداد وام» بشرح زیر اصلاح میشود:

نظر به اینکه طبق قانون مصوب ۸ اسفند ۱۳۳۴ (۲۷ فوریه ۱۹۵۶) وام گیرنده برای توسعه اقتصادی و اجتماعی ایران بر نامه هفت ساله دوم را شروع نموده است و سازمان برنامه ایران را (که از این پس «سازمان برنامه» خوانده میشود)

قانون مربوط بقراردادهای وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) از صندوق وامهای عمرانی آمریکا

بعنوان يك دستگاہ دولتی جهت اجرای این برنامه تأسیس کرده است و.
نظر به اینکه سازمان برنامه ساختمان راههای (الف) - آوج - اندیمشک
و (ب) راههای زیر :

۱ - خسروی - همدان .

۲ - شاه آباد - ملاوی .

۳ - کرمانشاه - سقز - بیجار .

۴ - رودهن - بابل .

را بعنوان قسمتی از برنامه هفت ساله دوم تعهد نموده است و.

نظر به اینکه وام گیرنده جهت تأمین قسمتی از هزینه و تکمیل این طرح از

صندوق وامهای عمرانی درخواست وام نموده است و.

نظر به اینکه بانک بین المللی ترمیم و توسعه بوام گیرنده وامی جهت تأمین

در حدود سی و پنج درصد (۳۵٪) کل هزینه این طرح اعطا نموده است و.

نظر به اینکه اعطای این وام بر اساس کمک بخویشتن و همکاری متقابل

به توسعه منابع اقتصادی و قدرت تولیدی ایران کمک خواهد نمود .

علیهذا وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی بشرح زیر موافقت مینمایند:

۲ - ماده اول قرارداد وام بشرح زیر اصلاح میشود:

بند ۱/۰۱ - مبلغ وام

صندوق وامهای عمرانی موافقت مینماید که از طریق پرداخت سازمان برنامه

مبلغی که از پنجاه و يك میلیون و دو صد هزار دلار آمریکائی (۵۱۲۰۰۰۰۰ دلار)

تجاوز ننماید طبق مفاد این قرارداد و بر اساس شرایط و مقررات مندرج در قرارداد

مذکور به وام گیرنده جهت مقاصد مشروحه در بند ۱/۰۲ وام دهد . مبلغی که

بدین ترتیب پرداخت میشود از این پس «وام» نامیده خواهد شد .

بند ۱/۰۲ - منظور از وام .

منظور از وام کمک به سازمان برنامه در اجرای طرح زیر (که از این پس «طرح» خوانده میشود) میباشد.

الف - ساختمان راهی در ایران از آوج به اندیمشک (که از این پس قسمت «الف» خوانده میشود).

ب - ساختمان راهپای (۱) خسروی - همدان (۲) شاه‌آباد - ملای (۳) - کرمانشاه - سقز بیجار (۴) رودهن - بابل (که از این پس قسمت «ب» نامیده میشود).
بند ۱/۰۳ - موارد استفاده از وام .

سازمان برنامه فقط تا میزان بیست و پنج میلیون دلار آمریکائی (۲۵۰۰۰۰۰۰۰ دلار) از این وام طبق شرایط این قرارداد منحصرأً جهت تأمین هزینه‌های قرارداد‌های ساختمانی منعقد شده سازمان برنامه (که از این پس «هزینه» نامیده خواهد شد) برای اجرای قسمت «الف» طرح مورد استفاده قرار خواهد داد. سازمان برنامه فقط تا میزان بیست و شش میلیون و دو صد و بیست هزار دلار آمریکائی (۲۶۲۰۰۰۰۰۰ دلار) از این وام را طبق شرایط این قرارداد منحصرأً جهت تأمین هزینه‌های قرارداد‌های ساختمانی منعقد شده سازمان برنامه (که از این پس «هزینه» نامیده میشود) برای اجرای قسمت «ب» طرح مورد استفاده قرار خواهد داد بشرط آنکه بجز در مواردی که صندوق وام‌های عمرانی کتباً بنحو دیگری موافقت نماید وام برای تأمین بیش از شصت و پنج درصد هزینه‌های قسمت «الف» طرح و شصت و پنج درصد هزینه‌های «ب» طرح مورد استفاده قرار نگیرد.

۳ - بند ۴/۰۱ به شرح زیر اصلاح میشود :

بند ۴/۰۱ - تأدیه هزینه‌های انجام شده به سازمان بر نامه .

صندوق وامهای عمرانی هزینه‌هایی را که سازمان بر نامه جهت طرح پرداخت نموده است در هر ماه یا در فواصل دیگری که مورد موافقت صندوق مزبور قرار گیرد به سازمان بر نامه تأدیه خواهد نمود . به جز در موردی که صندوق وامهای عمرانی به نحو دیگری کتباً موافقت نموده باشد هیچگونه پرداختی توسط صندوق مذکور بعمل نخواهد آمد مگر اینکه بانك بین‌المللی ترمیم و توسعه پرداختهائی در وجه وام گیرنده یا سازمان بر نامه جهت اجرای قسمت «الف» و «ب» طرح و به نسبت ۳۵ درصد در مقابل ۶۵ درصد پرداختی صندوق وامهای عمرانی بعمل آورد . درخواستهای پرداخت هزینه‌ها باید به مدارکی که هر چند یکبار از طرف صندوق وامهای عمرانی تعیین میگردد متکی باشد .

۵ - ماده ۵ قرارداد با حذف بندهای ۵/۰۳ و ۵/۰۴ اضافه نمودن .

بندهای زیر اصلاح میشود :

بند ۵/۰۳ - انجام شرایط بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲

اقدامات لازمیکه بموجب مفاد بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲ مقرر شده است باید نسبت به هر کدام از قسمتهای «الف» و «ب» طرح بعمل آید لیکن بابت قسمت «الف» یا قسمت «ب» بعد از اینکه اقدامات مذکور در مورد آن قسمت از طرح بعمل آمده باشد ممکن است پرداخت انجام گیرد .

بند ۵/۰۴ - تاریخهای نهائی انجام شرایط بند ۵/۰۱ و ۵/۰۲

چنانچه کلیه اقداماتی که بموجب مفاد بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲ بایستی بعمل آید تا تاریخ اول مارس ۱۹۶۰ در مورد قسمت «الف» و تا تاریخ اول مارس ۱۹۶۱

در مورد قسمت «ب» طرح و یاد در تاریخ دیگری که مورد موافقت وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی قرار گیرد انجام نگرفته باشد در این صورت صندوق وامهای عمرانی میتواند در هر موقعی به اختیار خود پس از تاریخهای مذکور در مورد هر یک از قسمتهای (الف) و (ب) طرح با ارسال اخطاریه‌ای بعنوان وام گیرنده این قراردادوام را نسبت به آن قسمت و یا قسمتهای طرح که اقدامات مذکور بعمل نیامده باشد فسخ نماید. پس از ارسال چنین اخطاریه‌ای بعنوان وام گیرنده این قرارداد وام و کلیه تعهدات طرفین ناشیه از آن در مورد قسمت یا قسمتهای طرح که اقدامات لازمه مذکور در بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲ بعمل نیامده باشد بیدرنک فسخ خواهد شد.

بند ۵/۰۵ - شرایط اضافی قبلی.

قبل از انجام هر گونه پرداختی تحت این قرارداد وام بعنوان شرایط اضافی قبلی وام گیرنده و سازمان برنامه بجز در مواردی که صندوق وامهای عمرانی بنحود دیگری کتباً موافقت نمایند مدارک زیر را در اختیار صندوق وامهای عمرانی قرار خواهند داد:

الف - گزارش شامل مبالغ و دریافت کنندگان هر گونه حق العمل. حق الزحمه یا هر نوع وجوه دیگری بهر شخص یا تجارتخانه یا مؤسسه‌ای (به استثنای کارمندان رسمی وام گیرنده یا سازمان برنامه) که بعنوان پاداش برای انجام خدمات حرفه‌ای و فنی یا از این قبیل خدمات مربوط به ارائه دادن مزایای درخواست وام یا در مورد مذاکرات راجع به اخذ وام و یا عملیات مربوط به این قرارداد وام به این اشخاص یا مؤسسات پرداخت شده یا پرداخت آنها مورد موافقت قرار گرفته باشد.

ب - نقشه‌جات و مشخصات اضافی دیگری جهت اجرای طرح که مورد قبول

صندوق وامهای عمرانی باشد .

ج - قرارداد یا قراردادهای مربوط به اجرای « طرح » یا مؤسسه مهندسين مشاورى که متقابلا مورد قبول سازمان برنامه - بانک بين الملل و صندوق وامهای عمرانی بوده و متضمن شرایطی که متقابلا مورد موافقت سازمان برنامه - بانک بين الملل و صندوق وامهای عمرانی باشد .

د - هر يك یا کلیه قراردادهائی که طبق شرایط مورد قبول سازمان برنامه - مهندسين مشاور بانک بين الملل و صندوق وامهای عمرانی قرار گرفته و برای اجرای طرح بوسیله پیمانکار یا پیمانکارانی که مورد موافقت سازمان برنامه - مهندسين مشاور بانک بين الملل و صندوق وامهای عمرانی باشند با آنان منعقد گردد .

بند ۵/۰۶ - انجام شرایط بند ۵/۰۵

اقداماتی که بموجب مفاد بند ۵/۰۵ مقرر شده بایستی در مورد هر دو قسمت «الف» و «ب» طرح بعمل آید . اما پس از آنکه اقدامات مزبور در مورد قسمت «الف» یا «ب» انجام گیرد ممکن است پرداخت بابت آن قسمت از طرح که اقدامات مزبور انجام گرفته بعمل آید .

۵ - بند ۶/۰۲ به شرح زیر اصلاح میگردد :

بند ۶/۰۲ - تاریخ قابل قبول .

الف - در مورد قسمت «الف» طرح تأمین هزینه خرید ماشین آلات و وسائلی که قبل از تاریخ بیست و یکم مارس ۱۹۵۹ تحویل گردیده و یا بهای آنها پرداخت شده باشد و یا خدماتی که قبل از تاریخ مذکور انجام شده یا حق الزحمه متعلق به

آن پرداخت گردیده باشد از محل این وام مجاز نمیشود .

ب - در مورد قسمت «ب» طرح تأمین هزینه خرید ماشین آلات و وسائلی که قبل از تاریخ بیست و یکم نوامبر ۱۹۶۰ تحویل گردیده و یا بهای آنها پرداخت شده باشد و یا خدماتی که قبل از تاریخ مذکور انجام شده یا حق الزحمه متعلق به آن پرداخت گردیده باشد از محل این وام مجاز نمیشود .

۶ - ماده ۷ با اضافه نمودن بندهای جدید زیر اصلاح میشود :

بند ۷/۰۹ - تسریع پرداخت مطالبات مقاطعه کاران .

سازمان برنامه ترتیبات مقتضی و مورد قبول صندوق وامهای عمرانی رافراهم خواهد نمود تا در پرداخت کلیه مطالبات مقاطعه کاران بابت انجام عملیات مربوط به طرح تسریع گردد .

بند ۷/۱۰ - نگاهداری راهها .

الف - وام گیرنده همواره چه در موقع ساختمان راهها و چه پس از آن موجباتی فراهم خواهد کرد که کلیه راههای منظور در « طرح » طبق روشهای صحیح مهندسی نگاهداری شود .

ب - وام گیرنده علاوه بر این تعهد میکند اقداماتی که مورد قبول صندوق وامهای عمرانی باشد جهت توسعه تشکیلات و وسائل راهداری وزارت راه ایران یا تشکیلات دیگری که چنین مسئولیتی را بعهده دارند بعمل آورد تا دستگاههای مزبور بتوانند طبق روشهای صحیح مهندسی کلیه راههایی را که در (طرح) منظور شده است نگهداری نمایند .

بند ۷/۱۱ - تحدید ابعاد و اوزان وسائط نقلیه ای که از راهها استفاده مینمایند .

وام گیرنده کلیه اقدامات لازم بعمل خواهد آورد تا ابعاد و اوزان و وسایط نقلیه ای که از راههای وام گیرنده استفاده مینمایند در حدود موازینی که در کنفرانس ۱۹۴۹ سازمان ملل متحد در ژنو مربوط به راه و وسایط نقلیه موتوری مقرر گردیده و سابقاً نیز مورد توافق وام گیرنده واقع شده است محدود گردد .

۷ - بند ۸/۰ « ب » بطریق زیر اصلاح میگردد :

ب - قصور از طرف وام گیرنده یا سازمان برنامه یا هر مؤسسه دیگر وابسته به وام گیرنده در اجرای هر یک از قراردادها یا موافقتهای دیگر موضوع این قرارداد و یا هر گونه قرارداد یا موافقت که در آن به این وام اشاره شده است .
۸ - صورت شماره ۳ که ضمیمه این متمم قرارداد میباشد جایگزین صورت شماره ۳ قرارداد وام خواهد گردید .

۹ - در سایر موارد « قرارداد وام » بدون تغییر بقوت خود باقی خواهد

ماند .

۱۰ - تازمانی که « بانك » با صندوق وامهای عمرانی موافقتی به شرح زیر

نماید این متمم قرارداد بمورد اجرا گذارده نخواهد شد .

بانك با صندوق وامهای عمرانی موافقت مینماید که اجازه دهد دلارهایی که

توسط صندوق وامهای عمرانی (در مقابل هزینه ریالی مربوط به قسمت « ب » « طرح »

که در بند ۱/۰۲ قرارداد وام شماره ۹۷ صندوق وامهای عمرانی شرح داده شده

است) به بانك پرداخت میشود فقط جهت پرداخت بهای اشیاء غیر تجملی خریداری

شده از آمریکا طبق شرایطی که مورد موافقت صندوق وامهای عمرانی باشد مورد استفاده

قرار گیرد و بانك موافقت دارد که اقدامات لازمی را که مورد قبول صندوق وامهای

قانون مربوط بقرارداد های وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) و ۹۷ از صندوق وامهای عمرانی آمریکا

عمرانی باشد جهت اطمینان به پیروی از این شرط بعمل آورد. امضای این متمم قرارداد بوسیله نماینده مجاز و تام‌الاختیار « بانك » موجب خواهد شد که موافقت مشروح در این قسمت بمورد اجرا گذارده شود.

۱۱- قبل از انجام هر گونه پرداختی برای قسمت «ب» طرح تحت مفاد بند ۲/۰ این متمم قرارداد وام شماره ۹۷ صندوق وامهای عمرانی و بعنوان شرایط اضافی قبلی مدارك زیر بصورت و مدلولی که قابل قبول صندوق وامهای عمرانی باشد به صندوق مزبور ارائه خواهد شد.

الف - مداركی دال بر اینکه تعهد موضوع قسمت ۱۰ این متمم قرارداد تعهد الزام آور و معتبر بانك بوده و بانك برای اجرای آن دارای اختیار قانونی میباشد بعنوان قسمتی از مداركی که طبق مدلول این قسمت تهیه میشود و ام گیرنده نظرو یا نظریات وزیر دادگستری ایران یا مشاور حقوقی دیگری را که مورد قبول صندوق وامهای عمرانی باشد ارائه خواهد داد و صندوق وامهای عمرانی را قانع خواهد ساخت که موافقت با موضوع قسمت ۱۰ این متمم قرارداد کاملاً مجاز بوده یا مورد تصویب « بانك » قرار گرفته و از طرف « بانك » تنظیم و تحویل گردیده است و شامل تعهد معتبر و الزام آور « بانك » میباشد و « بانك » برای اجرای آن اختیار قانونی دارد.

ب - شرح اقداماتی که « بانك » بمنظور انجام موافقت موضوع قسمت ۱۰ این متمم قرارداد در نظر دارد بعمل آورد و رویه ای که « بانك » بدین منظور اتخاذ خواهد نمود.

بنابه مراتب فوق و ام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی بوسیله نمایندگان

قانون مربوط بقرارداد های وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) از صندوق وامهای عمرانی آمریکا

مجاز و تام الاختیار خود این متمم قرارداد را در روز و سال معینه در ابتدای این متمم قرارداد امضاء و مبادله نموده اند و « بانك » بوسیله نماینده مجاز و تام الاختیار خود این متمم قرارداد را جهت اجرای تعهد مشروحه در قسمت ۱۰ این متمم قرارداد امضاء نموده است .

صندوق وامهای عمرانی آمریکا

ایران

مدیر عامل

معاون نخست وزیر در سازمان برنامه

بانك مرکزی ایران

صورت شماره ۳

صورت استهلاك وام

پرداخت اصل وام

شماره اقساط شش ماهه

۲۰۰۰۰۰/۰۰ دلار

۱

« ۲۰۰۰۰۰/۰۰

۲

« ۲۰۰۰۰۰/۰۰

۳

« ۲۰۰۰۰۰/۰۰

۴

« ۲۰۰۰۰۰/۰۰

۵

« ۱۳۴۰۱۶۵/۰۹

۶

شماره اقساط شش ماهه	پرداخت اصل وام
۷	دولار ۱۳۶۴۹۳۰/۴۸
۸	« ۱۳۹۰۱۲۹/۲۶
۹	« ۱۴۱۵۷۶۹/۰۲
۱۰	« ۱۴۴۱۸۵۷/۴۸
۱۱	« ۱۵۴۳۴۰۲/۴۹
۱۲	« ۱۵۷۰۴۱۲/۰۳
۱۳	« ۱۵۹۷۸۹۴/۲۴
۱۴	« ۱۶۲۵۸۵۷/۳۹
۱۵	« ۱۶۵۴۳۰۹/۹۰
۱۶	« ۱۶۸۳۲۶۰/۳۲
۱۷	« ۱۷۱۲۷۱۷/۳۷
۱۸	« ۱۷۴۲۶۸۹/۹۳
۱۹	« ۱۷۷۳۱۸۷/۰۰
۲۰	« ۱۸۰۴۲۱۷/۷۸
۲۱	« ۱۸۳۵۷۹۱/۵۹
۲۲	« ۱۸۶۷۹۱۷/۹۴
۲۳	« ۱۹۰۰۶۰۶/۵۰
۲۴	« ۱۹۳۳۸۶۷/۱۲

پرداخت اصل وام	شماره اقساط شش ماهه
۱۹۶۷۷۰۹/۷۹ دلار	۲۵
« ۲۰۰۲۱۴۲/۷۱	۲۶
« ۲۰۳۷۱۸۲/۲۵	۲۷
« ۲۰۷۲۸۳۲/۹۳	۲۸
« ۲۱۰۹۱۰۷/۵۱	۲۹
« ۲۱۴۶۰۱۶/۸۹	۳۰
« ۲۱۸۳۵۷۲/۱۹	۳۱
« ۲۲۲۱۷۸۴/۷۰	۳۲
« ۲۲۶۰۶۶۶/۱۰	۳۳

جمع ۵۱۲۰۰۰۰۰۰/۰۰ دلار

وام شماره ۹۷ ب صندوق وامهای عمرانی
متمم دوم قرارداد راهسازی : ایران منعقد بین ایران

و

صندوق وامهای عمرانی

مورخ ۴ اوت ۱۹۶۱

متمم قرارداد

قرارداد مورخ چهارم اوت ۱۹۶۱ بین ایران (که از این پس «وام گیرنده» خوانده میشود) و صندوق وامهای عمرانی مؤسسه دولت ایالات متحده آمریکا (که از این پس «صندوق وامهای عمرانی» خوانده میشود) بشرح زیر منعقد گردیده است :
نظر به اینکه طبق قانون مصوب ۸ اسفند ماه ۱۳۳۴ (۲۷ فوریه ۱۹۵۶) وام گیرنده برای توسعه اقتصادی واجتماعی ایران برنامه هفت ساله دوم را شروع نموده است و سازمان برنامه ایران را (که از این پس «سازمان برنامه» خوانده میشود) بعنوان يك دستگاه دولتی جهت اجرای این برنامه تأسیس کرده است و نظر به اینکه سازمان برنامه ساختمان راههای آوج به اندیمشك - خسروی به همدان - شاه آباد به ملای - کرمانشاه به سقز و بیجار - رودهن به بابل - اهواز به خلف آباد و سر بندر - اندیمشك به اهواز و خر مشهر - بندر بهلوی به قزوین - قزوین به آوج را بعنوان قسمتی از برنامه هفت ساله دوم بعهدہ گرفته است و ..

نظر بدینکه بانك بین المللی ترمیم و توسعه به وام گیرنده وامی جهت تأمین در حدود سی و پنج درصد (۳۵٪) کل هزینه این طرح اعطاء نموده است و .

نظر به اینکه وام گیرنده قرارداد وامی (که از این پس «قرارداد» وام خوانده میشود) در تاریخ هفتم اکتبر ۱۹۵۹ و متمم قراردادی (که از این پس «متمم اول قرارداد» نامیده خواهد شد) در تاریخ هشتم دسامبر ۱۹۶۰ جهت اصلاح «قرارداد

وام « بمنظور تأمین قسمتی از هزینه ساختمان راههای آوج به اندیمشك - خسروی به همدان - شاه آباد به ملاوی - کرمانشاه به سقز و بیجار - رودهن بیابل باصندوق وامهای عمرانی منعقد نموده است و .

نظر به اینکه وام گیرنده جهت تأمین قسمتی از هزینه ساختمان راههای اهواز به خلف آباد و سر بندر - اندیمشك به اهواز و خرمشهر - بندر پهلوی به قزوین قزوین به آوج درخواست وامی از صندوق وامهای عمرانی نموده است و نظر به اینکه اعطای این وام بر اساس کمک به خویشمن و همکاری متقابل بوده و به توسعه منابع اقتصادی و قدرت تولیدی ایران کمک خواهد نمود .

علیهذا وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی به شرح زیر موافقت مینمایند .
۱ - مقدمه « قرار داد وام » به شرح زیر اصلاح میگردد :

نظر به اینکه طبق قانون مصوب ۸ اسفند ۱۳۳۴ (۲۷ فوریه ۱۹۵۶) وام گیرنده برای توسعه اقتصادی و اجتماعی ایران برنامه هفت ساله دوم را شروع نموده است و سازمان برنامه ایران (که از این پس « سازمان برنامه » خوانده میشود) بعنوان یک دستگاه دولتی جهت اجرای این برنامه تأسیس کرده و .

نظر به اینکه سازمان برنامه ساختمان راههای :

الف - آوج به اندیمشك .

ب - ۱ - خسروی به همدان .

۲ - شاه آباد به ملاوی .

۳ - کرمانشاه به سقز و بیجار

۴ - رودهن به بیابل .

ج - ۱ - اهواز به خلف آباد و سر بندر .

۲ - اندیمشك به اهواز و خرمشهر .

۳ - بندر پهلوئی به قزوین .

۴ - قزوین به آوج .

رابعننوان قسمتی از بر نامه هفت ساله دوم تعهد نموده است و .

نظر به اینکه بانک بین المللی ترمیم و توسعه به وام گیرنده وامی جهت تأمین

در حدود سی و پنج درصد (۳۵٪) کل هزینه این طرح اعطاء نموده است و .

نظر بداینکه وام گیرنده جهت تأمین قسمتی از هزینه و تکمیل این طرح

از صندوق وامهای عمرانی درخواست وامی نموده است و .

نظر به اینکه اعطای این وام بر اساس کمک به خویشتن و همکاری متقابل به

توسعه منابع اقتصادی و قدرت تولیدی ایران کمک خواهد نمود .

علیهذا وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی به شرح زیر موافقت مینمایند .

۲ - ماده اول قرارداد وام بشرح زیر اصلاح میشود :

بند ۱/۰۱ - مبلغ وام

صندوق وامهای عمرانی موافقت مینماید که از طریق پرداخت به وام گیرنده

مبلغی که ارزشت و سه میلیون و دویست هزار دلار آمریکائی (۶۳۲۰۰۰۰۰۰ دلار)

تجاوز ننماید طبق مفاد این قرارداد و بر اساس شرائط و مقررات مندرج در آن به

وام گیرنده جهت مقاصد مشروحه در بند ۱/۰۲ وام دهد . مبلغی که بدین ترتیب

پرداخت میشود از این پس «وام» نامیده خواهد شد .

بند ۱/۰۳ - منظور از وام .

منظور از وام کمک به سازمان بر نامه در اجرای طرح زیر (که از این پس

«طرح» خوانده میشود) بعنوان قسمتی از بر نامه هفت ساله دوم میباشد .

الف - ساختمان راه آوج اندیمشک در ایران (که از این پس قسمت «الف» خوانده

میشود).

ب - ساختمان راه های (۱) خسروی به همدان (۲) شاه آباد به ملای (۳)

کرمانشاه به سقز و بیجار (۴) رودهن به بابل در ایران (که از این پس قسمت «ب» نامیده میشود).

ج - ساختمان راه های (۱) اهواز به خلف آباد و سربندر (۲) اندیمشک به

اهواز و خرمشهر (۳) بندر پهلوی به قزوین (۴) قزوین به آوج در ایران (که از این پس قسمت «ج» نامیده خواهد شد).

بند ۱/۰۳ - مورد استفاده از وام.

سازمان بر نامه فقط تامیزان بیست و پنج میلیون دلار آمریکائی (۲۵۰۰۰۰۰۰۰

دلار) از این وام را طبق شرایط این قرارداد منحصرأ جهت تأمین هزینه های

قراردادهای منعقد شده سازمان بر نامه (که از این پس «هزینه» نامیده خواهد شد)

برای اجرای قسمت «الف» طرح مورد استفاده قرار خواهد داد. سازمان بر نامه فقط

تامیزان بیست و شش میلیون و دویست هزار دلار آمریکائی (۲۶۲۰۰۰۰۰۰ دلار)

از این وام را طبق شرایط این قرارداد منحصرأ جهت تأمین هزینه های قرارداد

های ساختمانی منعقد شده سازمان بر نامه (که از این پس «هزینه» نامیده میشود)

برای اجرای قسمت «ب» طرح مورد استفاده قرار خواهد داد. سازمان بر نامه

فقط تامیزان دوازده میلیون دلار آمریکائی (۱۲۰۰۰۰۰۰۰ دلار) از این وام را طبق

شرایط این قرارداد وام منحصرأ جهت تأمین هزینه های قراردادهای ساختمان منعقد

بوسیله سازمان بر نامه (که از این پس «هزینه» نامیده میشود)

بمنظور اجرای قسمت (ج) طرح مورد استفاده قرار خواهد داد بشرط آنکه بجز

در مواردی که صندوق وامهای عمرانی کتباً بنحوی دیگر موافقت نماید وام برای تأمین بیش از شصت و پنج درصد (۶۵٪) هزینه های قسمت (الف) طرح و شصت و پنج درصد (۶۵٪) هزینه های قسمت (ب) طرح و شصت و پنج درصد هزینه های قسمت (ج) طرح مورد استفاده قرار نگیرد.

۳ - بند ۴/۰۱ «قرارداد وام» بشرح زیر اصلاح میشود:

بند ۴/۰۱ - استرداد هزینه های انجام شده و پرداخت مستقیم.

صندوق وامهای عمرانی طبق این قرارداد هزینه هائی را که سازمان برنامه جهت طرح پرداخت نموده سازمان مسترد خواهد نمود و یا طبق درخواست سازمان برنامه استرداد مخارج را نسبت به عرضه کنندگان و مقاطعه کارانی که بوسیله سازمان برنامه معرفی میگرددند و سازمان برنامه در مقابل ایشان از این بابت تعهداتی دارد مستقیماً بعمل خواهد آورد. صندوق وامهای عمرانی تأدیه این هزینه ها یا پرداختها را نسبت به عرضه کنندگان و مقاطعه کاران در فواصلی که مورد موافقت صندوق وامهای عمرانی قرار گیرد و پس از دریافت درخواست سازمان برنامه متکی بمدار کی که هر چند وقت یکبار بوسیله صندوق وامهای عمرانی تعیین میگردد بعمل خواهد آورد. بجز در مواردی که صندوق وامهای عمرانی به نحو دیگری کتباً موافقت نماید هیچگونه پرداختی توسط صندوق مذکور نسبت بسازمان برنامه یا عرضه کنندگان و مقاطعه کاران بعمل نخواهد آمد مگر اینکه بانك بین المللی ترمیم و توسعه پرداختهائی در وجه وام گیرنده یا سازمان برنامه یا عرضه کنندگان و مقاطعه کاران جهت اجرای هر کدام از قسمتهای (الف) و (ب) و (ج) طرح بنسبت تقریبی ۳۵ درصد در مقابل ۶۵ درصد پرداختی صندوق وامهای عمرانی بعمل آورد.

۴ - پنج ماده قرارداد با حذف بندهای ۵/۰۳ و ۵/۰۴ و اضافه نمودن بندهای

زیر اصلاح میشود :

بندهای ۵/۰۳ - انجام شرایط بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲

اقدامات لازمی که بموجب مفاد بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲ مقرر شده است باید نسبت به هر کدام از قسمتهای (الف) و (ب) و (ج) طرح بعمل آید لیکن بابت قسمت (الف) یا قسمت (ب) یا قسمت (ج) بعد اینکه اقدامات مذکور در مورد آن قسمت یا قسمتهای طرح بعمل آمده باشد ممکن است پرداخت انجام گیرد .

بند ۵/۰۴ - تاریخ های نهائی انجام شرایط بند ۵/۰۱ و ۵/۰۲

چنانچه کلیه اقداماتی که بموجب مفاد بندهای ۵/۰۱ و ۵/۰۲ بایستی بعمل آید تا تاریخ اول مارس ۱۹۶۰ در مورد قسمت (الف) طرح و تا تاریخ اول ژوئیه ۱۹۶۱ در مورد قسمت (ب) طرح و تا تاریخ اول سپتامبر ۱۹۶۱ در مورد قسمت (ج) و یاد تاریخ های دیگری که مورد موافقت وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی قرار گیرد انجام نگرفته باشد در این صورت صندوق وامهای عمرانی میتواند در هر موقعی به اختیار خود پس از تاریخهای مذکور با ارسال اخطاریه ای بعنوان وام گیرنده این قرارداد را نسبت به قسمت یا قسمتهائی از طرح که اقدامات مذکور در مورد آن بعمل نیامده باشد فسخ نماید . پس از ارسال چنین اخطاریه ای بعنوان وام گیرنده این قرارداد وام و کلیه تعهدات طرفین ناشیه از آن در مورد قسمت یا قسمتهای طرح که اقدامات لازمه مذکور در بند های ۵/۰۱ و ۵/۰۲ بعمل نیامده باشد بیدرنگ فسخ خواهد شد .

بند ۵/۰۵ - شرایط اضافی قبلی .

قبل از انجام هر گونه پرداختی تحت این قرارداد وام بعنوان شرایط اضافی قبلی وام گیرنده و سازمان بر نامه بجز در مواردی که صندوق وامهای عمرانی بنحو دیگری کتباً موافقت نماید مدارک زیر را در اختیار صندوق وام های عمرانی خواهند گذاشت .

الف - گزارش شامل مبالغ و دریافت کنندگان هر گونه حق العمل - حق الزحمه یا هر نوع وجوه دیگری بهر شخص یا تجارتخانه یا مؤسسه ای (به استثنای کارمندان رسمی وام گیرنده - یا سازمان بر نامه) که بعنوان پاداش برای انجام خدمات حرفه ای و فنی یا از این قبیل خدمات مربوط به ارائه دادن مزایای درخواست وام یا در مورد مذاکرات راجع به اخذ وام پرداخت شده یا پرداخت آنها مورد موافقت قرار گرفته باشد .

ب - نقشه جات و مشخصات اضافی دیگری جهت اجرای طرح که مورد قبول صندوق وامهای عمرانی باشد .

ج - قرارداد یا قراردادهای مربوط به اجرای طرح یا مؤسسه مهندس مشاوره که متقابلاً مورد قبول سازمان بر نامه و بانک بین الملل و صندوق وامهای عمرانی بوده و متضمن شرایطی باشد متقابلاً مورد موافقت سازمان بر نامه و بانک بین الملل و صندوق وامهای عمرانی واقع گردد .

د - هر یک یا کلیه قراردادهایی که طبق شرایط مورد قبول سازمان بر نامه - مهندس مشاور - بانک بین الملل و صندوق وامهای عمرانی قرار گرفته و برای اجرای طرح بوسیله پیمانکار یا پیمانکارانی که مورد موافقت سازمان بر نامه - مهندس مشاور

بانك بين الملل و صندوق وامهای عمرانی باشند با آنان منعقد گردد .

بند ۵/۰۶ - انجام شرائط بند ۵/۰۵ .

اقداماتی که بموجب مفاد بند ۵/۰۵ مقرر شده بایستی در مورد قسمتهای (الف) و (ب) و (ج) طرح بعمل آید . اما پس از آنکه اقداماتی که مذکور در مورد قسمت (الف) یا (ب) یا (ج) انجام گیرد ممکن است پرداخت بابت آن قسمت از طرح که اقدامات مزبور انجام گرفته بعمل آید .

۵ - بند ۶/۰۲ قرارداد وام بشرح زیر اصلاح میگردد :

بند ۶۰۴ - تاریخ قابل قبول .

الف - در مورد قسمت «الف» طرح تأمین هزینه خرید ماشین آلات و وسائلی که قبل از تاریخ بیست و یکم مارس ۱۹۵۹ تحویل گردیده و یا بهای آنها پرداخت شده باشد یا خدماتی که قبل از تاریخ مذکور انجام شده یا حق الزحمه متعلق به آن پرداخت گردیده باشد از محل این وام مجاز نمیشد .

ب - در مورد قسمت (ب) طرح تأمین هزینه خرید ماشین آلات و وسائلی که قبل از تاریخ بیست و یکم نوامبر ۱۹۶۰ تحویل گردیده و یا بهای آنها پرداخت شده باشد و یا خدماتی که قبل از تاریخ مذکور انجام شده و یا حق الزحمه متعلق به آن پرداخت گردیده باشد از محل این وام مجاز نمیشد .

ج - در مورد قسمت (ج) طرح تأمین هزینه خرید ماشین آلات و وسائلی که قبل از بیست و دوم ژوئن ۱۹۶۱ تحویل گردیده و یا بهای آنها پرداخت شده باشد و یا خدماتی که قبل از تاریخ مذکور انجام شده یا حق الزحمه متعلق به آن پرداخت گردیده باشد از محل این وام مجاز نمیشد .

۶ - بند ۹/۰۴ قرارداد وام بشرح زیر اصلاح میگردد :

بند ۹/۰۴ - «پرداختها» .

اصطلاح پرداختها بطوریکه در این قرارداد وام مورد استفاده قرار گرفته بمعنای هر گونه پرداختی میباشد که بوسیله صندوق وامهای عمرانی مستقیماً در وجه وام گیرنده (سازمان بر نامه) و یا نماینده آن بعمل آمده باشد و یا هر گونه سپرده ای که برای استفاده وام گیرنده (سازمان بر نامه) و یا نماینده آن مستقیماً در اختیار ایشان گذارده شده باشد و یا اینکه طبق درخواست وام گیرنده (سازمان بر نامه) یا نماینده آن این پرداختها بحساب بانکی منظور گردد و یا سپرده ها از طریق بانک در اختیارشان گذارده شود .

۷ - صورت شماره ۳ که ضمیمه این متمم دوم قرارداد میباشد جایگزین صورت شماره ۳ «قرارداد وام» خواهد گردید .

۸ - در سایر موارد «قرارداد وام» بدون تغییر بقوت خود باقی خواهد ماند.

۹ - متمم اول قرارداد با حذف پاراگراف ۱۰ و ۱۱ و با حذف بانک مرکزی

ایران بعنوان يك طرف امضاء کننده و متمم «اول قرارداد» اصلاح میگردد :

۱۰ - آخرین پاراگراف متمم اول قرارداد بشرح زیر اصلاح میگردد.

بنا به مراتب فوق وام گیرنده و صندوق وامهای عمرانی بوسیله نمایندگان مجاز و تامالاختیار خود این متمم قرارداد را در روز و سال معینه در ابتدای این متمم قرارداد در ایالت کلمبیا ممالک متحده آمریکا امضاء و مبادله نموده اند.

ایران

بوسیله

صندوق های وامهای عمرانی آمریکا

بوسیله

صورت شماره ۲

صورت استهلاك وام

پرداخت اصل وام	شماره اقساط ششماهه
دلار ۲۵۰۰۰۰	۱
“ ۲۵۰۰۰۰	۲
“ ۲۵۰۰۰۰	۳
“ ۲۵۰۰۰۰	۴
“ ۲۵۰۰۰۰	۵
“ ۱۷۳۳۴۵۴/۸۲	۶
“ ۱۷۶۳۷۹۰/۲۸	۷
“ ۱۷۹۴۶۵۶/۶۱	۸
“ ۱۸۲۶۰۶۳/۱۰	۹
“ ۱۸۵۸۰۱۹/۲۰	۱۰
“ ۱۸۹۰۵۳۴/۵۴	۱۱
“ ۱۹۲۳۶۱۸/۸۹	۱۲
“ ۱۹۵۷۲۸۲/۲۳	۱۳

پرداخت اصل وام	شماره اقساط شش ماهه
دولار ۱۹۹۱۵۳۴/۶۶	۱۴
« ۲۰۲۶۳۸۶/۵۲	۱۵
« ۲۰۶۱۸۴۸/۲۸	۱۶
« ۲۰۹۷۹۳۰/۶۳	۱۷
« ۲۱۳۴۶۴۴/۴۲	۱۸
« ۲۱۷۲۰۰۰/۶۹	۱۹
« ۲۲۱۰۰۱۰/۷۱	۲۰
« ۲۲۴۸۶۸۵/۸۹	۲۱
« ۲۲۸۸۰۳۷/۹۰	۲۲
« ۲۳۲۸۰۷۸/۵۶	۲۳
« ۲۳۶۸۸۱۹/۹۳	۲۴
« ۲۴۱۰۲۷۴/۲۸	۲۵
« ۲۴۵۲۴۵۴/۰۸	۲۶
« ۲۴۹۵۳۷۲/۰۳	۲۷
« ۲۵۳۹۰۴۱/۰۴	۲۸
« ۲۵۸۳۴۷۴/۲۶	۲۹
« ۲۶۲۸۶۸۵/۰۶	۳۰
« ۲۶۷۴۶۸۷/۰۵	۳۱

شماره اقساط ۶ ماهه	پرداخت اصل وام
۳۲	۲۷۲۱۴۹۴/۰۷ دلار
۳۳	« ۲۷۶۹۱۲۰/۲۷
	<hr/>
	جمع- ۶۳۲۰۰۰۰۰۰ «

وام شماره ۹۷ صندوق وامهای عمرانی - سازمان عمران بین‌المللی متمم
سوم قرارداد (ساختمان شاهراههای ایران) منعقد شده بین دولت

شاهنشاهی ایران

و

سازمان عمران بین‌المللی

مورخ ۲۰ فوریه ۱۹۶۲

متمم قرارداد

بین دولت شاهنشاهی ایران (که از این پس «وام گیرنده» نامیده میشود) و سازمان عمران بین‌المللی که یکی از مؤسسات دولت ایالات متحده آمریکا میباشد (و از این پس «سازمان عمران بین‌المللی» نامیده میشود) و بعنوان جانشین صندوق وامهای عمرانی (که از این پس «صندوق وامهای عمرانی» نامیده میشود) دارای کلیه اختیارات و تعهدات صندوق وامهای عمرانی میباشد بعنوان متمم قرارداد وام مورخ هفتم اکتبر ۱۹۵۹ منعقد شده بین «وام گیرنده» و «صندوق وامهای عمرانی» که بوسیله متمم قرارداد مورخ بیستم دسامبر ۱۹۶۰ و متمم دوم قرارداد مورخ چهارم اوت ۱۹۶۱ (که از این پس این قراردادها جمعاً «قرارداد وام» نامیده میشود) مراتب زیر مقرر گردید:

۱ - ماده اول «قرارداد وام» بشرح زیر اصلاح میگردد.

بند ۱/۰۱ - مبلغ وام

«صندوق وامهای عمرانی» موافقت مینماید که مبلغی تا میزان حداکثر شصت و نه میلیون و دویست هزار دلار آمریکائی (۶۹۲۰۰۰۰۰۰ دلار) از طریق

پرداخت توسط صندوق مزبور طبق این قرارداد وام و بر اساس شرایط و مقررات مندرج در آن به وام گیرنده جهت مقاصد مشروحه در بند ۱/۰۲ وام دهد . مبلغی که بدین ترتیب پرداخت میشود از این پس «وام» نامیده میشود .

بند ۱/۰۲ - منظور

منظور از اعطای وام کمک بسازمان برنامه در اجرای طرح زیر (که از این پس «طرح» نامیده میشود) میباشد .

الف - ساختمان راهی در ایران از آوج به اندیمشک (که از این پس قسمت «الف» خوانده میشود) .

ب - ساختمان راهی در ایران (۱) خسروی - همدان (۲) شاه آباد - ملاوی (۳) کرمانشاه سقز - بیجار (۴) رودهن - بابل (که از این پس قسمت «ب» خوانده میشود) .

ج - ساختمان راهی در ایران (۱) اهواز - خلف آباد - سر بندر (۲) اندیمشک - اهواز - خر مشهر (۳) بندر پهلوی - قزوین (۴) آوج (که از این پس قسمت «ج» نامیده میشود) .

بند ۱/۰۳ - استفاده از وام

سازمان برنامه وام را طبق شرایط این قرارداد منحصرأ جهت تأمین هزینههای ساختمانی قراردادهای منعقدتوسط سازمان برنامه برای اجرای (طرح) که از این پس «هزینه» نامیده خواهد شد مورد استفاده قرار خواهد داد بشرط آنکه بجز در مواردیکه صندوق وامهای عمرانی کتباً بنحو دیگری موافقت نماید وام برای تأمین بیش از شصت و پنج درصد (۶۵٪) هزینههای مذکور مورد استفاده قرار نگیرد .

۲ - بند ۴/۰۱ «قرارداد وام» بشرح زیر اصلاح میگردد :

بند ۴/۰۱ - استرداد هزینه های انجام شده و پرداخت مستقیم .

صندوق وام های عمرانی طبق این قرارداد وام و در فواصلی که مورد موافقت صندوق مزبور قرار گیرد بمحض وصول درخواست مقتضی از طرف سازمان برنامه متکی بر اسنادیکه هر چند یکبار توسط «صندوق وام های عمرانی» تعیین میگردد هزینه هائی را که سازمان برنامه جهت طرح پرداخت نموده است بسازمان برنامه پرداخت خواهد کرد و یا طبق درخواست «سازمان برنامه» پرداخت این هزینه ها را مستقیماً در وجه فروشندگان و پیمانکارانی که توسط سازمان مزبور معرفی کردند بعمل خواهد آورد به استثنای مواردی که صندوق وام های عمرانی به نحو دیگری کتباً موافقت نماید هیچگونه پرداختی توسط صندوق مزبور در وجه سازمان برنامه یا فروشندگان و پیمانکاران بعمل نخواهد آمد مگر اینکه بانك بین المللی ترمیم و توسعه پرداختهائی در وجه «وام گیرنده» یا «سازمان برنامه» یا فروشندگان و پیمانکاران جهت اجرای طرح به نسبت تقریبی ۳۵ درصد در مقابل ۶۵ درصد پرداختی صندوق وام های عمرانی بعمل آورد .

۳ - صورت شماره ۳ ضمیمه این متمم سوم قرارداد وام از این پس جانشین

صورت شماره ۳ ضمیمه «قرارداد وام» خواهد گردید.

۴ - در کلیه موارد دیگر «قرارداد وام» بلا تغییر خواهد ماند .

۵ - قبل از پرداخت مبلغی بیشتر از شصت و سه میلیون و دویست هزار دلار

(۶۳۲۰۰۰۰۰) موضوع این قرارداد وام گیرنده نظر یا نظریات وزیر دادگستری یا مرجع حقوقی دیگری را که شکل و مدلول آن مورد قبول «سازمان عمران

بین المللی» باشد مبتنی بر اینسکه این قرارداد بطور صحیحی مورد اجازه یا تصویب «وام گیرنده» واقع گردیده است و تعهدات ناشیه از قرارداد مزبور برای «وام گیرنده» معتبر و الزام آور میباشد به « سازمان عمران بین المللی » تسلیم خواهد نمود .

بنا بمراتب فوق وام گیرنده و سازمان عمران بین المللی بوسیله نمایندگان مجاز و تام الاختیار خود این متمم قرارداد را در روز وسال معینه در ابتدای قرارداد در ناحیه کلمبیا واقع در ایالات متحده آمریکا امضاء و مبادله نمودند .

دولت ایران

بوسیله :

سازمان عمران بین المللی

بوسیله

صورت شماره ۳ صورت استهلاك وام

مبلغ اقساط اصل وام	شماره اقساط ششماهه قابل پرداخت در سر رسید
۲۵۰۰۰۰/۰۰ دلار	۱
« ۲۵۰۰۰۰/۰۰	۲
« ۲۵۰۰۰۰/۰۰	۳
« ۲۵۰۰۰۰/۰۰	۴
« ۲۵۰۰۰۰/۰۰	۵
« ۱۹۴۷۴۵۴/۸۲	۶
« ۱۹۷۷۷۹۰/۲۸	۷

شماره اقساط ششماهه قابل پرداخت در سررسید مبلغ اقساط اصل وام

۲۰۰۱۶۵۶/۶۱ دلار	۸
« ۲۰۴۰۰۶۳/۱۰	۹
« ۲۰۷۲۰۱۹/۲۰	۱۰
« ۲۱۰۴۵۳۴/۵۴	۱۱
« ۲۱۳۷۶۱۸/۸۹	۱۲
« ۲۱۷۱۲۸۲/۲۳	۱۳
« ۲۲۰۵۵۳۴/۶۶	۱۴
« ۲۲۴۰۳۸۶/۵۲	۱۵
« ۲۲۷۵۸۴۸/۲۸	۱۶
« ۲۳۱۱۹۳۰/۶۳	۱۷
« ۲۳۴۸۶۴۴/۴۲	۱۸
« ۲۳۸۶۰۰۰/۶۹	۱۹
« ۲۴۲۴۰۱۰/۷۱	۲۰
« ۲۴۶۲۶۸۵/۸۹	۲۱
« ۲۵۰۲۰۳۷/۹۰	۲۲
« ۲۵۴۲۰۷۸/۵۶	۲۳
« ۲۵۸۲۸۱۹/۹۳	۲۴
« ۲۶۲۴۲۷۴/۲۸	۲۵

شماره اقساط ششماهه قابل پرداخت در سررسید مبلغ اقساط اصل وام

۲۶	۲۶۶۶۴۵۴/۰۸ دلار
۲۷	« ۲۷۰۹۳۷۲/۰۳
۲۸	« ۲۷۵۳۰۴۱/۰۴
۲۹	« ۲۷۹۷۴۷۴/۲۶
۳۰	« ۲۸۴۲۶۸۵/۰۴
۳۱	« ۲۸۸۸۶۸۷/۰۵
۳۲	« ۲۹۳۹۴۹۴/۰۷
۳۳	« ۲۹۸۷۱۲۰/۲۸

جمع ۶۹۲۰۰۰۰۰/۰۰ دلار

قراردادهای فوق ضمیمه قانون مربوط بقراردادهای وام شماره ۹۷ (الف) و ۹۷ (ب) و ۹۷ از صندوق وامهای عمرانی آمریکا بوده است.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون قرارداد وامهای شماره ۶۵۵ - ۶۵۶ - ۶۵۷ - ۶۵۸ - بمبلغ

یک میلیارد و پانصد و هشتاد و دو میلیون و بیست هزار ریال

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۱۲

ماده واحده - عمل دولت در انعقاد چهار فقره قراردادهای وام شماره ۶۵/۵ - ۶۵/۶ مورخ ۲۷ آوریل ۱۹۶۱ و شماره ۶۵/۷ مورخ ۱۱ اوت ۱۹۶۱ و شماره ۶۵/۸ مورخ ۲۹ ژوئن ۱۹۶۲ ضمیمه جمعاً بمبلغ یک میلیارد و پانصد و هشتاد و دو میلیون و بیست هزار ریال (۱۵۸۲۰۲۰۰۰۰۰) با بانک صادرات و واردات و اشنگتن تأیید میشود.

قانون فوق مشتمل بر یک ماده که لایحه آن بموجب ماده واحده مصوبه بیستم آذرماه یکهزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود در جلسه روز پنجشنبه هفدهم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون بالا در جلسه روز ۴ شنبه ۱۳۴۳/۱۲/۱۲

بتصویب مجلس سنا رسیده است

شماره 5-65 ICAX

قرارداد

قرارداد زیر در تاریخ ۲۷ آوریل ۱۹۶۱ فیما بین دولت ایران (که منبع در اینجا «دولت» نامیده میشود) و بانک صادرات و واردات واشنگتن (که از این پس، اکزیم بانک، خوانده میشود) و یکی از مؤسسات تابعه دولت ایالات متحده آمریکا بوده (و منبع در اینجا «ایالات متحده» نامیده میشود) منعقد گردیده و بمورد اجرا درآمده است.

گواهی میکند:

از آنجا که مدیر اداره همکاری های بین المللی (که منبع «مدیر» خوانده میشود) به اکزیم بانک پیشنهاد کرده است که بر اساس مندرجات قانون اصلاحی کمک به توسعه داد و ستد محصولات کشاورزی مصوب سال ۱۹۵۴ و طبق مفاد قرارداد محصولات کشاورزی منعقد بین دولت ایالات متحده آمریکا و دولت مورخ ۲۶ ژوئیه ۱۹۶۰ (که از این پس « موافقت نامه محصولات » نامیده میشود) تصمیم گرفته شده است اعتباری بمیزان تخمینی یکصد و بیست و شش میلیون و نهصد و نود هزار ریال که از چهل و پنج درصد (۴۵٪) وجوه ریالی حاصله از فروش محصولات تجاوز ننماید بموجب ماده سوم موافقت نامه محصولات بعنوان سپرده و طبق بندج ماده دوم موافقت نامه محصولات بمنظور تأمین وجوه ریالی برای ایجاد اعتبارات لازم در دسترس دولت قرارداد شده.

از آنجا که مدیر برای اعتبار فوق وجوهی در اختیار، اکزیم بانک، قرارداد و پس از مشاوره با انجمن مشورتی ملی مسائل پولی و مالی بین المللی شرایطی را که طبق آن اکزیم بانک اعتبار لازم تأمین و مصرف آنرا مورد نظارت

قرار میدهد تعیین و مشخص گردانیده است .

بنابراین اینک موافقت میشود :

۱- اکزیم بانک بدین وسیله اعتباری که از چهل و پنج درصد (۴۵٪) وجوه ریالی حاصله از موافقت نامه محصولات تجاوز ننموده و طبق برآورد بمبلغ یکصد و بیست و شش میلیون و نهصد و نود هزار ریال (۱۲۶۹۹۰۰۰۰ ریال) بالغ میگردد بنفع دولت برای کمک در تأمین هزینه های مالی طرحها و یا سایر برنامه های توسعه اقتصادی که ممکن است هر چند یکبار نسبت به آنها بین دولت و مدیر توافق حاصل شود مورد استفاده قرار گیرد برقرار مینماید بشرط آنکه هیچیک از وجوه حاصله از فروش محصولات پس از تاریخ ۲۵ ژوئیه ۱۹۶۳ پرداخت نگردد مگر آنکه نسبت به استفاده از آن بین دولت و مدیر پیش از تاریخ بالا توافق بعمل آمده است .

۲- در قبال وجوه دریافتی دولت تعهد مینماید که به اکزیم بانک یا جانشینان و یا نمایندگان آن مبلغ اصلی یکصد و بیست و شش میلیون و نهصد و نود هزار ریال (۱۲۶۹۹۰۰۰۰ ریال) و یا هر مقدار وجوه ریالی را که طبق این ردیف از اعتبارات داده شده باشد به اقساطی که در جدول پیوست معین شده و بصورت ضمیمه ، الف ، قسمتی از این قرارداد را تشکیل داده بپردازد و بهره آنرا نیز از قرار چهار درصد (۴٪) در سال نسبت به باقیمانده مبلغ اصلی که پرداخت نشده و بشرح زیر تعیین گردیده است تأدیه نماید مبلغ اصلی به اقساط ششماهه پرداخت خواهد شد و شروع تأدیه اقساط چهار سال پس از پایان ماهی خواهد بود که طی آن اولین پرداخت از طرف مدیر به دولت طبق مبلغ و تاریخ مندرج در ضمیمه ،

«الف» صورت گرفته است.

هر گاه مبلغ پرداخت شده زیادتس از مبلغ اصلی باشد بهمان نسبت در اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تعدیل بعمل خواهد آمد و چنانچه مبلغ پرداخت شده بیش از ده درصد (۱۰٪) کمتر از مبلغ اصلی باشد اقساط مندرج در ضمیمه «الف» بهمان نسبت تعدیل خواهد شد هر گاه مبلغ پرداختی ده درصد (۱۰٪) و یا کمتر از مبلغ اصلی کم بود داشته باشد کسر مبلغ از آخرین قسط و یا اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تفریق میگردد پرداخت بهره نسبت به بقیه مبلغ اصلی از پایان ماهی آغاز میگردد که اولین پرداخت طی آن صورت گرفته است و بهره مذکور باید پس از طی ششماه از تاریخ مذکور به اقساط ششماه پرداخت گردد.

هر گاه در پرداخت فوری و کلی مبلغ اصلی و بهره آن قصوری روی دهد کلیه مبلغ اصلی که پرداخت نگردیده بهره متعلق به آن جزو بدهی محسوب و با درخواست اکریم بانک قابل پرداخت خواهد بود عدم استفاده از حق مذکور از طرف اکریم بانک هیچگاه نباید بعنوان انصراف از آن حق تلقی گردد.

۳ - پرداخت بحساب دولت باید از محل وجوه ریالی که بر اساس مقررات ماده سوم موافقت نامه محصولات سپرده شده بعمل آید و طبق مفاد بند (ج) از ماده دوم موافقت نامه مذکور بمنظور ایجاد اعتبار در دسترس قرار گیرد اینگونه پرداختها بصورت مساعده و بموجب این ردیف از اعتبارات از تاریخ گزارشهای که درباره پرداختها در فواصل معین از طرف مدیر به دولت و اکریم بانک تسلیم میگردد صورت خواهد گرفت اکریم بانک مبالغ ریالی که بطریق مذکور پرداخت گردیده در این قرارداد ظهر نویسی خواهد کرد.

هر گونه پیش پرداختی که از طرف دولت صورت میگیرد قابل انطباق با اقساط اصلی مندرج در ضمیمه الف بوده و نسبت معکوس با تاریخ سررسید آن خواهد داشت.

۶ - دولت موافقت میکند که هر گونه وامی بموجب اعتبارات فوق و طبق این قرارداد برای مؤسسات خصوصی و یا هر شخص یا شرکتهای عمومی انتفاعی دریافت دارد دارای بهره ایست که تقریباً معادل بهره وامهای مشابه و متداول در کشور ایران خواهد بود .

دولت همچنین موافقت میکند که به استثنای وامهایی که به مؤسسات عمومی انتفاعی اعطاء میکند هیچیک از اقلام وجوهی را که بموجب این قرارداد دریافت میدارد بطور مستقیم و یا غیر مستقیم بمؤسسات عمومی انتفاعی انتقال و یا تخصیص ندهد .

۷ - دولت موافقت میکند که ایالات متحده آمریکا وجوه ریالی دریافتی طبق بندهای ۴ و ۵ این قرارداد را میتواند برای هزینهها و یا پرداختهای خود در کشور ایران و یا قلمرو آن مورد مصرف قرار دهد . اینگونه وجوه ممکن است طبق موافقت متقابل در سایر نقاط مصرف و یا به اسعار دیگر تبدیل گردد ایالات متحده موافقت مینماید که در مورد هزینهها و پرداختهای مذکور فوق وضع اقتصادی کشور ایران را مدنظر قرار دهد .

۸ - دولت موافقت میکند که ایالات متحده میتواند بقیه وجوه مصرف نشده دریافتی بموجب این قرارداد را در سرمایه گذاری مؤسسات انتفاعی یا سپردهائی که دارای عنوان ریالی باشند مورد مصرف قرار دهد ایالات متحده موافقت میکند که دولت میتواند معادل کلیه و یا هر قسمت از بقیه مبالغ مصرف شده را که بصورت دیگری تعهد نشده است در ازاء دلار آمریکا بیکائی بنرخی که در آن موقع

مورد توافق قرار گیرد خریداری نماید .

۹- در هر موقع طرفین این قرارداد تشخیص دهند که منافع آنها ایجاب مینماید که قسمتهائی از مفاد این قرارداد را تغییر داده و یا تعدیل و اصلاح نمایند میتوانند با توافق کتبی این تغییرات را که ممکن است شامل پرداخت تمام یا قسمتی از اصل وام و بهره آن بیکی از دو طریق ذیل نیز باشد انجام دهند :

الف- با تحویل کالاها و یا لوازم مورد توافق .

ب- با تحویل یا واگذاری آنچه به نحوی از انحاء دارای ارزش مورد نظر بوده و طرفین در مورد آنها موافقت نموده باشند .

۱۰- قبل از پرداخت و بعنوان شرط ماقبل پرداخت در مقابل اعتبارات فوق مدارک زیر باید به اکزیم بانک ارائه گردد :

الف- مدرکی که درباره اختیارات شخصی که این قرارداد را امضاء نموده و یا بعنوان نماینده دولت آنرا بموقع اجراء میگذارد و .

ب- نظریه وزیر دادگستری ایران و یا هر مرجع قانونی دیگر که مورد قبول اکزیم بانک بوده و تأمین رضایت اکزیم بانک مبنی بر این باشد که دولت بموجب قوانین اساسی خود کلیه اقدامات لازم برای تنفیذ اعتباری که بموجب این قرارداد مورد معامله قرار گرفته بعمل آورده و قرارداد دارای اعتبار لازم بوده و شرایط و مقررات آن نسبت به دولت لازم الاجرا میباشد .

با گواهی مراتب فوق دولت و اکزیم بانک وسائل اجرای این قرارداد را که در واشنگتن در ناحیه کلمبیا واقع در آمریکا در دو نسخه در تاریخ مذکور فوق

مبلغ اصلی	موعد پرداخت
ریال ۹۷۶۱۶۲	۱۱
« ۱۰۶۴۹۰۴	۱۲
« ۱۱۵۳۶۴۶	۱۳
« ۱۲۴۲۳۸۸	۱۴
« ۱۳۳۱۱۳۰	۱۵
« ۱۴۱۹۸۷۲	۱۶
« ۱۵۰۸۶۱۴	۱۷
« ۱۵۹۷۳۵۶	۱۸
« ۱۶۸۶۰۹۸	۱۹
« ۱۷۷۴۸۴۰	۲۰
« ۱۸۶۳۵۸۲	۲۱
« ۱۹۵۲۳۲۴	۲۲
« ۲۰۴۱۰۶۶	۲۳
« ۲۱۲۹۸۰۸	۲۴
« ۲۲۱۸۵۵۰	۲۵
« ۲۳۰۷۲۹۲	۲۶
« ۲۳۹۶۰۳۴	۲۷
« ۲۴۸۴۷۷۶	۲۸
« ۲۵۷۳۵۱۸	۲۹

مبلغ اصلی	موعده پرداخت
۲۶۶۲۲۶۰ ریال	۳۰
« ۲۷۵۱۰۰۲	۳۱
« ۲۸۳۹۷۴۴	۳۲
« ۲۹۲۸۴۸۶	۳۳
« ۳۰۱۷۲۲۸	۳۴
« ۳۱۰۵۹۷۰	۳۵
« ۳۱۹۴۷۱۲	۳۶
« ۳۲۸۳۴۵۴	۳۷
« ۳۳۷۲۱۹۶	۳۸
« ۳۴۶۰۹۳۸	۳۹
« ۳۵۴۹۶۸۰	۴۰
« ۳۶۳۸۴۲۲	۴۱
« ۳۷۲۷۱۶۴	۴۲
« ۳۸۱۵۹۰۶	۴۳
« ۳۹۰۴۶۴۸	۴۴
« ۳۹۹۳۳۹۰	۴۵
« ۴۰۸۲۱۳۲	۴۶
« ۴۱۷۰۸۷۴	۴۷
« ۴۲۵۹۶۱۶	۴۸

قانون قراردادوامهای شماره ۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸ بمبلغ ۱۵۸۲۰۲۰۰۰۰۰ ریال

مبلغ اصلی	موعد پرداخت
ریال ۴۳۴۸۳۵۸	۴۹
« ۴۴۳۷۱۰۰	۵۰
« ۴۵۲۵۸۴۲	۵۱
« ۴۶۱۴۵۸۴	۵۲
« ۴۷۰۳۵۲۴	۵۳

ریال ۱۲۶۹۹۰۰۰۰

شماره 6 - ICAX 65

قرارداد

قرارداد زیر در تاریخ ۲۷ آوریل ۱۹۶۱ بین دولت ایران (که منبع در این قرارداد «دولت» نامیده میشود) و بانک صادرات و واردات واشنگتن (که منبع در این قرارداد «اکزیم بانک» نامیده میشود) و یکی از مؤسسات تابعه دولت ایالات متحده آمریکا میباشد (و منبع در اینجا «ایالات متحده» نامیده میشود) منعقد گردیده و بمورد اجراء درآمده است.

گواهی میکند:

از آنجا که مدیر اداره همکاریهای بین المللی (که منبع «مدیر» خواننده میشود) به اکزیم بانک پیشنهاد کرده است که براساس مندرجات قانون اصلاحی کمک بتوسعه دادوستد و محصولات کشاورزی مصوب سال ۱۹۵۴ و طبق مفاد موافقتنامه های متمم مورخ ۲۶ سپتامبر و ۲۰ اکتبر ۱۹۶۰ که براساس موافقتنامه محصولات کشاورزی منعقد بین دولت ایالات متحده آمریکا و دولت مورخ ۲۶ ژوئیه ۱۹۶۰ منعقد گردیده اند (که از این پس «موافقتنامه محصولات» نامیده میشود) تصمیم گرفته شده است اعتباری بمیزان تخمینی هشتصد و هفتاد و پنج میلیون و سیصد و سیزده هزار ریال (۸۷۵۳۱۳۰۰۰ ریال) که از ۷۰٪ وجوه ریالی حاصله از فروش محصولات تجاوز نماید بموجب ماده سوم موافقتنامه محصولات بعنوان سپرده طبق بند (ج) ماده دوم.

موافقت نامه محصولات بمنظور تأمین وجوه ریالی برای ایجاد اعتبارات لازم در دسترس دولت قرارداد شده و از آنجا که مدیر برای اعتبار فوق وجوهی

دراختیار اکزیم بانک قرارداد و پس از مشاوره با انجمن مشورتی ملی مسائل پولی و مالی بین‌المللی شرایطی را که طبق آن «اکزیم بانک» اعتبار لازم را تأمین و مصرف آنرا مورد نظارت قرار میدهد تعیین و مشخص گردانیده است بنابر این اینک موافقت میشود:

۱- اکزیم بانک بدین وسیله اعتباری را که از هفتاد درصد (۷۰٪) وجوه ریالی حاصله از موافقت‌نامه‌های متمم مورخ ۲۶ سپتامبر و ۲۰ اکتبر ۱۹۶۰ م ربوط بموافقت‌نامه محصولات تجاوز ننموده و طبق برآورد بمبلغ هشتصد و هفتاد و پنج میلیون و سیصد و سیزده هزار ریال (۸۷۵۳۱۳۰۰۰ ریال) بالغ میگردد و برفع دولت برای کمک در تأمین هزینه‌های مالی طرحها و یا سایر برنامه‌های توسعه اقتصادی که ممکن است هر چند یکبار نسبت به آنها بین دولت و مدیر توافق حاصل شود مورد استفاده قرار گیرد برقرار مینماید بشرط آنکه هیچیک از وجوه حاصله از فروش محصولات پس از تاریخ ۱۹ اکتبر ۱۹۶۳ پرداخت نگردد مگر آنکه نسبت به استفاده از آن بین دولت و مدیر پیش از تاریخ بالا توافق بعمل آمده باشد.

۲- درقبال وجوه دریافتی دولت تعهد مینماید که به اکزیم بانک یا جانشینان و بانمایندگان آن مبلغ اصلی هشتصد و هفتاد و پنج میلیون و سیصد و سیزده هزار ریال ایرانی (۸۷۵۳۱۳۰۰۰ ریال) و باهر مقدار وجوه ریالی را که طبق این ردیف از اعتبارات داده شده باشد به اقساطی که در جدول پیوست معین شده و بصورت ضمیمه «الف» قسمتی از این قرارداد را تشکیل داده بپردازد و بهره آنرا نیز از چهار درصد (۴٪) در سال نسبت به باقیمانده مبلغ اصلی که پرداخت نشده و بشرح زیر تعیین

گردیده است تأدیه نماید. مبلغ اصلی، به اقساط ششماهه پرداخت خواهد شد و شروع تأدیه اقساط چهار سال پس از پایان ماهی خواهد بود که طی آن اولین پرداخت از طرف مدیر به دولت طبق مبلغ و تاریخ مندرج در ضمیمه، الف، صورت گرفته است.

هر گاه مبلغ پرداخت شده زیادتیر از مبلغ اصلی باشد به همان نسبت در اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تعدیل بعمل خواهد آمد و چنانچه مبلغ پرداخت شده بیشتر از ده درصد (۱۰٪) کمتر از مبلغ اصلی باشد اقساط مندرج در ضمیمه «الف» به همان نسبت تعدیل خواهد شد. هر گاه مبلغ پرداختی ده درصد (۱۰٪) و یا کمتر از مبلغ اصلی که بود داشته باشد کسر مبلغ از آخرین قسط و با اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تفریق میگردد. پرداخت بهره نسبت به بقیه مبلغ اصلی از پایان ماهی آغاز میگردد که اولین پرداخت طی آن صورت گرفته است و بهره مذکور باید پس از طی شش ماه از تاریخ مذکور به اقساط ششماهه پرداخت گردد. هر گاه در پرداخت فوری و کلی مبلغ اصلی یا بهره آن قصوری روی دهد کلیه مبلغ اصلی که پرداخت نگردیده و بهره متعلق به آن جزو بدهی محسوب و بادرخواست اکریم بانک قسابل پرداخت خواهد بود عدم استفاده از حق مذکور از طرف اکریم بانک هیچگاه بعنوان انصراف از آن حق تلقی نمیگردد.

۳- پرداخت بحساب دولت باید از محل وجوه ریالی که براساس مقررات ماده سوم موافقتنامه محصولات سپرده شده بعمل آید و طبق مفاد بند (ج) از ماده دوم موافقتنامه مذکور بمنظور ایجاد اعتبار در دسترس قرار گیرد. اینگونه پرداختها بصورت مساعده و بموجب این ردیف از اعتبارات از تاریخ گزارشهای

که درباره پرداخت ها در فواصل معین از طرف مدیر به دولت و اکزیم بانک تسلیم میگردد صورت خواهد گرفت اکزیم بانک مبالغ ریالی که بطریق مذکور پرداخت گردیده در این قرارداد ظهر نویسی خواهد کرد .

۴ - مبلغ اصلی و بهره ای که بـاید بموجب این قرارداد از طرف دولت به اکزیم بانک پرداخت گردد به ریال و بـا به اختیار دولت به دلار آمریکا تأدیه خواهد شد .

چنانچه دولت بخواهد به دلار پرداخت کند مبلغ پرداختی هنگام تأدیه محاسبه خواهد شد و معادل تعهد ریالی بر اساس زیر حساب میگردد :

الف - نرخ متداولی که به نسبت آن دلار آمریکا در مقابل هم ارز ریالی به اشخاص مقیم ایران برای پرداخت تعهداتشان در خارج از کشور بفروش میرسد مشروط بر آنکه نرخهای متداول ریال که بیش از یک درصد ارزش اسمی آن با آنچه با صندوق بین المللی پول موافقت شده تفاوت داشته باشد از طرف دولت مجاز شناخته نشده و مشروط بر آنکه طرفین این قرارداد توافق نداشته باشند که نرخ دیگری را عادلانه تلقی نمایند و یا .

ب - در غیر این صورت نرخ دیگری که هر چند یکبار بین طرفین مورد توافق قرار گیرد ملاک عمل واقع خواهد شد .

بهره و مبلغ اصلی باید در اکزیم بانک در واشنگتن واقع در منطقه کلمبیا پرداخت گردد . وجوه ریالی که از طرف اکزیم بانک مورد قبول قرار گرفته ممکن است به وزیر دارائی ایالات متحده انتقال یابد تا توسط مأمور یا مأموران دولت آمریکا که از طرف وزیر دارائی تعیین میشوند نگاهداری گردد .

۵ - دولت میتواند بدون پرداخت جریمه و یا دریافت جایزه اصل این وام را به ریال و یا به اختیار و میل خود به دلار آمریکا قبل از تاریخ سررسیدهای مربوطه پرداخت نماید و نرخ دلار به مأخذ میزان متداول در تاریخی که این پرداختها بعمل میآید و یا بر اساس میزان مندرج در قسمت چهارم این قرارداد محاسبه خواهد شد. هر گونه پیش پرداختی که از طرف دولت صورت بگیرد قابل انطباق با اقساط اصلی مندرج در ضمیمه « الف » بوده و نسبت معکوس یا تاریخ سررسید آنها خواهد داشت.

۶ - دولت موافقت میکند که هر گونه وامی بموجب اعتبارات فوق و طبق این قرارداد برای مؤسسات خصوصی و یا هر شخص یا شرکتی عمومی انتفاعی دریافت دارد دارای بهره‌ای است که تقریباً معادل بهره وامهای مشابه و متداول در کشور ایران خواهد بود و دولت همچنین موافقت میکند که به استثناء وامهایی که به مؤسسات عمومی انتفاعی اعطاء میکند هیچیک از اقلام و جوهی را که بموجب این موافقتنامه دریافت میدارد بطور مستقیم یا غیر مستقیم به مؤسسات عمومی انتفاعی انتقال و یا تخصیص ندهد.

۷ - دولت موافقت میکند که ایالات متحده آمریکا و جوه ریالی دریافتی طبق بندهای ۴ و ۵ این قرارداد را میتواند برای هزینه‌ها و یا پرداختهای خود در کشور ایران و یا قلمرو آن مورد مصرف قرار دهد. اینگونه وجوه ممکن است طبق موافقت متقابل در سایر نقاط مصرف و یا به اسعار دیگر تبدیل گردد. ایالات متحده موافقت مینمایند که در مورد هزینه‌ها و پرداختهای مذکور فوق وضع اقتصادی کشور ایران را مدنظر قرار دهد.

۸- دولت موافقت میکند که ایالات متحده میتواند بقیه وجوه مصرف نشده دریافتی بموجب این قرارداد رادر سرمایه گذاری مؤسسات انتفاعی یا سپرده‌هایی که دارای عنوان ریالی باشند مورد مصرف قرار دهد. ایالات متحده موافقت میکند که دولت میتواند معادل کلیه و یا هر قسمت از بقیه مبالغ مصرف نشده را که بصورت دیگری تعهد نشده است در ازاء دلار آمریکائی بترخی که در آن موقع مورد توافق قرار گیرد خریداری نماید.

۹- در هر موقع طرفین این قرارداد تشخیص دهند که منافع آنها ایجاب مینماید که قسمتهائی از مفاد این قرارداد را تغییر داده و یا تعدیل و اصلاح نمایند میتوانند با توافق کتبی این تغییرات را که ممکن است شامل پرداخت تمام یا قسمتی از اصل وام و بهره آن یکی از دو طریق ذیل نیز باشد انجام دهند:

الف - با تحویل کالاها و یا لوازم مورد توافق.

ب - با تحویل یا واگذاری آنچه بنحوی از انحاء دارای ارزش مورد نظر بوده و طرفین در مورد آنها موافقت نموده باشند.

۱۰- قبل از پرداخت و بعنوان شرط ماقبل پرداخت در مقابل اعتبارات فوق مدارک زیر باید به اکزیم بانک ارائه گردد:

الف - مدرکی درباره اختیارات شخصی که این قرارداد را امضاء نموده و یا بعنوان نماینده دولت آنرا بموقع اجراء میگذاورد.

ب - نظریه وزیر دادگستری ایران و یا هر مرجع قانونی دیگر که مورد قبول اکزیم بانک بوده و یا تأمین رضایت اکزیم بانک مبنی بر این باشد که دولت بموجب قوانین اساسی خود کلیه اقدامات لازم را برای تنفیذ اعتباری که بموجب

این قرارداد مورد معامله قرار گرفته بعمل آورد و قرارداد دارای اعتبار لازم و شرایط و مقررات آن نسبت به دولت لازم الاجراء میباشد .
با گواهی مراتب فوق دولت و اکزیم بانک وسائل اجرای این قرارداد را که در واشنگتن در ناحیه کلمبیا واقع در آمریکا در دو نسخه در تاریخ مذکور فوق تهیه گردیده فراهم کرده اند .

امضاء	اردشیر زاهدی	دولت شاهنشاهی ایران
امضاء	تام کیلفر	بانک صادرات و واردات واشنگتن
امضاء	ادوارد اس کانگر	گواه

منشی

ضمیمه « الف »

جدول پرداختها

مبلغ اصلی	موعده پرداخت
	۱ - اولین روز ماه تقویمی که پس از چهار سال از پایان آخرین ماهی که اولین پرداخت طی آن بعمل آمده است بقیه اقساط شماره گذاری شده در فواصل ششماهه قابل پرداخت خواهد بود
ریال ۶۱۱۶۷۹	۲
« ۱۲۲۳۳۵۸	۳
« ۱۸۳۵۰۳۷	۴
« ۲۴۴۶۷۱۶	۵
« ۳۰۵۸۳۹۵	۶
« ۳۶۷۰۰۷۴	۷
« ۴۲۸۱۷۵۳	۸
« ۴۸۹۳۴۳۲	۹
« ۵۵۰۵۱۱۱	۱۰
« ۶۱۱۶۸۹۰	۱۱
« ۶۷۲۸۴۶۹	۱۲
« ۷۳۴۰۱۴۸	۱۳
« ۷۹۵۱۸۲۷	۱۴
« ۸۵۶۳۵۰۶	

ریال	مبلغ اصلی	موعد پرداخت
«	۹۱۷۵۱۸۵	۱۵
«	۹۷۸۶۸۶۴	۱۶
«	۱۰۳۹۸۵۴۳	۱۷
«	۱۱۰۱۰۲۲۲	۱۸
«	۱۱۶۲۱۹۰۱	۱۹
«	۱۲۲۳۳۵۸۰	۲۰
«	۱۲۸۴۵۲۵۹	۲۱
«	۱۳۴۵۶۹۳۸	۲۲
«	۱۴۰۶۸۶۱۷	۲۳
«	۱۴۶۸۰۲۹۶	۲۴
«	۱۵۲۹۱۹۷۵	۲۵
«	۱۵۹۰۳۶۵۴	۲۶
«	۱۶۵۱۵۳۳۳	۲۷
«	۱۷۱۲۷۰۱۲	۲۸
«	۱۷۷۳۸۶۹۱	۲۹
«	۱۸۳۵۰۳۷۰	۳۰
«	۱۸۹۶۲۰۴۹	۳۱
«	۱۹۵۷۳۷۲۸	۳۲
«	۲۰۱۸۵۴۰۷	۳۳

	مبلغ اصلی	موعده پرداخت
ریال	۲۰۷۹۷۰۸۶	۳۴
"	۲۱۴۰۸۷۶۵	۳۵
"	۲۲۰۲۰۴۴۴	۳۶
"	۲۲۶۳۲۱۲۳	۳۷
"	۲۳۲۴۳۸۰۲	۳۸
"	۲۳۸۵۵۴۸۱	۳۹
"	۲۴۴۶۷۱۶۰	۴۰
"	۲۵۰۷۸۸۳۹	۴۱
"	۲۵۶۹۰۵۱۸	۴۲
"	۲۶۳۰۲۱۹۷	۴۳
"	۲۶۹۱۳۸۷۶	۴۴
"	۲۷۵۲۵۵۵۵	۴۵
"	۲۸۱۳۷۲۳۴	۴۶
"	۲۸۷۴۸۹۱۳	۴۷
"	۲۹۳۶۰۵۰۲	۴۸
"	۲۹۹۷۲۲۷۱	۴۹
"	۳۰۵۸۳۹۵۰	۵۰
"	۳۱۱۹۵۶۲۹	۵۱
"	۳۱۸۰۷۳۰۸	۵۲
"	۳۲۴۱۹۳۳۸	۵۳
ریال	۱۷۵۳۱۳۰۰۰	جمع

و پس از مشاوره با انجمن مشورتی طی مسائل پولی، مالی و بین‌المللی شرائطی را که طبق آن «اکزیم بانك» اعتبار لازم را تأمین و مصرف آن را مورد نظارت قرار میدهد تعیین و مشخص گردانیده است.

بنابراین اینك موافقت میشود:

۱- اکزیم بانك بدینوسیله اعتباری را که از هفتار درصد (۰.۷۰٪) وجوه ریالی حاصله از موافقتنامه‌های متمم مورخ ۱۷ آوریل و اول ژوئن ۱۹۶۱ مربوط به موافقتنامه محصولات تجاوز نمود و طبق برآورد بمبلغ نود و هفت میلیون و هفتصد و شصت و هفت هزار ریال (۹۷۷۶۷۰۰۰ ریال) بالغ میگردد بفتح دولت برای کمک در تأمین هزینه‌های مالی طرحها و سایر برنامه‌های توسعه اقتصادی که ممکن است هرچند یکبار نسبت به آنها بین دولت و مدیر توافق حاصل شده و مورد استفاده قرار گیرد برقرار مینماید بشرط آنکه هیچیک از وجوه حاصله از فروش محصولات پس از تاریخ ۲۵ ژوئیه ۱۹۶۳ پرداخت نگردد مگر آنکه نسبت به استفاده از آن بین دولت و مدیر پیش از تاریخ بالاتفاق بعمل آمده باشد.

۲- در قبال وجوه دریافتی دولت تعهد مینماید که به اکزیم بانك یا جانشینان و یا نمایندگان آن مبلغ اصلی نود و هفت میلیون و هفتصد و شصت و هفت هزار ریال (۹۷۷۶۷۰۰۰ ریال) و بآهر مقدار وجوه ریالی را که طبق این ردیف از اعتبارات داده شده باشد به اقساطی که در جدول پیوست معین شده و بصورت ضمیمه «الف» قسمتی از این قرارداد را تشکیل داده بپردازد و بهره آن را نیز از قرار چهار درصد (۰.۴٪) در سال نسبت به باقیمانده مبلغ اصلی که پرداخت نشده و بشرح زیر تعیین گردیده است تأدیه نماید مبلغ اصلی به اقساط ششماهه پرداخت خواهد شد و شروع تأدیه

اقساط چهار سال پس از پایان ماهی خواهد بود که طی آن اولین پرداخت از طرف مدیر به دولت طبق مبلغ و تاریخ مندرج در ضمیمه «الف» صورت گرفته است.

هر گاه مبلغ پرداخت شده زیادتر از مبلغ اصلی باشد به همان نسبت در اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تعدیل بعمل خواهد آمد و چنانچه مبلغ پرداخت شده بیش از ده درصد (۱۰٪) کمتر از مبلغ اصلی باشد اقساط مندرج در ضمیمه «الف» به همان نسبت تعدیل خواهد شد. هر گاه مبلغ پرداختی ده درصد (۱۰٪) و یا کمتر از مبلغ اصلی کمبود داشته باشد کسر مبلغ از آخرین قسط و یا اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تفریق میگردد. پرداخت بهر نسبت به بقیه مبلغ از پایان ماهی آغاز میگردد که اولین پرداخت طی آن صورت گرفته است و بهره مذکور باید پس از طی ششماه از تاریخ مذکور به اقساط ششماه پرداخت گردد.

هر گاه در پرداخت فوری و کلی مبلغ اصلی یا بهره آن قصوری روی دهد کلیه مبلغ اصلی که پرداخت نگردیده و بهره متعلق به آن جزو بدهی محسوب و با درخواست اکریم بانک قابل پرداخت خواهد بود عدم استفاده از حق مذکور از طرف اکریم بانک هیچگاه نباید بعنوان انصراف از آن حق تلقی گردد.

۳- پرداخت بحساب دولت باید از محل وجوه ریالی که بر اساس مقررات ماده سوم موافقتنامه محصولات سپرده شده بعمل آید و طبق مفاد بند (ج) از ماده دوم موافقتنامه مذکور بمنظور ایجاد اعتبار در دسترس قرار گیرد. اینگونه پرداختها بصورت مساعده و بموجب این ردیف از اعتبارات از تاریخ گزارشهای که درباره پرداختها در فواصل معین از طرف مدیر به دولت و اکریم بانک تسلیم میگردد صورت خواهد گرفت اکریم بانک مبالغ ریالی که بطریق مذکور پرداخت گردیده در این قرارداد ظهر نویسی خواهد کرد.

هر گونه پیش پرداختی که از طرف دولت صورت بگیرد قابل انطباق با اقساط اصلی مندرج در ضمیمه «الف» بوده و نسبت معکوس با تاریخ سررسید آن خواهد داشت.

۶- دولت موافقت مینماید که هر گونه وامی بموجب اعتبارات فوق و طبق این قرارداد برای مؤسسات خصوصی و یا هر شخص یا شرکتهای عمومی انتفاعی دریافت دارد دارای بهره ایست که تقریباً معادل بهره وامهای مشابه و متداول در کشور ایران خواهد بود.

دولت همچنین موافقت میکند که به استثنای وامهایی که به مؤسسات عمومی انتفاعی اعطاء میکند هیچیک از اقلام و جوهی را که بموجب این قرارداد دریافت میدارد بطور مستقیم و یا غیر مستقیم به مؤسسات عمومی انتفاعی انتقال و یا تخصیص ندهد.

۷- دولت موافقت میکند که ایالات متحده آمریکا و جوه ریالی دریافتی طبق بند ۴ و ۵ این قرارداد را میتوان برای هزینهها و یا پرداختهای خود در کشور ایران و یا قلمرو آن مورد مصرف قرار دهد.

اینگونه وجوه ممکن است طبق موافقت متقابل در سایر نقاط مصرف و یا به اسعار دیگر تبدیل گردد ایالات متحده موافقت مینماید که در مورد هزینهها و پرداختهای مذکور فوق وضع اقتصادی کشور ایران را مدنظر قرار دهد.

۸- دولت موافقت میکند که ایالات متحده میتواند بقیه وجوه مصرف نشده دریافتی بموجب این قرارداد را در سرمایه گذاری مؤسسات انتفاعی یا سپردههایی که دارای عنوان ریالی باشند مورد مصرف قرار دهد ایالات متحده موافقت میکند که دولت میتواند معادل کلیه و یا هر قسمت از بقیه مبالغ مصرف نشده را که بصورت

دیگری تعهد نشده است درازاء دلار آمریکائی بنرخی که در آنموقع مورد توافق قرار گیرد خریداری نماید .

۹- در هر موقع طرفین این قرارداد تشخیص دهند که منافع آنها ایجاب مینماید که قسمتهائی از مفاد این قرارداد را تغییر داده و یا تعدیل و یا اصلاح نمایند میتوانند باتوافق کتبی این تغییرات را که ممکن است شامل پرداخت تمام یا قسمتی از اصل وام و بهره آن بیکدی از دو طریق ذیل نیز باشد انجام دهند :

الف- با تحویل کالاها و یا لوازم مورد توافق .

ب- با تحویل یا واگذاری آنچه بنحوی از انحاء دارای ارزش مورد نظر بوده و طرفین در مورد آنها موافقت نموده باشند .

۱۰- قبل از پرداخت و بعنوان شرط ماقبل پرداخت در مقابل اعتبارات فوق مدارک زیر باید به اکزیم بانک ارائه گردد :

الف - مدرکی که در باره اختیارات شخصی که این قرارداد را امضاء نموده و یا بعنوان نماینده دولت آنرا بموقع اجراء میکندارد .

ب - نظریه وزیر داد گستری ایران و یا هر مرجع قانونی دیگر که مورد قبول اکزیم بانک بوده و یا تأمین رضایت اکزیم بانک مبنی بر این باشد که دولت بموجب قوانین اساسی خود کلیه اقدامات لازم را برای تنفیذ اعتباری که بموجب این قرارداد مورد معامله قرار گرفته بعمل آورده و قرارداد دارای اعتبار لازم بوده و شرایط و مقررات آن نسبت به دولت لازم الاجرا میباشد .

با گواهی مراتب فوق دولت و اکزیم بانک وسائل اجرای این قرارداد را که

در واشنگتن در ناحیه کلمبیا واقع در آمریکا در دو نسخه در تاریخ مذکور فوق
تهیه گردیده فراهم کرده اند .

دولت شاهنشاهی ایران

امضاء اردشیر زاهدی

بانك صادرات و واردات واشنگتن

امضاء والتر - سی - ساور

گواه

امضاء ادوارداس - کانگر

منشی

ضمیمه «الف»

جدول پرداختها

پرداخت اصل	موعده پرداخت
ریال ۶۸۳۲۱	۱
« ۱۳۶۶۴۲	۲
« ۲۰۴۹۶۳	۳
« ۲۷۳۲۷۴	۴
« ۳۴۱۶۰۵	۵
« ۴۰۹۹۲۶	۶
« ۴۷۸۲۴۷	۷
« ۵۴۶۵۶۸	۸
« ۶۱۴۸۸۹	۹
« ۶۸۳۲۱۰	۱۰
« ۷۵۱۵۳۱	۱۱
« ۸۱۹۸۵۲	۱۲
« ۸۸۸۱۷۳	۱۳
« ۹۵۶۴۹۴	۱۴
« ۱۰۲۴۸۱۵	۱۵
« ۱۰۹۳۱۳۶	۱۶
« ۱۱۶۱۴۵۷	۱۷

موعده پرداخت	پرداخت اصل
۱۸	۱۲۲۹۷۷۸ ریال
۱۹	« ۱۲۹۸۰۹۹
۲۰	« ۱۳۶۶۴۲۰
۲۱	« ۱۴۳۴۷۴۱
۲۲	« ۱۵۰۳۰۶۲
۲۳	« ۱۵۷۱۳۸۳
۲۴	« ۱۶۳۹۷۰۴
۲۵	« ۱۷۰۸۰۲۵
۲۶	« ۱۷۷۶۳۴۶
۲۷	« ۱۸۴۴۶۶۷
۲۸	« ۱۹۱۲۹۸۸
۲۹	« ۱۹۸۱۳۰۹
۳۰	« ۲۰۴۹۶۳۰
۳۱	« ۲۱۱۷۹۵۱
۳۲	« ۲۱۸۶۲۷۲
۳۳	« ۲۲۵۴۵۹۳
۳۴	« ۲۳۲۲۹۱۴
۳۵	« ۲۳۹۱۲۳۵

پردادخت اصل	موعده پردادخت
ریال ۲۴۵۹۵۵۶	۳۶
« ۲۵۲۷۸۷۷	۳۷
« ۲۵۹۶۱۹۸	۳۸
« ۲۶۶۴۵۱۹	۳۹
« ۲۷۳۲۸۴۰	۴۰
« ۲۸۰۱۱۶۱	۴۱
« ۲۸۶۹۴۸۲	۴۲
« ۲۹۳۷۸۰۳	۴۳
« ۳۰۰۶۱۲۴	۴۴
« ۳۰۷۴۴۴۵	۴۵
« ۳۱۴۲۷۶۶	۴۶
« ۳۲۱۱۰۸۷	۴۷
« ۳۲۷۹۴۰۸	۴۸
« ۳۳۴۷۷۲۹	۴۹
« ۳۴۱۶۰۵۰	۵۰
« ۳۴۸۴۳۷۱	۵۱
« ۳۵۵۲۶۹۲	۵۲
« ۳۶۲۰۶۶۲	۵۳

ریال ۹۷۷۶۷۰۰۰

قرارداد

قرارداد زیر در تاریخ ۲۹ ژوئن ۱۹۶۲ فیما بین دولت ایران (که منبع در این موافقتنامه «دولت» نامیده میشود) و هیئت عمران بین المللی (که منبع در این موافقتنامه «هیئت عمران» نامیده میشود) و یکی از مؤسسات تابعه دولت ایالات متحده آمریکا بوده (و منبع در اینجا «ایالات متحده» نامیده میشود) منعقد گردیده و بمورد اجرا درآمده است.

گواهی میکند:

از آنجا که بموجب قانون اصلاحی کمک به توسعه دادوستد محصولات کشاورزی مصوب سال ۱۹۵۴ و مطابق مقررات موافقتنامه محصولات کشاورزی مصوب ۲۹ ژانویه ۱۹۶۲ که در تاریخ ۲۰ فوریه ۱۹۶۲ مورد اصلاح قرار گرفته (و منبع در اینجا «موافقتنامه محصولات» نامیده میشود) تصمیم گرفته شده است اعتباراتی در اختیار دولت گذاشته شود تا مبالغ ریالی برای مقاصد مذکور در بند (ج) ماده دوم موافقتنامه محصولات در دسترس دولت قرار گیرد مشروط بر اینکه این اعتبار از هفتاد درصد (۷۰٪) مبلغ ریالی مندرج ذیل ماده سوم «موافقتنامه محصولات» که مبلغ تخمینی آن چهارصد و هشتاد و یک میلیون و نهصد و پنجاه هزار ریال (۴۸۱۹۵۰۰۰۰ ریال) است تجاوز ننماید و از آنجا که شرایط و مقررات این قرارداد با شرایط و مقررات انجمن مشورتی ملی مسائل پولی و مالی بین المللی مطابقت دارد:

بنابر این اینک موافقت مینماید که:

۱ - هیئت عمران بین المللی بدینوسیله اعتباری را که از هفتاد درصد

(۷۰٪) وجوه ریالی حاصله از «موافقتنامه محصولات» تجاوز ننموده و طبق برآورد بمبلغ چهارصد و هشتاد و یک میلیون و نهصد و پنجاه هزار ریال (۴۸۱۹۵۰۰۰۰۰ ریال) بالغ میگردد به نفع دولت برای کمک در تأمین هزینه های مالی طرحها و سایر برنامه های توسعه اقتصادی که ممکن است هر چند یکبار نسبت به آنها بین دولت و مدیر هیئت عمران بین المللی (که منبهد بنام «مدیر» خوانده میشود) توافق حاصل شود مورد استفاده قرار گیرد برقرار مینماید بشرط آنکه هیچیک از مبالغ حاصله از فروش محصولات پس از تاریخ ۲۸ ژانویه ۱۹۶۵ پرداخت نگردد مگر در مواردیکه برای استفاده از آن بین دولت و مدیر توافق قبلی بعمل آمده باشد .

۲- در قبال وجوه دریافتی دولت تعهد مینماید که به هیئت عمران بین المللی یا جانشینان و نمایندگان آن مبلغ اصلی چهارصد و هشتاد و یک میلیون و نهصد و پنجاه هزار ریال (۴۸۱۹۵۰۰۰۰ ریال) و با هر مقدار وجوه ریالی را که طبق این ردیف از اعتبارات داده شده باشد به اقساطی که در جدول پیوست معین شده و بصورت ضمیمه «الف» قسمتی از این قرارداد را تشکیل داده بپردازد و بهره آن را نیز از قرار چهار درصد (۴٪) در سال نسبت به باقیمانده مبلغ اصلی به اقساط ششماهه پرداخت نماید. شروع تأدیه اقساط چهار سال پس از پایان ماهی خواهد بود که طی آن اولین پرداخت از طرف مدیر اداری بدولت طبق مبلغ و تاریخ مندرج در ضمیمه «الف» صورت گرفته است. هر گاه مبلغ پرداخت شده زیادتر از مبلغ اصلی باشد بهمان نسبت در اقساط مندرج ضمیمه «الف» تعدیل بعمل خواهد آمد چنانچه مبلغ پرداخت شده بس از ده درصد (۱۰٪) کمتر از مبلغ اصلی باشد اقساط مندرج در ضمیمه «الف» بهمان نسبت تعدیل خواهد شد هر گاه مبلغ پرداختی ده درصد (۱۰٪) و یا کمتر از مبلغ اصلی کمبود داشته

باشد کسر مبلغ از آخرین قسط و یا اقساط مندرج در ضمیمه «الف» تفریق می‌گردد پرداخت بهره نسبت به بقیه مبلغ اصلی از پایان ماهی آغاز می‌گردد که اولین پرداخت طی آن صورت گرفته است و بهره مذکور باید پس از ششماه از تاریخ مذکور به اقساط ششماهه پرداخت گردد.

هرگاه در پرداخت فوری و کلی مبلغ اصلی یا بهره آن قصوری روی دهد کلیه مبلغ اصلی که پرداخت نگردیده و بهره متعلق به آن جزو بدهی محسوب و با درخواست هیئت عمران قابل پرداخت خواهد بود. عدم استفاده از حق مذکور از طرف هیئت عمران هیچگاه نباید بعنوان انصراف از آن حق تلقی گردد.

۳- پرداخت به حساب دولت باید از محل وجوه ریالی که بر اساس مقررات ماده سوم موافقتنامه محصولات سپرده شده بعمل آید و طبق مفاد بند (ج) از ماده دوم موافقتنامه مذکور بمنظور ایجاد اعتبار در دسترس قرار گیرد اینگونه پرداختها بصورت مساعده و بموجب این ردیف از اعتبارات از تاریخ گزارش هائی که درباره پرداختها در فواصل معین از طرف مدیر به دولت تسلیم می‌گردد صورت خواهد گرفت. هیئت عمران مبلغ ریالی را که به طریق مذکور پرداخت گردیده در این قرارداد ظهر نویسی خواهد کرد.

۴- مبلغ اصلی و بهره ای که باید بموجب این قرارداد از طرف دولت به هیئت عمران پرداخت گردد به ریال و یا به اختیار دولت به دلار آمریکا تأدیه خواهد شد. چنانچه دولت بخواهد به دلار پرداخت کند مبلغ پرداختی هنگام تأدیه محاسبه خواهد شد و معادل تعهد ریالی بر اساس زیر حساب می‌گردد:

الف- نرخ متداولی که به نسبت آن دلار آمریکا در مقابل هم ارز ریالی به اشخاص مقیم ایران برای پرداخت تعهداتشان در خارج از کشور بفروش میرسد

مشروط بر آنکه نرخهای متداول ریال که بیش از یک درصد ارزش اسمی آن با آنچه با صندوق بین‌المللی پول موافقت شده تفاوت داشته باشد از طرف دولت مجاز شناخته نشده و مشروط بر آنکه طرفین این موافقتنامه توافق نداشته باشند که نرخ دیگری را عادلانه تلقی نمایند و یا:

ب - در غیر این صورت نرخ دیگری که هر چند یکبار بین طرفین مورد توافق قرار گیرد ملاک عمل واقع خواهد شد .

بهره و مبلغ اصلی باید در اداره هیئت عمران بین‌المللی درواشنگتن واقع در منطقه کلمبیا پرداخت گردد . وجوه ریالی که از طرف هیئت عمران مورد قبول قرار گرفته ممکن است به وزیر دارائی ایالات متحده انتقال یا بد تا توسط مأموریا مأموران دولت آمریکا که از طرف وزیر دارائی تعیین میشوند نگاهداری گردد .

۵ - دولت میتواند بدون پرداخت جریمه و یا دریافت جایزه اصل وام رابه ریال و یا به اختیار و میل خود به دلار آمریکا قبل از تاریخ سررسید های مربوط پرداخت نماید .

و نرخ دلار به مأخذ میزان متداول در تاریخی که این پرداخت ها بعمل میآید و یا بر اساس میزان مندرج در قسمت چهارم این قرارداد محاسبه خواهد شد هر گونه پیش پرداختی که از طرف دولت صورت بگیرد قابل انطباق با اقساط اصلی مندرج در ضمیمه « الف » بوده و نسبت معکوس با تاریخ سررسید آنها خواهد داشت .

۶ - دولت موافقت میکند هر گونه وامی که بموجب اعتبار فوق و طبق این قرارداد برای مؤسسات خصوصی و یا هر شخصی یا شرکتهای عمومی انتفاعی دریافت دارد دارای بهره ایست که تقریباً معادل بهره وام های مشابه و متداول در کشور ایران

خواهد بود . دولت همچنین موافقت میکند که به استثناء وامهایی که به مؤسسات عمومی انتقاعی اعطاء میکند هیچیک از اقلام و جوهی را که بموجب این قرارداد دریافت میدارد بطور مستقیم یا غیر مستقیم بمؤسسات عمومی انتقاعی و یا تخصیص ندهد .

۷ - دولت موافقت میکند که ایالات متحده آمریکا وجوه ریالی دریافتی طبق بندهای ۴ و ۵ این قرارداد را میتواند برای هزینه ها و یا پرداختهای خود در کشور ایران و یا قلمرو آن مورد مصرف قرار دهد ایالات متحده موافقت مینماید که در مورد هزینه ها و پرداختهای مذکور فوق وضع اقتصادی کشور ایران را مدنظر قرار دهد . دولت همچنین موافقت دارد که برای تبدیل دو درصد (۲٪) وجوه ریالی که طبق بندهای ۴ و ۵ این موافقتنامه از طرف ایالات متحده دریافت گردیده به ارزهای دیگر تسهیلات لازم فراهم سازد تا ایالات متحده بتواند از محل این وجوه برای توسعه بازارهای جدید محصولات کشاورزی آمریکا در مناطقی که ایالات متحده تشخیص دهد مساعدت بعمل آورد . دولت موافقت میکند که مبالغ زائد بر دو درصد (۲٪) فوق را ایالات متحده میتواند در مناطق خارج از کشور ایران و یا قلمرو آن مورد مصرف قرار داده و یا طبق توافق طرفین به ارزهای دیگر تبدیل نماید .

۸ - دولت موافقت دارد که ایالات متحده میتواند بقیه وجوه مصرف نشده دریافتی بموجب این قرارداد را در سرمایه گذاری مؤسسات انتقاعی و یا سپرده هایی که دارای عنوان ریالی باشند مورد مصرف قرار دهد .

ایالات متحده موافقت میکند که دولت میتواند معادل کلیه و یا هر قسمت از

بقیه مبالغ مصرف نشده را که بصورت دیگری تعهد نشده است درازاء دلار آمریکا به نرخی که در آن موقع مورد توافق قرار گیرد خریداری نماید .

۹- در هر موقع طرفین این قرارداد تشخیص دهند که منافع آنها ایجاب مینماید که قسمتهائی از مفاد این قرارداد را تغییر داده و یا تعدیل و اصلاح نمایند میتوانند با موافقت کتبی این تغییرات را که ممکن است شامل پرداخت تمام یا قسمتی از اصل وام بهره آن بیکدی از دو طریق ذیل نیز باشد انجام دهند :

الف- با تحویل کالاها و یا لوازم مورد توافق .

ب- با تحویل یا واگذاری آنچه به نحوی از انحاء دارای ارزش مورد نظر بوده و طرفین در مورد آنها موافقت نموده باشند .

۱۰- قبل از پرداخت و بعنوان شرط ماقبل پرداخت در مقابل اعتبارات فوق مدارک زیر باید به هیئت عمران ارائه شود :

الف- مدرکی درباره اختیارات شخصی که این قرارداد را امضاء نموده و یا بعنوان نماینده دولت آنرا بموقع اجراء میگذارد .

ب- نظریه وزیر داد گستری ایران و یا هر مرجع قانونی دیگر که مورد قبول هیئت عمران بوده و یا تأمین رضایت هیئت عمران مبنی بر این باشد که دولت بموجب قوانین اساسی خود کلیه اقدامات لازم را برای تنفیذ اعتباری که بموجب این قرارداد مورد معامله قرار گرفته بعمل آورده و قرارداد دارای اعتبار لازم بوده و شرائط و مقررات آن نسبت به دولت لازم الاجراء میباشد .

با گواهی مراتب فوق دولت و هیئت عمران وسائل اجرای این موافقت نامه

قانون قرارداد و امه‌های شماره ۶۵۵-۶۵۶-۶۵۷-۶۵۸ بمبلغ ۱۵۸۲۰۲۰۰۰۰ ریال

را که در واشنگتن در ناحیه کلمبیا واقع در آمریکا در دو نسخه در تاریخ مذکور
فوق تهیه گردیده فراهم کرده‌اند.

دولت ایران

امضاء - ح - قدس نجعی

هیئت عمران بین‌المللی

امضاء - ویلیام - اس - گود

ضمیمه «الف»

جدول پرداختها

موعده پرداخت	پرداخت اصل
۱ - اولین روز ماه تقویمی که پس از چهار سال از پایان ماهی که اولین پرداخت طی آن بعمل آمده است . بقیه اقساط شماره گذاری شده در فواصل ششماهه	قابل پرداخت خواهد بود ریال ۳۳۶۷۹۲
۲	« ۶۷۳۵۸۴
۳	« ۱۰۱۰۳۷۶
۴	« ۱۳۴۷۱۶۸
۵	« ۱۶۸۳۹۶۰
۶	« ۲۰۲۰۷۵۲
۷	« ۲۳۵۷۵۴۴
۸	« ۲۶۹۴۳۳۶
۹	« ۳۰۳۱۱۲۸
۱۰	« ۳۳۶۷۹۲۰
۱۱	« ۳۷۰۴۷۱۲
۱۲	« ۴۰۴۱۵۰۴

پرداخت اصل	موعد پرداخت
ریال ۴۳۷۸۲۹۶	۱۳
« ۴۷۱۵۰۸۸	۱۴
« ۵۰۵۱۸۸۰	۱۵
« ۵۳۸۸۶۷۲	۱۶
« ۵۷۲۵۴۶۴	۱۷
« ۶۰۶۲۲۵۶	۱۸
« ۶۳۹۹۰۴۸	۱۹
« ۶۷۳۵۸۴۰	۲۰
« ۷۰۷۲۶۳۲	۲۱
« ۷۴۰۹۴۲۴	۲۲
« ۷۷۴۶۲۱۶	۲۳
« ۸۰۸۳۰۰۸	۲۴
« ۸۴۱۹۸۰۰	۲۵
« ۸۷۵۶۵۹۲	۲۶
« ۹۰۹۳۳۸۴	۲۷
« ۹۴۳۰۱۷۶	۲۸
« ۹۷۶۶۹۶۸	۲۹
« ۱۰۱۰۳۷۶۰	۳۰

پرداخت اصل	موعد پرداخت
ریال ۱۰۴۴۰۵۵۲	۳۱
« ۱۰۷۷۷۳۴۴	۳۲
« ۱۱۱۱۴۱۳۶	۳۳
« ۱۱۴۵۰۹۲۸	۳۴
« ۱۱۷۸۸۷۲۰	۳۵
« ۱۲۱۲۴۵۱۲	۳۶
« ۱۲۴۶۱۳۰۴	۳۷
« ۱۲۷۹۸۰۹۶	۳۸
« ۱۳۱۳۴۸۸۸	۳۹
« ۱۳۴۷۱۶۸۰	۴۰
« ۱۳۸۰۸۴۷۲	۴۱
« ۱۴۱۴۵۲۶۴	۴۲
« ۱۴۴۸۲۰۵۶	۴۳
« ۱۴۸۱۸۸۴۸	۴۴
« ۱۵۱۵۵۶۴۰	۴۵
« ۱۵۴۹۲۴۳۲	۴۶
« ۱۵۸۲۹۲۲۴	۴۷
« ۱۶۱۶۶۰۱۶	۴۸

قانون قرارداد وامهای شماره ۶۵ر۵-۶۵ر۶-۶۵ر۷-۶۵ر۸ بمبلغ ۱۵۸۲۰۲۰۰۰۰ ریال

پرداخت اصل	موعد پرداخت
ریال ۱۶۵۰۲۸۰۸	۴۹
« ۱۶۸۳۹۶۰۰	۵۰
« ۱۷۱۷۶۳۹۲	۵۱
« ۱۷۵۱۳۱۸۴	۵۲
« ۱۷۸۵۰۶۲۴	۵۳

ریال ۴۸۱۹۵۰۰۰۰

قراردادهای فوق ضمیمه قانون قرارداد وامهای شماره ۶۵/۵ - ۶۵/۶ - ۶۵/۷
۶۵/۸ بمبلغ يك ميليارد و پانصد و هشتاد و دو ميليون و بيست هزار ريال میباشد .
رئيس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون تأمین اعتبار برای پرداخت ترفیعات کارمندان و کمک

بصندوق بازنشستگی

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۱۳

ماده ۱ - به اعتبار مندرج در ردیف ۳۶۵۱ قسمت هزینه قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور راجع به کمک بصندوق بازنشستگی مبلغ هفتصد میلیون ریال علاوه میگردد.

ماده ۲ - بوزارت دارائی اجازه داده میشود بمنظور تأمین کمبود اعتبار اجرای تبصره ۶ قانون بودجه اصلاحی ۱۳۴۳ کل کشور تا مبلغ هفتصد و هفتاد میلیون ریال از محل درآمدهای عمومی کشور برای پرداخت ترفیعات و اضافات کارمندان در اختیار وزارتخانهها و مؤسسات دولتی بگذارد.

قانون بالا مشتمل بر دو ماده پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ دوازدهم اسفند ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه در جلسه روز پنجشنبه سیزدهم اسفند ماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید.

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون تملك آپارتمانها

مصوب ۱۶/۱۲/۱۳۴۳

ماده ۱- مالکیت در آپارتمان های مختلف و محل های پیشه و سکناى يك ساختمان شامل دو قسمت است .

مالکیت قسمت های اختصاصی و مالکیت قسمتهای مشترك .

ماده ۲- قسمتهای مشترك مذکور در این قانون عبارت از قسمتهائی از

ساختمان است که حق استفاده از آن منحصر بیک یا چند آپارتمان یا محل پیشه مخصوص نبوده و بکلیه مالکین بنسبت قسمت اختصاصی آنها تعلق میگیرد بطور کلی قسمتهائی که برای استفاده اختصاصی تشخیص داده نشده است یا در اسناد مالکیت ملك اختصاصی يك یا چند نفر از مالکین تلقی نشده از قسمتهای مشترك محسوب میشود مگر آنکه تعلق آن بقسمت معینی بر طبق عرف و عادت محل مورد نردید نباشد .

ماده ۳- حقوق هر مالك در قسمت اختصاصی و حصه او در قسمت های مشترك غیر قابل تفکیک بوده و در صورت انتقال قسمت اختصاصی بهر صورتیکه باشد انتقال قسمت مشترك قهری خواهد بود .

ماده ۴- حقوق و تعهدات و همچنین حصه هر يك از مالکین قسمتهای اختصاصی از مخارج قسمتهای مشترك متناسب است با نسبت مساحت قسمت اختصاصی بمجموع مساحت قسمتهای اختصاصی تمام ساختمان بجز آنچه که بموجب این قانون استثناء شده باشد یا اینکه قرارداد مالکین ترتیب دیگری را برای تقسیم حقوق و تعهدات و مخارج پیش بینی کرده باشد .

ماده ۵۵- انواع شرکتهای موضوع ماده ۲۰ قانون تجارت که بقصد ساختمان خانه و آپارتمان و محل کسب بمنظور سکونت یا پیشه یا اجاره یا فروش تشکیل میشود از انجام سایر معاملات بازرگانی غیر مربوط بکارهای ساختمانی ممنوعند .

ماده ۶۶- چنانچه قراردادی بین مالکین يك ساختمان وجود نداشته باشد کلیه تصمیمات مربوط به اداره و امور مربوط بقسمت های مشترك به اکثریت آراء مالکینی است که بیش از نصف مساحت تمام قسمت های اختصاصی را مالک باشند .
تبصره - نشانی مالکین برای ارسال کلیه دعوتنامهها و اعلام تصمیمات مذکور در این قانون همان محل اختصاصی آنها در ساختمان است مگر اینکه مالک نشانی دیگری را در همان شهر برای این امر تعیین کرده باشد .

ماده ۷۷- هر گاه يك آپارتمان یا يك محل کسب دارای مالکین متعدد باشد مالکین یا قائم مقام قانونی آنها مکلفند يك نفر نماینده از طرف خود برای اجرای مقررات این قانون و پرداخت حصه مخارج مشترك تعیین و معرفی نمایند در صورتیکه اشخاص مزبور به تکلیف فوق عمل نکنند رأی اکثریت بقیه مالکین نسبت بتمام معتبر خواهد بود مگر اینکه عده حاضر کمتر از ثلث مالکین باشد که در این صورت برای یکدفعه تجدید دعوت خواهد شد .

ماده ۸۸- در هر ساختمان مشمول مقررات این قانون در صورتیکه عده مالکین بیش از سه نفر باشد مجمع عمومی مالکین مکلفند مدیر یا مدیرانی از بین خود یا از خارج انتخاب نمایند طرز انتخاب مدیر از طرف مالکین و وظایف و تعهدات مدیر و امور مربوط بمدت مدیریت و سایر موضوعات مربوطه در آئین نامه این قانون تعیین خواهد شد .

ماده ۹۰ - هر يك از مالکین میتواند با رعایت مقررات این قانون و سایر مقررات ساختمانی عملیاتی را که برای استفاده بهتری از قسمت اختصاصی خود مفید میدانند انجام دهد هیچیک از مالکین حق ندارند بدون موافقت اکثریت سایر مالکین تغییراتی در محل یا شکل دریا سردر یا نمای خارجی در قسمت اختصاصی خود که در مرئی و منظر باشد بدهند.

ماده ۹۰ - هر کس آپارتمانی را خریداری مینماید به نسبت مساحت قسمت اختصاصی خریداری خود در زمینی که ساختمان روی آن بنا شده یا اختصاص ساختمان دارد مشاعاً سهیم میگردد مگر آنکه مالکیت زمین مزبور بعلت وقف یا خالصه بودن یا علل دیگر متعلق بغیر باشد که در این صورت باید اجور آن را بهمان نسبت بپردازد مخارج مربوط به محافظت ملك و جلوگیری از انهدام و اداره و استفاده از اموال و قسمتهای مشترك و بطور کلی مخارجیکه جنبه مشترك دارد و یا بعلت طبع ساختمان یا تأسیسات آن اقتضا دارد یکجا انجام شود نیز باید متناسب حصه هر مالک بترتیبی که در آئین نامه ذکر خواهد شد پرداخت شود هر چند آن مالک از استفاده از آنچه که مخارج برای آنست صرف نظر نماید.

ماده ۹۱ - دولت مکلف است ظرف سه ماه پس از تصویب این قانون آئین نامه های اجرایی آنرا تهیه و بعد از تصویب هیئت وزیران بمورد اجرا بگذارد .
دولت مأمور اجرای این قانون است .

قانون بالا مشتمل بر یازده ماده و يك تبصره که در تاریخ دوم دیماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس سنا رسیده بود در جلسه روز یکشنبه شانزدهم اسفندماه یکهزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید .
رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

قانون متمم بودجه سال ۱۳۴۰

مصوب ۱۳۴۳/۱۲/۱۶

ماده واحده - بودجه متمم سال ۱۳۴۰ که از حیث درآمد عمومی و اختصاصی بالغ بر سه میلیارد و پانصد و چهل و هفت میلیون و پانصد هزار ریال (۳۵۴۷۵۰۰۰۰۰ ریال) و از لحاظ هزینه بالغ بر پنج میلیارد و سیصد و پنجاه و نه میلیون و پانصد و چهل و چهار هزار و هشتصد و هفتاد و شش ریال و چهل دینار (۵۳۵۹۵۴۴۸۷۶/۴۰ ریال) میباشد تصویب و بوزارت دارائی اجازه داده میشود بودجه مزبور را بر طبق مقررات و با رعایت مفاد بودجه مصوب سال ۱۳۴۰ و تبصره‌های زیر اجرا نماید .

تبصره ۱- بوزارت دارائی اجازه داده میشود از مانده اعتبار ردیف ۶ قانون پذیره نفت مصوب شهر یورماه ۱۳۳۷ مبلغ ده میلیون ریال برای مخارج ساختمان دانشکده کشاورزی مشهد پرداخت نماید .

تبصره ۲- بوزارت دارائی اجازه داده میشود برای پرداخت هزینه‌های مربوط به اجرای برنامه کمک جنسی بکارمندان (موضوع تبصره‌های ۳۲ و ۳۳ قانون بودجه سال ۱۳۳۹) در سال ۱۳۴۰ مبلغی که حداکثر از دو میلیون و پانصد هزار ریال در ماه تجاوز ننماید از محل اعتباری که برای کمک مذکور در بودجه سال ۱۳۴۰ کل کشور منظور است در اختیار سازمان مستقل تدارکات بگذارد . سازمان مستقل تدارکات موظف است که بودجه هزینه خود را به تصویب وزارت دارائی برساند و در پایان عمل حساب هزینه‌های انجام شده و سودی را که از محل تفاوت خرید و فروش کالاها برای تأمین همین مصارف بدست آورده و در حساب کوپن‌های تحویلی منظور است بوزارت دارائی تسلیم نماید .

تبصره ۴ - بوزارت جنگ اجازه داده میشود کسر حقوق بازنشستگی سال (۴۰) افسرانی را که کمتر از سی سال خدمت نموده‌اند از بودجه مصوبه سال ۱۳۴۰ خود پرداخت نماید .

تبصره ۴ - عنوان ردیف ۱۵ فصل دوم بودجه سال ۱۳۴۰ کل کشور به این شرح (وزارت جنگ و مرزبانی کل کشور) اصلاح میشود .

تبصره ۵ - اجازه داده میشود يك ميليارد و يكصد و چهل ميليون ريال اعتبار واگذاري بوزارت جنگ در سال (۴۰) از محل درآمدهای غیر از محل‌های مندرج در بودجه سال ۱۳۴۰ از مقررات دوره مالی مستثنی بوده و در سال ۱۳۴۱ با رعایت مقررات قابل تعهد و مصرف باشد .

تبصره ۶ - بوزارت بهداری اجازه داده میشود از یازده میلیون ريال اعتبار مصوب جهت هزینه ساختمانی و تکمیل مؤسسات بهداشتی و درمانی شهرستانهای کرد نشین و جذامیخانه باباباغی تبریز مبلغ يك ميليون ريال و ازده ميليون ريال اعتبار واگذاري برای بیمارستان سقز دو میلیون و پانصد هزار ريال تا آخر دوره عمل سال ۴۰ (آخر خرداد ماه ۱۳۴۱) و هفت میلیون و پانصد هزار ريال دیگر تا آخر اسفند ماه سال ۱۳۴۱ برای تکمیل ساختمانهای نیمه تمام مناطق کرد نشین و نوار مرزی و خرید یک باب ساختمان جهت منزل پزشک در شهرستان مریوان بمبلغ دو بیست و پنج هزار ريال تعهد و مصرف نماید .

تبصره ۷ - عنوان ردیف ۸۳ فصل دوم بودجه سال ۱۳۴۰ به این شرح (استرداد قسط دوم و سوم و بهره و کار مزد و وام باند فرودگاه مهر آباد) اصلاح میگردد .

تبصره ۸ - بوزارت پست و تلگراف و تلفن اجازه داده میشود از محل سی

میلیون ریال اعتبار واگذاری موضوع ردیف ۱۱ قسمت دوم بودجه ضمیمه پنجاه درصد تفاوت حقوق ماهیانه کارمندان و خدمتگذاران مشمول تصویبنامه ۶۹۷۶ - ۴۰/۳/۱۸ را در چهار ماهه آخر سال ۱۳۴۰ پرداخت نماید.

تبصره ۹- بوزارت امور خارجه اجازه داده میشود در سه ماهه آخر سال ۱۳۴۰ تفاوت تسعیر سهم روبل مأمورین مقیم در عمارت سفارت کبرای ایران در مسکو را بجای سی درصد چهل درصد و بمأمورینی که در خارج از محل سفارت سکونت دارند بجای چهل درصد پنجاه درصد احتساب و با رعایت مقررات پرداخت نماید.

تبصره ۱۰- بوزارت بهداری اجازه داده میشود از ده میلیون ریال اعتبار واگذاری برای جلوگیری از ورود مرض وبا و پیشگیری آن موضوع ردیف ۲۳ قسمت دوم بودجه ضمیمه تا حدود چهار میلیون ریال بمصرف مبارزه بابیماریهای واگیر و مخصوصاً آبله برساند.

تبصره ۱۱- بوزارت دارائی اجازه داده میشود پس از تأمین اعتبار تفاوت حقوق دبیران و استادان دانشکده های شهرستانها اعتبار تفاوت حقوق مشمولین تبصره ۳۵ بودجه سال ۱۳۴۰ را که در تاریخ اول دیماه سال ۴۰ در دانشسرای عالی بخدمت اشتغال داشته اند از تاریخ مزبور از محل مازاد سیزده میلیون و پانصد هزار ریال اعتبار ردیف (۱۲) قسمت دوم بودجه ضمیمه مربوط بترمیم حقوق استادان و دانشیاران و دبیران دانشگاههای شهرستانها رادراختیار دانشسرای عالی بگذارد.

تبصره ۱۲- بوزارت دارائی اجازه داده میشود در صورت عدم تکافوی اعتبارات مصوب بودجه اداره کل هنرهای زیبا کسری اعتبار ترمیم حقوق معلمین مشمول تصویبنامه ۱۲/۳۷۹۰ - ۴۰/۲/۲۳ راز محل اعتبار ردیف ۱۲۸ بودجه سال ۱۳۴۰

کل کشور (اعتبار کمک تعاونی بکارمندان کشوری) تأمین و در اختیار اداره مزبور قرار دهد .

تبصره ۱۳ - بوزارت دارائی اجازه داده میشود از محل مازاد سیزده میلیون و پانصد هزار ریال اعتبار ردیف ۱۲ قسمت دوم بودجه ضمیمه مبلغ سه میلیون و پانصد هزار ریال بعنوان وام جهت حقوق و دستمزد و مزایای عقب افتاده کارمندان و خدمتگذاران شرکت سهامی کارخانجات ونک در اختیار وزارت فرهنگ بگذارد .

وزارت فرهنگ مکلف است وام مزبور را از صرفه جوئی های بودجه سال ۴۰ خود حداکثر تساقبل از خرداد سال ۱۳۴۱ و در صورت عدم تکافوی صرفه جوئی های بودجه مزبور از اعتبارات بودجه سال ۱۳۴۱ خود تا آخر تیر ماه سال ۴۲ تأمین و واریز نماید و در صورت عدم پرداخت وزارت دارائی مجاز خواهد بود وام مزبور را از اعتبارات بودجه سال ۱۳۴۱ وزارت فرهنگ کسر و مستهلک نماید .

تبصره ۱۴ - بوزارت فرهنگ اجازه داده میشود یکصد و پنجاه هزار ریال پرداختی از بودجه سال ۴۰ اداره کل اوقاف بمنظور هزینه تبلیغات مذهبی را که وسیله اداره حسابداری نخست وزیری بمصرف رسیده بهزینہ قطعی سال ۴۰ بودجه اوقاف منظور نماید .

تبصره ۱۵ - به اداره کل انتشارات و رادیو اجازه داده میشود هزینه چاپ و انتشار يك شماره مجله ایران امروز را که بالغ بر ۳۳۳۰۰ فرانك جدید فرانسه هم ارز ۵۱۶۱۵۰ ریال میگردد و از محل بودجه سال ۴۰ اداره مزبور بدون انجام تشریفات مناقصه تعهد و تأدیه شده است بخرج قطعی منظور نماید .

تبصره ۱۶ - اجازه داده میشود که صرفه جوئی اعتبار سال ۴۰ اداره کل انتشارات و رادیو بابت طلب معوقه آقای یهوداحی موضوع رأی اصلاحی هیئت داوری مورخ دوم آبان ۱۳۳۸ بابت خسارت پخش آگهی های تجارتي با صدور اصلاح بودجه پرداخت و در مقابل سه میلیون ریال که بابت قسمتی از مطالبات نامبرده در اضافه اعتبار سال ۱۳۴۱ اداره مزبور پیش بینی گردیده است حذف شود .

تبصره ۱۷ - به اداره کل هنرهای زیبای کشور اجازه داده میشود ترمیم حقوق معلمین مشمول مقررات تصویب نامه ۱۲/۳۷۹۰ - ۴۰/۲/۲۳ را که در اداره مذکور بخدمت اشتغال دارند از اول مهر تا پایان آذرماه سال ۱۳۴۰ بمأخذ صدی پنجاه و از اول دیماه ببعده بمیزان صددرصد اشل مقرر در تصویب نامه مذکور از محل اعتبار بودجه مصوب خود تأمین و پرداخت نماید .

تبصره ۱۸ - وزارت دارائی مجاز است وجه درخواست های مربوطه به سال ۱۳۴۰ را که تا آخر خرداد سال ۱۳۴۱ تشریفات آن انجام شده و فهرست مربوط به خزانه داری کل رسیده باشد تا آخر مهرماه سال مزبور پرداخت نماید .
تعهدات سال ۱۳۴۰ وجوه اختصاصی سازمان های دولتی و مؤسسات وابسته بدولت طبق مقررات و قوانین مربوط به خود آنها قابل پرداخت خواهد بود .

تبصره زیر مادام که لغو نشده بقوت خود باقی است .

تبصره ۱۹ - واردات سازمان تعاون مصرف کادر نیروهای انتظامی تابع مقررات عمومی میباشد وزارت دارائی حقوق گمرکی واردات و سفارشات سازمان مذکور را تا ۲۵ مرداد ۱۳۴۰ جمعاً و خرجاً محاسبه خواهد نمود .

قسمت اول - درآمد

(متمم بودجه سال ۱۳۴۰)

ردیف	شرح	درآمد عمومی	درآمد اختصاصی	جمع کل
۱	اضافه در آمد انحصار دخانیات ایران	۱۹۰۰۰۰۰۰۰		۱۹۰۰۰۰۰۰۰
۲	اضافه درآمد از محل کمک بلاعوض	۳۳۵۷۵۰۰۰۰۰		۳۳۵۷۵۰۰۰۰۰
	جمع کل درآمد متمم بودجه سال ۱۳۴۰	۳۵۴۷۵۰۰۰۰۰		۳۵۴۷۵۰۰۰۰۰

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۱	اضافه اعتبار بابت کمبود اعتبار دولت	۲۵۰۰۰۰۰۰		۲۵۰۰۰۰۰۰
۲	اضافه اعتبار اداره کل انتشارات و رادیو	۶۳۴۹۰۰۰		۶۳۴۹۰۰۰
۳	اضافه اعتبار وزارت جنگ برای ردبدهی اداره تسلیحات	۵۰۰۰۰۰۰۰		۵۰۰۰۰۰۰۰
۴	اضافه اعتبار وزارت جنگ از محل کمک بلاعوض	۱۱۴۷۵۰۰۰۰۰		۱۱۴۷۵۰۰۰۰۰
۵	اضافه اعتبار ژاندارمری کل بابت کسور بازنشستگی افسران	۲۰۰۰۰۰۰۰		۲۰۰۰۰۰۰۰
۶	اضافه اعتبار ژاندارمری کل بابت حق بیمه و کسور بازنشستگی افسران	۱۳۹۳۱۸۹۶۲		۱۳۹۳۱۸۹۶۲

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۷	اضافه اعتبار ژاندارمری کل بابت تکمیل ساختمان نیمه تمام	۳۷۸۰۰۰۰		۳۷۸۰۰۰۰
۸	اضافه اعتبار شهر بانی کل کشور بابت تأمین اعتبار پاداش آخر سال	۴۲۵۰۰۰۰۰		۴۲۵۰۰۰۰۰
۹	اضافه اعتبار وزارت دادگستری جهت هزینه های ضروری	۴۰۰۰۰۰۰		۴۰۰۰۰۰۰
۱۰	اضافه اعتبار وزارت امور خارجه بابت تفاوت تسعیر نرخ روبل	۵۰۰۰۰۰۰		۵۰۰۰۰۰۰
۱۱	اضافه اعتبار وزارت پست و تلگراف و تلفن بابت تفاوت حقوق کارمندان فنی و خدمتگذاران	۳۰۰۰۰۰۰۰		۳۰۰۰۰۰۰۰

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۱۲	اضافه اعتبار دانشگاه های شهرستانها بابت ترمیم حقوق پایه‌های دبیری و استادی	۱۳۵۰۰۰۰۰		۱۳۵۰۰۰۰۰
۱۳	اضافه اعتبار طبع فرهنگ دهخدا	۱۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰
۱۴	اضافه اعتبار دانشگاه تهران بابت تفاوت حقوق پایه‌های دانشیاری	۱۱۰۰۰۰۰۰		۱۱۰۰۰۰۰۰
۱۵	اضافه اعتبار دانشگاه تهران بابت هیئت آموزشی تمام وقت	۵۰۰۰۰۰۰		۵۰۰۰۰۰۰
۱۶	اضافه اعتبار بابت هزینه مرکز تحقیقات علمی مناطق خشک	۴۰۰۰۰۰۰		۴۰۰۰۰۰۰

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۱۷	اضافه اعتبار دانشکده پزشکی بابت تفاوت حقوق پایه‌های استادی	۱۰۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰۰
۱۸	اضافه اعتبار وزارت کشاورزی بابت مبارزه با طاعون اسبی	۱۰۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰۰
۱۹	اضافه اعتبار سازمان جنگلبانی بابت تأمین کمبود بودجه	۴۰۰۰۰۰۰۰	۸۷۰۰۰۶۶۴۹۰	۴۸۷۰۰۶۶۴/۹۰
۲۰	اضافه اعتبار سازمان جنگلبانی بابت کمبود هزینه های ضروری	۲۵۰۰۰۰۰۰		۲۵۰۰۰۰۰۰
۲۱	اضافه اعتبار سازمان جنگلبانی بابت کمبود هزینه های ضروری	۱۰۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰۰

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۲۲	اضافه اعتبار بنگاه مستقل آبیاری بابت بقیه مطالبات پیمانکار سد شهناز	۱۱۴۶۷۵۰۰۰		۱۱۴۶۷۵۰۰۰
۲۳	اضافه اعتبار وزارت بهداری بابت هزینه جلوگیری از وبا	۱۰۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰۰
۲۴	اضافه اعتبار وزارت بهداری بابت هزینه تکمیلی بیمارستان سقز	۱۰۰۰۰۰۰۰		۱۰۰۰۰۰۰۰
۲۵	اضافه اعتبار مؤسسه انحصار دخانیات جهت خرید مازاد محصول	۵۰۰۰۰۰۰۰		۵۰۰۰۰۰۰۰
۲۶	اضافه اعتبار مؤسسه انحصار دخانیات بابت کسری اعتبار هزینه های بهره برداری	۱۹۰۰۰۰۰۰۰		۱۹۰۰۰۰۰۰۰

ردیف	شرح	از محل درآمد عمومی	از محل درآمد اختصاصی	جمع کل
۲۷	اضافه اعتبار مؤسسه انحصاردخانیات جهت پرداخت طلب توتونکاران	۷۰۰۰۰۰۰۰		۷۰۰۰۰۰۰۰
۲۸	مؤسسه انحصاردخانیات بابت تأمین هزینه‌های سال جاری	۳۴۵۰۱۷۳۰		۳۴۵۰۱۷۳۰
۲۹	سازمان چای بابت پرداخت مطالبات چای- کاران و قسمتی از بهای کارخانه چایسازی	۱۵۷۴۰۰۰۰۰		۱۵۷۴۰۰۰۰۰
۳۰	بابت استرداد قسط اول وام ۲۳ میلیون دلار بانک صادرات و واردات	۵۵۸۱۹۵۱۹۰۰		۵۵۸۱۹۵۱۹۰۰
۳۱	اضافه اعتبار بابت کمک بصندوق بازنشستگی	۴۰۰۰۰۰۰۰۰		۴۰۰۰۰۰۰۰۰

قسمت دوم - هزینه

(متمم بودجه سال ۱۳۴۰)

ردیف	شرح	ازمحل درآمد عمومی	ازمحل درآمد اختصاصی	جمع کل
۳۲	اضافه اعتبار بوزارت جنگ از محل درآمد های خارج از بودجه سال ۱۳۴۰	۲۲۱۰۰۰۰۰۰۰		۲۲۱۰۰۰۰۰۰۰
	جمع کل هزینه متمم بودجه سال ۱۳۴۰	۵۳۵۰۸۴۴۲۱۱۰۰	۸۷۰۰۶۶۴۹۰	۵۳۵۹۵۴۴۸۷۶۴۰

اصلاح بودجه مربوط به بودجه تفصیلی سال ۱۳۴۰ سازمانهای مشروحه زیر :

۱ - کسر میشود از اعتبار مواد زیر بودجه تفصیلی سال ۴۰ وزارت فرهنگ.

الف - از اعتبار ماده ۳ بودجه تفصیلی

(حقوق و مزایای کارکنان بیگانه) ۲۵۰۰۰۰۰ ریال

ب - از اعتبار ماده ۵ بودجه تفصیلی

(هزینه سفر و فوق العاده روزانه) ۲۲۵۰۰۰۰ «

ج - از اعتبار ماده ۶ بودجه تفصیلی (مرسولات و مخابرات) ۲۷۰۰۰۰۰ «

د - از اعتبار ماده ۱۱ بودجه تفصیلی (حمل و نقل) ۱۶۳۰۰۰۰۰ «

ه - از اعتبار ماده ۱۲ بودجه تفصیلی (کمک و وجوه تعاونی) ۲۶۲۰۰۰۰۰ «

و - از اعتبار ردیف ۴۲ بودجه کل کشور ۲۵۰۰۰۰۰۰ «

جمع کل ۷۴۹۵۰۰۰۰ ریال

اضافه میشود باعتبار ماده يك بودجه تفصیلی سال ۴۰

(حقوق کارمندان رسمی و غیر رسمی و روز مزد) مبلغ ۷۴۹۵۰۰۰۰ ریال

ز - پرداخت این وجه از طرف خزانه داری کل کشور منوط به آن است که

وزارت فرهنگ از بابت مواد مندرج در بند (الف) الی (و) کوچکترین بدهی

یا تعهدی نداشته باشد.

ح - کلیه مبالغ کسر شده از مواد مندرج در بند (الف) الی (و) از مواد و

فصول مربوط در بودجه سال ۱۳۴۱ وزارت فرهنگ کسر خواهد گردید .

ط - مبالغ مندرج در فوق تا آخر مهر ماه سال ۱۳۴۱ از طرف خزانه داری کل

قابل پرداخت خواهد بود .

۲ - کسر میشود از اعتبار مواد زیر - بودجه تفصیلی سال ۱۳۴۰ پست و

تلگراف و تلفن :

الف - از اعتبار ماده	۱۰	۱۰۰۰۰۰۰۰ ریال
ب - از اعتبار ماده	۱۲	« ۱۰۰۰۰۰۰
ج - از اعتبار ماده	۱۴	« ۱۰۰۰۰۰۰
جمع کل		۳۰۰۰۰۰۰۰ ریال

اضافه میشود به اعتبار ماده ۱۵ هزینه های اختصاصی و پیش بینی نشده

بمنظور پرداخت تعهدات بین المللی مبلغ ۳۰۰۰۰۰۰۰ ریال

د - کلیه اعتبارات مندرج در بند الفوب و ج از فصول مربوطه در بودجه

سال ۱۳۴۱ وزارت پست و تلگراف و تلفن کسر خواهد گردید .

۳ - کسر میشود از اعتبار مواد بودجه سال ۴۰ اداره کل هنرهای زیبای کشور

الف - از اعتبار ماده ۸ بودجه تفصیلی سال ۴۰

(مطبوعات و چاپ) ۲۰۰۰۰۰۰ ریال

ب - از اعتبار ماده ۹ بودجه تفصیلی سال ۴۰

(اسباب و وسائل مصرف شدنی) « ۴۰۰۰۰۰

ج - از اعتبار ماده ۱۰ بودجه تفصیلی سال ۴۰

(اسباب و وسائل مصرف نشدنی) « ۲۶۵۰۰۰۰

د - از اعتبار ماده ۱۳ بودجه تفصیلی سال ۴۰

(هزینه های عمرانی و تولیدی) « ۵۴۰۰۰

ه - از اعتبار ماده ۱۴ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(هزینه های غیر مستمر)

« ۳۴۰۰۰۰۰ »

جمع ۳۶۴۴۰۰۰ ریال

اضافه میشود به مواد زیر :

و - به اعتبار ماده ۴ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(فوق العاده و مزایا)

ریال ۱۸۰۰۰۰۰۰

ز - به اعتبار ماده ۵ بودجه تفصیلی سال ۴۰ (هزینه
سفر و فوق العاده روزانه)

« ۵۵۰۰۰۰ »

ح - به اعتبار ماده ۶ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(مرسولات و مخابرات)

« ۱۳۵۰۰۰۰ »

ط - به اعتبار ماده ۷ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(کرایه ابنیه و اراضی - سوخت - روشنائی)

« ۵۵۰۰۰۰۰ »

ی - به اعتبار ماده ۱۱ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(حمل و نقل و خدمات قراردادی)

« ۳۱۰۰۰۰۰ »

ک - به اعتبار ماده ۱۲ بودجه تفصیلی سال ۴۰
(کمکها و وجوه تعاونی مخصوص)

« ۷۹۴۰۰۰۰ »

جمع ۳۶۴۴۰۰۰ ریال

ل - کلیه اعتبارات کسر شده در بند الف الی ه از مواد مربوطه در بودجه
سال ۱۳۴۱ هنرهای زیبای کشور کسر خواهد شد .

۴ - کسر میشود از اعتبار ماده ۷ بودجه تفصیلی سال ۱۳۴۰ وزارت دارائی

مبلغ شش میلیون ریال و اضافه میشود به ماده ۴ چهار میلیون ریال و به ماده ۵ ششصد هزار ریال و به ماده ۱ یک میلیون و چهارصد هزار ریال.

دیون بلامحل

۱ - اداره کل هنرهای زیبای کشور مجاز است مبلغ پانصد و پنجاه و شش هزار ریال بشرح زیر :

- ۱ - بابت بدهی به اداره کل باز نشستگی ۴۰۹۹۹۲ ریال
- ۲ - بابت کمک هزینه تحصیلی هنرآموزان ایرانی در ایتالیا ۱۰۰۰۰۰۰ «
- ۳ - بابت بهای تلفن مرکز سمعی و بصری استان دوم ۲۴۰۸ «
- ۴ - بابت اضافه نظام و طیفه سال ۳۴ یازده نفر خدمتگزاران ۳۹۶۰۰ «
- ۵ - بابت بقیه مابه التفاوت ترفیع سال ۳۵ آقای دکتر فروغ ۴۰۰۰ «

جمع ۵۵۶۰۰۰ ریال

از محل اعتبار منظور در ماده ۴۵ (دیون بلامحل) بودجه تفصیلی مصوب سال ۱۳۳۹ خود بارعایت مقررات پرداخت نماید.

قانون بالا مشتمل بر یک ماده و نوزده تبصره و دو جدول و اصلاح بودجه تفصیلی سال یک هزار و سیصد و چهل و دو تقدیم شده بود پس از اظهار ملاحظات مجلس سنا در تاریخ پنجم اسفند ماه ۱۳۴۳ در جلسه روز یکشنبه شانزدهم اسفند ماه یک هزار و سیصد و چهل و سه بتصویب مجلس شورای ملی رسید

رئیس مجلس شورای ملی - مهندس عبدالله ریاضی

